

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2003-2004

25 NOVEMBRE 2003

Proposition de loi visant à octroyer le droit de vote et d'éligibilité aux élections communales et provinciales aux ressortissants étrangers

Proposition de loi relative à l'extension du droit de vote et d'éligibilité aux élections communales aux ressortissants non européens résidant en Belgique

Proposition de loi modifiant la loi électorale communale et la nouvelle loi communale, en ce qui concerne le droit de vote et d'éligibilité des non-Belges aux élections communales et provinciales

Proposition de loi visant à instituer une consultation populaire sur le droit de vote des étrangers

Proposition de loi relative à l'extension du droit de vote et d'éligibilité aux élections communales et intra-communales aux ressortissants non européens résidant en Belgique

Proposition de loi modifiant la loi électorale communale et la nouvelle loi communale, en ce qui concerne le droit de vote et d'éligibilité aux élections communales des ressortissants des États membres de l'Union européenne et des autres ressortissants de nationalité étrangère résidant en Belgique depuis plus de cinq ans

Proposition de loi modifiant la loi électorale communale, coordonnée le 4 août 1932, en vue d'octroyer le droit de vote aux étrangers non-ressortissants de l'Union européenne aux élections communales

Proposition de loi portant organisation d'une consultation populaire sur l'octroi du droit de vote au niveau communal aux résidents en Belgique qui ne sont pas des ressortissants d'un État membre de l'Union européenne

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2003-2004

25 NOVEMBER 2003

Wetsvoorstel tot toekenning van het actief en passief kiesrecht bij de gemeente- en provincieraadsverkiezingen aan de buitenlandse onderdanen

Wetsvoorstel betreffende de uitbreiding van het gemeentelijk stemrecht en het recht om verkozen te worden tot de niet-Europese onderdanen die in België verblijven

Wetsvoorstel tot wijziging van de gemeentekieswet en de nieuwe gemeentewet, met betrekking tot het stemrecht en de verkiesbaarheid van niet-Belgen bij gemeente- en provincieraadsverkiezingen

Wetsvoorstel tot instelling van een volksraadpleging over het stemrecht voor vreemdelingen

Wetsvoorstel betreffende de uitbreiding van het actief en passief kiesrecht bij gemeenteraads- en districtraadsverkiezingen tot de niet-Europese onderdanen die in België verblijven

Wetsvoorstel tot wijziging van de gemeentekieswet en de nieuwe gemeentewet, met betrekking tot het stemrecht en de verkiesbaarheid bij gemeenteraadsverkiezingen van onderdanen van lidstaten van de Europese Unie en van de andere staatsburgers van buitenlandse nationaliteit die langer dan vijf jaar in België verblijven

Wetsvoorstel tot wijziging van de gemeentekieswet, gecoördineerd op 4 augustus 1932, teneinde bij de gemeenteraadsverkiezingen kiesrecht te verlenen aan de vreemdelingen die geen ingezetenen van de Europese Unie zijn

Wetsvoorstel houdende organisatie van een volksraadpleging over de toekenning van stemrecht op gemeentelijk niveau aan de in België verblijvende niet-Europese Unie onderdanen

RAPPORT
FAIT AU NOM
DE LA COMMISSION
DE L'INTÉRIEUR ET
DES AFFAIRES ADMINISTRATIVES
PAR MM. MOUREAUX ET WILLE

VERSLAG
NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE BINNENLANDSE ZAKEN EN
VOOR DE ADMINISTRATIEVE
AANGELEGENHEDEN
UITGEBRACHT DOOR
DE HEREN MOUREAUX EN WILLE

Composition de la commission/Samenstelling van de commissie :

A. Membres/Leden :

SP.A-SPIRIT Christel Geerts, Fatma Pehlivan, Ludwig Vandenhove.
 VLD Jeannine Leduc, Stefaan Noreilde, Paul Wille.
 PS Sfia Bouarfa, Anne-Marie Lizin, Philippe Moureaux.
 MR Amina Derbaki Sbaï, Alain Destexhe, François Roelants du Vivier.
 CD&V Erika Thijs, Marc Van Peel.
 VLAAMS BLOK Yves Buysse, Wim Verreycken.
 CDH Christian Brotcorne.

B. Suppléants/Plaatsvervangers :

Mimount Bousakla, Caroline Gennez, Staf Nimmegeers, Myriam Vanlerberghe.
 Hugo Coveliers, Jacques Germeaux, Annemie Van de Casteele, Patrik Vankrunkelsven.
 Jean-Marie Happart, Jean-François Istasse, Louis Siquet, Christiane Vienne.
 Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Antoine Duquesne, Alain Zenner.
 Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Hugo Vandenberghe.
 Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Frank Vanhecke.
 Clotilde Nyssens, Luc Paque.

Voir :

Documents du Sénat :**3-13 - SE 2003 :**

N° 1 : Proposition de loi de M. Mahoux et consorts.

3-13 - 2003-2004 :

N^{os} 2 et 3 : Amendements.

3-65 - SE 2003 :

N° 1 : Proposition de loi de Mme De Roeck.

3-86 - SE 2003 :

N° 1 : Proposition de loi de Mme Pehlivan et M. Vandenberghe.

3-245 - 2003-2004 :

N° 1 : Proposition de loi de M. Vanhecke et consorts.

3-262 - 2003-2004 :

N° 1 : Proposition de loi de Mmes De Roeck et Durant.

3-274 - 2003-2004 :

N° 1 : Proposition de loi de M. Brotcorne et consorts.

3-275 - 2003-2004 :

N° 1 : Proposition de loi de Mmes Defraigne et Derbaki Sbaï.

3-291 - 2003-2004 :

N° 1 : Proposition de loi de MM. Dedecker et Coveliers.

Zie :

Stukken van de Senaat :**3-13 - BZ 2003 :**

Nr. 1 : Wetsvoorstel van de heer Mahoux c.s.

3-13 - 2003-2004 :

Nrs. 2 en 3 : Amendementen.

3-65 - BZ 2003 :

Nr. 1 : Wetsvoorstel van mevrouw De Roeck.

3-86 - BZ 2003 :

Nr. 1 : Wetsvoorstel van mevrouw Pehlivan en de heer Vandenberghe.

3-245 - 2003-2004 :

Nr. 1 : Wetsvoorstel van de heer Vanhecke c.s.

3-262 - 2003-2004 :

Nr. 1 : Wetsvoorstel van de dames De Roeck en Durant.

3-274 - 2003-2004 :

Nr. 1 : Wetsvoorstel van de heer Brotcorne c.s.

3-275 - 2003-2004 :

Nr. 1 : Wetsvoorstel van de dames Defraigne en Derbaki Sbaï.

3-291 - 2003-2004 :

Nr. 1 : Wetsvoorstel van de heren Dedecker en Coveliers.

I. INTRODUCTION

La commission de l'Intérieur et des Affaires administratives a examiné ces propositions de loi au cours de ses réunions des 21 octobre, 4, 13, 18 et 25 novembre 2003.

Durant ces réunions, un long débat a été mené sur la manière dont seraient discutées les propositions de loi qui figuraient à l'ordre du jour de la commission.

On peut dire en résumé que deux tendances se sont dégagées au cours de ces débats de procédure, à savoir :

1^o Une tendance qui suggérait de prendre pour base de discussion la proposition de loi de M. Mahoux et consorts (doc. Sénat, n^o 3-13/1) et d'y intégrer la proposition de loi de Mmes Defraigne et Derbaki Sbaï (doc. Sénat, n^o 3-275/1) sous la forme d'amendements. Les groupes PS, SP.A, MR, CdH, Écolo et Agalev étaient partisans de cette méthode de travail.

2^o Une tendance qui souhaitait organiser les travaux sur le thème du « droit de vote des immigrés » de la manière suivante :

— d'abord, examen quant au fond, tant en commission qu'en séance plénière, des propositions de loi visant à instituer une consultation populaire sur l'octroi du droit de vote aux immigrés (doc. Sénat, n^{os} 3-245/1 et 3-291/1);

— puis, examen en commission des Affaires institutionnelles de la proposition de loi spéciale de M. Dedecker modifiant l'article 6, § 1^{er}, VIII, 4^o, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles (transfert aux régions de la réglementation du droit de vote pour les ressortissants étrangers résidant en Belgique, qu'ils soient citoyens d'un pays de l'Union européenne ou d'un pays tiers) (doc. Sénat, n^o 3-293/1);

— ensuite, examen des propositions de loi visant à octroyer le droit de vote aux ressortissants étrangers non européens, en corrélation avec la discussion de la proposition de loi de M. Coveliers modifiant plusieurs lois électorales, en vue d'accorder le droit de vote aux Belges qui résident à l'étranger (doc. Sénat, n^o 3-297/1).

Les groupes VLD, CD&V et Vlaams Blok se sont déclarés partisans de cette formule. Le VLD et le Vlaams Blok ont en outre insisté pour qu'on recueille l'avis du Conseil d'État sur les propositions de loi relatives à l'octroi du droit de vote aux étrangers.

Le VLD a également souhaité que soient organisées des auditions d'experts néerlandais, étant donné qu'aux Pays-Bas, les immigrés ont déjà, depuis un certain temps, le droit de vote à l'échelon communal.

I. INLEIDING

De commissie voor de Binnenlandse Zaken en de Administratieve Aangelegenheden heeft deze wetsvoorstellen besproken tijdens haar vergaderingen van 21 oktober, 4, 13, 18 en 25 november 2003.

Tijdens deze vergaderingen werd uitvoerig gedebatteerd over de wijze waarop de wetsvoorstellen die op de agenda van de commissie werden geplaatst, zouden worden besproken.

Samengevat kon men bij deze procedurele debatten twee stellingen onderscheiden :

1^o Een eerste strekking in commissie stelde voor het wetsvoorstel van de heer Mahoux c.s. (stuk Senaat, nr. 3-13/1) als uitgangspunt voor de discussie te nemen. Het wetsvoorstel van mevrouw Defraigne en mevrouw Derbaki Sbaï (stuk Senaat, nr. 3-275/1) zou in de vorm van amendementen in het wetsvoorstel van de heer Mahoux worden geïncorporeerd. De fracties van PS, Sp.A, MR, CdH, Ecolo en Agalev waren voorstander van deze werkwijze.

2^o Een tweede strekking wenste de werkzaamheden rond het thema « migrantenstemrecht » op volgende wijze te organiseren :

— eerst behandeling ten gronde, zowel in commissie als in plenaire vergadering, van de wetsvoorstellen betreffende het instellen van een volksraadpleging over het migrantenstemrecht (stuk Senaat, nrs. 3-245/1 en 3-291/1);

— vervolgens, behandeling in de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden van het voorstel van bijzondere wet van de heer Dedecker tot wijziging van artikel 6, § 1, VIII, 4^o, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen (overheveling van de regeling van het stemrecht van de in België verblijvende niet-Belgische Europese Unie burgers en niet-Europese-Unieonderdanen naar de gewesten) (stuk Senaat, nr. 3-293/1);

— daarna de behandeling van de wetsvoorstellen tot invoering van het stemrecht voor niet-Europese vreemdelingen, gekoppeld aan de bespreking van het wetsvoorstel van de heer Coveliers tot wijziging van verscheidene kieswetten, om stemrecht toe te kennen aan de Belgen die in het buitenland verblijven (stuk Senaat, nr. 3-297/1).

De fracties van VLD, CD&V en Vlaams Blok toonden zich voorstander van deze werkwijze. Bovendien drongen de VLD en het Vlaams Blok er op aan het advies van de Raad van State te vragen over de wetsvoorstellen betreffende de invoering van het stemrecht voor de vreemdelingen.

Ook wenste de VLD een aantal hoorzittingen te organiseren met Nederlandse experten aangezien Nederland reeds geruime tijd gemeentelijk stemrecht voor migranten kent.

Le détail de ces débats de procédure et les résultats des votes intervenus à ce propos figurent au chapitre III du présent rapport, intitulé « 1. Considérations introductives ».

II. EXPOSÉS INTRODUCTIFS

II. 1. Exposé introductif de M. Mahoux concernant sa proposition de loi visant à octroyer le droit de vote et d'éligibilité aux élections communales et provinciales aux ressortissants étrangers (doc. Sénat, n° 3-13/1)

M. Mahoux estime que les propositions qui ont été déposées réaffirment clairement les intentions des auteurs.

Son groupe est déterminé à faire aboutir la concrétisation de l'article 8, alinéa 4, de la Constitution, qui prévoit que la loi peut étendre le droit de vote aux résidents en Belgique qui ne sont pas ressortissants d'un État membre de l'Union européenne.

La proposition vise à octroyer le droit de vote et d'éligibilité, aux élections communales et provinciales à tout ressortissant d'un État tiers inscrit au registre de population de la commune. Il s'agit pour l'auteur de rétablir l'égalité de traitement en matière de droits électoraux communaux entre non-Belges ressortissants d'États membres de l'Union européenne, d'une part, et ressortissants d'autres États, d'autre part. Cette discrimination politique n'a aucune justification fondamentale.

L'octroi du droit de vote aux élections communales aux citoyens européens a montré combien le lien exclusif entre nationalité et droit de vote n'a pas de sens au niveau local.

C'est la volonté de participation à la vie de la communauté locale, l'engagement social et économique qui doivent être le fondement d'une participation politique. Font partie de la collectivité locale tous ceux qui participent à la vie de la commune et qui sont en état de continuer à y participer dans le futur en étant autorisés à demeurer sur le territoire belge, qu'ils soient de nationalité belge, ressortissant d'un État de l'Union européenne ou ressortissant d'un État tiers.

M. Mahoux est également convaincu que l'extension du droit de vote rendra les mandataires locaux encore plus attentifs aux besoins de ces nouveaux électeurs.

La participation politique de nos concitoyens d'origine étrangère au niveau local élargira la base démocratique de ces collectivités locales et est un facteur d'intégration puissant, qui contribue à briser les barrières qui peuvent subsister entre tous nos

De omstandige bespreking van deze proceduredebatten en de stemmingen hierover vindt men terug in hoofdstuk III.1. Inleidende beschouwingen van dit verslag.

II. INLEIDENDE UITEENZETTINGEN

II. 1. Inleidende uiteenzetting door de heer Mahoux over zijn wetsvoorstel tot toekenning van het actief en passief kiesrecht bij de gemeente- en provincieraadsverkiezingen aan de buitenlandse onderdanen (stuk Senaat, nr. 3-13/1)

De heer Mahoux meent dat de ingediende voorstellen duidelijk de standpunten van de indieners bevestigen.

Zijn fractie is vastbesloten uitvoering te geven aan artikel 8, vierde lid, van de Grondwet, volgens hetwelk het stemrecht ook kan worden uitgebreid tot de in België verblijvende niet-Europese-Unieonderdanen.

Het voorstel wil actief en passief stemrecht voor de gemeente- en provincieraadsverkiezingen toekennen aan iedere ingezetene van een derde land dat in de gemeentelijke bevolkingsregisters is ingeschreven. De indiener wil een gelijkheid inzake gemeentelijk kiesrecht tot stand brengen tussen niet-Belgische EU-onderdanen, enerzijds, en de andere vreemdelingen, anderzijds. Een dergelijke politieke discriminatie heeft immers geen enkele fundamentele grondslag.

De toekenning van het stemrecht voor de gemeenteraadsverkiezingen aan Europese onderdanen heeft aangetoond dat het exclusieve koppelen van de nationaliteit aan het stemrecht op plaatselijk niveau geen zin heeft.

Het is veeleer de wil om deel te nemen aan het leven van de plaatselijke gemeenschap en het sociale en economische engagement die de grondslag moeten vormen van een politieke participatie. Een plaatselijke gemeenschap wordt gevormd door allen die deelnemen aan het leven van de gemeenschap en die de mogelijkheid hebben om er in de toekomst te blijven aan deelnemen omdat zij in België mogen verblijven, ongeacht of zij de Belgische nationaliteit hebben dan wel of ze onderdaan zijn van een EU-land of van een derde land.

De heer Mahoux is er bovendien van overtuigd dat door de uitbreiding van het stemrecht, de plaatselijke mandatarissen nog meer aandacht zullen hebben voor de noden van die nieuwe kiezers.

De politieke participatie op plaatselijk niveau van onze medeburgers van buitenlandse afkomst zal de democratische basis van die plaatselijke gemeenschappen verruimen en is een krachtige motor voor integratie die de scheidsmuren tussen de burgers kan

concitoyens. Le refus de ce droit aux ressortissants non européens serait une erreur grave puisque cela renforcerait chez ces derniers un sentiment d'exclusion, qui s'oppose à l'objectif d'une intégration harmonieuse des différentes communautés composant la population d'une entité locale.

Certains opposants au droit de vote ont peur que l'extension de ce droit bouleverse notre système. S'il en était ainsi, est-ce que ce serait une raison suffisante pour faire obstacle à ce que nous considérons comme une avancée démocratique? Son groupe ne le pense pas.

Les experts ont montré, lors de nos travaux dans la législature précédente que l'extension du droit de vote ne modifierait pas fondamentalement le paysage politique. Cela a été constaté dans des pays, tels que la Hollande et le Danemark, qui ont déjà conféré le droit de vote aux ressortissants non européens. La répartition des votes se faisait selon le spectre politique préexistant.

Cette volonté doit bien sûr pouvoir être identifiée, pour fonder l'octroi du droit de vote. On retient généralement le critère d'une certaine durée d'établissement sur le territoire belge. Pour concrétiser juridiquement ce critère, l'auteur propose de retenir la condition de l'inscription au registre de population de la commune. Figurent en effet sur ces registres les Belges domiciliés dans la commune et, d'autre part, les étrangers domiciliés qui ont été autorisés à s'établir dans le Royaume.

L'autorisation d'établissement peut être accordée par le ministre compétent à tout étranger qui a été admis à séjourner dans le pays pour une durée illimitée. En tout état de cause, et sauf si des raisons d'ordre public ou de sécurité nationale s'y opposent, l'autorisation doit être accordée à différentes catégories d'étrangers. Il s'agit en particulier de tout étranger justifiant d'un séjour régulier et ininterrompu de cinq ans, sauf le séjour en vue d'accomplir des études.

Tout étranger séjournant depuis cinq ans au moins sur le territoire belge se verrait donc octroyer le droit de vote et d'éligibilité aux élections communales.

Son groupe propose l'extension du droit de vote aux élections communales et provinciales. Communes et provinces sont deux entités locales, auxquelles l'article 41 de la Constitution reconnaît des intérêts exclusifs, distincts des intérêts nationaux. Il est possible qu'une analyse constitutionnelle doive être menée pour valider ce point de vue.

Il est donc proposé d'octroyer le droit de vote et d'éligibilité.

helpen afbreken. Dat recht ontzeggen aan de niet-Europese onderdanen zou een ernstige fout zijn, omdat zij daardoor nog meer het gevoel zullen hebben uitgesloten te worden. Dat staat haaks op het streefdoel van een harmonieuze integratie van de verschillende bevolkingsgroepen waaruit een plaatselijke gemeenschap bestaat.

Sommige tegenstanders van het stemrecht vrezen dat een uitbreiding ons kiesstelsel zou ontwrichten. Ook als het zo zou zijn, is zijn fractie van oordeel dat dat geen voldoende reden oplevert om wat zij als een democratische vooruitgang beschouwt, tegen te houden.

Tijdens de werkzaamheden van de vorige legislatuur hebben deskundigen aangetoond dat de uitbreiding van het stemrecht het politieke landschap niet fundamenteel wijzigt. Dat werd vastgesteld in landen als Nederland en Denemarken, die het stemrecht aan niet-Europese onderdanen reeds hebben toegekend. De stemmenverdeling tussen de partijen bleef er nageenough ongewijzigd.

De toekenning van het stemrecht moet natuurlijk gegrond zijn op een kenbaar gemaakte bedoeling. Als criterium hanteert men meestal het verblijf van een zekere duur op het Belgische grondgebied. Om dat criterium juridisch vast te leggen, stelt de indiener als voorwaarde voor dat de betrokkene ingeschreven moet zijn in het bevolkingsregister van de gemeente. In die registers zijn immers de Belgen die in de gemeente wonen ingeschreven, maar ook de vreemdelingen die de toestemming hebben gekregen zich in het land te vestigen.

Die toestemming kan verleend worden door de bevoegde minister aan iedere vreemdeling die in het land voor een onbepaalde tijd mag verblijven. Hoe dan ook moet ze aan verschillende categorieën van vreemdelingen verleend worden, behalve als dat voor het handhaven van de openbare orde of de nationale veiligheid niet wenselijk blijkt. In het bijzonder gaat het om iedere vreemdeling die kan aantonen dat hij wettelijk en ononderbroken vijf jaar in het land verblijft, behalve in het geval van een verblijf om een studie te voltooien.

Elke vreemdeling die minstens vijf jaar op het Belgische grondgebied verblijft, zou dus het actief en het passief stemrecht krijgen bij de gemeenteraadsverkiezingen.

Zijn fractie stelt voor dat stemrecht te verlenen bij zowel de gemeente- als de provincieraadsverkiezingen. De gemeenten en de provincies zijn immers lokale instellingen waaraan artikel 41 van de Grondwet exclusieve belangen toekent, die verschillen van de nationale belangen. Mogelijk is een grondwettelijke analyse vereist om dat standpunt te bevestigen.

Er wordt dus voorgesteld actief en passief stemrecht toe te kennen.

Enfin, il paraît important de faciliter l'exercice de ce droit. Les difficultés rencontrées lors du scrutin communal du 8 octobre 2000 par certains électeurs non belges ressortissants de l'Union européenne pour se faire inscrire sur les listes électorales doivent trouver une solution.

À cet effet, la loi pourrait prescrire aux communes d'envoyer d'office à tous les habitants non belges de la commune, repris sur les registres de population, le document d'inscription sur les listes électorales, que ceux-ci n'auraient plus qu'à renvoyer, pour participer aux élections communales et provinciales.

En concluant, M. Mahoux souligne que son groupe considère cette proposition comme une avancée importante sur le plan démocratique et comme un élément important d'intégration de nos concitoyens d'origine étrangère dans la vie locale en leur permettant d'être actif politiquement.

II. 2. Exposé introductif de Mme De Roeck concernant sa proposition de loi relative à l'extension du droit de vote et d'éligibilité aux élections communales aux ressortissants non européens résidant en Belgique (doc. Sénat, n° 3-65/1)

Mme De Roeck déclare que cette proposition de loi est retirée et remplacée par la proposition de loi relative à l'extension du droit de vote et d'éligibilité aux élections communales et intracomunales aux ressortissants non européens résidant en Belgique (doc. Sénat, n° 3-262).

II. 3. Exposé introductif de Mme Pehlivan concernant sa proposition de loi modifiant la loi électorale communale et la nouvelle loi communale, en ce qui concerne le droit de vote et d'éligibilité des non-Belges aux élections communales et provinciales (doc. Sénat, n° 3-86/1)

La discussion sur l'exercice des droits politiques par des non-Belges a connu une genèse longue et souvent pénible. Dès la deuxième moitié des années 1970, une discussion sociale s'est amorcée concernant le droit de vote des étrangers aux élections communales. Il a cependant fallu attendre le début du mois de novembre 2001 avant que cette même discussion puisse avoir lieu au Sénat. Le Parlement a alors manqué une occasion historique. Cette fois-ci, l'accord de gouvernement prévoit qu'il incombe au Parlement de statuer sur cette question, lequel bénéficie en quelque sorte d'une seconde session pour présenter avec succès l'examen de «démocratie».

Les obstacles constitutionnels ont été levés dès la fin de l'année 1998. En vertu de la révision de la Cons-

Het is ten slotte belangrijk dat de uitoefening van dat recht vergemakkelijkt wordt. Er moet een oplossing komen voor problemen zoals die waarmee sommige niet-Belgische EU-onderdanen op 8 oktober 2000 te maken kregen om zich te laten inschrijven op de kiezerslijsten.

De wet zou daarom kunnen bepalen dat alle gemeenten automatisch aan alle niet-Belgische inwoners die in de bevolkingsregisters zijn ingeschreven, het inschrijvingsdocument voor de kiezerslijsten sturen, zodat zij het slechts hoeven terug te sturen om deel te kunnen nemen aan de gemeente- en provincieraadsverkiezingen.

Tot slot benadrukt de heer Mahoux dat zijn fractie het voorliggende voorstel beschouwt als een belangrijke democratische vooruitgang en dat de mogelijkheid om op het politieke vlak actief te zijn voor onze medeburgers van vreemde nationaliteit een belangrijke factor van integratie in de plaatselijke gemeenschap vormt.

II. 2. Inleidende uiteenzetting door mevrouw De Roeck over haar wetsvoorstel betreffende de uitbreiding van het gemeentelijk stemrecht en het recht om verkozen te worden tot de niet-Europese onderdanen die in België verblijven (stuk Senaat, nr. 3-65/1)

Mevrouw De Roeck verklaart dat dit wetsvoorstel wordt ingetrokken en vervangen door het wetsvoorstel betreffende de uitbreiding van het actief en passief kiesrecht bij gemeenteraads- en districtraadsverkiezingen tot de niet-Europese onderdanen die in België verblijven (stuk Senaat, nr. 3-262).

II. 3. Inleidende uiteenzetting door mevrouw Pehlivan over haar wetsvoorstel tot wijziging van de gemeentekieswet en de nieuwe gemeentewet, met betrekking tot het stemrecht en de verkiesbaarheid van niet-Belgen bij gemeente- en provincieraadsverkiezingen (stuk Senaat, nr. 3-86/1)

De discussie over de uitoefening van politieke rechten door niet-Belgen kent een lange en vaak moeizame voorgeschiedenis. Reeds in de tweede helft van de jaren zeventig, kwam een maatschappelijke discussie op gang over het gemeentelijk stemrecht voor migranten. Het heeft tot begin november 2001 moeten duren vooraleer diezelfde discussie in de Senaat kon worden gevoerd. Het parlement heeft toen een historische kans gemist. Ditmaal staat in het regeerakkoord dat de beslissing aan het parlement wordt overgelaten. Het parlement heeft als het ware een tweede zit om alsnog te slagen in het examen over de cursus «Democratie».

De grondwettelijke obstakels zijn al sinds eind 1998 opgeheven. De herziening van de Grondwet op

titution du 11 décembre 1998, la loi peut étendre, à partir du 1^{er} janvier 2001, le droit de vote des citoyens de l'Union européenne n'ayant pas la nationalité belge aux résidents en Belgique qui ne sont pas ressortissants d'un État membre de l'Union européenne, dans les conditions et selon les modalités déterminées par ladite loi. Si le Parlement légiférait en ce sens, la Belgique rejoindrait le groupe des huit États membres européens (le Royaume-Uni, l'Irlande, L'Espagne, le Portugal, la Suède, le Danemark, la Finlande et les Pays-Bas) qui ont déjà accordé le droit de vote aux ressortissants hors Union Européenne pour les élections communales. Quatre États membres (la Grèce, l'Italie, le Luxembourg et la Belgique) n'appliquent pas encore ce système, bien que leur Constitution permette de l'appliquer. Dans la résolution du 5 juillet 2001, le Parlement européen appelle à accorder le droit de vote et d'éligibilité pour les élections du Parlement européen et pour les élections locales à l'ensemble des citoyens, y compris les ressortissants hors Union européenne, au bout d'un séjour légal d'au moins 3 ans. Ce délai a été repris dans la proposition de loi.

SP.A-Spirit se prononce clairement en faveur de l'octroi du droit de vote aux étrangers pour les élections locales. La distinction entre citoyens de l'Union européenne et non-citoyens de l'Union européenne ne se justifie pas. Concrètement, cela signifie qu'une partie de la population adulte n'est pas associée à nos institutions démocratiques et reste privée de toute possibilité de contrôle des dirigeants locaux. Bien que les personnes en question paient des impôts et recourent aux services publics, aux infrastructures d'enseignement, aux infrastructures culturelles, etc., elles n'ont pas le droit de se prononcer sur la politique qui influence la vie de tous les jours.

L'association à la vie sociale et économique doit constituer le fondement de la participation politique. Quiconque participe à la vie communale et pourra en faire autant à l'avenir, s'il peut continuer d'habiter sur le territoire belge, fait partie de la communauté locale. La participation politique est la concrétisation politique logique d'une implication socio-économique. Il s'agit là d'un facteur d'intégration, contribuant à la levée des barrières qui peuvent encore exister entre Belges et étrangers. Si l'on maintient le fossé politique entre les citoyens non-belges de l'Union européenne et les autres, on renforce chez ces derniers un sentiment d'exclusion qui va à l'encontre de l'objectif d'intégration équilibrée des différentes communautés constituant ensemble la population d'une entité locale.

En octroyant le droit de vote aux étrangers, on réfute l'argument selon lequel ils ne sont pas concernés. En octroyant le droit de vote aux étrangers, on les met devant leurs responsabilités de citoyens. La participation politique des citoyens non-européens élargit

11 december 1998 heeft het mogelijk gemaakt dat het stemrecht, dat werd ingevoerd voor burgers van de Europese Unie die niet de Belgische nationaliteit bezitten, bij wet kan worden uitgebreid tot de in België verblijvende niet-Europese Unieonderdanen, onder de voorwaarden en op de wijze door de wet bepaald en dit vanaf 1 januari 2001. In het geval het Parlement dit mogelijk maakt België sluit zich aan bij de groep van acht Europese lidstaten (Verenigd Koninkrijk, Ierland, Spanje, Portugal, Zweden, Denemarken, Finland en Nederland) die aan niet-EU-onderdanen het gemeentelijk stemrecht reeds hebben toegekend. Vier lidstaten (Griekenland, Italië, Luxemburg en België) passen dit momenteel nog niet toe, maar hun Grondwet maakt het wel degelijk mogelijk. In de resolutie van 5 juli 2001 roept het Europees Parlement op om het actief en passief stemrecht voor zowel het Europees Parlement als de lokale verkiezingen uit te breiden tot alle burgers, ook de niet-EU-onderdanen, na een periode van minstens drie jaar wettelijk verblijf. Deze termijn is in het wetsvoorstel overgenomen.

SP.A-Spirit spreekt zich duidelijk uit voor de toekenning van stemrecht aan migranten bij lokale verkiezingen. Het onderscheid tussen EU-burgers en niet-EU-burgers is niet verantwoord. Concreet betekent dit, dat een deel van de volwassen bevolking niet betrokken wordt bij onze democratische instellingen en verstoken blijft van enige controlemogelijkheid op de lokale besturen. Hoewel ook niet-EU-burgers belastingen betalen en een beroep doen op openbare dienstverlening, onderwijs, culturele voorzieningen enz., hebben zij niet het recht zich uit te spreken over het beleid dat het dagelijkse leven beïnvloedt.

De betrokkenheid bij het sociaal en economisch leven moet de grondslag vormen voor politieke participatie. Al wie deelneemt aan het leven van de gemeente en dat in de toekomst zal kunnen blijven doen als hij/zij op het Belgisch grondgebied mag blijven wonen, maakt deel uit van de lokale leefgemeenschap. De politieke participatie is de logische politieke concretisering van een sociaal-economische betrokkenheid. Het is een factor van integratie die bijdraagt tot de opheffing van de barrières die nog tussen Belgen en niet-Belgen kunnen bestaan. Als men de politieke kloof tussen niet-Belgische EU-onderdanen en de anderen handhaaft, versterkt men bij deze laatsten een gevoel van uitsluiting, dat haaks staat op de doelstelling van een evenwichtige integratie van de verschillende gemeenschappen in de lokale samenleving.

Door vreemdelingen stemrecht te verlenen, ontkracht men het argument dat zij er niet bij horen. Door vreemdelingen stemrecht te verlenen, worden zij voor hun verantwoordelijkheid gesteld als burger. Het democratisch draagvlak van het lokale politieke

ni plus ni moins l'assise démocratique de l'organisation politique locale.

Les adversaires du droit de vote aux élections communales pour les non-Belges ont toujours fait valoir que les non-Belges auraient le droit d'aller voter tandis que les Belges eux-mêmes sont soumis à l'obligation de vote. Pour éviter tout malentendu, Mme Pehlivan souligne que le SP.A-Spirit est en principe partisan de l'obligation de vote pour les non-Belges. Le souci d'une démocratie représentative véritable et d'une société équitable qui traite tout le monde sur le même pied nous y oblige. Toutes les études scientifiques démontrent que les personnes peu qualifiées et les personnes (très) âgées et les plus faibles de la société sont les premières à ne pas se manifester si l'on supprime l'obligation de vote.

Cela signifierait ni plus ni moins une exclusion politique des plus défavorisés, venant s'ajouter aux autres formes d'exclusion auxquelles ils sont déjà confrontés. Une exclusion politique *de facto* signifierait que les problèmes de ces personnes, qui ne feraient plus partie du corps électoral, seraient de plus en plus difficilement placés à l'ordre du jour politique.

Ainsi qu'on l'a déjà indiqué, le problème du droit de vote pour les non-Belges est souvent mis en relation avec les procédures de naturalisation et d'acquisition de la nationalité. L'octroi de droits politiques n'est pas contraire à une procédure d'acquisition de la nationalité, mais il la complète. Accorder le droit de vote constitue donc un pas réel vers l'intégration et l'acquisition de la nationalité.

D'autre part, il ne paraît pas logique de faire une distinction entre les élections provinciales et communales. En effet, l'article 41 de la Constitution prévoit que les communes et les provinces sont des entités locales, qui règlent des intérêts exclusivement communaux ou provinciaux, lesquels diffèrent des intérêts nationaux. Toujours selon la Constitution, ces intérêts «sont réglés par les conseils communaux ou provinciaux d'après les principes établis par la Constitution». L'administration locale est chargée de régler les matières spécifiques d'un groupe social qui diffère de la communauté nationale. On ne voit par conséquent pas bien la raison pour laquelle, s'agissant de la participation politique locale, on ferait une distinction entre les communes et les provinces.

Les adversaires du droit de vote des immigrés pour les élections communales font valoir que le dossier est symbolique parce qu'il ne s'agit que de quelque 125 000 citoyens allochtones, dont 44 700 environ vivent en Flandre. Ce chiffre est approximativement exact, mais pour le SP.A-SPIRIT, ce n'est absolument pas un motif pour banaliser le dossier. L'octroi du droit de vote pour les élections communales aux citoyens allochtones qui, pour des raisons diverses

bestel wordt door de politieke participatie van de niet-EU-burgers gewoonweg breder.

De tegenstanders van het gemeentelijk stemrecht voor niet-Belgen hebben steeds opgeworpen dat niet-Belgen het recht zouden krijgen om te gaan stemmen, terwijl de Belgen verplicht zijn om hun stem uit te brengen. Om elk misverstand te vermijden, onderstreept mevrouw Pehlivan dat Sp.A-SPIRIT principieel voorstander is van de opkomstplicht voor niet-Belgen. Het streven naar een ware representatieve democratie en naar een rechtvaardige samenleving, waarin iedereen gelijkwaardig aan bod komt, dwingt ons daartoe. Alle wetenschappelijke studies tonen aan dat laaggeschoolden, (hoog)bejaarden en zwakkeren in de samenleving als eersten wegblijven als de opkomstplicht wordt afgeschaft.

Dit zou een politieke uitsluiting van kansarmen betekenen, bovenop de andere vormen van uitsluiting waarmee zij reeds geconfronteerd worden. Een *de facto* politieke uitsluiting zou betekenen dat de problemen van deze mensen, die niet langer een deel van het kiespubliek zijn, steeds moeilijker de politieke agenda zouden halen.

Zoals reeds aangestipt wordt het vraagstuk van het stemrecht voor niet-Belgen vaak in verband gebracht met de procedures voor naturalisatie en verwerving van de nationaliteit. Politieke rechten toekennen is niet in strijd maar complementair met de procedure tot verwerving van de nationaliteit. Het toekennen van stemrecht is dus een reële stap naar integratie en nationaliteitsverwerving.

Verder lijkt het niet logisch een onderscheid te maken tussen de provincieraadsverkiezingen en de gemeenteraadsverkiezingen. Artikel 41 van de Grondwet stelt immers dat de gemeenten en de provincies lokale entiteiten zijn, die uitsluitend gemeentelijke of provinciale belangen regelen, welke verschillen van de nationale belangen. Nog steeds volgens de Grondwet worden die belangen «door de gemeenteraden of de provincieraden geregeld volgens de beginselen bij de Grondwet vastgesteld». Het lokaal bestuur behandelt specifieke aangelegenheden van een maatschappelijke groep die verschilt van de nationale gemeenschap. Het is bijgevolg onduidelijk waarom met betrekking tot de lokale politieke participatie, een onderscheid zou gemaakt worden tussen gemeenten en provincies.

De tegenstanders van het gemeentelijk stemrecht voor migranten stellen dat dit een symbooldossier is omdat het slechts gaat over ongeveer 125 000 allochtone burgers, waarvan circa 44 700 in Vlaanderen. Dat cijfer is bij benadering correct, maar voor SP.A-SPIRIT absoluut geen reden om dit dossier te bagatelliseren. Het toekennen van het gemeentelijk stemrecht aan allochtone burgers die, om diverse redenen de Belgische nationaliteit niet of nog niet

n'ont pas ou pas encore la nationalité belge est effectivement un symbole. Mais il s'agit d'un symbole fort de l'ouverture et de la vigueur de notre système démocratique. Une démocratie qui exclut des gens est une démocratie faible. Notre démocratie ouverte doit être suffisamment forte et dynamique pour pouvoir aussi être hospitalière. L'exclusion n'est rien d'autre qu'un signe de faiblesse.

II. 4. Exposé introductif de M. Frank Vanhecke relatif à sa proposition de loi visant à instaurer une consultation populaire sur le droit de vote des étrangers (doc. Sénat, n° 3-245/1)

M. Vanhecke considère que le thème du droit de vote pour les étrangers illustre très clairement la différence entre, d'une part, «le pays réel» — l'opinion de la toute grande majorité des citoyens de ce pays — et, d'autre part, «le pays légal» — l'opinion majoritaire des politiciens belges. Selon l'intervenant, cette majorité politique n'est atteinte que parce que les francophones adoptent une position unanime à l'encontre de la toute grande majorité des Flamands parlementaires et de la population flamande.

M. Vanhecke souligne que même les partisans du droit de vote des immigrés doivent reconnaître qu'il n'y a en Flandre aucune majorité électorale démocratique en faveur de l'octroi de ce droit de vote.

Les citoyens de Flandre éprouvent une grande amertume par rapport au fait que la classe politique s'occupe prioritairement d'un pseudo-problème. Le droit de vote des immigrés ne résoudra pas les problèmes qui se posent entre autochtones et allochtones. La majorité des Flamands et de la classe politique flamande craint, au contraire, que ce droit de vote ne fera qu'aggraver les problèmes de société.

Il est clair que l'électeur attend des politiciens qu'ils s'occupent des véritables problèmes sociaux: le chômage, l'insécurité, les coûts salariaux, les transferts financiers vers la Wallonie, l'augmentation de la dette fédérale, problèmes qui ne sont apparemment pas prioritaires aux yeux des politiciens. Son parti n'est évidemment pas partisan du droit de vote pour les étrangers et trouve qu'il y a d'autres thèmes qui devraient nous occuper. Cependant, dès l'instant où les politiciens francophones mettent ce problème à l'ordre du jour, son parti est bien obligé de prendre position en la matière et il le fait en proposant une consultation populaire.

M. Vanhecke pense que les propositions de loi relatives à une consultation populaire devraient être examinées d'abord en commission et en séance plénière avant que l'on ne puisse ouvrir le débat sur les propositions de loi relatives au droit de vote des étrangers.

hebben, is inderdaad een symbool. Maar dan wel een sterk symbool voor de openheid en de sterkte van ons democratisch bestel. Een democratie die mensen uitsluit is een zwakke democratie. Onze open democratie moet voldoende sterk en veerkrachtig zijn om gastvrij te kunnen zijn. Uitsluiting is alleen maar een teken van zwakte.

II. 4. Inleidende uiteenzetting door de heer Frank Vanhecke bij zijn wetsvoorstel tot instelling van een volksraadpleging over het stemrecht voor vreemdelingen (stuk Senaat, nr. 3-245/1)

De heer Vanhecke is van mening dat het thema van het vreemdelingenstemrecht zeer scherp het verschil illustreert tussen enerzijds «*le pays réel*» — de mening van de overgrote meerderheid van de burgers van dit land — en anderzijds «*le pays légal*» — de meerderheidsopvatting van de Belgische politici. Deze politieke meerderheid wordt volgens spreker enkel bereikt doordat de Franstaligen een unaniem standpunt innemen tegen de overgrote parlementaire meerderheid van de Vlamingen en de Vlaamse bevolking in.

De heer Vanhecke wijst er op dat ook de voorstanders van het migrantenstemrecht moeten erkennen dat er in Vlaanderen geen democratische meerderheid van kiezers kan worden gevonden voor het verlenen van dit stemrecht.

Bij de burgers in Vlaanderen heerst grote wrevel over het feit dat de politieke wereld zich prioritair bezighoudt met een pseudo-probleem. Het migrantenstemrecht zal de problemen tussen autochtonen en allochtonen niet oplossen. Integendeel, de meerderheid van de Vlamingen en van de Vlaamse politici vreest dat het de samenlevingsproblemen alleen maar zal vergroten.

Het is duidelijk dat de kiezer van de politici verwacht dat zij zich bezig houden met de echte maatschappelijke problemen: de werkloosheid, de onveiligheid, de loonkost, de financiële transfers naar Wallonië, de stijging van de federale schuldenlast — problemen die voor de politici blijkbaar niet prioritair zijn. Uiteraard is zijn partij geen voorstander van het vreemdelingenstemrecht en vindt zij dat er andere thema's zijn die ons zouden moeten bezig houden. Doordat de Franstalige politici dit probleem op de agenda plaatsen is zijn partij echter wel verplicht in deze aangelegenheid een standpunt in te nemen en zij doet dit door een volksraadpleging voor te stellen.

De heer Vanhecke meent dat de wetsvoorstellen inzake volksraadpleging eerst in commissie en in plenaire zitting zouden moeten worden behandeld vooraleer een debat kan worden gehouden over de wetsvoorstellen betreffende het vreemdelingenstemrecht.

La consultation populaire est un instrument de démocratie directe auquel on ne peut recourir à la légère. L'intervenant estime qu'une consultation populaire est nécessaire concernant le droit de vote des étrangers parce que celui-ci a une incidence directe sur le fonctionnement de notre démocratie. Le droit de vote des étrangers modifie les règles démocratiques, avec des conséquences importantes et radicales pour nos institutions. L'article 33 de la Constitution dispose que tous les pouvoirs émanent de la Nation. Cela signifie que l'électeur souverain est la base de la démocratie. Un élargissement du corps électoral touche par conséquent au fondement de la démocratie telle que nous la connaissons actuellement. Il va dès lors de soi que c'est l'électeur souverain lui-même qui décide s'il souhaite ou non que l'on change les règles du jeu.

En outre, l'introduction du droit de vote pour les étrangers modifiera assurément les rapports de force politiques dans ce pays, quoi que l'on puisse dire à ce sujet. Il ne s'agit donc pas d'un geste symbolique politiquement neutre. L'introduction du droit de vote pour les étrangers pourrait assurément avoir une grande influence politique et électorale dans les grandes villes de notre pays et, en outre, il présente un aspect communautaire important à Bruxelles.

Le thème du droit de vote des étrangers a déclenché un important débat de société. Il est clair en tout cas que la majorité de la population est opposée à ce droit de vote. La Nation, c'est-à-dire les citoyens de ce pays, demandent à pouvoir faire connaître son opinion à ce sujet, dans le cadre d'une procédure démocratique.

Le fossé, déjà évoqué, qui sépare le «pays réel» du «pays légal» est un autre argument qui plaide en faveur d'une consultation populaire. Une majorité politique francophone impose le droit de vote des étrangers à la population flamande et aux parlementaires flamands.

Non seulement la majorité des Flamands est opposée au droit de vote, mais en Wallonie aussi, la majorité de la population est contre le droit de vote pour les étrangers.

L'enquête de «*Gazet van Antwerpen*» et du «*Belang van Limburg*» du 25 octobre 2003 a montré que près de 80% des Flamands rejetaient le droit de vote pour les étrangers. Quelque 56% des francophones s'avèrent également y être hostiles. Cette enquête a, il est vrai, été critiquée dans une note des professeurs Jaak Billet, Marc Swyngedouw et Dirk Jacobs («*De mening van de Vlamingen over gemeentelijk stemrecht voor migranten*»).

Selon M. Vanhecke, dans une démocratie, la décision relative à l'octroi ou non du droit de vote aux étrangers revient par conséquent à l'électeur souverain.

De volksraadpleging is een instrument van directe democratie dat niet lichtzinnig mag worden gebruikt. Spreker vindt een volksraadpleging noodzakelijk voor het vreemdelingenstemrecht omdat dit rechtstreeks invloed heeft op de werking van onze democratie. Door het vreemdelingenstemrecht worden de democratische regels gewijzigd, met belangrijke en verstrekkende gevolgen voor onze instellingen. Artikel 33 van de Grondwet bepaalt dat alle macht uitgaat van de Natie. Dit betekent dat de soevereine kiezer de grondslag vormt van de democratie. Een uitbreiding van het kiezerskorps raakt derhalve aan de fundamenteën van de democratie zoals wij die nu kennen. Het ligt derhalve voor de hand dat de soevereine kiezer zelf beslist of hij al dan niet wenst dat de spelregels worden gewijzigd.

Bovendien zal de invoering van het vreemdelingenstemrecht de politieke machtsverhoudingen in dit land zeker wijzigen — wat men daar ook over mag beweren. Het gaat dus niet over een symbolische geste die politiek neutraal is. Zeker in de grotere steden van ons land zou de invoering van het vreemdelingenstemrecht grote politieke en electorale invloed kunnen hebben en daarenboven is er een belangrijk communautair aspect in Brussel.

Het thema van het vreemdelingenstemrecht heeft geleid tot een belangrijke maatschappelijke discussie. Duidelijk is in elk geval dat de meerderheid van de bevolking tegen het vreemdelingenstemrecht is. De Natie, dit zijn de burgers van dit land, is vragende partij om hierover in een democratische uitspraak zijn mening te kunnen geven.

Een ander argument voor een volksraadpleging is de reeds aangehaalde kloof tussen het «werkelijke land» en «het wettelijke land». Een Franstalige politieke meerderheid dringt de Vlaamse bevolking en parlementsleden het vreemdelingenstemrecht op.

Niet alleen de meerderheid van de Vlamingen is tegen het stemrecht. Ook in Wallonië is de meerderheid van de bevolking tegen het vreemdelingenstemrecht.

De enquête van de *Gazet van Antwerpen* en het *Belang van Limburg* van 25 oktober 2003 wees uit dat bijna 80% van de Vlamingen tegen het vreemdelingenstemrecht is. Ook 56% van de Franstaligen bleek tegen het stemrecht te zijn. Op deze enquête is weliswaar kritiek gekomen in een nota van de professoren Jaak Billet, Marc Swyngedouw en Dirk Jacobs (*De mening van de Vlamingen over gemeentelijk stemrecht voor migranten*).

Volgens de heer Vanhecke komt in een democratie de beslissing over het al dan niet toekennen van het stemrecht aan vreemdelingen derhalve toe aan de soevereine kiezer.

L'intervenant refuse l'affirmation selon laquelle une consultation populaire porte atteinte à la démocratie en raison du fait qu'elle conduirait à une prise de décision extrémiste ou à une manipulation par des groupes de pression. Cette vision sous-estime grossièrement la maturité de l'électeur. Selon cette vision, l'électeur est trop stupide pour exprimer son vote dans une matière d'une telle importance.

II. 5. Exposé introductif de Mme Isabelle Durant sur sa proposition de loi relative à l'extension du droit de vote et d'éligibilité aux élections communales et intracommunales aux ressortissants non européens résidant en Belgique (doc. Sénat, n° 3-262/1)

Mme Durant explique que sa proposition de loi se base sur une série de constats liés à la participation des ressortissants européens aux élections communales. Elle s'inspire également de la notion d'un élargissement de la citoyenneté. L'oratrice estime que l'octroi de droits politiques aux personnes étrangères ne dépend pas de l'obtention de la nationalité. Un nombre important d'étrangers, dits de la première génération ou de la deuxième génération, garde des liens affectifs, culturels, religieux et sentimentaux avec le pays d'origine mais réside de manière durable et irréversible en Belgique. La double nationalité serait une manière de résoudre une partie du problème mais ne peut s'envisager qu'État par État.

De plus, l'octroi du droit de vote aux étrangers non européens s'inscrit dans le processus de reconnaissance et d'intégration de ces personnes.

Le membre veut accorder le droit de vote et d'éligibilité pour les étrangers résidant depuis cinq ans en Belgique, aux élections communales.

Les élections des conseils communaux qui viennent de se dérouler avec la participation des citoyens européens, montrent que cette participation électorale est possible. Il faut néanmoins remarquer que l'obligation de s'inscrire au préalable sur les listes électorales a manifestement été un frein à la participation et a induit des inégalités de fait entre électeurs européens et électeurs belges ainsi qu'entre les ressortissants européens.

Dès lors, la proposition vise à aligner le régime électoral des ressortissants de l'Union européenne sur celui des électeurs non européens. Cependant, afin de se conformer à la directive européenne rendant le vote aux élections européennes facultatives, le membre dépose un amendement instaurant une simple présomption de volonté de faire usage du droit de vote aux élections locales. De cette manière on évite des lourdeurs administratives liées à l'inscription aux listes électorales des personnes concernées.

Spreker is het oneens met de bewering dat een volksraadpleging de democratie aantast omdat het zou leiden tot extremistische besluitvorming of tot manipulatie door drukingsgroepen. Deze visie onderschat schromelijk de mondigheid van de kiezer. Volgens deze visie is de kiezer te dom om in een dergelijke belangrijke materie zijn stem uit te brengen.

II. 5. Inleidende uiteenzetting door mevrouw Isabelle Durant bij haar wetsvoorstel betreffende de uitbreiding van het actief en passief kiesrecht bij gemeenteraads- en districtraadsverkiezingen tot de niet-Europese onderdanen die in België verblijven (stuk Senaat, nr. 3-262/1)

Mevrouw Durant wijst erop dat haar wetsvoorstel gebaseerd is op een aantal vaststellingen in verband met de deelname van Europese onderdanen aan de gemeenteraadsverkiezingen. Daarnaast gaat ze uit van het begrip van verruiming van het burgerschap. Spreekster meent dat het toekennen van politieke rechten aan vreemdelingen niet afhangt van het verwerven van de nationaliteit. Tal van vreemdelingen, met name die van de eerste of de tweede generatie, onderhouden nog steeds nauwe affectieve, culturele, religieuze of gevoelsmatige banden met het land van oorsprong, ook al wonen zij al lang en voorgoed in België. De dubbele nationaliteit zou dat probleem deels kunnen oplossen maar is slechts mogelijk via akkoorden tussen individuele Staten onderling.

De toekenning van stemrecht aan niet-Europese vreemdelingen past in de evolutie naar erkenning en integratie van die personen.

Het lid wenst op gemeentelijk vlak actief en passief stemrecht toe te kennen aan vreemdelingen die sedert ten minste vijf jaar in België verblijven.

De jongste gemeenteraadsverkiezingen, waaraan de Europese burgers mochten deelnemen, tonen aan dat die electorale participatie mogelijk is. Er zij evenwel op gewezen dat de verplichte voorafgaande inschrijving op de kiezerslijsten terzake duidelijk belemmerend heeft gewerkt en heeft geleid tot een feitelijke ongelijkheid tussen de Europese en de Belgische kiezers, alsook tussen de Europese onderdanen onderling.

Dit voorstel strekt er dan ook toe het kiesstelsel voor de niet-Europese kiezers aan te passen aan dat voor de Europese onderdanen. Aangezien volgens de Europese richtlijn bij de Europese verkiezingen het actief kiesrecht eventueel kan worden uitgeoefend, dient het lid een amendement in dat het vermoeden invoert dat iemand dat recht wil uitoefenen bij de plaatselijke verkiezingen. Op die manier wordt de administratieve rompslomp vermeden waarmee de inschrijving op de kiezerslijsten gepaard gaat.

Mme Deroeck, coauteur de la proposition de loi, considère que chacun connaît les valeurs défendues par Agalev. La proposition de loi déposée par Ecolo et Agalev poursuit globalement le même objectif que celle de M. Mahoux et consorts (doc. Sénat, n° 3-13/1).

Elle prévoit une procédure simple régissant l'exercice du droit de vote et d'égalité par des étrangers non européens. Si elle prévoit une procédure simple, c'est parce que l'on veut que le plus grand nombre possible de personnes puisse participer aux élections.

Le parti de Mme Deroeck n'a pas l'intention de faire voter une proposition de loi à son nom. Son objectif premier est de concrétiser le droit de vote le plus vite possible. L'intervenante demande dès lors à la commission d'entamer au plus vite l'examen d'une proposition quant au fond et elle déclare qu'elle soutiendra pleinement cette proposition de loi.

Elle fait encore part enfin de la réflexion suivante. D'aucuns prétendent que l'extension du droit de vote n'est pas une préoccupation «des gens». C'est sans doute vrai. Mais quand on leur demande concrètement s'ils seraient prêts à accorder le droit de vote à des personnes d'origine étrangère qu'elles connaissent personnellement, on constate que la plupart répondent affirmativement. Lorsqu'il s'agit d'un immigré qu'ils connaissent, qui vit dans leur village, dont les enfants sont dans la même classe que les leurs, «les gens» sont ouverts à ce droit de vote.

II. 6. Exposé introductif de M. Christian Brotcorne sur sa proposition de loi modifiant la loi électorale communale et la nouvelle loi communale, en ce qui concerne le droit de vote et d'éligibilité aux élections communales des ressortissants des États membres de l'Union européenne et des autres ressortissants de nationalité étrangère résidant en Belgique depuis plus de cinq ans (doc. Sénat, n° 3-274/1)

M. Brotcorne signale que sa proposition de loi est analogue à celle proposée par Mme Durant et celle de M. Mahoux. Cependant, elle s'inscrit dans le prescrit de l'article 8 de la Constitution. Le législateur belge a permis que l'obligation de participation des ressortissants européens aux élections locales soit à l'avenir être étendue aux personnes non-européennes. La proposition, contrairement à la proposition de M. Mahoux, ne prévoit pas de participation des étrangers non européens aux élections provinciales.

L'orateur estime que le droit de vote doit nécessairement s'accompagner du droit d'éligibilité afin de ne pas opérer une discrimination entre les différentes catégories d'électeurs.

Mevrouw Deroeck, mede-indienster van het wetsvoorstel, meent dat iedereen weet waar Agalev voor staat. Het door Ecolo en Agalev ingediende wetsvoorstel beoogt in grote lijnen hetzelfde als het wetsvoorstel van de heer Mahoux c.s. (stuk Senaat, nr. 3-13/1).

Het voorziet in een eenvoudige procedure voor het uitoefenen van een actief en passief kiesrecht door niet-Europese vreemdelingen. Een eenvoudige procedure omdat het de bedoeling is dat zoveel mogelijk mensen aan de verkiezingen kunnen deelnemen.

Haar partij heeft niet de bedoeling om een wetsvoorstel onder haar naam goedgekeurd te krijgen. Het is in de eerste plaats de bedoeling om het stemrecht zo snel mogelijk te verwezenlijken. Spreekster vraagt dat de commissie dan ook zo snel mogelijk een wetsvoorstel ten gronde zou onderzoeken en zij zal dit wetsvoorstel ten volle steunen.

Zij geeft tenslotte nog volgende bedenking mee. Men beweert wel eens dat de uitbreiding van het stemrecht niet leeft bij «de mensen». Dit zou kunnen. Als men echter concreet vraagt aan mensen of zij stemrecht zouden willen geven aan personen van vreemde origine die zij persoonlijk kennen, dan zijn zij het er meestal wel mee eens om die personen stemrecht te verlenen. Als het gaat om een migrant die zij kennen, die in hun dorp leeft, waarvan de kinderen samen met hun kinderen op school zitten, dan staan «de mensen» wel open voor dit stemrecht.

II. 6. Inleidende uiteenzetting door de heer Christian Brotcorne bij zijn wetsvoorstel tot wijziging van de gemeentekieswet en de nieuwe gemeentewet, met betrekking tot het stemrecht en de verkiesbaarheid bij gemeenteraadsverkiezingen van onderdanen van lidstaten van de Europese Unie van de andere staatsburgers van buitenlandse nationaliteit die langer dan vijf jaar in België verblijven (stuk Senaat, nr. 3-274/1)

De heer Brotcorne wijst erop dat zijn wetsvoorstel vergelijkbaar is met dat van mevrouw Durant en van de heer Mahoux. Het past echter in wat artikel 8 van de Grondwet bepaalt. De Belgische wetgever heeft toegestaan dat de verplichting om Europese onderdanen te laten deelnemen aan de plaatselijke verkiezingen, in de toekomst wordt uitgebreid tot niet-Europese onderdanen. In tegenstelling tot het voorstel van de heer Mahoux, voorziet zijn voorstel niet in de deelname van niet-Europese onderdanen aan de provincieraadsverkiezingen.

Spreeker meent dat het actief stemrecht absoluut gepaard moet gaan met het passief stemrecht om discriminatie tussen de verschillende categorieën kiezers te voorkomen.

L'orateur se réfère à la proposition de loi de Mme Nyssens du 22 juillet 2003 modifiant l'article 1^{er} *bis* de la loi électorale communale du 4 août 1932 en ce qui concerne le droit de vote et l'éligibilité des ressortissants des États membres de l'Union européenne aux élections communales. (doc. Sénat, n° 3-113/1).

L'orateur opte pour le système de l'inscription d'office sur les listes d'électeurs à partir du moment où on est inscrit aux registres communaux tant pour les ressortissants européens que pour les non européens.

L'orateur estime qu'il faut aller jusqu'au bout de l'application de l'article 8 de la Constitution sans introduire d'autres conditions.

II. 7. Exposé introductif de Mme Christine Defraigne sur sa proposition de loi modifiant la loi électorale communale, coordonnée le 4 août 1932, en vue d'octroyer le droit de vote aux étrangers non-ressortissants de l'Union européenne aux élections communales (doc. Sénat, n° 3-275/1)

Mme Defraigne signale que le mouvement réformateur réitère son engagement en faveur du droit de vote pour les étrangers pris au cours de la législature précédente. En effet, ce droit constitue un facteur d'intégration, qui concerne quelque 120 000 ressortissants non européens en Belgique.

Cette proposition envisage d'octroyer le droit de vote aux ressortissants étrangers non européens lors des élections communales à l'instar du droit de vote des citoyens européens. Toutefois le droit d'éligibilité n'est pas accordé aux étrangers non européens.

Seul le niveau communal est envisagé, dans la mesure où la commune représente l'institution politique la plus proche du citoyen, celle dans laquelle il peut le plus facilement et le plus rapidement s'impliquer. Bien que les élections communales et provinciales aient été couplées, l'auteur de la proposition considère néanmoins que la province constitue un échelon politique que, par sa dimension géographique autant que par son rôle politique, un étranger éprouve davantage de difficultés à cerner et appréhender.

L'octroi du droit de vote est conditionné par une déclaration expresse et préalable de l'intéressé qui doit s'engager à respecter notre Constitution, les lois du peuple Belge et la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales. Cet engagement n'a rien d'exceptionnel. Il est requis, rappelons-le, par l'article 21 du Code de la nationalité dont l'une des prérogatives essentielles est, précisément le droit de vote.

Spreker verwijst in dit verband naar het wetsvoorstel van mevrouw Nyssens van 22 juli 2003 tot wijziging van artikel 1*bis* van de gemeentekieswet van 4 augustus 1932 met betrekking tot het stemrecht en de verkiesbaarheid van de onderdanen van de lidstaten van de Europese Unie bij de gemeenteraadsverkiezingen (stuk Senaat, nr. 3-113/1).

Spreker kiest voor een systeem van ambtshalve inschrijving op de kiezerslijsten zodra iemand in het bevolkingsregister van de gemeente is ingeschreven, zowel voor Europese als voor niet-Europese onderdanen.

Spreker meent dat artikel 8 van de Grondwet onverkort moet worden toegepast zonder dat er nieuwe voorwaarden bijkomen.

II. 7. Inleidende uiteenzetting door mevrouw Christine Defraigne over haar wetsvoorstel tot wijziging van de gemeentekieswet, gecoördineerd op 4 augustus 1932, teneinde bij de gemeenteraadsverkiezingen kiesrecht te verlenen aan de vreemdelingen die geen ingezetenen van de Europese Unie zijn (stuk Senaat, nr. 3-275/1)

Mevrouw Defraigne deelt mee dat de MR zijn verbintenis van de vorige zittingsperiode bevestigt om het kiesrecht te verlenen aan de vreemdelingen. Dat recht vormt immers een integratiefactor en betreft de zowat 120 000 niet-Europese ingezetenen in België.

Dit voorstel wil het kiesrecht bij de gemeenteraadsverkiezingen verlenen aan buitenlandse niet-Europese burgers zoals Europese burgers dat hebben verkregen. Het is evenwel zo dat het passief kiesrecht niet wordt verleend aan niet-Europese buitenlanders.

Er is louter sprake van het gemeentelijk niveau omdat de gemeente als politieke instelling het dichtst bij de burger staat. Het is ook de instelling waarin hij het gemakkelijkst en het snelst zijn betrokkenheid kan realiseren. Ofschoon de gemeente- en de provincieraadsverkiezingen thans gelijktijdig worden gehouden, vormt de provincie volgens de indienster van het wetsvoorstel een politiek niveau dat door zijn geografische omvang en zijn politieke rol moeilijker te begrijpen en te bevatten is voor een vreemdeling.

Het toekennen van het stemrecht is onderworpen aan het afleggen van een uitdrukkelijke en voorafgaande verklaring door de betrokkene dat hij zich ertoe verbindt de Grondwet, de wetten van het Belgische volk en het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden na te leven. Zo uitzonderlijk is die verbintenis niet. Zij staat ook vermeld in artikel 21 van het Wetboek van de Belgische nationaliteit, waarvan het stemrecht een van de essentiële prerogatieven is.

La déclaration exigée permet de s'assurer que le candidat électeur partage nos valeurs démocratiques et le respect des droits de l'homme.

Certains semblent considérer que semblable condition est discriminatoire dans la mesure où elle n'est pas requise pour les ressortissants de l'Union européenne. Ce qui distingue les européens des autres étrangers, c'est l'adhésion de leur pays à un même projet européen dont les traités fondateurs affirment une série de valeurs communes auxquelles tous souscrivent collectivement. La différence de traitement ne pourrait donc pas s'apparenter à une discrimination vexatoire.

II. 8. Exposé introductif de M. Jean-Marie Dedecker sur sa proposition de loi portant organisation d'une consultation populaire sur l'octroi du droit de vote au niveau communal aux résidents en Belgique qui ne sont pas des ressortissants d'un État membre de l'Union européenne (doc. Sénat, n° 3-291/3)

M. J.-M. Dedecker estime que la consultation populaire est le moyen le plus démocratique d'interroger la population sur la modification de ses droits politiques résultant du droit de vote pour les immigrés.

Le peuple a le droit de contrôler ce que décident les politiques. Lorsque l'opinion du peuple ne coïncide apparemment plus avec celle de ses représentants, une consultation populaire est le moyen le plus logique pour savoir à quoi s'en tenir.

Or, les électeurs ne soutiennent apparemment pas le droit de vote pour les immigrés: il y a eu toute une contestation sur la portée des sondages d'opinion parus dans la presse. Les derniers chiffres de «*Gazet van Antwerpen*» montrent pourtant une fois de plus que 15,3% seulement des électeurs francophones du MR soutiennent le droit de vote et que 74,7% sont contre.

Dans le passé, on a déjà proposé des dizaines de consultations populaires et de référendums par voie de proposition de loi. Tous les partis ont un jour organisé de telles consultations populaires. Malheureusement, force est de constater que l'on n'a jamais tenu compte des résultats parce qu'ils allaient à l'encontre des souhaits des politiciens.

C'est peut-être la raison pour laquelle, selon un sondage d'opinion récent, 17% seulement de la population attache de la valeur à la parole des politiciens.

L'intervenant a fait le compte des propositions de référendum ou de consultation populaire déposées depuis le «Dimanche noir» de 1991: à la Chambre des représentants, il n'y en a pas eu moins de 22. Demander une consultation populaire n'a par conséquent rien d'exceptionnel.

Aan de hand van die verklaring kan men toetsen of de kandidaat-kiezer achter onze democratische waarden staat en de rechten van de mens eerbiedigt.

Sommigen gaan ervan uit dat een dergelijke voorwaarde discriminerend is omdat zij niet geldt voor EU-burgers. Het onderscheid tussen Europese buitenlanders en andere buitenlanders bestaat precies hierin dat hun land is toegetreden tot eenzelfde Europees project, waarvan de oprichtingsverdragen dezelfde gemeenschappelijke waarden inhouden die iedereen onderschrijft. De verschillende behandeling heeft dus niets weg van een agressieve vorm van discriminatie.

II. 8. Inleidende uiteenzetting van de heer Jean-Marie Dedecker over zijn wetsvoorstel houdende een volksraadpleging over de toekenning van stemrecht op gemeentelijk niveau aan de in België verblijvende niet-Europese Unieonderdanen (stuk Senaat, nr. 3-291/3)

De heer J.-M. Dedecker is van mening dat de volksraadpleging het meest democratische middel is om de bevolking te ondervragen over de wijziging van hun politieke rechten voortvloeiend uit het migrantenstemrecht.

Het volk heeft het recht om toe te zien op hetgeen de politici beslissen. Wanneer de mening van het volk blijkbaar niet meer overeenstemt met de mening van hun vertegenwoordigers is een volksraadpleging het meest logische middel om tot een uitsluitel te komen.

Doch de kiezers staan blijkbaar niet achter het migrantenstemrecht: er is veel betwisting geweest over de draagwijdte van de opiniepeilingen in de pers. Uit de laatste cijfers van *Gazet van Antwerpen* blijkt nochtans eens te meer dat slechts 15,3% van de Franstalige MR-kiezers het migrantenstemrecht steunen, met 74,7% tegen.

In het verleden zijn er reeds tientallen volksraadplegingen en referenda voorgesteld door middel van wetsvoorstellen. Alle partijen hebben ooit dergelijke volksraadplegingen georganiseerd. Helaas dient er te worden vastgesteld dat er nooit rekening werd gehouden met de resultaten omdat zij ingingen tegen de wensen van de politici.

Misschien is het daarom dat slechts 17% van de bevolking, volgens een recente opiniepeiling, waarde hecht aan het woord van de politici.

Spreekster heeft het aantal voorstellen tot referendum of volksraadpleging sinds de «Zwarte zondag» in 1991 opgeteld: in de Kamer van volksvertegenwoordigers betreft het maar liefst 22 voorstellen. Een volksraadpleging vragen is bijgevolg niets uitzonderlijks.

Il est frappant de constater, en effet, que tous les partis ont plaidé pour le référendum et la démocratie directe dans le cadre du renouveau politique. Mais au moment décisif, on s'aperçoit que tout cela n'a rien donné en pratique.

Le membre ajoute que, si les partisans du droit de vote pour les étrangers peuvent démontrer que celui-ci aurait un impact négatif sur l'intégration des allochtones dans notre pays, il changera immédiatement son vote.

On ne peut examiner la question du droit de vote des étrangers sans la relier à la problématique de l'intégration de ceux-ci dans la société.

L'intervenant considère que l'on doit s'appuyer sur l'expérience des pays voisins où le droit de vote des étrangers a déjà été introduit. Des études montrent par exemple que le Danemark, où le droit de vote des étrangers existe déjà depuis 9 ans, est devenu entre-temps l'un des pays les plus xénophobes.

L'expérience des Pays-Bas, aussi, est déconcertante. Une étude comparative de M. Ruud Koopmans, un sociologue reconnu en Allemagne, sur la politique d'intégration néerlandaise (avec droit de vote des immigrés depuis 1983) et la politique d'intégration allemande (sans droit de vote des immigrés) fait apparaître ce qui suit: «(...) la politique néerlandaise a dramatiquement échoué; tout indique même que notre situation serait meilleure avec pas de politique du tout qu'avec la politique qui a été menée (...)

La grande erreur est que la politique d'intégration est imprégnée d'une mentalité de cloisonnement: chaque groupe ethnique a son propre enseignement, sa propre station de radio, sa propre église. Aux Pays-Bas, il existe même des organes de participation pour les Turcs, les Européens du Sud, etc. Lors des élections locales auxquelles des immigrés participent, on distribue même des dépliants dans 126 langues ...».

L'intervenant cite encore Ruud Koopmans: «Autre exemple du climat socio-économique: en Allemagne, en 1997, 23% des bénéficiaires de l'aide sociale étaient des étrangers. Ceux qui trouvent que c'est beaucoup n'ont qu'à regarder ce qui se passe aux Pays-Bas: en 1998, 47% de tous les bénéficiaires de l'aide sociale étaient des allochtones. Parmi les allochtones non occidentaux, pas moins de 20% dépendaient de l'aide sociale, soit dix fois plus que pour les Néerlandais autochtones (WRR 2001: 127). Dans l'enseignement, la situation n'est guère différente. En 1998, en Allemagne, 19% des élèves étrangers ont quitté l'enseignement sans diplôme, contre 8% pour les Allemands («*Zuwanderungskommission*», 2001, p. 215). Doornik (1998, p. 65) montre que chez les Néerlandais autochtones, ce pourcentage était identique à celui des Allemands (8%). Aux Pays-

Het is immers opvallend dat alle partijen hebben gepleit voor referenda en directe democratie in het kader van de politieke hernieuwing. Maar als puntje bij paaltje komt, blijkt echter dat hiervan niets is uitgekomen in de praktijk.

Daarenboven stelt het lid dat, indien de voorstanders van het migrantenstemrecht kunnen bewijzen dat het een positieve impact zou hebben op de integratie van de allochtonen in ons land, hij onmiddellijk zijn stemgedrag zal veranderen.

Men kan de vraag van het migrantenstemrecht niet onderzoeken zonder het te linken met de problematiek van de integratie van de vreemdelingen in de maatschappij.

Het lid is de mening toegedaan dat men zich moet steunen op de ervaring van de ons omringende landen die het migrantenstemrecht reeds hebben ingevoerd. Uit studies blijkt bijvoorbeeld dat Denemarken, waar het migrantenstemrecht al 9 jaar bestaat, inmiddels één van de meest xenofobische landen is geworden.

Ook de ervaring van Nederland is onthutsend. Uit een onderzoek van de heer Ruud Koopmans, erkend socioloog in Duitsland, over de vergelijking van het Nederlandse (met migrantenstemrecht sinds 1983) en het Duitse (zonder migrantenstemrecht) integratiebeleid blijkt hetgeen volgt: «(...) het Nederlandse beleid heeft op dramatische wijze gefaald; het lijkt er zelfs op dat we met helemaal geen beleid beter af waren geweest dan met het gevoerde. (...)

De grote fout is dat de integratiepolitiek door-drenkt is van verzuild denken: iedere etnische groep krijgt zijn eigen onderwijs, zijn eigen radiostation, zijn eigen kerk. Nederland kent zelfs inspraakorganen voor Turken, Zuid-Europeanen, noem maar op. Bij lokale verkiezingen waaraan migranten meedoen worden zelfs folders uitgedeeld in liefst 126 talen ...».

Spreker citeert Ruud Koopmans verder: «Een ander voorbeeld komt uit de sociaal-economische sfeer: in Duitsland waren in 1997 23% van de bijstandontvangers buitenlanders. Wie dat veel vindt, moet maar eens naar Nederland kijken: in 1998 waren 47% van alle bijstandontvangers allochtonen. Onder de niet-westerse allochtonen was maar liefst 20% van de bijstand afhankelijk, tien keer zo veel als onder autochtone Nederlanders (WRR 2001: 127). In het onderwijs ziet het er niet veel anders uit. In 1998 verlieten 19% van de buitenlandse scholieren in Duitsland het onderwijssysteem zonder diploma, in vergelijking met 8% van de Duitsers (*Zuwanderungskommission*, 2001, blz. 215). Doornik (1998, blz. 65) laat zien dat dit percentage onder de autochtone Nederlanders met 8% gelijk was aan dat onder de Duitsers. Van de Turkse jongeren in Nederland

Bas, pas moins de 35% des jeunes Turcs et 39% des Marocains ont quitté l'école sans diplôme en poche (...).

Enfin, il convient d'aborder aussi un thème particulièrement délicat, à savoir la criminalité. Tant aux Pays-Bas qu'en Allemagne, les minorités ethniques commettent nettement plus souvent des délits relevant du Code pénal que ce à quoi on devrait s'attendre en fonction du pourcentage de la population qu'ils représentent. Et là, une fois de plus, la différence est dramatique: en Allemagne, en 1997, 27% de la population carcérale était de nationalité non allemande et, aux Pays-Bas, en 1998, pas moins de 53% des détenus étaient nés en dehors des Pays-Bas (...).

L'expérience hollandaise montre donc clairement, selon M. Dedecker, que le droit de vote des immigrés ne garantit en aucune manière une meilleure intégration des allochtones.

Dans notre pays, on n'a même pas le courage de publier les chiffres. Officieusement, on dit pourtant bien que la Belgique se trouve dans la même situation que les Pays-Bas.

En conséquence, il est évident que le débat sur le droit de vote des immigrés doit être élargi à la question de l'intégration des allochtones.

L'auteur renvoie par ailleurs à un ouvrage de Mme Ayaan Hirsi Ali, réfugiée soudanaise et ex-membre du SPA néerlandais, sur la question de l'octroi du droit de vote aux immigrés qui est paru en 1983: «(...) Selon cette approche, il faut que les nouveaux arrivants qui se sont installés dans la légalité reçoivent automatiquement les mêmes droits et obligations sociopolitiques que ceux dont jouissent les autochtones pour qu'ils puissent faire partie de la société néerlandaise. (...) L'exercice des droits civils et politiques est en fait très limité dans la pratique. Le taux de participation aux scrutins, par exemple, est affligeant.

Du fait qu'il s'intéressent peu à la société néerlandaise, les immigrés connaissent mal leurs droits. En outre, les droits formels sont paradoxalement assez utilisés dans la pratique à des fins contraires à l'intégration, c'est-à-dire pour permettre à une communauté de se démarquer de la société sur la base d'une croyance (ethnicité). L'exemple le plus tragique est celui de l'enseignement islamique subventionné par les pouvoirs publics.

La facilité avec laquelle on peut obtenir le droit aux prestations sociales présente aussi des inconvénients en ce sens que bien des immigrés se sont retrouvés dans une situation quasi permanente d'assistés sociaux. L'approche politico-juridique ne tient en outre pas compte du contexte dans lequel les musulmans vivent aux Pays-Bas. Elle se réfère à l'histoire

verliet maar liefst 35% en van de Marokkanen 39% de school zonder diploma op zak (...)

Tenslotte dient ook een bijzonder heikel thema aangesneden te worden, namelijk de criminaliteit. Zowel in Nederland als in Duitsland begaan etnische minderheden duidelijk vaker strafrechtelijk relevante delicten dan op grond van hun aandeel in de bevolking te verwachten zou zijn. En daar is het verschil wederom dramatisch: in Duitsland had in 1997 27% van de gevangenispopulatie een niet-Duitse nationaliteit, in Nederland was in 1998 maar liefst 53% van de gevangenen buiten Nederland geboren (...).

Op basis van de Nederlandse ervaring wordt dus duidelijk aangetoond dat het migrantenstemrecht op geen enkele manier een betere integratie van de allochtonen waarborgt, aldus de heer Dedecker.

In ons land heeft men zelfs de moed niet om de cijfers bekend te maken. Officieus wordt wel gezegd dat België op dezelfde lijn staat met Nederland.

Bijgevolg is het overduidelijk dat het debat over migrantenstemrecht moet worden verruimd tot de vraag naar de integratie van de allochtonen.

De indiener verwijst eveneens naar een boek van mevrouw Ayaan Hirsi Ali, Soedanese vluchteling en voormalig lid van de Nederlandse SPA, over de toekenning van het migrantenstemrecht in 1983: «(...) Om deel te kunnen uitmaken van de Nederlandse samenleving, zo luidt de benadering, moeten legaal gevestigde nieuwkomers automatisch alle sociale en politieke rechten en plichten krijgen die autochtonen al bezitten. (...) Het gebruik van burger- en politieke rechten is in de praktijk heel gering. De opkomst tijdens de verkiezingen is bijvoorbeeld bedroevend.

Door de geringe oriëntatie op de Nederlandse samenleving is kennis van de eigen rechten ook niet groot. Paradoxaal genoeg worden bovendien formele rechten in de praktijk gebruikt voor het tegenovergestelde van integratie, namelijk het zich als gemeenschap afscheiden van de samenleving op basis van geloof (ethniciteit). Het meest tragische voorbeeld is het door de overheid gesubsidieerde islamitische onderwijs.

Ook het gemak waarmee men recht kan krijgen op sociale voorzieningen heeft nadelen. Vele migranten zijn daardoor afgegleden naar een bijna permanente uitkeringssituatie. De politiek-juridische benadering houdt voorts geen rekening met de achtergrond van de moslims in Nederland. Als referentiekader hanteert zij de eigen geschiedenis, waarbij politieke

telle qu'elle s'est déroulée ici et dans le cadre de laquelle on a vu se développer les droits civils et politiques au terme d'une lutte séculaire entre certains groupes.

Comme on n'a pas suffisamment bien mesuré la distance mentale entre les immigrés d'origine musulmane et la société néerlandaise, cette approche n'a jamais prêté attention aux inconvénients précités (...). Pour pouvoir survivre, les immigrés ne sont pas absolument obligés de s'adapter à la société néerlandaise. Le processus de modernisation peut dès lors se bloquer si les intéressés se complaisent dans une situation d'assisés sociaux évoluant en marge de la société et se cramponnent à des valeurs et à des normes qui entravent leur propre émancipation. (...)

Ce sont les exigences que la société d'accueil pose aux immigrés qui déterminent si ceux-ci doivent adopter ou abandonner certaines choses pour pouvoir bien s'intégrer. De plus, l'immigré peut prendre conscience de son niveau de développement et du fait qu'il faut aller de l'avant en se conformant aux valeurs et aux normes du pays d'accueil. C'est beaucoup plus intéressant que d'avoir le sentiment d'être privé de quelque chose.»

De fait, la préférence politique des immigrés dépend de leur situation socioéconomique, c'est-à-dire, le cas échéant, de leur statut d'assisté plutôt que de celui de citoyen intégré.

En tant que coauteur de la proposition de loi, M. Coveliers souhaite revenir sur les commentaires relatifs à l'utilisation du référendum dans une démocratie représentative. Il peut en effet paraître contradictoire de vouloir consulter le peuple alors que celui-ci a élu ses représentants.

Il importe de revenir à l'essence même de la démocratie: l'histoire de la démocratie prend sa source dans la société grecque. La démocratie n'y concernait toutefois qu'un petit groupe de personnes qui dirigeaient les choses ensemble. Comme les actes à poser étaient moins complexes que ceux qu'il faut poser de nos jours, une direction collective était chose possible.

On est passé assez rapidement au système romain, qui consistait à élire des représentants. Les Romains ont également prévu d'étendre le droit de vote aux personnes qui résidaient à Rome depuis un certain temps et qui auraient pu s'y intégrer. Dans une démocratie, il est sain de déléguer le pouvoir, mais aussi de le contrôler en permanence. La tâche de contrôle était dévolue au Parlement. Les mandats étaient limités et n'étaient attribués que pour une année.

Au Moyen-Âge, après la chute de l'Empire romain, le fonctionnement de la démocratie fut gravement perturbé. Le pouvoir était alors aux mains des

en burgerrechten de uitkomst zijn van een eeuwenlange wedijver tussen groepen.

Omdat de mentale afstand tussen moslimimmigranten en de Nederlandse samenleving onvoldoende is onderkend, werden in deze benadering bovenstaande nadelen nooit onder ogen gezien (...). Om te overleven bestaat er geen absolute noodzaak zich aan de Nederlandse samenleving aan te passen. Daardoor kan het moderniseringsproces tot stilstand komen in een uitkeringssituatie, waar men zich in de marge van de samenleving blijft vastklampen aan waarden en normen die de eigen emancipatie tegenwerken. (...).

Of de migrant het één dan wel het ander moet aannemen of opgeven wordt bepaald door de eisen die de ontvangende samenleving stelt om goed te kunnen functioneren. Bovendien kan de migrant beseffen dat hij zich op een bepaald niveau van ontwikkeling bevindt en vooruit kan komen door zich te gedragen naar de waarden en normen van het land van aankomst. Dat is aantrekkelijker dan het gevoel dat hem iets wordt afgepakt.»

Het is dus een feit dat de politieke voorkeur van migranten voortkomt uit hun sociaal-economische positie, dus de positie van steuntrekker in plaats van die van integratie.

De heer Coveliers wenst, als mede-indiener van het wetsvoorstel, terug te komen op de commentaren die gemaakt worden over het gebruik van een referendum in een representatieve democratie. Het kan inderdaad tegenstrijdig lijken dat men het volk wil raadplegen terwijl het volk zijn vertegenwoordigers heeft verkozen.

Het is belangrijk om terug te komen op wat de essentie van een democratie was: de geschiedenis van de democratie vindt haar oorsprong in de Griekse maatschappij. Het betrof echter een beperkte groep van mensen die allen samen bestuurden. De daden waren minder complex dan nu en het gezamenlijke bestuur was mogelijk.

Vrij snel is men overgestapt naar het Romeinse systeem waarbij men vertegenwoordigers heeft verkozen. De Romeinen hebben toen ook een uitbreiding van het stemrecht voorzien voor diegenen die reeds lange tijd in Rome verbleven en zich konden inburgeren. In een democratie is het gezond om macht te delegeren maar ook om die macht constant te controleren. Deze rol werd toevertrouwd aan het Parlement. De mandaten waren beperkt en slechts toegekend voor één jaar.

Tijdens de Middeleeuwen, na de val van het Romeinse Rijk, werd de democratie zwaar belemmerd in haar werking. Toen behoorde de macht aan

seigneurs et toute opposition des citoyens était formellement exclue.

On est finalement sorti de cette période sombre pour la démocratie et on a réformé le système en accordant certains droits aux villes en échange du financement des armées.

Chaque fois qu'il a fallu prendre des décisions importantes et lourdes de conséquences pour la nature de la société, on a cherché à y associer le plus grand nombre. Ce fut le cas, par exemple, lorsqu'il fallut prendre la décision de déclarer la guerre. La démocratie n'exclut donc pas l'organisation de certains types d'interférence avec la population.

Dans la démocratie moderne, on constate que tous les partis politiques présentent des programmes. Tous les partis se sont déclarés favorables à la consultation populaire. Aujourd'hui aussi on organise des interférences avec la population. Les congrès des partis sont l'occasion pour ceux-ci de se confronter à leur électorat.

Les médias contribuent également à cette confrontation et permettent aux partis de sonder les sentiments des citoyens. Le rôle d'un homme ou d'une femme politique est évidemment de s'enquérir des sentiments et de l'opinion de ses électeurs. Voilà ce qu'est la vraie démocratie.

Lorsqu'une majorité écrasante de 80% des Flamands s'oppose à l'octroi du droit de vote aux immigrés, il ne suffit pas de dire qu'ils se trompent. Les hommes et les femmes politiques ne peuvent pas se permettre d'imposer leur propre avis à la population. Raisonner autrement reviendrait à violer la démocratie.

Les sondages d'opinion sur le droit de vote des immigrés soulèvent de nombreuses contestations. Selon un sondage du «*Belang van Limburg*», il y a 80% de «contre» et 20% de «pour». Le sondage du *Soir*, a donné sur un tout autre résultat.

Les sondages d'opinion ne valent toutefois que ce qu'ils valent. Selon M. Coveliers, la méthode sur laquelle ils sont basés est d'ailleurs critiquable, si bien qu'il convient de relativiser leurs résultats, comme les professeurs Billiet, Swyngedouw et Jacobs l'ont souligné dans la note qu'ils ont rédigée et qui a été publiée par «*l'Institut voor Sociaal et Politiek opinie-onderzoek*» (ISPO) de la KUL, Bulletin 2002/45: (traduction) «Nous pouvons affirmer avec quelque certitude, sur la base des données de l'ASP et de l'ISPO, qu'il est hautement risqué de supposer qu'il y aurait une nette majorité de partisans favorables ou une majorité d'opposants à l'octroi du droit de vote aux ressortissants étrangers pour les élections communales.»

Si les politiques jouent la carte de la démocratie auprès de la population, on devra bien constater que celle-ci s'oppose radicalement à une chose qui est

de leenheren en elk verzet van de burgers was strikt uitgesloten.

Uiteindelijk is men uit die donkere periode voor de democratie gekomen en is er een hervorming tot stand gekomen omdat er rechten werden toegekend aan de steden in ruil voor de financiering van legers.

Altijd is het zo geweest dat men in geval van bijzonder belangrijke beslissingen, ingrijpend voor de natuur van de gemeenschap, trachtte om er zo veel mogelijk mensen bij te betrekken. Dit is bijvoorbeeld gebeurd bij de beslissing om de oorlog te verklaren. Een democratie sluit dus niet uit dat er vormen van interferenties met de bevolking tot stand komen.

In de moderne democratie stelt men het volgende vast: alle politieke partijen stellen programma's voor. Ze hebben allen hun steun aan de volksraadpleging verklaard. Ook in onze moderne tijden worden er interferenties met de bevolking georganiseerd. De partijcongressen zijn een toetsing van de partijen naar hun kiezers toe.

De media dragen hier ook toe bij en stellen de partijen in staat te weten wat er leeft bij de burgers. De rol van een politicus is uiteraard om te informeren naar het gevoel en de mening van zijn kiezers. Dat is de echte democratie.

Het volstaat niet te zeggen, wanneer een riante meerderheid van 80% van de Vlamingen zich verzet tegen het migrantenstemrecht, dat deze personen zich vergissen. De politici kunnen zich niet veroorloven hun eigen mening op te leggen aan de bevolking. Anders redeneren maakt een schending van de democratie uit.

Er zijn veel betwistingen over de opiniepeilingen in verband met het migrantenstemrecht. Een peiling van het *Belang van Limburg* gaf als resultaat 80% tegen en 20% voor. De peiling van «*Le Soir*» daarentegen gaf een totaal andere uitslag.

De opiniepeilingen zijn echter maar waard wat ze waard zijn. De methode gehanteerd voor deze peilingen is trouwens voor betwisting vatbaar, volgens de heer Coveliers. De resultaten moeten bijgevolg gerelativeerd worden. Zo oordeelden ook de professoren Billiet, Swyngedouw en Jacobs in hun nota, gepubliceerd door het Instituut voor Sociaal en Politiek opinie-onderzoek (ISPO) van de KULeuven, Bulletin 2002/45: «Wat we met enige zekerheid kunnen stellen op basis van de APS en de ISPO-data is dat het hoogst problematisch is om ervan uit te gaan dat er een uitgesproken meerderheid aan voorstanders of een meerderheid aan tegenstanders van het gemeentelijke kiesrecht voor vreemdelingen zou zijn.»

Via de toetsing van democratie bij de bevolking door de politici kan men alleen tot de vaststelling komen dat er een frontaal verzet is tegen iets dat aan-

présentée comme une discrimination vis-à-vis de la population autochtone.

C'est la raison pour laquelle le membre est partisan d'une consultation populaire. Il est inconcevable que l'on puisse approuver l'organisation d'une telle consultation à propos de la Constitution européenne, alors qu'on s'y oppose pour ce qui est de l'octroi du vote des immigrés.

La conclusion des professeurs Billiet, Swyngedouw et Jacobs est claire: (*traduction*) «Les données de l'ISPO concernent la période de septembre 1999 à mars 2000. Les données de l'APS, elles, datent de la mi-2001. Il est donc impossible que le débat des derniers mois et semaines dans la presse sur le thème de l'octroi du droit de vote aux étrangers soit réfléchi dans les chiffres en question. Par ailleurs, il convient de rappeler qu'il est question en l'espèce d'un sondage d'opinion légal fondé sur des probabilités et resté quelquefois sans réponse. Il faut donc toujours tenir compte d'une certaine incertitude. L'opinion d'une grande partie de la population flamande sur la question reste une inconnue et elle peut encore être fortement influencée par le cours des débats. Nous pouvons affirmer avec une relative certitude, sur la base des données de l'APS et de l'ISPO, qu'il est hautement risqué de supposer qu'il y aurait une nette majorité de partisans ou d'opposants. Il appartiendra aux hommes et aux femmes politiques, indiquer la voie.»

M. Coveliers estime que, comme tous les partis ont annoncé, dans le cadre de leurs programmes, qu'ils consulteraient la population, et qu'ils se sont fait élire sur cette base, l'heure est venue pour eux de prouver, qu'ils étaient de bonne foi.

Il n'y a pas urgence, puisque le principe du droit de vote des immigrés — dans l'hypothèse où il serait adopté — ne serait applicable qu'à partir de 2006. Comment ose-t-on dès lors parler d'urgence?

L'intervenant estime que sa proposition d'organiser une consultation populaire permettrait de résoudre le problème de manière constructive. Si elle était rejeté, il resterait toujours la proposition de loi spéciale de M. Dedecker qui vise à transférer la matière en question aux Régions (doc. Sénat, n° 3-293/1). Cette loi a toutefois été transmise à la commission des Affaires institutionnelles.

III. DISCUSSION GÉNÉRALE

1. Considérations préliminaires

M. Wille constate qu'il existe des clivages entre tous les partis démocratiques sur les propositions à l'examen. Il espère que le débat se déroulera dans un climat correct et serein. Le gouvernement a laissé au Parlement le soin de se prononcer sur l'extension du

gevoeld wordt als een discriminatie van de autochtone bevolking.

Om die reden is het lid voorstander van een volksraadpleging. Het is ondenkbaar dat men enerzijds akkoord gaat om dergelijke raadpleging te houden over de Europese Grondwet terwijl men dit anderzijds weigert voor migrantenstemrecht.

Het besluit van de professoren Billiet, Swyngedouw en Jacobs is duidelijk: «De ISPO-gegevens gaan terug op de periode september 1999 tot maart 2000. De APS-gegevens dateren van medio 2001. Een mogelijke invloed van het debat van de laatste maanden en weken in de pers over de thematiek van het migrantenstemrecht kan dus geen reflectie vinden in deze cijfers. Verder dient in herinnering te worden gebracht dat het hier om een wettelijk survey-onderzoek gaat dat werkt met waarschijnlijkheden en dat non-respons kent. Een zeker mate van onzekerheid is dus altijd voorhanden. De mening van een groot deel van de Vlaamse bevolking rond deze problematiek is helemaal nog niet bekend en is nog sterk beïnvloedbaar door het verloop van het debat. Wat we met enige zekerheid kunnen stellen op basis van de APS en ISPO data is dat het hoogst problematisch is om ervan uit te gaan dat er een uitgesproken meerderheid aan voorstanders of tegenstanders zou bestaan. Het zal aan de gekozen politici zijn om de weg te wijzen.»

Aangezien alle partijen in hun programma hebben aangekondigd dat zij het volk zouden raadplegen en dat ze zich op deze basis hebben laten verkiezen, is het moment gekomen om het bewijs van hun goede trouw te leveren, aldus nog de heer Coveliers.

Er is geen hoogdringendheid aangezien het migrantenstemrecht, voor zover het zou worden aangenomen, pas vanaf 2006 toepasbaar zou worden. Hoe durft men dan spreken over hoogdringendheid?

Spreker is van oordeel dat hij een voorstel doet om de problematiek opbouwend op te lossen door middel van de volksraadpleging. Indien dit niet aanvaard wordt, is er ook het voorstel van bijzondere wet van de heer Dedecker om de aangelegenheid over te hevelen naar de Gewesten (stuk Senaat, nr. 3-293/1). Dit voorstel werd echter doorverwezen naar de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden.

III. ALGEMENE BESPREKING

1. Inleidende beschouwingen

De heer Wille stelt vast dat over de ter tafel liggende voorstellen breuklijnen lopen tussen alle democratische partijen. Hij hoopt dat het debat op een correcte en serene manier zal verlopen. De regering heeft de beslissing over uitbreiding van het stemrecht aan het

droit de vote. Ce n'est pas le groupe auquel appartient l'intervenant qui a choisi d'entamer le débat à ce stade-ci.

Tout le monde sera d'accord pour dire qu'il existe deux possibilités d'accroître la participation des étrangers à la vie démocratique. La première consiste à faciliter l'acquisition de la nationalité. Cette possibilité présente l'avantage d'octroyer à l'étranger tous les droits politiques. C'est cette option qui a été retenue par le gouvernement précédent.

De nombreuses propositions ont déjà été déposées au cours de la législature précédente en vue de réaliser l'autre possibilité: l'octroi du droit de vote aux étrangers non européens pour les élections locales. À l'époque, cette possibilité n'a toutefois pas recueilli de majorité au Sénat. L'intervenant est dès lors curieux de voir si cette majorité pourra être trouvée durant cette législature.

La discussion sur le droit de vote comporte de nombreux aspects qui devront être examinés à fond:

- droit de vote seul ou droit d'éligibilité également;
- durée du séjour;
- droit de vote aux élections communales seulement ou aussi aux élections provinciales;
- conditions à remplir pour pouvoir exercer le droit de vote.

Pour ce qui est de la procédure à suivre, M. Wille estime qu'il faut d'abord examiner et voter sur les propositions relatives à l'organisation d'une consultation populaire. Le Sénat devra ensuite se pencher sur les propositions de loi spéciale visant à transférer aux Régions la compétence en matière de droit de vote.

Ce n'est que lorsque ces discussions seront terminées que l'on pourra passer à l'examen des propositions de loi qui visent à proprement parler à étendre le droit de vote. Cela nécessite un débat approfondi, au cours duquel il faudra examiner différents aspects, parmi lesquels la discrimination à l'égard de la population autochtone, et à l'occasion duquel tous les groupes politiques pourront déposer des amendements.

M. Wille estime que le Parlement doit prendre tout son temps pour cette discussion. C'est à juste titre que Mme De Schamphelaere a souligné, lors des discussions de la législature précédente sur le même sujet, qu'il était irresponsable, pour ce genre de question, de chercher à polariser le débat.

Enfin, M. Wille dit espérer que l'examen des propositions actuelles n'hypothéquera pas la discussion des autres propositions et projets.

parlement overgelaten. Dat dit debat nu reeds wordt gevoerd, is niet de keuze van zijn fractie.

Iedereen zal het ermee eens zijn dat er twee mogelijkheden zijn om de democratische participatie van vreemdelingen te verhogen. De eerste mogelijkheid is het vergemakkelijken van de nationaliteitsverwerving. Deze mogelijkheid heeft als voordeel dat ze de vreemdeling alle politieke rechten geeft. Het is deze optie die door de vorige regering is gelicht.

Reeds tijdens de vorige legislatuur zijn er vele voorstellen ingediend om de andere mogelijkheid te verwezenlijken: het verstrekken van het stemrecht aan niet-Europese onderdanen op het lokaal vlak. Daarvoor bestond echter tijdens de vorige legislatuur geen meerderheid in de Senaat. Het zal hem dan ook benieuwen of die meerderheid tijdens deze legislatuur wel zal gevonden worden.

De discussie over het stemrecht bevat talrijke aspecten die grondig zullen moeten worden onderzocht:

- actief of ook passief kiesrecht;
- de duur van het verblijf;
- gemeentelijk of ook provinciaal stemrecht;
- de invulling van de voorwaarden waaraan moet worden voldaan om het stemrecht te kunnen uitoefenen.

Wat de te volgen procedure betreft, meent de heer Wille dat in de eerste plaats de discussie en een stemming over de voorstellen over het organiseren van een volksraadpleging moet plaatsvinden. Daarna zal de Senaat zich moeten buigen over de voorstellen van bijzondere wet om de bevoegdheid over het stemrecht aan de Gewesten over te dragen.

Pas als deze discussies zijn beslecht, kan worden overgegaan tot het onderzoek van de eigenlijke wetsvoorstellen over de uitbreiding van het stemrecht. Dit vergt een diepgaand debat waarbij verschillende aspecten, zoals de discriminatie ten aanzien van de eigen bevolking, zullen moeten worden onderzocht en waarbij alle fracties amendementen kunnen indienen.

De heer Wille meent dat het parlement de nodige tijd moet nemen voor dit debat. Terecht heeft mevrouw De Schamphelaere, bij de besprekingen over dit onderwerp tijdens de vorige legislatuur, gesteld dat wie over dit soort onderwerpen de polarisatie zoekt, onverantwoordelijk bezig is.

De heer Wille hoopt ten slotte dat de bespreking van deze voorstellen de bespreking van de andere voorstellen en ontwerpen niet bemoeilijkt.

M. Verreycken souligne que la discussion de ces propositions est un débat fondamental car il modifiera l'ordre social. En l'espace de quelques élections, en effet, un demi-million de personnes vont pouvoir voter sans la moindre obligation en contrepartie, comme la connaissance d'une des langues nationales ou la nécessité de s'intégrer dans le pays où elles habitent.

Cette conception du droit de vote lui fait penser aux États-nations du XIX^e siècle, parmi lesquels figurait la Belgique, où la notion du «peuple» a été tout à fait évacuée et remplacée par celle de «citoyen». Cela a inévitablement conduit à des constructions artificielles qui, par réaction, ont donné naissance au nationalisme populaire. Le nationalisme populaire prône clairement que tout peuple, partout dans le monde, a le droit de disposer de possibilités de développement maximales, dans le cadre de sa propre culture, chez lui.

Par souci de correction politique, on plaide aujourd'hui pour un creuset de cultures, un fusionnement de gens qui ne sont pas ensemble et qui feraient mieux de se développer indépendamment. Il n'y a toutefois pas de majorité en Flandre pour ce creuset. Si l'on en doute, pourquoi ne le demanderait-on pas tout simplement au citoyen flamand par le biais d'une consultation populaire?

Lors de la discussion de propositions similaires au cours de la législature précédente, c'est Mme Nagy, ancienne présidente du groupe Écolo, qui a communalisé le débat en déclarant que, si la Flandre ne voulait pas de ce droit de vote, la Wallonie se chargerait de l'imposer. L'intervenant ne voit toutefois aucune objection à ce que la matière en question soit soustraite à la compétence du législateur fédéral.

Son groupe est convaincu que l'octroi du droit de vote entraînera une distorsion du rapport entre les composants démographiques dans les conseils communaux. Il rappelle à cet égard l'audition avec Mme Brockman lors de la législature précédente, qui a déclaré que les 2,2% d'étrangers de la ville d'Oslo détiennent 11% des mandats au conseil communal parce qu'ils se sont organisés politiquement. Ils ne s'intègrent pas dans la vie norvégienne mais optimisent leur pouvoir politique en tirant un parti maximum de tous les moyens démocratiques et ont, de ce fait, un poids politique disproportionné par rapport à leur chiffre de population.

Il est important de garder cela à l'esprit. L'on ne saurait dès lors prétendre qu'il ne s'agit que d'un nombre insignifiant de personnes. Octroyer le droit de vote revient à ouvrir la porte de nos maisons communales à l'arabisation, ce dont l'intervenant n'a pas envie après la lutte séculaire que les Flamands et menée contre la francisation.

De heer Verreycken wijst er op dat het debat over deze voorstellen een fundamenteel debat nodig is omdat het de maatschappelijke ordening zal wijzigen. Binnen het tijdsbestek van enkele verkiezingen zal er immers aan een half miljoen personen stemrecht verleend worden zonder dat er enige verplichting tegenover staat, zoals de kennis van één van de landstalen of de eis dat ze zich aanpassen aan het land waarin ze wonen.

Deze benadering van het stemrecht doet de heer Verreycken denken aan de 19de-eeuwse Natiestaten, waar België er één van was, waarin het begrip «volk» volledig werd weggeduwd en vervangen door het begrip «staatsburger». Uiteraard leidde dit tot artificiële constructies waarop, als reactie, het volksnationalisme is ontstaan. Het volksnationalisme poneert duidelijk dat elk volk, waar ook ter wereld, recht heeft op zijn maximale ontplooiingskansen, in zijn eigen cultuur, thuis.

Vandaag wordt er, omwille van de politieke correctheid, gepleit voor een smeltkroes van culturen, voor een samensmelting van mensen die helemaal niet bij elkaar horen en die zich beter zelfstandig zouden kunnen ontwikkelen. Voor deze smeltkroes bestaat er in Vlaanderen echter geen meerderheid. Indien men daaraan twijfelt, waarom vraagt men het niet gewoon aan de Vlaamse burger middels een volksraadpleging?

Bij de bespreking van gelijkaardige voorstellen tijdens de vorige legislatuur was het mevrouw Nagy, toenmalig fractievoorzitter van Ecolo, die deze discussie heeft gecommunautariseerd door te stellen dat als Vlaanderen dit stemrecht niet wenste, Wallonië het er zou doordrukken. Spreker heeft er echter geen probleem mee om deze materie aan de bevoegdheid van de federale wetgever te onttrekken.

Zijn fractie is ervan overtuigd dat het verlenen van dit stemrecht zal leiden tot een vertekening van de verhouding tussen de bevolkingsgroepen in de gemeentehuizen. In dit verband herinnert hij aan de hoorzitting, tijdens de vorige legislatuur, met mevrouw Brockman, die heeft meegedeeld dat de 2,2% vreemdelingen van Oslo 11% van de gemeenteraad uitmaken omdat zij zich politiek organiseren. Zij sluiten niet aan bij de Noorse samenleving maar optimaliseren hun politieke macht door maximaal alle democratische middelen te gebruiken en hebben daardoor een politiek gewicht dat niet in verhouding staat tot hun bevolkingsaantal.

Het is belangrijk om dit voor ogen te houden. Het gaat dan ook niet op te beweren dat het slechts om een onbeduidend aantal personen gaat. Het komt erop neer dat wij onze gemeentehuizen openstellen voor arabisering en daar heeft spreker geen zin in na de eeuwenlange strijd van de Vlamingen tegen de verfransing.

En ce qui concerne enfin la position du groupe SP.A-SPIRIT, M. Verreycken rappelle que M. Dirk Vandermaelen, président de ce groupe à la Chambre, a admis que la loi instaurant la procédure accélérée de naturalisation rendait les choses trop faciles pour les étrangers qui voulaient devenir Belges, et que son parti souhaitait revenir sur cette question. Ce que le SP.A-SPIRIT veut remettre en question d'un côté en supprimant la loi instaurant la procédure accélérée de naturalisation, il entend le permettre de l'autre côté en octroyant le droit de vote. Le groupe de l'intervenant estime qu'il vaut mieux laisser les deux portes fermées.

De plus, M. Verreycken est d'avis qu'il est indispensable, pour les travaux de la commission, que celle-ci puisse disposer des données relatives au nombre exact d'étrangers qui devraient pouvoir bénéficier du droit de vote que l'on souhaite instaurer(1).

M. Brotcorne espère que ce débat aboutira de manière positive puisque ce sera un signe fort de notre démocratie à l'encontre de ceux qui ont choisi de vivre sur son sol.

Il rappelle que notre Constitution accorde, de manière générale, la même protection et les mêmes droits à tous ceux qui vivent sur le territoire de la Belgique. L'aboutissement des propositions qui sont déposées, auxquelles son groupe se joindra avec son propre texte, sera effectivement ce signal fort.

Pour son groupe, le droit de vote doit valoir pour les élections communales. En ce qui concerne les élections provinciales, il y a apparemment un problème de constitutionnalité.

Ce droit de vote s'accompagne nécessairement du droit d'éligibilité. Il ne peut pas être question de créer deux catégories de citoyens-électeurs. Les modalités de la proposition de son groupe ressemblent aux modalités proposées par la proposition de M. Mahoux et consorts (résidence de cinq ans) et vise à être aussi proche que possible du système applicable aux Belges. Il faut éviter, par exemple, que le vote ne soit plus obligatoire. Il faut donc trouver une formule qui permet juridiquement de se rapprocher de cette obligation de vote. C'est la raison pour laquelle son groupe propose une inscription automatique des étrangers qui figurent sur les registres de la population, les permettant toutefois de se faire rayer de la liste des électeurs. De cette façon, on instaure une présomption réfutable permettant ainsi le plus grand pas possible vers le droit de vote de tous ceux qui résident sur notre territoire.

Mme Durant estime que la présente discussion démontre que le débat est mûr. Elle propose dès lors que la commission travaille vite et bien. Sur base du

Wat, ten slotte, de visie van SP.A-SPIRIT betreft, herinnert de heer Verreycken aan het feit dat de heer Dirk Vandermaelen, fractieleider van deze partij in de Kamer, heeft toegegeven dat de snel-Belgwet het de vreemdelingen te gemakkelijk heeft gemaakt om Belg te worden en dat zijn partij daarop wil terugkomen. Wat de SP.A-SPIRIT aan de ene kant ongedaan wil maken door de snel-Belgwet af te schaffen, wil ze aan de andere kant weer mogelijk maken door het stemrecht te verlenen. Zijn fractie is de mening toegedaan dat het beter is beide deuren dicht te houden.

De heer Verreycken is bovendien van oordeel dat het voor de commissiewerkzaamheden onontbeerlijk is dat de commissie zou beschikken over de gegevens van het juiste aantal vreemdelingen die van het te introduceren stemrecht zouden kunnen genieten(1).

De heer Brotcorne hoopt dat de werkzaamheden een positief resultaat zullen opleveren. Dat zal immers een krachtig democratisch signaal zijn voor wie ervoor gekozen heeft in ons land te komen leven.

Hij herinnert eraan dat onze Grondwet in het algemeen dezelfde bescherming en rechten biedt aan allen die op het Belgisch grondgebied leven. Het resultaat van de ingediende voorstellen, met inbegrip van het voorstel dat zijn eigen fractie zal indienen, zal dat krachtig signaal opleveren.

Zijn fractie meent dat het kiesrecht moet gelden voor de gemeenteraadsverkiezingen. Voor de provincieraadsverkiezingen rijst er blijkbaar een grondwetigheidsprobleem.

Het stemrecht gaat automatisch gepaard met het recht om verkozen te worden. Er mogen geen twee categorieën kiesgerechtigde burgers ontstaan. De regels in het voorstel van zijn fractie sluiten aan bij die van het voorstel van de heer Mahoux c.s. (verblijf van vijf jaar) en beogen zo dicht mogelijk aan te leunen bij de regeling die op de Belgen van toepassing is. Zo moet men vermijden dat er geen stemplicht meer zou bestaan. Er moet dus een oplossing komen die zo dicht mogelijk daarbij aansluit. Daarom stelt zijn fractie voor dat de buitenlanders die in de bevolkingsregisters zijn ingeschreven, ambtshalve ingeschreven worden, maar dat zij de mogelijkheid hebben om zich uit de kiezerslijsten te laten uitschrijven. Zo voert men een weerlegbaar vermoeden in om aan allen die op ons grondgebied verblijven zo vlot mogelijk het stemrecht te verlenen.

Mevrouw Durant meent dat de huidige bespreking aantoonde dat het debat rond is. Zij stelt dan ook voor dat de commissie snel en efficiënt tewerk gaat. Na de

(1) La commission a demandé à disposer de ces chiffres et les a fait figurer à l'annexe I au présent rapport.

(1) De commissie vroeg deze cijfers op en nam ze op als bijlage I bij dit verslag.

débat très large qui a eu lieu au Sénat lors de la législature précédente, chaque membre de la commission pourra prendre sa responsabilité à cet égard.

Elle rappelle que le combat pour le suffrage universel est un combat qui est vieux comme la démocratie, qu'il a d'abord concerné ceux qui n'avaient pas de fortune et ceux qui n'avaient pas d'instruction. Puis a eu lieu le combat pour le droit de vote des femmes. Depuis le Traité de Maastricht, le droit de vote s'est étendu aux ressortissants européens. Ce processus ne doit être interrompu.

La proposition que son groupe a déposée avec Agalev depuis plusieurs législatures à la Chambre et au Sénat prévoit le droit de vote et d'éligibilité — sur quelle base pourrait on interdire qu'une personne qui est apte à exercer le droit de vote ne serait pas apte à appliquer la politique? — à partir d'une durée de cinq ans sur le territoire et avec une présomption qui permet de considérer que ce droit de vote s'applique à tous les étrangers, sauf si eux-mêmes font la démarche de demander que ce ne soit pas le cas.

Une position simple et claire est nécessaire. Elle ne comprend pas que certains cherchent à allonger la démarche ou à rétrécir la portée du texte.

Le groupe politique de M. Van Peel, le CD&V, estime que la condition *sine qua non* pour pouvoir discuter de l'octroi du droit de vote à certaines catégories d'étrangers, est que l'on modifie la loi sur les naturalisations. Son groupe est convaincu qu'il faut considérer la volonté de s'intégrer comme une condition essentielle si l'on veut éviter tout sentiment xénophobe ou raciste dans notre société. La loi sur les naturalisations ne favorise pas cette volonté de s'intégrer, car elle a offert la nationalité belge à une masse de personnes qui ne manqueront pas d'être à la base de bien des problèmes sociaux.

Ce point de vue n'est pas seulement celui des membres de son groupe politique. Des membres de tous les partis flamands, y compris Agalev, ont décliné ce point de vue sur tous les tons, avant comme après les élections. Il est clair que cette loi donne très mauvaise conscience à certains. Son groupe demande que l'on commence par régler ce point avant d'aborder la question de l'octroi du droit de vote aux étrangers.

M. Van Peel s'étonne que l'accord de gouvernement laisse au Parlement le soin de régler lui-même cette question. Connaissant les rapports de force numériques dans cette matière, le VLD a donc opté sciemment pour une procédure longue et douloureuse, en sachant pertinemment bien qu'il serait mis en minorité. M. Wille plaide même pour que l'on commence par la discussion des propositions relatives à la régionalisation de cette matière et à l'organisation d'une consultation populaire. À quelques mois des élections, le VLD va devoir expliquer à ses électeurs

zeer uitvoerige bespreking in de Senaat tijdens de vorige zittingsperiode, kan elk commissielid zich nu duidelijk uitspreken.

Zij herinnert eraan dat de strijd voor het algemeen stemrecht zo oud is als de democratie zelf, en dat hij eerst betrekking had op mensen zonder vermogen en zonder opleiding. Daarna ging het om het stemrecht voor vrouwen. Sinds het Verdrag van Maastricht is het stemrecht uitgebreid tot Europese onderdanen. Die evolutie mag nu niet stilvallen.

Het voorstel dat haar fractie met Agalev reeds verschillende zittingsperiodes lang heeft ingediend in Kamer en Senaat voorziet in het passief en actief stemrecht. Om welke reden kan men iemand die kiesgerechtigd is beschouwen als ongeschikt om een beleid uit te voeren? Dus geldt het voor eenieder die vijf jaar op het grondgebied verblijft met het vermoeden dat het stemrecht geldt voor alle vreemdelingen, behalve indien zij zelf expliciet vragen dat het niet zo is.

Er is nood aan een eenvoudig en duidelijk standpunt. Zij begrijpt niet waarom sommigen de werkzaamheden willen rekken of de strekking van de tekst willen beknotten.

Het stemrecht voor een aantal categorieën migranten is voor de fractie van de heer Van Peel, de CD&V, bespreekbaar op voorwaarde dat de snel-Belgwet wordt gewijzigd, anders niet. Zijn fractie is ervan overtuigd dat de integratiebereidheid bijzonder belangrijk is om alle xenofobe en racistische emoties te vermijden in onze samenleving. Deze integratiebereidheid wordt allerminst vooruitgeholpen door de snel-Belgwet die tot gevolg heeft dat er zeer vele mensen Belg zijn geworden die maatschappelijk nog voor vele problemen zullen zorgen.

Dit standpunt wordt niet alleen door zijn fractie ingenomen. Elke Vlaamse partij, ook leden van Agalev, heeft dit standpunt, voor of na de verkiezingen en in diverse toonaarden, naar voor gebracht. Het is duidelijk dat men met een bijzonder slecht geweten zit ten aanzien van de snel-Belgwet. Zijn fractie wil dat dit punt eerst wordt beslecht voor er kan worden gesproken over het migrantenstemrecht.

De heer Van Peel verbaast zich over het feit dat het regeerakkoord voorziet dat het parlement deze kwestie zelf kan beslechten. De VLD heeft dus, wetende wat de numerieke verhoudingen zijn in deze materie, bewust gekozen voor de lange pijn wetende dat ze in de minderheid zal worden gesteld. De heer Wille pleit er bovendien nog voor om eerst de voorstellen over de regionalisering van deze materie en het organiseren van een volksraadpleging te bespreken. Op enkele maanden voor de verkiezingen zal de VLD dan aan zijn kiezers moeten uitleggen dat ze in het Parlement

qu'il a essuyé une défaite au Parlement. Cela lui rappelle ce qui est arrivé à son parti à propos du dossier de l'avortement. Il serait toutefois fort étonné que le VLD ait décidé d'aller au combat sans armes.

Mme Defraigne expose que son groupe a déposé une proposition qui n'envisage que les élections communales. Cette approche s'inscrit dans une approche réaliste et humaine.

La proposition du MR est limitée au seul échelon communal et est également conditionnée par deux obligations. Seul le niveau communal est actuellement envisagé, parce que la commune représente l'institution politique la plus proche du citoyen, celle dans laquelle il peut le plus facilement et le plus rapidement s'impliquer.

Bien que les élections communales et provinciales aient été couplées, le MR considère néanmoins que la province constitue un échelon politique que, par sa dimension géographique autant que par son rôle politique, un étranger éprouve davantage de difficultés à cerner et appréhender.

Le MR ne soutient pas l'idée du droit d'éligibilité.

Comme première condition pour l'exercice du droit de vote le MR estime que l'étranger concerné doit avoir séjourné en Belgique de manière ininterrompue depuis 5 ans au moins avant son inscription sur la liste des électeurs.

En second lieu, l'octroi du droit de vote doit être conditionné par une déclaration expresse et préalable de l'intéressé qui doit s'engager à respecter notre Constitution, nos lois nationales et la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales. Cet engagement n'a rien d'exceptionnel. Il est requis, rappelons-le, par l'article 21 du Code de la nationalité dont l'une des prérogatives essentielles est, précisément ... le droit de vote.

M. Lionel Vandenberghe insiste pour que le débat soit mené dans un climat serein. La question de l'octroi du droit de vote aux étrangers est devenue une question symbolique et les déclarations musclées qui sont faites dans la presse ne manquent pas de provoquer une certaine polarisation. Il souhaite dès lors que le débat ne s'étende pas au-delà du cœur du problème et que l'on ne traite pas de l'organisation de consultations populaires ni de la régionalisation de la matière en question.

Le cœur du problème, c'est la question de la participation et de la concrétisation des droits démocratiques de tous les habitants de notre pays.

M. Coveliers souhaite intervenir pour réfuter, au nom de son groupe politique, plusieurs arguments en faveur de l'octroi du droit de vote aux étrangers.

een nederlaag hebben geleden. Dit herinnert hem aan de ervaringen van zijn eigen partij in de abortuskwes- tie. Het zou hem evenwel verbazen dat de VLD zich bewust naar de electorale slachtbank zou laten leiden.

Mevrouw Defraigne wijst erop dat het voorstel van haar fractie alleen over de gemeenteraadsverkiezingen handelt. Het getuigt van een realistische en humane aanpak.

Het voorstel van de MR beperkt zich tot het gemeentelijk vlak en het bevat twee voorwaarden. Het beperkt zich tot het gemeentelijk vlak omdat de gemeente de instelling is die het dichtst bij de burger staat en waar hij zich het gemakkelijkst en snelst bij betrokken voelt.

Hoewel de gemeente- en provincieraadsverkiezingen thans gelijktijdig plaatshebben, meent de MR dat de provincie een politieke instelling is die een vreemdeling wegens de politieke rol en de geografische omvang ervan moeilijker kan inschatten en begrijpen.

De MR steunt de invoering van het passief kiesrecht niet.

De eerste voorwaarde om stemrecht te verkrijgen is voor de MR een ononderbroken verblijf van minstens vijf jaar in België vóór de inschrijving op de kiezerslijsten.

Ten tweede moet de betrokkene een uitdrukkelijke en voorafgaande verklaring afleggen dat hij onze Grondwet, onze nationale wetten en het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden zal naleven. Een dergelijke verbintenis is geenszins uitzonderlijk. Het is een vereiste van artikel 21 van het Wetboek van de Belgische nationaliteit, dat handelt over één van de voornaamste voorrechten van het staatsburgerschap ... het stemrecht.

De heer Lionel Vandenberghe dringt aan op een sereen debat. Het stemrecht voor vreemdelingen heeft een symboolfunctie gekregen en stoere verklaringen in de pers leiden tot een zekere polarisatie. Hij wenst dan ook het debat te beperken tot de kern van de zaak, dus niet over het organiseren van volksraadplegingen en evenmin over de regionalisering van deze materie.

De kern van de zaak is een debat over participatie en verwezenlijking van democratische rechten van iedereen die in dit land woont.

De heer Coveliers wenst, namens zijn fractie, een aantal argumenten voor het vreemdelingenstemrecht te weerleggen.

Il déclare tout d'abord que l'argument souvent utilisé du «*No taxation without representation*» est totalement tiré de son contexte historique. C'était le slogan que brandissaient, au 18^e siècle, les colons et les exilés, dans les colonies anglaises d'Amérique, dans la lutte qu'ils menèrent pour obtenir la nationalité et le droit de vote.

Il ajoute qu'il va de soi que les personnes qui bénéficient d'avantages sociaux en Belgique (indemnités de chômage, assurance-maladie, formation, pension, logement) paient des impôts sur les revenus qu'elles touchent.

Il souligne pour terminer qu'il ne peut être question de discrimination en la matière. Selon les normes de la CEDH, il y a discrimination lorsque des personnes qui se trouvent dans une même situation sont soumises à un traitement inégal. La question qui se pose est plutôt de savoir si une personne qui a la nationalité belge — et qui ne peut y renoncer ni acquérir une autre nationalité sans perdre sa nationalité belge de départ — ne serait pas victime d'une discrimination par rapport à un étranger qui refuserait d'acquérir la nationalité belge, mais qui jouirait du droit de vote. Il y aurait en l'espèce une discrimination manifeste aux dépens des personnes qui ont la nationalité belge.

M. Moureaux rappelle que le droit de vote figurait sur le programme électoral de son parti politique. Ceux qui ont voté pour son parti l'ont donc fait en pleine connaissance de cause. En ce qui concerne les grandes proclamations sur les majorités qui existaient dans l'opinion publique, il renvoie les collègues aux sondages récents qui montrent que les conclusions que l'on pourrait tirer sont peut-être prématurées. Il estime surtout que l'opinion publique a besoin d'information sur ce sujet, vu les différents sondages qui se contredisent. Il ne faut ne pas tirer des conclusions trop rapidement.

L'orateur estime que la proposition du 15 octobre 2003 de M. Frank Vanhecke visant à instituer une consultation populaire sur le droit de vote des étrangers (doc. Sénat, n^o 3-245/1) est irrecevable parce qu'elle est inconstitutionnelle. Il propose que la commission prenne clairement position pour ne pas retenir une proposition qui n'est pas conforme aux règles constitutionnelles.

Le membre signale que son groupe retire la partie de la proposition de M. Mahoux qui a trait à la participation des étrangers non européens aux élections provinciales. Bien que son groupe voudrait aller plus loin, il est important de respecter les limites constitutionnelles.

Son groupe veut avancer dans ce débat et est prêt à faire un pas dans la direction de la proposition déposée par le Mouvement Réformateur (MR), même s'il ne donne pas entièrement satisfaction.

Brièvement, il examine les points principaux de cette proposition.

Een vaak gebruikt argument «*No taxation without representation*» is totaal uit zijn historisch verband gerukt. Het was de leuze die kolonisten en bannelingen in de Engelse kolonies in Amerika in de 18e eeuw gebruikten om de nationaliteit te kunnen verwerven en te kunnen stemmen.

Ten tweede is het vanzelfsprekend dat degenen die in België sociale voordelen kunnen genieten (werkloosheidsuitkering, ziekteverzekering, scholing, pensioen, huisvesting) belasting betalen wanneer ze een inkomen verwerven.

In de derde plaats wijst hij er op dat er geen sprake is van discriminatie. Volgens de normen van het EVRM is er discriminatie wanneer er een ongelijke behandeling is van personen die zich in een gelijkaardige situatie bevinden. De vraag is veeleer of iemand die de Belgische nationaliteit heeft — en die daar geen afstand van kan doen en ook geen andere nationaliteit kan verwerven zonder de Belgische nationaliteit te verliezen — niet gediscrimineerd wordt tegenover iemand die een andere nationaliteit heeft, en die weigert de Belgische nationaliteit te verwerven maar die wel stemrecht heeft. Dit is een manifeste discriminatie tegenover de personen met Belgische nationaliteit.

De heer Moureaux herinnert eraan dat het stemrecht op het verkiezingsprogramma van zijn partij stond. Mensen die voor zijn partij hebben gekozen, wisten dus waar ze aan toe waren. Wat al die verklaringen over de meerderheden bij de publieke opinie betreft, verwijst hij zijn collega's naar recente enquêtes waaruit blijkt dat men misschien tot voorbarige conclusies is gekomen. Gezien de uiteenlopende resultaten van de verschillende enquêtes, meent hij dat de bevolking vooral geïnformeerd moet worden. Overhaaste conclusies zijn uit den boze.

Spreker acht het wetsvoorstel van 15 oktober 2003 tot instelling van een volksraadpleging over het stemrecht voor vreemdelingen van Frank Vanhecke (stuk Senaat, nr. 3-245/1) onontvankelijk want ongrondwettig. Hij stelt voor dat de commissie een duidelijk standpunt inneemt en een ongrondwettig wetsvoorstel verwerpt.

Het lid wijst erop dat zijn fractie het gedeelte van het voorstel van de heer Mahoux met betrekking tot de deelname van niet-Europese vreemdelingen aan de provincieraadsverkiezingen intrekt. Zijn fractie zou wel verder willen gaan maar eerbiedigt de beperkingen van de Grondwet.

Zijn fractie wil vooruitgang boeken in dit dossier en is daarom bereid een stap te zetten in de richting van het voorstel van de Mouvement Réformateur (MR), al is het niet helemaal toereikend.

Hij belicht kort de voornaamste punten van dit voorstel.

1. La condition de cinq ans de résidence semble raisonnable à l'orateur.

2. Cependant, la déclaration sur le respect de la Constitution prévue par la proposition de loi de Mme Defraigne lui semble superfétatoire voire vexatoire. Logiquement, on peut supposer que tous ceux qui veulent participer à notre société souhaitent respecter nos principes démocratiques. Par souci de réalisme, l'orateur pourrait accepter cette condition comme étant des « fourches caudines sous lesquelles il faut passer » pour être émancipé.

3. Le problème de l'éligibilité revêt cependant un caractère plus délicat. Il convient surtout que les personnes installées durablement dans notre pays puissent le plus rapidement possible devenir des acteurs dans notre système électoral.

M. Moureaux souligne que, pour son groupe, il est important de pouvoir dire rapidement aux concitoyens, à partir du moment où ils sont durablement installés sur notre territoire, à partir du moment où ils vivent véritablement toutes les contraintes de la vie municipale et locale, qu'ils deviendront électeurs. C'est dans cet esprit que son groupe choisira la voie du réalisme, de la sagesse et de l'avancée.

M. Jean-Marie Dedecker renvoie à sa proposition de loi portant organisation d'une consultation populaire sur l'octroi du droit de vote au niveau communal aux résidents en Belgique qui ne sont pas des ressortissants d'un État membre de l'Union européenne (doc. Sénat, n° 3-291/1).

Selon l'intervenant, le président américain Théodore Roosevelt se disait convaincu que l'initiative populaire et le référendum devaient être utilisés non pas pour détruire le système représentatif, mais pour le corriger lorsqu'il n'est plus représentatif.

L'intervenant cite l'économiste philosophe Jos Verhulst: «La seule chose que les citoyens puissent faire, c'est exercer leur droit de codécision en participant aux élections qui ont lieu tous les quatre ans. Ainsi naît un système dans lequel la législation peut voter des lois qui ne bénéficient pas de l'appui de la majorité. La population a certes la faculté de ne pas réélire ceux qu'elle a élus au cours des dernières élections, mais elle ne dispose d'aucun moyen légal qui lui permette d'empêcher la prise de décisions dont la majorité des citoyens ne veut pas.»

Or, selon l'intervenant, ce point se trouve au centre du débat en cours.

À cet égard, M. J.-M. Dedecker fait référence à M. Louis Tobback qui a déclaré que celui qui redoute une majorité raciste doit s'en prendre non pas à la majorité, mais au racisme. M. Van Peel a aussi déclaré en 1997 que l'on peut organiser des référendums consultatifs à tous les niveaux d'administration.

1. Het vereiste verblijf van vijf jaar vindt spreker aanvaardbaar.

2. De verklaring van eerbied voor de Grondwet waarin het voorstel van mevrouw Defraigne voorziet, vindt hij overbodig en zelfs kwetsend. Men kan er toch van uitgaan dat iemand die aan het maatschappelijk gebeuren wil deelnemen, onze democratische principes wil eerbiedigen. Zijn realiteitszin noopt spreker er echter toe die voorwaarde te aanvaarden als een soort «Caudijns juk waaronder men moet doorgaan» om bevrijd te worden.

3. Het probleem van de verkiesbaarheid ligt gevoeliger. Mensen die zich duurzaam in dit land hebben gevestigd moeten zo snel mogelijk aan ons kiessysteem kunnen deelnemen.

De fractie van de heer Moureaux wil de medeburgers die zich duurzaam gevestigd hebben op ons grondgebied en die deelnemen aan alle aspecten van het gemeentelijke leven, zo snel mogelijk laten meedelen dat ze mogen stemmen. Daarom zal zijn fractie kiezen voor realiteitszin, wijsheid en vooruitgang.

De heer Jean-Marie Dedecker verwijst naar zijn wetsvoorstel houdende organisatie van een volksraadpleging over de toekenning van stemrecht op gemeentelijk niveau aan de in België verblijvende niet-Europese Unie onderdanen (stuk Senaat, nr. 3-291/1).

Theodore Roosevelt, Amerikaans president, stelde, aldus de spreker, dat hij geloofde in het volksinitiatief en het referendum die niet moeten worden gebruikt om het representatieve stelsel te vernietigen maar om het te corrigeren wanneer het niet meer representatief is.

Spreker citeert ook de econoom-filosoof Jos Verhulst: «Burgers kunnen niet anders dan om de vier jaar in de verkiezingen hun medebeslissingsrecht hebben. Hierdoor kunnen wetten tot stand komen die niet door de meerderheid gedragen kunnen worden. De bevolking kan weliswaar de verkozenen bij de volgende stembeurt niet herkiezen maar zij kan met geen wettig middel voorkomen dat er besluiten worden genomen die de meerderheid van de burgers niet wil.»

Dit is volgens het lid echter de essentie van wat hier aan het gebeuren is.

In dit verband verwijst de heer J.-M. Dedecker naar de heer Louis Tobback die stelde dat wie bang is van een racistische meerderheid niet de meerderheid moet aanpakken maar het racisme. Ook de heer Van Peel verklaarde in 1997 dat er consultatieve referenda georganiseerd kunnen worden op alle bestuursniveaus.

Par ailleurs, l'intervenant se réjouit que Mmes De Roeck et Durant aient elles aussi déposé des propositions prévoyant l'organisation d'une consultation populaire. Il ose espérer qu'elles ne manqueront dès lors pas de soutenir sa proposition de consulter la population sur le sujet en question qui revêt une très grande importance.

L'intervenant plaide pour que l'on consacre le temps nécessaire à un débat de fond. Selon le sondage d'opinion que la «*Gazet van Antwerpen*» et «*De Belang van Limburg*» ont réalisé le 25 octobre 2003, 80% de la population flamande seraient opposés à l'octroi du droit de vote aux immigrés. Il déclare qu'il serait inadmissible qu'une poignée de politiciens élus de l'autre côté de la frontière linguistique puisse prendre ces gens en otage. Voilà pourquoi il faut organiser une consultation populaire.

M. Coveliers précise que la proposition de loi déposée par M. Jean-Marie Dedecker prévoit une consultation populaire consultative. Il estime que l'on doit organiser une consultation populaire de manière à savoir ce que pense la population. Il est en effet inconcevable que la petite assemblée que forme la commission puisse décider seule de ce qui est bon pour la population. Celle-ci lui fait penser sérieusement aux despotes éclairés du 18^e siècle.

Le membre renvoie aux divers sondages d'opinion qui ont déjà été organisés en la matière et aux commentaires circonstanciés que des sociologues ont consacrés à ceux-ci. Il est certain que le résultat d'un sondage d'opinion peut être conditionné par la manière de poser les questions. Il serait tout à fait normal, à son avis d'interroger la population sur le sujet pour clarifier les choses.

Le membre admet que l'on ne puisse pas organiser de référendum sur la question de l'octroi d'un droit de l'homme. Mais l'exercice du droit de vote par une personne qui ne possède pas la nationalité n'entre pas dans la sphère des droits de l'homme. À cet égard, il cite l'article 3 de la Déclaration des droits de l'homme et du citoyen qui prévoit que «le principe de toute souveraineté réside essentiellement dans la Nation. Nul corps, nul individu ne peut exercer d'autorité ce qui n'en émane expressément». Cet article pose clairement le principe de la nationalité. Le problème de l'octroi de vote est un problème de gestion de la société et il appartient par conséquent à la population de dire si elle accepte ou non que des étrangers puissent participer à l'organisation de la société.

L'intervenant déclare que le groupe politique dont il fait partie est opposé à l'octroi du droit de vote à des personnes qui refusent la nationalité. Voilà l'élément essentiel de la position de son groupe politique, le VLD.

Au cours des négociations gouvernementales de 1999, on a choisi entre deux choses d'octroyer le droit

Verder verheugt spreker zich erover dat ook de dames De Roeck en Durant voorstellen hebben ingediend voor het organiseren van een volksraadpleging. Zij zullen hem dan ook zeker steunen wanneer hij voorstelt over een dergelijk belangrijke materie de bevolking te consulteren.

Spreker pleit ervoor de nodige tijd te nemen om een grondig debat te voeren. Volgens de opiniepeiling over het migrantenstemrecht van de *Gazet Van Antwerpen* en het *Belang van Limburg* van 25 oktober 2003 zou 80% van de Vlaamse bevolking tegen zijn. Spreker stelt dat deze mensen niet mogen gegijzeld worden door enkele politici van over de taalgrens. Daarom moet er een volksraadpleging worden georganiseerd.

De heer Coveliers preciseert dat in het wetsvoorstel van de heer Jean-Marie Dedecker een raadgevende volksraadpleging wordt voorgesteld. Hij is ervan overtuigd dat een raadpleging nodig is om de mening van de bevolking te kennen. Het kan immers niet dat dit beperkte gremium beslist wat goed is voor de bevolking. Dit doet hem sterk denken aan de verlichte despoten uit de 18e eeuw.

Het lid verwijst naar de verschillende opiniepeilingen die over dit onderwerp reeds georganiseerd werden en de uitvoerige commentaar die daarop is geleverd door sociologen. Het is duidelijk dat het resultaat van een opiniepeiling kan worden bepaald door de wijze van vraagstelling. Om die duidelijkheid te scheppen, lijkt het hem niet meer dan vanzelfsprekend de bevolking hierover te ondervragen.

Het lid is het er weliswaar mee eens dat er over de erkenning van een mensenrecht geen referendum mag gehouden worden. Het uitoefenen van het kiesrecht zonder het bezit van de nationaliteit is echter geen mensenrecht. In dit verband citeert hij artikel 3 van de «*Déclaration des droits de l'homme et du citoyen*» waarin wordt gesteld dat «*Le principe de toute souveraineté réside essentiellement dans la Nation. Nul corps, nul individu ne peut exercer d'autorité ce qui n'en émane expressément*». Dit artikel gaat duidelijk uit van het principe van de nationaliteit. Het verlenen van het stemrecht is een probleem van beheer van de samenleving en het komt derhalve de bevolking toe om zich uit spreken of ze ermee akkoord gaat dat vreemdelingen ook hun zeg hebben in het organiseren van de samenleving.

Spreker verklaart dat zijn fractie tegen de toekenning van het stemrecht is aan mensen die de nationaliteit weigeren. Dat is de essentie van het standpunt van zijn fractie, de VLD.

Tijdens de regeringsonderhandelingen van 1999 werd een keuze gemaakt tussen het verlenen van het

de vote aux étrangers ou simplifier la procédure permettant d'acquérir la nationalité belge. Comme il est devenu très facile d'acquérir la nationalité belge, il est totalement inacceptable que l'on accorde le droit de vote à ceux qui la refusent, qui n'ont pas pour souci d'être loyaux envers notre société et qui, au contraire, la rejettent, elle et les valeurs qu'elle représente.

Comment se fait-il que la communauté autochtone soit à ce point (80% des Flamands) opposée à l'octroi du droit de vote tel qu'il est proposé? Le professeur Étienne Vermeersch estime lui aussi, en tant que philosophe moral, que l'octroi du droit de vote tel qu'il est proposé est injustifiable.

La seconde question est celle de savoir si la population allochtone souhaite vraiment obtenir le droit de vote en question et si les allochtones qui possèdent déjà la nationalité belge souhaitent qu'on l'octroie aux allochtones qui refusent de demander la nationalité belge. Si tout étranger a le droit le plus strict de refuser la nationalité belge, il serait malvenu de la part de celui qui le fait de réclamer le droit de vote.

Aux termes de la déclaration gouvernementale du 10 juillet 2003, la question de l'octroi du droit de vote aux étrangers est une question qui doit être réglée en toute autonomie par le Parlement. M. Coveliers estime dès lors qu'on doit lui permettre de poser les questions qu'il souhaite poser et qu'il est en droit d'obtenir une réponse.

Plusieurs auteurs de propositions font régulièrement référence à ce qui se fait à l'étranger. M. Coveliers souligne néanmoins que, parmi les quinze États membres actuels et les dix futurs États membres de l'Union européenne, il n'y en a que quatre qui ont accordé le droit de vote aux étrangers. De plus, il ne faut pas tenir compte de l'Espagne, étant donné qu'elle applique le principe de réciprocité et que, jusqu'à présent, elle n'a signé qu'une seule convention bilatérale, plus précisément avec la Norvège.

La proposition de loi de M. Brotcorne (doc. Sénat, n° 3-274/1) prévoit que quiconque «réside régulièrement depuis plus de cinq ans en Belgique» peut exercer le droit de vote. Cela signifie-t-il qu'un étranger qui purge, dans notre pays, une peine de prison de dix ans et qui est libéré au bout de cinq ans peut réclamer le droit de vote?

En outre, certaines dispositions des propositions déposées sont contraires à l'article 10 de la Constitution et on peut parler d'une discrimination manifeste. M. Coveliers renvoie en l'espèce à la jurisprudence de la Cour d'arbitrage, qui définit la notion de discrimination comme le fait de poursuivre un but légitime en causant un préjudice disproportionné à des personnes, alors qu'il existe d'autres moyens. Il existe un

stemrecht voor vreemdelingen en de vereenvoudiging van de procedure om de Belgische nationaliteit te verwerven. De verwerving van de Belgische nationaliteit is zeer gemakkelijk geworden. Het is dan ook totaal onaanvaardbaar dat degenen die de Belgische nationaliteit niet wensen, die niet wensen loyaal te zijn met onze samenleving en die, integendeel, deze samenleving en de waarden die zij vertegenwoordigt, verwerpen, vooralsnog stemrecht te verlenen.

Hoe komt het dat de autochtone gemeenschap zo massaal tegen dit stemrecht is (80% van de Vlamingen)? Professor Etienne Vermeersch, moraalfilosoof, vindt eveneens dat het niet opgaat dit stemrecht te verlenen.

De tweede vraag is of de allochtone bevolking zelf ook werkelijk dit stemrecht wil en of de allochtonen die de Belgische nationaliteit reeds bezitten, wel wensen dat het stemrecht wordt toegekend aan de allochtonen die weigeren de Belgische nationaliteit aan te vragen. Elke vreemdeling heeft het volste recht om de Belgische nationaliteit te weigeren maar dan moet hij/zij niet toch nog stemrecht willen.

Volgens de regeringsverklaring van 10 juli 2003 is het stemrecht voor vreemdelingen een aangelegenheid die door het Parlement autonoom zal worden opgelost. De heer Coveliers meent dan ook dat hij zijn vragen mag stellen en ook recht heeft op een antwoord.

Verschillende indieners van de wetsvoorstellen verwijzen vaak naar het buitenland. De heer Coveliers wijst er evenwel op dat het stemrecht aan vreemdelingen slechts in 4 van de 15 huidige en 10 toekomstige lidstaten van de Europese Unie bestaat. Bovendien moet men niet verwijzen naar Spanje want dat land past het wederkerigheidsprincipe toe. Tot nog toe heeft Spanje enkel een bilateraal akkoord gesloten met Noorwegen.

In het wetsvoorstel van de heer Brotcorne (stuk Senaat, nr. 3-274/1) wordt voorzien dat wie «langer dan vijf jaar regelmatig in België verblijft» het stemrecht mag uitoefenen. Betekent dit dat een vreemdeling die in ons land een gevangenisstraf oploopt van 10 jaar en na vijf jaar vrijkomt, dit stemrecht kan opeisen?

Bovendien zijn verschillende bepalingen van de ingediende voorstellen strijdig met artikel 10 van de Grondwet en is er sprake van een manifeste discriminatie. De heer Coveliers verwijst hierbij naar de rechtspraak van het Arbitragehof die het begrip discriminatie omschrijft als «het betrachten van een legitiem doel door middel van onevenredige benadeling van personen, terwijl er andere middelen bestaan».

autre moyen d'obtenir le droit de vote: demander la nationalité.

On relève en outre une deuxième discrimination: l'étranger qui refuse la nationalité et ne veut pas exercer son droit de vote ne peut pas être sanctionné, alors que c'est le cas pour les Belges, qui sont soumis à l'obligation de voter. Enfin, il y a encore une troisième discrimination, à laquelle l'Espagne a remédié en instituant le principe de réciprocité. Pourquoi ne pas prévoir ce même principe dans la loi belge?

Le rejet de la réciprocité implique que l'on juge une communauté supérieure à une autre. L'intervenant propose que si l'on accorde le droit de vote, cela ne se fasse qu'à la condition que les Belges disposent du même droit dans le pays d'origine.

Afin d'examiner ces objections juridiques, M. Coveliers propose de demander l'avis du Conseil d'État sur les propositions de loi déposées.

Et M. Coveliers de conclure que les propositions de loi relatives à l'octroi du droit de vote aux étrangers ne disposent pas d'une assise démocratique et que leur vote aurait des conséquences néfastes pour le statut social des étrangers qui refusent la nationalité belge. L'intervenant reconnaît le droit, pour les étrangers, de vivre et de travailler en Belgique et d'y faire usage de toutes les infrastructures existantes, mais il n'est pas disposé à leur accorder tous les avantages liés à la nationalité belge sans qu'ils acquièrent effectivement cette nationalité.

Le membre souhaite en outre organiser une consultation populaire sur cette question et examiner s'il ne serait pas préférable de transférer aux Régions la compétence en matière de droit de vote des immigrés (voir à ce propos la proposition de loi de MM. Dedecker et Coveliers (doc. Sénat, n° 3-291/1) et la proposition de loi spéciale de M. Jean-Marie Dedecker (doc. Sénat, n° 3-297/1).

M. Van Peel estime que le droit de vote des immigrés est un dossier symbolique. Il illustre la différence de mentalité entre la partie francophone et la partie néerlandophone du pays en ce qui concerne la façon de lutter contre la xénophobie et le racisme. C'est ce dernier élément qui préoccupe l'intervenant. D'après lui, il est établi qu'en Flandre, 80 % de la population est opposée à l'octroi du droit de vote aux immigrés, alors que dans la partie francophone du pays, il existe quasiment un consensus en faveur de cet octroi.

M. Van Peel ajoute que le groupe CD&V est fondamentalement favorable à la participation politique des immigrés, mais considère que le droit de vote des étrangers doit rester lié à l'acquisition de la nationalité belge. D'éventuelles exceptions à ce principe ne pourraient être discutées que si l'on modifie la loi

Als men stemrecht wil verwerven dan bestaat er een ander middel: het aanvragen van de nationaliteit.

Bovendien is er een tweede discriminatie: de vreemdeling die de nationaliteit verwerpt en het stemrecht niet wil uitoefenen, kan niet worden gesanctioneerd terwijl dit wel het geval is voor Belgen die aan de stemplicht onderworpen zijn. Ten slotte is er nog een derde discriminatie waaraan Spanje heeft geredigeerd door het wederkerigheidsprincipe in te bouwen. Waarom wordt datzelfde principe niet in de Belgische wet opgenomen?

De wederkerigheid verwerpen impliceert dat men een bepaalde gemeenschap hoger inschat dan een andere. Hij stelt voor dat, als men het stemrecht verleent, dit enkel gebeurt op voorwaarde dat de Belgen in dat land hetzelfde recht hebben.

Om deze juridische bezwaren te onderzoeken, stelt de heer Coveliers voor dat advies zou worden gevraagd aan de Raad van State over de ingediende wetsvoorstellen.

Tot besluit stelt de heer Coveliers dat de wetsvoorstellen inzake het toekennen van stemrecht aan vreemdelingen geen democratisch draagvlak hebben en dat de goedkeuring ervan nefaste gevolgen zou hebben voor de maatschappelijke, de sociale rechtspositie van vreemdelingen die de Belgische nationaliteit weigeren. Spreker erkent het recht van vreemdelingen om in België te leven, te werken en gebruik te maken van alle voorzieningen, maar hij is niet bereid hen alle voordelen, verbonden aan de Belgische nationaliteit, te verlenen zonder dat zij deze nationaliteit effectief verwerven.

Het lid wenst bovendien een volksraadpleging te houden over deze aangelegenheid en te onderzoeken of de bevoegdheid inzake migrantenstemrecht niet beter naar de Gewesten zou worden overgeheveld [zie terzake het wetsvoorstel van de heren Dedecker en Coveliers (stuk Senaat, nr. 3-291/1) en het voorstel van bijzondere wet van de heer Jean-Marie Dedecker (stuk Senaat, nr. 3-297/1)].

De heer Van Peel is van oordeel dat het migrantenstemrecht een symbooldossier is. Het illustreert het verschil in mentaliteit tussen het Franstalige en Nederlandstalige landsgedeelte inzake de methode van bestrijding van xenofobie en racisme. Dit laatste bekommert de spreker. Het is volgens het lid een feit dat in Vlaanderen 80% van de bevolking tegen het toekennen van het migrantenstemrecht is terwijl in het Franstalige landsgedeelte praktisch een consensus bestaat om dit stemrecht toe te kennen.

De CD&V-fractie is, aldus de heer Van Peel, principieel voor de politieke participatie van migranten, maar is van oordeel dat het stemrecht voor vreemdelingen moet gekoppeld blijven aan het verwerven van de Belgische nationaliteit. Eventuele uitzonderingen daarop zijn slechts bespreekbaar als de zogenaamde

instaurant une procédure accélérée de naturalisation. Cette loi ne prévoit en effet aucune condition quant à la connaissance minimale de la langue et à la volonté de s'intégrer. Le délai d'un mois que la loi accorde aux parquets pour vérifier le passé judiciaire des candidats à la nationalité belge est insuffisant. M. Van Peel invite les autres membres de la commission à se prononcer sur cette corrélation.

L'intervenant note qu'il existe aussi à propos de cette loi instaurant une procédure accélérée de naturalisation une différence de mentalité entre les parties francophone et néerlandophone du pays, comparable au point de vue qu'elles affichent concernant le droit de vote des immigrés. Le VLD et le SP.A (par la bouche de son chef de groupe à la Chambre, M. Dirk Van der Maelen) souhaitent adapter la loi de naturalisation accélérée. Selon une déclaration qu'a faite M. Van der Maelen en avril 2003, la position du SP.A avait déjà été précisée dans les fiches d'argumentation du parti et dans l'ouvrage de M. Patrick Janssens, l'ancien président du SP.A.

L'intervenant souligne que le SP.A avait déjà déclaré le 27 août 2001, par la bouche de M. Patrick Janssens, qu'il voulait coupler l'octroi du droit de vote aux immigrés à une évaluation de la loi de naturalisation accélérée.

Toujours selon M. Van Peel, les partis politiques francophones ne souhaitent visiblement pas modifier cette loi.

Le membre invite une fois de plus la commission à mener un débat global sur la révision de la loi de naturalisation accélérée et à mettre sur la table, dans le cadre de celui-ci, la question de l'octroi du droit de vote aux immigrés et les points de vue flamands en la matière.

Mme Durant estime que nombre de pays européens ont réalisé des progrès importants en matière d'octroi du droit de vote aux étrangers.

L'oratrice considère que le référendum constitue un instrument qui vient uniquement en complément de la démocratie représentative.

Le membre fait remarquer que la déclaration expresse et préalable par laquelle l'étranger prend l'engagement de respecter nos droits et libertés fondamentales, requise par la proposition de loi de Mme Defraigne, revêt un caractère vexatoire.

L'oratrice signale que la directive du Conseil de l'Union européenne n° 94/80/CE du 19 décembre 1994 fixant les modalités de l'exercice du droit de vote et d'éligibilité aux élections municipales pour les citoyens de l'Union résidant dans un État membre dont ils n'ont pas la nationalité, ne prévoit pas d'obligation à inclure la fonction de bourgmestre à l'éligibilité aux élections communales. Dès lors, il faut apporter des

«snel-Belgwet» wordt gewijzigd. Deze wet voorziet immers geen voorwaarden in verband met minimale taalkennis en integratiebereidheid. De termijn van één maand door deze wet aan de parketten toegekend om het strafrechtelijk verleden van kandidaat-Belgen te controleren, is onvoldoende. De heer Van Peel nodigt de andere leden van de commissie uit om zich over deze koppeling uit te spreken.

Spreker stipt aan dat ook over deze «snel-Belgwet» een mentaliteitsverschil bestaat tussen het Franstalige en Nederlandstalige landsgedeelte, vergelijkbaar met het standpunt inzake het migrantenstemrecht. De VLD en de SP.A-SPIRIT (bij monde van de fractieleider in de Kamer de heer Dirk Van der Maelen) wensen de «snel-Belgwet» aan te passen. Het partijstandpunt van de SP.A stond volgens de heer Van der Maelen in een verklaring van april 2003, reeds in de argumentatiefiches van de partij en in het boek van de heer Patrick Janssens, gewezen SP.A-voorzitter.

Spreker stelt dat de SP.A immers bij monde van de heer Patrick Janssens, reeds op 27 augustus 2001 verklaarde het toekennen van migrantenstemrecht te willen koppelen aan een evaluatie van de «snel-Belgwet».

De Franstalige politieke partijen wensen, aldus nog de heer Van Peel, deze wet blijkbaar niet te wijzigen.

Het lid roept de commissie nogmaals op een exhaustief debat te voeren over de herziening van de snel-Belgwet en het toekennen van het stemrecht en ook de Vlaamse standpunten in deze te doen aan bod komen.

Mevrouw Durant is van mening dat tal van Europese landen heel wat vooruitgang hebben geboekt inzake het verlenen van stemrecht aan vreemdelingen.

Spreekster gaat ervan uit dat het referendum de representatieve democratie alleen kan aanvullen.

Het lid merkt op dat de uitdrukkelijke en voorafgaande verklaring waarin de vreemdeling zich ertoe verbindt onze grondrechten en fundamentele vrijheden te respecteren en die is opgenomen in het wetsvoorstel van mevrouw Defraigne, als krenkend wordt ervaren.

Spreekster merkt op dat richtlijn nr. 94/80/EG van 19 december 1994 van de Raad van de Europese Unie tot vaststelling van de wijze van uitoefening van het actieve en passieve kiesrecht bij gemeenteraadsverkiezingen ten behoeve van de burgers van de Unie die verblijven in een lidstaat waarvan zij de nationaliteit niet bezitten, niet bepaalt dat bij gemeenteraadsverkiezingen vreemdelingen verkiesbaar moeten zijn

nuances en ce qui concerne cette fonction qui est revêtue de la souveraineté nationale.

Afin d'avancer, le membre propose de travailler éventuellement en deux étapes. Dans un premier temps, on discute du droit de vote qui semble faire un certain consensus. Dans un second temps, on pourrait envisager de discuter sur le droit de l'éligibilité.

Le membre estime qu'il n'existe pas d'antinomie entre, d'une part, l'obtention de la nationalité et d'autre part, l'accès au vote.

Elle estime que la loi relative à l'acquisition de la nationalité ne doit pas être adaptée, mais elle ne rejette pas, *a priori*, un débat parlementaire distinct à ce sujet.

M. Van Hauthem n'est pas d'accord avec la déclaration de M. Moureaux selon laquelle la proposition de loi de M. Vanhecke visant à instituer une consultation populaire sur le droit de vote des étrangers (doc. Sénat, n 3-245/1) serait irrecevable, parce qu'inconstitutionnelle. L'intervenant souligne que la consultation populaire prévue par la proposition de loi n'est pas contraire à la Constitution, puisqu'elle n'aurait aucune valeur contraignante.

Il constate en outre que plusieurs ténors politiques des partis de la majorité ont manifesté explicitement leur préférence pour un referendum, notamment à propos du projet de Constitution européenne.

Mme Pehlivan souhaite supprimer la discrimination entre les citoyens qui sont ressortissants des États membres de l'Union européenne et ceux qui ne le sont pas, en permettant à tous les habitants de participer à notre démocratie, quelle que soit leur origine. L'intervenante estime que, comme d'autres partis politiques proposent de permettre aux Belges qui résident à l'étranger de participer aux élections régionales et européennes belges, il convient d'offrir également cette possibilité aux personnes qui résident en Belgique mais qui ne possèdent pas la nationalité belge.

Elle ajoute qu'elle souhaite que ce débat soit clôturé dès que possible et qu'elle pourrait admettre — fût-ce à contre-cœur — le principe de la déclaration par laquelle l'étranger souscrirait aux valeurs démocratiques de notre pays telle qu'elle est prévue dans la proposition de loi de Mme Defraigne (doc. Sénat, n° 3-275/1).

Mme Pehlivan ne souhaite pas que le débat sur les propositions de loi concernant le droit de vote des immigrés soit lié à un débat sur la législation relative à la naturalisation. Elle estime que le choix de la nationalité est une chose très personnelle.

M. Brotcorne se dit étonné de la position de M. Moureaux qui semble pouvoir accepter la proposition de Mme Defraigne. L'orateur estime que la

pour het ambt van burgemeester. Bijgevolg moet er genuanceerd gedacht worden over dit ambt dat toch verband houdt met de nationale soevereiniteit.

Het lid stelt voor om stapsgewijs voort te werken. In een eerste fase kan het stemrecht besproken worden. Daarover bestaat immers al enige consensus. In een tweede fase zou men dan kunnen praten over het passief kiesrecht.

Het lid is van mening dat er geen tegenstrijdigheid bestaat tussen de verkrijging van de nationaliteit en de toegang tot het stemrecht.

Zij is van oordeel dat de nationaliteitswet niet moet worden aangepast maar wijst een afzonderlijk parlementair debat daarover niet *a priori* af.

De heer Van Hauthem is het niet eens met de heer Moureaux die verklaarde dat het wetsvoorstel van de heer Vanhecke tot instelling van een volksraadpleging over het stemrecht voor vreemdelingen (stuk Senaat, nr. 3-245/1) onontvankelijk is, omdat het ongrondwettig is. Spreker stipt aan dat de volksraadpleging voorzien door het wetsvoorstel evenwel niet strijdig is met de Grondwet omdat het geen bindend karakter heeft.

Bovendien stelt hij vast dat verscheidene politieke tenoren van de meerderheidspartijen uitdrukkelijk hun voorkeur voor een referendum hebben geuit, onder meer over het ontwerp van Europese Grondwet.

Mevrouw Pehlivan wenst de discriminatie tussen de EU en niet-EU burgers weg te werken door alle burgers te laten deelnemen aan onze democratie, ongeacht hun origine. Omdat er door andere politieke partijen wordt voorgesteld om Belgen die in het buitenland verblijven, te laten deelnemen aan de Belgische gewestverkiezingen en Europese verkiezingen, lijkt het spreekster aangewezen ook de personen die in België wonen maar de Belgische nationaliteit niet bezitten, de mogelijkheid te geven hieraan deel te nemen.

Spreekster wenst het debat hierover zo vlug mogelijk af te ronden. Zij zou, zij het met tegenzin, dan ook akkoord kunnen gaan met het principe van de verklaring van de vreemdeling dat hij de democratische waarden van ons land onderschrijft, voorzien door het wetsvoorstel van mevrouw Defraigne (stuk Senaat, nr. 3-275/1).

Het lid wenst geen koppeling tussen de wetsvoorstellen betreffende het migrantenstemrecht en de naturalisatiewetgeving. Nationaliteitskeuze is volgens haar een zeer persoonlijke keuze.

De heer Brotcorne zegt verbaasd te zijn over het standpunt van de heer Moureaux, die met het voorstel van mevrouw Defraigne lijkt te kunnen instem-

déclaration sur le respect de la Constitution prévue par cette proposition de loi, revêt un caractère superfétatoire voire vexatoire. Les étrangers qui ne souhaitent pas souscrire à cet engagement risquent d'être qualifiés de personnes qui ne peuvent pas accepter nos valeurs démocratiques.

Selon l'intervenant, cela va à l'encontre des motivations qui sous-tendent les propositions de loi en la matière.

Mme Defraigne se réjouit du fait que M. Moureaux puisse se rallier aux conditions posées par sa proposition de loi.

L'oratrice estime que la déclaration prévue par sa proposition de loi n'a rien d'exceptionnel parce qu'il est requis par l'article 21 du Code de la nationalité, dont une des prérogatives essentielles est précisément le droit de vote.

M. Vankrunkelsven partage le point de vue de M. Van Peel selon lequel la discussion sur l'octroi du droit de vote aux immigrés devrait s'inscrire dans un débat plus large sur l'intégration, l'engagement social et la nationalité.

L'orateur souhaiterait dissocier la question du droit de vote à l'échelon local de la problématique de l'acquisition de la nationalité. Les immigrés font partie de la communauté locale et il importe donc de promouvoir leur intégration, qu'ils aient ou non la nationalité belge. *A contrario*, le fait de donner le droit de vote aux personnes de nationalité belge qui résident à l'étranger est considéré comme une évidence. Une telle absurdité rend plus que jamais indispensable la dissociation entre la question de l'octroi du droit de vote à l'échelon local et la problématique de l'acquisition de la nationalité.

L'intervenant estime qu'il y aurait lieu de procéder dans le même temps, à une adaptation de la loi de naturalisation accélérée.

M. Verreycken fait référence à une étude comparative du 24 octobre 2003 de la bibliothèque du Parlement fédéral sur le droit de vote et d'éligibilité pour les non-ressortissants de l'Union européenne aux élections communales (*Dossiers documentaires*, n° 82). Il estime que les membres de la commission feraient bien de commencer par examiner attentivement cette étude.

L'intervenant estime qu'il faut en tout cas consulter la population pour pouvoir se faire un sondage objectif de l'opinion publique. Cela permettra de confronter à la réalité les résultats de plusieurs sondages d'opinion contradictoires relatifs au droit de vote des étrangers.

L'intervenant estime que, si l'on refuse l'idée d'organiser une consultation populaire, on devra demander l'avis du Conseil d'État, comme l'ont déjà proposé MM. Van Hauthem et Coveliers.

men. Spreker is van mening dat de verklaring over de naleving van de Grondwet waarin dit wetsvoorstel voorziet, overbodig en zelfs krenkend is. De vreemdelingen die zich daartoe niet willen verbinden, dreigen door te gaan als personen die onze democratische waarden verwerpen.

Dit gaat volgens de spreker in tegen de motieven die aan de wetsvoorstellen terzake ten grondslag liggen.

Mevrouw Defraigne verheugt zich erover dat de heer Moureau het eens kan zijn met de voorwaarden opgenomen in haar wetsvoorstel.

Spreester is van mening dat de verklaring waarin haar wetsvoorstel voorziet, niets uitzonderlijks is omdat ook artikel 21 van het Wetboek van de Belgische nationaliteit die oplegt. Een van de belangrijkste prerogatieven verbonden aan het staatsburgerschap is precies het stemrecht.

De heer Vankrunkelsven is het eens met de heer Van Peel dat het debat omtrent het migrantenstemrecht in een ruimer kader moet gevoerd worden, namelijk in een concept van integratie, betrokkenheid en nationaliteit.

Spreker is voorstander van een loskoppeling van het stemrecht op lokaal niveau en het verkrijgen van de nationaliteit. De migranten maken deel uit van de plaatselijke gemeenschap en het komt er dus op aan hun integratie te bevorderen ongeacht het feit of zij de Belgische nationaliteit bezitten. *A contrario*, wordt het feit dat personen die de Belgische nationaliteit bezitten maar in het buitenland wonen wel kunnen gaan stemmen als een evidentie aanvaard. Dergelijke absurde situatie maakt de loskoppeling van het lokaal stemrecht en nationaliteit noodzakelijk.

Spreker acht tegelijkertijd een aanpassing van de «snel-Belgwet» noodzakelijk.

De heer Verreycken verwijst naar een vergelijkende studie van 24 oktober 2003 uitgevoerd door de bibliotheek van het Federaal Parlement over het actief en passief kiesrecht voor niet-onderdanen van de Europese Unie bij gemeenteraadsverkiezingen. (*Documentaire Dossiers*, nr. 82). Hij is van oordeel dat de leden van de commissie deze studie best eerst grondig zouden bestuderen.

Spreker vindt dat de bevolking in elk geval moet geraadpleegd worden om een objectieve meting te hebben van de publieke opinie. Op deze wijze kunnen de resultaten van de verschillende tegenstrijdige opiniepeilingen over het migrantenstemrecht worden getoetst aan de realiteit.

Als men het concept van de volksraadpleging zou afwijzen, moet volgens de spreker hierover het advies van de Raad van State gevraagd worden, zoals ook de heren Van Hauthem en Coveliers reeds voorstelden.

Mme de Schamphelaere constate que l'on voit se développer, au sein de la majorité, un consensus autour de la proposition de Mme Defraigne. Elle demande si le SP.A-SPIRIT est disposé à discuter des effets négatifs de la loi sur la nationalité.

Mme Geerts répond que le SP.A n'est pas un parti antidémocratique. La loi sur la nationalité est un sujet dont on peut discuter mais il faut d'abord en terminer avec le dossier à l'examen.

Mme Leduc estime qu'il convient de mener le débat en commission de manière plus sereine. Elle conclut également des divers sondages que les avis sur le droit de vote des étrangers sont différents dans la région de langue française et dans la région de langue néerlandaise. Elle plaide en outre pour un respect mutuel entre les allochtones et les autochtones. Elle rappelle que le législateur a lui-même choisi de faciliter l'acquisition de la nationalité pour favoriser l'intégration des immigrés. Elle souhaite dès lors qu'on ne renonce pas au lien entre le droit de vote et la nationalité.

M. Coveliers est d'avis qu'il faut organiser une série d'auditions pour que la commission soit informée en détail de l'octroi du droit de vote aux étrangers. Le professeur Étienne Vermeersch, par exemple, a publié un article intéressant sur le droit de vote en tant que prétendu droit de l'homme. Le docteur Osnanaglou a également réalisé une étude remarquable sur le danger de la sécularisation. Enfin, M. Ruud Koopmans a comparé en détail les politiques d'intégration néerlandaise et allemande. Une audition avec sa participation sur l'échec de l'octroi du droit de vote aux étrangers comme moyen d'intégration aux Pays-Bas serait très instructive.

Il ne fait aucun doute qu'une évolution politique s'est produite depuis la législature précédente. Par conséquent, on ne saurait se baser uniquement sur les auditions de la législature 1999-2003. Qui plus est, nous avons à présent entamé une nouvelle législature, avec de nouveaux commissaires, de sorte qu'il n'est pas possible de se référer en permanence à ce que l'on a fait par le passé.

Le président met aux voix la proposition visant à organiser des auditions: elle est rejetée par 10 voix contre 7.

Mme Leduc estime que la commission n'est pas suffisamment informée de la portée des chiffres qui ont été transmis par le ministre de l'Intérieur(1). Le nombre de ressortissants non européens est à présent connu et elle constate qu'il y a une disparité entre la Wallonie et la Flandre.

Cependant, selon l'intervenante, ces chiffres ne permettent pas de savoir quelles personnes ont été

Mevrouw de Schamphelaere stelt vast dat er binnen de meerderheid een consensus groeit rond het wetsvoorstel van mevrouw Defraigne. Het lid vraagt of SP.A-SPIRIT bereid is om te discussiëren over de nefaste gevolgen van de nationaliteitswet.

Mevrouw Geerts antwoordt dat de SP.A niet ondemocratisch is. Haar partij vindt het onderwerp van de nationaliteitswet bespreekbaar maar eerst moet huidig dossier worden afgewerkt.

Mevrouw Leduc vindt dat het debat in commissie serener moet gevoerd worden. Zij leert uit de verschillende opiniepeilingen ook dat de meningen over het migrantenstemrecht in het Nederlandse en Franse taalgebied verschillend zijn. Zij pleit tevens voor een wederzijds respect tussen allochtonen en autochtonen. Het lid herinnert eraan dat de wetgever zelf gekozen heeft om de drempel tot het verwerven van de Belgische nationaliteit te verlagen om de integratie van migranten te bevorderen. Zij wenst dan ook de link tussen stemrecht en nationaliteit niet los te laten.

De heer Coveliers is van mening dat er een aantal hoorzittingen moeten worden gehouden teneinde de commissie volledig in te lichten over de mogelijke gevolgen van het migrantenstemrecht. Professor Etienne Vermeersch, bijvoorbeeld, heeft een interessante bijdrage gepubliceerd over het stemrecht als beweerd mensenrecht. Dokter Osnanaglou heeft eveneens een merkwaardige studie over het gevaar van de secularisering gerealiseerd. Ten slotte heeft de heer Ruud Koopmans een uitvoerige vergelijking gemaakt tussen het Nederlandse en het Duitse integratiebeleid. Een hoorzitting met hem over het falen van het migrantenstemrecht in Nederland als integratiemiddel zou leerrijk zijn.

Het is een feit dat er zich sinds de vorige legislatuur een politieke evolutie heeft voorgedaan. Men kan zich bijgevolg niet enkel baseren op de hoorzittingen van de legislatuur 1999-2003. Daarenboven heeft men nu te maken met een nieuwe legislatuur met nieuwe commissieleden zodat men niet steeds kan verwijzen naar hetgeen in het verleden is gebeurd.

De voorzitter legt het voorstel tot het houden van hoorzittingen ter stemming voor: het voorstel wordt verworpen met 10 stemmen tegen 7 stemmen.

Mevrouw Leduc is van mening dat de commissie onvoldoende geïnformeerd is over de draagwijdte van de cijfers die werden meegedeeld door de minister van Binnenlandse Zaken(1). Het aantal niet-Europese ingezetenen is nu bekend en zij stelt vast dat er een wanverhouding is tussen Wallonië en Vlaanderen.

Maar volgens de spreekster blijkt uit deze cijfers niet welke personen werden aangespoord om een

(1) Voir l'annexe I.

(1) Zie bijlage I.

encouragées à avoir recours à la procédure accélérée de naturalisation. C'est pourquoi elle a adressé une lettre au ministre de l'Intérieur, afin que l'on puisse déterminer combien de personnes ont demandé la nationalité belge, combien de dossiers de naturalisation sont à l'examen par commune et combien de refus il y a eu.

Selon elle, la discussion et le vote final sur les propositions de loi ne peuvent avoir lieu avant que l'on ne soit fixé à ce sujet.

Le président prend acte de la demande de Mme Leduc, mais estime qu'elle n'empêche pas de poursuivre les travaux. Il faut respecter l'ordre du jour tel qu'il a été approuvé.

Madame Vienne, lorsqu'elle entend le ton des débats, ne peut s'empêcher de repenser au débat qui eut lieu lorsqu'il fut question du droit de vote des femmes. Elle ne partage nullement l'opinion selon laquelle les étrangers voteraient mal, si ce droit leur était reconnu.

Sur la question de la consultation populaire, l'intervenante se dit très méfiante parce que c'est la porte ouverte au règne de la démagogie. Le VLD se pose soudain en défenseur du prolétariat, ce qui ne manque pas de l'étonner. La consultation populaire ne doit pas être appliquée dans les matières relatives aux droits de l'homme et à l'éthique. Si tel avait été le cas, le droit de vote des femmes n'aurait jamais été reconnu, encore moins le droit à l'avortement et l'abolition de la peine de mort.

C'est une responsabilité politique des élus de faire avancer la société et, à un moment donné, sur le plan éthique et des droits de l'homme, d'aller au delà de ce que l'opinion publique pourrait approuver.

Concernant l'exclusion sociale, l'intervenante considère que l'illettrisme, l'exclusion sociale et l'insertion socio-professionnelle n'ont strictement rien à voir avec le droit de vote. Ces phénomènes dépendent avant tout des variables économiques difficiles propres à notre pays.

Le fait que l'on puisse penser que parmi les populations qui vivent une situation d'exclusion, on votera plus pour un parti que pour un autre lui semble peu crédible. À l'inverse, la frustration ressentie par nos concitoyens les poussera à voter vers des partis extrémistes et il y a un réel travail à faire à cet égard.

Ce qui menace le plus les populations étrangères de notre pays, c'est le repli sur leur communauté. Il est clair que le droit de vote sera le facteur par excellence qui contrecarrera ce repli. Leur permettre de donner leur avis sur la vie politique de leur commune participera de manière fondamentale à l'insertion des étrangers.

beroeop te doen op de snel-Belgwet. Om die reden heeft zij een schrijven gericht aan de minister van Binnenlandse Zaken teneinde te kunnen uitmaken hoeveel personen de Belgische nationaliteit hebben aangevraagd, hoeveel naturalisatiedossiers per gemeente in behandeling zijn, en hoeveel weigeringen er geweest zijn.

De bespreking en de eindstemming over de wetsvoorstellen kunnen volgens haar niet doorgaan alvorens er hieromtrent uitsluitsel is.

De voorzitter neemt akte van het verzoek van mevrouw Leduc maar meent dat dit niet belet dat de werkzaamheden zouden doorgaan. De agenda, zoals hij goedgekeurd is, moet worden nageleefd.

Bij het horen van de toon van de debatten, moet mevrouw Vienne terugdenken aan het debat over het stemrecht voor vrouwen. Ze is het geenszins eens met de opinie dat vreemdelingen fout zouden stemmen indien ze stemrecht kregen.

Wat de volksraadpleging betreft, zegt spreekster zeer op haar hoede te zijn omdat zulks de deur openzet voor demagogie. Plots werpt de VLD zich op als verdediger van het proletariaat, wat haar toch wel verbaast. Er mag geen volksraadpleging komen voor materies die verband houden met de mensenrechten en de ethiek. Indien dat gebeurd was, hadden vrouwen nooit stemrecht gekregen, zeker het recht op abortus niet en was de doodstraf al evenmin afgeschaft.

Het is de politieke verantwoordelijkheid van de verkozenen om de maatschappij vooruit te helpen en op een bepaald ogenblik op het gebied van de ethiek en de mensenrechten verder te gaan dan wat de publieke opinie kan goedkeuren.

Wat de sociale uitsluiting betreft, meent spreekster dat ongeletterdheid, sociale uitsluiting en sociaal-professionele integratie niets met het stemrecht te maken hebben. Die verschijnselen hangen vooral af van de ingewikkelde economische variabelen die eigen zijn aan ons land.

Het lijkt haar weinig geloofwaardig dat de uitgesloten bevolkingsgroepen eerder voor een bepaalde partij dan voor een andere zullen stemmen. Omgekeerd kan de frustratie van onze medeburgers hen ertoe aanzetten voor extremistische partijen te stemmen en daar is heel wat werk aan de winkel.

Wat de buitenlandse bevolkingsgroepen in ons land het meest bedreigt, is dat ze zich in hun eigen gemeenschap terugtrekken. Het is duidelijk dat het stemrecht de factor bij uitstek zal worden om dat te bestrijden. De vreemdelingen de kans bieden om hun mening te geven over het politieke leven van hun gemeenschap, wordt een fundamentele bijdrage tot hun integratie.

M. Guilbert est d'avis que si on suggère une consultation de la population, comme le fait M. Jean-Marie Dedecker, il faut rester logique: faire une consultation populaire, c'est aussi interroger la population concernée. Il lui semble dès lors indiqué de demander aux étrangers ce qu'ils pensent de cette problématique. Le droit de vote est un droit fondamental et se réfugier derrière une consultation populaire et des sondages difficilement quantifiables ne mènera à rien. Le Parlement doit jouer son rôle et prendre ses responsabilités. Le débat est mûr et aucune manœuvre de retardement ne pourra l'influencer.

En 1980, la France a aboli la peine de mort alors que la population y était opposée. À l'heure actuelle, plus aucun parti politique démocratique n'oserait mettre en doute la pertinence de cette décision.

Le rôle du Parlement est d'élever la démocratie dans la voie du progrès plutôt que de courir derrière l'opinion publique. Plus il y a de citoyens participant à la vie politique d'un État, plus il y a de démocratie.

Quand bien même le droit de vote des étrangers ne résoudra pas tous les problèmes d'intégration des étrangers, il pourra y participer de manière active.

M. Van Hauthem plaide pour que l'on conduise d'abord à terme la discussion des deux propositions de loi visant à instituer une consultation populaire sur le droit de vote des étrangers (doc. Sénat, n^{os} 3-245/1 et 3-291/1) en commission, mais aussi en séance plénière du Sénat.

En effet, si une des deux propositions était adoptée, l'examen des différentes propositions de loi visant à accorder le droit de vote aux étrangers n'aurait plus guère de sens.

M. Hugo Vandenberghe fustige la façon dont le débat parlementaire a été mené jusqu'à présent sur ce sujet et met en garde quant à la manière dont il sera perçu. Celle-ci ne contribuera certainement pas à réduire la fracture entre les citoyens et la politique, selon l'intervenant.

De plus, on ne doit pas perdre de vue que les discussions relatives à la Constitution priment les discussions concernant la loi ordinaire. La déclaration de révision de la Constitution du 4 avril 2003 (*Moniteur belge* du 10 avril 2003) permet d'instaurer le référendum pour les Régions et les communes. Demander l'organisation d'une consultation populaire n'a rien de théorique et encore moins de dilatoire, contrairement à ce que prétendent certains membres des groupes politiques de la majorité. Qui plus est, l'intervenant renvoie à l'article 58 de la Constitution, qui prévoit explicitement que le parlementaire bénéficie d'une immunité absolue. Cet article signifie que le débat démocratique n'a de sens que si tous les arguments peuvent être présentés.

De heer Guilbert meent dat men logisch moet blijven wanneer men, zoals de heer Jean-Marie Dedecker, suggereert een volksraadpleging te houden. Een volksraadpleging houden betekent ook dat men de bevolking waarover het gaat ondervraagt. Het lijkt hem bijgevolg aangewezen de vreemdelingen te vragen wat ze van die problematiek denken. Het stemrecht is een grondrecht en het leidt tot niets zich te verschuilen achter een volksraadpleging en moeilijk meetbare opiniepeilingen. Het Parlement moet zijn rol spelen en de knoop doorhakken. Het debat is gevoerd en kan niet meer door enig verdragingsmanoeuvre worden beïnvloed.

Frankrijk heeft in 1980 de doodstraf afgeschaft, terwijl de bevolking ertegen was. Nu durft geen enkele democratische politieke partij de juistheid van die beslissing nog in twijfel trekken.

De rol van het Parlement is de democratie in de vaart der vooruitgang op te tillen in plaats van achter de publieke opinie aan te hollen. Hoe meer burgers aan het politieke leven van een Staat deelnemen, hoe meer democratie er is.

Ook al zal het stemrecht voor vreemdelingen niet al hun integratieproblemen oplossen, het zal er toch actief toe bijdragen.

De heer Van Hauthem pleit ervoor dat de bespreking van de twee wetsvoorstellen tot instelling van een volksraadpleging betreffende de invoering van het migrantenstemrecht (stukken Senaat, nrs. 3-245/1 en 3-291/1) eerst ten volle uitgeput zouden worden, niet alleen in commissie maar ook in de plenaire vergadering van de Senaat.

Immers, als één van beide voorstellen zou worden aangenomen, heeft de bespreking van de verschillende wetsvoorstellen tot invoering van het migrantenstemrecht weinig zin.

De heer Hugo Vandenberghe laakt de wijze waarop het parlementair debat tot nog toe over dit thema werd gevoerd en waarschuwt voor de perceptie ervan. Deze zal er zeker niet toe bijdragen om de kloof tussen burgers en politiek te dichten, aldus de spreker.

Bovendien mag men niet uit het oog verliezen dat discussies over de Grondwet primeren op discussies over de gewone wet. De Verklaring tot herziening van de Grondwet van 4 april 2003 (*Belgisch Staatsblad*, 10 april 2003) laat de mogelijkheid open voor het invoeren van het referendum voor de Gewesten en voor de gemeenten. De vraag naar een volksraadpleging is geen theoretische vraag en zeker niet dilatoir, zoals door sommige leden van de meerderheidsfracties wordt gesteld. Spreker verwijst bovendien naar artikel 58 van de Grondwet, waarin uitdrukkelijk is bepaald dat de parlementair de absolute immunitie geniet. Dit artikel betekent dat een democratisch debat slechts zin heeft wanneer alle argumenten aan bod kunnen komen.

M. Hugo Vandenberghe plaide lui aussi pour que l'on ouvre ce débat pour en faire un débat sur la société et l'intégration.

En outre, il souligne le danger qu'il y aurait à ne pas tenir compte de l'opinion publique de l'une des deux Régions du pays, à savoir l'opinion publique flamande, qui est opposée à l'octroi du droit de vote aux étrangers.

Actuellement, 825 000 étrangers résident dans notre pays. C'est 250 000 de plus qu'aux Pays-Bas. La réalité sociologique exige un débat plus large que celui qui est mené actuellement en commission, selon M. Hugo Vandenberghe.

M. Moureaux relève que les propositions du VLD, du CD&V et du Vlaams Blok pourraient avoir pour effet de paralyser la démocratie parlementaire si, parallèlement à toute proposition ou à tout projet de loi, on déposait une proposition de loi visant à organiser une consultation populaire sur la matière concernée.

M. Verreycken ne comprend pas pourquoi M. Moureaux craint l'organisation d'une consultation populaire sérieuse. M. Moureaux ne fait-il pas confiance aux électeurs? L'intervenant souligne en outre que la proposition de loi de M. Vanhecke et consorts et la proposition de loi de M. Jean-Marie Dedecker et Coveliers visent non pas à instituer un référendum contraignant, mais bien une consultation populaire ayant valeur d'avis. En d'autres termes, les deux propositions de loi cadrent parfaitement dans le contexte constitutionnel actuel.

M. Verreycken se rallie par conséquent à la méthode de travail proposée par MM. Van Hauthem et Jean-Marie Dedecker, qui consiste à examiner d'abord les propositions de loi relatives à la consultation populaire.

La méthode de travail proposée par les membres du VLD, du CD&V et du Vlaams Blok est rejetée par 10 voix contre 7.

2. Interventions dans le cadre de la discussion générale

2.1. M. Germeaux

M. Germeaux considère que l'émoi que la présente proposition de loi a suscité en commission est le reflet de celui qu'elle suscite aussi dans la société. Au fond, il ne s'agit d'ailleurs pas de l'octroi du droit de vote aux étrangers, mais de l'octroi du droit de vote aux non-européens qui refusent d'adopter la nationalité belge.

L'intervenant a l'impression qu'il est impossible pour l'instant de débattre sereinement de cette ques-

Ook de heer Hugo Vandenberghe pleit voor het opentrekken van het debat tot een samenlevings- en inburgeringsdebat.

Tevens wijst hij op het gevaar wanneer men geen rekening zou houden met de publieke opinie van één van de twee landsgedeelten, namelijk de Vlaamse publieke opinie die tegen het stemrecht voor migranten is.

Er verblijven vandaag de dag 825 000 vreemdelingen in ons land. Dat zijn er 250 000 meer dan in Nederland. De sociologische realiteit vereist een ruimer debat dan het debat dat op dit ogenblik in commissie wordt gevoerd, aldus nog de heer Hugo Vandenberghe.

De heer Moureaux wijst erop dat de voorstellen van VLD, CD&V en Vlaams Blok ertoe leiden dat de parlementaire democratie zou kunnen worden lamgelegd door naast elk voorstel of ontwerp van wet, een wetsvoorstel tot instelling van een volksraadpleging over de betreffende materie in te dienen.

De heer Verreycken begrijpt de terughoudendheid van de heer Moureaux voor een ernstige volksraadpleging niet. Vertrouwt de heer Moureaux de kiezers dan niet? Tevens benadrukt de heer Verreycken dat het wetsvoorstel van de heer Vanhecke c.s. en het wetsvoorstel van de heren Jean-Marie Dedecker en Coveliers geen bindend referendum wensen in te stellen, doch een consultatieve volksraadpleging. Beide wetsvoorstellen kaderen met andere woorden perfect in de huidige constitutionele context.

De heer Verreycken sluit zich bijgevolg aan bij de door de heren Van Hauthem en Jean-Marie Dedecker voorgestelde werkwijze, nl. het eerst behandelen van de wetsvoorstellen betreffende de consultatieve volksraadpleging.

Het voorstel van werkwijze van de leden van de VLD-, CD&V- en Vlaams Blok-fractie wordt verworpen met 10 tegen 7 stemmen.

2. Interventies in de algemene bespreking

2.1. De heer Germeaux

De heer Germeaux meent dat de commotie die dit wetsvoorstel in de commissie oproept, een weerspiegeling is van commotie die ook in de samenleving leeft. In wezen gaat het trouwens niet over het migrantenstemrecht, maar wel over stemrecht voor niet-Europeanen die weigeren Belg te worden.

Spreekster heeft de indruk dat een sereen debat over dit onderwerp nu onmogelijk is. Zolang dit het geval

tion. Tant que la sérénité ne sera pas revenue, ce point ne sera en fait pas mûr pour que l'on en débattenne. Si l'intention de certains est de soumettre rapidement cette proposition de loi au vote, le débat passera à côté de l'essence du problème, qui n'est pas la question du droit de vote ou de l'obligation de vote, mais bien celle de la participation.

En conséquence, son intervention doit être considérée comme un témoignage plutôt que comme une prise de position en la matière. En tant que médecin généraliste dans un quartier dont 98% des habitants sont d'origine non-européenne, il peut témoigner du fait que la participation fonctionne, tandis que des artifices tels que le droit de vote sont inopérants. Au sein d'une société, il existe d'autres moyens d'encourager la participation que le simple octroi d'un privilège à un groupe de personnes. C'est une discrimination positive qui ne résout rien, bien au contraire.

Trop souvent, le débat s'est focalisé sur un groupe particulier de notre société, celui des non-européens, quel que soit leur pays d'origine, qui refusent d'acquiescer la nationalité belge. Ceux qui ne montrent aucun signe d'une quelconque volonté de participation au sein de notre société ne doivent cependant pas bénéficier d'une discrimination positive, d'autant qu'en fin de compte, ils ne sont de toute façon pas intéressés.

L'intervenant cite l'exemple de la ville de Genk. Dans les années 20, cette commune comptait 2 000 habitants alors qu'elle en compte aujourd'hui 63 000, dont 40% de Belges «sur papier», 30 à 35% d'autochtones et 20 à 22% d'allochtones de 79 nationalités différents. Or, dans cette ville, la participation fonctionne.

L'intervenant est convaincu que l'octroi du droit de vote aux résidents belges de nationalité extra-européenne ne résoudra pas le problème lié à leur manque d'intégration et de participation à la vie sociale. Cette forme de discrimination positive donne même un signal erroné à ce groupe de population. Tout d'abord, la proposition de loi considère ce droit de vote comme une évidence. L'étranger intéressé qui souhaite participer à la vie politique devrait cependant accomplir lui-même les démarches nécessaires en acquiesçant la nationalité belge par naturalisation. De plus, l'octroi du bénéfice du droit de vote n'est subordonné à aucun autre «incitant». L'intervenant attend ainsi des intéressés qu'ils maîtrisent la langue de la région dans laquelle ils résident. Peut-être la différence d'attitude de part et d'autre de la frontière linguistique sur la question de l'octroi du droit de vote est-elle due au fait que le néerlandais est plus difficile à apprendre que le français.

is, is het onderwerp in feite niet rijp om over te debatteren. Als het dan de bedoeling is om snel te stemmen over het wetsvoorstel, dan gaat het debat voorbij aan de essentie van het probleem. Deze essentie is niet het stemrecht of de stemplicht, maar wel de participatie.

Zijn tussenkomst moet dan ook eerder als een getuigenis dan als een standpunt terzake gezien worden. Als huisarts in een wijk met 98% inwoners van niet-Europese origine kan hij getuigen van participatie die wel werkt, terwijl kunstgrepen, zoals stemrecht, niet werken. Er bestaan andere incentives naar participatie in een gemeenschap dan het louter toekennen van een voorrecht aan een groep mensen. Dit is positieve discriminatie die geen enkele oplossing biedt, integendeel.

Al te dikwijls werd het debat naar één bepaalde groep in onze gemeenschap gericht, niet-Europeanen die weigeren Belg te worden, waar ze ook vandaan komen. Diegenen die geen aanzet geven om te willen participeren in onze gemeenschap, moeten echter niet positief gediscrimineerd worden, vooral daar het hen uiteindelijk toch niet interesseert.

Spreekster geeft het voorbeeld van de stad Genk. In de jaren '20 telde deze gemeente 2 000 inwoners terwijl dit aantal nu aangegroeid is tot 63 000 inwoners. Daarvan zijn er 40% «papier» Belgen; 30 à 35% autochtonen en 20 à 22% allochtonen van 79 verschillende nationaliteiten. In deze stad werkt de participatie.

Spreekster is ervan overtuigd dat de toekenning van het stemrecht aan de in België verblijvende niet-Europese onderdanen het probleem van hun gebrek aan integratie en participatie aan het maatschappelijk leven niet uit de wereld zal helpen. Deze vorm van positieve discriminatie geeft deze bevolkingsgroep zelfs het verkeerde signaal. In de eerste plaats beschouwt het wetsvoorstel dit stemrecht als een vanzelfsprekendheid. De geïnteresseerde vreemdeling die aan het politieke leven wenst deel te nemen, zou daartoe echter zelf de nodige stappen moeten doen door via de naturalisatie de Belgische nationaliteit te verwerven. Bovendien wordt de toekenning van het voordeel van het stemrecht niet afhankelijk gesteld van andere «incentives». Zo verwacht spreker dat belangstellenden de taal machtig zijn van het gewest waar zij verblijven. Misschien is de verschillende houding aan weerszijden van de taalgrens ten opzichte van de toekenning van het stemrecht ingegeven door het feit dat het Nederlands moeilijker aan te leren is dan het Frans.

En réaction aux propos de Mme Bouarfa qui conteste cette dernière affirmation, M. Germeaux fait remarquer que les immigrés de la première génération en tout cas n'ont pas réussi à maîtriser le néerlandais. C'est une des causes de la méfiance entre la population autochtone et la population allochtone.

L'expérience que l'intervenant a acquise dans la ville multiculturelle de Genk lui a appris que le modèle qui y est appliqué pour résoudre les problèmes de société donne des résultats. Ce modèle repose sur deux piliers : le travail de proximité et le recours intensif à la procédure de naturalisation. Depuis 1991, à Genk, plus de 8 800 personnes ont acquis la nationalité belge par le biais de la naturalisation. Il s'agit certes, dans une très large majorité, d'immigrés de la deuxième et de la troisième génération qui s'étaient déjà bien intégrés, mais, en demandant la nationalité belge, ils ont malgré tout fourni eux-mêmes la preuve concrète de leur intégration.

L'intervenant constate que, par analogie avec les règles applicables aux citoyens de l'Union européenne qui n'ont pas la nationalité belge, certains revendiquent le droit de s'inscrire sur les listes électorales pour les non-ressortissants de l'Union européenne résidant en Belgique, tout en ne souhaitant pas soumettre ceux-ci, comme les ressortissants belges, à l'obligation de se présenter au bureau de vote.

Afin d'illustrer sa thèse selon laquelle l'octroi du droit de vote à ces conditions ne permettra pas de remédier aux problèmes d'intégration des ressortissants non européens, l'intervenant signale le degré de participation extrêmement faible des deux catégories de population précitées aux deux consultations populaires communales qui ont été organisées à Genk en 1996 et en 2001. Le même constat avait été fait lors des élections communales du 8 octobre 2000 auxquelles les ressortissants de l'Union européenne ont pu participer.

M. Mahoux objecte que la réglementation européenne interdit d'imposer l'obligation de se présenter au bureau de vote. C'est pourquoi on a choisi la procédure prévoyant que les citoyens de l'Union européenne qui n'ont pas la nationalité belge ne sont soumis à cette obligation que dans la mesure où ils ont manifesté la volonté d'exercer leur droit de vote.

M. Germeaux ne conteste pas cela. Il estime cependant que la clé proposée par la présente proposition de loi pour résoudre la problématique de l'intégration des étrangers non européens n'ouvrira pas la porte à une cohabitation harmonieuse des divers groupes de population.

Tout d'abord, l'octroi du droit de vote aux ressortissants non européens ne les rapprochera pas d'une participation sociale à part entière. En effet, la prati-

In reactie op mevrouw Bouarfa, die deze laatste verklaring tegenspreekt, merkt de heer Germeaux op dat alleszins de eerste generatie migranten er niet in is geslaagd het Nederlands te beheersen. Dit vormt mee de oorzaak van het wantrouwen tussen de autochtone en de allochtone bevolking.

Zijn ervaring in het multiculturele Genk heeft spreker geleerd dat het model dat er wordt gehanteerd om samenlevingsproblemen op te lossen, wel degelijk resultaten oplevert. Dit model stoelt op twee pijlers. In de eerste plaats is er de wijkwerking. Ten tweede wordt ruim beroep gedaan op de procedure van de naturalisatie. Sinds 1991 hebben er in Genk meer dan 8 800 personen de Belgische nationaliteit via naturalisatie verkregen. Het gaat weliswaar in overgrote meerderheid om migranten van de tweede en de derde generatie die reeds goed geïntegreerd waren, maar met hun aanvraag van de Belgische nationaliteit leverden ze toch zelf het bewijs van hun integratie.

Spreker stelt vast dat sommigen, naar analogie van de regeling die voor de burgers van de Europese Unie geldt die niet de Belgische nationaliteit hebben, voor de in België verblijvende niet-Europese Unie onderdanen wel het recht opeisen om zich op de kieslijsten in te schrijven, maar hen niet aan de opkomstplicht wensen te onderwerpen waaraan de Belgische onderdanen gebonden zijn.

Ter illustratie van zijn stelling dat de toekenning van het stemrecht onder die voorwaarden de integratieproblemen van de niet-Europese onderdanen niet zal verhelpen, verwijst spreker naar de bedroevend lage opkomst van de twee voormelde bevolkingsgroepen bij de twee gemeentelijke volksraadplegingen die in 1996 en 2001 in Genk werden georganiseerd. Dezelfde diagnose werd gesteld bij de gemeenteraadsverkiezingen van 8 oktober 2000 waaraan de Europese Unie-onderdanen mochten deelnemen.

De heer Mahoux werpt tegen dat de Europese regelgeving de opkomstplicht verbiedt. Daarom werd geopteerd voor de procedure waarbij de burgers van de Europese Unie die niet de Belgische nationaliteit hebben, slechts gebonden zijn door de opkomstplicht voor zover ze te kennen hebben gegeven hun stemrecht te willen uitoefenen.

De heer Germeaux bestrijdt dat niet. Hij is echter van oordeel dat de sleutel die het voorliggende wetsvoorstel aanreikt om de integratieproblematiek van de niet-Europese vreemdelingen op te lossen, de deur niet zal openen naar een harmonieus samenleven van de verschillende bevolkingsgroepen.

In de eerste plaats brengt de toekenning van het stemrecht aan niet-Europese onderdanen hen geen stap dichterbij een volwaardige maatschappelijke

que a montré que cet instrument n'était que peu utilisé, voire qu'il ne l'était pas du tout.

Ensuite, l'intervenant craint que l'on n'assiste à un nouveau déchirement de la Belgique à la frontière linguistique si la présente proposition de loi devait être adoptée contre la volonté d'une majorité de la population. C'est la raison pour laquelle il se dit personnellement opposé à une consultation populaire, qui risquerait d'empoisonner le débat durant des années, voire des décennies, et qui ferait dès lors obstacle à la recherche d'une solution au problème de l'intégration dans un proche avenir.

M. Germeaux ne comprend dès lors pas l'empressement avec lequel d'aucuns souhaitent faire approuver le droit de vote des immigrés par le Parlement. Ils risquent d'obtenir l'effet contraire, à savoir la marginalisation d'un groupe de population déjà vulnérable, dont l'émancipation pourrait être encouragée par d'autres voies. L'octroi du droit de vote aux ressortissants non européens n'améliorera en tout cas pas la position précaire qui est la leur sur le marché du travail, bien au contraire. Ainsi, la vague de licenciements qui a touché l'usine Ford à Genk a provoqué une grande inquiétude. Tout le monde se demande qui sera licencié. Ce n'est pas en octroyant le droit de vote à certains groupes de population que l'on résoudra la précarité à laquelle ils sont confrontés. Leur vulnérabilité est due à d'autres motifs, qui nécessitent un traitement spécifique que la majorité de la population accepte.

Le Parlement doit par conséquent faire preuve de circonspection lorsqu'il traite de droits, comme le droit de vote, qui sont perçus comme sensibles par les Flamands et il doit dès lors se garder de vouloir imposer purement et simplement les propositions de loi en la matière. Cette façon de faire risque en effet de perturber le dialogue à l'intérieur des Communautés et entre elles dans les années à venir. Cela vaut-il vraiment la peine d'indisposer la majorité des Flamands à l'égard de la population allochtone pour une mesure qui ne profiterait qu'à 152 000 personnes ?

M. Germeaux plaide dès lors pour que l'on examine globalement cette question. Ainsi faudrait-il se demander pourquoi une grande majorité de la population réagit de manière si émotionnelle contre l'octroi du droit de vote à un groupe limité de personnes ? Des efforts devront être consentis dans de nombreux domaines pour parvenir à une société vivable pour toutes les catégories de population. Le droit de vote ne peut pas être un but en l'espèce, mais seulement la conséquence.

L'intervenant conclut que l'octroi du droit de vote aux ressortissants non européens résidant en Belgique pourrait être, à terme, une motivation positive, mais seulement si on l'assortit de conditions bien définies.

participatie. De praktijk heeft immers uitgewezen dat van dit instrument geen of weinig gebruik wordt gemaakt.

Ten tweede vreest spreker dat België opnieuw aan de taalgrens dreigt te worden verscheurd wanneer dit wetsvoorstel tegen de wil van een meerderheid van de bevolking tot wet zou worden verheven. Om die reden is hij persoonlijk overigens tegen een volksraadpleging gekant. Zij dreigt het debat immers voor jaren, zelfs decennia, te vergiftigen en staat bijgevolg een oplossing van de integratieproblematiek in de nabije toekomst in de weg.

De heer Germeaux begrijpt dan ook niet de spoed waarmee sommigen het migrantenstemrecht door het Parlement wensen te jagen. Zij lopen het risico het tegenovergestelde effect te bereiken, namelijk een marginalisering van een reeds kwetsbare bevolkingsgroep waarvan de emancipatie op andere manieren kan worden bevorderd. De toekenning van het stemrecht aan de niet-Europese onderdanen zal hun precare positie op de arbeidsmarkt alleszins niet verbeteren. Integendeel. Zo heeft de drastische ontslaggolf die de Ford-fabriek in Genk heeft getroffen, grote onrust veroorzaakt. Op ieders lippen brandt de vraag wie zal worden ontslagen. De kansarmoede waaronder bepaalde bevolkingsgroepen gebukt gaan, zal niet worden verholpen door hen stemrecht toe te kennen. Hun kwetsbaarheid heeft andere oorzaken die een specifieke aanpak vergen welke door de meerderheid van de bevolking wordt geaccepteerd.

Het Parlement moet daarom omzichtig omspringen met rechten, zoals het stemrecht, die door de Vlamingen als gevoelig worden ervaren en mag de wetsvoorstellen terzake derhalve niet zomaar doordrukken. Een dergelijke handelwijze dreigt de dialoog binnen en tussen de Gemeenschappen immers tijdens de komende jaren te verstoren. Loont het echt de moeite om de meerderheid van de Vlamingen tegen de allochtone bevolkingsgroep in het harnas te jagen voor een maatregel die slechts 152 000 personen ten goede zou komen ?

De heer Germeaux pleit er dan ook voor om deze problematiek op een exhaustieve wijze te benaderen. Zo zou moet worden nagegaan waarom een grote meerderheid van de bevolking zo emotioneel reageert tegen de toekenning van het stemrecht aan een beperkte groep personen ? Er zullen op tal van terreinen inspanningen moeten worden geleverd om tot een voor alle bevolkingsgroepen leefbare samenleving te komen. Het stemrecht mag daarbij geen doel zijn, maar slechts het gevolg.

Spreker besluit dat de toekenning van het stemrecht aan de in België verblijvende niet-Europese onderdanen op termijn een positieve aansporing zou kunnen zijn, maar dan uitsluitend wanneer ze aan welbe-

Le fait est que les obligations de résultat produisent le meilleur résultat.

M. Germeaux regrette qu'en cas d'octroi du droit de vote, le débat ne doive être considéré comme clos.

L'examen des autres aspects du problème de l'intégration est ainsi renvoyé aux calendes grecques, ce qui représente, pour M. Germeaux, une occasion manquée.

2.2. Madame Lizin

Mme Lizin trouve normal que la proposition en discussion suscite tant d'inquiétude dans la société.

L'on assiste en effet à une reformulation de la notion de citoyenneté dans la perspective d'un monde moderne, dans lequel l'accession à la citoyenneté implique la mondialisation et la mixité de la société.

Elle admire les hommes politiques qui, dans ces circonstances ont montré un grand courage.

Elle pense d'abord à M. François Mitterrand qui, à un mois des élections, a déclaré vouloir abolir la peine de mort, alors qu'une majorité des Français n'en voulait pas. Il a quand même été élu et a eu raison de ce fait. Ethiquement, il a ainsi provoqué une évolution énorme.

Elle a ensuite admiré le point de vue de M. Jean-Luc Dehaene, ancien premier ministre, qui, au journal «*Standaard*», a fait un vibrant appel pour le droit de vote des étrangers.

Par contre, a-t-elle noté, c'est suite à une demande insistante de M. Eyskens (CVP) que l'on a scindé à Maestricht le droit de vote des européens de celui des non-européens, alors que différents pays étaient prêts à accepter les deux.

C'est ainsi que le droit de vote a été refusé une première fois. Il l'a été une deuxième fois pendant la législature fédérale précédente. L'on assiste actuellement à une nouvelle tentative qui est une troisième vague dans une même lame de fond, et elle espère que ce sera la bonne.

2.3. Madame De Schampelaere

Mme De Schampelaere a trouvé intéressant l'exposé de M. Germeaux.

paalde voorwaarden wordt onderworpen. Resultaatsverbintenissen leveren nu eenmaal het beste resultaat.

De heer Germeaux vindt het spijtig dat, mocht het stemrecht er komen, het debat aldus als afgesloten moet worden beschouwd.

De rest van het integratieprobleem wordt dan naar de Griekse kalender verwezen, wat volgens de heer Germeaux een gemiste kans is.

2.2. Mevrouw Lizin

Mevrouw Lizin vindt het logisch dat het voorliggende voorstel zoveel ophef veroorzaakt bij de burgers.

Het bevat immers een nieuwe definitie van het begrip burgerschap tegen de achtergrond van de hedendaagse wereldgemeenschap, waarin het verkrijgen van dat burgerschap kadert in de mondialisering en de heterogene samenstelling van de samenleving.

Zij verklaart bewondering te kunnen opbrengen voor politici die in dergelijke omstandigheden blijf hebben gegeven van grote moed.

In de eerste plaats denkt zij daarbij aan de heer François Mitterrand die een maand vóór de verkiezingen verklaard heeft de doodstraf te willen afschaffen ofschoon de meerderheid van de Fransen daartegen gekant was. Hij is toch verkozen en hij heeft het dus gehaald van zijn tegenstanders. Op het ethische vlak heeft hij zodoende een diepgaande evolutie op gang gebracht.

Vervolgens verklaart spreekster bewondering te kunnen opbrengen voor het standpunt van Jean-Luc Dehaene, onze voormalige eerste minister, die in het dagblad *De Standaard* een dringende oproep heeft gedaan om het stemrecht aan de vreemdelingen toe te kennen.

Daar staat dan weer tegenover dat destijds op dringend verzoek van de heer Eyskens (CD&V) te Maastricht het stemrecht van de Europeanen werd afgesplitst van dat van de vreemdelingen ofschoon verscheidene landen bereid waren de twee vormen van stemrecht samen in te voeren.

Zo werd het stemrecht een eerste maal afgewezen. Tijdens de vorige federale zittingsperiode is dat een tweede maal gebeurd. Thans valt er een nieuwe poging te noteren om de zaak opnieuw op gang te trekken. Spreekster hoopt dat het deze keer lukt.

2.3. Mevrouw De Schampelaere

Mevrouw De Schampelaere vond het betoog van de heer Germeaux interessant.

Il a donné un bon aperçu des diverses formes que peut prendre la volonté de s'intégrer et des différentes approches politiques.

L'intervenante constate que le VLD plaide contre le droit de vote. Mais si ce parti se souciait réellement de l'enjeu, il aurait dû savoir que le défi était aussi grand, qu'il avait de ce fait pour mission de faire préparer au sein de la coalition un programme dans ce sens et d'y consacrer un débat approfondi.

En ne le faisant pas, selon Mme De Schamphelaere, il démontre son irresponsabilité.

Lorsqu'on est confronté à la question de savoir comment intégrer ces nombreux étrangers, c'est manquer de sagesse que de permettre une polarisation politique, en soutenant une coalition dont une partie n'accepte pas les options en question.

L'intervenante déplore cet état de choses.

Elle n'est bien entendu pas non plus partisane de villes avec des enclaves, ni d'un marché du travail non intégré, et elle est favorable à une politique d'intégration prônant le rapprochement entre les immigrants et les autochtones.

Le pugilat auquel on assiste aujourd'hui au Parlement laisse en fin de compte les immigrants perdants.

On aurait mieux fait de démontrer qu'un effort positif eût été préférable par le biais du système d'acquisition de la nationalité belge.

Mme De Schamphelaere estime qu'en agissant comme il le fait, le VLD est doublement perdant, d'abord en ayant accepté la nouvelle loi sur la naturalisation accélérée et ensuite en ne combattant pas clairement la polarisation.

Pourtant, le détour par la naturalisation pour acquérir le droit de vote n'a rien de démesuré.

Le système est d'une simplicité extrême: il suffit d'avoir séjourné pendant cinq années et de faire une déclaration d'observance des lois du peuple belge.

L'intervenante ne comprend pas l'impossibilité psychologique qu'invoquent les opposants à ce détour pour ne pas devoir faire le pas.

Pourquoi ne peut-on pas examiner les autres pistes susceptibles de mener à l'intégration?

À ce propos, l'intervenante se pose des questions au sujet de la proposition de loi de Mmes Defraigne et Derbaki Sbaï (doc. Sénat, n° 3-275/1).

En fait, le MR exige que soient remplies les mêmes conditions que pour la naturalisation, mais avec une durée de résidence plus élevée pour le droit de vote ordinaire que pour la naturalisation.

Hij gaf een goed overzicht van de verschillende vormen van integratiebereidheid, en van de manieren waarop het beleid deze moet benaderen.

Spreekster stelt vast dat de VLD argumenteert contra het stemrecht. Maar als deze partij werkelijk bekommerd was om deze inzet, had ze moeten weten dat het een dergelijk grote uitdaging was, dat ze daardoor de opdracht had hierover in de coalitie een programma in die zin op te laten stellen en er een uitgebreid debat aan te wijden.

Door dit niet te doen, bewijst ze haar onverantwoordelijkheid, aldus mevrouw Deschamphelaere.

Wanneer men voor de vraag wordt gesteld hoe men die vele vreemdelingen moet integreren, is het onwijs een politieke polarisatie toe te laten, met steun aan een coalitie die voor een deel deze opties niet aanvaardt.

Spreekster betreurt deze gang van zaken.

Ze is inderdaad ook niet voor steden met enclaves, of een arbeidsmarkt die niet geïntegreerd is, en is voor een integratiebeleid dat de ontmoeting tussen migranten en autochtonen bevordert.

De boksmatch die men nu in het Parlement tentoon spreidt, laat de migranten uiteindelijk als verliezers achter.

In plaats daarvan had men moeten aantonen dat een positieve inzet beter ware geweest, door het systeem van het verwerven van de Belgische nationaliteit.

Door te handelen zoals ze nu handelt, is mevrouw De Schamphelaere van oordeel dat de VLD tweemaal verloren heeft, door eerst de snel-Belgwet te aanvaarden en vervolgens niet duidelijk de polarisatie tegen te werken.

Nochtans is de omweg via de naturalisatie om het stemrecht te verwerven, niet exorbitant.

Het systeem is van een uiterste eenvoud: het vergt enkel een verblijf van 5 jaar en een aanhankelijkheidsverklaring aan de wetten van het Belgische volk.

De psychologische onmogelijkheid die de tegenstanders van deze omweg inroepen om deze stap niet te moeten zetten, begrijpt spreekster niet.

Waarom mag men de andere wegen naar integratie niet bewandelen?

Wat dat betreft, roept het voorstel van de dames Defraigne en Derbaki Sbaï (stuk Senaat, nr. 3-275/1) bij spreekster vragen op.

In feite vereist de MR het vervullen van dezelfde voorwaarden als voor de naturalisatie, maar dan met een langere verblijfsvoorwaarde voor het gewone stemrecht dan via naturalisatie.

C'est contradictoire dans la mesure où il est plus aisé, pour un étranger, d'obtenir la naturalisation que le droit de vote.

Du fait de la loi sur la naturalisation accélérée, la nationalité est devenue une notion très abstraite.

Par ailleurs, l'intervenante voudrait que l'on clarifie encore un point. On a communiqué aux membres, dans une circulaire, un chiffre de 154 000 étrangers, qui serait le nombre des étrangers qui auraient le droit de vote aux élections communales de 2006. Ce nombre est-il basé sur la proposition de loi de M. Mahoux et consorts ou sur celle de Mmes Defraigne et Derbaki Sbaï?

Le président communique que ce chiffre repose sur une hypothèse de cinq années de présence en Belgique depuis le 1^{er} août 2001.

L'intervenante conclut en déclarant qu'elle est favorable à l'intégration, mais qu'il faut démontrer une certaine volonté de s'intégrer, et que le meilleur moyen de le faire est d'acquérir la naturalisation.

2.4. M. Roelants du Vivier

M. Roelants du Vivier a deux réflexions: l'une historique, l'autre personnelle.

La question du vote des étrangers est déjà très ancienne.

L'émotion qu'elle suscite provient selon lui de la confusion entre citoyenneté et nationalité.

À la fin du XVIII^e siècle, lors de la Convention, des personnes ont été élues comme membres de ladite Convention alors qu'elles étaient originaires des Amériques, comme Thomas Paine, de Prusse ou encore de ce qui est actuellement l'Italie.

Le concept de citoyenneté avait prévalu, en ce sens que ceux qui adhéraient à la république étaient citoyens. Cette qualité de citoyen faisait qu'on devenait électeur éligible.

Plus tard, et durant tout le XIX^e, le concept d'électeur éligible a été lié au concept de nationalité.

Avec la création de l'Union européenne, il y a eu une évolution remarquable parce qu'une nouvelle notion de citoyenneté européenne s'est faite jour. Il fut créé un espace démocratique propre à un ensemble de pays. Cet espace peut encore s'élargir.

Quand à son expérience personnelle, il a ressenti comme un problème le fait que, lorsqu'il habitait en France, il ne lui était pas possible de voter dans son pays d'accueil, ni dans son propre pays. C'est la

Dat is contradictoer, vermits men als vreemdeling gemakkelijker de naturalisatie kan bekomen dan het stemrecht.

De nationaliteit is door de snel-Belgwet geëvolueerd tot een zeer abstract gegeven.

Verder zou spreekster nog een punt willen opgehelderd zien. Er werd aan de leden in een omzendbrief een cijfer van 154 000 vreemdelingen meegedeeld, dat zou overeenkomen met het aantal te voorziene stemgerechtigde vreemdelingen bij de gemeenteraadsverkiezingen van 2006. Was dit cijfer gebaseerd op het wetsvoorstel van de heer Mahoux c.s. of op het voorstel van de dames Defraigne en Derbaki Sbaï?

De voorzitter deelt mee dat het cijfer gestoeld was op een hypothese van 5 jaar aanwezigheid in België vanaf 1 augustus 2001.

Spreekster besluit dat ze voor integratie is, maar dat er een zekere integratiebereidheid moet worden getoond, en dat dit het best kan door de naturalisatie.

2.4. De heer Roelants du Vivier

De heer Roelants du Vivier vestigt de aandacht op twee aspecten: een van historische aard en een van persoonlijke aard.

Het stemrecht voor vreemdelingen vormt een oud zeer.

De gevoelsmatige reacties die dit probleem oproept, zijn volgens hem te wijten aan een verwarring tussen het begrip burgerschap en het begrip nationaliteit.

Aan het einde van de XVIII^e eeuw werden personen tot lid van de Conventie verkozen ofschoon zij afkomstig waren uit Amerika, zoals Thomas Paine, uit Pruisen of uit het huidige Italië.

Het begrip burgerschap ging toen voor in die zin dat wie de republikeinse beginselen kon onderschrijven, ook burger was. Elke burger werd zo een verkiesbare kiezer.

Nadien en gedurende de hele XIX^e eeuw werd het begrip verkiesbare kiezer gekoppeld aan het begrip nationaliteit.

Met de oprichting van de Europese Unie valt een merkwaardige evolutie vast te stellen omdat het nieuwe begrip Europees burger opduikt. Zo kwam een democratische ruimte tot stand waarvan een aantal landen samen deel uitmaken. Die ruimte kan nog uitgebreid worden.

Wat nu zijn eigen ervaring betreft, verklaart spreker dat toen hij nog in Frankrijk woonde, hij niet kon stemmen in dat land noch in zijn eigen land. Daarom heeft hij een voorstel ingediend om in het buitenland

raison pour laquelle il a déposé une proposition afin de permettre aux Belges vivant à l'étranger de pouvoir voter en Belgique (doc. Sénat, n° 3-284/1).

Par ailleurs il a ressenti ce que représentait l'interdiction de voter dans le pays où il vivait.

Il s'est dès lors posé la question de savoir s'il était scandaleux que l'étranger participe aux élections législatives de son pays d'origine par fidélité, et aux élections communales de son pays d'accueil par intérêt pour la vie politique et communale de son pays d'implantation.

Il faut, selon lui, concilier les deux.

Ce n'est pas par hasard que l'on a choisi le niveau local.

2.5. Mme Geerts

Mme Geerts observe que dans son intervention, M. Germeaux exprimait un souci de bonne cohabitation entre tous. Beaucoup de solutions sont envisageables et le membre a reconnu que l'octroi du droit de vote pourrait être un incitant positif. Pouvons-nous dès lors négliger un tel incitant? Ne devons-nous pas mettre en œuvre tous les moyens à notre disposition pour favoriser la cohabitation?

2.6. Mme Durant

Mme Durant rappelle que la valeur symbolique de l'octroi du droit de vote aux étrangers est précisément la raison pour laquelle le débat est si intense. Il faut faire preuve de pédagogie au quotidien, notamment en impliquant les élus locaux. Dans certaines communes, des quartiers habités par des étrangers sont complètement délaissés par les élus locaux. Si cette population peut voter aux élections communales, les élus seront incités à la prendre en considération.

Il ne s'agit pas d'une victoire pour les immigrés, mais simplement de la traduction d'une nouvelle vague, d'un élargissement de l'assise de la démocratie.

Au lieu de la déclaration d'intégration défendue par le MR, Mme Durant propose d'ajouter sur la convocation électorale de tous les électeurs, une phrase engageant à respecter la Constitution, les lois du peuple belge, la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales. Cette proposition devrait rencontrer le souhait de certains, tout en n'ayant pas de caractère vexatoire puisqu'elle s'appliquerait à tout électeur.

wonende Belgen de kans te bieden in België te stemmen (stuk Senaat, nr. 3-284/1).

Overigens heeft hij aan den lijve ondervonden wat het betekent niet te kunnen stemmen in het land waar men leeft.

Voor hem was het zeer de vraag of het toelaatbaar is dat een vreemdeling in zijn land van herkomst bij de parlementsverkiezingen gaat stemmen uit een gevoel van verbondenheid en in het onthaalland uit interesse voor het gemeentelijke politieke leven van zijn nieuwe omgeving naar de stembus trekt bij de gemeenteraadsverkiezingen.

Volgens hem moet men die twee standpunten in overeenstemming brengen.

Het is niet bij toeval dat de keuze gevallen is op het plaatselijk niveau.

2.5. Mevrouw Geerts

Mevrouw Geerts merkt op dat de heer Germeaux gewezen heeft op het streven naar een evenwichtige samenleving. Tal van oplossingen komen in aanmerking en het lid erkent dat het verlenen van het stemrecht een positieve aanzet vormt. Kunnen wij dat zomaar over het hoofd zien? Behoren wij niet alle beschikbare middelen in te zetten om tot een evenwichtige samenleving te komen?

2.6. Mevrouw Durant

Mevrouw Durant herinnert eraan dat de symboolwaarde van het toekennen van het stemrecht aan vreemdelingen precies de reden vormt waarom het debat zo heftig verloopt. Men moet blijk geven van pedagogie in het dagelijks leven, meer bepaald door een beroep te doen op lokale verkozenen. In bepaalde gemeenten worden de buurten waar vreemdelingen wonen, door de lokale verkozenen volledig aan hun lot overgelaten. Wanneer die bevolking bij de gemeenteraadsverkiezingen kan kiezen, zullen de verkozenen geneigd zijn er rekening mee te houden.

Het is geen overwinning voor de immigranten, maar gewoon de vertaling van nieuwe tendensen, van een uitbreiding van de grondslag van de democratie.

In plaats van de integratieverklaring waarvoor de MR gewonnen is, stelt mevrouw Durant voor op de oproepingsbrief van alle kiezers een zin te vermelden waarin ze zich ertoe verbinden de Grondwet, de wetten van het Belgische volk en het Europees Verdrag voor de rechten van de mens in acht te nemen. Dat voorstel moet aan de wens van sommigen tegemoetkomen, terwijl het niet als krenkend overkomt, omdat het voor alle kiezers geldt.

2.7. M. Delacroix

M. Delacroix estime que l'opposition entre le nord et le sud du pays présentée dans le débat ne correspond pas du tout à la réalité. Les sondages ont donné des résultats très divers, certes, mais même en se basant sur celui qui a dégagé la tendance la plus favorable au droit de vote des étrangers, il est impossible qu'il y ait une telle disparité entre la population francophone et la population neerlandophone. C'est là une disparité purement politique.

Il ressort de la presse francophone une unanimité parfaite entre les différents partis. C'est inexact. Le FN a toujours été adversaire de l'octroi du droit de vote automatique aux étrangers qui n'ont pas opté pour la nationalité belge. Il s'agit d'une condition qui ne remet nullement en cause la démocratie.

Si les partis francophones, à l'unanimité sauf le FN, sont en faveur de l'octroi du droit de vote sans condition, c'est regrettable car cela témoigne d'un divorce total entre le monde légal et le monde réel. Quant au FN, il aura été le seul parti à refuser ce qu'une notable partie de l'opinion refuse aussi.

Enfin, si l'on suit le raisonnement de la démocratie jusqu'au bout, ne faut-il pas exclure de ce droit de vote les Suisses dont 27,4% viennent de voter dans leur pays pour un parti d'extrême-droite ?

2.8. M. Vanhecke

M. Vanhecke revient sur la consultation populaire qui a été proposée par certains membres. Aux États-Unis, le référendum n'est pas possible au niveau fédéral mais il existe dans 24 États. Dans une étude réalisée aux États-Unis et publiée cette année (« *Initiative and referendum almanach* »), on trouve les résultats du sondage d'opinion le plus large réalisé sur le sujet aux États-Unis et certainement aussi dans le monde. Dans chacun des 50 États, plus de mille citoyens ont été interrogés sur cette forme de démocratie directe. La question était: « Dans beaucoup d'États, les citoyens peuvent prendre l'initiative d'une consultation populaire en recueillant un nombre suffisant de signatures. Si une majorité de la population approuve la proposition, elle devient loi. Est-ce une bonne idée ? »

Il est apparu que dans tous les États, tant ceux où les consultations populaires sont possibles que dans les autres, les partisans du référendum sont 30% plus nombreux que ceux qui s'y opposent.

Les opposants affirment parfois que les électeurs peuvent se lasser si on organise un grand nombre de référendums. On y a étudié également la question et la même étude permet de conclure que dans les États

2.7. De heer Delacroix

De heer Delacroix meent dat de in het debat aangehaalde tegenstelling tussen het Noorden en het Zuiden van het land geenszins met de werkelijkheid overeenstemt. De resultaten van de opiniepeilingen waren heel verscheiden, maar zelfs wanneer men zich baseert op de peiling met de gunstigste trend voor het stemrecht voor vreemdelingen, kan men onmogelijk tot een dergelijk verschil tussen de Frans- en de Nederlandstalige bevolking komen. Dat verschil bestaat alleen voor de politici.

De Franstalige pers stelt het voor alsof alle politieke partijen het roerend eens zijn. Dat klopt niet. Het FN was steeds gekant tegen het automatisch verlenen van stemrecht aan vreemdelingen die niet voor de Belgische nationaliteit hebben gekozen. Het gaat om een voorwaarde die de democratie geenszins tekort doet.

Wanneer de Franstalige partijen, op FN na, eenparig gewonnen zijn voor het onvoorwaardelijk toekennen van stemrecht, is dat betreurenswaardig, want het getuigt van een diepe kloof tussen de wettelijke wereld en de werkelijke wereld. FN is dan de enige partij die verwerpt wat ook een belangrijk deel van de publieke opinie verwerpt.

Wanneer men ten slotte de redenering betreffende de democratie helemaal doortrekt, moet men dan niet de Zwitsers van dat stemrecht uitsluiten, aangezien 27,4% van hen in hun land voor een uiterst-rechtse partij hebben gekozen ?

2.8. De heer Vanhecke

De heer Vanhecke komt terug op de volksraadpleging die bepaalde leden hebben voorgesteld. In de Verenigde Staten kan er geen referendum op federaal niveau, maar wel in 24 staten. In een in de Verenigde Staten uitgevoerd onderzoek dat dit jaar is verschenen (« *Initiative and referendum almanach* ») staan de resultaten van de grootste opiniepeiling die daaromtrent in de Verenigde Staten en waarschijnlijk ook over de hele wereld is gehouden. In elk van de 50 staten werden meer dan duizend burgers over die vorm van rechtstreekse democratie ondervraagd. De vraag luidde: « In heel wat staten kunnen de burgers het initiatief tot een volksraadpleging nemen, door voldoende handtekeningen te verzamelen. Wanneer een meerderheid van de bevolking het voorstel goedkeurt, wordt het wet. Is dat een behoorlijk initiatief ? »

Bijgevolg is gebleken dat in alle staten, zowel diegene waar volksraadplegingen mogelijk zijn als in de andere, er 30% méér voorstanders dan tegenstanders van referenda zijn.

De tegenstanders beweren soms dat kiezers wel eens kunnen lijden aan zogenaamde « verkiezingsmoeheid » wanneer er een veelvoud aan referenda wordt georganiseerd. Ook daar werd onderzoek naar

américains où de nombreuses consultations populaires ont eu lieu ces dernières années, comme l'État de Californie, la population est davantage en faveur des référendums que dans les États où soit il n'y a pas eu de consultations populaires, soit elles ont été moins fréquentes, comme dans l'État de New York. Dès lors, l'intervenant estime que la théorie de la prétendue lassitude engendrée par la répétitions des scrutins n'est pas fondée, au contraire. En guise de boutade, on pourrait affirmer que la démocratie appelle la démocratie. Celui qui est familiarisé avec le référendum souhaite que l'on y ait davantage recours. À la question, posée par les enquêteurs, de savoir si la démocratie directe doit également être possible au niveau fédéral aux États-Unis, 57% des personnes interrogées ont répondu oui et 20% non.

Enfin, les chercheurs ont voulu savoir si l'intérêt général était mieux servi par la démocratie représentative — les votes au Parlement — ou par la démocratie directe — la consultation du peuple. En l'occurrence également, il s'est avéré que plus de 65% des personnes interrogées estimaient que la démocratie directe servait mieux l'intérêt général. Cette conclusion correspond parfaitement à l'avis personnel de l'intervenant.

Du reste, M. Vanhecke estime que les élections représentatives, lors desquelles les électeurs désignent leur représentation au Parlement, requièrent un effort et une perspicacité politique plus grands que le référendum dès lors qu'on demande aux électeurs de tenir compte en même temps de nombreux éléments. Le candidat est-il compétent, fiable et honnête? Connaît-on toutes les positions de l'intéressé? À quel parti appartient-il? Quels sont les points de vue de ce parti qui ont éventuellement été imposés au candidat contre sa volonté? L'électeur doit répondre correctement à toutes ces questions; cela exige de lui qu'il pénètre la psychologie de chaque candidat, ce qui est évidemment impossible. Lors d'un référendum, au contraire, l'électeur ne doit se prononcer que sur un seul sujet ou sur une seule proposition.

Dès lors, l'argument souvent utilisé par les «particrates» contre l'organisation d'une consultation populaire, selon lequel l'électeur moyen ne serait pas suffisamment intelligent pour se prononcer sur un thème déterminé, ou selon lequel il serait trop paresseux pour s'informer sur le sujet, est infondé. Pareille argumentation voudrait que l'électeur, tout en étant lui-même très malhabile soit quand même capable de choisir un bon plombier et de contrôler le travail de celui-ci. Cette argumentation relève évidemment du sophisme.

Les partisans de la démocratie représentative affirment que le nom et le logo du parti politique sont des accessoires cognitifs qui aident l'électeur à émettre son vote car ils font le lien avec une famille politique ou avec un programme déterminé. Ils affirment égale-

verricht. Inderdaad: uit dezelfde enquête concludeert men dat in die staten van de VS waar de afgelopen jaren vele volksraadplegingen werden gehouden, zoals bijvoorbeeld de staat Californië, de bevolking een groter voorstander is van referenda dan waar dit minder frequent of helemaal niet gebeurde, zoals bijvoorbeeld in New York. De theorie van de zeggende «verkiezingsmoeheid» houdt volgens spreker dan ook helemaal geen steek, wel integendeel. Bij wijze van boutade zou men kunnen stellen: democratie smaakt naar meer. Wie vertrouwd is met referenda, wil dat er nog meer worden georganiseerd. Op de vraag, die door de enquêteurs werd gesteld, of in de VS ook rechtstreekse democratie op federaal niveau moet mogelijk zijn, antwoordde 57% vóór en 20% tegen.

Ten slotte stelden de onderzoekers de vraag of het gemeenschappelijk belang beter gediend was door de representatieve democratie — stemmingen in het Parlement — of eerder door directe democratie — raadpleging van het volk. Ook hier bleek dat meer dan 65% van de respondenten van mening was dat het algemeen belang beter gediend was door de rechtstreekse democratie. Deze conclusie sluit perfect aan bij de persoonlijke mening van spreker.

De heer Vanhecke meent overigens dat de organisatie van representatieve verkiezingen, waarbij kiezers hun vertegenwoordigers in het parlement aanduiden, van hen een grotere inspanning en politiek inzicht vergen dan de organisatie van een referendum. Men vraagt immers aan de kiezers om met vele elementen tegelijk rekening te houden. Gaat het om een bekwaam, een betrouwbaar en een eerlijk kandidaat? Kent men alle standpunten van de betrokkene? Tot welke partij behoort de kandidaat? Welke zijn de standpunten van deze partij die de kandidaat mogelijk tegen zijn wil worden opgedrongen? Op al deze vragen dient de kiezer het juiste antwoord te geven. Dit vergt van hem bijna een inzicht in de psyche van elke kandidaat, wat uiteraard onmogelijk is. Bij een referendum daarentegen dient de kiezer zich slechts uit te spreken over één onderwerp of voorstel.

Het argument dat door «particraten» vaak tegen de invoering van een volksraadpleging wordt gehanteerd, als zou de doorsnee kiezer niet verstandig genoeg zijn om zich uit te spreken over een bepaald thema of te lui zijn om zich hierover te informeren, houdt dan ook geen steek. Volgens deze argumentatie mag de kiezer bij wijze van spreken zélf over twee linkerhanden beschikken, maar is hij wel in staat een goede loodgieter uit te kiezen en diens werk te controleren. Dit is uiteraard een drogredenering.

De voorstanders van de representatieve democratie beweren dat de naam en het label van de politieke partij cognitieve hulpmiddelen zijn die de kiezer helpen om zijn stem uit te brengen, omdat daarmee een verbondenheid met een politieke familie of een

ment qu'il émane une certaine attraction du nom du parti et une certaine aura des personnages publics connus, qui feraient défaut dans un référendum. Ces arguments sont notamment avancés dans l'avis scientifique qui a été émis en 2002 à l'intention de la Commission du renouveau politique instituée au cours de la législature précédente (doc. Sénat, n° 2-416/2).

L'intervenant ne saurait en aucun cas souscrire à cette argumentation. Il est essentiel, en effet, que la législation soit élaborée ou corrigée dans le sens indiqué par l'électeur, ce qui peut se faire beaucoup plus facilement, cela va de soi, par la démocratie directe que par la voie représentative, car celle-ci suppose une compréhension bien plus grande des questions politiques, puisque l'électeur doit voter pour des partis et des candidats dont il espère qu'ils apporteront ensuite les modifications souhaitées par lui. En réalité, c'est impossible: on ne sait guère, en tant qu'électeur, quel parti influencera la législation, et dans quel sens.

Selon M. Vanhecke, l'avis du Comité scientifique de la Commission pour le renouveau politique, en ce qu'il compare les éléments sur lesquels l'électeur se base pour déterminer son choix à l'occasion d'un référendum populaire aux éléments sur la base desquels il détermine son choix pour un parti politique dans le cadre d'un scrutin indirect, compare des pommes et des poires. En effet, en votant pour tel ou tel parti, l'électeur ne sait pas dans quelle mesure son choix influencera le travail législatif.

L'orateur s'inscrit en faux contre l'idée selon laquelle les élus sont mieux informés et plus aptes à prendre les bonnes décisions que le citoyen moyen. Les opposants à l'organisation d'une consultation populaire sur le droit de vote des étrangers estiment que la politique est une affaire de spécialistes.

Est-il exact que le politicien, à l'instar du chirurgien, du plombier, du chauffeur de bus ... doit bénéficier d'aptitudes particulières par rapport au citoyen pour exercer son mandat de représentant de la Nation? M. Vanhecke ne le pense pas. Tout le monde est en mesure d'exprimer une opinion ou un vote sur un sujet déterminé. La réalité du travail parlementaire montre que les élus sont contraints de se spécialiser dans certains domaines spécifiques. Pour le surplus, leur connaissance des matières est très superficielle. Leur vote est déterminé non pas sur base de l'opinion personnelle que le parlementaire s'est forgée au terme d'une étude approfondie du dossier mais en fonction de l'avis de spécialistes ou des directives du parti.

Or, le processus décisionnel suivi par le citoyen à l'occasion d'un référendum populaire n'est en rien différent de celui suivi par les hommes politiques au

bepaald programma wordt tot stand gebracht. Zij stellen eveneens dat er van de naam van een partij een bepaald appèl en een zeker aura van herkenbare politieke figuren uitgaan, dat zou ontbreken bij een referendum. Deze argumenten worden onder meer naar voor gebracht door het wetenschappelijk advies, dat in 2002 werd uitgebracht ten behoeve van de Commissie voor de politieke vernieuwing die tijdens de vorige legislatuur werd opgericht (stuk Senaat, nr. 2-416/2).

Spreker zegt deze argumentatie geenszins te kunnen onderschrijven. Essentieel is immers dat de wetgeving wordt opgesteld of bijgesteld in die zin die door de kiezer wordt aangegeven. Vanzelfsprekend kan dit veel duidelijker gebeuren via de rechtstreekse democratie dan via de representatieve weg. Deze laatste veronderstelt immers een veel groter inzicht in de politieke materie, vermits hij op partijen en kandidaten moet stemmen waarvan hij hoopt dat ze later de door hem gewenste wijzigingen zullen aanbrengen. In de realiteit is dit onmogelijk: men weet als kiezer nauwelijks welke partij de wetgeving in welke zin zal beïnvloeden.

Volgens de heer Vanhecke vergelijkt het Wetenschappelijk Comité van de Commissie voor politieke vernieuwing appels met peren, wanneer het de elementen waarop de kiezer zich baseert om zijn keuze te maken bij een volksraadpleging, vergelijkt met de elementen waarop hij zijn keuze voor een politieke partij baseert bij een onrechtstreekse verkiezing. Door voor deze of gene partij te kiezen, weet de kiezer immers niet in hoeverre zijn keuze het wetgevend werk zal beïnvloeden.

Spreker is het volstrekt oneens met de bewering dat de verkozenen beter geïnformeerd en geschikter dan de gemiddelde burger zijn om de goede beslissingen te nemen. De tegenstanders van een volksraadpleging over het stemrecht voor vreemdelingen menen dat politiek een zaak voor specialisten is.

Klopt het dat de politicus, zoals de chirurg, de loodgieter, de buschauffeur ... bijzondere vaardigheden moet bezitten die de burger niet heeft, om zijn mandaat van vertegenwoordiger van de Natie uit te oefenen? De heer Vanhecke meent van niet. Iedereen is in staat een opinie te uiten of te stemmen over een bepaald onderwerp. Uit de praktijk van het parlementair werk blijkt dat de verkozenen zich in bepaalde specifieke onderwerpen moeten specialiseren. Voor het overige is hun kennis van de onderwerpen zeer oppervlakkig. Hun stemgedrag wordt niet bepaald door de persoonlijke mening die de parlementair zich heeft gevormd na een diepgaande studie van het dossier, maar door het advies van specialisten of door de richtlijnen van de partij.

De manier waarop de burger bij een volksraadpleging zijn houding bepaalt, wijkt helemaal niet af van die waarop een politicus in het Parlement tewerk

Parlement. Une partie d'entre eux va procéder à une étude approfondie de la matière, mais la grande majorité des citoyens détermine son choix en fonction de l'opinion d'autres personnes qui sont considérées comme des spécialistes en la matière.

Par ailleurs, il n'existe aucune preuve permettant d'affirmer que les lois, décisions ... issues d'une consultation populaire sont d'une qualité moindre que celles votées par un Parlement élu. D'autre part, si le citoyen est capable d'émettre un choix éclairé lorsqu'il se prononce sur des représentants qui sont supposés voter des lois correspondant à la volonté des électeurs, il est à plus forte raison capable d'émettre un choix éclairé à l'occasion du vote direct d'une loi.

M. Vanhecke se réfère sur ce point à l'étude publiée en 1996 par Michael Gallagher «*The referendum experience in Europe*». Selon cet auteur, l'expérience montre qu'il n'y a pas d'exemple patent de décisions prises à la légère par des citoyens dans le cadre de la démocratie directe. Il est bien entendu possible que la démocratie directe aboutisse à des décisions erronées ou qui n'ont pas l'effet escompté. Cependant, des situations comparables se présentent à l'issue d'une procédure parlementaire classique.

L'étude de Cronin «*Direct democracy*» (Édition Harvard-London) sur la démocratie directe arrive aux mêmes conclusions. Selon cet auteur, les opposants à la démocratie directe ont une perception mythique du parlementaire qui serait investi de toutes les qualités alors que le peuple serait une meute non crédible. Or, comment refuser de faire confiance au citoyen pour faire la distinction entre de bonnes et de mauvaises lois alors qu'il serait capable de distinguer les bons des mauvais candidats dans le cadre de la démocratie indirecte.

Bref, la comparaison entre le travail législatif et le travail de l'ouvrier qualifié, qui ne serait pas à la portée de tout un chacun, est absolument inappropriée. Toute personne douée d'un bon sens normal est en mesure de participer à la prise de décision politique par le biais d'un référendum.

Qui plus est, le droit à la participation individuelle à la prise de décision politique devrait être inaliénable. L'élément central d'une décision politique est en effet toujours d'ordre moral.

Prendre une décision politique, c'est faire en son âme et conscience un choix en faveur de ce que l'on considère comme étant le bien, sur la base de faits objectifs. Il n'y a de prise de décision politique que dans la mesure où les faits permettent un tel choix moral.

Un jugement de conscience est par nature inaliénable et individuel. On ne peut sous-traiter sa propre

gaat. Een deel van hen zal het onderwerp diepgaand bestuderen, maar de grote meerderheid van de burgers maakt zijn keuze op basis van de opinie van anderen, die voor specialisten in het onderwerp doorgaan.

Er bestaat overigens geen enkel bewijs voor de bewering dat wetten, beslissingen, ... die voortvloeien uit een volksraadpleging van mindere kwaliteit zijn dan die welke door een verkozen Parlement zijn aangenomen. Indien de burger voorts in staat is een verantwoorde keuze te maken wanneer hij zich uitspreekt over de vertegenwoordigers van wie wordt verondersteld dat ze wetten aannemen die aan de wil van de kiezers beantwoorden, is hij zeker bekwaam een gegronde keuze te maken bij de rechtstreekse stemming over een wet.

De heer Vanhecke verwijst wat dat betreft naar de studie die in 1996 door Michael Gallagher gepubliceerd werd: «*The referendum experience in Europe*». Volgens die auteur leert de ervaring dat er geen duidelijk voorbeeld bestaat van een beslissing die lichtvaardig werd genomen door burgers in het raam van de rechtstreekse democratie. Uiteraard blijft het mogelijk dat die vorm van democratie tot foutieve beslissingen leidt of tot beslissingen die niet het verwachte gevolg hebben. Maar dat is ook mogelijk na een klassieke parlementaire procedure.

De studie «*Direct democracy*» van Cronin (Ed. Harvard-London) over rechtstreeks democratie komt tot hetzelfde besluit. Volgens die auteur hebben de tegenstanders van die vorm van democratie een mythisch beeld van het parlementslid die alle kwaliteiten zou hebben, terwijl het volk een ongeloofwaardige meute is. Hoe kan men overigens de burger het vertrouwen weigeren om het onderscheid te maken tussen goede en slechte wetten, terwijl hij wel bekwaam zou zijn goede van slechte kandidaten te onderscheiden in het raam van de onrechtstreekse democratie?

Kortom, de vergelijking tussen het wetgevend werk en de geschoolde arbeid, die zogenaamd niet voor iedereen is weggelegd, is volkomen ongepast. Iedereen met een normaal gezond verstand kan via een referendum aan politieke besluitvorming deelnemen.

Daarenboven zou het recht op individuele deelname aan politieke besluitvorming onvervreemdbaar moeten zijn. De kern van een politiek besluit is immers steeds moreel.

Politieke besluitvorming betekent op basis van objectieve feiten in eer en geweten een keuze maken voor wat men als het goede beschouwt. Er is slechts sprake van politieke besluitvorming in de mate dat de feiten een ruimte laten voor zulk een morele keuze.

Een gewetensvol oordeel is door zijn natuur onvervreemdbaar en is aan individuen gebonden. Men

conscience. L'on peut se donner mutuellement mandat, faire pleinement confiance à autrui pour qu'il prenne une décision déterminée à notre place. Les consciences en revanche ne peuvent s'échanger.

Transposée au sujet qui nous intéresse, cette conception philosophique signifie que le mandat donné par le citoyen, l'abandon qu'il fait de la prise de décision politique, ne peut jamais être absolu; le citoyen doit avoir la possibilité, sur certains sujets, de ne pas céder son droit de décision et de se prononcer par référendum. Dans une démocratie bien comprise, les citoyens décernent aux élus un mandat de confiance pour effectuer le travail législatif qu'ils ne veulent pas effectuer eux-mêmes, mais ils doivent conserver l'entière disponibilité, chaque fois que cela s'avère nécessaire, de décider en conscience par l'intermédiaire du référendum contraignant. C'est le cas pour le sujet qui nous intéresse ici: il est nécessaire d'organiser un référendum sur le droit de vote des citoyens non européens aux élections communales.

2.9. Mme Leduc

Mme Leduc regrette que la majorité actuelle n'ait pas pu se mettre d'accord sur un compromis acceptable qui aurait permis d'examiner à fond et dans la sérénité les propositions à l'ordre du jour, en autorisant un débat contradictoire.

La position du VLD est parfaitement claire depuis longtemps. Le VLD s'oppose à l'octroi du droit de vote pour les élections communales aux ressortissants non européens. Quiconque souhaite prendre part à la prise de décision démocratique doit posséder la nationalité belge.

Dans une intervention précédente, Mme Durant a souligné que, dans certaines communes, les immigrés non européens ont été abandonnés à leur triste sort pendant des décennies; l'administration communale ne s'intéressait pas aux besoins de ces gens en matière de logement, d'emploi, d'enseignement, etc., de sorte que leur situation ne faisait qu'empirer, comme le rappelle Mme Leduc.

L'intervenante s'est efforcée de vérifier, dans la liste des communes comptant un nombre important de ressortissants non européens, quelles sont celles où les problèmes sont les plus grands. Il apparaît que les communes qui ont le plus négligé les desiderata justifiés des allochtones sont celles qui, depuis plusieurs générations, sont ou ont été administrés par le PS ou le SP.A (Anvers, Malines, Gand, quelques communes bruxelloises comme Molenbeek, etc.).

L'intervenante a vérifié les sondages, dont il ressort qu'il y a, en Flandre, une majorité considérable qui estime, pour diverses raisons, que les étrangers non européens qui veulent s'établir et travailler définitivement ici doivent également adopter la nationalité

kan zijn eigen geweten niet uitbesteden. Mensen kunnen elkaar mandaten geven, elkaar op vrijwillige basis het vertrouwen geven om in hun plaats een bepaalde beslissing te nemen. Gewetens kunnen daartegen niet worden uitgewisseld.

Geprojecteerd op voorliggend onderwerp, betekent deze filosofische beschouwing dat de mandatering, de afstand die de burger doet van de politieke besluitvorming, nooit absoluut kan zijn; de burger moet de mogelijkheid hebben over bepaalde onderwerpen zijn beslissingsrecht niet af te staan en te oordelen in een referendum. In een welbegrepen democratie geven burgers immers een vertrouwensvol mandaat aan verkozenen om het wetgevend werk te verrichten dat zij niet zelf willen verrichten; zij moeten echter de volle mogelijkheid behouden om, telkens dit nodig blijkt, volgens hun geweten te beslissen via het bindend referendum. Dit is het geval voor voorliggend onderwerp; een referendum over het gemeentelijk stemrecht voor niet-Europese burgers is nodig.

2.9. Mevrouw Leduc

Mevrouw Leduc betreurt dat de huidige meerderheid niet heeft kunnen instemmen met een aanvaardbaar compromis dat zou hebben toegelaten op een rustige manier, met woord en wederwoord, de voorliggende voorstellen ten gronde te bespreken.

Het standpunt van de VLD is sedert lang glashelder. De VLD is tegen het toekennen van gemeentelijk stemrecht aan niet-Europese ingezetenen. Wie actief wil deelnemen in een democratische besluitvorming moet over de Belgische nationaliteit beschikken.

In een vorige tussenkomst stipte Mevrouw Durant aan dat de niet-Europese migranten in sommige gemeenten gedurende decennia aan hun lot werden overgelaten; het gemeentelijk bestuur had er geen oog voor de noden van deze mensen inzake huisvesting, tewerkstelling, onderwijs, enz, zodat hun toestand van kwaad naar erger ging, brengt mevrouw Leduc in herinnering.

Spreekster heeft er zich op toegelegd, binnen de lijst van gemeenten met een groot aantal niet-Europese ingezetenen, na te gaan waar de problemen het grootst zijn. Blijkt dat de terechte wensen van deze allochtonen het meest zijn verwaarloosd in gemeenten waar er sedert meerdere generaties een PS of SPA-bestuur aan de macht is of was (Antwerpen, Mechelen, Gent, enkele Brusselse gemeenten zoals Molenbeek, enz).

Spreekster heeft de peilingen nagelezen waaruit blijkt dat er in Vlaanderen een zeer grote meerderheid is die om diverse redenen de houding aanneemt dat de niet-Europese vreemdelingen die hier definitief willen wonen en werken ook de Belgische nationaliteit

belge. Cela ne constitue pas un problème pour les ressortissants d'origine turque ou marocaine, puisqu'ils peuvent avoir la double nationalité, ce qui présente l'avantage qu'ils ne perdent pas leurs droits dans leur pays d'origine.

À l'appui de l'octroi du droit de vote aux étrangers, on renvoie souvent au traité de Maastricht, qui l'accorde aux ressortissants européens. La comparaison est inappropriée, dès lors qu'il y a, dans ce cas, réciprocité.

Il ressort de certaines enquêtes que certains immigrants insistent pour obtenir le droit de vote, parce qu'ils croient qu'il leur donnera de meilleures possibilités en matière d'enseignement, d'emploi, de logement, bref, d'intégration. C'est toutefois inexact. Si le sentiment d'amertume augmente dans la société, c'est parce qu'on préfère ignorer certains maux. Cette amertume ne disparaîtra pas parce que l'on octroie le droit de vote pour les élections communales aux gens qui ne demandent pas la nationalité belge. Les problèmes d'enseignement, de logement et d'emploi dépassent en effet le niveau communal.

L'intervenante renvoie au témoignage de M. Hafid Bouazza (*Knack*, 29 octobre 2003). De nombreux immigrants semblent s'accrocher, par nostalgie, à une image statique de leur pays d'origine, alors que, souvent, de nombreux changements s'y produisent. De nombreux immigrants s'obstinent à maintenir une sorte de lien avec leur pays d'origine.

L'intervenante cite ensuite des passages d'une interview que l'hebdomadaire *Humo* a eue avec le professeur Étienne Vermeersch, le 24 avril 2001. À la question de savoir quel est le degré de nécessité d'un parti dont les coryphées chantent l'Internationale le 1^{er} mai, mais contribuent le lendemain à la construction de la «citadelle Europe» et refusent de s'engager en faveur du droit de vote des immigrants, le professeur Vermeersch répond ce qui suit:

«Vous savez, la pureté absolue en politique, cela n'existe pas. Je ne voyais rien à redire aux hésitations du SP dans le débat sur l'octroi du droit de vote aux étrangers, car je n'en suis moi-même pas partisan. Pourquoi l'immigré qui veut voter en Belgique ne se fait-il tout simplement pas naturaliser? Où est le problème?»

Sur ce point, je partage pleinement le point de vue du président du VLD, M. Karel De Gucht. Lorsque j'ai des conversations avec des jeunes issus de l'immigration, je leur dis toujours: «Imaginez un peu que vous partiez vivre pendant un an au Maroc ou en Turquie. Je vous parie qu'après quelques mois, vous voudrez retourner en Belgique.» Et c'est d'ailleurs logique: ces jeunes ne sont plus tout à fait marocains ou turcs, ils sont seulement d'origine marocaine ou

dienen aan te nemen. Dit vormt geen probleem voor de mensen van Turkse of Marokkaanse oorsprong, aangezien zij de dubbele nationaliteit kunnen aannemen, wat het voordeel heeft dat evenmin afbreuk wordt gedaan aan hun rechten in hun land van herkomst.

Ter ondersteuning van het toekennen van het stemrecht voor vreemdelingen, wordt vaak verwezen naar het verdrag van Maastricht, dat stemrecht verleent aan Europese ingezetenen. Deze vergelijking is niet terecht, aangezien er in dat geval sprake is van reciprociteit.

Uit sommige enquêtes blijkt dat sommige migranten aandringen om stemrecht te krijgen, omdat zij denken dat zij dan betere kansen hebben op onderwijs, tewerkstelling, huisvesting, kortom op integratie. Dit is echter onjuist. De verzuring in de maatschappij neemt toe omdat bepaalde kwalen onder de mat worden geveegd. De verzuring zal niet worden opgeheven door aan de mensen die de Belgische nationaliteit niet aanvragen, gemeentelijk stemrecht te verlenen. De problemen van onderwijs, huisvesting en tewerkstelling overstijgen immers het gemeentelijk vlak.

Spreekster verwijst naar de getuigenis van de heer Hafid Bouazza («*Knack*», interview, 29 oktober 2003). Veel migranten blijken zich uit weemoed vast te klampen aan een statisch beeld van hun land van herkomst, terwijl er zich in dat land vaak heel veel veranderingen voordoen. Veel migranten proberen koppig een soort verbintenis met hun land van herkomst in stand te houden.

Vervolgens citeert spreekster uit een vraaggesprek van het weekblad «*Humo*» met professor Étienne Vermeersch van 24 april 2001. Op de vraag «Hoe nodig is een partij waarvan de kopstukken op 1 mei de Internationale zingen, maar een dag later meetimmeren aan fort Europa en hun nek weigeren uit te steken voor het migrantenstemrecht?» antwoordt professor Vermeersch het volgende:

«Ach, de absolute zuiverheid moet je in de politiek niet gaan zoeken. Ik had trouwens geen probleem met de aarzelende houding van de SP in het debat over het migrantenstemrecht, want ik ben daar zelf geen voorstander van. Waarom laat een migrant die hier wil stemmen zich niet gewoon naturaliseren, daar is toch niets mis mee?»

Wat dat betreft zit ik op dezelfde lijn als VLD-voorzitter Karel De Gucht. In gesprekken met migrantenjongeren zeg ik altijd: «Probeer jullie eens voor te stellen dat jullie één jaar lang in Marokko of in Turkije gaan wonen. Wedden dat jullie na enkele maanden weer in België staan?» Dat is ook logisch: die jongeren zijn helemaal geen Marokkanen, helemaal geen Turken, ze zijn enkel van Marokkaanse of Turkse afkomst. Ik kan me wel voorstellen dat

turque. Je peux m'imaginer que les immigrés de la première génération veuillent rester fidèles à leur patrie, même s'ils savent pertinemment qu'ils ne rentreront jamais au pays. Ce lien émotionnel mérite notre respect et j'estime que nous pouvons aussi donner le droit de vote à ces personnes.»

L'intervenante souligne qu'elle a toujours défendu cette dernière thèse, y compris en séance publique. «Mais les immigrés de la deuxième, de la troisième ou de la quatrième génération doivent affirmer clairement leur volonté d'intégration. Et le professeur Vermeersch de continuer: «Je suis très méfiant vis-à-vis des progressistes qui souscrivent de manière inconditionnelle à l'idéologie d'attachement aux racines que prônent certains jeunes immigrés. Dire que l'on est marocain parce que son père et son grand-père étaient Marocains, est en fait un argument génétique. L'idéologie de l'attachement aux racines est le revers de la médaille du racisme, même si la démarche est moins négative: on identifie les gens sur la base de leur filiation.

Alors que nous sommes des individus déterminés par la culture dans laquelle ils vivent. (...) La plainte relative à la relégation des allochtones est pertinente et constitue un problème auquel les politiques doivent s'attaquer de toute urgence. Seulement, je doute fort qu'une société véritablement multiculturelle soit souhaitable. Imaginez que chaque communauté revendique le droit de parler sa propre langue et de pratiquer sa propre culture, y compris son propre enseignement, sa propre vision du monde, ses propres conceptions pour ce qui est de l'éducation et des relations hommes-femmes,...

Il ne faudrait pas longtemps avant que la société devienne tout à fait invivable. La conséquence ultime du multiculturalisme est que les groupes ethniques ne peuvent pas rompre la solidarité interne par l'abandon de la pratique religieuse, par des schémas de mariage divergents, etc. L'idéologie de l'attachement aux racines conduit à la formation de ghettos culturels. L'on observe déjà aujourd'hui que les Turcs de Belgique sont plus souvent conservateurs que leurs compatriotes d'Ankara: est-ce cela que nous voulons?» Fin de citation.

Mme Leduc cite en outre un article non daté intitulé: (*traduction*) «Fatma Pehlivan, travailleuse immigrée turque»: «Un entretien avec Fatma Pehlivan, enseignante intégrée de l'enseignement communal, nous apprend que la problématique de l'enseignement n'est que le sommet de l'iceberg. (...) En tant qu'enseignante intégrée, elle mène un combat assez solitaire au sein de la communauté turque. (...) Les immigrés tels que les Turcs font partie des groupes menacés parce que leur pays n'est pas admis au sein de l'UE en raison des violations des droits de l'homme qui s'y commettent.» Dans cet article, Mme Pehlivan affirme que le premier problème est celui du logement, car les Turcs s'installent dans des logements

migrants van de eerste generatie trouw willen blijven aan hun geboorteland, ook al weten ze goed dat ze nooit zullen terugkeren. Die emotionele overweging verdient ons respect, en ik vind dan ook dat we die mensen stemrecht mogen geven.»

Spreekster benadrukt dat zijzelf ook steeds die laatste thesis heeft verdedigd, ook in de openbare vergadering. «Maar migrants van de tweede, derde of vierde generatie moeten zelf maar eens duidelijk maken dat de integratie hun menens is. Ik ben ...», vervolgt professor Vermeersch, «zeer achterdochtig tegenover progressieve lui die de roots-ideologie van sommige jonge migrants helemaal onderschrijven. Zeggen dat je Marokkaan bent omdat je vader en grootvader Marokkaan zijn, is eigenlijk een genetisch argument. Rootism is de andere kant van de medaille van het racisme, al is het dan minder erg: men identificeert mensen op basis van hun afstamming.

Terwijl wij individuen zijn, die bepaald worden door de cultuur waarin wij leven. (...) De klacht over de achterstelling van allochtonen is pertinent, daar moet de politiek hoogdringend werk van maken. Alleen heb ik de grootste twijfels over de wenselijkheid van een échte multiculturele samenleving. Stel je eens voor dat elke cultuurgemeenschap hier het recht opeist zijn eigen taal te spreken en zijn eigen cultuur op te bouwen, met eigen onderwijs, een eigen wereldbeschouwing, eigen opvattingen over opvoeding en man-vrouwrelaties ...

Wel, binnenkort zitten we in een volstrekt onleefbare maatschappij. De ultieme consequentie van multiculturaliteit is dat etnische groepen interne solidariteit niet mogen verbreken door geloofsafval, afwijkende huwelijkspatronen en dies meer. Rootsdenken leidt tot culturele getto's. Nu al zien we dat Belgische turken vaak conservatiever zijn dan hun landgenoten in Ankara: is het dat wat we willen?» Einde citaat.

Verder citeert mevrouw Leduc uit een niet-gedateerd artikel dat de titel draagt «Fatma Pehlivan, Turkse gastarbeider»: «Na het gesprek met Fatma Pehlivan, een geïntegreerde onderwijzeres in het stedelijk onderwijs, bleek dat de onderwijsproblematiek slechts het topje van de ijsberg is. (...) Als geïntegreerde leerkracht voert zij een vrij eenzame strijd in de Turkse gemeenschap. (...) Deze migrants zoals de Turken behoren tot de bedreigden omdat bijvoorbeeld Turkije niet in de EEG wordt opgenomen omwille van de schending van de mensenrechten aldaar.» In het artikel stelt mevrouw Pehlivan dat het hoofdprobleem de huisvesting is, omdat de Turken gaan wonen in goedkope beluiken in de om-

bon marché à proximité des entreprises: «Il arrive ainsi que les immigrés aillent s'installer dans les ghettos de la périphérie, où la possibilité d'intégration devient dès lors inexistante.» Mme Leduc déclare qu'elle a plutôt l'impression qu'ils vont s'installer dans les vieux quartiers du centre des villes. «Les Turcs se sentent obligés d'acheter des taudis. (...) Ils s'approprient donc leur propre ghetto.»

Dans cette interview, Mme Pehlivan aborde aussi la question de la ghettoïsation des écoles: «La ghettoïsation du logement a pour conséquence directe celle de l'école. La population de certaines écoles est composée exclusivement d'enfants issus de l'immigration.» Mme Pehlivan déclare, dans le même entretien, que les enfants d'immigrés fréquentent surtout l'enseignement professionnel. Selon l'intervenante, Mme Pehlivan est devenue aujourd'hui sénatrice, notamment, parce qu'à l'instar de beaucoup d'autres, elle a été assez avisée pour devenir belge. Ces personnes se sont vraiment intégrées et ont discerné les problèmes réels. Elles sont la preuve vivante qu'acquérir la nationalité belge peut résoudre des problèmes. Selon Mme Leduc, elles doivent donc montrer l'exemple aux personnes d'origine turque ou marocaine. Elle les encourage à devenir le levier qui améliorera la situation. Cette amélioration n'est possible que par l'enseignement. Les femmes turques et marocaines prouvent que cet enseignement ne doit pas être exclusivement professionnel. L'intervenante connaît personnellement des dizaines, des centaines de jeunes filles allochtones qui décrochent brillamment un diplôme d'humanités ou d'études supérieures. Elle constate que les garçons d'origine turque ne rencontrent pas non plus beaucoup de problèmes, contrairement aux jeunes marocains. Un écrivain d'origine marocaine, qui se dit Néerlandais, affirme que les garçons et les hommes d'origine marocaine n'abusent que trop souvent d'un comportement machiste. Ils rêvent de retourner au Maroc pour s'y trouver une épouse docile qui reconnaîtra en eux le maître du ménage. L'intervenante s'est renseignée à ce sujet, tant dans les écoles libres que dans l'enseignement officiel. Le même modèle saute aux yeux: bien qu'intelligents, ces garçons marocains n'étudient pas. Les statistiques le prouvent.

Mme Bouarfa proteste formellement contre ces propos.

Mme Leduc poursuit en demandant pourquoi les filles marocaines réussissent à décrocher un diplôme et les garçons marocains pas. Bon nombre de garçons marocains ne terminent pas leurs études et abordent dès lors le marché du travail sans qualification, si bien qu'il leur est très difficile de trouver un emploi.

L'intervenante reprend l'interview de Mme Pehlivan «Tout semble s'enchaîner logiquement: logement dans des ghettos, écoles de concentration, aucune possibilité d'intégration ou d'apprentissage

geving van bedrijven: «Zo gebeurt het dat de migranten gaan wonen in getto's, aan de rand van de stadskom, waar bijgevolg geen mogelijkheid tot integratie is.» Mevrouw Leduc stelt dat ze eerder de indruk heeft dat ze veeleer binnen de oude stadskom gaan wonen. Turken voelen zich genoodzaakt om de krotwoningen op te kopen. (...) Ze kopen dus hun eigen getto.»

Verder heeft mevrouw Pehlivan het in het interview over de gettoscholen: «Het rechtstreeks gevolg van getto-huisvesting is de getto-school. Er zijn bepaalde scholen die uitsluitend bevolkt worden door migrantenkinderen.» Mevrouw Pehlivan stelt in hetzelfde vraaggesprek dat de migrantenkinderen vooral in het beroepsonderwijs zitten. Spreekster stelt dat mevrouw Pehlivan momenteel senator is geworden onder meer omdat ze, samen met veel anderen, slim genoeg was om Belg te worden. Die mensen hebben zich echt geïntegreerd en de werkelijke problemen onderkend. Zij zijn het levend bewijs dat Belg worden problemen kan oplossen. Zij hebben volgens mevrouw Leduc dan ook een voorbeeldfunctie ten overstaan van mensen van Turkse of Marokkaanse afkomst. Zij spoort deze mensen aan zelf de hefboom te zijn ter verbetering van de situatie. Deze verbetering kan er enkel komen door onderwijs. De Turkse en Marokkaanse vrouwen bewijzen dat «onderwijs» niet uitsluitend beroepsonderwijs hoeft te zijn. Spreekster kent persoonlijk tientallen, honderden meisjes van allochtone afkomst die met glans een humaniora- of hoger diploma behalen. Spreekster stelt vast dat de Turkse jongens eveneens weinig problemen kennen, in tegenstelling echter tot Marokkaanse jongens. Een niet nader genoemd schrijver van Marokkaanse afkomst die zichzelf als Nederlander betitelt, stelt dat Marokkaanse jongens en mannen zich al te vaak te buiten gaan aan macho-gedrag. Zij dromen van een terugkeer naar Marokko, om daar een gedweë bruid te halen die de man als de baas van het huishouden aanvaardt. Spreekster heeft zich hierover bevraagd, zowel in vrije als in officiële scholen. Hetzelfde patroon valt op: hoewel zij intelligent zijn, studeert een groot deel van deze Marokkaanse jongens niet af. Statistieken bewijzen dit.

Mevrouw Bouarfa protesteert formeel tegen deze uitspraken.

Mevrouw Leduc vervolgt met de vraag waarom Marokkaanse meisjes wél en Marokkaanse jongens er niet in slagen een diploma te behalen. Heel wat Marokkaanse jongens maken hun studies niet af en komen bijgevolg ongeschoold op de arbeidsmarkt, waardoor ze heel moeilijk werk vinden.

Spreekster herneemt het vraaggesprek met mevrouw Pehlivan: «Alles lijkt een logische schakel te zijn: getto-huisvesting, concentratiescholen, geen kans tot integratie of het aanleren van een vreemde

d'une langue étrangère. Les Turcs ne savent guère le néerlandais, ce qui pose pas mal de problèmes, notamment dans les hôpitaux.» Mme Leduc constate en passant qu'il y a des interprètes turcs dans certains hôpitaux, mais aucun néerlandophone pour aider les malades flamands. «Fatma Pehlivan atteste elle-même comment certaines mosquées sont tout bonnement anti-occidentales, pour des motifs de fondamentalisme religieux du type Khomeini. Si les parents turcs n'offrent à leurs propres enfants aucune possibilité d'étudier et n'ont comme unique préoccupation que de marier leurs filles, il n'y a aucune chance d'intégration. Il n'est donc pas étonnant que des Turcs progressistes qui prennent la défense de leur propre peuple dans notre pays se fassent rejeter par leurs propres concitoyens (...) Nous ne sortirons probablement jamais de nos ghettos.»

Enfin, Mme Leduc évoque l'opinion de Mme Marianne Nimmegeers, porte-parole de «*Objectief, beweging voor gelijke rechten*», qui prétend que le droit de vote au niveau communal n'est qu'un premier pas vers le droit de vote général. Mme Nimmegeers a déclaré que la proposition en discussion était une boîte de Pandore vide. Le droit de vote est entièrement vidé de sa substance. Le verre n'est ni à moitié plein, ni à moitié vide; il est tout à fait vide. Cette proposition ne sert qu'à apaiser la conscience de certains partis.

Selon l'intervenante, l'octroi du droit de vote au niveau communal aux citoyens qui ne sont pas d'origine européenne ne résout rien. Il faut œuvrer à l'intégration.

2.10. Mme Pehlivan

Mme Pehlivan réplique que dans son livre, elle a exposé sa vision des problèmes de société actuels, l'emploi, la politique du logement et la problématique de l'enseignement. Les références que d'autres membres ont faites à ses idées reposent toutefois sur des sources erronées.

Mme Bouarfa estime que les Flamands sont en grande partie favorables au droit de vote des immigrants. Elle se réjouit également de l'intervention de M. Germeaux, qui témoigne d'un sens certain du dialogue et d'une certaine sérénité. Par contre, elle considère les interventions du VLD en tant que parti comme indignes d'un parti démocratique.

Bien que les interventions du CD&V cadrent parfaitement avec son rôle de parti d'opposition, l'intervenante rappelle que 45 % des membres de ce parti se sont prononcés, lors d'un congrès, en faveur de l'octroi du droit de vote aux étrangers. Si l'on devait finalement suivre le point de vue de l'extrême droite, il faudrait aller jusqu'à faire disparaître les chiffres arabes de notre système de calcul.

taal. Inderdaad, de Turken kennen bijna geen Nederlands, hetgeen onder meer in ziekenhuizen nogal wat problemen oplevert.» Mevrouw Leduc stelt tussendoor vast dat er in sommige ziekenhuizen Turkse tolken zijn, maar geen Nederlandstalige om de Vlaamse zieken te helpen. «Zelf getuigt Fatma Pehlivan hoe bepaalde moskeeën gewoon anti-westers zijn omwille van godsdienstige fundamentalistische motieven van het Khomeini-type. Wanneer Turkse ouders hun eigen kinderen geen kans geven op studeren en als enige bekommernis hebben hun dochters uit te huwelijken, dan is er geen integratiekans. Het moet ons dan ook niet verwonderen dat progressieve Turken die het opnemen voor hun eigen volk hier in ons land, dan ook nog door hun eigen volk worden verworpen. (...) Wij zullen waarschijnlijk nooit uit onze getto's komen.»

Mevrouw Leduc wijst tenslotte op de mening van mevrouw Marianne Nimmegeers, woordvoester van Objectief, beweging voor gelijke rechten, die stelt dat gemeentelijk stemrecht slechts een eerste stap is om te komen tot algemeen stemrecht. Mevrouw Nimmegeers heeft verklaard dat het huidige voorstel een lege doos van Pandora is. Het stemrecht is volledig uitgehold. Het glas is noch halfvol noch halfleeg; het is helemaal leeg. Dit voorstel dient enkel om het geweten van bepaalde partijen te sussen.

Volgens spreekster lost het gemeentelijk stemrecht voor burgers van niet-Europese afkomst niets op. Er moet gewerkt worden aan integratie.

2.10. Mevrouw Pehlivan

Mevrouw Pehlivan repliceert dat ze in haar boek haar visie op de huidige samenlevingsproblemen, de tewerkstelling, het woonbeleid en de onderwijsproblematiek heeft uiteengezet. De verwijzingen die andere leden naar haar ideeën hebben gedaan, berusten echter op verkeerde bronnen.

Mevrouw Bouarfa is van mening dat een groot deel van de Vlamingen voor het migrantenstemrecht is. Zij is tevens verheugd over de interventie van de heer Germeaux die getuigt van zin voor dialoog en sereniteit. De betogen van de VLD, als partij, daarentegen zijn volgens haar een democratische partij onwaardig.

Alhoewel de tussenkomsten van de CD&V getuigen van haar oppositierol, herinnert de spreekster eraan dat 45 % van de leden van deze partij zich tijdens een congres heeft uitgesproken voor de invoering van het stemrecht voor vreemdelingen. Als tot slot het standpunt van extreem rechts zou worden gevolgd, zouden zelfs de Arabische getallen uit ons rekenkundig stelsel moeten verdwijnen.

L'intervenante admet que les immigrés ont d'autres priorités que le droit de vote aux élections communales, comme le droit au logement, le droit à un enseignement de qualité et à une bonne formation, la connaissance d'une des langues nationales, le droit à un emploi convenable, etc. Le droit de vote peut toutefois, de par la signification démocratique qui est la sienne, aider les immigrés à réaliser plus rapidement les priorités précitées. L'intervenante dit pouvoir témoigner personnellement du changement d'attitude qu'elle constate chez les mandataires locaux à son égard une fois qu'elle eut acquis le droit de vote en obtenant la nationalité belge.

Il y a encore d'autres éléments qui plaident en faveur de l'octroi du droit de vote, à savoir le fait que le nombre d'élus soit déterminé sur la base du nombre d'habitants (parmi lesquels les immigrés), le fait que les immigrés fassent partie de la société et participent à l'enseignement, aux soins de santé, à l'économie ..., le fait que la réglementation actuelle, qui accorde le droit de vote aux Belges et aux immigrés européens, mais le refuse aux immigrés non européens, constitue une discrimination à l'égard de ces derniers.

L'intervenante peut difficilement admettre l'argument de la réciprocité qui a été avancé à plusieurs reprises au sein de la commission étant donné qu'il ressort des contacts personnels qu'elle a au Maroc, en Algérie et au Congo, que les Belges qui résident dans ces pays ne sont absolument pas demandeurs du droit de vote. Sur la base de son expérience personnelle, l'intervenante rejette également l'argument selon lequel certains immigrés refuseraient la nationalité belge, car elle n'a personnellement eu connaissance que d'un seul refus en trente ans.

Pour conclure, elle affirme que faire de la politique, c'est réaliser chaque jour de nouvelles choses, faute de quoi la politique perdrait sa raison d'être et que c'est précisément ce que l'on essaie de faire au travers du débat en cours.

2.11. Mme Derbaki Sbaï

Mme Derbaki Sbaï souhaite intervenir brièvement pour dissiper quelques malentendus. Elle revient, tout d'abord, sur le fait que, certains considèrent que l'octroi du droit de vote est le meilleur moyen d'intégration d'une partie de la population. L'intervenante estime que le droit de vote est un droit indépendant des efforts d'intégration. L'intégration est réalisée par le biais de l'éducation, d'un enseignement équilibré et de qualité pour tous, du logement, de l'emploi, etc.

L'intervenante ajoute que les Turcs et les Marocains ne seront pas les seuls à bénéficier du droit de vote. Des personnes ayant d'autres nationalités en bénéficieront aussi et de nombreux membres des

Spreker is het er mee eens dat er voor migranten belangrijker zaken zijn dan gemeentelijk stemrecht zoals recht op wonen, recht op kwalitatief onderwijs, een goede scholing, kennis van één van de landstalen, een behoorlijk werk, ... Stemrecht echter, kan vanwege het democratisch gewicht een middel vormen om alle vorige elementen sneller te verwezenlijken. Immers, vanuit haar persoonlijke ervaring, getuigt de sprekerster dat de houding van de lokale mandatarissen veranderde zodra zijzelf, door het verkrijgen van de Belgische nationaliteit, stemrecht verwierf.

Extra argumenten die pleiten voor stemrecht zijn het feit dat het aantal verkozenen wordt bepaald op basis van het aantal inwoners waar dus de migranten ook deel van uitmaken, dat migranten deel uitmaken van de maatschappij, onderwijs, gezondheidszorg, economie ..., dat de huidige regeling een discriminatie vormt ten opzichte van de niet-Europese migranten aangezien zij geen stemrecht hebben en de Belgen en de Europese immigranten wel.

Het argument van de reciprociteit dat hier al werd gehanteerd kan de sprekerster moeilijk voor vol aanzien aangezien zij uit persoonlijke contacten met vertegenwoordigers van Marokko, Algerije en Kongo heeft vernomen dat bij de Belgen in deze landen deze vraag absoluut niet leeft. Ook het argument dat bepaalde immigranten de Belgische nationaliteit weigeren acht de sprekerster vanuit haar persoonlijke ervaring vals aangezien zij in dertig jaar nog maar één weigering is tegengekomen.

Tot slot besluit de sprekerster met de zinsnede dat aan politiek doen elke dag nieuwe verwezenlijkingen nastreven is, anders heeft de politiek immers geen bestaansreden en het is net dat wat men hier probeert te bereiken.

2.11. Mevrouw Derbaki Sbaï

Mevrouw Derbaki Sbaï wil kort bepaalde misvattingen die ze heeft gehoord rechtzetten. In eerste instantie komt ze daarom terug op het gegeven dat stemrecht door bepaalde wordt gelijkgesteld met «de» manier om een deel van de bevolking te integreren. Sprekerster stelt dat stemrecht een recht is en geen integratie. Integratie verloopt daarentegen via de opvoeding, de toegang tot een kwaliteitsvol en evenwichtig onderwijs voor iedereen, huisvesting, tewerkstelling, ...

Daarbij stelt de sprekerster dat niet enkel de Turken en de Marokkanen zullen genieten van het stemrecht. Ook andere nationaliteiten zijn betrokken partij en een belangrijk deel van de Turkse en de Marokkaanse

communautés turque et marocaine ont déjà acquis un droit de participation politique par le biais de la nationalité.

En outre, Mme Derbaki Sbaï estime qu'il importe de bien réfléchir, une fois encore, à la définition exacte des termes que l'on utilise; pour elle, octroyer le droit de vote aux étrangers, c'est leur ouvrir l'accès à la citoyenneté.

2.12. M. Hugo Vandenberghe

M. Hugo Vandenberghe estime que la brièveté des interventions des partisans de l'octroi du droit de vote aux immigrés indique qu'une partie de la majorité refuse de mener le débat quant au fond. L'opposition doit passer sous les fourches caudines de celle-ci et la manière dont la discussion est menée évoque les mailles d'une nasse dont elle ne peut absolument pas sortir. Tous les arguments qui se situent en dehors des limites imposées sont considérés comme non pertinents.

M. Hugo Vandenberghe estime dès lors que le débat porte en fait sur la seule question de savoir si l'on va accorder ou non le droit de vote aux étrangers qui ne souhaitent pas acquérir la nationalité belge. Par conséquent, le titre que l'on donne à la discussion, à savoir le droit de vote des étrangers, est manifestement faux. Aujourd'hui, des étrangers de partout jouissent déjà en Belgique du droit de vote du fait qu'ils possèdent la nationalité belge. La discussion concerne donc les étrangers qui remplissent les conditions mises à l'octroi de la nationalité belge et qui ne demandent pas celle-ci et les étrangers qui ne remplissent pas ces conditions et qui n'ont dès lors pas le droit de vote. Il s'agit de deux catégories différentes d'étrangers.

La formulation précise de la question à débattre est la première condition d'une discussion raisonnable. En l'espèce, les choses sont mal formulées puisque l'on parle constamment du droit de vote des étrangers.

Par conséquent, toute réglementation que l'on envisagerait ou voudrait instaurer doit avoir une certaine cohérence et l'on ne peut dès lors jamais dissocier la question de l'octroi du droit de vote dans des matières exclusivement communales de la question de savoir comment l'on veut organiser le droit de vote en général.

Les points de vue à cet égard peuvent diverger sensiblement. On s'est également demandé s'il fallait organiser un référendum sur cette question ou s'il fallait la régionaliser. À ce propos, M. Hugo Vandenberghe souligne que son groupe n'est pas partisan d'une solution «à la carte», comme celle qui a été retenue pur ce qui est de la loi sur les armes. Une telle solution prêterait d'ailleurs le flanc à des objections constitutionnelles.

gemeenschap heeft reeds via de nationaliteit een politieke participatie verworven.

Bovendien acht de spreekster het belangrijk om nog eens na te denken over de precieze definiëring van de gebruikte termen en stelt ze het recht om te stemmen door buitenlanders gelijk met de toegang tot het burgerschap van diezelfde mensen.

2.12. De heer Hugo Vandenberghe

De heer Hugo Vandenberghe is van oordeel dat de beknoptheid van de tussenkomsten van de voorstanders van het migrantenstemrecht aangeeft dat een deel van de meerderheid weigert het debat ten gronde te voeren. Naast het Caudijnse juk waaronder de oppositie hier gebukt gaat doet de wijze waarop de discussie nu wordt gevoerd aan een fuik denken. De discussie moet strikt binnen het gebied van deze fuik blijven. Alle andere daarnaastliggende argumenten worden als niet relevant beschouwd.

Zo vindt de heer Hugo Vandenberghe dat het hier gaat over al of niet verlenen van stemrecht aan vreemdelingen die de Belgische nationaliteit niet wensen te bekomen. Bijgevolg is de titel die aan de discussie gegeven wordt, nl. het vreemdelingenstemrecht, manifest fout. Allerhande vreemdelingen in België genieten nu reeds van het stemrecht doordat ze de Belgische nationaliteit hebben. Het gaat dus over de vreemdelingen die in de voorwaarden zouden zijn om de Belgische nationaliteit te bekomen en ze niet aanvragen of over de vreemdelingen die niet aan de voorwaarden voldoen en geen stemrecht hebben. Dat zijn twee verschillende categorieën.

Het eerste punt binnen een redelijke discussie bestaat normaal uit het precies formuleren van de vraag. *In casu* is het hier verkeerd om het voortdurend over het stemrecht voor vreemdelingen te hebben.

Dit betekent dat wanneer men een regeling zou willen overwegen of invoeren, men daarin enige consistentie moet betrachten. Dit houdt in dat men dus nooit het verlenen van stemrecht in louter gemeentelijke zaken kan loskoppelen van de vraag hoe men het stemrecht in het algemeen organiseert. De opvattingen daarover kunnen sterk verschillen.

De vraag is ook gerezen of dit probleem aan het referendum moet worden onderworpen of dat anderszits het aan de regionalisering moet worden onderworpen. In dat verband wijst de heer Hugo Vandenberghe er op dat zijn fractie geen voorstander is van een oplossing «à la carte» zoals voor de wapenwet is gebeurd. Daar zijn zelfs grondwettelijke bezwaren tegen.

De nombreuses conceptions de la démocratie ont déjà été abordées en commission. Le philosophe politique français Claude Lefort a intitulé un de ses ouvrages «*L'invention démocratique*», en insistant, dans le sous-titre, sur l'indétermination de la société démocratique. Il veut dire par là que l'on peut avoir divers modèles démocratiques, avec diverses conceptions démocratiques de l'organisation du pouvoir, de la fixation des conditions auxquelles est soumis le droit de vote. Cet élément n'est jamais statique; il est toujours évolutif. L'histoire le prouve à suffisance: les conceptions actuelles de la démocratie sont tout à fait différentes de celles d'il y a cent ans.

La notion de «référendum» couvre elle aussi de très nombreuses pratiques différentes. Il règne donc une confusion babylonienne autour de ce terme fort usité. Il en va de même pour ce qui est des notions de «démocratie» et de «droits de l'homme». De quoi s'agit-il exactement?

Et si, en ce qui concerne la question de l'octroi du droit de vote, on adoptait enfin une autre approche que celle qui donne l'impression que l'on veut en fait accorder le droit de vote pour satisfaire à des visées clientélistes, au lieu de se fonder sur des facteurs objectifs? L'attitude «clientéliste» favorisera les dissensions au sein de l'opinion publique. L'objectivation du débat poursuivie par M. Hugo Vandenberghe vise non pas à compliquer celui-ci, mais à renforcer la légitimité du processus décisionnel.

Il est évident que la majorité décide, mais cela ne signifie pas que la décision en question soit légitime du point de vue démocratique. C'est pourquoi la discussion au Parlement est nécessaire pour que l'on puisse vérifier la qualité des arguments avancés.

La notion de démocratie a évolué au cours de l'histoire: démocratie directe, démocratie représentative, démocratie mixte, etc. La caractéristique de cette évolution est qu'elle est particulièrement sensible du contexte dans lequel elle a lieu. C'est dans cette optique que M. Hugo Vandenberghe souligne que sur les 10 millions d'habitants que compte la Belgique, il y a 825 000 étrangers (chiffres d'Eurostat, 2002). En d'autres termes, la Belgique compte 250 000 étrangers de plus que les Pays-Bas, dont la population est de 15 millions d'habitants. Ce chiffre n'est pas négligeable. La question de l'intégration et du respect des principes de l'État de droit est donc bel et bien posée. C'est en tenant compte de cet élément qu'il faut proposer une méthode de prise de décision en vue de résoudre le problème et défendre une certaine opinion.

M. Hugo Vandenberghe estime que, sachant comment fonctionne la démocratie belge, on doit bien avouer que la participation à la vie publique ne se limite pas à l'exercice du droit de vote. On ne saurait affirmer qu'une personne qui, pour des raisons — qui

In de commissie zijn reeds velen opvattingen over democratie aan bod gekomen. De Franse politieke filosoof Claude Lefort heeft één van zijn werken «*L'invention démocratique*» genoemd met als ondertitel «Over de noodzakelijke onbepaaldheid van de democratie». Hij bedoelt daarmee dat men verschillende democratische modellen kan hebben met verschillende democratische opvattingen over de organisatie van de macht, over het toewijzen van de voorwaarden van het stemrecht. Dat gegeven is nooit statisch maar altijd evolutief. De geschiedenis toont dat voldoende aan: de hedendaagse opvattingen over de democratie zijn totaal anders dan 100 jaar terug.

Ook het begrip «referendum» kan naar heel veel verschillende referendapraktijken verwijzen. Er heerst dus een Babylonische verwarring rond die veelgebruikte term. *Idem* voor het begrip «democratie» en dat van «de mensenrechten». Waarover heeft men het precies?

Indien men dan voor het verlenen van het stemrecht eens een andere benadering zou toepassen dan de indruk te geven dat men in wezen terug het stemrecht of het kiesrecht wil uitoefenen of verlenen in functie van de opbouw van clientelisme in plaats van op grond van objectieve factoren. Die houding zal de verdeeldheid bij de publieke opinie verhogen. De objectivering van het debat zoals de heer Hugo Vandenberghe nastreeft heeft niet als bedoeling het debat te bemoeilijken, maar dient wel om de legitimiteit van de besluitvorming te verhogen.

Het is evident dat de meerderheid beslist. Alleen betekent dat feit niet vanuit democratisch oogpunt dat die beslissing legitiem is. Vandaar dat de discussie in het Parlement noodzakelijk is om de kwaliteit van de ingeroepen argumenten te kunnen nagaan.

Het begrip democratie is historisch gegroeid: directe democratie, representatieve democratie, de gemengde types, enz. Het kenmerk van die evolutie is dat ze bijzonder context-gevoelig is. Vanuit die optiek wijst de heer Hugo Vandenberghe erop dat op de 10 miljoen inwoners die België telt, er 825 000 vreemdelingen zijn (cijfers Eurostat 2002). Dit wil zeggen 250 000 vreemdelingen meer dan in Nederland dat 15 miljoen inwoners heeft. Die cijfers zijn niet marginaal. De vraag naar de integratie en de naleving van de beginselen van de rechtsstaat rijst dus. Het is in die context dat een bepaalde wijze van besluitvorming moet worden voorgesteld om het probleem op te lossen en een bepaalde opvatting te verdedigen.

Als we dan weten hoe de Belgische democratie werkt, dan moet toch worden gezegd dat de participatie aan het publieke leven niet beperkt is tot het uitoefenen van het stemrecht, aldus de heer Hugo Vandenberghe. Men kan niet stellen dat wanneer om

doivent évidemment être objectives — ne reçoit pas le droit de vote, parce qu'elle n'a pas la nationalité belge, ne participe pas à la prise de décision dans notre société. En effet, on peut participer par des actions collectives, des actions sociales, des actions juridiques individuelles, etc.. Il existe, dans notre pays, toutes sortes de voies qui permettent aux citoyens — quelle que soit leur nationalité — de participer d'une manière ou d'une autre à la prise de décision.

Il est donc faux de dire que l'on ne ferait de la politique qu'au moment des élections et que la participation politique serait nulle au cours des périodes intermédiaires.

Si l'on admet que la démocratie ou l'État de droit implique une forme de reconnaissance de droits sociaux, alors on doit aussi admettre qu'il convient de relativiser l'opposition entre la démocratie directe, le référendum et la démocratie représentative ou indirecte dans toutes sortes de stades intermédiaires dans la mesure où il y a toujours entre deux élections, des moments où l'on peut prendre en compte les intérêts des citoyens.

M. Hugo Vandenberghe illustre ce qu'il vient de dire à l'aide d'un exemple qui renvoie à l'histoire française. Il fut un temps où « *la raison d'État* » de Richelieu suffisait à justifier la prise de décision politique dans un État. Si cette philosophie n'a plus guère de succès auprès des populations des divers pays du globe, c'est précisément parce que l'on estime que la démocratie et la politique doivent tirer leur légitimité de valeurs bien supérieures à celle que représente le simple exercice du pouvoir. Par conséquent, la légitimation de l'exercice du pouvoir par une majorité est beaucoup moins acceptable aujourd'hui qu'au cours de certaines périodes du passé, étant donné qu'on admet maintenant que le pouvoir peut être utilisé d'une manière abusive.

Au Sénat, on discute presque au cours de chaque législature du référendum. À cet égard, il faudrait se fonder sur le cadre constitutionnel belge pour déterminer dans quelle mesure on peut y recourir. En fait, notre Constitution n'autorise pas, à l'heure actuelle, le référendum au niveau fédéral et les dispositions de celle-ci qui ont été déclarées soumises à révision concernent l'introduction éventuelle du référendum aux niveaux régional et communal. Au niveau provincial, la possibilité d'y recourir existe déjà.

On complique donc, en l'occurrence, la discussion en voulant recourir à un outil qui n'est pas vraiment opérationnel. On affirme certes qu'il faut faire une distinction entre le référendum et la consultation populaire, mais la plupart des auteurs estiment que cette distinction n'est pas suffisamment sérieuse, car, si le référendum est contraignant du point de vue juridique, il lie le pouvoir politique et si la consultation

bepaalde redenen — die natuurlijk objectief moeten zijn — iemand geen stemrecht krijgt wanneer hij niet de Belgische nationaliteit heeft, dat impliceert dat die persoon niet participeert in de besluitvorming in een samenleving. Men kan immers participeren door collectieve acties, door sociale acties, door individuele juridische acties, enz.. Er zijn allerlei mogelijkheden die de burgers toelaten — welke ook hun nationaliteit is — om op één of andere manier te participeren in de besluitvorming in ons land.

Het is dus zeker niet zo dat men naar aanleiding van verkiezingen aan politiek doet en dat er in de tussenperiodes geen politieke participatie zou bestaan.

Als men dan aanvaardt dat de democratie, de rechtsstaat een vorm van het erkennen van sociale rechten bevat, dan moet men ook aanvaarden dat de vooropgestelde tegenstelling tussen de directe democratie, het referendum en de representatiedemocratie of indirecte democratie in wezen toch moet gerelativeerd worden omdat er nu eenmaal allerlei tussenschakels bestaan in de periodes tussen verkiezingen die van aard zijn dat met de belangen van de mensen toch rekening zou moeten worden gehouden.

De heer Hugo Vandenberghe illustreert dit aan de hand van het volgende voorbeeld: er is een periode geweest waarin « *la raison d'État* » van Richelieu als verantwoording volstond om de politieke besluitvorming in een staat te ondersteunen. Wanneer vandaag deze filosofie nog zeer weinig succes kent bij de verschillende bevolkingen in de diverse landen, dan heeft dit precies te maken met het feit dat men vindt dat de werking van een democratie en van de politiek in een staat veel meer gelegitimeerd moet zijn dan louter de uitoefening van de macht. Bijgevolg is de reden van de uitoefening van de macht door een meerderheid vandaag veel minder aanvaardbaar dan in vroegere periodes van de geschiedenis vermits nu wordt aangenomen dat de macht vatbaar is voor misbruik.

Bijna iedere legislatuur wordt in de Senaat gedebatteerd over het referendum. Daarbij zou men moeten uitgaan van het Belgisch grondwettelijk kader om de mogelijkheden ertoe af te bakenen. Welnu, onze grondwet laat het federaal referendum helemaal niet toe. De bepalingen van de Grondwet die vatbaar zijn verklaard voor herziening betreffen de eventuele invoering van het gewestelijk en het gemeentelijk referendum. Op provinciaal vlak bestaat de mogelijkheid reeds.

Men bezwaart hier dus de discussie door beroep te willen doen op een hulpmiddel dat niet echt operationeel is. Er wordt wel aangevoerd dat een onderscheid moet worden gemaakt tussen het referendum en de volksraadpleging. Welnu, de meeste auteurs zijn van oordeel dat dit onderscheid onvoldoende ernstig is. Immers indien het referendum juridisch bindend is, bindt het de politieke overheid. Hoewel echter de

populaire n'est pas contraignante du point de vue juridique, elle l'est néanmoins du point de vue politique.

En droit public, on fait une distinction entre la force juridique obligatoire d'un référendum, qui est différent de celle d'une consultation populaire, et le caractère politiquement contraignant d'une consultation populaire, qui génère de toute évidence une sorte de droit.

Par conséquent, l'idée d'organiser une consultation populaire pour permettre à la population de donner son avis en ce qui concerne l'octroi éventuel du droit de vote aux étrangers est inapplicable actuellement puisqu'elle est étrangère à la Constitution.

Il est évident que l'on peut toujours avancer des arguments en faveur d'un référendum, mais on doit tenir compte du fait que chaque système et chaque pays dispose de mécanismes lui permettant de garantir l'équilibre nécessaire. Bien des études de droit comparé mettent en parallèle la Suisse et les États-Unis. En Suisse, bien des cantons, et aux États-Unis, bien des États fédérés connaissent le référendum d'initiative populaire. La démocratie s'y pratique dans des contextes différents et suivant des sensibilités spécifiques. L'étude comparée des systèmes juridiques peut, certes, être instructive, mais la transplantation d'un système juridique étranger est comparable à celle d'organes chez les êtres humains. Il peut y avoir des phénomènes de rejet. En l'espèce, on pourrait voir se développer un système qui ferait fi de la cohérence dans le processus.

Il y a donc les obstacles constitutionnels (voir l'article 33 de la Constitution) et, qui plus est, on n'est pas sûr qu'une consultation populaire permettrait vraiment de résoudre le problème.

L'intervenant se réfère à plusieurs exemples historiques de référendum, qui en démontrent le caractère manipulable.

Lorsque Napoléon organisait des référenda, il obtenait une majorité de 90 % des voix.

Adolphe Hitler a, au cours de sa première année de pouvoir, organisé quatre référenda où il a obtenu plus de 99 % des voix.

Il est vrai que l'on ne pouvait voter que «oui», et que le scrutin n'était pas secret.

Un autre exemple du caractère manipulable de la question est le référendum organisé en 1969 par le général De Gaulle, où une double question était posée: «Êtes-vous pour la suppression du Sénat et pour les lois sur la décentralisation?» Il fallait répondre par un seul «oui» ou «non».

En soi, le fait pour le référendum de présenter la réponse à un problème sous forme de «oui» ou «non» a un effet de polarisation.

volksraadpleging juridisch niet bindend zou zijn, is het politiek wel bindend.

In het publiek recht wordt een onderscheid gemaakt tussen de juridisch afdwingbare kracht van een referendum die verschillend is van een volksraadpleging en de politieke afdwingbaarheid van een volksraadpleging die evident een vorm van recht is.

Bijgevolg is het idee dat de volksraadpleging het probleem van het stemrecht zou kunnen beoordelen, op vandaag grondwettelijk onmogelijk.

Het is evident dat er altijd argumenten voor een referendum aan te voeren zijn. Toch moet men voor ogen houden dat ieder systeem en ieder land zijn eigen evenwichtsmechanismen heeft. Vaak wordt er een rechtsvergelijking gemaakt met Zwitserland en met de Verenigde Staten. Daar bestaat in een groot aantal staten het referendum op volksinitiatief. Daar leeft de democratie in een andere context met andere gevoeligheden. Hoewel men uit rechtsvergelijking iets kan leren, is het overplanten van een systeem uit een ander land als de transplantatie van een orgaan bij mensen. Er kunnen zich afstotingsverschijnselen voordoen. In casu kan er een systeem ontstaan waarin de concordantie van de besluitvorming wordt ondergraven.

Daargelaten de constitutionele bezwaren (*cf.* artikel 33 van de Grondwet) is het bovendien onzeker of een volksraadpleging het probleem echt zou beslechten.

Spreker geeft enkele historische voorbeelden die aantonen hoe makkelijk de resultaten van volksraadplegingen kunnen worden gemanipuleerd.

Wanneer Napoleon volksraadplegingen organiseerde, haalde hij steeds een meerderheid van 90 % van de stemmen.

Hitler heeft tijdens het eerste jaar dat hij aan de macht was, vier volksraadplegingen georganiseerd waarbij hij meer dan 99 % van de stemmen haalde.

Men kon echter alleen «ja» stemmen en de stemming was niet geheim.

Nog een voorbeeld van het manipuleren van de vraag, is de volksraadpleging die generaal de Gaulle organiseerde in 1969. Er werd een dubbele vraag gesteld: «Bent u vóór de afschaffing van de Senaat en vóór de wetten op de decentralisering?» Men kon slechts éénmaal «ja» of «neen» antwoorden.

Bij een volksraadpleging wordt het antwoord op een probleem altijd als een «ja» of «neen» voorgesteld. Dat werkt op zich al polariserend.

La question est de savoir si cela résout le problème.

De ce point de vue, le contexte politique est en Belgique particulièrement difficile.

La consultation populaire de 1950 l'a montré: la majorité a émis un vote positif, mais la solution fut négative.

Même si, à l'époque, la Belgique n'était pas un État fédéral, et qu'il n'existait que les neuf provinces, le problème reste le même, en particulier dans les matières où l'opinion publique varie au nord et au sud du pays.

Si, comme certains l'envisagent, il fallait exiger, en Belgique, la majorité dans chacune des deux communautés, ou dans chacune des trois Régions, cela aurait pour conséquence que la minorité disposerait d'un droit de veto, ce qui engendrerait à nouveau des frustrations dans le chef de la majorité.

L'intervenant déclare qu'il n'est pas *a priori* opposé à l'idée d'un référendum, et qu'une forme de démocratie directe peut être admise, en tout cas au niveau régional.

Au niveau fédéral, cela devrait être possible, mais il faudrait au préalable résoudre le problème du comptage des voix.

L'argument souvent invoqué à l'appui du référendum est la souveraineté populaire mais, à la différence des parlementaires et des ministres, qui doivent tôt ou tard se justifier, le peuple est souverain mais pas responsable.

L'intervenant est donc assez sceptique par rapport à ce système, qui soulève des problèmes de constitutionnalité. Il estime en tout cas que l'on ne peut l'invoquer à propos du droit de vote des étrangers, qui est bien plus qu'un thème symbolique.

Pour l'intervenant, la nationalité est et reste le critère pour l'exercice des droits politiques.

Ce point de vue est parfois présenté comme tout à fait dépassé, et l'on invoque à ce sujet l'évolution dans l'Union européenne.

L'intervenant estime que cela n'est pas sérieux.

Il renvoie à cet égard à l'article 17 du Traité instituant la Communauté européenne, qui prévoit qu'«il est institué une citoyenneté de l'Union. Est citoyen de l'Union européenne toute personne ayant la nationalité d'un État membre. La citoyenneté de l'Union complète la citoyenneté nationale et ne la remplace pas. Les citoyens de l'Union jouissent des droits et sont soumis aux devoirs prévus par le présent traité».

Il est logique d'appliquer cette même approche à la législation sur le droit de vote des étrangers.

Les membres de la commission ont reçu communication d'un aperçu intéressant sur l'évolution du droit de vote.

De vraag is of dat het probleem oplost.

De Belgische politieke context is in dat opzicht bijzonder netelig.

De volksraadpleging van 1950 heeft dat aangetoond: de meerderheid stemde positief, maar de uiteindelijke oplossing was negatief.

België was toen nog geen federale Staat en er bestonden nog maar negen provincies. Het probleem blijft echter hetzelfde, vooral bij aangelegenheden waar de publieke opinie in het Noorden verschilt van die in het Zuiden van het land.

Sommigen willen in België een meerderheid opleggen in beide gemeenschappen of in elk van de drie Gewesten. Dat zou *de facto* betekenen dat de minderheid een vetorecht heeft, wat bij de meerderheid dan weer zure oprispingen zou opleveren.

Spreker is niet *a priori* gekant tegen een volksraadpleging en vindt een bepaalde vorm van directe democratie aanvaardbaar, tenminste op het niveau van de deelgebieden.

Op federaal niveau moet het ook mogelijk zijn, maar moet vooraf het probleem van de stemmenweging worden opgelost.

Als argument voor de volksraadpleging wordt vaak op de volkssoevereiniteit gewezen. In tegenstelling tot de parlementsleden en de ministers, die zich vroeg of laat moeten verantwoorden, is het volk echter wel soeverein maar niet verantwoordelijk.

Spreker staat dus nogal sceptisch tegenover dat systeem dat grondwettigheidsproblemen doet rijzen. Hij vindt de volksraadpleging niet aangewezen wanneer het gaat om het stemrecht van vreemdelingen, dat veel meer is dan een symbolisch thema.

Spreker vindt dat de nationaliteit het criterium is en blijft voor de uitoefening van de politieke rechten.

Dat standpunt wordt vaak als volledig achterhaald voorgesteld, waarbij men verwijst naar de ontwikkelingen in de Europese Unie.

Spreker kan dat niet au sérieux nemen.

Hij verwijst in dit verband naar artikel 17 van het Europese Gemeenschapsverdrag, dat luidt: «Er wordt een burgerschap van de Unie ingesteld. Burger van de Unie is ieder die de nationaliteit van een lidstaat bezit. Het burgerschap van de Unie vult het nationale burgerschap aan doch komt niet in de plaats daarvan. De burgers van de Unie genieten de rechten en zijn onderworpen aan de plichten die bij dit verdrag zijn vastgesteld.»

Diezelfde aanpak moet gelden voor de wetgeving inzake het stemrecht van vreemdelingen.

De commissieleden hebben een interessant overzicht gekregen van de ontwikkelingen inzake stemrecht.

L'intervenant estime toutefois que la situation dans d'autres pays doit être replacée dans son contexte. Ainsi, la reconnaissance du droit de vote aux étrangers au niveau communal aux Pays-Bas a eu lieu à un autre moment et dans un tout autre contexte, où la législation en matière de nationalité était d'une toute autre nature.

L'intervenant constate que, si l'on considère la législation belge sur la nationalité, force est de constater qu'elle est particulièrement généreuse. Cette générosité découle entre autres du fait qu'après trois ans de résidence en Belgique, un étranger a accès à la nationalité belge, ce qui n'existe nulle part dans l'Union européenne.

Après sept ans, l'intéressé dispose d'un droit absolu à acquérir la nationalité belge, et peut faire une déclaration de nationalité.

Aucune exigence minimale de connaissance linguistique n'est prévue.

Les Pays-Bas eux-mêmes, qui ne peuvent être suspectés d'avoir mené, au cours des dernières années, une politique répressive à l'égard des étrangers, ont imposé cette condition pour l'acquisition de la nationalité.

Cela est compréhensible, car on ne peut parler d'intégration ni de participation, si l'on n'indique pas clairement à l'étranger l'importance qu'il y a à connaître la langue du pays pour avoir accès à la culture de ce pays et aux idées qui y circulent.

À défaut d'une telle connaissance linguistique, la personne reste enfermée dans son propre univers, et étrangère au pays où elle vit.

M. Hugo Vandenberghe se souvient des discours de M. Coveliers à l'occasion de la première modification de la loi sur la nationalité belge en 1998, pour dire qu'il trouvait honteuse la manière dont la nationalité belge était octroyée aux étrangers. Au cours de la législature précédente, le programme électoral du VLD affirmait, à propos de la nouvelle loi sur la nationalité belge, que «les conflits actuels entre autochtones et allochtones ne seront pas résolus par un assouplissement de la législation sur la nationalité. Un tel assouplissement nourrissait simplement l'illusion qu'une solution est à portée de main». Un an après le vote de la loi, on a décidé d'évaluer son application avant la fin de la législature, en vue d'y apporter des modifications. La loi a effectivement été évaluée, mais aucune modification n'y a été apportée.

L'intervenant estime que le VLD a déjà fait une concession en ce qui concerne la nouvelle loi sur la nationalité et il espère qu'il ne va pas en faire de nouvelle pour ce qui est du droit de vote des étrangers.

Abstraction faite de la question de savoir si on adoptera ou non le principe de l'octroi aux étrangers

Spreker meent echter dat de situatie in andere landen in de juiste context moet worden geplaatst. Nederland heeft de vreemdelingen gemeentelijk stemrecht gegeven in een heel andere context en met een heel andere wetgeving inzake nationaliteit.

Spreker stelt vast dat de Belgische wetgeving inzake nationaliteit bijzonder gul is. Na een verblijf van drie jaar in België heeft een vreemdeling toegang tot de Belgische nationaliteit — een unicum in de Europese Unie.

Na zeven jaar heeft de betrokkene een absoluut recht op de Belgische nationaliteit en kan hij een nationaliteitsverklaring afleggen.

Nergens is sprake van een minimumvereiste inzake talenkennis.

Zelfs de Nederlanders, die niet bepaald een represieve houding aannemen tegenover vreemdelingen, hebben dat als voorwaarde opgelegd voor het verwerven van de nationaliteit.

Dat is begrijpelijk. Er kan geen sprake zijn van integratie of participatie als men de vreemdeling er niet op wijst hoe belangrijk de kennis van de landstaal is om toegang te hebben tot de cultuur en de ideeën van het land.

Iemand die de taal niet kent, blijft opgesloten in zijn eigen wereldje en blijft een vreemde in het land waar hij woont.

De heer Hugo Vandenberghe herinnert zich de toespraken van de heer Coveliers bij de eerste wijziging van de wet op de Belgische nationaliteit in 1998, namelijk dat het een schande was hoe de Belgische nationaliteit aan vreemdelingen werd toegekend. Ook tijdens de vorige legislatuur, bij de nieuwe wet op de Belgische nationaliteit, stelde het verkiezingsprogramma van de VLD dat: «de huidige conflicten tussen autochtonen en allochtonen niet worden opgelost door een versoepeling van de nationaliteitswetgeving. Die ingreep wekt uitsluitend de illusie dat er een oplossing voorhanden is». Eén jaar na de stemming van de wet, werd beslist dat voor het einde van de legislatuur de toepassing ervan zou geëvalueerd worden om wijzigingen door te voeren. De wet is wel geëvalueerd, maar de wijzigingen zijn niet doorgegaan.

Spreker meent dat de VLD reeds een toegeving gedaan heeft op het vlak van de nieuwe nationaliteitswet en hoopt dat dit niet opnieuw het geval zal zijn met het stemrecht voor vreemdelingen.

Afgezien van het feit dat het gemeentelijk stemrecht al dan niet aanvaard zal worden, is het onvermijdelijk

du droit de vote aux élections communales, il faut savoir que la matière en question est inévitablement liée aux conditions d'application de la législation relative à la nationalité belge. Il est évident que, sous l'empire d'une loi sur la nationalité très sévère, qui complique singulièrement l'acquisition de la nationalité belge, le problème de l'octroi du droit de vote aux étrangers s'inscrirait dans une perspective totalement différente de celle dans laquelle ils peuvent acquérir très facilement la nationalité belge.

Si l'on voulait examiner le problème de l'insertion de manière objective, on devrait à tout le moins lier la discussion du texte proposé à l'évaluation de la législation sur la nationalité. Ce serait raisonnable et objectif.

L'intervenant ne voit d'ailleurs pas pourquoi l'insertion constituerait une menace pour les étrangers. L'insertion doit précisément ouvrir la voie à une appréciation positive, alors que l'on s'imagine à tort maintenant, que le simple fait d'octroyer aux étrangers le droit de vote aux élections communales suffit à garantir leur dignité.

Certains membres, comme Mme Defraigne, estiment que l'examen des nouvelles propositions relatives à la modification de la loi sur la nationalité belge sera mis à l'ordre du jour suivant, mais ils mettent ainsi la charrue devant les bœufs: quand on examinera les conditions que les étrangers devront remplir pour pouvoir obtenir le droit de vote aux élections communales, il faudra en même temps examiner minutieusement les conditions à remplir pour pouvoir acquérir la nationalité belge et les délais à respecter en la matière.

Un étranger qui réside légalement en Belgique depuis trois ans peut obtenir la nationalité belge. On considère d'une manière générale que c'est injuste.

L'Union européenne a lié les droits et les devoirs politiques à la nationalité. De la sorte, elle n'a pas fait un choix dépassé ou débile, mais elle a établi la référence nécessaire pour pouvoir déterminer la position politique des intéressés. Il est en effet inimaginable que le lieu de résidence puisse déterminer le statut politique en tant que tel.

L'intervenant se dit très déçu de constater qu'avec les problèmes de chômage actuels et la dévaluation de la notion de «travail», on mène un débat qui n'a plus rien à voir avec la réalité. Un sondage a été publié récemment en France qui révèle que 85 % des Français estiment qu'il n'y a plus aucun respect pour le travail. Cela en dit long sur l'ampleur du problème.

L'altermondialisation à grande échelle procède également du constat selon lequel les gens sont de plus en plus inquiets, perdent leurs repères et se tournent, davantage que par le passé, vers l'État dont ils portent la nationalité.

gekoppeld aan de toepassingsvoorwaarden van de wetgeving betreffende de Belgische nationaliteit. Met een strenge nationaliteitswet die de toegang tot de Belgische nationaliteit op een bijzondere wijze bemoeilijkt, stelt het probleem van het stemrecht voor vreemdelingen zich in een heel andere context dan wanneer zij zeer gemakkelijk de Belgische nationaliteit kunnen verwerven.

Indien het probleem van de inburgering objectief zou worden bekeken, dan zou minstens de koppeling met de evaluatie van de nationaliteitswetgeving worden gemaakt. Dit is redelijk en objectief.

Spreker begrijpt trouwens niet dat inburgering een bedreiging voor de vreemdelingen is. Die inburgering heeft precies tot doel om een positieve waardering aan te geven, terwijl nu het verkeerde beeld leeft dat het louter verlenen van gemeentelijk stemrecht volstaat om de waardigheid van deze personen te verzekeren.

Sommige leden, zoals mevrouw Defraigne, stellen dat het onderzoek van nieuwe voorstellen over de wijziging van de wet op de Belgische nationaliteit als tweede punt aan de orde zal komen, maar spannen hierbij de kar voor het paard: bij het onderzoek van de voorwaarden waaronder het stemrecht op gemeentelijk vlak wordt verleend, moeten tezelfdertijd de voorwaarden waaronder de Belgische nationaliteit worden bekomen en de termijnen die daarvoor in acht moeten worden genomen, onder de loep worden genomen.

Een vreemdeling die sinds drie jaar onwettig in België verblijft, kan de Belgische nationaliteit verkrijgen. Dat wordt algemeen als onrechtvaardig aanzien.

De Europese Unie koppelt de politieke rechten en plichten aan de nationaliteit. Dit is geen achterlijke of voorbijgestreefde keuze, maar wel het noodzakelijke aanknopingspunt voor een politieke positie. De verblijfplaats kan toch niet de politieke status *in se* bepalen.

Volgens spreker is het zeer ontgoochelend te moeten vaststellen dat met de huidige werkloosheidsproblemen en devaluering van het begrip «arbeid», een debat wordt gevoerd dat niets met de echte werkelijkheid te maken heeft. In Frankrijk is recent een opiniepeiling verschenen waaruit bleek dat 85 % van de Fransen meent dat er geen respect meer is voor arbeid. Dit wijst op een fenomenaal probleem.

Ook de anders-globalisering in brede kring heeft te maken met de vaststelling dat mensen veel meer verontrust zijn en hun eigen positie niet meer kennen en, meer dan in het verleden, een beroep doen op de Staat waarvan ze de nationaliteit dragen.

Il ne faut pas sous-estimer l'identité politique. Les étrangers qui vivent ici doivent eux aussi faire preuve de compréhension et de respect pour ceux qui vivent dans notre pays depuis des générations, qui y ont construit une langue, une tradition et une culture, ainsi que pour leurs conceptions de la nationalité en tant que point de repère d'une société.

Henri De Page écrit lui aussi, dans son «*Traité élémentaire de droit civil*», qu'il convient de maintenir la notion de nationalité à l'écart de la politique partisane.

L'intervenant incite à la prudence, car tout cela joue un rôle dans le subconscient collectif de la population. C'est la raison pour laquelle le problème du droit de vote doit être résolu par le biais de la législation relative à la nationalité. Une loi équilibrée sur l'acquisition de la nationalité permettrait de réduire l'examen du droit de vote communal à un problème marginal.

L'intervenant fait ensuite remarquer que le débat sur le droit de vote communal concerne non seulement les immigrés, l'intégration et la nationalité, mais également l'équilibre politique de notre pays, ce qui rend le problème encore plus complexe.

Une des trois Régions de notre pays connaît une concentration d'immigrés particulièrement élevée. Divers mécanismes d'équilibrage ont été mis en place par le passé pour les néerlandophones de Bruxelles-Capitale. La présente proposition de loi entraînera un glissement des équilibres politiques.

En d'autres termes, la façon dont les propositions de loi sont traitées n'est pas équilibrée mais témoigne, au contraire, d'un manque de sérieux politique.

La vitesse à laquelle les propositions sont discutées est également surprenante. Plusieurs propositions de loi avaient été déposées, mais on a décidé immédiatement, sans argument à l'appui, que l'on voterait sur la proposition du groupe MR. Si l'on a fait ce choix, ce n'est pas parce que la proposition de loi du MR est la meilleure, mais simplement pour pouvoir voter rapidement. Cette évolution témoigne d'une légèreté dont on sous-estime gravement les conséquences.

M. Hugo Vandenberghe est d'avis que ce débat devrait être mené dans le contexte de l'Union européenne. Pourquoi la discussion n'est-elle pas éclairée par les options qui ont été prises dans le cadre du débat relatif à la nouvelle Constitution européenne, où sont inscrits les droits fondamentaux et les libertés fondamentales ?

Chaque mois, le «*Frankfurter Allgemeine*» publie des enquêtes de fond sur l'évolution de l'opinion publique. Dans l'édition du 12 novembre 2003, on peut lire que le clivage gauche-droite est toujours une réalité et que l'opinion publique n'évolue pas dans le

Men mag de politieke identiteit niet onderschatten. Vreemdelingen die hier leven moeten ook begrip en voldoende respect opbrengen voor diegenen die hier sinds generaties leven, die hier een taal, traditie en cultuur hebben opgebouwd, net als voor hun opvattingen over nationaliteit als aanknopingspunt van een samenleving.

Ook Henri De Page stelt in zijn «*Traité élémentaire de droit civil*» dat het begrip nationaliteit het best buiten de partijpolitiek wordt gehouden.

Spreker pleit voor voorzichtigheid want in het collectief onderbewuste van de bevolking speelt dit alles een rol. Daarom moet het probleem van het stemrecht opgelost worden via de nationaliteitswetgeving. Met een evenwichtige nationaliteitswet wordt het onderzoek van het gemeentelijk stemrecht een marginaal probleem.

Daarnaast wijst spreker erop dat het debat over het gemeentelijk stemrecht niet alleen betrekking heeft op de migranten, de inburgering en de nationaliteit, maar ook op het staatkundig evenwicht van ons land, hetgeen het probleem nog complexer maakt.

Éen van de drie Gewesten van ons land kent een bijzonder grote concentratie van migranten. In het verleden werden allerlei evenwichtsmechanismen in het leven geroepen voor de Nederlandstaligen in Brussel-hoofdstad. Het voorliggende wetsvoorstel zal er een verschuiving van de politieke evenwichten tot gevolg hebben.

Met andere woorden, de wijze waarop de behandeling van de wetsvoorstellen gebeurt, is niet evenwichtig, maar getuigt van staatkundig lichtzinnigheid.

Ook de snelheid waarmee de voorstellen worden besproken, is verrassend. Er lagen verschillende wetsvoorstellen voor, maar er werd onmiddellijk beslist dat er zou gestemd worden over het voorstel van de MR-fractie, zonder enig argument te geven. Het is niet omdat het wetsvoorstel van de MR-fractie het beste wetsvoorstel is dat hierover zal gestemd worden; het is louter een kwestie van vlug te kunnen stemmen. Deze evolutie getuigt van lichtzinnigheid waarbij de gevolgen schromelijk worden onderschat.

De heer Hugo Vandenberghe is van oordeel dat dit debat beter zou gevoerd worden in het licht van de Europese unie. Waarom wordt dit debat niet belicht door de opties die zijn genomen in het debat over de nieuwe Europese Grondwet waarin de fundamentele rechten en vrijheden zijn opgenomen ?

In de «*Frankfurter Allgemeine*» verschijnen iedere maand diepte-onderzoeken naar de verschuiving van de publieke opinie. In deze krant van 12 november 2003 wordt daarover bericht dat de tegenstelling links-rechts nog steeds speelt en de ontwikkeling van

sens que l'on pense. L'internationalisation et les difficultés économiques qui s'annoncent incitent l'opinion publique à se montrer beaucoup plus prudente que par le passé.

Il y a, dans notre pays, 850 000 étrangers sur 10 millions d'habitants (soit près de 10% de la population). Ils sont de surcroît très concentrés dans certaines régions. Voilà pourquoi il faut mener une politique prudente.

L'intervenant fustige la manière dont est mené au Sénat le premier grand débat, celui du droit de vote aux étrangers, en fonction des élections communales d'octobre 2006. S'agit-il là du problème le plus urgent auquel notre pays est confronté? Que dire alors de l'accroissement du chômage ou de l'essoufflement de la croissance économique?

Il est naturellement possible de constituer des majorités arithmétiques. Mais lorsque tous les partis francophones et un seul parti néerlandophone défendent un point de vue, cela doit inciter à la prudence politique. Inversement, si tous les partis néerlandophones adopteraient un seul et même point de vue et que tous les partis francophones, à l'exception d'un seul, y étaient opposés, les protestations seraient vives si la majorité néerlandophone tentait d'imposer son point de vue.

Une majorité communautaire qui veut forcer une décision au Parlement contre l'avis de l'opinion publique de l'autre majorité communautaire commet une erreur.

Le seul moyen d'éviter cela est d'ouvrir un débat objectif dans le cadre plus large de la législation sur la nationalité, solution que l'intervenant juge raisonnable et défendable. Or, à l'heure actuelle, ce type de discussion n'est pas possible parce que les partis francophones, principalement, brandissent si souvent des notions telles que le racisme qu'ils les banalisent. Ils agissent au nom du bon droit, mais prennent un grand risque politique avec leur projet d'imposer sur-le-champ à une majorité de la population l'octroi du droit de vote aux élections communales pour les ressortissants non européens.

2.13. M. Verreycken

M. Verreycken tient tout d'abord à réagir à l'affirmation d'une préopinante selon laquelle les étrangers ne refusent jamais la nationalité, mais sont seulement découragés par la masse des formalités à accomplir. Cette déclaration contraste singulièrement avec celle qu'a faite M. Fethi Gümüs, un membre de la communauté turque d'Anvers et chef de projet au sein du *Subregionaal Tewerkstellingscomité*, comité sous-régional, de l'emploi d'Anvers, au cours de la législature précédente devant cette commission. Bien qu'habitant depuis trente ans déjà en Belgique et refu-

de la publieke opinie niet gaat in de richting dat men denkt. Door de internationalisering en de economische moeilijkheden die zich aandienen wil de publieke opinie veel voorzichtiger zijn dan in het verleden.

Ons land kent 850 000 vreemdelingen op 10 miljoen inwoners (bijna 10% van de bevolking). Die vreemdelingen zijn daarenboven in bepaalde regio's zeer geconcentreerd aanwezig. Daarom moet een voorzichtige politiek gevoerd worden.

Spreker laakt de wijze waarop het stemrecht voor vreemdelingen als eerste groot debat in de Senaat wordt gevoerd, in functie van de gemeenteraadsverkiezingen van oktober 2006. Is dat nu het meest dringende probleem waarmee ons land wordt geconfronteerd? Wat dan met de stijgende werkloosheid of de afname van de economische groei?

Het is natuurlijk mogelijk om wiskundige meerderheden te maken. Wanneer nu alle Franstalige partijen en één Nederlandstalige partij een standpunt verdedigen, noopt dit tot staatkundige voorzichtigheid. In het omgekeerde geval, wanneer alle Nederlandstalige partijen één standpunt zouden innemen en alle Franstalige partijen, met één uitzondering, zouden tegen dit standpunt zijn, dan zou er luid geprotesteerd worden indien de Nederlandstalige meerderheid haar standpunt zou doordrukken.

Een communautaire meerderheid die in het Parlement een beslissing wil doordrukken tegen de publieke opinie van de andere communautaire meerderheid in, begaat een vergissing.

Deze kan slechts worden voorkomen door het debat op een objectieve manier te voeren in het ruimere kader van de nationaliteitswetgeving, welke spreker redelijk en verdedigbaar voorkomt. Op dit ogenblik is een dergelijke discussie evenwel niet mogelijk doordat voornamelijk de Franstalige partijen zo dikwijls met begrippen als racisme schermen dat ze deze banaliseren. Ze ageren vanuit het grote gelijk, maar nemen een groot politiek risico met hun voornemen het gemeentelijk stemrecht voor de niet-Europese Unie onderdanen stante pede aan een meerderheid van de bevolking op te dringen.

2.13. De heer Verreycken

De heer Verreycken wenst eerst te reageren tegen de stelling van een vorige spreker dat vreemdelingen nooit de nationaliteit weigeren, maar enkel opzien tegen de papierberg die ze daartoe moeten doorploegen. Deze uitspraak staat in schril contrast met de verklaring die de heer Fethi Gümüs, lid van de Turkse gemeenschap van Antwerpen en projectontwikkelaar bij het Subregionaal Tewerkstellingscomité van Antwerpen, tijdens de vorige legislatuur ten overstaan van deze commissie heeft afgelegd. Hoewel hij reeds dertig jaar in België woont en de Belgische

sant la nationalité belge pour des raisons de principe, il déclare qu'« octroyer le droit de vote à des gens tels que lui n'est certainement pas une faveur, mais un devoir élémentaire, un « must », une étape nécessaire pour avancer dans notre structure démocratique » (doc. Sénat, n° 2-548/7, p. 63).

Par ailleurs, l'attitude de divers partis de la majorité démontre combien ceux qui ont adopté en son temps la loi instaurant la procédure accélérée de naturalisation parce qu'on leur avait promis que la question de l'octroi du droit de vote aux ressortissants non européens était ainsi reportée *sine die*, ont été grugés. L'accord de gouvernement a ouvert toute grande la porte à cet octroi. Le VLD se sait à présent totalement isolé au sein de la majorité gouvernementale. Le Vlaams Blok s'oppose toutefois à l'octroi de ce droit de vote, relayant en cela le point de vue de la grande majorité des Flamands.

Avec l'aperçu historique qui suit, l'intervenant entend démontrer que l'octroi du droit de vote aux élections communales aux étrangers est une revendication des partis francophones et de gauche qui remonte à plusieurs décennies.

A. Les années soixante et septante

Dès la fin des années soixante, des plaidoyers en faveur de l'octroi du droit de vote aux personnes de nationalité étrangère commencèrent à se faire entendre au sein des milieux syndicaux francophones. L'idée centrale consistait à accorder aux travailleurs étrangers peu qualifiés (italiens, espagnols, grecs, marocains, algériens et tunisiens), embauchés à l'étranger sur la base d'accords de coopération, une participation relative dans les décisions qui les concernaient directement. Les syndicats revendiquaient le droit de vote pour les non-Belges, dans le sillage de l'assimilation des Belges et des non-Belges aux élections sociales.

En mars 1971, le front commun syndical FGTB-CSC liégeois organisa une journée d'étude sur la participation politique des étrangers à l'échelon local. L'initiative et le plaidoyer des syndicats liégeois furent imités dans tous le pays, via l'organisation de journées de discussion. C'est ainsi que la problématique du droit de vote des étrangers fut mise pour la première fois publiquement à l'agenda.

Au cours du mois où les syndicats liégeois évoquèrent ouvertement la question, le socialiste francophone Ernest Glinne (PSB) déposa, avec l'appui de plusieurs députés du PSB, du FDF et du PSC, une première proposition de loi qui visait explicitement à octroyer le droit de vote aux élections communales aux étrangers ressortissants des États membres de la CEE. Dans sa proposition, M. Glinne n'allait certes pas aussi loin que les revendications des syndicats liégeois (à savoir le droit de vote au niveau local pour

nationaliteit om principiële redenen weigert, stelt hij dat « stemrecht verlenen aan mensen zoals hij, zeker geen gunst is, maar een elementaire plicht, een must, een noodzakelijke stap vooruit in ons democratisch bestel » (stuk Senaat, nr. 2-548/7, blz. 63).

Voorts toont de houding van verschillende partijen van de meerderheid aan dat zij die destijds de snel-Belg-wet hebben goedgekeurd omdat hen de belofte was gedaan dat de kwestie van de toekenning van het gemeentelijk stemrecht aan niet-Europese Unie onderdanen *sine die* was uitgesteld, bedrogen zijn. Het regeerakkoord zette de deur daartoe wagenwijd open. De VLD weet zich nu als regeringspartij volkomen geïsoleerd. Het Vlaams Blok verzet zich echter, net zoals de overgrote meerderheid van de Vlamingen, tegen de toekenning van dit stemrecht.

Met het hiernavolgende historisch overzicht toont spreker aan dat het gemeentelijk stemrecht voor vreemdelingen een decennialange eis is van de Franstalige en linkse partijen.

A. De jaren zestig en zeventig

Reeds op het einde van de jaren zestig stak de roep naar vreemdelingenstemrecht de kop op in Franstalige vakbondskringen. Centraal stond de idee om de op basis van samenwerkingsakkoorden in het buitenland aangeworven laaggeschoolde vreemde arbeiders (uit Italië, Spanje, Griekenland, Marokko, Algerije en Tunesië) een zekere mate van inspraak te verlenen inzake beslissingen die hen direct aanbelangen. De vakbonden schoven het kiesrecht voor niet-Belgen naar voren in het kielzog van de gelijkschakeling van Belgen en niet-Belgen bij sociale verkiezingen.

In maart 1971 organiseerde het Luikse gemeenschappelijk vakbondsfrent FGTB-CSC een studiedag omtrent de politieke participatie van vreemdelingen op lokaal niveau. Het initiatief en pleidooi van de Luikse vakbonden kreeg navolging in gans het land via discussiedagen. Aldus werd de thematiek van het vreemdelingenstemrecht een eerste keer op de publieke agenda geplaatst.

In dezelfde maand waarin de Luikse vakbonden de kwestie openlijk naar voren schoven, diende de Franstalige socialist Ernest Glinne (PSB), daarbij gesteund door Kamerleden van PSB, FDF en PSC, een eerste wetsvoorstel in dat expliciet de toekenning van gemeentelijk stemrecht aan EEG-vreemdelingen beoogde. In zijn voorstel ging Glinne weliswaar niet zo ver als wat de vakbonden te Luik eisten (namelijk lokaal kiesrecht voor alle vreemdelingen) maar « beperkte » hij zich ertoe aan « onderhorigen van

tous les étrangers), mais il se bornait à accorder aux ressortissants des États membres de la CEE, à titre d'essai, le privilège de la participation politique(1).

Ce droit de vote était octroyé à condition que les intéressés résident depuis au moins 10 ans en Belgique et depuis au moins 5 ans dans la commune concernée, parce qu'il fallait exiger une certaine intégration culturelle et une certaine insertion dans le milieu social(2).

M. Glinne soulignait que le nombre de sièges aux élections était déterminé par le nombre d'habitants (et donc pas par le nombre de ressortissants) et que, dans certaines régions de la Wallonie notamment, les étrangers représentaient souvent plus de 15% de la population locale. Il affirmait également que les étrangers payaient aussi des impôts et ne commettaient, en moyenne, pas plus de délits que les Belges(3). La proposition de loi de M. Glinne mourut de sa belle mort avec la chute du gouvernement rouge-romain Eyskens-IV.

Durant la législature suivante, le communiste francophone Marcel Levaux (PC) déposa une proposition de loi qui allait beaucoup plus loin. Levaux, qui présenta sa proposition à la Chambre en avril 1972, voulait accorder le droit de vote aux élections communales (et à certaines élections à l'échelon supra-local) à tous les non-Belges. Pour pouvoir voter, la personne de nationalité étrangère devait résider depuis au moins 5 ans en Belgique et être établie depuis 2 ans minimum dans la commune concernée.

Pour se présenter aux élections, elle devait être née en Belgique et y avoir résidé de manière ininterrompue ou y avoir déjà exercé une fois le droit de vote et résider, à partir de ce moment, de manière ininterrompue en Belgique. Par cette proposition, M. Levaux pensait pouvoir associer les immigrés plus étroitement à la vie de la communauté locale à laquelle ils appartenaient.

Il soulignait par ailleurs que les travailleurs immigrés, bien que n'ayant pas eux-mêmes le droit de vote, étaient repris dans les chiffres de population qui servent à déterminer le nombre de conseillers communaux. Contrairement à M. Glinne, M. Levaux estimait que le droit de vote devait être accordé aux travailleurs immigrés comme une sorte de récompense ou de dette d'honneur: «La place prise par les travailleurs immigrés (le soulignement est du Vlaams Blok) dans notre vie économique est considérable. Sans eux, une série d'activités de première importance et délaissées par les cotoyens belges en raison de leur

EEG-landen bij wijze van proef het voorrecht van politieke inspraak te verlenen»(1).

Als voorwaarde werd een verblijfsduur van minimum 10 jaar in het land en minimum 5 jaar in de betrokken gemeente vooropgesteld omdat «enige culturele integratie en inschakeling in het sociale milieu moet worden geëist»(2).

Glinne wees erop dat het aantal zetels bij verkiezingen bepaald wordt door het aantal inwoners (en dus niet door het aantal staatsburgers) en dat in bepaalde delen van met name Wallonië de vreemdelingen «vaak meer dan 15% van de plaatselijke bevolking uitmaken». Ook stelde hij dat vreemdelingen ook gewoon belastingen betalen en gemiddeld «niet meer misdrijven dan de Belgen» plegen(3). Met de val van de rooms-rode regering-Eyskens-IV sneuvelde ook Glinnes wetsvoorstel.

Tijdens de volgende legislatuur diende de Franstalige communist Marcel Levaux (PC) een wetsvoorstel in dat veel verder ging. Levaux, die zijn voorstel in april 1972 aan de Kamer aanbood, wilde alle niet-Belgen aan gemeenteraadsverkiezingen (en bepaalde supra-lokale verkiezingen) laten deelnemen. Om mogen stemmen moest de vreemdeling minstens 5 jaar in België verblijven en minimum 2 jaar in de betrokken gemeente gevestigd zijn.

Om zich verkiesbaar te stellen, moest de vreemdeling in België geboren zijn en daar onafgebroken gewoond hebben of reeds één keer het actief kiesrecht uitgeoefend hebben en sindsdien onafgebroken in het land wonen. Levaux meende met zijn voorstel «de immigranten nauwer te betrekken bij het leven van de plaatselijke gemeenschap waartoe zij behoren».

Hij stipte eveneens aan dat gastarbeiders meegerekend worden in de bevolkingscijfers die aangewend worden om het aantal gemeenteraadsleden te bepalen, hoewel zij zelf geen kiesrecht bezitten. Anders dan bij Glinne vond Levaux dat kiesrecht als een soort beloning of ereschuld aan gastarbeiders toegekend moest worden: «De gastarbeiders (onderlijning Vlaams Blok) spelen in ons economisch leven een gewichtige rol. Zonder hen zouden in een aantal zeer belangrijke werkzaamheden die wegens het gevaarlijke en ongezonde karakter ervan door de Belgische ingezetenen niet meer gewild zijn, ernstige moeilijk-

(1) Doc. Chambre, 1970-1971, n° 936/1, p. 1.

(2) *Ibidem* p. 2.

(3) *Ibidem* p. 2.

(1) Stuk Kamer, 1970-1971, nr. 936/1, blz. 1.

(2) *Ibidem* blz. 2.

(3) *Ibidem* blz. 2.

caractère dangereux et insalubre auraient connu de sérieuses difficultés, avec tous les dommages qui en seraient résultés pour l'ensemble de l'économie nationale(1).»

La proposition de loi de M. Levaux fut frappée de caducité en 1974. Entre-temps, le premier ministre démocrate chrétien Gaston Eyskens (CVP) avait lancé l'idée, au Sommet européen de Paris d'octobre 1972, aux côtés de l'Italien Andreotti, d'accorder sous certaines conditions le droit de vote local aux ressortissants de la CEE.

Ce plaidoyer fut confirmé dans le courant de 1973 par le nouveau gouvernement Leburton. En mars 1973, les évêques belges, dans une lettre pastorale, invitèrent à accorder le droit de vote aux étrangers pour les élections communales sous certaines conditions, afin de favoriser leur participation politique(2).

En mai 1974, sous le gouvernement Tindemans I (CVP-PSC, PVV-PLP), le socialiste Glinne déposa, conjointement avec quelques collègues francophones et néerlandophones socialistes (PSB-BSP), une proposition qui allait plus loin que son initiative précédente et qui se situait dans le prolongement du plaidoyer de Gaston Eyskens pour l'octroi du droit de vote local aux ressortissants de la CEE.

M. Glinne plaidait en faveur de l'octroi du droit de vote au plan communal aux ressortissants de la CEE qui résidaient depuis cinq ans dans notre pays. Pour ce qui est du droit d'éligibilité, l'étranger ressortissant de la CEE devait résider depuis au moins dix ans en Belgique.

M. Glinne motivait sa proposition à la lumière de l'intégration européenne: «Les «étrangers» de la CEE sont devenus des cousins, membres d'une famille politique, et la liberté de circulation et le droit d'établissement dont ils bénéficient ne peuvent rester sans prolongement spécifique au plan des droits politiques. Un «compatriote de la CEE», si tant est que l'Europe communautaire devienne ou doive devenir une nouvelle patrie, ne peut rester confiné dans la même catégorie politique que l'immigrant venu des antipodes, d'un autre continent ou d'un État européen non membre de la CEE.» (soulignement du Vlaams Blok)(3). La proposition de M. Glinne ne fit jamais l'objet d'une discussion en commission et fut frappée de caducité à la fin de la législature en 1977.

heden doen rijzen met alle nadelige gevolgen vandien voor ons hele bedrijfsleven»(1).

Levaux' wetsvoorstel verviel in januari 1974. Ondertussen had de christen-democratische premier Gaston Eyskens (CVP) in oktober 1972 samen met de Italiaan Andreotti op de Europese Top te Parijs de idee gelanceerd om onder bepaalde voorwaarden het lokaal kiesrecht toe te kennen aan onderdanen van de EEG.

Dat pleidooi werd in de loop van 1973 door de nieuwe Belgische regering-Leburton bevestigd. In maart 1973 riepen de Belgische bisschoppen in een pastorale verklaring op om onder bepaalde voorwaarden aan vreemdelingen het gemeentelijk kiesrecht toe te kennen ter bevordering van hun politieke participatie(2).

In mei 1974 diende de socialist Glinne met enkele Franstalige en Nederlandstalige partijgenoten (PSB-BSP) onder de regering Tindemans-I (CVP-PSC, PVV-PLP) een voorstel in dat een stuk verder ging dan zijn eerder initiatief en mooi aansloot op het pleidooi van Eyskens aangaande lokaal kiesrecht voor EEG-onderdanen.

Glinne bepleitte toekenning van gemeentelijk kiesrecht aan EEG-onderdanen indien zij vijf jaar in het land verbleven. Voor verkiesbaarheid zou de EEG-vreemdeling sedert minstens 10 jaar in België moeten verblijven.

Glinne rechtvaardigde zijn voorstel in het licht van de Europese integratie: «De «EEG-vreemdelingen» zijn onze neven geworden, leden van een politieke familie en het vrije verkeer en het vestigingsrecht dat zij genieten, moeten een specifiek verlengstuk op het vlak van de politieke rechten krijgen. Een «EEG-landgenoot» — indien het Europa van de Gemeenschap althans een nieuw vaderland wordt of moet worden — mag niet ondergebracht blijven in dezelfde politieke categorie als de immigrant die afkomstig is van de andere kant van de wereld, van een ander continent of van een Europees land dat geen lid is van de EEG (onderlijning Vlaams Blok)(3). Het voorstel van Glinne werd nooit onderwerp van discussie in een commissievergadering en verviel bij het einde van de legislatuur in 1977.

(1) Doc. Chambre, 1971-1972, n° 182/1, p. 1.

(2) D. Jacobs, «Nieuwkomers in de politiek. Het parlementair debat omtrent kiesrecht voor vreemdelingen in Nederland en België (1970-1977)», Gand: Academia Press, 1998, p. 156.

(3) Doc. Chambre, SE 1974, n° 65/1, p. 2.

(1) Stuk Kamer, 1971-1972, nr. 182/1, blz. 1.

(2) D. Jacobs, *Nieuwkomers in de politiek. Het parlementair debat omtrent kiesrecht voor vreemdelingen in Nederland en België (1970-1977)*, Gent: Academia Press, 1998, blz. 156.

(3) Stuk Kamer, BZ 1974, nr. 65/1, blz. 2.

À la mi-1976 fut approuvé un projet de loi du gouvernement qui visait à moderniser les lois électorales sur un certain nombre de points. En juin 1976, les communistes francophones Levaux et Van Geyt (PC) déposèrent un amendement visant à octroyer le droit de vote «aux étrangers travaillant en Belgique»(1).

Le ministre de l'Intérieur de l'époque, M. Joseph Michel (PSC), rejeta toutefois cette initiative en déclarant qu'il y avait des objections de nature constitutionnelle aux tentatives d'octroyer le droit de vote sur le plan communal aux non-Belges par le biais d'une modification directe de la législation électorale.

M. Michel estima qu'on tenait déjà suffisamment compte des vellités de participation politique des étrangers en prévoyant d'octroyer le droit de vote actif à tous les Belges naturalisés: «Ceux qui ont obtenu la naturalisation ordinaire peuvent voter dès à présent, ce qui constitue déjà un sérieux progrès»(2).

L'amendement des communistes fut rejeté sans la moindre hésitation: une majorité de 124 députés (démocrates chrétiens, libéraux, Volksunie, FDF-RW) vota contre l'amendement; seuls 2 députés (communistes) votèrent pour et 42 autres (socialistes et communistes) s'abstinrent(3).

À l'automne de 1976, diverses personnes, organisations et associations commencèrent à s'organiser et créèrent un mouvement qui allait œuvrer en faveur du droit de vote des étrangers. Après une conférence de presse fructueuse tenue le 5 octobre 1976, trente-trois organisations belges et trente-cinq associations d'étrangers se groupèrent dans un mouvement qui s'appela «Objectif 82» (du côté francophone) et «Stemrecht 82» (côté néerlandophone).

Les revendications primordiales de ce mouvement étaient un meilleur statut juridique des étrangers (en particulier sur le plan du séjour), et l'octroi du droit de vote actif et passif aux non-Belges au niveau communal pour les prochaines élections d'octobre 1982. Les socialistes francophones inclurent l'octroi du droit de vote aux ressortissants CEE dans le programme de leur parti(4).

Fin octobre 1978, un gouvernement de transition de centre-gauche, qui venait d'être installé sous la direction de M. Paul Vanden Boeynants, déposa au

Medio 1976 werd een wetsontwerp van de regering goedgekeurd dat de kieswetten op een aantal punten moderniseerde. In juni 1976 dienden de Franstalige communisten Levaux en Van Geyt (PC) een amendement in dat toekenning van kiesrecht aan «vreemdelingen die in België werkzaam zijn»(1) beoogde.

De toenmalige minister van Binnenlandse Zaken Joseph Michel (PSC) pareerde evenwel dit initiatief met de stelling dat er grondwettelijke bezwaren verbonden waren aan pogingen om gemeentelijk kiesrecht aan niet-Belgen te verlenen via een rechtstreekse aanpassing van de kieswetgeving.

Michel stelde dat men reeds voldoende tegemoet kwam aan de eis van politieke participatie van vreemdelingen door genaturaliseerde Belgen het actief kiesrecht op alle niveaus toe te kennen: «Van nu af aan (kunnen) de personen die een gewone naturalisatie hebben verkregen, ook stemmen, hetgeen reeds een grote vooruitgang betekent»(2).

Het communistische amendement werd probleemloos verworpen: een meerderheid van 124 Kamerleden (christen-democraten, liberalen, Volksunie, FDF-RW) verwierp het amendement; slechts 2 (communistische) Kamerleden stemden voor, 42 andere (socialisten en communisten) onthielden zich(3).

In het najaar van 1976 begonnen allerhande individuen, organisaties en verenigingen zich te organiseren in een beweging die zou ijveren voor het vreemdelingenstemrecht. Na een succesvolle persconferentie op 5 oktober 1976 (aan de vooravond van de gemeenteraadsverkiezingen die in dezelfde maand plaats vonden) groepeerden 33 Belgische organisaties en 35 verenigingen van vreemdelingen zich in een beweging die zichzelf de namen *Objectif 82* (aan Franstalige kant) en *Stemrecht 82* (aan Nederlandstalige kant) toebedeelde.

Voornaamste eisen van deze beweging waren een betere rechtspositie van vreemdelingen (in het bijzonder op het vlak van de verblijfsstatus) en de toekenning van actief en passief kiesrecht aan niet-Belgen op gemeentelijk niveau voor de eerstvolgende verkiezingen in oktober 1982. De Franstalige socialisten namen toekenning van het kiesrecht aan EEG-burgers in hun partijprogramma op(4).

Eind oktober 1978 diende een kort daarvoor geïnstalleerde centrum-linkse overgangsregering onder leiding van Paul Vanden Boeynants bij de

(1) Doc. Chambre, 1975-1976, n° 842/3.

(2) Doc. Chambre, 1975-1976, n° 842/1, p. 36.

(3) Il convient de noter que M. Levaux, qui était un des coauteurs de l'amendement et avait demandé qu'il soit mis aux votes, s'est lui aussi abstenu.

(4) D. Jacobs, *o.c.*, p. 158.

(1) Stuk Kamer, 1975-1976, nr. 842/3.

(2) Stuk Kamer, 1975-1976, nr. 842/1, blz. 36.

(3) Opmerkelijk was dat Levaux, die het amendement zelf mede had ingediend en om de stemming verzocht had, zich eveneens onthield.

(4) D. Jacobs, *o.c.*, blz. 158.

Sénat une proposition de déclaration de révision de la Constitution. L'article 4 de la Constitution, qui réservait l'exercice des droits politiques aux Belges, ne figurait pas dans la liste du gouvernement. Les partisans de l'octroi du droit de vote aux étrangers firent part de leur déception dans la presse.

La sénatrice francophone chrétienne-démocrate Geneviève Ryckmans proposa d'ouvrir l'article à révision. Elle se basait sur les conclusions d'un colloque juridique sur les matières électorales qui s'était tenu à Louvain-la-Neuve en 1978. Il y était dit que la Constitution devait être adaptée avant que le droit de vote ne puisse être accordé aux étrangers pour les élections communales.

Sur le plan juridique, Mme Ryckmans estimait qu'il y avait un vide juridique préjudiciable aux travailleurs étrangers sur le plan économique, social, moral et humain. Sa proposition fut rejetée par une grande majorité. Lors de la dernière séance plénière de la législature à la Chambre, le 14 novembre 1978, la question suscita des discussions enflammées car, contre l'avis du gouvernement, 16 socialistes francophones, 4 chrétiens-démocrates et un socialiste flamand votèrent quand même pour la modification de l'article 4. Avec le soutien de deux communistes et deux membres du Rassemblement wallon, ce vote fut insuffisant pour déclarer l'article 4 ouvert à révision.

La question du droit de vote des étrangers aux élections communales joua un rôle très discret dans la campagne électorale de décembre 1978. Il figurait néanmoins au programme du gouvernement Martens entré en fonction en avril 1979. Aucune initiative ne fut prise par le gouvernement. Par contre, le parlementaire communiste Levaux réintroduisit sa proposition en avril 1979, de même que Glinne, avec quelques collègues du parti socialiste en juin 1979.

B. Les années quatre-vingt

1980 vit l'entrée en fonction d'une nouvelle tripartite, Martens III. Le droit de vote des étrangers disparut subitement de l'accord gouvernemental et, pourtant, en 1981, trois propositions de loi étaient introduites. Le francophone chrétien-démocrate A. Liénard proposait d'octroyer le droit de vote — mais pas le droit d'éligibilité — à tous les non-Belges séjournant depuis dix ans en Belgique ou nés en Belgique et y séjournant depuis cinq ans. On trouve dans l'exposé des motifs de sa proposition des considérations telles qu'un devoir moral à l'égard des immigrés ou encore une étape logique dans un processus de démocratisation. Il fallait d'autre part laisser à l'opinion publique belge le temps de se familiariser avec l'idée, ainsi que donner aux immigrés la possibi-

Senaat een lijst verklaringen tot herziening van de Grondwet in. Artikel 4 van de Grondwet, dat de uitoefening van politieke rechten aan Belgen voorbehoudt, was niet in de regeringslijst opgenomen. In de pers lieten voorstanders van vreemdelingenstemrecht daarover hun teleurstelling blijken.

De christen-democratische Franstalige senator Geneviève Ryckmans stelde voor het artikel voor herziening vatbaar te verklaren. Zij baseerde zich op de conclusies van een juridisch colloquium over kiesaangelegenheden dat in 1978 in Louvain-la-Neuve had plaats gehad. Daar was gezegd dat de Grondwet moest worden aangepast alvorens het stemrecht bij gemeenteraadsverkiezingen toe te kennen aan vreemdelingen.

Mevrouw Ryckmans was de mening toegedaan dat er een juridische lacune was die nadelig was voor de buitenlandse werknemers op economisch, sociaal, moreel en menselijk gebied. Haar voorstel werd door een grote meerderheid verworpen. Tijdens de laatste plenaire zitting van die zittingsperiode in de Kamer, op 14 november 1978, leidde de kwestie tot verhitte discussies want tegen het advies van de regering in stemden 16 Franstalige socialisten, 4 christen-democraten en 1 Vlaamse socialist toch voor de wijziging van artikel 4 met de steun van 2 communisten en 2 leden van het Rassemblement wallon. Dat was niet genoeg om artikel 4 voor herziening vatbaar te verklaren.

Het thema van het vreemdelingenstemrecht bij gemeenteraadsverkiezingen kwam slechts zeer terloops aan bod in de kiescampagne van december 1978. Niettemin werd het opgenomen in het programma van de regering Martens die in april 1979 aantrad. Door de regering werd geen enkel initiatief genomen. Het communistische parlementslid Levaux daarentegen diende in april 1979 opnieuw zijn voorstel in en ook Glinne deed dat samen met enkele collega's van de socialistische partij in juni 1979.

B. De jaren 80

In 1980 treedt een nieuwe tripartite aan, Martens III. Het vreemdelingenstemrecht was weliswaar plots uit het regeringsakkoord verdwenen, maar toch werden in 1981 drie wetsvoorstellen ingediend. De Franstalige christen-democraat A. Liénard stelde voor het actieve kiesrecht maar niet het passieve toe te kennen aan alle niet-Belgen die sedert tien jaar in België verbleven of in België geboren waren, en er sedert vijf jaar verbleven. In de toelichting bij zijn voorstel wijst hij op een morele plicht jegens de migranten en is er sprake van een logische stap in het democratiseringsproces. Bovendien werd de Belgische publieke opinie wat tijd gegund om vertrouwd te raken met het idee en werd de migranten de kans geboden om geleidelijk aan politieke verantwoorde-

lité de prendre petit à petit des responsabilités politiques, avant de leur octroyer aussi le droit à l'éligibilité.

Le socialiste flamand John Mangelschots, dans sa proposition de loi, subordonnait le droit de vote à un séjour de cinq ans dans le pays. L'exposé des motifs précisait que l'on ne pouvait attendre d'étrangers qu'ils optent pour la nationalité belge s'ils caressaient peut-être l'espoir de rentrer un jour au pays.

Enfin, Fievez (Rassemblement wallon) allait encore plus loin puisqu'il proposait en outre d'accorder le droit à l'éligibilité après 10 ans de séjour dans le pays.

Confronté à ces propositions de loi, M. Philippe Moureaux, ministre de l'Intérieur de l'époque, demanda l'avis du Conseil d'État sur leur constitutionnalité. Le 22 octobre 1980, le Conseil d'État rendit un avis négatif, selon lequel la Constitution devait être modifiée avant de pouvoir octroyer le droit de vote aux étrangers pour les élections locales. Les propositions furent donc mises au frigo jusqu'à devenir caduques à la fin de la législature.

Les élections de novembre 1981 virent les libéraux enregistrer un grand succès. Avec le gouvernement Martens V, il ne fut plus question de droit de vote des étrangers car les libéraux francophones y étaient fortement opposés. Dans une émission télévisée d'avril 1992, Jean Gol insista sur son refus du droit de vote pour les étrangers.

L'initiative parlementaire vint à nouveau d'un membre communiste, mais elle fut également gelée.

En 1983, le ministre de la Justice Jean Gol, déposa un projet de loi relatif à la politique des étrangers assouplissant les conditions d'octroi de la nationalité. Selon lui, le droit de vote était un droit politique lié à la citoyenneté. Si les étrangers voulaient le droit de vote, ils devaient acquérir la nationalité belge.

En janvier 1986, sous le gouvernement suivant, le parlementaire socialiste Jef Sleetckx essaie à nouveau d'octroyer le droit de vote aux étrangers via une adaptation de la loi électorale. L'avis du Conseil d'État, demandé par le président de la Chambre est encore négatif. IL est maintenant clair que les partisans de l'octroi du vote aux étrangers au niveau local doivent au préalable faire modifier l'article 4 de la Constitution.

En 1987, l'article 4 ne figure pas dans le projet de déclaration de révision de la Constitution. M. Jean Gol manifeste toujours son opposition ferme à l'octroi du droit de vote aux étrangers n'ayant pas acquis la citoyenneté belge. Le programme du PRL voyait la possibilité à long terme d'octroyer le droit de

lijkeid te dragen vooraleer zij ook het passief kiesrecht zouden verwerven.

De Vlaamse socialist John Mangelschots maakte het stemrecht in zijn wetsvoorstel afhankelijk van een verblijf van vijf jaar in het land. De toelichting verduidelijkt dat men van vreemdelingen niet kan verwachten dat zij voor de Belgische nationaliteit kiezen als zij nog hopen op een dag naar hun land terug te keren.

Fievez (Rassemblement wallon) ging nog een stap verder, aangezien hij voorstelde het passief kiesrecht toe te kennen na tien jaar verblijf in het land.

De toenmalige minister van Binnenlandse Zaken, de heer Philippe Moureaux, die met die wetsvoorstellen geconfronteerd werd, vroeg het advies van de Raad van State over de grondwettigheid ervan. Op 22 oktober 1980 bracht de Raad van State een negatief advies uit waarin stond dat de Grondwet moest worden gewijzigd vooraleer het stemrecht bij plaatselijke verkiezingen aan vreemdelingen kon worden toegekend. De voorstellen werden dus in de ijskast gezet tot zij op het einde van de zittingsperiode vervielen.

De verkiezingen van november 1981 waren een groot succes voor de liberalen. In de regering Martens V was er geen sprake meer van het vreemdelingenstemrecht want de Franstalige liberalen waren er tegen gekant. In een televisie-uitzending van april 1992 zette Jean Gol zijn afwijzing van het vreemdelingenstemrecht extra in de verf.

Opnieuw nam een communistisch parlamentslid een initiatief maar ook dat belandde in de ijskast.

In 1983 diende minister van Justitie Jean Gol een wetsontwerp in over het vreemdelingenbeleid, waarbij de voorwaarden voor de toekenning van de nationaliteit werden versoepeld. Volgens hem was het stemrecht een aan het burgerschap verbonden politiek recht. Indien de vreemdelingen stemrecht wilden, dienden ze de Belgische nationaliteit te verwerven.

In januari 1986, onder de volgende regering, probeerde het socialistische parlamentslid Jef Sleetckx opnieuw het stemrecht toe te kennen aan de vreemdelingen via een aanpassing van de kieswetgeving. Het advies van de Raad van State dat door de Kamervoorzitter werd gevraagd, bleef negatief. Het is nu duidelijk dat de voorstanders van toekenning van het stemrecht aan vreemdelingen bij lokale verkiezingen eerst moeten aansturen op een wijziging van artikel 4 van de Grondwet.

In 1987 is artikel 4 niet opgenomen in de lijst van de grondwetsartikelen die voor herziening vatbaar kunnen worden verklaard. De heer Jean Gol is nog steeds fel gekant tegen de toekenning van het stemrecht aan vreemdelingen die het Belgisch staatsburgerschap niet hebben verworven. Het programma van

vote aux étrangers européens, via un traité multilatéral et sur une base de réciprocité.

Lorsque, en octobre 1987, le gouvernement déposa au Parlement un projet de révision de la Constitution, l'article 4 de la Constitution ne fut pas abordé. Selon Jean Gol, il ne pouvait être question d'octroyer aux non-Belges un droit de vote général qui porterait atteinte à la distinction entre citoyens et étrangers. Dans la ligne du programme du PRL, il voyait toutefois une possibilité d'accorder à terme, par le biais d'une convention multilatérale européenne, le droit de vote aux citoyens européens sur la base de la réciprocité et en donnant la priorité aux pays voisins.

Aux yeux de Gol, une modification de l'article 4 était une entreprise risquée, car cela ouvrirait la possibilité «d'octroyer des droits politiques à d'autres étrangers provenant d'États non membres de la CEE, sans que la réciprocité soit assurée»(1).

La remarque suivante est particulièrement pertinente et pour la clarté, nous la reproduisons dans la langue d'origine (le français): «Je suis personnellement partisan d'une politique qui vise, au maximum, à l'intégration des étrangers vivant sur notre territoire. Mais, en contre-partie je suis également favorable à une politique visant à rendre aussi temporaire que possible la présence, sur notre territoire, d'étrangers ne désirant pas s'y intégrer. J'estime cette attitude tout à fait logique»(2).

En d'autres termes, selon Gol, l'octroi du droit de vote aux étrangers entraverait l'intégration des étrangers non ressortissants de la CEE, alors que ce problème ne se posait pas pour les étrangers ressortissants de la CEE. En outre, l'octroi du droit de vote aux étrangers hypothéquerait la possibilité de limiter autant que faire se peut la possibilité de séjour des «non-intégrés»(3).

Plusieurs parlementaires de l'opposition tentèrent encore de faire déclarer l'article 4 de la Constitution soumis à révision, mais finalement, cette tentative échoua le 3 novembre 1987 à la Chambre: 47 membres votèrent en faveur d'une possible révision (principalement les socialistes et les verts), tandis que 107 représentants (les partis de la coalition) votèrent contre; il y eut 11 abstentions, de la ... Volksunie(4).

En juillet 1988, la Commission européenne présenta une proposition de directive relative à

de PRL voorzag in de mogelijkheid om op lange termijn het stemrecht toe te kennen aan Europese vreemdelingen via een multilateraal verdrag en op basis van wederkerigheid.

Toen de regering in oktober 1987 een ontwerp tot herziening van de Grondwet aan het Parlement aanbod werd artikel 4 de Grondwet daarbij niet te berde gebracht. Volgens Jean Gol kon er van een algemene toekenning van kiesrecht aan niet-Belgen, die het onderscheid tussen staatsburgers en vreemdelingen zou aantasten, geen sprake zijn. In overeenstemming met het PRL-programma zag hij wel een mogelijkheid op termijn om via een multilateraal Europees Verdrag op basis van wederkerigheid het kiesrecht aan Europese burgers toe te kennen. Dit zou bij voorkeur moeten gebeuren met de buurlanden.

Een wijziging van artikel 4 vond Gol een riskante onderneming want dat zou de mogelijkheid openen «politieke rechten toe te kennen aan nog andere vreemdelingen afkomstig van buiten de EEG zonder dat de wederkerigheid verzekerd zou zijn»(1).

De volgende opmerking is wel zeer relevant en wordt voor de duidelijkheid in de oorspronkelijke (Frans) taal weergegeven: «*Je suis personnellement partisan d'une politique qui vise, au maximum, à l'intégration des étrangers vivant sur notre territoire. Mais, en contre-partie je suis également favorable à une politique visant à rendre aussi temporaire que possible la présence, sur notre territoire, d'étrangers ne désirant pas s'y intégrer. J'estime cette attitude tout à fait logique*»(2).

Met andere woorden, volgens Gol zou toekenning van kiesrecht aan vreemdelingen de integratie van niet-EEG-vreemdelingen in de weg staan, waar dat probleem zich bij EEG-vreemdelingen niet stelde. Bovendien zou verlening van kiesrecht aan vreemdelingen een hypotheek plaatsen op de mogelijkheid om verblijf van «niet-geïntegreerden» «zo tijdig mogelijk te houden»(3).

Verschillende parlementsleden uit de oppositie probeerden artikel 4 van de grondwet alsnog voor herziening vatbaar te verklaren maar uiteindelijk strandde deze poging uiteindelijk op 3 november 1987 in de Kamer: 47 leden stemden voor een mogelijke herziening (voornamelijk socialisten en groenen) terwijl 107 volksvertegenwoordigers (de coalitiepartijen) er tegen waren; er waren 11 onthoudingen van de ... Volksunie(4).

In juli 1988 presenteerde de Europese Commissie een voorstel van richtlijn inzake de toekenning van

(1) Doc Sénat, 1987-1988, n° 647/2, p. 7.

(2) *Annales Sénat*, 1987-1988, p. 138.

(3) D. Jacobs, *o.c.*, p. 173.

(4) D. Jacobs, *o.c.*, p. 174.

(1) Stuk Senaat, 1987-1988, nr. 647/2, blz. 7.

(2) *Handelingen*, Senaat, 1987-1988, blz. 138.

(3) D. Jacobs, *o.c.*, blz. 173.

(4) D. Jacobs, *o.c.*, blz. 174.

l'octroi du droit de vote à l'échelon communal aux ressortissants de l'UE, ce qui marqua le début de la discussion.

À l'exemple du Comité interministériel pour la politique des immigrés, le gouvernement décida de renforcer le *ius soli*, mais de ne pas chercher à accorder le droit de vote aux étrangers(1)

C. Les années nonante

Le 24 novembre 1991, le Vlaams Blok fit une percée sans précédent. Le gouvernement sortant avait signé le Traité de Maastricht le 7 février 1992, dont l'article 8 — qui instaurait une citoyenneté de l'Union — disposait que tout citoyen de l'Union résidant dans un État membre dont il n'est pas ressortissant a le droit de vote et d'éligibilité aux élections municipales et aux élections au Parlement européen dans l'État membre où il réside, dans les mêmes conditions que les ressortissants de cet État.

Lorsque la ministre flamande de la Santé, Mme Wivina Demeester, suggéra à l'occasion du 14^e Festival du migrant à Anvers qu'il était temps de rouvrir le débat sur l'octroi du droit de vote aux étrangers non ressortissants de la CEE, elle fut immédiatement rappelé à l'ordre par le bureau du CVP et fut ensuite critiquée par tous les autres partis flamands, à l'exception d'Agalev(2).

Le 22 novembre 1993, le sénateur Agalev Frans Lozie déposa une proposition de loi concernant le droit de vote et d'éligibilité des habitants de la Belgique aux élections communales et provinciales qui visait à octroyer ces droits aux étrangers ayant séjourné cinq ans dans notre pays.

Ce qui est frappant, c'est que lorsque *Hand in Hand* décida, en décembre 1993, de se rallier à l'exigence de l'octroi du droit de vote aux étrangers à l'occasion de sa deuxième manifestation en faveur de l'égalité des droits pour les étrangers, qui devait se tenir à Bruxelles le 27 mars 1994, il perdit le soutien ouvert de quelques partis politiques flamands (CVP, SP et VU) qui, auparavant, étaient bien disposés à son égard. Alors que le PS et le PSC, partis francophones, maintenaient leur confiance dans le mouvement, le président du SP, Frank Vandenbroucke, souligna en décembre 1993 que «*Hand in Hand* commettait une erreur en voulant concentrer la prochaine manifestation. Mettre l'accent sur le droit de vote aux commu-

kiesrecht op gemeentelijk niveau aan EG-onderdanen en die discussie was derhalve begonnen.

In navolging van het Interministerieel Comité voor het migrantenbeleid besloot de regering om het *ius soli* te versterken maar geen stemrecht voor vreemdelingen na te streven(1).

C. De jaren negentig

Op 24 november 1991 forceerde het Vlaams Blok een ongekende doorbraak. In tussentijd had de uittrekkende regering op 7 februari 1992 het Verdrag van Maastricht ondertekend waarvan artikel 8 — dat het burgerschap van de Unie instelde — bepaalde dat iedere burger van de Unie die verblijf houdt in een lidstaat, waarvan hij geen onderdaan is, het actief en passief kiesrecht bij de gemeenteraadsverkiezingen en bij de verkiezingen voor het Europees Parlement geniet onder dezelfde voorwaarden als voor de onderdanen van die Staat.

Toen Vlaams minister van Welzijn, Wivina Demeester, naar aanleiding van het 14^e Festival van de migrant te Antwerpen geopperd had dat het debat over toekenning van stemrecht aan niet-EEG-vreemdelingen opnieuw aangegaan moest worden werd zij onmiddellijk door het CVP-partijbureau teruggefloten om daarna ook vanuit alle andere Vlaamse partijen, uitgezonderd Agalev, bekritiseerd te worden(2).

Op 22 november 1993 stelde Agalev-senator Frans Lozie een wetsvoorstel in tot toekenning van actief en passief kiesrecht aan vreemdelingen bij gemeente- en provincieraadsverkiezingen na vijf jaar verblijf.

Opvallend is dat toen *Hand in Hand* in december 1993 besloot zich tijdens haar tweede betoging voor gelijke rechten voor vreemdelingen, die op 27 maart 1994 te Brussel zou plaatsvinden, achter de eis van het stemrecht voor vreemdelingen te scharen, ze daarbij de openlijke steun vanuit enkele Vlaamse politieke partijen (CVP, SP en VU) verloor die haar eerder wel genegen waren. Terwijl de Franstalige partijen PS en PSC de beweging wel trouw bleven benadrukte bijvoorbeeld SP-voorzitter Frank Vandenbroucke in december 1993 dat «het voornemen van *Hand in Hand* om de volgende betoging te concentreren een vergissing is. De klemtoon op gemeentelijk stemrecht voor migranten vormt een polariserende strategie, die

(1) D. Jacobs, *o.c.*, p. 178.

(2) D. Jacobs, *o.c.*, p. 183.

(1) D. Jacobs, *o.c.*, blz. 178.

(2) D. Jacobs, *o.c.*, blz. 183.

nales constitue une stratégie polarisante, qui renforce les «extrêmes»: le Vlaams Blok, d'une part, et l'extrême gauche, d'autre part»(1)(Traduction).

Sur ces entrefaites, les élections européennes de juin 1994 et les élections communales d'octobre de la même année s'approchèrent; le sénateur socialiste Roger Lallemand (PS) et les sénatrices démocrates chrétiennes Andrée Delcourt-Pêtre et Pierrette Cahay-André (PSC) déposèrent en octobre 1993 une proposition de révision de l'article 4 de la Constitution.

La proposition des sénatrices du PSC supprima tout simplement la condition de la citoyenneté. Mmes Delcourt et Cahay déposèrent en même temps une proposition de modification de la loi électorale qui visait à octroyer le droit de vote et d'éligibilité aux ressortissants de l'UE (après un séjour de, respectivement, cinq et dix ans).

Dans les développements, les auteurs de la proposition laissèrent toutefois la porte ouverte à l'octroi du droit de vote à tous les non-Belges: «L'étape suivante sera celle de l'octroi du même droit à tout étranger résidant en Belgique»(2).

En juin 1996, le ministre flamand de la Culture, de la Famille et de la Santé, M. Luc Martens (CVP), se déclara partisan de l'octroi du droit de vote aux étrangers pour les élections communales. Il demanda, au Conseil flamand, à ce que le débat sur l'octroi du droit de vote aux étrangers non ressortissants de l'UE soit également mené dans le cadre des nécessaires réformes de la Constitution.

Une tentative de Ria Van den Heuvel (Agalev) de faire appuyer une motion invitant à mener le débat sur le droit de vote des étrangers ne réussit qu'à moitié. La motion fut uniquement soutenue par Agalev le 3 juillet 1996, mais bénéficia d'une déclaration de soutien circonspecte sous la forme d'une abstention symbolique de l'ensemble du groupe SP(3).

Au niveau fédéral, le ministre de l'Intérieur Johan Vande Lanotte (SP) se demanda début décembre 1996 quelles seraient les conséquences de l'adage «*no taxation without representation*» en ce qui concerne l'octroi du droit de vote aux ressortissants non européens: «Il n'est en effet pas évident d'octroyer le droit de vote aux Européens, même ceux qui ne paient pas d'impôts dans notre pays, mais de ne pas l'octroyer aux non-Européens qui résident ici depuis des années et paient des impôts»(4) (Traduction).

(1) *Markant*, 16 décembre 1993, cité par D. Jacobs, *o.c.*, p. 185.

(2) Doc. Sénat, 1993-1994, n° 866/1, p. 5.

(3) D. Jacobs, *o.c.*, p. 194.

(4) *Annales* Chambre, 1996-1997, p. 2241.

de «uitersten» versterkt: het Vlaams Blok én uiterst links»(1).

Ondertussen naderden de Europese verkiezingen van juni 1994 en de gemeenteraadsverkiezingen van oktober 1994 en in dat licht dienden de socialistische senator Roger Lallemand (PS) en de christendemocratische senatoren Andrée Delcourt-Pêtre en Pierrette Cahay-André (PSC) in oktober 1993 een voorstel tot grondwetswijziging van artikel 4 in.

Het voorstel van de PSC'ers schrapte simpelweg de vereiste van het staatsburgerschap. Delcourt en Cahay dienden tegelijk een voorstel tot wijziging van de kieswet in dat toekenning van actief en passief kiesrecht aan EU-onderdanen (na respectievelijk vijf en tien jaar) beoogde.

In de toelichting lieten de opstellers echter een duidelijke opening naar verlening van kiesrecht aan alle niet-Belgen: «De volgende stap zal zijn het verlenen van hetzelfde recht aan iedere vreemdeling die in België verblijf houdt»(2).

Na de parlementsverkiezingen van mei 1995 werd de coalitie in het rooms-rode kabinet-Dehaene-II voortgezet. In juni 1996 verklaarde Vlaams minister van Cultuur, Gezin en Welzijn Luc Martens (CVP) zich voorstander van gemeentelijk kiesrecht voor niet-EU-vreemdelingen. Hij pleitte er in de Vlaamse Raad voor om in het kader van de noodzakelijke grondwetsherziening ook het debat over de verlening van kiesrecht aan niet-EU - vreemdelingen te voeren.

Een poging van Ria Van den Heuvel (Agalev) om steun te vragen voor een motie die zou oproepen tot het voeren van een debat over het vreemdelingenstemrecht lukte maar half. De motie werd op 3 juli 1996 enkel door Agalev ondersteund, maar kon rekenen op een voorzichtige steunbetuiging in de vorm van een symbolische onthouding van de voltallige SP-fractie(3).

Op federaal niveau vroeg minister van binnenlandse zaken Johan Vande Lanotte (SP) zich begin december 1996 af welke consequenties het adagium «*no taxation without representation*» zou hebben inzake de toekenning van stemrecht aan niet-EU-onderdanen: «Het is immers niet evident wel stemrecht te geven aan Europeanen, ook aan degenen die hier geen belastingen betalen, maar niet aan niet-Europeanen die hier reeds jaren verblijven en wel belastingen betalen»(4).

(1) *Markant*, 16 december 1993, geciteerd door D. Jacobs, *o.c.*, blz. 185.

(2) Stuk Senaat, 1993-1994, nr. 866/1, blz. 5.

(3) D. Jacobs, *o.c.*, blz. 194.

(4) *Handelingen* Kamer, 1996-1997, blz. 2241.

En février 1997, le chef de l'opposition, Willy Courtois (VLD), se déclara, certes, prêt à collaborer à l'application de la directive européenne, mais s'opposa à l'octroi du droit de vote aux «immigrés», un terme par lequel il désignait les étrangers non membres de l'UE, parce que cela constituerait une «erreur stratégique», «étant donné que» le Belge moyen n'est pas encore mûr pour le droit de vote des immigrants(1). Le libéral suggérait ainsi que l'attitude de rejet du VLD à l'égard du droit de vote des étrangers ne devait pas être ramenée à une pure position de principe concernant le lien entre citoyenneté et droit de vote, mais procédait tout autant de motifs électoraux. Dans ce contexte, il faut évoquer le questionnaire organisé avec beaucoup d'ostentation par le VLD en 1995 auprès de ses disciples, ce qu'on a appelé le «référendum du VLD», au cours duquel une grande majorité de membres du VLD s'étaient prononcés contre l'octroi du droit de vote aux étrangers non européens(2).

À l'occasion de l'enterrement, suivi par une nombreuse assistance, de la jeune Marocaine assassinée de 9 ans Loubna Benaïssa, le 8 mars 1997, le journaliste de la BRT Ivan De Vadder demanda à l'ancien premier ministre Jean-Luc Dehaene si l'heure n'était pas venue d'accorder aux étrangers le droit de vote aux élections communales. En réponse, le premier ministre annonça qu'«à l'heure actuelle, un débat sur l'octroi du droit de vote aux immigrants n'est en tout cas pas impossible». À la suite des propos de Dehaene, tous les bureaux de partis examinèrent cette thématique le même jour. Au nom de son parti, le président du SP Louis Tobback se dit «en principe» favorable à l'idée de l'octroi du droit de vote aux étrangers, à la condition qu'il se fasse «rapidement et sur la base d'un consensus». En même temps, il souligna que la naturalisation est une voie d'accès plus large au droit de vote. Par la voix de son vice-président Elio Di Rupo, le PS adopta une attitude positive à l'égard du droit de vote pour tous les étrangers. Le PSC s'empressa de proclamer que la Chambre était saisie d'une série de propositions de loi accordant le droit de vote qu'il avait déposées. Seuls les libéraux soulignèrent que le droit de vote devaient rester liés à la nationalité. Le Vlaams Blok souligna que le droit de vote des étrangers était inadmissible et accusa Dehaene de commettre «une tentative de récupération politique condamnable»(3).

Le 11 mars 1997, la parlementaire Agalev Ria Van den Heuvel déposa au Conseil flamand une motion qui priait le gouvernement flamand de «mettre tout en œuvre pour faire accepter par de larges couches de la population le droit de vote des immigrants aux élec-

In februari 1997 verklaarde oppositielid Willy Cortois (VLD) zich weliswaar bereid om mee werk te maken van de toepassing van de Europese richtlijn, maar verzette hij zich wel tegen de toekenning van kiesrecht aan «migranten», waarmee hij niet-EU-vreemdelingen bedoelde, omdat zulks een «strategische flater» zou zijn gezien «de doorsnee-Belg nog niet rijp is voor het stemrecht voor migranten»(1). Hierdoor suggereerde de liberaal dat de afwijzende houding van de VLD tegenover het vreemdelingenstemrecht niet louter tot een principiële positie aangaande de koppeling tussen staatsburgerschap en kiesrecht terug te voeren was, maar net zo goed het gevolg was van electorale motieven. In dit kader dient gewezen te worden naar de grootst opgezette bevraging die de VLD in 1995 onder haar aanhang georganiseerd had, het zogenaamd «VLD-referendum», en waarbij een grote meerderheid van de VLD-leden zich had uitgesproken tegen de toekenning van kiesrecht aan niet-Europese vreemdelingen(2).

Naar aanleiding van de druk bijgewoone begrafenis van het vermoorde 9-jarige Marokkaanse meisje Loubna Benaïssa op 8 maart 1997 stelde de BRT-journalist Ivan De Vadder aan toenmalige eerste minister Jean-Luc Dehaene de vraag of het geen tijd was om gemeentelijk kiesrecht aan vreemdelingen toe te kennen. De eerste minister verkondigde daarop dat «vandaag een debat rond gemeentelijk stemrecht voor migranten alleszins niet onmogelijk is». Naar aanleiding van Dehaenes uitspraken behandelden alle partijbureaus de betreffende thematiek op dezelfde dag. SP-voorzitter Louis Tobback stelde zich namens zijn partij «in principe» positief op tegenover de idee van kiesrecht voor vreemdelingen mits de toekenning «snel en op basis van consensus» zou kunnen gebeuren. Tegelijkertijd wees hij erop dat naturalisatie een ruimere weg naar stemrecht biedt. Bij monde van vice-voorzitter Elio Di Rupo stelde de PS zich positief op tegenover kiesrecht voor alle vreemdelingen. De PSC was er als de kippen bij om te verkondigen dat van hun kant in de Kamer een aantal wetsvoorstellen voor toekenning van kiesrecht op stapel stonden. Enkel de liberalen benadrukten dat stemrecht aan nationaliteit gekoppeld moest blijven. Het Vlaams Blok benadrukte dat stemrecht voor vreemdelingen uit den boze bleef en beschuldigde Dehaene van «een verwerpelijke politieke recuperatiepoging»(3).

Op 11 maart 1997 diende Agalev-parlements lid Ria Van den Heuvel in de Vlaamse Raad een motie in die de Vlaamse regering verzocht «alles in het werk te stellen om het gemeentelijk stemrecht voor migranten ingang te doen vinden in brede lagen van de bevolking

(1) *Annales* Chambre, 1996-1997, o.c., 277,9.

(2) D. Jacobs, o.c., p. 196.

(3) D. Jacobs, o.c., p. 197.

(1) *Handelingen* Kamer, 1996-1997, o.c., 277,9.

(2) D. Jacobs, o.c., blz. 196.

(3) D. Jacobs, o.c., blz. 197.

tions communales, pour le faire accéder au rang des sujets susceptibles d'être discutés et pour le défendre en concertation avec le gouvernement fédéral»(1). Sur ce, les membres du Vlaams Blok Filip Dewinter et Felix Strackx déposèrent une motion contraire qui priait le gouvernement flamand de «se distancier des propos tenus par certains de ses membres à titre personnel en faveur du droit de vote des étrangers et de s'opposer vigoureusement, au sein du comité de concertation, à l'octroi aux étrangers du droit de vote aux élections communales».

Ils affirmèrent que «sous un angle politique déterminé, on abuse de la compassion justifiée de la population flamande pour la famille de Loubna Benaïssa pour placer à l'ordre du jour le droit de vote des étrangers»(2).

Les membres du Vlaams Blok firent valoir que le droit de vote doit rester subordonné à la nationalité, «comme c'est le cas dans presque tous les États démocratiques, partout dans le monde», et que son octroi «aurait des conséquences désastreuses pour la représentation des Flamands au sein des conseils communaux bruxellois», alors que selon son plan politique pour Bruxelles, le gouvernement avait quand même l'intention «de vouloir faire quelque chose contre la minorisation croissante des Flamands bruxellois»(3). Le lendemain, le président du PRL Louis Michel fit une ouverture marquant le soutien de son parti à la condition que certaines concessions soient faites à l'opposition — comme la suppression de l'obligation de voter. Durant la semaine qui suivit l'enterrement de Loubna, le syndicat socialiste francophone FGTB plaïda en faveur de l'octroi aux étrangers du droit de vote à tous les niveaux politiques.

Le 18 mars 1997, le bureau du CVP a déclaré à la presse maintenir son point de vue officiel (liaison de l'octroi du droit de vote aux ressortissants hors UE à la nationalité) et a annoncé qu'une enquête interne serait organisée au sein du parti avant de prendre définitivement attitude sur cette question au mois de mai. C'est pourquoi le 19 mars 1997, les membres CVP du Vlaamse Raad ont voté contre la motion déposée par Agalev appelant à octroyer le droit de vote aux ressortissants hors UE(4).

Le 29 avril 1997 les députés CVP Jacques Lefevre et Pierrette Cahay-Andre déposent des propositions

(1) Doc. Parlement flamand, 1996-1997, 575/1,2.

(2) Le membre du VLD André Deneys déclara, lui aussi, que la parlementaire d'Agalev avait commis l'erreur de «lier cette motion à la tragédie qui avait frappé la famille Benaïssa, ce qui est perçu comme une manœuvre artificielle et constitue en fait un usage abusif de motions justifiées» (soulignage par le Vlaams Blok) (*Compte rendu analytique*, Parlement flamand, 1996-1997, n° 33, 19).

(3) Doc. Parlement flamand, 1996-1997, 576/1,2.

(4) D. Jacobs, *o.c.*, p. 199.

en alles in het werk te stellen om het gemeentelijk stemrecht voor migranten bespreekbaar te maken en te verdedigen in overleg met de federale regering»(1). De Vlaams Blokbers Filip De Winter en Felix Strackx dienden daarop een tegenmotie in die de Vlaamse regering verzocht «afstand te nemen van de uitspraken die sommige van haar leden op persoonlijke titel deden ten voordele van het vreemdelingenstemrecht en zich in het Overlegcomité krachtig te verzetten tegen de toekenning van gemeentelijk kiesrecht aan vreemdelingen».

Zij stelden dat «vanuit bepaalde politieke hoek misbruik wordt gemaakt» van het «terechte medeleven van de Vlaamse bevolking voor de familie Loubna Benaïssa, om het stemrecht voor vreemdelingen op de politieke agenda te plaatsen»»(2).

De Vlaams Blokbers argumenteerden dat het kiesrecht gekoppeld dient te blijven aan de nationaliteit «zoals dit in bijna alle democratische Staten, waar ook ter wereld het geval is» en dat toekenning «rampzalige gevolgen zou hebben voor de vertegenwoordigers van de Vlamingen in de Brusselse gemeenteraden», terwijl de regering volgens haar Beleidsplan Brussel toch van plan was «iets te willen doen tegen de verdere minorisering van de Brusselse Vlamingen»(3). De dag nadien maakte PRL-voorzitter Louis Michel een opening voor steun van zijn partij mits bepaalde toegevingen aan de oppositie — zoals afschaffing van de stemplicht — zouden worden gedaan. In de week volgend op de begrafenis van Loubna bepleitte de Franstalige socialistische vakbond FGTB de toekenning van kiesrecht aan vreemdelingen op alle politieke niveaus.

Op 18 maart 1997 meldde het CVP-partijbestuur aan de pers voorlopig het officiële standpunt (dat kiesrecht voor niet-EU-vreemdelingen aan de nationaliteit koppelde) te behouden en een interne bevraging binnen de partij te organiseren alvorens in mei een definitief standpunt in te nemen. Daarom stemde ze op 19 maart 1997 in de Vlaamse Raad tegen een Agalev-motie die oproep tot toekenning van kiesrecht aan niet-EU-vreemdelingen.(4).

Op 29 april 1997 dienden PSC-kamerleden Jacques Lefevre en Pierrette Cahay-Andre voorstellen in om

(1) Stuk Vlaams parlement, 1996-1997, 575/1,2.

(2) Ook de VLD'er André Deneys stelde dat de Agalevster de fout maakte «deze motie te koppelen aan de tragedie die de familie Benaïssa is overkomen. Dit komt kunstmatig over en is eigenlijk het misbruiken van terechtste emoties (onderlijning Vlaams Blok)» (*Beknopt verslag*, Vlaams Parlement 1996-1997, nr. 33, 19).

(3) Stuk Vlaams Parlement, 1996-1997, 576/1,2.

(4) D. Jacobs, *o.c.*, blz. 199.

visant notamment à octroyer aux non-Belges le droit de vote après 5 années de séjour et le droit d'éligibilité après 10 années de séjour. Le 13 mai 1997, les socialistes Roger Lallemand (PS) et Philippe Mahoux (PS) déposent au Sénat une proposition « ouverte » de révision de la Constitution dissociant le droit de vote aux élections communales et aux élections provinciales de la citoyenneté.

Le 20 mai 1997, le CVP opte à nouveau pour un compromis. Le parti continue à coupler l'octroi du droit de vote aux ressortissants hors UE à l'acquisition de la nationalité, mais il s'oppose en même temps à toute autre « simplification et objectivation » de la procédure de naturalisation. Il a été dit au même moment qu'après les élections communales de 2000, on procéderait à une évaluation afin de savoir s'il n'aurait pas lieu d'octroyer aux étrangers le droit de vote aux élections communales. Pour ce faire, les dirigeants du CVP ont prôné une modification ouverte de la Constitution(1). Le VLD a rapidement fait savoir qu'il ne soutiendrait pas pareille initiative.

Sous l'impulsion de Bert Anciaux, la VU — deuxième parti flamand après Agalev — a repris dans son programme l'octroi aux étrangers du droit de vote aux élections communales, en fixant comme conditions que les intéressés séjournent dans le pays depuis 5 ans, qu'ils connaissent la langue de la région et qu'ils paient des impôts. Le premier ministre Dehaene a promis, lors des États généraux du CECLR, que les étrangers hors UE jouiraient du droit de vote aux élections communales de 2006.

Lors du Conseil des ministres du 13 février 1998, le gouvernement adopte un avant-projet de loi octroyant aux ressortissants UE le droit de vote aux élections communales de 2000. M. Dehaene n'a pas oublié les étrangers non européens. Quelques jours après le dépôt de l'avant-projet relatif aux élections, il a déposé, au nom du gouvernement deux amendements à la proposition Clerfayt amendée qui, bien qu'ayant été approuvée en commission de la Chambre, fut rejetée en assemblée plénière. Le premier de ces amendements prévoyait qu'une loi accordant le droit de vote aux ressortissants hors UE pourrait être adoptée à la majorité simple. Le deuxième prévoyait que l'octroi de ce droit de vote ne pourrait pas intervenir avant le 1^{er} janvier 2001.

Le 10 mars 1998 le VLD et le PRL annoncent en commission de la Chambre qu'ils bloqueront toute proposition de modification ouverte de la Constitution. Les libéraux francophones rejetaient toute possibilité d'octroi du droit de vote aux ressortissants hors UE.

onder andere niet-Belgen na een verblijf van 5 jaar het actief kiesrecht en na een verblijf van 10 jaar het passief kiesrecht te verlenen. Op 13 mei 1997 dienden de socialisten Roger Lallemand (PS) en Philippe Mahoux (PS) in de Senaat een « open » voorstel tot grondwetsherziening in dat het gemeentelijke en provinciale kiesrecht ontkoppelde van het staatsburgerschap.

Op 20 mei 1997 opteert de CVP weer voor een compromis. De partij blijft het kiesrecht voor niet-EU-vreemdelingen koppelen aan de eis van nationaliteitsverwerving, maar stelt zich tegelijk op voor een eventuele verdere « vereenvoudiging en objectivering » van de naturalisatieprocedure. Tegelijkertijd werd gesteld dat na de gemeenteraadsverkiezingen van 2000 geëvalueerd zou worden of men toch niet tot toekenning van gemeentelijk vreemdelingenstembrecht zou overgaan. Daartoe bepleitte het CVP-partijbestuur een open grondwetswijziging(1). De VLD liet prompt weten een dergelijk initiatief niet te zullen steunen.

Onder impuls van Bert Anciaux nam de VU — als tweede Vlaamse partij na Agalev — het gemeentelijke kiesrecht voor alle vreemdelingen — zij het mits zij vijf jaar in het land verblijven, de streektaal kennen en belastingen betalen — op in haar partijprogramma. Premier Dehaene beloofde op de Staten-Generaal van het CGKR dat niet-EU-vreemdelingen in het jaar 2006 van het gemeentelijk kiesrecht zouden kunnen genieten.

Op de Ministerraad van 13 februari 1998 keurde de regering een voorontwerp van wet goed dat de bepalingen bevatte die het kiesrecht aan EU-burgers voor de gemeenteraadsverkiezingen voor het jaar 2000 toekende. Dehaene was ook de niet-Europese vreemdelingen niet vergeten. Enkele dagen na het neerleggen van het voorontwerp betreffende de verkiezingen diende hij namens de regering twee gekoppelde amendementen in op het eerder door de Kamercommissie goedgekeurde — maar door de Kamer afgekeurde — geamendeerde voorstel Clerfayt. In het eerste werd bepaald dat een wet die kiesrecht voor niet-EU-vreemdelingen zou toekennen met gewone meerderheid goedgekeurd zou kunnen worden. In het tweede werd bepaald dat die invoering echter niet voor 1 januari 2001 zou kunnen plaatsvinden.

Op 10 maart 1998 maakten de VLD en de PRL in de Kamercommissie voor grondwetsherziening duidelijk dat zij de goedkeuring van een dergelijke open grondwetswijziging zouden afblokken. De Franstalige liberalen wilden geen mogelijkheid tot toekenning van kiesrecht aan niet-EU-vreemdelingen toelaten.

(1) D. Jacobs, *o.c.*, p. 201.

(1) D. Jacobs, *o.c.*, blz. 201.

Quelques jours plus tard, le ministre président wallon Robert Collignon (PS) déclarait dans *Le Soir* qu'il était favorable à une défédéralisation de la législation électorale — vieille revendication flamande que le VLD avait encore fait valoir peu de temps auparavant — afin que la Wallonie puisse accorder de manière autonome à tous les non-Belges le droit de vote aux élections locales et régionales(1).

Fin mars, 15 000 personnes ont manifesté à Bruxelles dans le cadre de la journée internationale antiracisme en faveur de l'octroi à tous les non-Belges du droit de vote aux élections communales. On a également appris que Mostafa Ouezekhti élu au conseil régional bruxellois avait quitté Écolo pour rejoindre les rangs du PRL-FDF.

La presse francophone y a vu le signe avant-coureur d'un soutien du PRL-FDF à une révision ouverte de la Constitution(2), ce qui laissait augurer que la majorité des deux tiers serait atteinte.

Et le PRL rentra effectivement dans le rang. Dès le 31 mars 1998, Didier Reynders (PRL-FDF) déposa un étonnant amendement de révision de la Constitution qui proposait d'accorder aux ressortissants hors UE le droit de vote aux élections communales à la condition qu'ils «s'engagent formellement à respecter la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales»(3).

La condamnation de la Belgique par la Cour de justice dans une affaire concernant l'octroi du droit de vote aux ressortissants européens et l'astreinte que la Belgique risquait de se voir infliger ont conduit le gouvernement Dehaene à s'empresser d'entamer, au cours de la première quinzaine du mois de juillet, des négociations avec le PRL-FDF sur la question de la révision de la Constitution. Les libéraux francophones annoncèrent qu'ils étaient prêts à soutenir le gouvernement à condition que les Belges vivant à l'étranger se voient rapidement accorder le droit de vote et que la procédure de naturalisation soit considérablement assouplie. Il s'agissait, à n'en point douter, d'une nouvelle stratégie du PRL-FDF afin de s'attirer les faveurs des nouveaux électeurs potentiels qui avaient jusque là été séduits principalement par ÉCOLO, le PS et le PSC. À l'automne 1998, la loi sur les naturalisations fut effectivement assouplie en échange de l'appui du PRL pour réviser l'article 8 de la Constitution.

Consécutivement à la révision de la Constitution du 11 décembre 1998, l'article 8 de notre charte fondamentale fut modifiée comme suit. Le nouvel ali-

Enkele dagen later bepleitte de Waalse minister-president Robert Collignon (PS) in «*Le Soir*» een defederalisering van de kieswetgeving — een oude Vlaamse eis die juist nog door de VLD was bepleit — zodat Wallonië zelfstandig op lokaal en deelstaatniveau het kiesrecht aan alle niet-Belgen kon toekennen.(1).

Eind maart betoogden 15 000 mensen in Brussel in het kader van de internationale antiracismedag voor de toekenning van gemeentelijk kiesrecht aan alle niet-Belgen. Ook raakte bekend dat Mostafa Ouezekhti, verkozen in de Brusselse Gewestraad, van Ecolo naar PRL-FDF overstapte.

De Franstalige pers zag daarin de voorbode van een steunverlening van de PRL-FDF voor een open grondwetsherziening(2) die het bereiken van een tweederde meerderheid in het verschiep zou brengen.

De PRL draaide inderdaad bij. Reeds op 31 maart 1998 diende Didier Reynders (PRL-FDF) een opmerkelijk amendement voor herziening van de Grondwet in waarbij voorgesteld werd aan niet-EU-onderdanen het gemeentelijk kiesrecht toe te kennen als zij «er zich formeel toe verbinden het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden in acht te nemen»(3).

De veroordeling van België door het Hof van Justitie inzake het EU-stemrecht en de mogelijkheid dat België een dwangsom zou worden opgelegd zetten de regering-Dehaene er in de eerste helft van juli toe aan om snel met de PRL-FDF te onderhandelen over het vraagstuk van de grondwetsherziening. De Franstalige liberalen lieten weten de regering te willen steunen als er toekenning van kiesrecht aan Belgen in het buitenland kwam en de naturalisatieprocedure drastisch versoepeld werd. Ongetwijfeld was dit een nieuwe strategie van de PRL-FDF om de potentieel nieuwe kiezers, waarvoor tot dan toe vooral Ecolo, PS en PSC, het hadden opgenomen, voor haar te winnen. In het najaar van 1998 werd de naturalisatiewet inderdaad versoepeld in ruil voor de steun die de PRL had verleend aan de herziening van grondwetsartikel 8.

Door de grondwetswijziging van 11 december 1998 werd artikel 8 van de Grondwet als volgt gewijzigd. Het nieuwe lid 3 bepaalde dat de wet het stemrecht

(1) *Le Soir*, 14 mars 1998, cité par D. Jacobs, *o.c.*, p. 203.

(2) *Le Soir*, 21 mars 1998, cité par D. Jacobs, *o.c.*, p. 240.

(3) Doc. Chambre, 1995-1996, 354/14, p. 1.

(1) «*Le Soir*», 14 maart 1998, aangehaald door D. Jacobs, *o.c.*, blz. 203.

(2) «*Le Soir*», 21 maart 1998, aangehaald door D. Jacobs, *o.c.*, blz. 204.

(3) Stuk Kamer, 1995-1996, 354/14, blz. 1.

néa 3 prévoit que la loi peut organiser le droit de vote des citoyens de l'Union européenne n'ayant pas la nationalité belge, conformément aux obligations internationales et supranationales de la Belgique. Aux termes du nouvel alinéa 4, ce droit de vote peut être étendu par la loi aux résidents en Belgique qui ne sont pas des ressortissants d'un État membre de l'Union européenne, dans les conditions et selon les modalités déterminées par ladite loi. Celle-ci ne pouvait cependant pas être adoptée avant le 1^{er} janvier 2001.

Dans l'intervalle, le SP avait plaidé, lors de son congrès d'avenir de 1998, en faveur du droit de vote aux élections communales et provinciales pour les personnes originaires d'un pays hors UE et en situation de séjour légal dans notre pays depuis au moins cinq ans(1).

Les élections du 13 juin 1999 ont amené au pouvoir le gouvernement arc-en-ciel Verhofstadt I^{er}. Durant les négociations en vue de la formation du gouvernement, le VLD s'est opposé à l'introduction du droit de vote au niveau communal pour les étrangers, ce qui était une exigence d'AGALEV et d'ECOLO, mais les libéraux flamands ont en revanche accepté d'assouplir et d'accélérer la procédure de naturalisation avant la fin de l'année(2). En application de l'accord de gouvernement(3), le Conseil des ministres a approuvé en première lecture, le 24 septembre 1999, un projet de loi visant à assouplir l'acquisition de la nationalité belge et le gouvernement a approuvé le 17 novembre 1999 un projet de loi modifiant plusieurs dispositions relatives à l'acquisition de la nationalité belge, après y avoir apporté des adaptations en vue de tenir compte des observations du Conseil d'État.

Le 13 décembre 1999, le président du SP, Patrick Janssens, déclare qu'il préférerait personnellement que l'on octroie d'abord aux étrangers le droit de vote aux élections communales avant de revoir le Code de la nationalité. Selon lui, la logique d'intégration a été inversée. Le SP a cependant respecté l'accord de gouvernement(4).

(1) W. Somers (Groupe VB de la Chambre), «*Standpunten politieke partijen over het migrantenstemrecht*», 30 novembre 2001.

(2) M. Deweerdt «*Overzicht van het Belgisch politiek gebeuren in 1999*», *Res Publica*, 2000, (167-246), p. 206.

(3) «*Om de integratie van vreemdelingen te bevorderen, zou de nationaliteitswetgeving versoepeld worden. De asielprocedure zou vereenvoudigd en ingekort worden. Uitgeprocedeerde asielzoekers en andere illegale vreemdelingen zouden onder bepaalde voorwaarden hun verblijf kunnen regulariseren*», dans : M. Deweerdt, *op. cit.*, p. 192.

(4) M. Deweerdt, *op. cit.*, p. 207.

kan regelen van de burgers van de Europese Unie die niet de Belgische nationaliteit hebben en dit overeenkomstig de Belgische internationale en supranationale verplichtingen. Volgens het nieuwe lid 4 kan dit stemrecht worden uitgebreid tot de in België verblijvende niet-Europese onderdanen en dit onder de voorwaarden en op de wijze door de wet bepaald. Deze wet kon evenwel niet worden aangenomen voor 1 januari 2001.

Intussen had de SP op haar toekomstcongres van 1998 gepleit voor de toekenning van gemeentelijk en provinciaal stemrecht aan inwoners die van buiten de EU komen en die minstens vijf jaar wettig in ons land verblijven(1).

Na de verkiezingen van 13 juni 1999 kwam de paars-groene regering Verhofstadt I aan de macht. Tijdens de regeringsonderhandelingen had de VLD zich verzet tegen de invoering van het gemeentelijk vreemdelingenstemrecht, zoals AGALEV en ECOLO eisten, maar de Vlaamse liberalen hadden er wel mee ingestemd tegen het einde van het jaar de naturalisatieprocedure te versoepelen en te versnellen(2). In navolging van het regeerakkoord(3) keurde de Ministerraad op 24 september 1999 in eerste lezing een wetsontwerp goed om de verwerving van de Belgische nationaliteit verder te versoepelen en op 17 november 1999 keurde de regering het wetsontwerp tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de verwerving van de Belgische nationaliteit goed, nadat zij het had aangepast aan de bemerkingen van de Raad van State.

Op 13 december 1999 stelde SP-voorzitter Patrick Janssens dat hij persoonlijk liever eerst gemeentelijk stemrecht had toegekend aan vreemdelingen vooraleer de nationaliteitswetgeving zou worden herzien. Volgens hem werd de integratielogica omgekeerd. Toch zou de SP zich aan het regeerakkoord houden(4).

(1) W. Somers (Kamerfractie VB), *Standpunten politieke partijen over het migrantenstemrecht*, 30 november 2001.

(2) M. Deweerdt «*Overzicht van het Belgisch politiek gebeuren in 1999*», *Res Publica*, 2000, (167-246), blz. 206.

(3) «*Om de integratie van vreemdelingen te bevorderen, zou de nationaliteitswetgeving versoepeld worden. De asielprocedure zou vereenvoudigd en ingekort worden. Uitgeprocedeerde asielzoekers en andere illegale vreemdelingen zouden onder bepaalde voorwaarden hun verblijf kunnen regulariseren*», in : M. Deweerdt, *op. cit.*, blz. 192.

(4) M. Deweerdt, *op. cit.*, blz. 207.

D. 2000-2003

Malgré les critiques formulées par le VLD fin 1999, la Chambre et le Sénat ont approuvé respectivement le 20 janvier 2000 et le 17 février 2000 le projet de loi assouplissant le Code de la nationalité.

La loi du 1^{er} mars 2000 modifiant certaines dispositions relatives à la nationalité belge (*Moniteur belge* du 6 avril 2000) est entrée en vigueur le 1^{er} mai 2000. Elle étendait la possibilité d'acquisition de la nationalité belge par une déclaration de nationalité auprès du service communal de l'état civil — réservée jusqu'alors aux étrangers nés en Belgique — aux personnes dont un des parents au moins était belge et aux étrangers qui avaient eu leur résidence principale en Belgique pendant au moins sept ans et qui, au moment de la déclaration, étaient en possession d'un permis de séjour à durée illimitée ou d'une autorisation d'établissement.

La naturalisation peut désormais être accordée par la Chambre après trois ans de résidence au lieu de cinq (ou après deux ans au lieu de trois pour les réfugiés et les apatrides). La volonté d'intégration, dont le parquet devait auparavant s'assurer à l'aide d'un questionnaire, est supposée attestée, selon la nouvelle réglementation, par la demande de naturalisation elle-même. Pour faire opposition sur d'autres bases, le parquet ne dispose plus, désormais, que d'un mois au lieu de quatre.

Cette loi de naturalisation accélérée a permis et permet toujours à de nombreux étrangers d'obtenir la citoyenneté européenne — liée à la citoyenneté belge —, une citoyenneté dont ils ne bénéficieraient jamais dans d'autres pays de l'Union européenne.

Les chiffres qui suivent permettent de se faire une idée des conséquences immédiates de la loi : selon des informations publiées en mars 2001, 24 878 personnes ont fait une déclaration de nationalité entre mai et novembre, contre 5 273 seulement durant toute l'année 1999. Le nombre de naturalisations a lui aussi augmenté. Entre mai et décembre 2000, la Chambre des représentants a été saisie de 13 337 demandes, contre 12 203 sur l'ensemble de l'année 1999(1).

Malgré l'assouplissement véritablement dramatique de la législation sur la nationalité, qui octroie le droit de vote aux étrangers à tous les niveaux, les partisans du droit de vote aux étrangers ne restèrent pas les bras croisés et plusieurs propositions de loi furent déposées par les partis de gauche et les partis francophones.

(1) M. Deweerdt, «Overzicht van het Belgische politiek gebeuren in 2000», «Res Publica», 2001, (215-315), p. 234.

D. 2000-2003

Ondanks de kritiek die er eind 1999 ook in de VLD was gerezen keurden de Kamer (op 20 januari 2000) en de Senaat (op 17 februari 2000) het wetsontwerp over de versoepeling van de nationaliteitswetgeving goed.

De wet van 1 maart 2000 tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de Belgische nationaliteit (*Belgisch Staatsblad* van 6 april 2000) werd op 1 mei 2000 van kracht. Deze wet verruimde de mogelijkheid om door een nationaliteitsverklaring bij de gemeentelijke dienst van de burgerlijke stand de Belgische nationaliteit te verwerven, die tot dan toe gold voor vreemdelingen die in België geboren zijn, tot personen die ten minste één Belgische ouder hebben en tot vreemdelingen die gedurende ten minste zeven jaar ononderbroken hun hoofdvverblijf in België gevestigd hadden en op het tijdstip van de verklaring in het bezit zijn van een verblijfsvergunning van onbeperkte duur of van een machtiging tot vestiging.

Naturalisatie kan worden verleend door de Kamer na een verblijfsduur van voortaan drie in plaats van vijf jaar (twee in plaats van drie jaar voor vluchtelingen en staatlozen). De integratiewil, die vroeger door het parket moest worden onderzocht aan de hand van een vragenlijst, wordt in de nieuwe regeling verondersteld te blijken uit het naturalisatieverzoek zelf. Voor verzet op andere gronden beschikt het parket nog over slechts één maand in plaats van vier maanden.

Door deze snel-Belg-wet kregen en krijgen vele vreemdelingen het Europees burgerschap — verbonden aan het Belgisch staatsburgerschap — in de schoot geworpen, een burgerschap dat ze in andere landen van de Europese Unie nooit zouden krijgen.

Om een idee te geven over de onmiddellijke gevolgen van de wet: volgens gegevens die in maart 2001 bekendgemaakt werden, hebben tussen mei en november 24 878 personen een naturalisatieverklaring afgelegd, tegenover slechts 5 273 tijdens het hele jaar 1999. Ook het aantal naturalisaties steeg. Tussen mei en december 2000 ontving de Kamer van volksvertegenwoordigers 13 337 aanvragen, tegenover 12 203 in heel 1999(1).

Ondanks de ronduit dramatische versoepeling van de nationaliteitswetgeving, die vreemdelingen het stemrecht op alle niveaus toekent, zaten de voorstanders van het vreemdelingenstemrecht niet stil en werden door de linkse en Franstalige partijen verschillende wetsvoorstellen ingediend.

(1) M. Deweerdt, «Overzicht van het Belgische politiek gebeuren in 2000», *Res Publica*, 2001, (215-315), blz. 234.

Les propositions de loi Decroly-Talhaoui (Écolo-Agalev)(1) et Lozie-Nagy (Agalev-Écolo)(2) visent à octroyer le droit de vote et d'éligibilité aux élections communales aux ressortissants non européens qui résident — légalement(3) — sur le territoire depuis au moins cinq ans. En outre, les auteurs visent également à supprimer l'article *1bis* de la loi électorale communale, de telle sorte que les non-Belges ne soient plus obligés de s'inscrire préalablement sur les listes électorales pour pouvoir exercer leur droit de vote.

Il est très important de souligner que, selon les auteurs de ces propositions, l'octroi du droit de vote aux élections communales n'est qu'un premier pas vers une participation démocratique plus large. Selon eux, le droit de vote et d'éligibilité en faveur des étrangers devra également être applicable, à l'avenir, aux élections provinciales, régionales et européennes. Ces auteurs ont également annoncé des propositions de loi spécifiques visant à supprimer, à terme, la condition de nationalité requise pour siéger au conseil de CPAS et pour exercer un mandat de bourgmestre ou d'échevin.

Les propositions de loi Di Rupo (PS)(4) et Mahoux-Daïf (PS)(5) visent à octroyer le droit de vote et d'éligibilité à tous les citoyens de pays tiers inscrits au registre de la population de la commune — et ce, non seulement aux élections communales mais aussi aux scrutins provinciaux —, ainsi que le droit d'exercer des fonctions exécutives à ces deux niveaux.

Selon ces propositions de loi, la commune est obligée d'envoyer d'office la preuve de l'inscription sur les listes électorales à tous ses habitants non belges inscrits dans les registres de la population. Il suffit alors aux personnes concernées de renvoyer cette preuve pour pouvoir participer aux élections communales et provinciales.

Selon les auteurs, le lien absolu entre la nationalité et le droit de vote au niveau local n'a aucun sens. Les socialistes francophones estiment à ce propos qu'en maintenant le fossé politique entre les citoyens non belges ressortissants de l'UE et les autres, on fait naître chez ces derniers un sentiment d'exclusion qui va à l'encontre de l'objectif d'une intégration équilibrée

De wetsvoorstellen Decroly-Talhaoui (Écolo-Agalev)(1) et Lozie-Nagy (Agalev-Écolo)(2) strekken ertoe het actief en passief gemeentelijk stemrecht toe te kennen aan niet-Europese onderdanen die sinds ten minste vijf jaar — wettig(3) — op het grondgebied verblijven. Daarnaast beogen de indieners ook artikel *1bis* van de gemeentekieswet op te heffen, zodat niet-Belgen niet meer verplicht zouden worden zich voorafgaandelijk in te schrijven op de kiezerslijsten, teneinde hun stemrecht uit te oefenen.

Zeer belangrijk om te vermelden is dat volgens de indieners de toekenning van gemeentelijk stemrecht slechts een eerste stap is naar een ruimere democratische participatie. Volgens hen moet het actief en passief vreemdelingenstemrecht in de toekomst ook gelden voor de provincieraadsverkiezingen, de gewestraadsverkiezingen en de Europese parlementsverkiezingen. Ook de nationaliteitsvereiste om zitting te hebben in de OCMW-Raad moet op termijn worden afgeschaft. Hetzelfde geldt voor de uitoefening van het burgemeester- en het schepenaamt. De indieners kondigden specifieke wetsvoorstellen aan.

De wetsvoorstellen Di Rupo (PS)(4) et Mahoux-Daïf (PS)(5) beogen het actief en passief kiesrecht toe te kennen aan alle in het bevolkingsregister van de gemeente ingeschreven burgers uit derde landen, en dit niet alleen bij de gemeente-, maar tevens voor de provincieraadsverkiezingen, alsook het recht om op deze beide niveaus uitvoerende ambten te kunnen bekleden.

In deze wetsvoorstellen wordt de gemeente verplicht om aan al haar in de bevolkingsregisters ingeschreven niet-Belgische inwoners ambtshalve het bewijs van inschrijving op de kiezerslijsten op te sturen. De betrokkenen moeten dat bewijs dan alleen maar terugzenden om te kunnen deelnemen aan de gemeente- en provincieraadsverkiezingen.

Volgens de indieners heeft het absolute verband tussen nationaliteit en actief stemrecht op lokaal niveau geen zin. Ook is het volgens de Franstalige socialisten zo dat: «Als men de politieke kloof tussen niet-Belgische EU-burgers en de anderen handhaaft, versterkt men bij die laatsten een gevoel van uitsluiting dat haaks staat op de doelstelling van een even-

(1) Doc. Chambre, 2000-2001, n° 917/1.

(2) Doc. Chambre, 2000-2001, n° 548/2, 1.

(3) L'obligation selon laquelle il doit s'agir d'une période de résidence légale n'apparaît cependant qu'une seule fois dans les développements de la proposition de loi Decroly-Talhaoui, et non dans le texte proprement dit de la modification légale proposée [S. Bouckaert, «*Het parlementaire denkwerk over het nieuwe nationaliteitsrecht*», in: M.-C. Foblets, R. Foqué et M. Verwilghen, «*Naar de Belgische nationaliteit/Devenir belge*», Bruxelles: Bruylant, 2002, (187-242), p. 229].

(4) Doc. Chambre, 2000-2001, n° 916/1.

(5) Doc. Chambre, 2000-2001, n° 587/2.

(1) Stuk Kamer, 2000-2001, nr. 917/1.

(2) Stuk Kamer, 2000-2001, nr. 548/2, 1.

(3) Dat het om een periode van wettig verblijf dient te gaan, blijkt evenwel slechts op één plaats in de toelichting bij het wetsvoorstel Decroly-Talhaoui, niet uit de tekst zelf van de voorgestelde wetswijziging [S. Bouckaert, «*Het parlementaire denkwerk over het nieuwe nationaliteitsrecht*», in: M.-C. Foblets, R. Foqué et M. Verwilghen, «*Naar de Belgische nationaliteit/Devenir belge*», Brussel: Bruylant, 2002, (187-242), blz. 229].

(4) Stuk Kamer, 2000-2001, nr. 916/1.

(5) Stuk Kamer, 2000-2001, nr. 587/2.

des diverses communautés constitutives de la population d'une entité locale.

Ces deux propositions de loi mentionnent un délai de cinq ans. En d'autres termes, ces conditions sont donc plus strictes (!) que la condition de séjour pour la naturalisation, qui a été ramenée à trois ans (1).

Les sénateurs F. Pehlivan (SP) et L. Tobback (SP) (2) plaident en faveur de l'octroi du droit de vote et d'éligibilité aux ressortissants de pays non membres de l'UE qui résident légalement en Belgique depuis au moins trois ans, et ce, tant pour les élections communales que provinciales.

La réglementation proposée applique toutefois ici le principe du vote obligatoire, tant pour les ressortissants que pour les non-ressortissants de l'UE. Il est fait référence à une résolution du Parlement européen qui appelle les États membres à accorder le droit de vote aux ressortissants de pays non membres de l'UE après un séjour de trois ans. Aux termes de la proposition de loi socialiste, après trois ans de séjour, les étrangers seraient automatiquement inscrits dans le registre des électeurs. Pour les auteurs, l'inscription automatique pouvait, contrairement à l'obligation de voter, être discutée, tout comme la durée de séjour minimale de trois ans. Tobback invitait à régler sans tarder la question du droit de vote pour les étrangers, parce qu'une longue discussion publique jouerait uniquement en faveur du Vlaams Blok.

Le 26 août 2001, le chef de file d'AGALEV, Jos Geysels, exhorta la majorité à mettre en œuvre le droit de vote des étrangers aux élections communales. Alors qu'il recevait l'appui du président du SP.A Patrick Janssens, le président du VLD Karel De Gucht réagit négativement. Dans l'émission télévisée «*De Zevende Dag*» du 2 septembre 2001, De Gucht déclara que d'après lui, il ne serait pas raisonnable d'encore vouloir régler l'instauration du droit de vote des étrangers avant les élections législatives suivantes, alors que les prochaines élections communales n'auront lieu qu'en 2006. Selon le président du VLD, cela ne ferait que jouer le jeu du Vlaams Blok.

Verhofstadt précisa clairement, lui aussi, que le gouvernement n'exécuterait que ce qui figurait dans l'accord de gouvernement, et il souligna que dans cet accord, il n'y avait aucune allusion au droit de vote des étrangers. Dans l'émission «*De Zevende Dag*» du 9 septembre 2001, Bart Somers, représentant du VLD

wichtige integratie van de verschillende gemeenschappen die samen de bevolking van een lokale entiteit vormen».

Deze twee wetsvoorstellen maken gewag van een termijn van vijf jaar. Deze eisen zijn dus met andere woorden strenger (!) dan de verblijfsvoorwaarde voor de naturalisatie die teruggebracht werd tot drie jaar (1).

Door de senatoren F. Pehlivan (SP) en L. Tobback (SP) (2) wordt gepleit om het actief en passief kiesrecht toe te kennen aan niet-EU-onderdanen die ten minste drie jaar wettig in België verblijven en dit zowel voor de gemeente- als de provincieraadsverkiezingen.

De voorgestelde regeling hanteert daarbij wel het principe van de opkomstplicht zowel voor de EU-onderdanen als voor de niet-EU-onderdanen. Er wordt verwezen naar een resolutie van het Europees Parlement die de lidstaten oproept om niet-EU-burgers na drie jaar verblijf stemrecht te verlenen. Na drie jaar verblijf zouden vreemdelingen in het sociaalistisch wetsvoorstel automatisch in het kiesregister worden ingeschreven. Voor de indieners was de automatische inschrijving, in tegenstelling tot de opkomstplicht, wel bespreekbaar, net zoals de minimale verblijfsduur van drie jaar. Tobback deed een oproep om dit vreemdelingenstemrecht er snel door te jagen omdat een lange publieke discussie enkel in het voordeel van het Vlaams Blok zou spelen.

Op 26 augustus 2001 riep AGALEV-voorman Jos Geysels de meerderheid op werk te maken van het gemeentelijk stemrecht voor vreemdelingen. Terwijl hij de steun kreeg van SP.A-voorzitter Patrick Janssens reageerde VLD-voorzitter Karel De Gucht negatief. In de televisie-uitzending «*De Zevende Dag*» van 2 september 2001 verklaarde De Gucht dat het volgens hem niet verstandig zou zijn om de invoering van het vreemdelingenstemrecht nog voor de volgende parlementsverkiezingen te willen regelen, terwijl de eerstvolgende gemeenteraadsverkiezingen pas in 2006 plaatsvinden. Dat zou volgens de voorzitter van de VLD alleen maar het Vlaams Blok in de kaart spelen.

Ook Verhofstadt maakte duidelijk dat de regering alleen zou uitvoeren wat er in het regeerakkoord stond en wees er op dat er in dat akkoord met geen woord gerept werd over vreemdelingenstemrecht. In «*De Zevende Dag*» van 9 september 2001 verklaarde Bart Somers, VLD-Kamerlid en burgemeester van

(1) M.-C. Foblets, «*Een nieuw nationaliteitsrecht? Enkele besluiten*», in: M.-C. Foblets, R. Foqué en M. Verwilghen, o.c., (531-578), p. 575.

(2) Doc. Sénat, 2000-2001, 880/2.

(1) M.-C. Foblets, «*Een nieuw nationaliteitsrecht? Enkele besluiten*», in: M.-C. Foblets, R. Foqué en M. Verwilghen, o.c., (531-578), blz. 575.

(2) Stuk Senaat, 2000-2001, 880/2.

et bourgmestre de Malines, déclara que l'instauration du droit de vote des étrangers en recourant à une majorité de rechange menacerait le gouvernement.

Au congrès du CD&V du 29 septembre 2001, un compromis intervint sur le droit de vote des étrangers, qui compte au sein du CD&V à la fois des opposants [(par exemple Marc Van Peel et Pieter De Crem(1))] et des partisans (par exemple Stefaan De Clercq et Marc Eyskens). Ici aussi, la question est corrélée à l'assouplissement de la législation sur la nationalité. Selon le CD&V, la participation politique passe normalement par l'acquisition de la nationalité, qui assure la participation à tous les niveaux.

Le CD&V veut rendre plus stricte la législation sur la nationalité en portant à nouveau à cinq ans la durée minimale de séjour et en exigeant du candidat à la nationalité belge qu'il possède une connaissance de base de la langue de la région ou s'applique à maîtriser cette langue. Ce n'est qu'au moment où une telle adaptation de la législation sur la nationalité aura été réalisée que le CD&V sera prêt à engager au Parlement le débat sur les circonstances dans lesquelles des personnes qui remplissent les nouvelles conditions de nationalité et sont donc sur la voie de l'intégration, mais qui peuvent produire des raisons fondées pour lesquelles elles ne font pas usage de ce droit, peuvent obtenir le droit de vote aux élections communales par le biais d'un droit d'inscription comme pour les citoyens de l'UE.

Le CD&V reste vague sur la question du sens que l'on pourrait donner à ces raisons fondées. Il est notamment fait référence à des immigrants qui proviennent d'un pays n'autorisant pas la double nationalité et qui, pour ce motif, ne peuvent pas devenir Belges sans perdre leur nationalité d'origine. Selon le président du congrès Nahima Lanjri, des raisons « subjectives » ne sont toutefois pas non plus exclues.

Patrick Dewael, du VLD, s'est déclaré personnellement favorable au droit des étrangers si un certain nombre de conditions sont réunies.

Dans son livre intitulé « *Wederzijds Respect* » (respect mutuel), il est certes écrit que les étrangers

(1) De Crem rejette l'idée que celui qui paie des impôts en Belgique a le droit de voter: «Payer l'impôt signifie engager une relation de service: on reçoit gratuitement un certain nombre de services dans le pays. Cela n'a rien à voir avec le vote.» Il affirme que les Flamands ne sont pas favorables au droit de vote des étrangers («*De Standaard Online*», 29 décembre 2001).

Mechelen, dat de invoering van het vreemdelingenstemrecht met een wisselmeerderheid de regering zou bedreigen.

Op het congres van de CD&V op 29 september 2001 werd er een compromis bereikt over het vreemdelingenstemrecht, dat binnen de CD&V zowel tegenstanders (bijvoorbeeld Marc Van Peel en Pieter De Crem(1)) als voorstanders (bijvoorbeeld Stefaan De Clercq en Marc Eyskens) kent. Ook hier wordt de kwestie in verband gebracht met de versoepelde nationaliteitswetgeving. De politieke participatie gebeurt volgens de CD&V normaal via de nationaliteitsverwerving die de participatie op alle niveaus verzekert.

De CD&V wil de nationaliteitswetgeving verstrengen door de minimale verblijfsduur opnieuw op vijf jaar te brengen en door van de kandidaat-Belg te eisen dat hij over een basiskennis van de streektaal beschikt of zich inspant om die taal machtig te worden. Pas op het moment dat van een dergelijke aanpassing van de nationaliteitswetgeving werk wordt gemaakt, is de CD&V bereid om in het Parlement het debat aan te gaan onder de voorwaarden waaronder mensen die aan de nieuwe nationaliteitsvoorwaarden voldoen en dus integratiebereid zijn, maar die gegronde redenen kunnen aanvoeren waarom zij van dit recht geen gebruik maken, gemeentelijk stemrecht kunnen krijgen middels een inschrijvingsrecht zoals voor de EU-burgers.

De CD&V blijft vaag over wat er onder die gegronde redenen zou kunnen worden begrepen. Er wordt onder meer verwezen naar immigranten die uit een land komen dat de dubbele nationaliteit niet toestaat en die om die reden geen Belg kunnen worden zonder hun oorspronkelijke nationaliteit te verliezen. Volgens congresvoorzitter Nahima Lanjri zijn echter ook «subjectieve» redenen niet uitgesloten.

VLD'er Patrick Dewael verklaarde zich persoonlijk voor het vreemdelingenstemrecht gewonnen, indien aan een aantal voorwaarden is voldaan.

In zijn boek *Wederzijds respect* wordt weliswaar gesteld dat vreemdelingen Belg moeten worden,

(1) De Crem verwerpt de idee dat wie belastingen in België betaalt, het recht heeft om te stemmen: «Belasting betalen betekent een service relatie aangaan: je krijgt een aantal diensten in het land gratis. Met stemmen heeft dat niets te maken». Hij stelt dat de Vlaming het vreemdelingenstemrecht niet genegen is (*De Standaard Online*, 29 december 2001).

doivent devenir belge s'ils veulent pouvoir voter mais dans le manuscrit d'origine, M. Dewael tenait un plaidoyer pour l'introduction d'un droit de vote aux élections communales en échange d'un renforcement de la législation relative à la nationalité.

M. Dewael indique, dans la version initiale de son livre, que la nationalité est une voie dépassée qui ne répond pas au principe de bon fonctionnement d'une démocratie.

Selon M. Dewael, à une époque où le sens des États-nations s'estompe sous l'influence de la globalisation de l'économie et des technologies de l'information sans frontières, le lien entre le droit de vote et la nationalité est de moins en moins pertinent: «Le vieux principe démocratique selon lequel celui qui paie des impôts peut avoir son mot à dire sur leur affectation, nous oblige à terme à réfléchir sur la suppression du lien entre la nationalité et le droit de vote»(1).

M. Dewael subordonne l'octroi du droit de vote aux étrangers à la condition d'une durée de résidence minimale de cinq ans.

Le 26 octobre 2001, le président du PS, M. Di Rupo, laissa entendre que son parti n'insisterait pas pour que soit introduit le droit de vote aux étrangers et que le VLD en échange n'accepterait pas de majorité de substitution pour la loi sur les repentis. Après la réaction négative des verts et du SP.A, M. De Gucht nia qu'il était question d'un marchandage mais il confirma aussi qu'il n'accepterait pas de majorité de substitution sur ces deux sujets (2).

Le 6 novembre 2001, la commission de l'Intérieur du Sénat entama la discussion sur l'octroi du droit de vote aux étrangers sur la base de la proposition Lozie-Nagy. À la demande du VLD et du CD&V, la commission organisa, le 20 novembre 2001, une audition de plusieurs experts sur les expériences dans les pays où existait le droit de vote des étrangers.

La veille, le chef de groupe VLD à la Chambre, M. Coveliers, s'était opposé à l'octroi du droit de vote aux étrangers au cours de la présente législature (le Vlaams Blok souligne). Les étrangers devaient selon lui d'abord devenir belges, ce qui était, selon lui, «l'enfance de l'art».

(1) Dewael cité dans «*De Morgen*», 18 octobre 2001.

(2) M. Deweerdt, *l.c.*, p. 182.

wanneer ze willen stemmen, maar in het oorspronkelijke manuscript hield Dewael een pleidooi voor het invoeren van het gemeentelijk vreemdelingenstemrecht in ruil voor een verstrenging van de nationaliteitswetgeving.

Dewael stelt in die oorspronkelijke versie van zijn boek dat de nationaliteit een achterhaalde weg is die voorbij gaat aan de principes van een goed functionerende democratie.

In een tijd waarin de betekenis van de Natiestaten onder invloed van de geglobaliseerde economie en van de alle grenzen overschrijdende informatietechnologie vervaagt, aldus Dewael, betekent de band tussen stemrecht en nationaliteit steeds minder: «Het oude democratische principe dat wie belastingen betaalt, mee mag beslissen over wat er met die belastingen gebeurt, verplicht ons op termijn na te denken over het loslaten van de band tussen nationaliteit en stemrecht»(1).

Dewael verbindt aan het vreemdelingenstemrecht een voorwaarde van een minimale verblijfsduur van vijf jaar.

Op 26 oktober 2001 liet PS-voorzitter Di Rupo verstaan dat zijn partij niet zou aandringen op de invoering van vreemdelingenstemrecht en dat de VLD in ruil geen wisselmeerderheid zou aanvaarden voor de spijtoptantenwet. Na negatieve reacties van de groenen en de SP.A ontkende De Gucht dat er sprake was van een koehandel, maar hij bevestigde tevens over beide onderwerpen geen wisselmeerderheid te zullen aanvaarden (2).

Op 6 november 2001 begon de Senaatscommissie voor Binnenlandse Zaken met de bespreking van het vreemdelingenstemrecht op basis van het wetsvoorstel Lozie-Nagy. Op verzoek van de VLD en de CD&V hield de commissie op 20 november 2001 een hoorzitting met enkele experts over de ervaringen in landen met vreemdelingenstemrecht.

De dag voordien had de VLD-Kamerfractie leider, de heer Coveliers, zich gekant tegende toekenning van vreemdelingenstemrecht, in deze legislatuur (onderlijning Vlaams Blok). Vreemdelingen moeten volgens hem eerst Belg worden wat volgens hem «makkelijk zat» is.

(1) Dewael geciteerd in *De Morgen*, 18 oktober 2001.

(2) M. Deweerdt, *l.c.*, blz. 182.

La proposition de loi en question ne parviendrait jamais à la Chambre: «si le Sénat approuve le droit de vote, il n'y aura effectivement plus de gouvernement». Comme Karel De Gucht, M. Coveliers exigeait que la loi instaurant une procédure accélérée de naturalisation prévoie à nouveau des conditions plus sévères pour éviter les abus: «à l'occasion d'une prochaine négociation gouvernementale, l'on pourra alors éventuellement aborder la question de l'octroi du droit de vote aux immigrés»(1).

À la faveur d'une interview ultérieure, M. Coveliers déclara que la référence au principe du «*no taxation without representation*» n'était pas pertinente: «l'argument selon lequel les non-Belges paient aussi des impôts, n'est pas pertinent. Quelqu'un qui ne paie pas d'impôts, ne peut-il donc pas voter? On en reviendrait alors à l'époque du suffrage censitaire ...»(2).

Le 27 novembre 2001, M. Tobback (SP.A) proposa en Commission de l'Intérieur du Sénat de régler à très court terme la question de l'octroi du droit de vote aux étrangers et, parallèlement, d'adapter la loi instaurant une procédure accélérée de naturalisation.

Les sénateurs VLD demandèrent un temps de réflexion, mais M. De Gucht répéta, le 15 décembre 2001, que le VLD ne voudrait «jamais» entendre parler du droit de vote aux étrangers même si on liait celui-ci à une révision de la loi instaurant une procédure accélérée de naturalisation ni à l'occasion de la formation du gouvernement suivant.

M. De Gucht déclara qu'il n'était pas personnellement opposé à l'octroi du droit de vote aux non-ressortissants de l'Union européenne, mais qu'il estimait qu'une majorité des flamands ne voulait pas en entendre parler(3).

C'était aussi le point de vue de M. Wille, sénateur: «Notre base ne veut pas entendre parler de l'octroi du droit de vote aux immigrés. En Flandre, il n'y a pas de majorité en faveur du droit de vote: ni parmi les représentants de la nation, ni parmi la population»(4).

Les sénateurs socialistes déclarèrent le 18 décembre, ne pas craindre la crise gouvernementale que menaçait de déclencher le VLD.

Le 18 décembre 2001, M. Filip Dewinter, président du groupe Vlaams Blok au Vlaamse Raad, déposa une proposition de résolution relative à l'octroi du droit de vote aux étrangers aux élections communales

Het betreffende wetsvoorstel zou de Kamer nooit bereiken: «Als de Senaat het migrantenstemrecht goedkeurt, zal er namelijk geen regering meer zijn.» Zoals Karel De Gucht, eiste Coveliers dat de snel-Belg-wet weer strenger zou worden om misbruik te voorkomen: «Bij een volgende regeringsonderhandeling kan dan evenwel over migrantenstemrecht gepraat worden»(1).

In een later vraaggesprek stelde Coveliers dat de verwijzing naar het principe «*no taxation without representation*» geen steek houdt: «Het argument dat niet-Belgen ook belastingen betalen, houdt geen steek. Mag iemand die geen belastingen betaalt dan niet stemmen? Dan zouden we terug in het cijnskiesstelsel zitten ...»(2).

Op 27 november 2001 stelde de heer Tobback (SP.A) in de Senaatscommissie voor Binnenlandse Zaken voor om op zeer korte termijn de invoering van het vreemdelingenstemrecht te regelen en tegelijk de snel-Belg-wet aan te passen.

De VLD-senatoren vroegen bedenktijd, maar de heer De Gucht herhaalde op 15 december 2001 dat de VLD «nooit» wil weten van vreemdelingenstemrecht, ook niet als het gekoppeld zou worden aan een herziening van de snel-Belg-wet en evenmin bij de volgende regeringsvorming.

De heer De Gucht stelde dat hij persoonlijk geen tegenstander was van stemrecht voor niet-EU-burgers, maar meende dat een meerderheid van de Vlamingen daar niet van wilde weten(3).

Dit was ook de mening van senator Wille: «Onze basis wil niet weten van migrantenstemrecht. In Vlaanderen is er geen meerderheid voor het stemrecht. Niet bij de volksvertegenwoordiging en ook niet bij de bevolking»(4).

Socialistische senatoren stelden op 18 december de regeringscrisis waar de VLD mee dreigde, niet te schuwen.

Op 18 december 2001 diende de heer Filip Dewinter, voorzitter van de VB-fractie in de Vlaamse Raad, een voorstel van resolutie betreffende het gemeentelijk stemrecht voor vreemdelingen in om de Vlaamse

(1) »De Morgen», 19 novembre 2001.

(2) «Gazet van Antwerpen», 22 novembre 2001.

(3) «Het Nieuwsblad», 15 décembre 2001.

(4) «De Morgen», 28 novembre 2001.

(1) De Morgen, 19 november 2001.

(2) Gazet van Antwerpen, 22 november 2001.

(3) Het Nieuwsblad, 15 december 2001.

(4) De Morgen, 28 november 2001.

afin que le Vlaamse Raad adresse un signal fort au Sénat: il n'existe en Flandre aucune majorité en faveur de l'octroi du droit de vote aux étrangers(1).

Dans cette proposition, M. Dewinter expliquait que cet octroi du droit de vote aux étrangers était imposé aux Flamands par la caste politique francophone unanime. En effet, les partis wallons et francophones savent pertinemment qu'en accordant le droit de vote aux étrangers, ils peuvent éliminer définitivement les Flamands de Bruxelles de la carte électorale. Le fait qu'environ 98,5% des dossiers de naturalisation à Bruxelles sont introduits en français en dit long.

Il convient de remarquer que les groupes de la majorité marquèrent leur accord sur l'examen de la résolution et que seul le CD&V, dans l'opposition, vota contre l'examen en urgence(2). La résolution fut rejetée par tous les partis au Parlement flamand, y compris par le N-VA.

Le droit de vote des étrangers ne fut pas approuvé en 2002. Comme l'avait annoncé Louis Michel (PRL), tous les sénateurs de sa famille politique votèrent contre la proposition dans la commission compétente. Le coryphée du PRL estima qu'il n'était pas opportun de soutenir une majorité de rechange qui isolerait le VLD, son partenaire dans la coalition.

Au début de 2003, Louis Michel déclara ce qui suit: «Nous devons tenir compte des difficultés que le droit de vote des immigrés pose au partenaire gouvernemental qu'est le VLD. (...) Nous devons lui donner le temps nécessaire. Les prochaines élections communales ne sont pas prévues avant 2006»(3).

Le report de l'octroi du droit de vote aux étrangers pour les élections communales n'était nettement pas au goût de certains membres du CD&V. L'ancien ministre CD&V de la Culture, Luc Martens, déclara qu'une partie sans cesse plus grande des parlementaires CD&V étaient favorables au droit de vote des étrangers: «Et non pas des moindres. (...) Ceux-là ne vont absolument pas accepter que l'on tire prétexte de ce qui se passe maintenant pour reporter définitivement le droit de vote des immigrés»(4).

Dans cette même interview, M. Martens déclara que le vote qui venait d'avoir lieu au Sénat ne clôturait pas le débat: pour les prochaines élections communales, il faudrait de toute façon que ce droit devienne une réalité.

(1) <http://www.Vlaamsblokvlaamsparlement.org/heetvande-naald121.html>

(2) Parlement flamand, *Compte rendu analytique*, n° 20, 20 décembre 2001, pp. 7-8.

(3) Cité dans «*De Morgen*», 29 août 2003.

(4) «*Het Volk*», 14 mars 2002.

Raad een krachtig signaal te laten uitsturen richting Senaat: in Vlaanderen bestaat geen meerderheid voor het vreemdelingenstemrecht(1).

In dit voorstel stelde de heer Dewinter dat dit vreemdelingenstemrecht de Vlamingen wordt opgedrongen door de unanieme Franstalige politieke kaste. Met name weten de Waalse en Franstalige partijen zeer goed dat ze, via het stemrecht voor vreemdelingen, de Brusselse Vlamingen electoraal definitief van de kaart kunnen vegen. Het feit dat ongeveer 98,5% van de naturalisatiedossiers in Brussel in het Frans worden ingediend zegt genoeg.

Opmerkelijk was dat de meerderheidsfracties akkoord gingen met de behandeling van de resolutie maar dat enkel oppositiepartij CD&V tegen de spoedbehandeling stemde(2). De resolutie werd door alle partijen in de Vlaamse Raad verworpen, inclusief de N-VA.

Het vreemdelingenstemrecht kwam er nog niet door in 2002. Zoals Louis Michel (PRL) had aangekondigd stemden zijn senatoren in de bevoegde commissie tegen het voorstel. De PRL-kopman vond het niet opportuun om een alternatieve meerderheid te steunen die de VLD-coalitiepartner zou isoleren.

Nog in het begin van 2003 verklaarde Louis Michel: «Wij moeten rekening houden met de moeilijkheden die het migrantenstemrecht oplevert voor de VLD-regeringspartner. (...) Wij moeten hen de nodige tijd geven. De eerstvolgende gemeenteraadsverkiezingen staan pas in 2006 op het programma»(3).

De afvoering van het gemeentelijk vreemdelingenstemrecht was duidelijk niet naar de zin van enkele CD&V'ers. Voormalig CD&V-minister van Cultuur, Luc Martens, stelde dat een almaar grotere groep CD&V-parlementsleden voorstander is van het vreemdelingenstemrecht: «En niet van de minsten. (...) Die gaan absoluut niet aanvaarden dat wat er nu gebeurt, wordt gebruikt om het migrantenstemrecht definitief af te voeren(4)».

In hetzelfde interview stelde de heer Martens dat de recente stemming in de Senaat geen eindpunt is: tegen de volgende gemeenteraadsverkiezingen «moet het er sowieso van komen.»

(1) <http://www.Vlaamsblokvlaamsparlement.org/heetvande-naald121.html>

(2) Vlaams Parlement, *Analytisch Verslag*, nr. 20, 20 december 2001, blz. 7-8.

(3) Aangehaald in *De Morgen*, 29 augustus 2003.

(4) *Het Volk*, 14 maart 2002.

M. Martens a obtenu gain de cause. Alors que, fidèle à une vieille habitude, le VLD s'était présenté aux élections de 2003 avec un programme relativement costaud dans lequel il se disait notamment favorable à des contrôles plus stricts des candidats qui souhaitent obtenir la nationalité belge par naturalisation, favorable à « une intégration généralisée obligatoire des nouveaux arrivés » et contre le droit de vote des étrangers(1), il n'en resta pas grand chose, pour ne pas dire rien, dans l'accord de gouvernement.

Comme pour les autres domaines de la politique, la politique des étrangers est entièrement faite sur mesure des francophones. Cet accord ouvre grand la porte à l'octroi du droit de vote aux étrangers pour les élections communales: le Parlement est « invité » « à se prononcer sur l'octroi du droit de vote et l'éligibilité pour les étrangers au niveau communal »(2). Ce passage ne laissa subsister aucune équivoque et, très vite, on vit des propositions de loi être déposées à ce sujet.

Après que Claude Eerdeken, du PS, et Mme Pehlivan(3) et M. Erdman(4), tous deux du SP.A, eurent déposé des propositions de loi déjà en juillet, le député Philippe Monfils, du MR, annonça, à la fin août, le dépôt d'une proposition de loi par son parti. Pour le MR, un étranger qui veut voter doit habiter depuis au moins cinq ans en Belgique.

Les étrangers doivent demander chacun pour soi à pouvoir voter et doivent signer une déclaration dans laquelle ils s'engagent à respecter la Constitution et

(1) «Le droit de vote reste en tout cas lié à la nationalité», dans «*Contract met de burger*», approuvé par le congrès du VLD le 29 mars 2003, et plus particulièrement les pp. 19 à 21 (IV. Société, intégration et bonne administration). Au cours de la compétition électorale, Patrick Dewael déclara que le droit de vote des étrangers ne passerait jamais si le VLD était au gouvernement («*Het Nieuwsblad*» du 30 août 2003).

(2) Ce passage figure au chapitre «Une administration de meilleure qualité» de l'accord de gouvernement intitulé «Une Belgique créative et solidaire. Du souffle pour le pays», 10 juillet 2003.

(3) Elle part du principe que les étrangers qui résident depuis trois ans au moins sur le territoire belge peuvent voter et être élus («*Financieel-Economische Tijd*», du 30 août 2003).

(4) Ce texte mentionne un délai de cinq ans («*De Morgen*», du 29 août 2003). Dans les deux propositions du SP.A, il est prévu que tous les étrangers qui ont le droit de vote sont appelés à s'inscrire au registre de la population, ce qui leur permet d'exercer leur droit de vote. L'inscription se fait sur une base volontaire.

De heer Martens krijgt gelijk. Waar de VLD naar aloude gewoonte de verkiezingsperiode van 2003 was ingetrokken met een relatief stoer programma waarin ze zich onder meer uitsprak voor scherpere controles op de kandidaten die via naturalisatie de Belgische nationaliteit wensden te krijgen, voor « een verplichte veralgemeende inburgering van de nieuwkomers » en tegen vreemdelingenstemrecht(1), bleef daar in het regeerakkoord niet veel — om niet te zeggen niets — van over.

Zoals de andere beleidsdomeinen is ook het vreemdelingenbeleid volledig op maat gesneden van de Franstaligen. In dit akkoord wordt de deur wijd open gezet voor de invoering van het gemeentelijk vreemdelingenstemrecht: het Parlement wordt met name « uitgenodigd » « zich uit te spreken over de invoering van het gemeentelijk stemrecht en de verkiesbaarheid voor vreemdelingen »(2). Deze passage liet aan duidelijkheid niets te wensen over en al vlug werden wetsvoorstellen in die zin ingediend.

Nadat de PS'er Claude Eerdeken en de SP.A'ers mevrouw Pehlivan(3) en de heer Erdman(4) reeds in juli wetsvoorstellen indienden, kondigt MR-Kamerlid Philippe Monfils op het einde van augustus een wetsvoorstel van zijn partij aan. De MR vraagt dat een vreemdeling die wil stemmen minstens vijf jaar in België woont.

De vreemdelingen moeten het recht op individuele basis aanvragen en moeten een engagementverklaring ondertekenen om de Grondwet en de Belgische

(1) «Stemrecht blijft hoe dan ook verbonden aan de nationaliteit» in: «*Contract met de burger*», goedgekeurd door het VLD-Congres op 29 maart 2003, en meer in het bijzonder de bladzijden 19 tot en met 21 (IV. Samenleving, inburgering en goed bestuur). In de verkiezingsstrijd verklaarde Patrick Dewael dat het vreemdelingenstemrecht met de VLD in de regering er nooit zou komen («*Het Nieuwsblad* van 30 augustus 2003).

(2) De passage vindt men in het hoofdstukje «Beter bestuur» van het regeerakkoord «Een creatief en solidair België. Zuurstof voor het land», 10 juli 2003.

(3) Zij gaat er van uit dat vreemdelingen die minstens drie jaar op het Belgische grondgebied verblijven, kunnen stemmen en zich verkiesbaar stellen («*Financieel-Economische Tijd*», van 30 augustus 2003).

(4) Deze tekst heeft het over een termijn van vijf jaar («*De Morgen*», van 29 augustus 2003). Volgens de beide SP.A-voorstellen moeten alle stemgerechtigde vreemdelingen opgeroepen worden om zich in te schrijven in het bevolkingsregister waarna ze hun stemrecht kunnen uitoefenen. Die inschrijving gebeurt op vrijwillige basis.

les lois belges(1). La proposition de loi du MR se limite au droit de vote et ne prévoit pas le droit d'éligibilité(2).

Il faut souligner une nouvelle fois, en l'occurrence, que la condition de séjour applicable à l'octroi du droit de vote aux étrangers au niveau local est plus sévère que la condition de séjour de trois ans permettant d'obtenir la naturalisation.

Le sénateur VLD Jean-Marie Dedecker réagit en déposant une proposition de loi spéciale visant à modifier la loi spéciale du 8 août 1988. M. Dedecker veut régionaliser les procédures électorales pour que la Flandre et la Wallonie puissent décider séparément si elles accordent ou non le droit de vote: «la Flandre et la Wallonie ont des points de vue différents sur l'octroi du droit de vote aux étrangers. Jusqu'à présent, la discussion s'est concentrée sur l'octroi du droit de vote au niveau communal, mais il est évident qu'on ne s'arrêtera pas là. La présente proposition permet à chaque Région d'octroyer le droit de vote aux immigrés pour la Chambre et le Sénat.» (traduction) M. Dedecker ne craint pas qu'il n'y ait pas de majorité au Parlement flamand pour s'opposer à l'octroi du droit de vote aux étrangers: «Je suis absolument certain de l'existence de pareille majorité. Organisons un référendum sur la matière, mettons la démocratie citoyenne en pratique»(3).

Toutefois, alors que cette proposition suscite des réactions négatives, on constate que fin janvier, M. Verhofstadt a affirmé que l'octroi du droit de vote aux étrangers ... était un élément de l'accord du Lambermont. Selon l'accord du Lambermont, l'ensemble de la législation électorale communale et provinciale — y compris, par conséquent, l'octroi du droit de vote aux étrangers au niveau communal — serait transféré aux Régions et la Flandre, Bruxelles et la Wallonie pourraient alors décider si elles accordent le droit de vote aux étrangers hors UE et si oui, à quelles conditions(4).

(1) Luc Van der Kelen, rédacteur en chef du «*Laatste Nieuws*», voit un lien entre cette condition et la vague de chaleur qui frappe le pays: «C'est ridicule, dit le ministre VLD Vanhengel. Il a raison. Ne doivent-ils peut-être pas respecter les lois maintenant, sous prétexte qu'ils n'ont pas le droit de vote? Apparemment, la chaleur n'est pas favorable à la faculté de penser.» (traduction) («*Het Laatste Nieuws*» du 30 août 2003). Joëlle Milquet aussi se pose des questions quant à cette condition: «Quant à la condition de s'engager à respecter la Constitution et les lois belges, cela paraît pour le moins superflu. Les droits et les devoirs sont les mêmes pour tout le monde, Belges comme résidents étrangers» (*La Libre Belgique* du 30 août 2003).

(2) *La Libre Belgique*, 30 août 2003.

(3) «*De Standaard*», 29 août 2003 ainsi que *Het Nieuwsblad*, 29 août 2003.

(4) D. Jacobs, «*Stemrecht, nationale identiteit en diversiteit*», dans: «*Samenleving en politiek*», mars 2001, (31-38), pp. 37-38.

wetten te respecteren(1). Het MR-wetsvoorstel beperkt zich tot het stemrecht en beoogt geen recht van verkiesbaarheid(2).

Het moet hier nog eens worden onderlijnd dat de verblijfsvereiste voor vreemdelingenstemrecht op lokaal niveau strenger wordt gesteld dan de verblijfsvereiste van drie jaar voor naturalisatie.

VLD-senator Jean-Marie Dedecker reageert met een voorstel van bijzondere wet om de bijzondere wet van 8 augustus 1988 te wijzigen. De heer Dedecker wil de verkiezingsprocedures regionaliseren zodat Vlaanderen en Wallonië afzonderlijk kunnen beslissen of ze migranten al dan niet stemrecht verlenen: «Vlaanderen en Wallonië hebben een verschillende visie op het migrantenstemrecht. Vandaag spitst de discussie zich nog toe op het gemeentelijk stemrecht, maar het ligt voor de hand dat het daarmee niet zal ophouden. Dit voorstel laat elk Gewest toe migrantenstemrecht in te voeren voor Kamer en Senaat.» Dedecker vreest niet dat er in het Vlaams Parlement geen meerderheid tegen het migrantenstemrecht is: «Ik heb daar het volste vertrouwen in. Laat ons daar maar een referendum over houden, de directe burgerdemocratie in de praktijk»(3).

Terwijl op dit voorstel afwijzend wordt gereageerd is het evenwel opmerkelijk dat eind januari Verhofstadt stelde dat het stemrecht voor vreemdelingen ... deel uitmaakte van het Lambermont-akkoord. Volgens het Lambermont-akkoord zouden de gehele gemeentelijke en provinciale kieswetgeving — inclusief dus het gemeentelijk vreemdelingenstemrecht — naar de Gewesten worden overgeheveld en zouden Vlaanderen, Brussel en Wallonië dan zelf kunnen bepalen of en onder welke voorwaarden ze het kiesrecht aan niet-EU-vreemdelingen toekennen(4).

(1) Luc Van der Kelen, hoofdredacteur van *Het Laatste Nieuws*, legt een verband tussen deze voorwaarde en de aanslepende hittegolf: «Ridicueel, noemt VLD-minister Vanhengel dat. Hij heeft gelijk. Moeten ze dat dan nu niet misschien, omdat ze nog geen stemrecht hebben. Een hittegolf is zo te zien niet bevorderlijk voor het denkvermogen.» (*Het Laatste Nieuws* van 30 augustus 2003). Ook Joëlle Milquet stelt zich vragen bij deze voorwaarde: «*Quant à la condition de s'engager à respecter la Constitution et les lois belges, cela paraît pour le moins superflu. Les droits et devoirs sont les mêmes pour tout le monde, Belges comme résidents étrangers.*» (*La Libre Belgique* van 30 augustus 2003).

(2) «*La Libre Belgique*», 30 augustus 2003.

(3) *De Standaard*, 29 augustus 2003 alsook *Het Nieuwsblad*, van 29 augustus 2003.

(4) D. Jacobs, «*Stemrecht, nationale identiteit en diversiteit*», in: *Samenleving en politiek*, maart 2001, (31-38), blz. 37-38.

Le CD&V propose une solution alternative à Louis Michel: «Les partis francophones de la majorité pensent accorder la double nationalité aux Belges qui résident à l'étranger. Pourquoi ne pas l'accorder également aux étrangers qui résident ici? Nous constatons qu'on hésite à devenir belge, parce que l'on perd son ancienne nationalité. Cette hésitation concerne également les personnes qui sont bien intégrées ici. C'est un choix émotionnellement difficile. Permettons leur donc de conserver cette nationalité, elles obtiendront alors automatiquement le droit de vote» (traduction), selon le président du CD&V Yves Leterme (1).

En d'autres termes, le CD&V veut que les étrangers résidant en Belgique obtiennent le droit de vote par le système de la double nationalité. Un Marocain ou un Turc qui souhaite obtenir un passeport belge ne devrait alors plus remettre ses anciens papiers.

Au cours de la première quinzaine de septembre 2003, le président du VLD Karel DE GUCHT met en garde les partis francophones et le SP.A contre les effets secondaires de l'octroi du droit de vote aux étrangers au niveau communal. Tout d'abord, il souligne qu'une majorité des Flamands et des représentants flamands y sont opposés. Selon lui, cet octroi fera les affaires du Vlaams Blok et celui-ci risque de bloquer la gestion de Bruxelles:

«Le SP.A est prêt à être le seul parti flamand à approuver, avec les partis francophones, l'octroi du droit de vote aux immigrés au niveau communal et ce, contre la volonté de la majorité des Flamands et des représentants flamands. J'appelle le SP.A à réfléchir à cette responsabilité immense. Le SP.A a les clés en main. (...) *Primo*, les bagarres concernant ce dossier symbolique profiteront à nouveau au *Vlaams Blok*. *Secundo*, la gestion de Bruxelles sera bloquée. En soutenant unanimement l'octroi du droit de vote aux immigrés, les partis francophones poussent l'électeur francophone bruxellois dans les bras du *Vlaams Blok*. Pour le Bruxellois francophone qui réprouve l'octroi du droit de vote aux immigrés, voter pour le *Vlaams Blok* est la seule solution» (2).

Deux parlementaires du VLD se distancient ouvertement du point de vue de leur parti. Sven Gatz (Parlementaire flamand et bruxellois) et Patrik Vankrunkelsven (sénateur) sont ouvertement en faveur de l'octroi du droit de vote aux étrangers.

Ils sont soutenus par l'association libérale des étudiants de Gand, la LVSF. MM. Vankrunkelsven et

De CD&V reikt Louis Michel een alternatief aan: «De Franstalige meerderheidspartijen denken eraan Belgen in het buitenland de dubbele nationaliteit toe te staan. Waarom doen we dat ook niet voor vreemdelingen die hier verblijven? We stellen vast dat er een drempel bestaat om Belg te worden, omdat men dan de oude nationaliteit verliest. Die drempel bestaat ook bij wie hier goed geïntegreerd is. Het ligt emotioneel moeilijk. Dus laat ze die nationaliteit gewoon behouden. Dan krijgen ze automatisch stemrecht» aldus CD&V-voorzitter Yves Leterme (1).

De CD&V wil met andere woorden vreemdelingen die in België verblijven aan stemrecht helpen via het systeem van de dubbele nationaliteit. Een Marokkaan of Turk die een Belgisch paspoort wil, moet dan zijn oude papieren niet inleveren.

In de eerste helft van september 2003 waarschuwt VLD-voorzitter Karel De Gucht de Franstalige partijen en de SP.A voor de neveneffecten van een invoering van het gemeentelijk vreemdelingenstemrecht. Vooreerst duidt hij aan dat een meerderheid van de Vlamingen en de Vlaamse volksvertegenwoordigers tegen is. Volgens hem zal het Vlaams Blok een goede zaak doen en dreigt het Vlaams Blok het bestuur in Brussel te blokkeren:

«De SP.A is bereid om straks als enige Vlaamse partij samen met de Franstalige partijen het gemeentelijk stemrecht voor migranten goed te keuren. Tegen de wil van de meerderheid van de Vlamingen en de Vlaamse volksvertegenwoordigers. Ik roep de SP.A om zich te bezinnen over deze immense verantwoordelijkheid. De SP.A heeft de sleutel in handen. (...) Eén: met het gebakkelei over dit symbooldossier zal het Vlaams Blok opnieuw zijn voordeel doen. Twee: het bestuur van Brussel zal geblokkeerd geraken. De Franstalige partijen jagen door hun unanieme steun aan het migrantenstemrecht de Franstalige Brusselse kiezer naar het Vlaams Blok. Voor de Franstalige Brusselaar die het oneens is met het migrantenstemrecht, is het Vlaams Blok de enige uitlaatklep» (2).

Twee VLD-parlementsleden distantiëren zich openlijk van het partijstandpunt. Sven Gatz (Vlaams en Brussels Parlementslid) en Patrik Vankrunkelsven (senator) zijn openlijk voor het stemrecht voor vreemdelingen.

Ze krijgen steun van de liberale studentenvereniging LVSF uit Gent. De heren Vankrunkelsven en

(1) «Gazet van Antwerpen», 30 août 2003.

(2) Interview de Karel De Gucht dans «*Het Laatste Nieuws*», (11 septembre 2003).

(1) *Gazet van Antwerpen*, van 30 augustus 2003.

(2) Interview met Karel De Gucht in *Het Laatste Nieuws* (11 september 2003).

Gatz «déplorent que leur parti ait adopté une attitude de refus à ce point tranchée qu'il lui est difficile de s'en départir encore»(1). Annemie Neyts, Annemie Van de Casteele, Bart Tommelein, Dirk Verhofstadt et Vincent Van Quickenborne se rangent eux aussi derrière Gatz et Vankrunkelsven(2).

Dans l'allocution qu'il a prononcée à Namur le 21 septembre 2003 dans le cadre des fêtes de Wallonie, le ministre-président wallon Jean-Claude Van Cauwenberghe (PS) a déclaré que le droit de vote pour les étrangers aux élections communales pouvait emporter l'approbation de tous les partis wallons. Personnellement, il est également partisan de permettre aux étrangers de voter aussi aux élections régionales en 2009. Dans une réaction, le ministre-président flamand Barts Somers (VLD) s'oppose au droit de vote des étrangers: «Cette innovation irait à l'encontre de la volonté de la majorité des représentants flamands au Parlement fédéral.» Bart Somers a souligné qu'il y avait en la matière un grand écart entre l'opinion publique du sud et celle du nord du pays. Au sud, il y a unanimité sur le droit de vote des étrangers, tandis qu'en Flandre une grande majorité des élus y est opposée(3).

Pour le député VLD Karel Pinxten, c'est une affaire entendue que les Flamands ne veulent pas du droit de vote pour les étrangers et que les francophones veulent imposer ce droit de vote à la Flandre(4).

Au cours des journées du parti organisées à Ostende le week-end des 26 et 27 septembre 2003, une large majorité des mandataires du VLD a décidé de se battre activement contre toutes les propositions de loi visant à instaurer le droit de vote pour les étrangers. Le président du groupe politique VLD à la Chambre, Rik Daems, souligne que pratiquement toutes les matières qui touchent aux communes relèvent de la compétence régionale et qu'il est donc logique qu'il en soit de même en ce qui concerne la compétence en matière de droit de vote. Le chef de groupe VLD au Sénat, Hugo Coveliers, estime qu'il est impensable que le SP.A et les francophones imposent une chose que 80% des Flamands rejettent. Le président du VLD Karel De Gucht signale également que la compétence relative à l'octroi des licences d'armes a été régionalisée et qu'une défédéralisation permettrait aussi aux francophones d'obtenir leur droit de vote pour les étrangers(5).

Le SP.A-Spirit, le PS et le MR réagissent rapidement et ne veulent pas entendre parler d'une régionalisation. Le chef de fil du MR, Louis Michel, déclare

Gatz «beweren dat hun partij zich zo ingegraven heeft in een hard antistandpunt dat ze er nog moeilijk kan uit los komen»(1). Ook Annemie Neyts, Annemie Van de Casteele, Bart Tommelein, Dirk Verhofstadt en Vincent Van Quickenborne scharen zich achter Gatz en Vankrunkelsven(2).

In zijn toespraak naar aanleiding van de Waalse feesten in Namen op 21 september 2003 stelde de Waalse minister-president Jean-Claude Van Cauwenberghe (PS) dat het gemeentelijk vreemdelingenstemrecht de goedkeuring van alle Waalse partijen kan wegdragen. Persoonlijk is hij er ook voorstander van om vreemdelingen bij de regionale verkiezingen in 2009 te laten meestemmen. In een reactie verzet Vlaams minister-president Bart Somers (VLD) zich tegen het vreemdelingenstemrecht: «De invoering zou tegen de wil van de meerderheid van de Vlaamse vertegenwoordigers in het federaal Parlement ingaan.» Bart Somers onderstreepte dat er terzake een groot verschil bestaat tussen de publieke opinie in het Zuiden en die in het Noorden van het land. In het Zuiden is er eenparigheid over het vreemdelingenstemrecht, in Vlaanderen is een grote meerderheid van de verkozenen tegen(3).

Voor VLD-Kamerlid Karel Pinxten is het een uitgemakte zaak dat de Vlamingen geen vreemdelingenstemrecht willen en dat de Franstaligen Vlaanderen het vreemdelingenstemrecht opleggen(4).

Tijdens de fractiedagen in Oostende in het weekend van 26 en 27 september 2003 besloot een ruime meerderheid van de VLD-mandatarissen om actief de strijd aan te binden tegen alle wetsvoorstellen die het vreemdelingenstemrecht willen invoeren. VLD-Kamerfractieleider Rik Daems benadrukt dat zowat alle aangelegenheden die met gemeenten te maken hebben een regionale bevoegdheid zijn en dat het dus logisch is dat hetzelfde gebeurt met de bevoegdheid over het stemrecht. VLD-Senaatsfractieleider Hugo Coveliers vindt dat het niet kan dat de SP.A en de Franstaligen iets doordrukken waar 80 % van de Vlamingen tegen is. VLD-voorzitter Karel De Gucht wijst er op dat ook de bevoegdheid over het toekennen van wapenlicenties werd geregionaliseerd en dat met een defederalisering de Franstaligen ook hun vreemdelingenstemrecht krijgen(5).

De SP.A-Spirit, de SP en de MR reageren prompt en willen niet weten van een regionalisering. MR-kopstuk Louis Michel stelt zeer duidelijk: «Ik hoop

(1) «De Nieuwe Gazet» du 19 septembre 2003.

(2) «De Morgen» du 19 septembre 2003.

(3) «Gazet van Antwerpen» du 22 septembre 2003.

(4) Interview dans «De Standaard» du 22 septembre 2003.

(5) «De Morgen» du 27 septembre 2003.

(1) De Nieuwe Gazet van 19 september 2003.

(2) De Morgen van 19 september 2003.

(3) Gazet van Antwerpen van 22 september 2003.

(4) Vraaggesprek in De Standaard van 22 september 2003.

(5) De Morgen van 27 september 2003.

très clairement: «J'espère que mes amis libéraux se rendent compte que l'instauration du droit de vote pour les immigrés est inéluctable. Il ne s'agit que de quelque 100 000 personnes, mais c'est malgré tout important pour moi» (1).

Le CD&V aussi ne soutient pas le VLD. «En fait, le président du VLD Karel De Gucht abuse de la régionalisation pour dissimuler les oppositions entre les partenaires de la coalition violette», déclare le président Yves Leterme, qui poursuit: «Mais une régionalisation doit résoudre les problèmes des Flamands et non pas ceux de De Gucht ou de Stevaert» (2).

Karel De Gucht déclare alors que la réaction des francophones ne l'étonne pas: «Ils réagissent à la carte, puisqu'ils ont bien régionalisé le commerce des armes. Et le SP.A-SPIRIT entend accélérer la discussion par crainte de ses propres troupes. Ce qui m'a le plus étonné, c'est la réaction du CD&V qui, pour des raisons tactiques, reste à l'écart bien qu'il soit aussi opposé au droit de vote pour les immigrés (3).

Au cours du programme «*Controverse*» diffusé sur RTL le dimanche 5 octobre 2003, le ministre-président bruxellois Daniel Ducarme (MR) déclare qu'il ne veut pas se prononcer sur la question de savoir si le vote au Parlement doit intervenir avant ou après les élections de 2004. Selon le président du CD&V Yves Leterme, l'attitude évasive du MR est révélatrice d'un accord avec le VLD pour reporter le débat jusqu'après l'élection de 2004 (4).

Au cours de ce débat, il est également apparu que les partis francophones n'étaient pas d'accord sur les conditions, le contenu précis et sur la portée du droit de vote à accorder aux étrangers (5).

Cet aperçu historique permet de tirer une conclusion claire. L'octroi du droit de vote aux étrangers (au niveau communal) a toujours été une exigence des francophones et de la gauche, contre laquelle aucune opposition flamande ne s'est jamais manifestée.

À part le PRL (devenu le MR), tous les partis francophones ont toujours été en faveur de l'octroi du droit de vote aux étrangers. Ce sont des motifs électoraux stratégiques qui ont fait changer le PRL d'avis. Ce parti ne pouvait pas rester à la traîne dans la pêche aux nouveaux groupes d'électeurs. Au cours de la législature 1999-2003, c'est à contrecœur qu'il a soutenu son homologue flamand, le VLD.

Nous pouvons être très brefs en ce qui concerne le VLD. Ce parti s'opposerait prétendument à l'octroi des droits de vote aux étrangers. En réalité, c'est préci-

dat mijn liberale vrienden beseffen dat het invoeren van het migrantenstemrecht zal moeten. Het gaat maar om zo'n 100 000 mensen, maar het is toch belangrijk voor mij» (1).

Ook de CD&V valt de VLD niet bij. «In feite misbruikt VLD-voorzitter De Gucht de regionalisering om de tegenstellingen tussen de paarse coalitiepartners te verdoezelen», zegt voorzitter Yves Leterme, die vervolgt: «Maar een regionalisering moet de problemen van de Vlamingen oplossen en niet die van De Gucht of Stevaert» (2).

Karel De Gucht stelt daarop dat de reactie van de Franstaligen hem niet verwondert: «Hoewel, ze reageren à la carte — de wapenhandel regionaliseerden ze wel. En SP.A-SPIRIT wil vaart zetten achter de discussie uit schrik voor de eigen achterban. Maar wat mij het meest heeft verbaasd, is de reactie van CD&V, dat om tactische redenen niet meestapt hoewel het ook tegen migrantenstemrecht is (3)».

Tijdens het RTL-programma «*Controverse*» op zondag 5 oktober 2003 stelt Brussels minister-president Daniel Ducarme (MR) dat hij zich niet wil uitspreken over de vraag of de stemming in het Parlement afgerond moet worden voor of na de verkiezingen van 2004. Volgens CD&V-voorzitter Yves Leterme wijst de weifelende houding van de MR op een akkoord met de VLD om het debat uit te stellen tot na de verkiezingen van 2004 (4).

Tijdens dit debat bleek ook dat de Franstalige partijen het oneens zijn over de voorwaarden alsook de juiste invulling en draagwijdte van het vreemdelingenstemrecht (5).

Uit dit historisch overzicht kan men een duidelijke conclusie trekken. Het (gemeentelijk) vreemdelingenstemrecht is altijd een Franstalige en linkse eis geweest, waartegen nooit een Vlaams verzet is geformuleerd.

Buiten de PRL (nu: MR) zijn alle Franstalige partijen altijd voor vreemdelingenstemrecht geweest. Het zijn strategische electorale motieven die de PRL hebben doen bijdraaien. In het hengelen naar een nieuwe groep kiezers kan deze partij niet achterblijven. In de legislatuur 1999-2003 sprong ze slechts met tegenzin haar Vlaamse geestesgenoten, de VLD, bij.

Over die VLD kunnen we zeer kort zijn. Deze partij zou zich zagezegd tegen het vreemdelingenstemrecht verzetten. Welnu, het is juist de VLD die er via de snel-

(1) «*De Morgen*» du 29 septembre 2003.

(2) «*Het Nieuwblad*» du 29 septembre 2003.

(3) «*De Standaard*» du 29 septembre 2003.

(4) «*De Morgen*» du 6 octobre 2003.

(5) «*De Standaard*», du 6 octobre 2003.

(1) *De Morgen* van 29 september 2003.

(2) *Het Nieuwblad* van 29 september 2003.

(3) *De Standaard* van 29 september 2003.

(4) *De Morgen* van 6 oktober 2003.

(5) *De Standaard*, van 6 oktober 2003.

sément le VLD qui, par le biais de la procédure accélérée de naturalisation, a fait en sorte que les étrangers puissent voter en masse à tous les niveaux sans devoir faire preuve d'aucune volonté d'intégration.

Marie-Claire Foblets souligne, à juste titre, que: «le partenaire libéral de la coalition qui, sous la précédente législature, a voulu éluder le débat sur le droit de vote au niveau communal, a fait aujourd'hui une concession bien plus considérable et a permis que l'on inscrive dans la loi une tolérance bien plus grande que si on avait bel et bien discuté à l'époque du droit de vote au niveau communal. L'acquisition de la nationalité permet d'obtenir le droit de vote, non seulement au niveau communal, mais à tous les niveaux»(1) (*traduction*).

Le VLD trompe — une fois de plus — l'électeur flamand quand il affirme qu'il s'oppose à l'octroi du droit de vote aux immigrés. En effet, il a déjà accordé le droit de vote aux étrangers. Depuis l'adoption de la loi sur la procédure accélérée de naturalisation, la citoyenneté est devenue un simple morceau de papier et les étrangers peuvent participer aux élections en masse à tous les niveaux.

L'octroi du droit de vote aux étrangers n'est pas une question de principe pour le VLD. Le parti ne s'y oppose actuellement que pour des raisons purement électorales et stratégiques. La population n'est pas consciente des conséquences dramatiques de la loi relative à la procédure accélérée de naturalisation. Par contre, le dossier actuel concernant l'octroi du droit de vote aux étrangers est très symbolique et identifiable par tout un chacun.

Nous pouvons également être très brefs à propos du CD&V. S'il s'est jamais véritablement opposé à l'octroi du droit de vote aux étrangers, à aucun moment cette opposition n'a été unanime — au CD&V, il y a à la fois des partisans et des opposants — et ce n'est certainement pas une opposition de principe(2). En témoigne la dernière manœuvre de Yves Leterme.

(1) M.-C. Foblets, «Een nieuw nationaliteitsrecht? De wet van 1 maart 2000 tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de Belgische nationaliteit», *Rechtskundig Weekblad*, 31 mars 2001, (1145-1161), p. 1153.

(2) Il suffit de faire référence à la loi relative à la procédure accélérée de naturalisation du VLD qui permet à des centaines de milliers d'étrangers de participer aux élections à tous les niveaux sans que ces derniers ne doivent faire preuve de la moindre volonté d'intégration.

Belg-wet heeft voor gezorgd dat vreemdelingen *en masse* op alle niveaus kunnen meestemmen zonder dat zij zelfs enige integratiebereidheid moeten aantonen.

Marie-Claire Foblets wijst er terecht op dat: «De liberale coalitiepartner die onder de vorige legislatuur het debat over het gemeentelijk stemrecht uit de weg wilde gaan, heeft vandaag een veel grotere toegeving gedaan en toegelaten dat een veel grotere tolerantie in de wet werd ingebouwd dan het geval zou zijn geweest indien destijds wel over dit gemeentelijk stemrecht was gepraat. De verwerving van de nationaliteit verleent stemrecht niet alleen op gemeentelijk, maar op alle niveaus»(1).

De VLD bedriegt — eens te meer — de Vlaamse kiezer als ze beweert zich te verzetten tegen het vreemdelingenstemrecht. Zij heeft het stemrecht voor vreemdelingen namelijk reeds ingevoerd. Sinds de snel-Belgwet is staatsburgerschap echt een vodge papier geworden en kunnen vreemdelingen *en masse* op alle niveaus meestemmen.

Vreemdelingenstemrecht is voor de VLD geen principieel punt. De partij «verzet» zich nu enkel en alleen omwille van puur electorale en strategische redenen. De bevolking is zich niet bewust van de dramatische gevolgen van de snel-Belg-wet. Het actuele dossier vreemdelingenstemrecht is daarentegen zeer symbolisch en voor eenieder herkenbaar.

Over de CD&V kunnen we even kort zijn. Als er al ooit echt verzet is geweest tegen het vreemdelingenstemrecht is dit nooit eensgezind — er zijn bij de CD&V zowel voor als tegenstanders — geweest en is het zeker niet principieel van aard(2). Getuige hiervan de laatste zet van Yves Leterme.

(1) M.-C. Foblets, «Een nieuw nationaliteitsrecht? De wet van 1 maart 2000 tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de Belgische nationaliteit», *Rechtskundig Weekblad*, 31 maart 2001, (1145-1161), blz. 1153.

(2) Men dient maar te verwijzen naar de snel-Belgwet van de VLD die honderdduizenden vreemdelingen laat meebeslissen op alle niveaus zonder dat er sprake hoeft te zijn van enige integratiebereidheid.

Le SP.A et Agalev ont toujours œuvré à l'octroi du droit de vote aux étrangers. Les partis flamands(1) — et pas seulement le SP.A.(2) et Agalev — portent une lourde responsabilité en la matière.

L'orateur est convaincu que cette opposition flamande doit se manifester, malgré la collaboration des socialistes avec les partis francophones. Le Vlaams Blok ne trahira pas ses électeurs et ne mettra pas à genoux devant les hordes francophones.

2.14 Mme Thijs

Mme Thijs constate qu'aucun des partisans de la présente proposition de loi n'intervient de manière substantielle dans le débat en commission.

Personne ne peut être satisfait de la façon dont la discussion est menée. Il est scandaleux de devoir débattre dans de telles conditions sur un sujet aussi important.

En tant que chambre de réflexion, le Sénat manque ici une occasion unique de débattre en profondeur de la problématique à l'ordre du jour. Alors qu'on propose de tenir de grands débats sur l'astronautique, sur le vieillissement, etc., un débat approfondi s'avère impossible sur la problématique des immigrés.

Le groupe CD&V, dont Mme Thijs fait partie, a toujours voulu aborder ce problème dans un contexte global. Il serait bon de mener ce débat de société dans un climat serein, plutôt que dans des conditions indignes d'une démocratie.

Depuis le milieu des années nonante, la question du droit de vote des immigrés est devenue un dossier symbolique. Tous les partis se sont laissés piéger par la manière dont cette problématique a aujourd'hui été mise à l'ordre du jour.

En principe, il faudrait parler d'abord de l'intégration. Où en sommes-nous à cet égard? Comment pourrait-on mieux s'attaquer à ce défi? Qu'en est-il des 70 % de jeunes allochtones qui sont aujourd'hui sans emploi? Toutes ces questions sont importantes.

Ce sont les partis socialistes qui veulent absolument voir voter rapidement cette proposition de loi, dont ils attendent un bénéfice électoral. Ils supposent

(1) Le N-VA évite lui aussi les déclarations sur l'octroi du droit de vote aux étrangers. Le parti affirme uniquement que les immigrés qui s'intègrent dans un délai raisonnable peuvent acquérir un droit de résidence durable et éventuellement la nationalité.

(2) Comme l'affirme M. De Gucht dans l'interview qu'il a accordée au «*Het Laatste Nieuws*» (11 septembre 2003).

De SP.A en Agalev hebben altijd geijverd voor vreemdelingenstemrecht. Alle Vlaamse partijen(1) — en niet alleen SP.A(2) en Agalev — dragen hier een even zware verantwoordelijkheid.

Spreeker is de overtuiging toegedaan dat dit Vlaamse verzet er moet komen, ondanks collaboratie van de socialisten met de Franstalige partijen. Het Vlaams Blok zal zijn kiezers niet verloochenen en zal niet toegeven aan de Franstalige horden.

2.14 Mevrouw Thijs

Mevrouw Thijs stelt vast dat niemand van de voorstanders van voorliggend wetsvoorstel op een inhoudelijke manier in het commissiedebat tussenkamt.

Aan de wijze waarop de discussie wordt gevoerd, kan niemand een goed gevoel overhouden. Het is een schande dat over een dergelijk belangrijk thema in zo'n omstandigheden moet worden gedebatteerd.

De Senaat, als reflectiekamer, laat hier een onvoorstelbare kans aan zich voorbijgaan om een grondig debat over deze problematiek te voeren. Men stelt wel voor om grote debatten te houden over de ruimtevaart, over de vergrijzing, enz. maar een diepgaand debat over de migrantenproblematiek blijkt onmogelijk te zijn.

De CD&V-fractie, waarvan mevrouw Thijs deel uitmaakt, heeft deze problematiek altijd in een globaal concept willen bespreken. Het zou goed zijn om dit maatschappelijk debat op een serene wijze te voeren in plaats van op een manier die een democratie onwaardig is.

Sinds het midden van de jaren'90 is het zogenaamde migrantenstemrecht een symbooldossier geworden. Alle partijen hebben zich laten vangen door de manier waarop deze problematiek nu op de agenda is geplaatst.

Normaal dient eerst te worden gesproken over de integratie. Hoe ver staat het daarmee? Hoe kan die beter worden aangepakt? Wat met de 70% van de allochtone jongeren die vandaag geen werk hebben? Dat is belangrijk.

Het zijn de socialistische partijen die dit wetsvoorstel absoluut snel goedgekeurd willen zien. Zij verwachten hiermee electorale winst te boeken. Zij

(1) Ook de N-VA mijdt uitspraken over het vreemdelingenstemrecht. De partij stelt alleen dat wie zich hier als immigrant binnen een redelijke termijn inburgert, duurzaam verblijfsrecht en eventueel de nationaliteit kan verwerven.

(2) Zoals De Gucht beweert in zijn interview met *Het Laatste Nieuws* van 11 september 2003.

que si les immigrés obtiennent le droit de vote, ils voteront principalement pour eux.

Le Sénat a pour vocation de débattre en profondeur. Les discussions ne doivent pas être menées sur la base de considérations purement électorales, mais d'une manière telle que toute la société puisse en bénéficier.

On ne résoudra pas leurs problèmes en se contentant d'octroyer le droit de vote à tous les immigrés.

Dans la commune de Mme Thijs, il existe depuis cinq ans un contrat d'intégration obligatoire. Peut-être toutes les communes devraient-elles en faire autant. Les personnes qui arrivent dans la commune bénéficient d'un accompagnement. Chaque jour, des nouveaux venus arrivent dans la commune, soit dans le cadre du regroupement familial ou en tant que réfugiés politiques. Cet aspect important de l'intégration est absent de la discussion.

On peut tirer des leçons de ce qui se passe aux Pays-Bas, où les allochtones ont le droit de vote depuis 1983. Force est de constater que, vingt ans plus tard, les mêmes problèmes continuent à se poser. Cela prouve que le seul fait d'accorder le droit de vote à ces gens ne résout rien.

Il importe de dissiper rapidement cette illusion. Il faut s'attaquer aux problèmes avec le concours de la communauté immigrée.

Comme nous, les Pays-Bas ont instauré une procédure de naturalisation accélérée avant d'envisager l'octroi du droit de vote aux immigrés. Le parallélisme est tellement grand entre les deux pays qu'il est d'autant plus grave qu'on ne veuille pas ou qu'on n'ose pas tirer les leçons, chez nous, de l'expérience néerlandaise. En réalité, la proposition de loi doit être votée coûte que coûte. Comme on sait avec certitude que cette loi n'améliorera pas spectaculairement la situation des allochtones, il est vain de traiter ce sujet avec un tel empressement.

Le CD&V souhaite partir du principe d'une société interculturelle enrichissante. Une telle base permettrait d'améliorer la société. Actuellement cohabiter se résume souvent, pour les diverses cultures et les divers groupes ethniques, à vivre chacun de son côté. La politique doit faire en sorte que tous puissent vivre dans le respect des convenances. Toute personne qui souhaite s'établir dans notre pays doit avoir la possibilité de mettre à profit ses talents propres. Il faut mettre l'énorme diversité des cultures dans notre pays au service du développement de notre société.

Les auteurs de la proposition de loi qui nous occupe ont mis la charrette avant les bœufs en la déposant. Elle ne permettra pas d'obtenir quoi que ce soit. En effet, l'on a créé à tort, au sein de la communauté immigrée, des attentes énormes auxquelles la proposition de loi à l'examen ne permettra jamais de répondre.

nemen aan dat als deze migranten stemrecht krijgen, ze vooral voor hen zullen stemmen.

De bedoeling van de Senaat is om debatten grondig te voeren. Het mag niet louter op basis van electorale overwegingen. Het moet gebeuren op een wijze die de maatschappij in haar geheel ten goede komt.

Met het toekennen van stemrecht aan alle migranten alleen lost men hun problemen niet op.

In de gemeente waar mevrouw Thijs woont bestaat sinds vijf jaar een verplicht inburgeringscontract. Misschien zouden alle gemeenten dat moeten introduceren. Mensen die toekomen in de gemeente worden begeleid. Elke dag komen nieuwe mensen aan hetzij via gezinshereniging, hetzij als politieke vluchteling. Dit belangrijk aspect van integratie ontbreekt in het debat.

Men kan lessen trekken uit de ervaringen in Nederland dat reeds in 1983 stemrecht aan allochtonen heeft toegekend. We moeten vaststellen dat zich daar twintig jaar later nog altijd dezelfde problemen voordoen. Dit bewijst dat het verlenen van stemrecht alleen de problemen niet oplost.

Die illusie moet dringend doorprikt worden. Er moet met de migrantengemeenschap worden samengewerkt om de problemen aan te pakken.

Net als bij ons is in Nederland ook een «snel-Nederlandwet» ingevoerd alvorens het stemrecht werd toegekend. Het feit dat de parallellen zo groot zijn, maakt het des te erger dat men hier geen lessen uit die ervaringen wil of durft trekken. Nee, het wetsvoorstel moet kost wat kost worden goedgekeurd. De zekerheid dat deze wet de situatie van de allochtonen niet spectaculair zal verbeteren, ondergraaft het nut van de haast waarmee dit onderwerp hier wordt behandeld.

De CD&V wil uitgaan van een verrijkende interculturele samenleving. Vanuit die basis kan de maatschappij beter worden gemaakt. Momenteel is de samenleving te zeer het gescheiden leven van de verschillende culturen en etnische groepen. De politiek moet ervoor zorgen dat iedereen op een fatsoenlijke manier kan samenleven. Iedereen die zich in ons land wil vestigen, moet de kans krijgen om zijn eigen talenten te benutten. De enorme diversiteit aan culturen in ons land moet worden aangewend om onze samenleving te laten groeien.

Met dit wetsvoorstel spannen de indieners het paard gewoon achter de kar. Het resultaat zal zijn dat men het deksel op de neus zal krijgen. Immers, bij de migrantengemeenschap zijn ten onrechte torenhoge verwachtingen gecreëerd. Die verwachtingen kunnen met dit wetsvoorstel nooit worden ingelost.

Au lieu de cela, il faut tendre vers une société dans laquelle les individus cohabitent en faisant preuve de respect et de tolérance les uns vis-à-vis des autres.

La première priorité doit être d'éliminer le retard qui existe actuellement dans divers domaines et, notamment en matière d'enseignement, sur le marché du travail, en ce qui concerne l'accès au logement, etc. Ce qui importe, c'est que l'on s'efforce de développer une société multiculturelle harmonieuse, dans laquelle chacun ait des droits et des devoirs.

Lors de la discussion du projet au cours de la législature précédente, on n'a pas abordé tous les aspects du problème. La discussion sur le lien entre l'octroi du droit de vote aux immigrés et la procédure accélérée de naturalisation, notamment, n'a pas pu avoir lieu.

Au cours de la période qui a précédé les élections législatives fédérales de mai 2003, tous les partis ont concédé que la loi relative à la procédure accélérée de naturalisation était une mauvaise loi, qu'il convenait d'adapter au plus vite. Le CD&V demande dès lors que l'on s'attèle à nouveau à l'adapter au cours de la présente législature. Le message à la population doit être clair: si, pour les immigrés, la nationalité n'est pas un simple morceau de papier, ce n'est pas non plus le cas pour le CD&V.

L'intégration «honnête» constitue un autre aspect important. Elle réclame une certaine ouverture de la part de notre propre population. On pourrait citer de nombreux exemples de réussite, mais ce sont toujours les autres exemples qui éclipsent le débat. Il faut réfléchir à la manière de résoudre ce problème.

Le CD&V a formulé de nombreuses propositions concrètes. L'une d'entre-elles est d'encourager l'intégration par des projets d'accueil obligatoires. Ceux-ci peuvent bel et bien fonctionner.

Entre 1994 et 1999, la Flandre a accueilli environ 21 000 nouveaux venus par an, sans compter les régularisés, dont 55% de personnes qui étaient originaires de l'Union européenne. On constate que le système actuel des projets d'intégration ne suffit pas. Il faut travailler à l'intégration au départ des diverses communautés.

Un deuxième élément que Mme Thijs souhaite souligner est que le CD&V rejette la discrimination, le racisme et l'extrémisme. On ne saurait tolérer ces phénomènes sous aucune forme, ni quand ils touchent des allochtones ni quand ils touchent des autochtones.

Plusieurs aspects sont importants. Il faut tout d'abord que la population comprenne mieux ce qu'est une société multiculturelle. On en parle beaucoup, mais on agit peu.

Pour éclairer le citoyen, il faudrait également attirer l'attention sur les initiatives positives qui ont été

In plaats daarvan moet worden gestreefd naar een samenleving waarin mensen respect voor elkaar hebben, elkaar verdragen en naast elkaar samenleven.

Het opheffen van de achterstand die er vandaag bestaat in de verschillende domeinen (onderwijs, arbeidsmarkt, huisvesting, enz.) moet de eerste prioriteit zijn. Belangrijk is het om tot een harmonieuze, multiculturele samenleving te komen, met rechten en plichten.

Bij de discussie over dit onderwerp tijdens de vorige legislatuur werden niet alle facetten van het probleem belicht. Met name de discussie over de koppeling van het migrantenstembrecht aan de «snel-Belgwet» kon niet worden gevoerd.

In de aanloop naar de federale verkiezingen van mei 2003 gaven alle partijen toe dat deze laatste wet een slechte wet is, die zo snel mogelijk moet worden aangepast. De CD&V vraagt dan ook dat hiervan tijdens deze legislatuur opnieuw werk zou worden gemaakt. De boodschap voor de bevolking moet duidelijk zijn: als voor de migranten de nationaliteit geen vodge papier is, dan is dit voor de CD&V evenmin het geval.

Een ander belangrijk aspect vormt de «oprechte» integratie. Deze moet vergezeld gaan van openheid daartoe vanwege de eigen mensen. Er zouden heel wat voorbeelden kunnen worden gegeven van waar het goed gelopen is. Het probleem is dat de andere voorbeelden het debat altijd overschaduwden. Er moet worden bekeken hoe dat kan worden aangepakt.

De CD&V heeft heel wat concrete voorstellen gedaan. Een eerste daarvan is dat de integratie moet worden gestimuleerd via de verplichte onthaalprojecten. Die kunnen wel degelijk werken.

Tussen 1994 en 1999 ontving Vlaanderen gemiddeld 21 000 nieuwkomers per jaar, de geregulariseerden niet inbegrepen. 55% van deze mensen was afkomstig uit de Europese Unie. Vandaag blijkt het huidige systeem van de inburgeringsprojecten niet te voldoen. Daaraan moet worden gewerkt vanuit de verschillende gemeenschappen.

Een tweede element dat mevrouw Thijs wenst te onderstrepen is dat de CD&V discriminatie, racisme en extremisme afwijst. Deze fenomenen kunnen geen enkele vorm worden getolereerd, ongeacht of zij allochtonen of autochtonen betreffen.

Verschiedende aspecten zijn belangrijk. Vooreerst moet de bevolking meer inzicht krijgen in de interculturele samenleving. Er wordt veel over gesproken maar veel te weinig aan gedaan.

Ook de positieve initiatieven in het onderwijs, in het verenigingsleven, op de arbeidsmarkt, in de vrije

prises dans l'enseignement, dans la vie associative, sur le marché du travail, dans le secteur des loisirs, etc.

Il faut en outre veiller d'urgence à ce que les médias diffusent une information positive sur la présence des allochtones. Le CD&V plaide pour que les médias s'auto-évaluent et corrigent les erreurs récurrentes qu'ils commettent en abordant de manière caricaturale les événements auxquels sont mêlés des immigrés.

L'intervenante plaide dès lors pour l'organisation de tests de situation en vue de lutter contre la discrimination sur le marché du travail et en matière de logement.

La participation des immigrés constitue un troisième élément et l'acquisition de la nationalité doit aller de pair avec l'intégration. L'émancipation politique et la participation sont des éléments importants d'une bonne politique de l'intégration. C'est pourquoi on lie en premier lieu le droit de vote à l'acquisition de la nationalité, qui constitue le principal moyen d'intégration. L'acquisition de la nationalité est un droit pour toute personne qui a un permis de séjour de durée illimitée, qui réside de manière légale et ininterrompue depuis cinq ans dans notre pays, qui n'a aucun passé criminel, qui ne constitue aucun danger pour la société, qui a une connaissance de la langue de la région où elle vit et qui s'efforce de l'apprendre.

C'est pourquoi il faut adapter en profondeur la loi relative à la procédure accélérée de naturalisation.

Le travail constitue un autre élément vital de l'intégration. La réussite de l'intégration dépend totalement de la réussite de l'insertion socio-économique. L'emploi est l'un des principaux leviers d'intégration. La possibilité d'avoir un logement convenable, d'être en bonne santé, de construire une famille et de fournir une bonne éducation à ses enfants dépend en grande partie de la possession d'un emploi. Il est absolument inacceptable que des jeunes allochtones n'aient aucune possibilité de participer à notre économie. On investit trop peu dans ces jeunes.

La période de 1996 à 2001 a été une période de reprise économique, mais, si le chômage des demandeurs d'emploi sans travail a diminué globalement de 33 %, il a augmenté d'environ 30 % pour les allochtones. Cette augmentation vaut surtout pour les « nouveaux venus ». Comment cela se fait-il ? Conclusion: les immigrés n'ont pas pu profiter de la reprise économique dont a bénéficié la Belgique. Comment se fait-il que les allochtones soient surreprésentés dans les chiffres du chômage ? Est-ce dû à une attitude discriminatoire des employeurs et à un manque de qualification (connaissances linguistiques lacunaires, niveau de scolarisation peu élevé, mauvais choix d'études, ...) des candidats allochtones ? Le groupe CD&V veut veiller à ce que les allochtones puissent

tijdssector, enz. zouden naar voren moeten worden gebracht als lichtende voorbeelden.

Daarenboven moet er ook dringend werk gemaakt worden van een positieve beeldvorming over de aanwezigheid van allochtonen in de media. CD&V pleit voor media die zichzelf evalueren om steeds terugkerende fouten in de sloganmatige aanpak van gebeurtenissen waarbij migranten betrokken zijn, te verbeteren.

Spreekster pleit ook voor de invoering van praktijktesten om discriminatie op de arbeidsmarkt en in de huisvesting aan te pakken.

Een derde element is politieke participatie van migranten en ook de nationaliteitsverwerving moet samengaan met integratie. De politieke mondigheid en deelname zijn belangrijke onderdelen van een goed integratiebeleid. Stemrecht is daarom in de eerste plaats gekoppeld aan het verwerven van de nationaliteit als belangrijkste integratiewijze. Nationaliteit is een recht voor wie een verblijfsvergunning voor onbepaalde duur heeft, vijf jaar legaal en ononderbroken in ons land verblijft, geen crimineel verleden heeft, geen gevaar is voor de samenleving en een basiskennis heeft van de streektaal en zich inspant om deze te leren.

De snel-Belgwet moet daarom grondig worden aangepast.

Een ander vitaal element in integratie is werk. Integratie staat of valt met integratie op sociaal-economisch vlak. Werkgelegenheid is één van de belangrijkste sleutels voor integratie. Degelijke huisvesting, een goede gezondheid, gezinsvorming, opvoeding van kinderen, zijn in grote mate afhankelijk van een baan. Het kan toch niet dat jonge allochtonen geen mogelijkheden hebben om deel te nemen aan onze economie. Er wordt te weinig in hen geïnvesteerd.

De periode van 1996 tot 2001 is een periode van economische heropleving. De werkloosheid bij alle niet werkende werkzoekenden daalde met 33 %, maar ze stijgt bij de allochtonen met ongeveer 30 %. Deze stijging situeert zich vooral bij de zogenaamde « nieuwkomers ». Hoe komt dit ? Conclusie: de migranten hebben niet kunnen profiteren van de economische heropleving in België. Hoe komt het dat allochtonen oververtegenwoordigd zijn in de werkloosheidscijfers ? Heeft dit te maken met discriminatie vanwege de werkgever en met de onvoldoende kwalificaties (gebrekkige taalkennis, laag scholingsniveau, verkeerde studiekeuze, ...) van de allochtone kandidaten ? De CD&V-fractie wil werk maken van werk voor allochtonen; meer concreet moet de werkloos-

trouver un emploi; il y a lieu, plus concrètement, de ramener le taux de chômage des immigrés au niveau de celui des Belges.

À cette fin, le CD&V a élaboré des propositions très concrètes. Il souhaite :

- que l'on s'attache en priorité à prendre une série de mesures générales en faveur de l'ensemble des personnes dont les chances sont réduites sur le marché du travail (réduction des coûts salariaux en fonction de la durée du chômage et dispense de cotisations patronales pour les revenus les plus bas);

- que l'on mette effectivement en œuvre les plans d'action positifs pour les allochtones dans le secteur public et dans le secteur privé. On peut constater d'une manière générale que très peu d'allochtones sont occupés dans le secteur public.

- que l'on organise des tests pratiques pour pouvoir constater les discriminations lors du recrutement;

- que l'on consacre plus d'attention et une aide accrue aux initiatives positives qui sont prises dans le secteur privé et que l'on prenne des mesures de sensibilisation qui sont absolument nécessaires;

- que l'on ouvre, aux immigrés, l'accès à tous les emplois de la fonction publique;

- le plan premier emploi, qui vise à recruter des jeunes de moins de 30 ans en prévoyant des incitants supplémentaires pour les personnes peu qualifiées, oblige les entreprises à y réserver 3% de leurs emplois. Dans l'état actuel des choses, quasiment aucun allochtone n'en bénéficie;

- accroître l'offre de cours de langues en néerlandais ou en français ...

Pourtant, tous les allochtones ne sont pas sans qualification. En l'espace d'un an, 35 000 personnes se sont ajoutées (on est passé de 120 000 en 2002 à 155 000 aujourd'hui). Le problème, c'est qu'ils doivent presque tous commencer comme travailleurs non qualifiés. Comment peut-on rompre cette spirale ?

Mme Thijs relève ensuite que d'après son groupe, tous les élèves doivent bénéficier de chances égales. Il faut éviter que des retards scolaires ne surviennent dès l'enfance, car ils peuvent avoir de lourdes conséquences par la suite. Cela influence certainement la carrière scolaire et les chances de trouver un emploi. C'est pourquoi il faut prévoir suffisamment de possibilités d'accompagnement des études. Ce sont, certes, des mesures qui relèvent du champ de compétences des régions, mais elles font partie du débat global.

En ce qui concerne le logement des allochtones, Mme Thijs souligne que la ghettoïsation, dans quel sens que ce soit, freine souvent l'intégration. Un

heidsgraad bij migranten teruggebracht worden tot hetzelfde niveau als bij de Belgen.

CD&V heeft hiertoe heel concrete voorstellen uitgewerkt, zoals :

- bij voorrang werk maken van een aantal algemene maatregelen voor alle kansarmen op de arbeidsmarkt (zoals de loonkostenverlaging in functie van de werkloosheidsduur en vrijstelling van werkgeversbijdragen voor de laagste lonen);

- effectieve uitvoering en realisatie van de positieve actieplannen voor allochtonen in de overheids- en de particuliere sector. We kunnen vaststellen dat er bijzonder weinig allochtonen zijn opgenomen in de overheidssector;

- de invoering van praktijktesten om discriminatie bij de aanwerving vast te stellen;

- aandacht en steun voor de positieve initiatieven die worden genomen in de privé-sector. Sensibiliserende initiatieven zijn zeker nodig.

- het openstellen van alle overheidsfuncties;

- het startbanenplan dat gericht is op de aanwerving van jongeren tot 30 jaar met extra stimulansen voor lagergeschoolden verplicht bedrijven nu om 3% van hun arbeidsplaatsen in te vullen. Momenteel worden daarmee haast geen allochtonen bereikt;

- het verhogen van het aanbod aan taallessen Nederlands of Frans ...

Toch zijn niet alle allochtonen ongeschoold. In één jaar tijd zijn er 35 000 mensen bijgekomen (van 120 000 in 2002 naar 155 000 nu). Het probleem is dat zij bijna allemaal moeten beginnen als ongeschoolde arbeider. Hoe kan deze spiraal worden doorbroken ?

Mevrouw Thijs stipt vervolgens aan dat volgens haar fractie iedere leerling gelijke kansen moet krijgen. Er moet worden voorkomen dat reeds op jonge leeftijd achterstanden ontstaan omdat die grote gevolgen kunnen hebben in het verdere leven. De schoolcarrière en kansen op tewerkstelling worden er zeker door beïnvloed. Daarom moeten er voldoende mogelijkheden zijn voor studiebegeleiding. Dit zijn weliswaar maatregelen die behoren tot het regionale bevoegdheidsniveau maar zij maken deel uit van het totale debat.

Wat betreft de huisvesting van allochtonen, wijst mevrouw Thijs erop dat gettovorming, in welke zin dan ook, vaak een rem betekent op de integratie.

brassage social des groupes de population est important pour assurer un environnement vivable.

Par ailleurs, le CD&V est favorable à la mise en œuvre de la reconnaissance de l'islam et entend coopérer à la reconnaissance à part entière de celui-ci. Il faut que les imams et les enseignants islamiques suivent une formation chez nous et donc, qu'ils parlent aussi le néerlandais ou le français. Il est urgent de créer une faculté de théologie où l'islam sera enseigné. Notre pays sera ainsi mieux protégé contre l'extrémisme.

Un autre élément dans le projet d'intégration est le fait de prévoir du travail sur mesure pour les jeunes, les femmes et les personnes âgées. La génération plus âgée des immigrés commence à lancer les premiers signaux, mais on y accorde peu d'attention, alors que ce serait nécessaire.

2.15. M. Jean-Marie Dedecker

M. Jean-Marie Dedecker rappelle l'origine de l'adage «*No taxation without representation*»: lorsque les immigrés britanniques en Amérique constatèrent qu'ils ne pouvaient plus voter au Royaume-Uni, ils menacèrent de ne plus payer l'impôt à la couronne britannique. Depuis lors, nous avons des conventions visant à éviter la double imposition et celui qui paie des impôts en Belgique ne doit plus le faire dans son pays d'origine (à condition bien entendu qu'il existe une telle convention).

Par rapport à la notion de «racisme», M. Jean-Marie Dedecker tient à souligner que ce que les Flamands considèrent comme du racisme, c'est le fait que les structures sociales pour lesquelles ils ont épargné et cotisé pendant des générations sont dilapidées par des gens qui n'ont pas contribué à les alimenter.

Quant à l'affirmation selon laquelle les jeunes immigrés auraient besoin du droit de vote pour s'intégrer, l'intervenant souligne qu'elle est inexacte. Il renvoie en la matière aux Pays-Bas, où une commission d'enquête parlementaire a été chargée d'examiner pourquoi la politique d'intégration a échoué, en dépit du fait que les immigrés y ont, depuis trente ans déjà, le droit de vote aux élections communales. Il ressort du rapport 2003 sur les minorités que la distance qui reste à parcourir est encore très grande, que ce soit sur le plan sociétal, social ou culturel. Elle est le plus visible et le plus perceptible au niveau local. Sur le plan social, la distance se manifeste par un taux d'emploi bien trop bas pour certaines parties de la population minoritaire; ce sont surtout les femmes turques et marocaines et les personnes âgées de plus de 40 ans qui ne sont présents qu'en nombre très réduit sur le marché du travail. Un taux d'emploi peu important implique que ces groupes sont largement tributaire du régime d'allocations.

Voor een leefbare buurt is een sociale mix van bevolkingsgroepen belangrijk.

Verder staat CD&V positief tegenover de uitvoering van de erkenning van de islam en wil zij meewerken aan de volwaardige erkenning van de islam. Imams en leerkrachten islam moeten hier opgeleid worden en dus ook Nederlands of Frans spreken. Er is dringend nood aan de oprichting van een faculteit theologie waar islam wordt onderwezen. Op die manier zal ons land beter beschermd worden tegen extremisme.

Een ander element in het integratieproject is maatwerk voor jongeren, vrouwen en ouderen. We zien nu de eerste signalen van de oudere generatie allochtonen, maar er wordt weinig aandacht aan besteed, terwijl dit nochtans nodig is.

2.15. De heer Jean-Marie Dedecker

De heer Jean-Marie Dedecker verwijst naar de oorsprong van het adagium «*No taxation without representation*». Toen de Britse migranten in Amerika vaststelden dat zij niet meer mochten stemmen in het Verenigd Koninkrijk, dreigden zij ermee geen belasting meer te betalen aan de Britse kroon. Ondertussen kennen we echter dubbele belastingverdragen zodat iemand die in België belastingen betaalt, niet langer in zijn land van herkomst belasting moet betalen (op voorwaarde dat er een dubbel belastingverdrag geldt uiteraard).

Wat betreft het begrip «racisme», wenst de heer Jean-Marie Dedecker te onderstrepen dat Vlamingen het feit dat hun sociale structuren, waarvoor zij generaties lang hebben gespaard en bijgedragen, opgesoupeerd worden door mensen die daartoe niet hebben bijgedragen, als racistisch beschouwen.

De bewering dat jonge allochtonen stemrecht vragen om geïntegreerd te worden, klopt niet volgens spreker. Hij verwijst hiervoor naar Nederland, waar een parlementaire onderzoekscommissie werd opgericht om uit te maken waarom de integratiepolitiek is mislukt, niettegenstaande men reeds 30 jaar gemeentelijk stemrecht voor migranten kent. Uit het minderhedenverslag voor 2003 blijkt dat de resterende afstand nog steeds zeer groot is, maatschappelijk, sociaal en cultureel. Ze is het meest zichtbaar en voelbaar op lokaal niveau. Maatschappelijk drukt de afstand zich uit in een veel te lage arbeidsdeelname van delen van de minderhedenbevolking, vooral Turkse en Marokkaanse vrouwen en 40-plussers vertonen zich maar in zeer geringe getallen op de arbeidsmarkt. Geringe arbeidsdeelname in deze groepen gaat samen met een hoge mate van uitkeringsafhankelijkheid.

Selon l'intervenant, le même schéma peut s'appliquer à la situation en Belgique, mais chez nous on ne peut apparemment pas se permettre de publier des chiffres à ce sujet.

M. Dedecker cite une allocution que M. Verdonk, le ministre chargé des Étrangers et de l'Intégration aux Pays-Bas, a faite le 23 octobre 2003 à l'occasion de la présentation du rapport 2003 sur les minorités présenté par le Bureau du plan social et culturel (SCP):

«À l'école, les connaissances linguistiques des jeunes restent largement insuffisante. C'est notamment pour cette raison que le taux de décrochage scolaire dans l'enseignement secondaire est trop élevé, y compris parmi les élèves de la seconde génération. Le décrochage scolaire est ensuite un facteur important de la surreprésentation des jeunes d'origine marocaine et antillaise dans la criminalité. L'implication nombreuse de ces groupes dans les affaires criminelles est désastreux pour l'image des minorités et entrave leur intégration.

La distance sociale. L'intervenant entend par là le peu de contact existant entre les minorités et les autochtones. Les analyses du SCP montrent que la fréquence des contacts entre les minorités et les autochtones a même diminué au cours des dernières années. Les mariages de Turcs et de Marocains avec des autochtones sont plutôt rares et se soldent souvent par un échec. La majorité des conjoints sont issus du pays d'origine. De ce fait, le progrès que l'on a fait en matière d'intégration est perdu en grande partie.

Culturellement, il y a un écart au niveau de la langue, mais aussi sur le plan des valeurs et des normes. Une grande partie de la population minoritaire a encore de grandes difficultés avec le néerlandais, même après avoir séjourné de nombreuses années dans notre pays. Une connaissance limitée des valeurs et des normes qui régissent notre pays et qu'ils n'y adhèrent que mollement donne lieu régulièrement à des conflits culturels entre les minorités et les autochtones.

Localement, la distance est réduite à son expression la plus littérale — parce que située dans l'espace — du fait que les minorités habitent et vivent pour une large partie séparés des autochtones. Les ghettos de minorités sont confrontés à une dégradation excessive et accentuent ainsi l'opinion négative qu'une partie sans cesse plus grande de la population a des minorités. Cela ne favorise pas davantage l'intégration.

M. Jean-Marie Dedecker cite ensuite les propos de M. Jan Marijnissen, président du groupe SP, aux Pays-Bas:

«L'intégration est tout d'abord la responsabilité des personnes concernées elles-mêmes. On constate, rétrospectivement, que la question de l'intégration

Volgens spreker kan dit ook van toepassing verklaard worden op de situatie in België, maar blijkbaar mogen er in ons land geen cijfers hieromtrent gepubliceerd worden.

De heer Dedecker citeert als volgt uit een toespraak van minister Verdonk voor Vreemdelingenzaken en Integratie op 23 oktober 2003 ter gelegenheid van de aanbidding van het SCP-rapport Rapportage Minderheden 2003 in Nederland:

«Op school blijven de taalprestaties van jongeren te ver achter. Mede daardoor is de uitval in het voortgezet onderwijs onaanvaardbaar hoog, ook onder de tweede generatie. Uitval uit het onderwijs is vervolgens weer een belangrijke factor in de oververtegenwoordiging van Marokkaanse en Antiliaanse jongeren in de criminaliteit. De veelvuldige betrokkenheid bij criminaliteit onder deze groepen is desastreus voor de beeldvorming over minderheden en belemmert daardoor hun integratie.

Sociale afstand. Spreker heeft het over de geringe mate van contact tussen minderheden en autochtonen. De SCP-analyses tonen aan dat de frequentie van contacten tussen minderheden en autochtonen in de afgelopen tien jaren zelfs is afgenomen. Huwelijken van Turken en Marokkanen met autochtone partners komen sporadisch voor en lopen vaak spaak. Partners komen voor het merendeel uit het herkomstland. Veel van de vooruitgang die in de integratie wordt bereikt gaat daardoor weer verloren.

Cultureel is er afstand in taal en in waarden en normen. Een groot deel van de minderhedenbevolking heeft ook bij langdurig verblijf in ons land nog grote moeite met het Nederlands. Een geringe bekendheid met en acceptatie van de in ons land dominante waarden en normen veroorzaken regelmatig culturele botsingen tussen minderheden en autochtonen.

Lokaal krijgt de afstand zijn meest letterlijke, — want ruimtelijke — uitdrukking in het grotendeels gescheiden wonen en leven van minderheden en autochtonen. Concentratiewijken van minderheden hebben te maken met een overmaat aan verloedering en dragen zo bij aan het negatieve beeld over minderheden dat bij een steeds groter deel van de bevolking leeft. Ook dit bevordert de integratie niet.»

De heer Jean-Marie Dedecker citeert vervolgens SP-fractieleider Jan Marijnissen in Nederland:

«In de eerste plaats is integratie de verantwoordelijkheid van de betreffende mensen zelf. Als je terugkijkt zie je dat er nooit een fundamentele analyse van

n'a jamais fait l'objet d'une analyse fondamentale. Ce que nous faisons, c'est appliquer un emplâtre sur une jambe de bois lorsque des problèmes surgissent en aval. Il convient de procéder aussi vite que possible à cette analyse et, ensuite, d'examiner quelles mesures devront être prises. L'absence de politique d'intégration vaut mieux qu'une mauvaise politique, comme on le voit en Allemagne, où on n'a pas mené de politique d'intégration, mais où les résultats sont nettement plus positifs que chez nous, malgré les dizaines de milliards que nous y avons injectés. Il ne faut pas sombrer dans le paternalisme et penser que nous pouvons aider les allochtones à s'intégrer en organisant des cours et en formant des animateurs socio-culturels. Ils doivent le faire eux-mêmes.»

M. Jean-Marie Dedecker se réfère également à un rapport du sociologue Ruud Koopmans, publié le 12 octobre 2002 dans le «*Groene Amsterdammer*» :

(*Traduction*) «Aucun État au monde n'a investi autant d'argent que les Pays-Bas dans la politique d'intégration au cours des vingt dernières années. Nul ne connaît le montant exact des investissements, mais on estime que plusieurs milliards d'euros ont été injectés dans des projets de promotion du bien-être, des cours et des fondations dans le but d'aider les nouveaux arrivants à s'intégrer dans la société néerlandaise.

Le site internet www.integratie.net présente un bon aperçu de ce que les autorités de notre pays (les Pays-Bas) ont réalisé dans ce domaine. Dans l'introduction de la page d'accueil, on peut lire ce qui suit: (*traduction*) «Les Pays-Bas sont une société multiculturelle au sein de laquelle chacun peut vivre en citoyen à part entière. Telle est en tout cas le vœu du gouvernement néerlandais.» On y recense plus de cent organisations sociales, trente institutions publiques et une quarantaine de minorités et groupements ethniques distincts, actifs d'une manière ou d'une autre dans le domaine de l'intégration.

L'agenda annonce une saison d'activités variées (dont par exemple des ateliers de cuisine multiculturelle), des événements et des débats sur des thèmes tels que les relations amoureuses, la fierté de porter le voile, l'image des allochtones dans la presse, l'émancipation de la femme et l'éducation. Le site lance un appel à toute personne intéressée par le rôle d'ambassadeur régional pour la campagne officielle «*Oog voor anderen kan veel veranderen*». On recherche à cette fin des «personnes enthousiastes et charismatiques, des figures connues disposant d'un réseau de relations et prêtes à s'investir pour une société multiculturelle».

Pour connaître le contenu de cette campagne, il suffit de cliquer sur des icônes représentant des photos. Une jeune musulmane portant le voile déclare: «Les Néerlandais pensent que si je porte le voile, je

het integratievraagstuk is gemaakt. Wat wij doen is pappen en nathouden, als aan het eind van de pijplijn problemen ontstaan. Die analyse moet er zo snel mogelijk komen en daarna moet worden gekeken welke maatregelen moeten worden genomen. Geen integratiebeleid is beter dan slecht beleid. Dat zie je in Duitsland waar geen integratiebeleid is gevoerd, maar waar veel betere resultaten geboekt worden dan hier met de tientallen miljarden die wij erin gestoken hebben. We moeten mensen niet betuttelen en denken dat we door middel van cursusjes en opbouwwerkers allochtonen kunnen laten integreren. Ze moeten het zelf doen.»

De heer Jean-Marie Dedecker verwijst ook naar een rapport van de socioloog Ruud Koopmans, verschenen in de *Groene Amsterdammer*, op 12 oktober 2002:

«In geen land ter wereld is de afgelopen twintig jaar zo veel geld geïnvesteerd in integratiebeleid als in Nederland. Niemand weet precies om hoeveel het gaat, maar de schatting is dat er enkele miljarden euro's zijn gepompt in welzijnsprojecten, cursussen en stichtingen met als doel nieuwkomers te helpen integreren in de Nederlandse samenleving.

De internetsite www.integratie.net geeft een goed beeld van wat er in ons land van overheidswege op dit terrein is ontwikkeld. In de introductie van de homepage staat: «Nederland is een multiculturele samenleving waarin ieder als volwaardig burger kan leven. Dat is in ieder geval de bedoeling van de Nederlandse regering.» Er wordt verwezen naar meer dan honderd maatschappelijke organisaties, dertig overheidsinstellingen en ruim veertig aparte minderheden en etnische groeperingen die op enige wijze actief bezig zijn met integratie.

De agenda kondigt een seizoen aan van diverse activiteiten (bijvoorbeeld samen multicultureel koken), evenementen en debatten over onderwerpen als liefdesrelaties, de trots van de hoofddoek, de beeldvorming van allochtonen in de pers, vrouwenemancipatie en opvoeding. Er wordt een oproep gedaan om je te melden als regionaal ambassadeur voor de overheids campagne «*Oog voor anderen kan veel veranderen*». Gezocht: «Enthousiaste mensen met uitstraling, boegbeelden met een netwerk die positief staan ten opzichte van de multiculturele samenleving.»

Wat deze campagne behelst, valt alvast te ontdekken door icoontjes van foto's aan te klikken. Een moslimmeisje met hoofddoek zegt: «Nederlanders vinden mij met hoofddoek niet geïntegreerd. Ik wil er

ne suis pas intégrée. Je suis prête à en parler avec eux, mais pourquoi devrais-je l'enlever?» Un fermier néerlandais coiffé d'un casquette s'interroge: «Les étrangers me posent question. Et si je les posais tous simplement, ces questions?» Et une petite Chinoise s'étonne: «Je n'ai pas beaucoup d'amis néerlandais. C'est quand même étrange, avec tant de Néerlandais autour de moi.»

Il est clair que l'on fait beaucoup sur le plan de l'entraide et du dialogue pour promouvoir le multiculturalisme, c'est-à-dire pour faire coexister pacifiquement, sur un pied d'égalité et dans le respect mutuel, des citoyens aux origines culturelles différentes.

À la fin septembre, M. Marijnissen, le président du SP, estimant que «la politique menée au cours des dernières années avait donné que de très maigres résultats», a déposé, avec l'appui de tous les groupes politiques — sauf le LPF — une motion visant à examiner à quoi était dépensé exactement tout cet argent.

Selon Hans Roodenburg, chercheur au CPB, il est impossible de calculer le coût et les résultats exacts de l'immigration des travailleurs étrangers et de la politique d'intégration: «Un tel calcul ne serait qu'une simplification excessive d'une réalité complexe. Lorsqu'on a cessé, en 1975, d'embaucher de la main d'œuvre peu qualifiée, 70 000 travailleurs immigrés avaient franchi les frontières du pays. Par suite des regroupements familiaux et des naissances, la communauté turque et marocaine compte aujourd'hui environ 570 000 personnes. Or, on constate que peu d'entre eux seulement participent au circuit du travail et que beaucoup, au contraire, recourent à la sécurité sociale. Il n'est pas vraisemblable que tout cela ait finalement débouché sur un solde positif.»

Même s'il est impossible de chiffrer ce phénomène, on s'interroge depuis un certain temps déjà sur l'utilité de la politique d'intégration menée jusqu'à présent. Les attentats du 11 septembre et l'assassinat de Pim Fortuyn ont ravivé un malaise latent. Alors qu'on estimait jusqu'il y a peu qu'on avait déjà réalisé beaucoup et qu'il fallait encore investir davantage, on a plutôt tendance à penser aujourd'hui que la société multiculturelle est une catastrophe, que l'intégration est un véritable échec et que l'argent a été dépensé de manière injustifiée.

Comme si tous les tabous étaient tombés, on aborde aujourd'hui toute une série de thèmes dont on ne pouvait parler jusqu'il y a peu. Pour la première fois, on ose dire que des développements indésirables se sont produits au sein du monde musulman et les Néerlandais de confession islamique sont contraints de définir leur attitude par rapport à l'islam politique et à l'État de droit néerlandais. Et c'est une arme à double tranchant: le relativisme culturel est en

best over praten maar waarom zou ik hem afdoen.» Een Hollandse boer met pet zegt: «Buitenlanders roepen bij mij nogal wat vragen op. Misschien moet ik die gewoon eens stellen.» En een Chinees meisje laat weten: «Ik heb weinig Nederlandse vrienden. Toch wel vreemd met zoveel Nederlanders om me heen.»

Duidelijk is dat er veel wordt ondernomen om door middel van «helpen en praten» — dit zijn telkens terugkerende begrippen — te streven naar multiculturalisme: burgers met verschillende culturele achtergronden op voet van gelijkheid en wederzijds respect vreedzaam naast elkaar laten bestaan.

Eind september diende SP-leider Marijnissen een motie in, gesteund door alle fracties behalve de LPF, om te onderzoeken waaraan al dat geld precies is uitgegeven, «want het beleid van de afgelopen jaren heeft buitengewoon weinig opgeleverd».

Wat de immigratie van gastarbeiders en het integratiebeleid precies hebben gekost en opgeleverd laat zich volgens CPB-onderzoeker Hans Roodenburg uiteindelijk niet berekenen. «Zo'n berekening zou een te ver doorgevoerde vereenvoudiging zijn van de complexe werkelijkheid», zegt hij. «Toen in 1975 het werven van laaggeschoolde werkkrachten stopte, waren er 70 000 gastarbeiders naar ons land gekomen. Door gezinshereniging en geboorten telt de Turkse en Marokkaanse gemeenschap nu circa 570 000 mensen. Je ziet dat er van hen een relatief kleine groep deelneemt aan het arbeidsproces en dat zij veel gebruikmaken van de sociale zekerheid. Dat het uiteindelijk een positief saldo heeft opgeleverd, is niet waarschijnlijk.»

Al is het niet te becijferen, wel vraagt men zich al veel langer af of het integratiebeleid enig nut heeft gehad. De elfde september en de moord op Fortuyn hebben het sluimerende onbehagen gekatalyseerd. Het antwoord beweegt zich van «er is veel bereikt en er is nog veel meer geld nodig» naar «de multiculturele samenleving is een drama, de integratie faliekant mislukt en het geld is onverantwoord besteed».

Alsof het hek van de dam is, worden nu allerlei thema's aangekaart die tot voor kort onbespreekbaar waren. Ongewenste ontwikkelingen binnen de moslimwereld zijn voor het eerst openlijk benoembaar en islamitische Nederlanders worden gedwongen hun houding te bepalen tegenover de politieke islam en de Nederlandse rechtsstaat. En het mes snijdt aan twee kanten: het cultuurrelativisme gaat op de schopstoel en de vraag is centraal komen te staan

mauvaise posture et la question désormais centrale est celle de savoir pourquoi les autochtones se sont dérochés au débat critique sur notre politique d'intégration pendant toutes ces années.

Le travail d'autocritique auquel on commence à se livrer, va (pour l'instant) surtout dans le sens de la correction politique, notamment, du PvdA. «Pourquoi la social-démocratie, qui prend la défense des plus faibles, a-t-elle si longtemps relativisé l'oppression des femmes musulmanes et mené une politique qui a permis à des organismes propageant l'apartheid aux Pays-Bas de bénéficier de subventions généreuses? Et pourquoi cet acharnement à défendre l'enseignement basé sur la foi, la coutume et le pouvoir», s'est demandé la politologue Ayaan Hirsi Ali le 2 octobre, dans une allocution s'adressant au groupe PvdA de la *Tweede Kamer*. «A-t-on sous-estimé les rapports de force au sein de la communauté musulmane ou s'agissait-il — ce qui serait beaucoup plus grave — d'un signe d'arrogance et d'indifférence?»

Jusqu'il y a peu, sa critique était accueillie au sein du parti par des propos qui relativisaient le problème. On lui faisait gentiment remarquer que la position des allochtones de la troisième génération s'est améliorée, ce à quoi Ali répondait d'un ton railleur que l'augmentation du nombre de filles dans l'enseignement professionnelle secondaire et supérieur n'était guère perceptible sur le marché du travail. «Une fois mariées, elles retombent dans le carcan de la tradition, de la foi et de la culture de groupe. Tout dépend de l'angle sous lequel on examine la question.»

Comme le philosophe Hans Achterberg l'affirmait déjà en 1969 dans son livre «*De markt van welzijn en geluk*», dans lequel il dénonce les aspects dangereux du travail social, la politique d'intégration s'est évaluée sous un angle privilégié. Tandis que la politique a comme credo la faisabilité de la société (l'utopie de l'immigré vu comme l'homme nouveau), les travailleurs sociaux et les services qu'ils dispensent créent une offre qui engendre une demande correspondante. Les travailleurs sociaux font office de tampon par rapport à la politique et filtrent les revendications des allochtones. Selon M. Achterberg, le secteur des travailleurs sociaux dans les milieux immigrés a plutôt tendance à freiner la participation et l'émancipation.

Le moment est à présent venu de briser le mythe du grand succès de l'intégration. La quantification des résultats de la politique qui a été menée produit un effet dégrisant. «Peut-être aurait-il même mieux valu ne rien faire du tout», ose même affirmer le sociologue et politologue néerlandais Ruud Koopmans, attaché au Wissenschaftszentrum für Sozialforschung de Berlin, qui arrive à cette conclusion sur la base d'une étude comparative du statut socioéconomique des

waarom een kritisch debat over onze integratiepolitiek zélf al die jaren door de autochtonen is geschuwd.

Het zelfonderzoek dat zich begint te voltrekken, wijst (voorlopig) vooral in de richting van de politieke correctheid van met name de PvdA. «Waarom heeft de sociaal-democratie, die opkomt voor de zwakkeren, zo lang de onderdrukking van moslimvrouwen gerelativeerd en een ruimhartig subsidiebeleid gevoerd aan instellingen die de apartheid in Nederland propageren? En waarom maakt ze zich sterk voor onderwijs dat gebaseerd is op geloof, gewoonte en macht?» vroeg politicologe Ayaan Hirsi Ali zich op 2 oktober af in een toespraak tot de Tweede Kamerfractie van de PvdA. »Was dat een onderschatting van de verhoudingen in de moslimgemeenschap of — veel erger — arrogantie en onverschilligheid?»

Tot eergisteren stuitte haar kritiek binnen de partij op relativerende woorden. Ze werd fijntjes gewezen op de positieverbetering van de derde generatie allochtonen, waarop Ali schamperde dat de toename van meisjes op mbo en hbo niet terug te zien was op de arbeidsmarkt. »Eenmaal getrouwd vallen ze weer terug in de dwingelandij van traditie, geloof en groeps cultuur. Het is een kwestie van waar men naar wil kijken.»

Dat het integratiebeleid wordt beoordeeld vanuit een gewenst perspectief, gaf de filosoof Hans Achterberg al in 1979 aan in zijn boek *De markt van welzijn en geluk*, waarin hij de gevaarlijke aspecten van de welzijnssector blootlegt. Terwijl de politiek gelooft in de maakbaarheid van de samenleving (de utopie van de migrant als de Nieuwe Mens) ontwikkelen welzijnswerkers via hun diensten een aanbod dat een overeenkomstige vraag veroorzaakt. Welzijnswerkers werpen zich op als buffer ten opzichte van het beleid, en zij filteren de allochtone eisen. De sector van migrantenwelzijnswerkers functioneert volgens Achterberg eerder participatie- en emancipatiebelemmerend.

Inmiddels is de tijd rijp geworden om de mythe van het grote succes van de integratie te doorbreken. Het kwantificeren van de resultaten van de gevoerde politiek dwingt tot nuchterheid. «Helemaal niets doen was misschien beter geweest», meent zelfs de Nederlandse politiek-socioloog doctor Ruud Koopmans, verbonden aan het Wissenschaftszentrum für Sozialforschung in Berlijn, dat op basis van vergelijkend onderzoek naar de sociaal-economische positie van

immigrés aux Pays-Bas et en Allemagne. «L'absence de politique, comme ce fut le cas en Allemagne, a permis aux immigrés d'atteindre un statut économique et social nettement meilleur. Alors que la politique d'immigration et d'intégration menée par les Pays-Bas a toujours été citée en exemple en Europe pour sa tolérance et son absence de xénophobie, l'étude montre que la situation aux Pays-Bas n'est pas du tout aussi positive qu'on pourrait le penser.»

Koopmans est allé de surprise en surprise lorsqu'il a analysé la situation des étrangers à plusieurs niveaux sur la base des données chiffrées. «Le taux de chômage parmi la population immigrée est beaucoup plus élevé aux Pays-Bas qu'en Allemagne. Alors qu'aux Pays-Bas, le taux de chômage au sein de la population allochtone est quatre fois supérieur à celui constaté dans les classes comparables de la population allochtone, ce taux atteint en Allemagne le double de la moyenne nationale.»

Cette différence notable se reflète également dans d'autres domaines. «À la fin des années 1990, 23% des étrangers en Allemagne recevaient une allocation, contre 47% aux Pays-Bas. En 1998, 19% des écoliers étrangers en Allemagne ont quitté l'enseignement sans diplôme (contre 8% des autochtones, le même pourcentage qu'aux Pays-Bas); dans notre pays, ce chiffre est de 35% parmi les écoliers turcs et de 39% parmi les marocains. En ce qui concerne le point le plus sensible, la criminalité, ce sont de nouveau les Pays-Bas qui se distinguent négativement: en 1998, les prisons allemandes renfermaient 27% d'étrangers, alors que les cellules néerlandaises sont peuplées à raison de 53% de personnes nées en dehors des Pays-Bas, un chiffre qui est peut-être faussé du fait que l'ethnicité n'entre pas en ligne de compte dans les statistiques carcérales. Quant à la représentation des allochtones dans le secteur public (mesurée sur la base du contenu de la presse), les Pays-Bas sont également dépassés par l'Allemagne.»

L'auteur néerlandais de cette étude a été passablement ébranlé par les résultats obtenus. «Je m'attendais, moi aussi, à ce que nos chiffres soient bons, parce que notre système paraissait être un exemple classique de la meilleure voie d'intégration: nous accordons un maximum de droits propres, tant au groupe qu'à l'individu. L'idée est qu'en facilitant l'intégration politico-culturelle du groupe, on aboutit automatiquement à une intégration socio-économique. Donnez aux allochtones des droits propres — des écoles islamiques, la possibilité d'exprimer leur identité culturelle, etc. — et des subventions pour qu'ils créent des institutions selon leurs propres critères, cela donnera un groupe autonome conscient de soi, qui s'intégrera facilement. Jadis, le modèle de l'organisation propre convenait bien aux groupements minoritaires, mais cette appro-

migranten in Duitsland en Nederland tot deze conclusie komt. «Geen beleid, zoals in Duitsland het geval was, heeft geleid tot een veel betere economische en maatschappelijke positie van immigranten. Terwijl het Nederlandse immigratie- en integratiebeleid binnen Europa altijd is geprezen vanwege de tolerantie en het gebrek aan vreemdelingenhaat, komt uit onderzoek naar voren dat Nederland het helemaal niet zo goed doet als je zou denken.»

Koopmans viel van de ene verbazing in de andere toen hij de situatie van buitenlanders op verschillende terreinen aan de hand van cijfers bekeek. «Het aantal werkloze migranten is in Nederland veel hoger dan in Duitsland. Terwijl de werkloosheid onder allochtonen vier keer hoger is dan onder autochtone Nederlanders in vergelijkbare klassen, is de werkloosheid in Duitsland onder migranten twee keer hoger dan het nationale gemiddelde.»

Het opmerkelijke verschil weerspiegelt zich ook op andere terreinen. «Eind jaren negentig ontving in Duitsland 23 procent van de buitenlanders een uitkering, tegen 47 procent in Nederland. In 1998 verliet 19 procent van de buitenlandse scholieren in Duitsland het onderwijssysteem zonder diploma (tegen 8 procent van de autochtonen, hetzelfde getal als in Nederland); in ons land komt het cijfer op 35 procent onder Turkse scholieren en 39 procent onder Marokkaanse. Wat betreft het meest gevoelige punt, criminaliteit, scoort wederom Nederland beroerd: in Duitse gevangnissen zaten in 1998 27 procent buitenlanders, terwijl de Nederlandse cellen voor 53 procent worden bevolkt door mensen die buiten Nederland zijn geboren, een cijfer dat misschien is vertekend omdat etniciteit niet in de gevangenisstatistieken wordt gebruikt. En ten aanzien van de vertegenwoordiging van allochtonen in de publieke sfeer (gemeten op basis van journalistieke inhoudsanalyse), doet Nederland het ook slechter dan Duitsland.»

De Nederlandse onderzoeker was over zijn bevindingen tamelijk geschokt. «Ook ik had verwacht dat wij het goed zouden doen, omdat ons systeem een schoolvoorbeeld leek van de beste weg tot integratie: wij kennen zowel de groep als het individu maximale eigen rechten toe. Het idee is dat als je politiek-culturele integratie van de groep faciliteert, dat vanzelf leidt tot sociaal-economische integratie. Geef allochtonen eigen rechten — islamitische scholen, het toestaan van uitingen van de culturele identiteit, enzovoort — en subsidie om instellingen naar eigen inzicht op te richten, dan ontstaat er een zelfbewuste autonome groep die makkelijk integreert. Het model van een eigen zuil werkte vroeger wel voor minderheidsgroeperingen, maar deze benaderingswijze is voor integratie van immigranten totaal ongeschikt gebleken. De wensen van de allochtonen staan vaak

che s'est avérée totalement inappropriée dans le cadre de l'intégration des immigrés. Les aspirations des allochtones sont souvent diamétralement opposées à ce que les organisations et les décideurs politiques veulent nous faire croire.»

Et Koopmans n'est pas loin de s'en irriter: «Ce qui est étrange, c'est que si l'on examine les écrits politiques de tous ces groupements d'intérêts, tout le monde dit aspirer à l'égalité sur le marché du travail. Mais cette politique d'intégration, imprégnée de cloisonnement, a conduit non pas à l'intégration des nouveaux venus dans la société néerlandais, mais à leur exclusion. À une ségrégation et une discrimination tenaces.

Cela a été une bonne chose pour une petite élite ethnique de représentants, mise dans l'ouate mais coupée de la réalité et fermée sur elle-même. Comme les groupements d'intérêts ne devaient pas se financer eux-mêmes, ils n'étaient pas forcés de mobiliser leur base. Je trouve scandaleux que ces organismes d'immigrés n'aient jamais tiré la sonnette d'alarme pour attirer l'attention sur les problèmes internes du groupement qu'elles représentent. Elles sont coupables d'avoir annihilé ainsi toute velléité d'autonomie et d'effort personnel.

Les immigrés se sont vus offrir la sécurité sociale sur un plateau d'argent. S'il n'est pas nécessaire d'apprendre le néerlandais, s'il n'est même pas nécessaire de travailler, comment pourrait-on être incité à chercher sa propre voie? Si vous aviez mal au dos, un travailleurs social vous ouvrirait les portes de la WAO. Les travailleurs immigrés puis, plus tard, leurs enfants, ont été perçus comme étant malades, faibles et pitoyables, alors qu'il s'agissait justement de personnes qui avaient eu l'audace et l'esprit d'aventure nécessaires pour franchir le pas de l'émigration. Cela procédait, certes, d'une bonne intention, mais la politique suivie a été beaucoup trop mesquine et paralysante. Stimuler la faculté d'autonomie en posant des exigences raisonnables, voilà quelle doit être la politique néerlandaise.»

M. Jean-Marie Dedecker précise qu'il s'agit ici de citations extraites d'un rapport officiel du gouvernement belge.

2.16. M. Van Hauthem

M. Van Hauthem apporte les précisions suivantes :

En ce qui concerne l'organisation d'une consultation populaire: si l'on veut être logique dans l'organisation des travaux, il faut examiner les propositions de loi visant à instituer une consultation populaire sur le droit de vote des étrangers avant d'entamer le débat sur les propositions de loi visant à octroyer le droit de vote et d'éligibilité aux ressortissants étrangers. En

haaks op wat organisaties en beleidsmakers ons willen doen geloven.»

Koopmans kan er haast boos om worden: «Het rare is dat als je naar de beleidsstukken van al die belangengroeperingen kijkt, iedereen stelt te streven naar gelijkheid op de arbeidsmarkt. Maar dit integratiebeleid, doordrenkt van verzuild denken, heeft niet geleid tot aansluiting van nieuwkomers bij de Nederlandse samenleving, maar tot uitsluiting. Tot sterke segregatie en discriminatie.

Het is goed geweest voor een kleine etnische elite van representanten die in de watten werd gelegd, maar in een ons-kent-ons circuit naar binnen gekeerd, vervreemd van de werkelijkheid. Omdat de belangenorganisaties zichzelf niet hoefden te bedruipen, waren ze niet gedwongen om de eigen achterban te mobiliseren. Ik vind het een schande dat deze migrantenorganisaties nooit eens aan de bel hebben getrokken over de problemen binnen de groepering die zij vertegenwoordigen. Zij hebben zich schuldig gemaakt aan het ontnemen van iedere prikkel tot zelfredzaamheid en zelfwerkzaamheid.

Migranten kregen de sociale zekerheid op een presenteerblaadje aangeboden. Als Nederlands leren niet nodig was, en zelfs werken niet, dan word je niet gestimuleerd je eigen weg te zoeken. Had je pijn in de rug, dan regelde een welzijnswerker de gang naar de WAO. Gastarbeiders, en later hun kinderen, zijn benaderd vanuit een beeld van ziek, zwak en miselijk, terwijl het juist vaak ging om mensen die het nodige lef en de avontuurzin hadden om de stap naar een ander land te maken. Het zal allemaal wel goed bedoeld zijn geweest, maar het beleid is veel te betuttelend en beteugelend. Stimuleren van zelfredzaamheid door eerlijke eisen te stellen, daar moet het Nederlandse beleid naartoe.»

De heer Jean-Marie Dedecker benadrukt dat het hier citaten betreft uit een officieel rapport van de Belgische regering.

2.16. De heer Van Hauthem

De heer Van Hauthem geeft de volgende toelichting:

Wat het houden van een volksraadpleging betreft: als men enige logica betracht bij het verloop van de werkzaamheden, moet men de wetsvoorstellen bespreken die ertoe strekken een volksraadpleging te organiseren betreffende het stemrecht voor vreemdelingen vooraleer men het debat aangaat over de voorstellen die het actief en passief stemrecht aan vreemde-

effet, une consultation populaire n'a plus de sens une fois que le droit de vote a été octroyé aux ressortissants non Européens résidant en Belgique.

M. Hugo Vandenberghe a cependant considéré que l'organisation d'un référendum n'est pas possible dans un contexte belge, étant donné la dimension communautaire du dossier. Lorsque l'on a discuté, en 1999, d'une révision éventuelle de la Constitution pour rendre possible la tenue de référendum, aucun accord n'a pu être trouvé en raison des problèmes communautaires. Les partis francophones se sont en effet opposés à ce que les voix soient comptées au niveau national car ils redoutaient que les francophones soient victimes des choix exprimés par la majorité flamande du pays.

En ce qui concerne l'attribution du droit de vote aux étrangers car ils sont des contribuables, M. Van Hauthem rappelle que le principe selon lequel le droit de vote est reconnu aux contribuables date du Moyen-Âge. Cette solution a été abandonnée au 19^e siècle car on a lié le droit de vote à la nationalité.

L'argument selon lequel il est logique que celui qui contribue par l'impôt aux charges de la collectivité puisse participer au processus décisionnel en ayant le droit de vote est pervers. En effet, il faudrait *a contrario* en déduire que tous ceux qui ne paient pas d'impôt ne peuvent pas voter, ce qui ne saurait manifestement être le but visé.

En ce qui concerne le lien entre le droit de vote et la nationalité, M. Van Hauthem constate que les propositions en discussion veulent accorder le droit de vote à des étrangers qui refusent de devenir belges. L'orateur peut comprendre que certaines personnes ne souhaitent pas abandonner leur nationalité d'origine. Il respecte ce choix mais il estime que la conséquence de la décision de ne pas vouloir devenir belge est que l'on ne jouit pas du droit de vote.

M. Van Hauthem estime que c'est un dogme que de soutenir que le droit de vote favorise l'intégration des ressortissants étrangers. Toute personne qui ose mettre cet axiome en question, est traitée de raciste ou, au minimum de conservateur qui refuse d'évoluer avec son époque.

Or, il est apparu aux Pays-Bas que toute la politique en matière d'intégration, dont l'octroi du droit de vote était un élément en 1985, n'a pas eu les résultats escomptés. Il renvoie sur ce point à l'audition de M. Fennema, professeur à l'université d'Amsterdam, qui a eu lieu lors de la législature précédente à l'occasion de la discussion d'une proposition de loi ayant le même objet (voir doc. Sénat, n° 2-548/7, p. 3).

M. Van Hauthem fait observer par parenthèse qu'il est étrange que le *Vlaams Blok* soit le seul parti à rece-

lingen willen toekennen. Een volksraadpleging heeft immers geen zin meer als het stemrecht reeds is toegekend aan de niet-Europese vreemdelingen die in België verblijven.

De heer Hugo Vandenberghe meent echter dat een volksraadpleging niet mogelijk is in de Belgische context, gelet op het communautaire gehalte van het dossier. Wanneer men in 1999 een mogelijke Grondwetsherziening besproken heeft om een volksraadpleging mogelijk te maken, kon men wegens communautaire spanningen niet tot een akkoord komen. De Franstalige partijen wilden immers niet dat de stemmen op nationaal vlak geteld zouden worden, omdat zij vreesden dat de Franstaligen het slachtoffer zouden worden van de keuze van de Vlaamse meerderheid in ons land.

Wat betreft de redenering dat stemrecht aan vreemdelingen toegekend moet worden omdat zij belastingen betalen, herinnert de heer Van Hauthem eraan dat het beginsel om stemrecht aan belastingplichtigen toe te kennen uit de Middeleeuwen stamt. Die oplossing werd in de negentiende eeuw verworpen omdat men het stemrecht toen aan de nationaliteit heeft willen koppelen.

Het argument dat degene die via de belastingen bijdraagt tot de betaling van de maatschappelijke lasten ook via het stemrecht aan de besluitvorming moet kunnen deelnemen snijdt geen hout. Men zou er dan immers omgekeerd uit moeten afleiden dat wie geen belastingen betaalt ook niet mag stemmen, wat klaarblijkelijk niet de bedoeling is.

Wat betreft het verband tussen het stemrecht en de nationaliteit, stelt de heer Van Hauthem vast dat de voorliggende voorstellen het stemrecht willen toekennen aan vreemdelingen die weigeren Belg te worden. Spreker kan begrijpen dat sommigen niet willen afzien van hun oorspronkelijke nationaliteit. Hij eerbiedigt die keuze maar meent dat het gevolg van de beslissing om geen Belg te worden is dat men het stemrecht niet krijgt.

De heer Van Hauthem beschouwt het als een dogma te stellen dat het stemrecht de integratie van vreemdelingen bevordert. Wie dat axioma in twijfel trekt wordt bestempeld als een racist, of op zijn minst als een conservatieve die niet met zijn tijd wil meegaan.

In Nederland is echter gebleken dat het hele integratiebeleid, waarvan de toekenning van het stemrecht in 1985 een onderdeel was, niet de verwachte resultaten heeft opgeleverd. Hij verwijst naar de hoorzitting met de heer Fennema, hoogleraar aan de Universiteit van Amsterdam, gehouden tijdens de vorige zittingsperiode ter gelegenheid van de bespreking over een wetsvoorstel met dezelfde strekking (zie stuk Senaat, nr. 2-548/7, blz. 3).

De heer Van Hauthem maakt hierbij de kanttekening dat het vreemd is dat het Vlaams Blok de enige

voir, tant des médias que des autres partis politiques, une étiquette différente de celle qu'il se donne. C'est donc à tort qu'on le qualifie d'extrême droite.

Comme l'on a dit, M. Fennema signale qu'il a eu aux Pays-Bas, dans les années 1980, une résurgence de l'extrême droite. L'octroi du droit de vote a donc été en fait une tentative de contrecarrer la montée de l'extrême droite. De plus, on était très soucieux, aux Pays-Bas, de l'intégration des étrangers dans la société néerlandaise.

L'octroi du droit de vote a effectivement abouti à une intégration politique. Le droit de vote a conduit à la participation politique, mais pas à une intégration culturelle ni à une harmonisation de la société. Telle est la conclusion que tire M. Fennema.

La question est donc de savoir si le droit de vote est un vecteur d'intégration. Ce débat est déclenché sans tabou aux Pays-Bas depuis quelque temps déjà. L'intervenant envie les Pays-Bas où il est possible d'avoir ouvertement ce débat. Cela ne semble pas être possible en Belgique. L'intervenant renvoie à un article de M. P. Scheffer, publié dans le «*NRC Handelsblad*», et intitulé «Le drame multiculturel». Cet article écrit par un progressiste de gauche a conduit à l'ouverture de ce débat important et a même été à l'origine de la création d'une commission parlementaire chargée d'examiner à la loupe la politique d'intégration dans son ensemble.

À propos de l'adjectif «multiculturel», l'intervenant se demande si les concepts de «multiculture» et d'«intégration» ne sont pas contradictoires. M. Bert Anciaux a lui aussi déclaré que le terme «multiculturel» vise des cultures qui cohabitent tandis que l'on tend plutôt à une société interculturelle.

M. Scheffer déclare ce qui suit: «Autant les Pays-Bas ont jadis pris à bras - le - corps la «question sociale», autant ils se montrent résignés aujourd'hui face au problème de la relégation de générations entières d'alloctones et à celui de la formation d'une sous-classe ethnique. Pourquoi pensons nous pouvoir nous permettre de voir échouer des générations d'immigrés et de laisser inexploité un réservoir de talents potentiels? Et d'où nous vient cette confiance que tout finira par rentrer dans l'ordre? La paix sociale est gravement menacée, estime Paul Scheffer.

La confusion culturelle prend parfois un tour comique. Bientôt, on pourra lire sur les affiches de recrutement de la police communale le texte suivant: «Ce turban nous sied à tous.» La proposition des commissaires en chef de pouvoir échanger, si on le souhaite, la casquette contre un foulard de tête ou un turban montre bien l'incertitude qu'entraîne la présence toujours plus nombreuse d'immigrés aux Pays-Bas. Un tel infléchissement vers des préférences religieuses part assurément d'un bon sentiment, mais on oublie

partij is die zowel door de media als door de andere partijen anders wordt genoemd dan zij zichzelf noemt. De benaming van extreem rechts is dus onterecht.

Zoals reeds gezegd, vermeldt de heer Fennema dat er in Nederland in de jaren «1980» een opleving was van extreem rechts. Aldus was het toekennen van stemrecht eigenlijk een poging om de opkomst van extreem rechts tegen te gaan. Bovendien was men in Nederland zeer bezorgd over de integratie van buitenlanders in de Nederlandse samenleving.

Het toekennen van stemrecht heeft inderdaad geleid tot een politieke integratie. Stemrecht heeft geleid tot politiek participeren maar niet tot een culturele integratie of een harmonieuzere samenleving. Dit is de conclusie van de heer Fennema.

De vraag rijst dus of stemrecht leidt tot integratie. Dit debat is in Nederland sinds enige tijd losgebarsten zonder taboes. Spreker benijdt Nederland waar dit debat op een open manier kan worden gevoerd. In België lijkt dit niet mogelijk. Spreker verwijst naar een opiniestuk van de heer P. Scheffer, verschenen in het *NRC Handelsblad*, met als titel «Het multiculturele drama». Dit artikel van een linkse progressist leidde tot de opening van het belangrijke debat en leidde zelfs tot een parlementaire commissie die het integratiebeleid in zijn geheel onder de loep neemt.

Wat betreft de term «multicultureel» vraagt spreker zich af of multicultuur en integratie geen contradictio in terminis inhouden. Zo ook stelde de heer Bert Anciaux dat multicultureel doelt op culturen die naast mekaar leven, terwijl men eerder een interculturele samenleving beoogt.

De heer Scheffer verklaart het volgende: «Zo energiek als Nederland «de sociale kwestie» van weleer te lijf ging, zo gelaten wordt nu gereageerd op het achterblijven van hele generaties alloctonen en op de vorming van een etnische onderklasse. Waarom denken we het ons te kunnen veroorloven generaties immigranten te zien mislukken en een verondersteld reservoir aan talent onbenut te laten? En waaraan ontlene we het vertrouwen dat alles wel op zijn pootjes terecht zal komen? De maatschappelijke vrede wordt ernstig bedreigd, meent Paul Scheffer.

Soms neemt de culturele verwarring een komische wending. Eerdaags kunnen we op wervingsposters van de gemeentepolitie de volgende tekst verwachten: «Die tulband past ons allemaal.» Het voorstel van de hoofdcommissarissen om de pet naar believen in te ruilen voor een hoofddoekje of tulband laat goed de onzekerheid zien, die de aanwezigheid van meer en meer migranten in Nederland met zich meebrengt. Zo'n buiging naar religieuze voorkeuren is vast goed bedoeld, maar blijkbaar vraagt men zich

manifestement de se demander si courtoiser ainsi l'identité propre est bien compatible avec la volonté d'émancipation.

Le siècle passé s'est caractérisé par la tentative de faire reculer l'inégalité sociale. Aucune question n'a occupé davantage la vie publique aux Pays-Bas que celle de l'élévation sociale des différentes catégories de la population, afin que chacun puisse devenir un citoyen à part entière. Ce souci de l'égalité des chances était inspiré par la crainte de soulèvements sociaux. Mais ce n'est pas le seul élément: au cours de la deuxième moitié du dix-neuvième siècle, on voit aussi émerger une offensive de civilisation.

Dans l'ensemble, on peut dire que cette tentative d'intégration a été un succès. Les états et classes se sont estompés: l'origine est devenue de moins en moins une fatalité. C'est précisément la raison pour laquelle on a du mal à imaginer pourquoi l'on réagit de manière aussi résignée à l'émergence d'une nouvelle dualisation, beaucoup plus pernicieuse celle-ci, de la société néerlandaise. Car pourquoi ne parle-t-on pas en termes beaucoup plus contraignants de la relégation vécue par des générations entières d'allochtones et de la formation d'une sous-classe ethnique? Autant on s'est attaqué énergiquement à la question sociale d'antan, autant on se montre hésitant aujourd'hui face au drame multiculturel qui se joue sous nos yeux.

Ce tableau n'est-il pas trop sombre? Non, comme le montre le récent «*Rapportage minderheden 1999*» du SCP (Bureau du plan social et culturel), une étude consacrée à la position des allochtones dans l'enseignement et sur le marché du travail. La situation générale semble préoccupante même s'il y a des différences considérables entre les groupes ethniques et au sein même de ceux-ci. En moyenne, les enfants allochtones ont un retard substantiel en matière de développement cognitif et d'aptitudes linguistiques, ce qui leur ferme la porte aux emplois les plus intéressants. Les communautés turque et marocaine sont celles où l'on rencontre le plus d'enfants sans aucun diplôme scolaire. Selon le SCP, il existe un «réservoir de talents considérable». Cela n'empêche pas le fossé entre les enfants autochtones et les enfants allochtones de rester important et de s'aggraver même, selon certains chercheurs.

Lorsqu'on passe en revue toutes les données disponibles, on arrive à la triste conclusion que le chômage, la pauvreté, le décrochage scolaire et la criminalité frappent toujours davantage les minorités ethniques. Et les perspectives sont décourageantes sur toute la ligne, malgré certaines réussites individuelles. Il y a un grand nombre de laissés - pour - compte et de défavorisés dont le poids sur la société néerlandaise ne cessera d'augmenter.

Selon les chiffres les plus optimistes, les Pays-Bas abritent aujourd'hui un peu moins d'un million et

niet af of deze koestering van eigen identiteit wel samengaat met het streven naar emancipatie.

De achter ons liggende eeuw is getekend door de poging de sociale ongelijkheid terug te dringen. Geen vraagstuk heeft het openbare leven in Nederland zo beroerd als het streven naar verheffing van de verschillende bevolkingsgroepen, opdat eenieder volwaardig burger zou kunnen zijn. Die zorg voor gelijke kansen kwam voort uit angst voor sociaal oproer. Maar dat was niet het enige: in de tweede helft van de negentiende eeuw zien we ook een beschavingsoffensief opkomen.

Over het geheel genomen is deze poging tot integratie geslaagd te noemen. De standen en klassen verloren hun scherpe randen: afkomst werd steeds minder een noodlot. Juist daarom is de gelaten manier waarmee gereageerd wordt op het ontstaan van een nieuwe, veel venijniger tweedeling in de Nederlandse samenleving zo onvoorstelbaar. Want waarom wordt er niet in veel dwingender termen gesproken over het achterblijven van hele generaties allochtonen en over de vorming van een etnische onderklasse? Zo energiek als «de sociale kwestie» van weleer te lijf is gegaan, zo aarzelend wordt nu omgegaan met het multiculturele drama dat zich onder onze ogen voltrekt.

Is dat niet te zwartgallig? Nee, lees onder meer de recente «*Rapportage minderheden 1999*» van het Sociaal en Cultureel Planbureau (SCP), een studie gewijd aan de positie van allochtonen in het onderwijs en op de arbeidsmarkt. Hoewel de verschillen tussen en binnen de etnische groepen aanmerkelijk zijn, lijkt de algehele situatie zorgwekkend. Gemiddeld hebben de allochtone kinderen een aanmerkelijke achterstand in cognitieve ontwikkeling en taalvaardigheid, waardoor de toegang tot de betere banen is afgesloten. In Turkse en Marokkaanse kring treft men meer dan elders kinderen aan zonder enig schooldiploma. Er is volgens het SCP een «aanzienlijke talentenreserve». Toch blijft de kloof tussen autochtone en allochtone kinderen groot en groeit die zelfs volgens sommige onderzoekers.

Wie alle beschikbare gegevens overziet komt tot een ontvullende conclusie: werkloosheid, armoede, schooluitval en criminaliteit hopen zich op bij de etnische minderheden. En de vooruitzichten zijn over de gehele linie niet gunstig, in weerwil van individuele succesverhalen. Het gaat om enorme aantallen achterblijvers en kanslozen, die de Nederlandse samenleving in toenemende mate zullen belasten.

Volgens de meest terughoudende telling herbergt Nederland nu een kleine anderhalf miljoen allochto-

demi d'allochtones, qui font partie de ce qu'on appelle les groupes cibles de la politique en faveur des minorités. Il s'agit de personnes originaires de Turquie, du Maroc, du Surinam ou des Antilles. Il n'est donc pas question de gens venant des États-Unis ou de Suède, Selon les prévisions du rapport du SCP, 12 % de la population, soit près de deux millions de citoyens, feront partie de ces «groupes cibles» en 2015. Près de 40 % d'entre eux seront des réfugiés des pays du Tiers-Monde. Il importe également de savoir qu'en 2015, près de la moitié de la population des quatre grandes villes du pays sera allochtone. Aujourd'hui, la population scolaire y est déjà majoritairement originaire des groupes de population qui n'auront bientôt plus rien de minoritaire. Dans les 45 grandes villes néerlandaises ce sera déjà le cas dans dix ans.

Personne ne trouvera cette perspective rassurante, car il est clair que cette mutation démographique galopante pose d'énormes problèmes d'adaptation. Dans tous les secteurs de la société (soins de santé, enseignement, justice, logement et marché du travail) les problèmes sont légion. Un exemple parmi tant d'autres: dans quinze ans, les Pays-Bas compteront environ un million de demandeurs d'asile. Bon nombre d'entre eux souffriront de traumatismes qu'ils auront subis au cours de guerres et de catastrophes dont ils seront réchappés, que le secteur des soins de santé mentale sera censé résoudre.

Les problèmes énormes qui résultent de telles situations sont bien connus, mais cela ne semble pas préoccuper outre mesure les partisans d'une politique d'asile généreuse. En tout cas, on ne les entend pas souvent s'étendre sur la question. Comme toujours, nous sommes en retard d'une guerre. Un débat fait rage, actuellement, à propos «d'excuses» à adresser à la population juive et une véritable armée de scientifiques se penche sur le problème de la prise en charge des personnes qui sortirent vivantes des camps après 1945.

La question qui se pose est la suivante: comment en est-on arrivé là? Pourquoi pensons-nous pouvoir nous permettre de voir échouer des générations d'immigrés et pouvoir laisser inexploité un réservoir de talent supposé? Où puisons-nous l'assurance que tout rentrera dans l'ordre, malgré les problèmes visibles? Cela s'explique-t-il par la croissance économique qui permet de prévenir la grogne et l'inquiétude et par l'heureux constat que nous ne connaissons pas de troubles raciaux et que la situation est donc nettement plus grave ailleurs?

En 1994, le gouvernement déclarait encore, à propos des minorités ethniques, qu'il fallait apporter d'urgence une solution à leurs problèmes. M. Scheffer cite le passage suivant d'une note du gouvernement néerlandais: «Le gouvernement conclut que la situation est extrêmement préoccupante pour l'avenir et ce, en raison de la stagnation économique, de la

nen die worden gerekend tot de zogeheten doelgroepen van het minderhedenbeleid. Dan hebben we het over landen van herkomst als Turkije, Marokko, Suriname, Antillen, en niet over Amerika of Zweden. De voorspelling van het SCP-rapport luidt dat in 2015 twaalf procent van de bevolking, dat wil zeggen rond de twee miljoen burgers, uit deze «doelgroepen» afkomstig is. Zo'n veertig procent van hen zijn asielmigranten uit de Derde Wereld. Belangrijk is ook dat in 2015 ongeveer de helft van de bevolking in de vier grote steden allochtoon zal zijn. Nu al is de schooljeugd er in meerderheid afkomstig uit wat straks enkel nog in naam «minderheden» zijn. Voor alle vijfenveertig grote steden van Nederland zal deze omslag over tien jaar een feit zijn.

Niemand kan dat een geruststellende gedachte vinden. Want het is duidelijk dat de razendsnelle demografische verandering enorme aanpassingsproblemen schept. In alle sectoren van de samenleving zijn de problemen legio: in de gezondheidszorg, het onderwijs, de rechtspraak, de volkshuisvesting en de arbeidsmarkt. Een voorbeeld uit vele: over vijftien jaar zal Nederland rond de één miljoen asielzoekers herbergen. Zeer velen van hen kampen met trauma's wegens de oorlogen of rampen waaraan ze zijn ontkomen en de geestelijke gezondheidszorg wordt geacht daarop een antwoord te geven.

De enorme problemen die dat oplevert zijn bekend, maar dat lijkt de pleitbezorgers van een ruimhartig asielbeleid niet erg veel zorgen te baren. Althans, je hoort ze er niet vaak over uitweiden. Zoals altijd zijn we beter in het voeren van de vorige oorlog. Momenteel woedt een debat over «excuses» aan de joodse bevolking en onderzoekt een waar leger van wetenschappers de opvang van degenen die na 1945 uit de kampen terugkwamen.

De vraag is: hoe is het zo ver kunnen komen? Waarom denken we het ons te kunnen veroorloven generaties immigranten te zien mislukken en een verondersteld reservoir aan talent onbenut te laten? En waaraan ontlenen we het vertrouwen dat ondanks de zichtbare problemen alles wel op zijn pootjes terecht zal komen? Komt dat door de economische groei waarmee onrust kan worden afgekocht en de tevreden waarneming dat we hier geen rassenrellen kennen en het dus elders veel slechter gaat?»

In 1994 wijdt het kabinet nog wel urgente woorden aan de etnische minderheden. De heer Scheffer citeert uit een nota van de Nederlandse regering: «Het kabinet concludeert dat de situatie voor de toekomst uiterst zorgwekkend is. Redenen voor die zorg zijn de stagnerende economische ontwikkeling, de voortdurende immigratie, in het bijzonder van asielzoekers en

persistance de l'immigration, de l'arrivée continuelle de nouveaux demandeurs d'asile, et des conséquences sociales profondes de tout cela sur le soutien social dont jouit la politique.»

Selon M. Scheffer, on a pu avoir l'impression, en 2000, que la préoccupation de 1994 s'était évaporée dans la béatitude suscitée par ce que l'on a appelé le «Modèle hollandais»: «Beaucoup se méprennent en pensant qu'aux Pays-Bas, l'intégration des minorités ethniques se réalise à peu près comme s'y est réalisée la conciliation pacifique des divers groupes religieux. Comme jadis, il faut conclure des arrangements, faire des concessions, se résoudre à du donnant-donnant, négocier et agir dans le secret. Ainsi se manifeste surtout une confiance sans bornes dans les élites.

On attend, sans le dire explicitement, des immigrants qui ont réussi, qu'ils facilitent l'insertion de leurs semblables dans la société néerlandaise. Autrement dit, beaucoup pensent que les règles et les usages en vigueur dans une démocratie pacificatrice peuvent atténuer les nouvelles discordes. Cela fait penser, selon M. Scheffer, à la confiance que les gens avaient dans la politique de neutralité la veille de la Deuxième Guerre mondiale. La confiance dans la pacification a permis de mettre fin aux différents religieux qui marquèrent les Pays-Bas et l'on pense maintenant qu'elle permettra également de surmonter les clivages ethniques.

Cela remet à l'ordre du jour la question du sentiment de solidarité nationale, dont il est question dans l'ouvrage classique de 1968 sur la pacification néerlandaise. La conclusion de cet ouvrage était qu'il ne fallait pas exagérer la force du nationalisme néerlandais, mais que ce nationalisme existe bel et bien. Les différents philosophiques se sont inscrits dans le cadre d'une histoire commune, on a pu les maîtriser grâce à l'existence d'une Constitution qui recueille un consensus général et on a pu les débattre dans une langue commune. Les diverses familles idéologiques et philosophiques formant la société néerlandaise soutiennent le même toit.»

M. Scheffer se demande ensuite quelle est la valeur de l'ancienne méthode de coexistence pacifique dans un contexte totalement nouveau? Fonctionne-t-elle encore de la même manière? Fait-on preuve de confiance en soi en ne mettant pas trop l'accent sur ce qui est spécifique de la société dont on fait partie? La cohésion culturelle à l'intérieur de laquelle on pouvait vivre n'est plus aussi forte; il y a peu de sources de solidarité. La comparaison avec la question du cloisonnement social ne tient pas. La ségrégation qui naît dans l'enseignement de l'existence d'écoles «noires» et d'écoles «blanches» n'a bien sûr rien à voir avec la séparation entre l'enseignement public et l'enseignement libre.

On ne peut pas non plus comparer le rôle de l'islam avec celui des religions chrétiennes aux Pays-Bas. Le

de ingrijpende effecten daarvan voor het maatschappelijk draagvlak voor het beleid».

Volgens Scheffer lijkt het alsof in 2000 die zorg uit 1994 is verdampt in de gelukzaligheid van het Poldermodel: «Velen leven met het misverstand dat de integratie van de etnische minderheden ongeveer hetzelfde verloopt als de vreedzame verzoening van de religieuze groepen in Nederland. Net als voorheen is het een kwestie van schikken, plooiën, afkopen, onderhandelen en geheimhouden. Daarin openbaart zich vooral het grenzeloze geloof in elites.

Succesvolle migranten maken het voor hun achterban gemakkelijker om zich te vereenzelvigen met de Nederlandse samenleving, zo luidt de onuitgesproken verwachting. Kortom, velen denken dat de regels en gebruiken van de pacificatiedemocratie ook de nieuwe verdeeldheid kunnen temperen. Het doet volgens de heer Scheffer denken aan het geloof in de neutraliteitspolitiek aan de vooravond van de Tweede Wereldoorlog. Het geloof in de pacificatie heeft gewerkt om de religieuze verdeeldheid in Nederland te overwinnen en nu gaat men ervan uit dat het ook de etnische verdeeldheid zal beheersen.

Daarmee komt opnieuw het hoofdstuk over het nationaal samenhangsgevoel uit het klassieke werk uit 1968 over de Nederlandse pacificatie naar voor. De conclusie van dat boek was dat de sterkte van het Nederlandse nationalisme niet mocht overdreven worden, maar niettemin bestond. De levensbeschouwelijke verdeeldheid betrof een gemeenschappelijke geschiedenis, werd in toom gehouden door een algemeen aanvaarde Grondwet en kon worden uitgevochten in één en dezelfde taal. De zuilen droegen één dak.»

De heer Scheffer vraagt vervolgens: «Wat is de waarde van de aloude methode van vreedzame coëxistentie in geheel nieuwe omstandigheden? Functioneert die nog op dezelfde manier? Is het een teken van zelfvertrouwen om niet teveel nadruk op het eigene van onze samenleving te leggen? De culturele samenhang waarbinnen het verschil kon worden beleefd, is nu veel minder voor handen; er zijn weinig bronnen van saamhorigheid. De vergelijking met de verzuiling gaat niet op. Segregatie in het onderwijs door zwarte en witte scholen is natuurlijk van een geheel andere orde dan de scheiding van openbare en bijzondere scholen.»

Ook de rol van de islam is niet zomaar te vergelijken met die van de christelijke godsdiensten in Neder-

«*Sociaal-cultureel Planbureau*» (Bureau du plan socioculturel) se veut rassurant quand il écrit dans son rapport: «Le taux toujours élevé de musulmans dans les populations minoritaires est peut-être un facteur de cohésion des allochtones.» Il s'agit approximativement de la moitié des minorités; autrement dit, environ un million d'habitants des Pays-Bas seront bientôt musulmans. Même en sachant que beaucoup d'entre eux pratiqueront une forme édulcorée de l'islam, ce n'est pas un élément qui laisse indifférent, pas plus que l'existence d'écoles islamiques.

Peut-être assistera-t-on au développement d'une tradition libérale dans ce que l'on appelle les «sphères excentriques» de l'islam. Pour l'heure, les efforts de réforme sont limités. Le problème vient du fait que le monde islamique n'accepte vraiment pas la séparation de l'Église et de l'État. Il arrive que des parties de prêches d'imams transpirent et que l'on ait vent de propos haineux qu'ils prononcent contre la société dont ils sont censés faire partie. C'est ainsi qu'à l'époque où Ed Van Thijn était bourgmestre d'Amsterdam, on pouvait entendre dire que les musulmans ne devaient pas se conformer aux lois d'une ville qui était dirigée par un bourgmestre juif. On peut considérer également la différence sous un autre angle. La loi islamique lie à l'apostasie des conséquences juridiques qui sont inacceptables dans notre pays». Voilà le point de vue de M. Scheffer.

M. Van Hauthem estime que cet exposé est révélateur d'une partition des esprits. Une politique ciblée qui tient compte des origines culturelles ne favorise non pas l'intégration mais la ségrégation. Selon l'intervenant, c'est perceptible notamment à Bruxelles. En 1987, la capitale ne comptait que peu de vidéothèques louant exclusivement des films arabes. Aujourd'hui, la population arabe se coupe de plus en plus de la société. La politique s'est conformée sans le vouloir à cet état de choses en défendant le modèle d'une société multiculturelle.

Aux Pays-Bas, on a cru promouvoir l'intégration dans les années 1980 en créant des écoles islamiques subventionnées. L'on constate aujourd'hui que de la sorte, on a favorisé la ségrégation. La Belgique n'est pas encore mûre pour de telles conclusions. Les diverses cultures doivent être traitées sur un pied d'égalité, mais il est des valeurs et des normes dont personne ne peut s'écarter sans risquer de remettre le consensus social en question.

Selon l'intervenant, le droit de vote n'a rien à voir avec l'intégration. M. Van Hauthem cite l'exemple de membres de sa famille qui résident en Argentine et au Brésil, qui y sont parfaitement intégrés et même assimilés mais qui n'y ont pas le droit de vote. Le discours sur l'intégration et sur la politique des minorités est contre-productif. Pour certaines communautés allochtones, imposer l'intégration équivaut à du racisme. Par conséquent, il n'est pas faux de parler de

land. «Een mogelijk bindende factor aan allochtone zijde is gelegen in het blijvend hoge aandeel van de moslims in de minderhedenbevolking», schrijft het Sociaal-cultureel Planbureau bij wijze van «geruststelling» in zijn rapport. «Het gaat naar schatting om de helft van de minderheden. Dat wil zeggen, straks is zo'n miljoen inwoners van Nederland moslim. Ook al weten we dat velen de islam in een verwaterde vorm zullen belijden, dan nog is dat geen vanzelfsprekend gegeven, net zomin als scholen op islamitische grondslag dat zijn.

Misschien zal zich een liberale traditie ontwikkelen in wat wel de «buitengewesten van de islam» wordt genoemd. Vooralsnog is het hervormingsstreven beperkt. Waar het vooral om gaat, is dat de scheiding van Kerk en Staat niet werkelijk is aanvaard in islamitische kringen. Af en toe wordt iets zichtbaar van wat door imams wordt gepreekt en hoort men voorbeelden van haatdragendheid tegenover de samenleving waarvan ze geacht worden deel te zijn. Zo kon in de tijd dat Ed Van Thijn burgemeester van Amsterdam was, de opvatting worden vernomen dat moslims zich niet zouden hoeven te houden aan de wetten van een stad die door een Joodse burgemeester werd bestuurd. Het verschil kan ook anders worden omschreven. De islamitische wet verbindt aan afvaligheid rechtsgevolgen die in ons land onaanvaardbaar zijn.» Tot zover de tekst van de heer Scheffer.

De heer Van Hauthem herkent in dit betoog een scheiding tussen de geesten. Wanneer men een doelgroepenbeleid voert dat rekening houdt met de culturele achtergronden, leidt dat niet tot integratie, maar integendeel tot segregatie. Dat is volgens spreker ook in Brussel merkbaar. In 1987 waren er in Brussel niet veel videotheken waar uitsluitend Arabische films werden verhuurd. De Arabische bevolkingsgroep sluit zich vandaag de dag echter meer en meer af van de gemeenschap. Het beleid speelde daar, weliswaar onbedoeld, op in door het streven naar een multiculturele samenleving.

In Nederland dacht men in de jaren tachtig door het oprichten van gesubsidieerde islamitische scholen aan integratie te doen. Nu komt men tot de conclusie dat deze aanpak segregierend werkt. In België is men nog niet rijp voor een dergelijke conclusie. De culturen moeten op een gelijkwaardige manier behandeld worden, maar van bepaalde waarden en normen mag niemand afwijken. De maatschappelijke consensus wordt in vraag gesteld.

Volgens spreker heeft stemrecht niets te maken met integratie. Hij geeft het voorbeeld van zijn familieleden in Argentinië en in Brazilië, die perfect geïntegreerd en zelfs geassimileerd zijn zonder stemrecht te hebben. Het discours over integratie en minderhedenbeleid heeft een omgekeerd effect. Voor bepaalde allochtone gemeenschappen is integratie racisme. Het is bijgevolg niet fout om te spreken over een leidcultuur, zoals dat bijvoorbeeld in Denemarken het geval

«culture dominante», comme au Danemark, par exemple. Les personnes qui viennent habiter chez nous doivent s'adapter à notre langue, à nos normes et à nos valeurs.

L'orateur cite à nouveau Paul Scheffer: (*traduction*) «Et ainsi s'effondre le château de cartes de la société multiculturelle. Toutes les attentes inexprimées, selon lesquelles l'intégration serait surtout une question de temps, ne se réalisent pas. Sous la surface de la vie publique flotte un océan de récits sur le choc des cultures qui ne sont pas entendus, ou à peine. Nous en sommes déjà aujourd'hui à la troisième génération d'immigrés et les problèmes n'ont fait que s'aggraver.

Il n'est pas certain que les immigrés qui ont réussi joueront le rôle d'entraînement qu'on attend d'eux, car ils ne savent généralement pas à quel rythme ils doivent se détacher de leur «base» présumée. Ce n'est pas faire preuve d'ouverture que de passer outre à de tels constats, en plaidant tranquillement pour la société multiculturelle. Tous ces défenseurs de la diversité ne sont pas concernés par ce qui se passe dans les grandes villes néerlandaises.

De nombreux immigrés sont dépassés par le passage à la société urbaine anonyme, où l'on transige parfois avec loi et où l'on préfère négocier que sanctionner. À une époque marquée par d'importants mouvements migratoires, on ne peut perpétuer les libertés aux Pays-Bas en recourant aux anciennes méthodes. La culture de la tolérance, qui se heurte aujourd'hui à ses propres limites, va de pair avec une fausse image de soi. Il est indispensable de renoncer à l'illusion cosmopolite dans laquelle beaucoup se complaisent.

La manière méprisante dont on a traité le sentiment national aux Pays-Bas n'est pas très engageante. Nous nous battons la coulpe sur ce sentiment national parce que nous pensons ne pas en avoir. Cette attitude des Néerlandais qui consiste à nier les frontières ne contribue pas à l'intégration, car elle dissimule trop souvent une société distante et désinvolte. Nous sommes aujourd'hui sous le règne d'une conception post-moderne de l'histoire dans laquelle le «nous» est automatiquement suspect.»

Le spécialiste de la littérature Douwe Fokkema écrit, dans la même veine: «Il est impossible de dire que «nous» avons navigué à l'Est par le Cap de Bonne-Espérance ou que «nous» avons hiverné en Nouvelle-Zélande. Ce n'était pas «nous». Ces gens ne parlaient pas notre langue et suivaient d'autres conventions» (dans «*NRC-Handelsblad*», du 15 juin 1996).

L'intervenant affirme que les propos de M. Scheffer ont eu l'effet d'une bombe dans la politique néerlandaise. Aux Pays-Bas, contrairement à ce qui se passe dans notre pays, on n'a pas jeté l'anathème sur le messager. Au contraire, on a

is. Wie hier komt wonen, dient zich aan de taal, normen en waarden aan te passen.

Spreker citeert opnieuw de heer Paul Scheffer: «En zo stort het kaartenhuis van de multiculturele samenleving ineen. Alle onuitgesproken verwachtingen, als zou integratie vooral een kwestie van tijd zijn, worden niet bewaarheid. Onder de oppervlakte van het openbare leven drijft een zee van verhalen over de botsing van culturen, die niet of nauwelijks worden gehoord. We leven nu al met de migranten van de derde generatie en de problemen zijn alleen maar groter geworden.

Of succesvolle migranten de gehoopte voortrekkersrol spelen is onzeker, want doorgaans weten ze niet hoe snel ze zich moeten losmaken van hun veronderstelde «achterban». Het is geen teken van openheid aan zulke waarnemingen voorbij te gaan met een ontspannen pleidooi voor de multiculturele samenleving. Al die apologeten van de diversiteit zijn niet geïnteresseerd in wat zich in de grote steden van Nederland afspeelt.

De overgang naar een anonieme stadssamenleving — waar men de wetten niet zo nauw neemt en liever onderhandelt dan straft — is te groot gebleken voor veel migranten. In een tijd die door omvangrijke immigratie wordt getekend, kunnen de vrijheden in Nederland niet met oude middelen worden bestendig. De cultuur van het gedogen, die nu op haar grenzen stuit, gaat hand in hand met een zelfbeeld dat onwaarachtig is. Nodig is een afscheid van de kosmopolitische illusie waarin velen zich wentelen.

De wegwerpmanier waarop in Nederland is omgesprongen met nationaal besef werkt namelijk niet uitnodigend. We slaan onszelf op de nationale borst omdat we denken er geen te hebben. Die grenzeloze houding van Nederlanders draagt niet bij tot integratie, omdat daar achter maar al te vaak een afstandelijke en achteloze samenleving schuilgaat. Nu heerst teveel het postmoderne geschiedenisbeeld waarin elk «wij» onmiddellijk verdacht is.»

De literatuurwetenschapper Douwe Fokkema schrijft in dezelfde trant: «Het is onmogelijk om te zeggen dat «wij» om Kaap de Goede Hoop naar de Oost zijn gevaren of op Nova Zembla hebben overwinterd. Dat waren «wij» niet. Die mensen spraken onze taal niet en volgden andere conventies» (in *NRC-Handelsblad*, van 15 juni 1996).

Spreker stelt dat Scheffers betoog een bom legde onder de Nederlandse politiek. In Nederland werd, in tegenstelling tot in dit land, de boodschapper niet verketterd. Integendeel, men heeft de boodschap begrepen. Het debat over het integratiebeleid, waarvan het

compris le message. Le débat sur la politique d'intégration, dont le droit de vote n'est qu'un élément, atteint même le Parlement. Une commission réfléchit à la politique d'intégration qui a été menée. Quand créera-t-on une commission similaire au Sénat, qui est sauf erreur une chambre de réflexion et le lieu de rencontre des Communautés?

On est parvenu à inverser toute la discussion, toujours selon M. Van Hauthem. Auparavant, on considérait que la nationalité était ouverte à tous, à certaines conditions, et qu'on pouvait ainsi acquérir tous les droits, à savoir le droit de vote au niveau communal, mais aussi au niveau régional et national. À présent, on soutient que l'octroi du droit de vote favorisera l'intégration. L'intervenant demande pourquoi les partisans de l'octroi du droit de vote souhaitent le limiter au niveau communal. L'argument des impôts communaux n'est pas valable, car seuls 6 à 8% des impôts sont destinés à la commune. L'intervenant reproche aux partisans du droit de vote des étrangers de manquer de cohérence.

M. Van Hauthem poursuit en affirmant que les immigrés réussissent aussi fort bien à culpabiliser la population allochtone. S'ils viennent dans notre pays et qu'ils n'apprennent pas la langue, c'est de notre faute, parce que nous ne leur proposons pas suffisamment de solutions; s'ils n'ont pas de travail, c'est de notre faute également. Une telle culpabilisation est inacceptable, *a fortiori* si on la compare à ce qui se passe actuellement en Australie.

Quiconque souhaite émigrer en Australie doit d'abord marquer des points, lesquels dépendent de la connaissance de la langue, du diplôme, de l'expérience professionnelle, ... Le Vlaams Blok n'ose pas imposer ces conditions en Belgique et pourtant, on lui reproche d'être antidémocratique, alors que l'on ne reproche absolument pas à l'Australie d'être un pays antidémocratique, xénophobe ou raciste.

L'intervenant ajoute qu'en Belgique, on ne peut pas débattre de la manière dont la politique d'intégration est menée. Aux Pays-Bas, le débat a bel et bien lieu et l'on remet en cause la politique de la « cajolerie », qui consiste à confirmer les autres groupes de la population dans leur culture. Chez nous, on continue de vivre dans l'illusion que l'on pourra résoudre tous les problèmes en accordant le droit de vote au niveau communal — pourquoi d'ailleurs seulement au niveau communal et pas au niveau fédéral?

2.17. M. Coveliers

M. Coveliers déclare que les propositions de loi à l'examen visant à accorder le droit de vote aux étrangers sont mauvaises et que leurs partisans l'ont démontré de diverses manières. Jusqu'à présent, ces partisans ne les ont à peine commentées, ne les ont

stemrecht slechts een onderdeel is, wordt tot in het parlement gevoerd. Een commissie buigt zich over het gevoerde integratiebeleid. Wanneer zal er in de Senaat, die toch een reflectiekamer en de ontmoetingsplaats tussen de Gemeenschappen is, een dergelijke commissie worden opgericht?

Men is er in geslaagd de hele discussie om te keren, aldus nog de heer Van Hauthem. Vroeger gold de redenering dat de nationaliteitsverwerving, mits voorwaarden, voor iedereen openstond en op die manier alle rechten verschaft. Niet enkel stemrecht op gemeentelijk, maar ook op gewestelijk en nationaal vlak. Nu wordt gesteld dat door het verlenen van stemrecht de integratie zal worden bevorderd. Spreker vraagt waarom de voorstanders van het verlenen van stemrecht dit beperken tot het gemeentelijk niveau. Het argument van de gemeentelijke belastingen geldt niet, omdat amper 6 à 8 procent van de belastingen voor de gemeente is bestemd. Spreker verwijt de aanhangers van het migrantenstemrecht een gebrek aan consequentie.

De heer Van Hauthem vervolgt dat de migranten er ook zeer goed in slagen om de autochtone bevolking te culpabiliseren. Komen ze naar ons land en leren ze de taal niet, dan is het onze schuld want ze krijgen niet genoeg voorzieningen; hebben ze geen werk, dan is het onze schuld. Dergelijke culpabilisering is, zeker in vergelijking met hetgeen momenteel in Australië gebeurt, niet te aanvaarden.

Wie bijvoorbeeld naar Australië wil immigreren moet eerst punten scoren, punten die afhangen van de talenkennis, diploma, werkervaring, ... Deze voorwaarden durft het Vlaams Blok in België niet opleggen en toch wordt de partij verweten ondemocratisch te zijn terwijl geen enkel verwijt opgaat als zou Australië een ondemocratisch, xenofob of racistisch land zijn.

Vervolgens stelt de spreker dat het debat over de organisatie van het integratiebeleid in België niet gevoerd kan worden. In Nederland wordt het debat wel gevoerd en komt men terug op het zogenaamde knuffelbeleid, het bevestigen van andere bevolkingsgroepen in hun cultuur. De illusie als zou met het toestaan van het gemeentelijk stemrecht, en waarom enkel het gemeentelijk stemrecht en niet het federaal, hier alle problemen oplossen, blijft daarom bestaan.

2.17. De heer Coveliers

De heer Coveliers verklaart dat de voorliggende wetsvoorstellen tot invoering van het stemrecht voor vreemdelingen slecht zijn en dat de voorstanders dat op verschillende manieren illustreren. Immers, de voorstanders hebben tot nu toe de voorliggende

aucunement défendues et voudraient en quelque sorte les faire passer comme des voleurs en pleine nuit, quelques années avant les élections communales et quelques mois avant les élections régionales, dans l'espoir qu'à ce moment-là, l'électeur aura oublié. Or, comme les partis tiennent à se présenter sous leur meilleur jour à la veille des élections, les bonnes propositions devraient être publiées juste avant celles-ci et présentées triomphalement au public lors d'une conférence de presse.

L'intervenant souligne également que personne n'ose affirmer que le droit de vote au niveau communal favoriserait l'intégration. Au contraire, il a un effet contre-productif et, en outre, les immigrés eux-mêmes ne sont pas demandeurs. En témoigne une citation de M. Stevaert lui-même, qui a reconnu un jour que les immigrés lui demandaient du travail, une maison, une école pour leurs enfants, mais jamais le droit de vote.

En outre, M. Coveliers confirme l'analyse de M. Hugo Vandenberghe, selon laquelle les dispositions proposées sont inspirées par le clientélisme et la spéculation, le but étant de permettre à certains partis de gagner des voix et des sièges. L'intervenant prévient toutefois que l'on perd de vue les «dommages collatéraux». Cette manœuvre sera considérée par l'opinion publique, ainsi que les journaux l'indiquent dès à présent, comme une manœuvre antiflamande si la minorité francophone persiste à faire avaler ce droit de vote à la majorité flamande.

En ce qui concerne le droit de vote octroyé aux citoyens des États membres de l'Union européenne, l'intervenant affirme que ce droit de vote repose sur un accord mutuel avec ces pays, fondé sur l'acquis communautaire, qui comprend certains droits de l'homme, la séparation de l'Église et de l'État, ... dont il résulte finalement que tous ces citoyens ont en tant que tels les mêmes droits et les mêmes devoirs fondamentaux. Il n'y a donc aucune discrimination.

Sur la base d'une série de citations, notamment de Jurgen Habermas, le membre précise ensuite que les États ont le droit de protéger leur forme de vie politique ou culturelle, façonnée par l'histoire, face à l'immigration et de se protéger contre les immigrés lorsque ces derniers ne sont pas suffisamment tolérants vis-à-vis de la société multiculturelle et, par exemple, ne peuvent pas respecter une séparation suffisante entre l'Église et l'État.

M. Coveliers estime que l'on en trouve la meilleure illustration dans un ouvrage récent de M. Abou Jahjah, dont il ressort clairement que, dans notre pays où un peuple s'est jadis établi et prône le multiculturalisme, certains immigrés entendent vivre, en tout temps et en tout lieu, selon les règles prescrites par leur

voorstellen enkel met schroom toegelicht, ze hebben tot nu toe deze voorstellen op geen enkele manier verdedigd en ze willen ze als het ware als een dief in de nacht doordrukken een aantal jaren voor de gemeenterverkiezingen en een aantal maanden voor de volgende regionale verkiezingen, in de hoop dat de kiezer ze tegen dan vergeten is. Aangezien echter partijen zich op hun paasbest voor verkiezingen willen profileren, zouden goede voorstellen moeten worden gepubliceerd net voor de verkiezingen en triomfantelijk via een persconferentie aan het publiek worden voorgesteld.

Ook stelt de spreker dat niemand durft beweren dat gemeentelijk stemrecht de integratie bevordert. Integendeel, het bereikt een contraproductief effect en bovendien zijn de migranten zelf geen vragende partij. Getuige van deze laatste stelling vormt bijvoorbeeld een citaat van de heer Stevaert zelf die ooit aangaf dat immigranten hem vroegen naar werk, huis, school voor de kinderen maar nooit naar stemrecht.

Verder beaamt de heer Coveliers de analyse van de heer Hugo Vandenberghe dat het uiteindelijke doel van de voorgestelde bepalingen cliëntelisme en berekening zijn die moeten leiden tot stemmen- en zetelwinst voor bepaalde partijen. Spreker stelt echter dat de «*collateral damage*» uit het oog wordt verloren. Dit manœuvre zal immers door de publieke opinie, zoals de kranten nu reeds aangeven, worden gezien als een anti-Vlaams manœuvre, als de Franstalige minderheid die de Vlaamse meerderheid het stemrecht door de keel draait.

Wat het stemrecht voor burgers van de Europese Unie betreft, stelt spreker dat dit stemrecht gestoeld is op een wederzijds akkoord met deze landen dat wordt gebaseerd op het «*acquis communautaire*» bestaande uit bepaalde mensenrechten, een scheiding van Kerk en Staat, ... waardoor uiteindelijk al deze burgers als zodanig dezelfde basisrechten en basisplichten bezitten. Er is er dus geen discriminatie.

Op basis van een aantal citaten, van ondermeer Jurgen Habermas, stelt het lid vervolgens dat Staten het recht hebben hun historisch gegroeide, politiek-culturele levensvorm te beschermen tegen immigranten en op een bescherming tegen migranten wanneer deze niet voldoende tolerant zijn tegenover de multiculturele samenleving en bijvoorbeeld geen voldoende scheiding tussen Kerk en Staat kunnen respecteren.

De heer Coveliers meent dat in een recent boek van de heer Abou Jahjah markante vaststellingen worden gedaan. Daarin wordt in feite gesteld dat bepaalde migranten, in ons kleine landje waar een bepaald volk van oudsher leeft en zich multicultureel wil opstellen, duidelijk stellen dat zij, de nieuwkomers, zich overal

culture et leur conception de la séparation entre l'Église et l'État.

C'est ainsi que l'on se trouve confronté à des problèmes comme celui du port du voile. Le premier ministre français Jean-Pierre Raffarin a voulu interdire le port du voile, arguant qu'il faut s'abstenir de tout signe par lequel on s'affirme à l'encontre d'autrui. L'on ne résoudra pas le problème du port du voile en accordant le droit de vote aux étrangers. Bien au contraire, puisque l'auteur précité veut créer un parti musulman.

Dans les grandes villes par exemple, on constate que des subventions financées par le FIS et d'autres fonds, pour un montant total de plusieurs millions, sont accordées à une pléiade d'ASBL dont le site web affiche pourtant clairement qu'elles n'admettent en leur sein que les adeptes d'une religion déterminée, à l'exclusion de toutes les autres personnes. M. Coveliers estime que c'est précisément là que réside le problème et que l'octroi du droit de vote aux étrangers n'y apporte aucune solution.

La proposition de loi ne résout donc rien et n'apportera rien. De plus, elle causera d'importants «dommages collatéraux».

Le premier dommage grave qu'elle causera — et qui risque bien d'être irréparable — est celui causé à la majorité flamande. Sont visés ici tant les élus que l'ensemble de la population flamande. Cette dernière se sentira une nouvelle fois victime d'une discrimination et nourrira une frustration due au fait que la majorité francophone impose sa volonté aux Flamands plus nombreux. Ce dommage risque de mettre en péril la loyauté fédérale dans ce pays.

Il pourrait pourtant être limité en prévoyant — comme l'a fait l'Espagne — l'application du principe de réciprocité en vertu duquel un ressortissant étranger ne se verrait octroyer le droit de vote en Belgique qu'à la condition que les ressortissants belges jouissent également du droit de vote dans l'État d'origine de cet étranger.

Cette réciprocité est indispensable, sans quoi la Cour d'arbitrage risque d'annuler le texte de loi à l'examen pour cause de discrimination.

Cette discrimination réside tout d'abord dans le fait que le ressortissant belge subit une discrimination objective du fait qu'il jouit de droits moindres que ceux de l'étranger qui reçoit le droit de vote en Belgique mais qui peut continuer à voter dans le pays dont il a la nationalité.

Il y a encore une deuxième discrimination: aux termes de la proposition de loi, l'étranger peut se faire radier des registres et donc choisir de ne pas exercer son droit de vote.

En réponse à une question préjudicielle qui lui a été posée récemment, la Cour d'arbitrage a pris position

en altijd mogen gedragen zoals dat wordt ingegeven door hun culturele achtergrond en op de manier waarop zij de scheiding Kerk en Staat beleven.

Dan krijgt men fenomenen als de hoofddoekenproblematiek, zoals deze zich voordoet in ons land maar ook bijvoorbeeld in Frankrijk. Premier Jean-Pierre Raffarin in Frankrijk heeft die willen verbieden, argumenterend dat alle uitingen waardoor men zich affirmeert tegen anderen zouden moeten worden verhinderd. Dat probleem zal niet worden opgelost door die mensen stemrecht te geven. Integendeel, de voornoemde auteur wil een moslimpartij oprichten.

Men stelt vast dat bijvoorbeeld in het kader van de SIF (Sociaal integratiefonds)- en andere gelden, er in grotere steden aan een groot aantal VZW's miljoenen worden toegekend terwijl op de websites van diezelfde VZW zeer duidelijk wordt aangegeven dat ze enkel mensen die tot een bepaalde godsdienst behoren, willen aanvaarden en dat alle anderen daar uitgesloten zijn. De heer Coveliers vindt dat daar precies de problematiek zit en dat de oplossing ervoor niet ligt in het toekennen van stemrecht.

Het wetsvoorstel lost dus niets op en gaat tot niets bijdragen. Bovendien zal het ook heel wat «*collateral damage*» veroorzaken, aldus de heer Coveliers.

De eerste zware schade die ermee zal worden aangericht — en die bovendien onherstelbaar riskeert te zijn — is die aan de meerderheid in Vlaanderen. Daarbij gaat het zowel om hun verkozenen als om de bevolking in zijn geheel. Zij zal zich opnieuw gediscrimineerd en gefrustreerd voelen omdat de Franstalige meerderheid haar wil doordrukt tegen de zin in van de talrijker Vlamingen. Deze schade is een gevaar voor de federale loyauteit in dit land.

De schade zou kunnen worden beperkt door — zoals in Spanje — het wederkerigheidsbeginsel te voorzien. Dit principe behelst dat een vreemdeling enkel stemrecht kan verkrijgen op voorwaarde dat een Belg in het land van oorsprong van die vreemdeling ook stemrecht krijgt.

Die reciprociteit is zeer belangrijk omdat anders het Arbitragehof de voorliggende wettekst wel eens zou kunnen vernietigen wegens discriminatoir.

Die discriminatie zit in eerste instantie in het feit dat een Belg objectief gediscrimineerd wordt door het feit dat hij over minder rechten beschikt dan de vreemdeling die hier het stemrecht krijgt maar daarnaast mag blijven stemmen in het land waarvan hij de nationaliteit heeft.

Er is een tweede discriminatie: volgens het wetsvoorstel kan een vreemdeling zichzelf uitschrijven uit het register en dus kiezen om het stemrecht niet uit te oefenen.

Uit een recente prejudiciële vraag aan het Arbitragehof geeft dit zijn zienswijze over discriminatie en

comme suit à propos de la notion de discrimination : «Les règles constitutionnelles de l'égalité et de la non-discrimination n'excluent pas qu'une différence de traitement soit établie entre des catégories de personnes, pour autant qu'elle repose sur un critère objectif et qu'elle soit raisonnablement justifiée.»

Quand bien même la présente proposition utiliserait un critère objectif, il faudrait en outre qu'il soit raisonnablement justifié. La Cour d'arbitrage précise à ce sujet : «L'existence d'une telle justification doit s'apprécier compte tenu du but et des effets de la mesure critiquée ainsi que de la nature des principes en cause» et encore «Le principe d'égalité est violé lorsqu'il est établi qu'il n'existe pas de rapport raisonnable de proportionnalité entre les moyens employés et le but visé.»

Certains commissaires prétendent maintenant que la nationalité est très importante pour les étrangers à qui l'on veut octroyer le droit de vote. C'est la raison pour laquelle ils veulent conserver leur nationalité et n'acceptent pas d'adopter la nationalité belge.

L'on peut s'interroger sur l'objectif véritable de la proposition de loi. Pour M. Coveliers, c'est du pur clientélisme.

Il estime par conséquent que les dispositions à l'examen ne résisteront pas au contrôle de la constitutionnalité que la Cour d'arbitrage réalise à la lumière des articles 10 et 11 de la Constitution, sans parler de la violation de l'article 14 de la Convention européenne des droits de l'homme.

M. Coveliers rappelle comment on s'est retrouvé dans l'impasse actuelle. En 1999, on était arrivé à la conclusion que le problème ne résidait moins dans l'octroi du droit de vote que dans la difficulté d'acquérir la nationalité. Aussi a-t-on essayé de faciliter l'acquisition de la nationalité, partant du principe que celui ou celle qui demande la nationalité le faisait aussi par loyauté envers la communauté dans laquelle il vit.

Dans ce cas, les intéressés jouissent évidemment de tous les droits politiques. L'on a aussi supprimé pour cela une grande partie du contrôle. L'évaluation réalisée par la suite a montré que l'on avait fait fausse route et qu'il fallait modifier la procédure accélérée de naturalisation. Il n'est cependant pas d'accord avec M. Hugo Vandenberghe et Mme Thijs lorsque ceux-ci demandent de lier ce point aux textes à l'examen.

Durant la discussion de la loi relative à la procédure accélérée de naturalisation, il avait aussi été décidé de régulariser une série d'étrangers en situation de séjour illégal dans notre pays.

Il s'agissait — pensait-on — de 15 000 personnes tout au plus. En définitive, il s'est avéré que cela

non-discrimination : «De grondwettelijke regels van de gelijkheid en de niet-discriminatie sluiten niet uit dat er een verschil in behandeling tussen categorieën van personen wordt ingesteld voor zover dit verschil op een objectief criterium berust en het redelijk verantwoord is.»

Zelfs als dit wetsvoorstel een objectief criterium hanteert dan moet nog blijken of dit objectief verantwoord is. Daarover zegt het Arbitragehof : «Het bestaan van een dergelijke verantwoording moet worden beoordeeld rekening houdend met het doel en de gevolgen van de betwiste maatregel en met de aard van de terzake geldende beginselen» en nog «Het gelijkheidsbeginsel is geschonden wanneer vaststaat dat er geen redelijk verband van evenredigheid bestaat tussen de aangewende middelen en het beoogde doel.»

Nu beweren sommige commissieleden dat de nationaliteit erg belangrijk is voor de vreemdelingen voor wie het stemrecht bedoeld is. Daarom willen zij hun nationaliteit behouden en niet de Belgische aannemen.

De vraag rijst wat het echte doel is van het wetsvoorstel. Voor de heer Coveliers gaat het om louter clientelisme.

De heer Coveliers meent dan ook dat de voorliggende bepalingen de toetsing door het Arbitragehof aan de artikelen 10 en 11 van de Grondwet niet zullen doorstaan, en dan heeft hij het nog niet over de schending van artikel 14 van het EVRM.

De heer Coveliers schetst hoe men eigenlijk tot de huidige patstelling is gekomen. In 1999 was men tot de conclusie gekomen dat het probleem niet zozeer lag in het stemrecht maar veeleer in de moeizame nationaliteitsverwerving. Daarom heeft men geprobeerd om die nationaliteitsverwerving gemakkelijker te maken ervan uitgaande dat diegene die de nationaliteit aanvraagde dit ook deed als een blijk voor loyauté ten overstaan van de gemeenschap waarin hij leeft.

In dat geval is het evident dat betrokkenen ook over alle politieke rechten beschikken. Daarvoor is ook een groot gedeelte van de controle afgeschaft. Nadien, bij de evaluatie, is gebleken dat zulks in grote mate ten onrechte is gebeurd en dat de «snel-Belgwet» moet worden bijgestuurd. Hij gaat evenwel niet akkoord met de door de heer Hugo Vandenberghe en mevrouw Thijs gevraagde koppeling aan de voorliggende teksten.

Tijdens de bespreking van de «snel-Belgwet» is er ook beslist om een aantal mensen die illegaal in het land waren te regulariseren.

Het zou — zo dacht men — over maximaal 15 000 mensen gaan. Het bleek uiteindelijk over veel meer

concernait un beaucoup plus grand nombre de personnes. De plus, il était illogique de permettre à des représentants des ONG et à des avocats de participer à la décision dans ces dossiers. Il s'en est suivi une appréciation beaucoup trop large des éléments de preuve produits.

Étant donné que la Belgique a accordé un soutien financier aux candidats réfugiés politiques, il y a eu une assez grande affluence. Ce soutien financier a été remplacé par une aide matérielle avec indication de la date d'entrée en vigueur de cette modification. Par anticipation, l'afflux à l'Office des étrangers a été tel que cette date a dû être avancée. La leçon que l'on doit en tirer est que le crime organisé abuse également des lacunes de la législation. Lorsqu'il rédige une nouvelle législation, le législateur doit donc tenter de prévoir comment ce texte pourrait être utilisé abusivement. Il n'en a malheureusement pas été ainsi lors de la confection de la loi sur la procédure accélérée de naturalisation.

Dans les années 1970, à l'instar de la plupart des pays européens, la Belgique a décrété un gel de l'immigration. Depuis 1974, l'immigration devrait être devenue impossible dans notre pays, du moins en théorie. Seules deux exceptions sont prévues. Une première exception est le régime d'asile politique en faveur des réfugiés politiques. Comme il est important de pouvoir conserver ce système, il faut également combattre les abus. On a donc pris des mesures, si bien que la situation est actuellement plus ou moins sous contrôle.

Les abus se produisent aujourd'hui au niveau de la deuxième exception, à savoir le regroupement familial. Un membre du CPAS d'Anvers a constitué un dossier à ce sujet. On n'est pas encore intervenu pour réprimer ces abus. C'est là que se situent également la plus grande discrimination et le principal danger.

Les partisans de la proposition de loi en discussion sous-estiment considérablement le sentiment de discrimination qu'éprouvent un certain nombre de Belges autochtones. Nombre d'entre eux se trouvent dans une situation marginale et bénéficient bien souvent d'une aide moins généreuse qu'un certain nombre de nouveaux venus.

En second lieu, c'est psychologiquement très important, parce qu'aucune contrepartie n'est prévue. Il n'y a aucune garantie que certains problèmes seront résolus. Cela n'est pas non plus apprécié par les nouveaux Belges, qui ont fait l'effort d'acquérir la nationalité. Dans ce groupe également, on va causer un préjudice irréparable.

M. Coveliers se demande pourquoi certains parlementaires veulent à tout prix et le plus rapidement possible voter une mauvaise proposition de loi, alors qu'en fait, personne n'est disposé, en commission, à défendre cette proposition sur le fond. D'ailleurs, tout

mensen te gaan. Bovendien was het onlogisch om vertegenwoordigers van de NGO's en advocaten toe te laten mee een oordeel te vellen in deze dossiers. Het gevolg was een veel te ruime appreciatie van bewijsmateriaal.

Door het feit dat in België geldelijke steun werd verleend aan de kandidaat-politieke vluchtelingen, was de toeloop vrij groot. Die geldelijke steun werd vervangen door materiële hulp met de aankondiging van de datum van ingang van deze wijziging. In anticipatie hierop was de toeloop bij de Dienst Vreemdelingenzaken zo groot dat die datum vervroegd diende te worden. De les die hieruit moet worden getrokken is dat de georganiseerde misdaad ook hiaten in de wetgeving misbruikt. De wetgever moet bij het opstellen van nieuwe wetgeving dus proberen te voorzien hoe die tekst misbruikt kan worden. Dat is met de « snel-Belgwet » helaas niet gebeurd.

België heeft — zoals de meeste Europese landen — in de jaren 70 een immigratiestop afgekondigd. Sinds 1974 zou er, althans theoretisch in ons land geen immigratie meer mogen zijn. Slechts twee uitzonderingen zijn voorzien. Een eerste uitzondering is het regime van politiek asiel voor de politieke vluchtelingen. Omdat het belangrijk is dit systeem te kunnen vrijwaren, moeten ook de misbruiken worden tegengegaan. Er zijn dan ook maatregelen genomen waardoor de toestand nu min of meer onder controle is.

De misbruiken situeren zich nu in de tweede uitzondering, namelijk de familiehereniging. Een lid van het Antwerpse OCMW heeft daarover een dossier opgesteld. Tegen deze misbruiken is nog niet opgetreden. Daar zit ook de grootste discriminatie en het grootste gevaar.

De voorstanders van voorliggend wetsvoorstel onderschatten schromelijk het gevoel van discriminatie dat een aantal autochtone Belgen hebben. Een groot aantal van deze mensen leven in een marginale situatie en kunnen vaak minder gulle steun genieten dan een aantal nieuwkomers.

Ten tweede is het psychologisch erg belangrijk omdat er nergens een tegenprestatie wordt voorzien. Er is geen enkele garantie dat een aantal problemen zal opgelost geraken. De nieuwe Belgen die wel de inspanning hebben geleverd om de nationaliteit te verwerven, kunnen dit evenmin appreciëren. Ook bij die groep gaat men onherstelbare schade veroorzaken.

De heer Coveliers vraagt zich af waarom bepaalde parlamentsleden te allen prijze en zo vlug mogelijk een slecht wetsvoorstel willen goedkeuren, terwijl in feite niemand bereid is in de commissie om dit voorstel ten gronde te verdedigen. Trouwens, iedereen

le monde prétend que le droit de vote n'a rien à voir non plus avec l'intégration. Pourquoi dans ce cas ne peut-on pas commencer par examiner ce qui a déjà été investi dans l'intégration des allochtones, non seulement financièrement, mais aussi sur le plan psychologique ?

L'intervenant se demande en outre comment certaines couches de population réagiront à l'octroi du droit de vote aux immigrés qui ont la nationalité belge. Le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme a déclaré recevables et fondées les plaintes de la Ligue arabe européenne, contrairement à l'acte provocateur manifestement raciste d'une jeune femme qui, à «*Moeders voor Moeders*», à Anvers, avait refusé d'enlever son foulard alors que cette organisation est une association regroupant des personnes qui se dévouent bénévolement pour tout un chacun, non seulement pour la population anversoise, mais aussi et surtout pour les autres nécessiteux qui viennent de l'étranger.

Même si le droit de vote des immigrés est purement symbolique, cette symbolique est tout à fait fautive et le droit de vote aura un effet contre-productif. Avant de prendre de nouvelles mesures, il faut évaluer et éventuellement adapter le fonctionnement des institutions, centres et commissions existants qui œuvrent en faveur de l'intégration.

L'intervenant estime aussi que la proposition de loi à l'examen est discriminatoire et il renvoie à cet égard au remarquable ouvrage du professeur Jan Velaers intitulé «*La Constitution et le Conseil d'État, Section de législation: cinquante ans d'avis aux assemblées législatives, à la lumière de la jurisprudence de la Cour d'arbitrage*» (traduction), Maklu, 1999.

Par ailleurs, la professeur Marie-Claire Foblets déclare que l'octroi du droit de vote aux immigrés est tout à fait absurde: «Voici un nouvel argument pour la tenue de la discussion sur l'octroi du droit de vote aux ressortissants d'un État de l'UE. S'il s'avérait que la concentration de communautés immigrées dans certaines communes du Royaume est l'ultime obstacle qui retient les opposants à une dissociation généralisée de la nationalité et du droit de vote aux élections communales, alors le mécanisme des dérogations temporaires locales permettrait d'introduire graduellement le droit de vote local généralisé.»

M. Coveliers en déduit qu'il est peut-être possible d'introduire le droit de vote au niveau local, mais certainement pas au niveau provincial ni au niveau régional, du moins pas en Flandre, parce qu'il n'y existe aucune majorité pour le faire. Une telle distorsion est aussi contre-productive.

L'intervenant cherche en vain la plus-value que pourrait reculer cette proposition de loi. On ne peut tout de même pas se constituer un nouvel électorat en faisant fi de la Constitution, ni en prenant des mesures

beweert dat stemrecht ook niets te maken heeft met integratie. Waarom kan er dan niet eerst nagegaan worden wat er reeds geïnvesteerd werd voor de inburgering van allochtonen, niet alleen financieel, maar ook op psychologisch vlak ?

Spreker vraagt zich daarenboven af hoe het stemrecht voor migranten die de Belgische nationaliteit hebben zal overkomen bij bepaalde bevolkingsgroepen. Zo verklaarde het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding de klachten van de Arabisch-Europese Liga wel ontvankelijk en gegrond, maar niet de manifest racistisch provocerende daad van een jonge vrouw die bij *Moeders voor Moeders* in Antwerpen weigerde haar hoofddoek te verwijderen terwijl deze organisatie een vereniging van mensen is die zich belangeloos inzetten voor iedereen, niet alleen voor de Antwerpse bevolking, maar vooral ook voor andere, uit het buitenland komende hulpbehoevenden.

Zelfs als het stemrecht voor migranten louter symbolisch is, is de symboliek totaal verkeerd en zal het stemrecht contraproductief werken. Eerst moet werking van de bestaande instellingen, centra en commissies ter bevordering van de integratie, worden geëvalueerd en eventueel bijgestuurd alvorens nieuwe maatregelen te treffen.

Spreker meent ook dat het voorliggende wetsvoorstel discriminerend is en verwijst in dit verband naar het opmerkelijke werk van professor Jan Velaers met als titel «*De Grondwet en de Raad van State, Afdeling Wetgeving: vijftig jaar adviezen aan wetgevende vergaderingen, in het licht van de rechtspraak van het Arbitragehof*», Maklu, 1999.

Daarenboven stelt professor Marie-Claire Foblets dat het stemrecht voor migranten totaal onzinnig is: «Voor het opzet van de discussie over stemrecht voor niet-EU-onderdanen, ligt hier een nieuw argument. Indien werkelijk zou blijken dat de concentratie van migrantengemeenschappen in bepaalde gemeenten van het Rijk, de laatste hindernis is die de tegenstanders van een veralgemeende loskoppeling van nationaliteit en gemeentelijk stemrecht het been stijf doet houden, dan houdt het mechanisme van de lokale tijdelijke afwijkingen, de mogelijkheid in om het veralgemeend lokaal stemrecht stapsgewijs in te voeren.»

Hieruit leidt de heer Coveliers af dat het stemrecht op lokaal vlak misschien kan ingevoerd worden, maar zeker niet op provinciaal vlak, noch op regionaal vlak, tenminste zeker niet in Vlaanderen omdat daar geen meerderheid is. Dergelijke discrepantie werkt ook contraproductief.

Spreker zoekt tevergeefs naar het voordeel dat dit wetsvoorstel zou kunnen inhouden. Een nieuw electoraat aanboren kan toch niet door de Grondwet te negeren, noch door discriminerende maatregelen,

discriminatoires, ni en infligeant un camouflet à la population flamande.

Enfin, l'intervenant met en garde contre les conséquences qu'aurait l'adoption de cette proposition de loi et il espère que le groupe SP.A-SPIRIT se rendra compte à temps du caractère contre-productif de l'opération et retirera ses propositions.

2.18. Mme de Bethune

Mme de Bethune tient encore à aborder quatre points.

Le premier concerne la constatation que la majorité violette subit un nouvel échec par manque de projet de société. La discussion sur le droit de vote aux immigrés est l'illustration du fait que l'actuelle majorité n'est rien de plus qu'une alliance objective pour rester au pouvoir. Les règles du jeu démocratique et la participation politique sont au cœur de notre société. Le fossé séparant socialistes et libéraux est si grand que la majorité est incapable de proposer un projet de société unique en la matière, ni même d'avoir simplement un débat d'adulte sur le sujet.

Le deuxième point concerne l'intégration dont la quasi-totalité des groupes a souligné l'importance. Il est acquis que ni l'octroi du droit de vote aux immigrés ni l'acquisition de la nationalité ne garantissent automatiquement en soi une intégration réussie. Voilà pourquoi il convient aussi de mener une politique d'intégration concrète et positive. L'intervenante déplore que plusieurs commissaires n'aient pas voulu aborder ce débat, alors qu'il est censé ouvrir des perspectives aux gens et à la société. L'intégration nécessite un engagement réciproque, un engagement qui consiste à offrir des possibilités d'intégration à ceux qui souhaitent habiter ici et qui requiert une volonté d'intégration de la part de ceux qui choisissent de vivre ici.

Pour le CD&V, ce débat s'inscrit dans la perspective d'une société interculturelle rejetant toute discrimination et tout racisme. Par ce qu'il a foi dans les talents de chaque être humain, dans la spécificité et la valeur des diverses cultures, le CD&V estime qu'une société interculturelle mixte et véritablement soudée est un enrichissement et une source d'opportunités et de perspectives nouvelles.

Le troisième point que Mme de Bethune soulève concerne la manière dont s'est déroulé le débat. La discussion n'a pas laissé suffisamment de latitude aux membres du groupe politique CD&V pour leur permettre d'indiquer quels points de vue et quelles déclarations des autres commissaires leur parti soutient ou rejette. Le CD&V ne partage absolument pas les thèses exprimées par les membres du *Vlaams Blok* et n'approuve pas davantage la campagne menée

noch door middel van een kaakslag voor de Vlaamse bevolking.

Ten slotte waarschuwt spreker voor de gevolgen van de goedkeuring van dit wetsvoorstel en hoopt hij dat de SP.A-SPIRIT-fractie tijdig de contraproductiviteit zal inzien en haar voorstellen zal intrekken.

2.18. Mevrouw de Bethune

Mevrouw de Bethune wenst nog vier punten naar voren te brengen.

Een eerste punt is de vaststelling dat de paarse meerderheid opnieuw faalt door het ontbreken van een maatschappelijk project. De bespreking over het migrantenstemrecht is een illustratie van het feit dat de huidige meerderheid niet meer is dan een objectief bondgenootschap om aan de macht te blijven. De maatschappelijke spelregels van de democratie en de politieke participatie raken aan de kern van onze samenleving. De kloof tussen rood en blauw is zo groot dat de meerderheid niet in staat is één maatschappelijk project rond deze punten naar voren te schuiven, zelfs niet om er een volwassen debat over te voeren.

Een tweede punt betreft de integratie waarvan bijna alle fracties het belang hebben benadrukt. Het staat wel vast dat noch het migrantenstemrecht, noch de nationaliteitsverwerving op zich automatische waarborgen op integratie inhouden. Daarom moet er ook een concreet en positief integratiebeleid worden gevoerd. Spreekster betreurt dat verschillende commissieleden dit debat niet hebben willen voeren, terwijl het toch de mensen en deze samenleving kansen moet geven. Integratie vraagt een wederzijds engagement: een engagement dat integratiekansen biedt aan diegenen die hier willen wonen en integratiebereidheid vraagt van diegenen die kiezen hier te wonen.

Voor CD&V situeert dit debat zich in een perspectief van een interculturele samenleving die discriminatie en racisme afwijst. Vanuit het geloof in de talenten van elke mens, in de eigenheid en de waarde van verschillende culturen vindt CD&V een gemengde, echt verbonden interculturele samenleving, een verrijking en een bron van nieuwe kansen en perspectieven.

Het derde punt van mevrouw de Bethune betreft de wijze waarop het debat werd gevoerd. De bespreking bood niet de nodige ruimte opdat de leden van de CD&V-fractie kunnen aangeven welke stellingen en uitspraken van andere commissieleden zij kan steunen en welke zij afwijst. Zo is de CD&V-fractie het helemaal niet eens met de uitspraken van leden van het Vlaams Blok en ook niet met de door het Vlaams Blok gevoerde campagne over het stemrecht voor

par ce parti sur le droit de vote aux immigrés, campagne dont les affiches au message démagogique appellent à l'exclusion. Par ailleurs, il y a les images diffusées dans les médias de la réunion du *Vlaams Blok* au cours de laquelle des mandataires élus d'origine allochtone ont vu leur noms cités et leur légitimité mise en question au mépris des règles démocratiques en vigueur dans ce pays.

Enfin, Mme de Bethune rappelle que le CD&V est partisan de la participation politique des allochtones, mais que l'acquisition de la nationalité belge est une condition à l'octroi du droit de vote et d'éligibilité aux élections communales.

IV. DISCUSSION DES ARTICLES

Intitulé

Amendements n^{os} 14 et 15

M. Vanhecke et consorts déposent les amendements n^{os} 14 et 15 (doc. Sénat, n^o 3-13/3), qui visent à remplacer l'intitulé de la proposition de loi en discussion.

M. Verreycken signale que c'est surtout l'amendement n^o 15 qui a de l'importance, puisqu'il tend à remplacer l'intitulé de la proposition de loi par: «Proposition de loi visant à octroyer le droit de vote et d'éligibilité aux élections communales aux étrangers non européens qui ont refusé de prendre la nationalité belge.»

Cet amendement vise à préciser clairement que le droit de vote serait accordé aux personnes qui ont refusé la nationalité belge. C'est inadmissible. Les développements de la proposition de loi examinée sont assez simplistes, puisqu'on peut par exemple y lire ce qui suit: «Les citoyens étrangers, maintenus muets politiques peuvent être tentés de constituer des groupes de pression fondés exclusivement sur une identité prescrite, ethnique, culturelle ou religieuse, plutôt que de rejoindre des mouvements démocratiques portant des revendications politiques» (doc. Sénat, n^o 3-13/1, p. 2).

De tels propos sont bien entendu tendancieux, et l'exemple de la Ligue arabe européenne (LAE) à Anvers est bien connu. Les membres de la LAE ont beau posséder la nationalité belge et jouir du droit de vote, ils n'en fondent pas moins des groupes de pression.

VOTE

Les amendements n^{os} 14 et 15 sont rejetés par 9 voix contre 3 et 5 abstentions.

migranten. Deze affiches, met een demagogische boodschap, roepen op tot uitsluiting. Daarnaast zijn de mediabeelden van de Vlaams Blok-meeting waar verkozen mandatarissen van allochtone afkomst nominatief werden vernoemd en hun legitimiteit in vraag wordt gesteld in strijd met de democratische regels van dit land.

Ten slotte herinnert mevrouw de Bethune eraan dat CD&V voorstander is van de politieke participatie van allochtonen, maar dat het verwerven van de Belgische nationaliteit een voorwaarde is tot het actief en passief gemeentelijk stemrecht.

IV. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Opschrift

Amendementen nrs. 14 en 15

De heer Vanhecke en c.s. dienen de amendementen nrs. 14 en 15 in (stuk Senaat, nr. 3-13/3), die ertoe strekken de titel van het voorliggend wetsvoorstel te vervangen.

De heer Verreycken wijst erop dat vooral amendement nr. 15 van belang is aangezien het ertoe strekt de titel van het wetsvoorstel te vervangen door: «Wetsvoorstel tot toekenning van het actief en passief kiesrecht bij de gemeenteraadsverkiezingen aan niet-Europese vreemdelingen die weigerden de Belgische nationaliteit aan te nemen.»

Dit amendement heeft de bedoeling duidelijk te stellen dat stemrecht zou worden toegekend aan mensen die de Belgische nationaliteit hebben geweigerd. Dit is niet aanvaardbaar. De toelichting bij het behandelde wetsvoorstel is vrij simplistisch aangezien er in de toelichting bijvoorbeeld wordt gezegd «De buitenlandse inwoners die politiek geen stem krijgen, kunnen geneigd zijn pressiegroepen op te richten die uitsluitend berusten op een voorgeschreven, etnische, culturele of godsdienstige identiteit in plaats van aan te sluiten bij democratische bewegingen die politieke eisen stellen» (stuk Senaat, nr. 3-13/1, blz. 2).

Dergelijke uitspraak is natuurlijk tendentius en het voorbeeld van de Arabisch-Europese Liga (AEL) in Antwerpen is goed bekend. Hoewel de leden van de AEL wel de Belgische nationaliteit en het stemrecht hebben, richten zij toch pressiegroepen op.

STEMMING

De amendementen nrs. 14 en 15 worden verworpen met 9 stemmen tegen 3 bij 5 onthoudingen.

Amendement n° 160

Le président déclare l'amendement n° 160 non recevable sur la base de l'article 59, point 1, alinéa 2, du Règlement du Sénat, parce qu'il n'a rien à voir avec l'objet de la proposition de loi. Les propositions de loi relatives à la citoyenneté ont en outre déjà été renvoyées à la commission de la Justice.

Article 1^{er}*Amendement n° 56*

M. Coveliers et consorts déposent l'amendement n° 56 (doc. Sénat, n° 3-13/3), qui vise à modifier cet article comme suit: «La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.»

L'auteur principal fait remarquer qu'il s'agit d'un amendement technique, mais néanmoins important.

Lors de la réforme de l'État de 1995, le législateur a discuté très longtemps de la position des deux chambres législatives l'une par rapport à l'autre. On avait alors décidé que la Chambre des représentants deviendrait la chambre politique la plus importante et que certaines matières deviendraient désormais unicamérales (naturalisations, budgets et contingent de l'armée). D'autres matières facultativement bicamérales furent liées au droit d'évocation, tandis que d'autres encore furent considérées comme obligatoirement bicamérales.

D'une manière générale, cela revient à dire que tout ce qui touche à l'ordonnancement de l'appareil judiciaire et à l'organisation judiciaire, ainsi que tout ce qui implique des modifications importantes du système constitutionnel et institutionnel, doit relever de l'article 77 de la Constitution.

Même si son application est actuellement limitée, la présente proposition de loi modifie profondément un des éléments constitutionnels de notre pays, à savoir la composition de l'électorat. C'est pourquoi il y a lieu de considérer qu'elle relève de l'article 77 de la Constitution.

VOTE

L'amendement n° 56 est rejeté par 10 voix contre 7.

L'article 1^{er} est adopté par 10 voix contre 2 et 5 abstentions.

M. Coveliers souhaite motiver brièvement son abstention au vote de l'article 1^{er}. Bien que son groupe estime que la proposition de loi en discussion doit relever de l'article 77 de la Constitution, il

Amendement nr. 160

De voorzitter verklaart amendement nr. 160 onontvankelijk op basis van artikel 59, punt 1, tweede lid, van het Reglement van de Senaat omdat het geen verband houdt met het onderwerp van het wetsvoorstel. De wetsvoorstellen in verband met het staatsburgerschap werden bovendien reeds verwezen naar de commissie voor de Justitie.

Artikel 1

Amendement nr. 56

De heer Coveliers c.s. dienen amendement nr. 56 in (stuk Senaat, nr. 3-13/3), dat ertoe strekt dit artikel te wijzigen als volgt: «Dit voorstel regelt een aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.»

De hoofdindieners wijst erop dat het een technisch doch niet onbelangrijk amendement betreft.

Bij de staatshervorming van 1995 heeft de grondwetgever zeer lang gediscussieerd over de plaats van de twee wetgevende kamers tegenover elkaar. Er is toen beslist dat de Kamer van volksvertegenwoordigers de belangrijkste politieke kamer werd en dat een aantal materies unicameraal werden (naturalisaties, begrotingen en legercontingent). Andere optionele bicamerale materies werden gekoppeld aan het evocatierecht, terwijl sommige materies als verplicht bicameraal werden beschouwd.

In essentie komt het erop neer dat alles wat de inrichting van het rechterlijk apparaat en de rechterlijke organisatie inhoudt, alles wat belangrijke veranderingen aan het constitutionele en institutionele bestel inhoudt, onder artikel 77 van de Grondwet moet vallen.

Dit wetsvoorstel, ook al is de toepassing ervan momenteel beperkt, verandert grondig één van de constitutionele elementen van ons land, namelijk de basis van de kiezers. Om die reden moet het begrepen worden onder artikel 77 van de Grondwet.

STEMMING

Amendement nr. 56 wordt verworpen met 10 stemmen tegen 7 stemmen.

Artikel 1 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 2 bij 5 onthoudingen.

De heer Coveliers wenst zijn onthouding bij de stemming van artikel 1 kort te motiveren. Ook al meent zijn fractie dat het besproken wetsvoorstel onder artikel 77 van de Grondwet moet vallen, toch

s'incline devant la nécessité de donner une qualification à la proposition de loi.

Article 2

Amendements n^{os} 17 et 18

M. Vanhecke et consorts déposent l'amendement n^o 17 (doc. Sénat, n^o 3-13/3), qui tend à supprimer les articles 2 et 3 et l'amendement n^o 18 qui tend à supprimer les articles 2 à 9.

M. Verreycken estime, en tant que coauteur des amendements, que l'amendement n^o 18 est celui qui va le plus loin, car il propose de supprimer les articles 2 à 9 inclus.

Dans le passé, son parti a fait savoir clairement, à plusieurs reprises, qu'il était opposé par principe au droit de vote des immigrés, tant à l'échelon national qu'à l'échelon local. Le droit de vote doit être réservé aux Flamands, dans une république de Flandre indépendante. Le Vlaams Blok a publié à ce propos un document volumineux, intitulé «*Proeve van Grondwet van de republiek Vlaanderen*», dans lequel il est dit clairement que, dans une société démocratique, il faut veiller à ce que le pouvoir le plus élevé émane du peuple.

Le peuple doit rester souverain, ce qui sera possible s'il choisit ses représentants et s'il participe à des référendums. Ces deux prérogatives doivent rester indissociablement liées, car c'est là la seule manière pour le peuple d'exercer le pouvoir le plus élevé.

Seuls les citoyens ayant la nationalité du pays concerné peuvent disposer du droit de vote et du droit d'éligibilité. Par conséquent, le pouvoir qu'a le citoyen flamand d'exercer ce droit de vote est une traduction de la souveraineté qui est la sienne.

Dans le même temps, il est inconcevable qu'une personne qui refuse la nationalité puisse parler au nom du peuple souverain. Il lui est en effet impossible de connaître la volonté du peuple dont elle refuse la nationalité.

Par voie de conséquence, la proposition de loi est incohérente et les articles 2 à 9 doivent être supprimés.

Les personnes en séjour légal sur notre territoire peuvent aisément participer à la vie politique grâce à la loi relative aux naturalisations: toute personne qui séjourne en Belgique depuis 3 ans peut très facilement acquérir la nationalité belge sans devoir apporter aucune preuve de son intégration dans la société. La Belgique dispose du code de la nationalité le plus souple au monde.

L'intervenant estime qu'octroyer de surcroît le droit de vote à des personnes n'ayant pas la nationalité belge, constituerait un pas de plus dans le sens de

legt zij zich erbij neer dat er een kwalificatie van het wetsvoorstel moet zijn.

Artikel 2

Amendementen nrs. 17 en 18

De heer Vanhecke c.s. dienen de amendementen nrs. 17 en 18 in (stuk Senaat, nr. 3-13/3), die ertoe strekken respectievelijk, de artikelen 2 en 3 en de artikelen 2 tot 9 te doen vervallen.

De heer Verreycken, als mede-indiener van de amendementen, is van oordeel dat amendement nr. 18 het meest verstrekkende is omdat erin wordt voorgesteld de artikelen 2 tot en met 9 te doen vervallen.

In het verleden heeft zijn partij herhaaldelijk duidelijk gemaakt dat het principieel gekant is tegen het migrantenstemrecht zowel op nationaal als lokaal vlak. Stemrecht moet voorbehouden blijven aan de Vlamingen in een onafhankelijke republiek Vlaanderen. Het Vlaams Blok heeft in dat verband een lijvig stuk gepubliceerd «*Proeve van Grondwet van de republiek Vlaanderen*» waarin duidelijk wordt gesteld dat er in een democratische samenleving moet worden gezorgd dat de hoogste macht zou uitgaan van het volk.

Het volk moet soeverein blijven en dit kan door het kiezen van haar vertegenwoordigers en door de deelname aan referenda. Beiden moeten onlosmakelijk aan mekaar gekoppeld blijven omdat dit de enige mogelijkheid is om de hoogste macht uit te oefenen.

Enkel staatsburgers met de nationaliteit kunnen over het actief en passief kiesrecht beschikken. De bevoegdheid van de Vlaamse burger om dit kiesrecht uit te oefenen is bijgevolg een vertaling van de soevereiniteit.

Tegelijkertijd is het ondenkbaar dat iemand die de nationaliteit weigert kan of mag spreken namens het soevereine volk. Deze persoon kan immers onmogelijk weten wat de wil is van dat volk waarvan hij de nationaliteit weigert.

Het wetsvoorstel is bijgevolg tegenstrijdig en de artikelen 2 tot 9 moeten vervallen.

Diegenen die wettelijk verblijven op ons grondgebied kunnen door de snel-Belgwet zeer gemakkelijk deelnemen aan het politieke leven: immers éniëder die 3 jaar in België verblijft, kan zeer gemakkelijk onze nationaliteit verkrijgen zonder dat men enige blijk hoeft te geven van integratie in de samenleving. België beschikt over de meest soepele nationaliteitswetgeving ter wereld.

Daarbovenop nog het kiesrecht toekennen aan mensen die niet over de nationaliteit beschikken, zou volgens de spreker een stap verder zijn in de fragmen-

la fragmentation de la société, ce qui réduirait d'autant la nécessité de s'intégrer.

Les développements de la proposition de loi font état d'une volonté d'intégration, mais curieusement, rien n'y est dit à propos des problèmes linguistiques. L'intégration et la participation à la vie politique n'ont absolument aucun sens si les intéressés ne maîtrisent pas la langue de la région.

Si la proposition est adoptée, on court le risque que chaque groupe ethnique et religieux se mette à défendre ses propres intérêts. Or en démocratie, les représentants élus sont censés représenter la nation.

Il n'y aura donc pas d'intégration dans la société, bien au contraire.

Le Vlaams Blok est opposé à une société fragmentée. Il est important que les étrangers s'intègrent dans la société flamande et qu'ensemble avec le reste de la population, ils fassent des choix dans l'intérêt général. La naturalisation doit être le couronnement d'une intégration réussie. Le Vlaams Blok estime que tous les individus ne sont pas égaux. On lui a déjà souvent fait grief de ce point de vue. Pourtant, l'ex-premier ministre Mark Eyskens a encore déclaré récemment: «Les individus ne sont pas égaux mais sur un pied d'égalité.» C'est le point de vue que le Blok défend depuis de nombreuses années.

Être mis sur un pied d'égalité, cela veut dire que chacun doit se voir offrir des possibilités d'épanouissement maximales. Les possibilités d'épanouissement, on les trouve surtout auprès des siens, au sein de la culture du peuple auquel on appartient. Sinon, on risque d'assister à des heurts entre les différentes convictions.

Les partisans de l'octroi du droit de vote aux étrangers invoquent systématiquement l'argument qu'il faut d'abord accorder tous les droits politiques aux étrangers et que ceux-ci pourront ensuite mieux s'intégrer. L'intervenant a la conviction que les auteurs mettent la charrette avant les bœufs. C'est l'intégration qui donne accès aux droits politiques et pas l'inverse. Il faut pour cela que les intéressés s'adaptent à notre culture et à nos coutumes et qu'ils respectent nos lois.

Voilà pourquoi le Vlaams Blok prône la citoyenneté. Selon l'intervenant, la proposition peut constituer un excellent fil conducteur pour la discussion au sein de cette commission. Tout étranger peut, en suivant une procédure simple, devenir Flamand parmi les Flamands. Mais, comme on a pu lire dans un article de la «*Gazet van Antwerpen*» du 8 septembre 2003, «l'octroi du droit de vote aux étrangers dissuadera les étrangers d'opter pour la citoyenneté, car pourquoi se donneraient-ils encore cette peine s'il n'y a plus aucune différence de traitement sur le plan juridique entre les Belges et les non-Belges?».

tering van de samenleving, waarin men zich niet hoeft te integreren.

De toelichting van het wetsvoorstel spreekt over integratiewil maar eigenaardig genoeg niet over de taalproblemen. Totaal onzinnig is dat men zich zou integreren en deelnemen aan het politieke leven wanneer men de streektaal niet beheerst.

Het gevaar bestaat, indien het voorstel wordt goedgekeurd, dat elke etnische en godsdienstige groep voor de eigen belangen gaat opkomen. Nochtans worden de verkozen vertegenwoordigers in een democratie geacht de natie te vertegenwoordigen.

Van integratie in de samenleving zal er dus geen sprake zijn, integendeel.

Het Vlaams Blok is tegen een gefragmenteerde samenleving. Het is van belang dat vreemdelingen geïntegreerd worden in de Vlaamse samenleving en dat ze samen keuzes maken in het algemeen belang. Naturalisatie moet het sluitstuk zijn van een geslaagde integratie. Mensen zijn niet gelijk, meent het Vlaams Blok. Deze uitspraak werd hen al vaak kwalijk genomen. Nochtans verklaarde de heer Mark Eyskens, oud-premier, recentelijk ook: «Mensen zijn niet gelijk maar wel gelijkwaardig.» Dit standpunt wordt sinds jaren verdedigd door het Blok.

Gelijkwaardig wil zeggen dat er maximale ont-plooiingskansen moeten zijn voor iedereen. Deze kansen zijn vooral te vinden thuis, in de eigen cultuur van een volk. Anders dreigt een botsing tussen de overtuigingen.

De voorstanders van het migrantenstemrecht hanteren steevast het argument dat vreemdelingen eerst alle politieke rechten zouden moeten hebben om zich nadien beter te kunnen integreren. Het is de overtuiging van de spreker dat de indieners de kar voor het paard spannen. Men krijgt politieke rechten door integratie en niet omgekeerd. Dit vereist een aanpassing aan onze cultuur, onze leefgewoonten en het respect van onze wetten.

Om die reden stelt het Vlaams Blok het staatsburgerschap voor. Dit voorstel kan volgens de spreker een goede leidraad zijn voor de bespreking van deze commissie. Een vreemdeling kan Vlaming onder Vlamingen worden op een eenvoudige manier. Maar, «Vreemdelingenstemrecht zal de vreemdelingen ontmoedigen om het staatsburgerschap aan te nemen want waarom zou je nog moeite doen als een Belg juridisch niet anders behandeld wordt als een niet-Belg?», zo luidt een artikel van 8 september 2003 in de *Gazet van Antwerpen*.

L'intervenant pense que les partis politiques francophones savent bien que l'octroi du droit de vote aux étrangers pour les élections communales permettra peut-être de rayer définitivement les Flamands de Bruxelles de la carte électorale.

Environ 98% des dossiers de naturalisation introduits à Bruxelles le sont en français. L'octroi du droit de vote aux ressortissants hors Union européenne pour les élections communales représente à Bruxelles quelque 64 106 électeurs potentiels. Si l'on y ajoute les 11 500 ressortissants de l'Union européenne, on arrive à 75 606 électeurs de nationalité étrangère sur un total de 544 000 électeurs belges à Bruxelles, soit une augmentation de 13,5%. Or, il ressort des dossiers de naturalisation que ces 13,5% seraient presque exclusivement des électeurs potentiels francophones.

L'intervenant considère que la présente proposition fait partie d'un agenda anti-flamand.

Le droit de vote est un droit constitutionnel qui ne peut être exercé que par la nation. Ce n'est pas un droit humain. Selon une publication récente, l'exercice du droit de vote ne relève pas des droits des étrangers, bien qu'il puisse être prévu en vertu des dispositions d'une convention internationale. Tel est le cas en Belgique, mais uniquement pour le droit de vote aux élections communales qui a été accordé aux seuls ressortissants de l'Union européenne. M. Verreycken rappelle à cet égard l'absence de toute règle de droit coutumier prévoyant l'obligation pour le droit interne d'un État d'octroyer également le droit de vote pour les élections communales aux étrangers non européens.

L'intervenant renvoie à l'article 16 de la Convention de sauvegarde des Droits de l'homme et des libertés fondamentales qui prévoit que «Aucune des dispositions des articles 10, 11 et 14 ne peut être considérée comme interdisant aux Hautes Parties contractantes d'imposer des restrictions à l'activité politique des étrangers».

On peut déduire de cet article de la Convention européenne des droits de l'homme que l'État a le droit de réserver le droit de vote aux personnes qui possèdent la nationalité belge.

L'intervenant affirme que son parti s'est toujours opposé à l'octroi aux ressortissants de l'Union européenne du droit de vote aux élections communales en raison de considérations fondamentalement nationalistes et aussi parce que cela contribuerait à la francisation de Bruxelles.

La citoyenneté européenne dans le cadre de l'Union européenne implique également le droit de vote aux élections communales, mais en raison du principe de réciprocité, cette citoyenneté ne peut pas être accordée aux ressortissants de pays extérieurs à l'Union européenne. Selon l'intervenant, cette thèse est défen-

De Franstalige politieke partijen zijn er zich, volgens spreker, van bewust dat door het toekennen van het gemeentelijk stemrecht aan de vreemdelingen, de Vlamingen in Brussel electoraal definitief van de kaart kunnen geveegd worden.

Zo'n 98% van de naturalisatiedossiers in Brussel worden in het Frans ingediend. In Brussel zijn er zo'n 64 106 potentiële kiezers voor het gemeentelijk stemrecht van buiten de Europese Unie. Als men dit aantal optelt met de 11 500 onderdanen van de Europese Unie komt men aan 75 606 kiezers met vreemde nationaliteit tegenover 544 000 Belgische kiezers in Brussel. Dit betekent een toename van 13,5% in Brussel. Uit de naturalisatiedossiers blijkt dat deze 13,5% bijna uitsluitend potentiële Franstalige kiezers zijn.

Spreker acht dit wetsvoorstel een onderdeel van de anti-Vlaamse agenda.

Het kiesrecht is een grondwettelijk recht dat enkel door het eigen volk kan worden uitgeoefend, maar is echter geen mensenrecht. In een recente publicatie wordt gesteld dat de uitoefening van het kiesrecht niet behoort tot de vreemdelingenrechten ofschoon het verdragsrechtelijk kan overgenomen worden. Voor België is dit *in casu* enkel geldig voor het gemeentelijk stemrecht voor de onderdanen van de Europese Unie. De heer Verreycken wijst er in dit verband op dat er geen gewoonterechtelijke verplichting bestaat in het volkenrecht voor een Staat om het gemeentelijk stemrecht ook toe te kennen aan niet-Europese vreemdelingen.

Spreker verwijst naar artikel 16 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden (EVRM) dat stelt dat «Geen der bepalingen van de artikel 10, 11 en 14 beschouwd mag worden als een beletsel voor de Hoge Verdragsluitende Partijen beperkingen op te leggen aan de politieke activiteiten van vreemdelingen».

Uit dit artikel van het EVRM kan afgeleid worden dat de Staat het recht heeft om het stemrecht voor te behouden aan de personen die de Belgische nationaliteit bezitten.

Spreker stelt dat zijn partij zich steeds verzet heeft tegen het toekennen van het gemeentelijk stemrecht aan onderdanen van de Europese Unie uit principieel nationalistische overwegingen en ook omdat het bijdraagt tot de verfransing van Brussel.

Het Europees burgerschap in het kader van de Europese Unie houdt ook het gemeentelijk stemrecht in maar wegens het beginsel van de wederkerigheid kan dit burgerschap niet toegekend worden aan onderdanen van buiten de Europese Unie. Deze stelling wordt volgens spreker verdedigd door het Europees

due par la Cour européenne des droits de l'homme. Il renvoie à l'arrêt Moustaquim contre Belgique du 18 février 1991 et à l'arrêt Göl du 19 février 1996. La Cour a estimé qu'il n'était pas question de discrimination à l'encontre des demandeurs parce que la Belgique fait partie de l'ordre juridique spécifique de l'Union européenne, si bien qu'elle peut traiter différemment les ressortissants de pays extérieurs à l'Union européenne.

L'intervenant est donc formellement partisan de la suppression des articles 2 à 9 de la proposition de loi en discussion.

Mme Van dermeersch souligne qu'il faut supprimer les articles 2 à 9 de la proposition de loi en discussion, parce que le droit de vote doit rester lié à la nationalité. La nationalité belge est en effet très facile à obtenir. L'intervenante considère que malgré son opposition à un octroi rapide de la nationalité belge, le VLD a, au cours de la législature précédente, donné son assentiment à un assouplissement radical de la loi sur la nationalité. L'intégration de l'étranger est présumée et la connaissance de la langue n'est pas requise. En outre, les parquets ne peuvent pas rendre d'avis approfondi dans le court laps de temps qui leur est imparti. À sa connaissance, on n'a encore introduit aucun dossier de déchéance de la nationalité.

L'intervenante croit savoir que dans la communauté islamique aussi, l'obtention de la nationalité belge est considérée comme une condition pour participer à des élections.

Mme Van dermeersch explique en détail pourquoi le groupe dont elle fait partie, celui du Vlaams Blok, estime que le droit de vote et la nationalité doivent rester indissociablement liés.

Elle condamne également la loi instaurant une procédure accélérée de naturalisation et s'oppose aux conséquences de cette nouvelle législation sur la nationalité: à cet égard, elle cite, à titre d'exemple, le ministre de l'Intérieur, M. Patrick Dewael, lors du congrès du VLD du 30 mars 2003: (*traduction*) «Dans aucun autre pays, il n'est aussi facile d'obtenir la nationalité, avec tous les droits qui y sont attachés.»

Elle cite également M. Mohammed Talhaoui, ancien candidat d'ouverture du VLD, qui, dans une interview à «*P-Magazine*», a fait la déclaration suivante: «Le VLD a à ce point abaissé le seuil d'accès à la nationalité belge que les allochtones peuvent facilement devenir membres du club et qu'ils peuvent participer aux décisions à tous les niveaux. C'est là une offre généreuse, qui va, en fait, plus loin que le droit de vote aux élections communales.»

Selon l'intervenante, ces nouveaux Belges jouissent en effet du droit de vote à tous les niveaux. La procé-

Hof voor de rechten van de mens. Het lid verwijst naar het arrest Moustaquim tegen België van 18 februari 1991 en het arrest Göl van 19 februari 1996. Het Hof was van mening dat er geen sprake was van discriminatie tegenover de eisers omdat België deel uitmaakt van de specifieke rechtsorde van de Europese Unie waardoor zij onderdanen van buiten de Europese Unie anders mag behandelen.

Spreekster is dan ook uitdrukkelijk voorstander van het doen vervallen van de artikelen 2 tot en met 9 van het besproken wetsvoorstel.

Mevrouw Van dermeersch wijst erop dat de artikelen 2 tot 9 van het besproken wetsvoorstel moeten vervallen omdat kiesrecht moet gekoppeld blijven aan nationaliteit. De Belgische nationaliteit kan immers zeer gemakkelijk worden verkregen. Spreekster is van oordeel dat ondanks haar verzet tegen een snelle toekenning van de Belgische nationaliteit, de VLD toch haar goedkeuring heeft verleend aan een verregaande versoepeling van de nationaliteitswet tijdens de vorige legislatuur. Integratie van de vreemdeling wordt vermoed en de taalkennis is niet vereist. Daarenboven konden de parketten, binnen de korte tijdspanne hen toebedeeld, geen grondig advies uitbrengen. Er werd bij haar weten nog geen enkel dossier ingediend voor het intrekken van de nationaliteit.

Spreekster meent te weten dat ook binnen de Islamitische gemeenschap het verkrijgen van de Belgische nationaliteit als een voorwaarde wordt aanzien om aan verkiezingen deel te nemen.

Mevrouw Van dermeersch verduidelijkt omstandig waarom de fractie waarvan zij deel uitmaakt, de Vlaams Blok-fractie, van oordeel is dat stemrecht en nationaliteit onlosmakelijk met elkaar moeten verbonden blijven.

Tevens laakt zij de «snel-Belgwet» en verzet zich tegen de gevolgen van deze nieuwe nationaliteitswetgeving: zij citeert in dit verband bij wijze van voorbeeld minister van Binnenlandse Zaken, de heer Patrick Dewael, tijdens het VLD-congres van 30 maart 2003: «In geen enkel ander land is het zo gemakkelijk om de Belgische nationaliteit te verkrijgen, met alle rechten die daaraan verbonden zijn.»

Ook citeert zij de heer Mohammed Talhaoui, vroegere VLD-verruimer, die in een interview in *P-Magazine* het volgende stelde: «De VLD heeft de drempel om Belg te worden zodanig verlaagd dat allochtonen gemakkelijk lid kunnen worden van de club en dat ze op alle niveaus kunnen meebeslissen. Dit is een genereus aanbod en gaat eigenlijk verder dan het gemeentelijk stemrecht.»

Inderdaad, deze nieuwe Belgen hebben, aldus de spreekster, stemrecht voor alle niveaus. De snel-

dure accélérée de naturalisation a entraîné une véritable explosion du nombre de nouveaux Belges.

Le groupe Vlaams Blok exige donc non seulement que l'octroi du droit de vote soit lié à la nationalité, mais aussi que l'on revoise la loi instaurant une procédure de naturalisation accélérée et que l'on renforce les conditions d'acquisition de la nationalité belge. L'acquisition de la nationalité doit être le couronnement d'une intégration réussie. À l'heure actuelle, tout étranger peut acquérir la nationalité belge au bout de trois ans de séjour légal dans notre pays, sans devoir apporter la preuve d'une quelconque forme d'intégration.

Le Vlaams Blok est explicitement opposé aux présentes propositions de loi qui tendent à octroyer le droit de vote aux étrangers. Selon l'intervenante, il est en effet à craindre que les étrangers ne défendent surtout leurs propres intérêts, ce qui est à son avis en contradiction avec la nécessaire volonté d'intégration. L'intervenante cite l'exemple de la Ligue arabe européenne (LAE) qui défend manifestement ses propres intérêts, qui a l'intention de présenter une liste aux prochaines élections et qui appelle ouvertement ses partisans à voter sur une base ethnique. Pareilles initiatives provoquent une fragmentation de la société, contre laquelle l'intervenante s'insurge.

Outre un renforcement du code de la nationalité, le Vlaams Blok estime que les candidats à la nationalité belge devraient être obligés de renoncer à leur nationalité d'origine. Ceux qui aujourd'hui choisissent expressément de ne pas adopter la nationalité belge et renoncent donc au bénéfice de la loi relative aux naturalisations, s'excluent eux-mêmes de toute participation aux élections.

Il est clair, pour l'intervenante, que les auteurs de la proposition de loi veulent uniquement s'en prendre aux Flamands de Bruxelles et lutter contre le Vlaams Blok à Anvers.

L'avenir dira si cette stratégie politique est la bonne. Car il n'est pas impossible que le Vlaams Blok recueille toutes les voix des électeurs qui refusent l'octroi du droit de vote aux étrangers. Les partis politiques francophones comptent sur le fait que ces étrangers de Bruxelles et de la périphérie vont voter massivement pour des listes francophones.

Un des points principaux du programme du Vlaams Blok est la création d'un État flamand indépendant, avec une nationalité flamande à laquelle le droit de vote doit être rattaché. Le Vlaams Blok prône carrément la dissolution de l'Union belge et revendique l'indépendance de la Flandre pour que l'État flamand puisse mener une politique qui réponde effectivement aux attentes des Flamands. Le Vlaams Blok voit l'État flamand comme une démocratie parlementaire, une république. Il est donc farouche-

Belgwet heeft geleid tot een ware explosie van het aantal nieuwe Belgen.

De Vlaams Blok-fractie eist dan ook niet alleen een koppeling tussen stemrecht en nationaliteit maar wenst bovendien de snel-Belgwet te herzien en de voorwaarden tot verwerving van de Belgische nationaliteit terug te verstrengen. De nationaliteitsverwerving dient de bekroning te zijn van een geslaagd integratieproces. Op dit ogenblik kan men na drie jaar wettelijk verblijf reeds Belg worden zonder dat men bovendien enige vorm van integratie moet bewijzen.

Het Vlaams Blok is uitdrukkelijk gekant tegen de onderhavige wetsvoorstellen die een vreemdelingenstemrecht wensen in te voeren. Het is volgens de spreekster immers te vrezen dat de vreemdelingen in hoofdzaak voor hun eigen belangen zullen opkomen, wat volgens haar in strijd is met de noodzakelijke integratiebereidheid. Voorbeeld hiervan is volgens de spreekster de Arabisch-Europese Liga (AEL) die duidelijk opkomt voor zijn eigen belangen en van plan is met een eigen kandidatenlijst op te komen bij de eerstvolgende verkiezingen en die bovendien uitdrukkelijk oproept om etnisch te stemmen. Dergelijke initiatieven leiden tot een fragmentering van de maatschappij, iets waartegen spreekster zich uitdrukkelijk verzet.

Naast een verstrenging van de nationaliteitswet, is het Vlaams Blok van oordeel dat kandidaat-Belgen verplicht zouden moeten afstand doen van de nationaliteit van hun land van oorsprong. Diegenen die vandaag de dag, met de snel-Belgwet, er uitdrukkelijk voor kiezen geen Belg te worden, sluiten zichzelf uit van de deelname aan de verkiezingen.

Het is volgens de spreekster duidelijk dat de indieners van het wetsvoorstel enkel de Vlamingen in Brussel willen aanpakken en het Vlaams Blok in Antwerpen willen bestrijden.

Het zal moeten blijken of deze politieke strategie de juiste zal zijn. Het is immers goed mogelijk dat het Vlaams Blok alle stemmen zal verzamelen van de kiezers die niet akkoord gaan met dit stemrecht voor vreemdelingen. De Franstalige politieke partijen rekenen er immers op dat deze vreemdelingen in en rond Brussel in grote getale voor Franstalige kandidatenlijsten zullen stemmen.

Één van de belangrijkste programmapunten van het Vlaams Blok is een onafhankelijke Vlaamse Staat, met een eigen Vlaamse nationaliteit waaraan stemrecht moet worden verbonden. Het Vlaams Blok pleit immers onomwonden voor de ontbinding van de Belgische Unie en eist Vlaamse onafhankelijkheid om een beleid mogelijk te maken in Vlaanderen dat effectief aansluit bij de verzuchtingen van de Vlamingen. Het Vlaams Blok ziet de Vlaamse Staat als een parlementaire democratie, een republiek. Zij verzet zich

ment opposé à la francisation du Brabant flamand. Aussi le Vlaams Blok exige-t-il explicitement la suppression des facilités linguistiques et la scission de l'arrondissement électoral de Bruxelles-Hal-Vilvorde.

De plus, Mme Van dermeersch critique la complexité de la réforme de l'État belge et les coûts budgétaires supplémentaires qu'elle entraîne. Selon elle, notre structure fédérale a été inventée pour sauver la construction belge et pour maintenir les transferts annuels de plusieurs milliards de la Flandre vers la Wallonie. Toutes sortes de loi ont permis de museler la majorité flamande. À présent, les francophones veulent faire passer l'octroi du droit de vote aux étrangers, contre la volonté de la majorité des Flamands. L'intervenante qualifie cette situation d'antidémocratique.

Selon elle, la Nation flamande n'est pas un concept creux. À l'appui de cette affirmation, elle se réfère à l'ouvrage intitulé «*The ethnic origins of Nations*» (Blackwell, Oxford, England, 1986) de M. Smith, le théoricien anglais du nationalisme.

Dans cet ouvrage, M. Smith se démarque de l'école dominante des marxistes Ernst Geller et Erich Hobsbawm. Ces derniers présentaient la nation comme un pur produit de l'État nation du 19^e siècle. Smith considère en revanche que les nations sont l'incarnation moderne des ethnies prémodernes. Il définit la nation comme suit: « Une population qui, historiquement, possède un territoire, un mythe commun, des souvenirs historiques, une culture publique, une économie commune, des droits et obligations communs, parmi lesquels le droit de vote. Les nations modernes ne peuvent pas être créées à partir de rien et l'on ne peut pas simplement ajouter des personnes à une nation. »

Il importe à cet égard, selon l'intervenante, de dissocier expressément les notions de « nation » et de « peuple ». Le peuple est une communauté de personnes qui partagent la même culture et les mêmes usages et qui parlent, le plus souvent, la même langue. Sous la pression socio-économique, certains représentants d'une communauté se voient parfois contraints d'adopter une autre langue ou de laisser un peuple voisin plus puissant annexer certains territoires historiques d'une communauté populaire. C'est ainsi que les Flamands de Bruxelles et de la Flandre française appartiennent au peuple flamand.

La nation est un peuple qui est conscient de sa culture commune distincte et qui aspire à la traduire politiquement, soit sous la forme de l'indépendance politique, soit sous une autre forme d'autonomie.

Les caractéristiques, normes et valeurs communes d'une communauté culturelle déterminée conditionnent son identité. À une nation se rattache par consé-

dan ook ten stelligste tegen de verfransing van Vlaams Brabant. Daarom bepleit het Vlaams Blok uitdrukkelijk de afschaffing van de taalfaciliteiten en eist de splitsing van het kiesarrondissement Brussel-Halle-Vilvorde.

Voorts laakt mevrouw Van dermeersch de complexiteit van de Belgische staats hervorming en de budgettaire meerkost die daaraan verbonden is. Het Belgisch federalisme werd volgens haar uitgevonden om de Belgische constructie te redden en om de jaarlijkse transfers van miljarden Vlaams geld naar Wallonië veilig te stellen. Allerlei wetten hebben ertoe geleid dat de Vlaamse meerderheid aan banden wordt gelegd. Nu wensen de Franstaligen tegen de wil van de meerderheid van de Vlamingen het vreemdelingenstemrecht door te drukken. Volgens de sprekerster is dit antidemocratisch.

Een Vlaamse Natie is, aldus de sprekerster, geen hol begrip. Zij verwijst ter staving van haar stelling naar de publicatie «*The ethnic origins of Nations*» (Blackwell, Oxford, England, 1986) van de Engelse theoreticus van het nationalisme, de heer Smith.

De heer Smith zet zich in zijn werk af tegen de dominante school van de Marxisten Ernst Geller en Erich Hobsbawm. Deze laatsten stelden de natie voor als een louter product van de Natiestaat van de 19^e eeuw. Smith repliceerde hierop dat naties moderne verpersoonlijkingen zijn van premoderne etnieën. De heer Smith definieert het begrip natie als volgt: « Een bepaalde bevolkingsgroep die historisch een grondgebied heeft, een gemeenschappelijke mythe, een historische herinnering, een publieke cultuur, een gemeenschappelijke economie, gemeenschappelijke rechten en plichten, waarvan het stemrecht één is. Hedendaagse naties kunnen niet vanuit het niets worden gecreëerd en men kan niet zomaar mensen toevoegen aan een natie. »

Het is hierbij, volgens de sprekerster, van belang de begrippen « natie » en « volk » uitdrukkelijk van elkaar te scheiden. Het volk is een gemeenschap van mensen die dezelfde cultuur en dezelfde gewoonten delen en meestal dezelfde taal spreken. Onder sociaal-economische druk worden sommige vertegenwoordigers van een gemeenschap soms gedwongen om een andere taal aan te nemen of bepaalde historische gebieden van een volksgemeenschap te laten opslokken door een sterker buurvolk. Zo maken bijvoorbeeld de Brusselse Vlamingen en de Vlamingen in Frans Vlaanderen deel uit van het Vlaamse volk.

De natie is een volk dat zich bewust is van zijn onderscheiden gemeenschappelijke cultuur en dat streeft naar een politieke vertaling daarvan, ofwel in de vorm van politieke onafhankelijkheid, ofwel in een andere vorm van autonomie.

De gemeenschappelijke kenmerken, normen en waarden van een welbepaalde cultuurgemeenschap maken haar identiteit uit. Bij een natie hoort bijgevolg

quent une certaine identité et aussi une nationalité. L'identité commune a pour conséquence que les personnes faisant partie d'un peuple déterminé se sentent liées les unes aux autres. Les membres d'une communauté populaire acquièrent cet ensemble cohérent d'idées et de concepts, de valeurs et de normes par des processus éducatifs dans l'enseignement et au sein de la famille. La culture acquise influence fortement leur comportement et distingue les membres d'un peuple déterminé de ceux d'autres peuples. Et l'intervenante d'ajouter que selon la doctrine de M. Smith, l'identité mais également la nationalité sont capitales en l'espèce.

La hiérarchie des caractéristiques qui font que l'on appartient ou non à un peuple déterminé est différente selon les peuples. C'est ainsi que les Écossais n'ont par exemple pas de langue commune, mais lient leur identité avant tout à l'importance de leur histoire commune.

M. Smith défend la théorie selon laquelle le nationalisme est le mouvement idéologique qui tend à atteindre et à conserver l'autonomie, mais aussi l'unité, l'identité d'un certain groupe de population qui, par certains de ses membres, est considéré comme nation de fait ou potentielle. L'autodétermination et l'identité sont deux idées maîtresses du nationalisme. Le nationalisme doit être clairement dissocié du chauvinisme ethnique, susceptible de déboucher sur l'impérialisme ethnique. Un nationaliste estime en effet que chaque nation a droit à une identité propre et que chaque identité est unique et égale.

Tout cet exposé sur le nationalisme tend à illustrer que le Vlaams Blok reste attaché au lien entre le droit de vote et la nationalité. Voilà pourquoi Mme Van dermeersch propose expressément de supprimer les articles 2 à 9 de la proposition de loi.

Mme Leduc souhaite apporter plusieurs rectifications au tableau qu'a dressé la précédente intervenante de son parti, le VLD. Les migrations ont toujours existé. À un certain moment, les migrants s'établissent là où ils se sentent bien et où ils veulent que leurs enfants grandissent. Dans notre pays, nous connaissons et c'est heureux, la liberté d'expression et de culte. Chacun peut, sans le moindre problème, conserver ses coutumes et sa conviction, mais en Belgique — contrairement aux Pays-Bas par exemple —, on demande à celui qui s'établit ici, qui veut s'intégrer et souhaite en participer au processus démocratique d'acquiescer la nationalité belge. D'où la loi instaurant une procédure accélérée de naturalisation qui a assoupli les conditions d'acquisition de la nationalité.

L'étape la plus importante vers l'intégration — plus encore que l'acquisition de la nationalité — consiste d'ailleurs, selon l'intervenante, à apprendre

een bepaalde identiteit en ook een nationaliteit. De gemeenschappelijke identiteit heeft voor gevolg dat leden van een bepaald volk zich met elkaar verbonden voelen. De leden van een volksgemeenschap verwerven dit samenhangend geheel van voorstellingen en opvattingen, waarden en normen door leerprocessen in onderwijs en in de gezinnen. De verworven cultuur beïnvloedt in hoge mate hun gedrag en onderscheidt de leden van een bepaald volk van andere volkeren en identiteit en ook nationaliteit is zeer belangrijk daarin, aldus de leer van de heer Smith volgens de sprekerster.

De rangorde van de kenmerken om al of niet tot een bepaald volk te behoren, verschillen van volk tot volk. Zo beschikken bijvoorbeeld de Schotten niet over een gemeenschappelijke taal, maar verbinden zij hun identiteit in de eerste plaats aan het belang van hun gemeenschappelijke geschiedenis.

De heer Smith verdedigt de theorie dat het nationalisme de ideologische beweging is die streeft naar het bereiken en het behoud van autonomie, maar ook van eenheid, identiteit van een bepaalde bevolkingsgroep die door sommige van haar leden als eigenlijke of als potentiële natie worden beschouwd. Zelfbeschikking en identiteit zijn twee kernideeën van het nationalisme. Het nationalisme moet duidelijk onderscheiden worden van het etnisch chauvinisme, dat eventueel uitmondt in etnisch imperialisme. Een nationalist is immers van oordeel dat elke natie recht heeft op een eigen identiteit en dat elke identiteit uniek en gelijkwaardig is.

Heel deze uiteenzetting over het nationalisme heeft tot doel te illustreren dat het Vlaams Blok vasthoudt aan de koppeling tussen stemrecht en nationaliteit. Daarom stelt mevrouw Van dermeersch uitdrukkelijk voor de artikelen 2 tot en met 9 van het wetsvoorstel te doen vervallen.

Mevrouw Leduc wenst tevens een aantal correcties aan te brengen aan het beeld dat door de vorige sprekerster over haar partij, de VLD, werd opgehangen. Migratie is van alle tijden. Op een bepaald ogenblik vestigen migranten zich ergens waar ze zich goed voelen en waar ze willen dat hun kinderen groot worden. In ons land bestaat — gelukkig — de vrijheid van meningsuiting en van godsdienst. Eenieder mag zonder enig probleem de eigen gewoontes en overtuiging behouden, maar in België wordt — in tegenstelling tot bijvoorbeeld in Nederland — gevraagd dat wie hier blijft wonen, zich wil integreren en mee wil participeren in het democratisch proces de Belgische nationaliteit aanneemt. Vandaar ook de zogenaamde «snelle-Belgwet», die de voorwaarden daartoe heeft versoepeld.

De belangrijkste stap naar integratie — belangrijker dan de nationaliteitsverwerving — bestaat volgens de sprekerster overigens in het aanleren van de

la langue de la région où l'on veut s'établir. Cela ne signifie pas pour autant que l'on doive renier ses origines ou sa culture. Celui qui veut aider des immigrés doit surtout leur faire passer ce message. Mme Leduc conclut dès lors en disant qu'en tant que libérale, elle n'a pas de leçon à recevoir de la part d'autrui, notamment de la part de Mme Van dermeersch.

Mme Van dermeersch commente les amendements n^{os} 17 et 18 et souligne que le droit de vote doit rester lié à la nationalité.

L'octroi automatique du droit de vote aux étrangers, alors que l'on a déjà la législation sur la nationalité la plus souple au monde, est un pas de plus vers une société totalement fragmentée dans laquelle les êtres humains ne devront absolument plus s'intégrer. On risque de voir chaque groupe ethnique et religieux défendre ses intérêts propres, ce qui constitue une évolution très préoccupante. Il existe déjà aujourd'hui à Anvers un parti d'étrangers, la *Nieuwe Democratische Alliantie*. L'octroi du droit de vote aux élections communales aux étrangers continuera de polariser la société et il ne sera plus question d'une intégration des étrangers dans la société.

Le Vlaams Blok est le seul parti politique à être radicalement et par principe opposé au droit de vote des étrangers, tant au niveau national qu'au niveau local. Pour le Vlaams Blok, le droit de vote en tant que droit politique doit rester réservé aux Flamands.

L'article 1^{er} de la «*Proeve van Grondwet van de Republiek Vlaanderen*» (projet de Constitution de la République de Flandre) prévoit que la Flandre est une république démocratique «où le pouvoir suprême émane du peuple». Le peuple flamand «exerce le pouvoir suprême par l'entremise des représentants qu'il a élus au Parlement et par sa participation aux référendums». Par ailleurs, seuls les citoyens flamands ont le droit de vote et d'éligibilité aux élections communales.

Le fait que les étrangers ne puissent pas voter aux élections législatives découle du point de vue du Vlaams Blok sur la souveraineté du peuple flamand. Pour le Vlaams Blok, la souveraineté est détenue par le peuple flamand, qui l'exerce par l'entremise de ses représentants élus. Le droit, la compétence du citoyen flamand d'exprimer une volonté au moyen du droit de vote est la traduction et l'expression de la souveraineté du peuple flamand.

La citoyenneté flamande est indissociable de la souveraineté du peuple flamand: par l'élection des ses représentants, le Flamand, le citoyen flamand participe à l'élaboration de la législation, de la réglementation à laquelle il ou elle est soumis(e). L'étranger n'a ni la faculté ni l'autorisation de parler au nom du peuple flamand; l'étranger n'a ni la faculté ni

taal van de streek waar men wil blijven wonen. Dit hoeft geen verloochening van de eigen afkomst of cultuur in te houden. Wie migranten wil helpen, moet vooral deze boodschap brengen. Mevrouw Leduc concludeert dan ook dat zij als liberaal geen lessen hoeft te krijgen van anderen, zoals bijvoorbeeld van mevrouw Van dermeersch.

Mevrouw Van dermeersch licht de amendementen nrs. 17 en 18 toe en wijst erop dat stemrecht gekoppeld moet blijven aan de nationaliteit.

Het automatisch verlenen van stemrecht aan vreemdelingen, naast de meest soepele nationaliteitswetgeving ter wereld, is een verdere stap naar een totaal gefragmenteerde samenleving waarin mensen zich totaal niet meer hoeven te integreren. Het gevaar bestaat er in dat elke etnische en religieuze groep voor zijn eigen belangen gaat opkomen, hetgeen een zeer zorgwekkende evolutie is. Nu al bestaat in Antwerpen de vreemdelingenpartij, de Nieuwe Democratische Alliantie. Door de invoering van het gemeentelijk vreemdelingenstemrecht zal de samenleving verder en verder polariseren en is er van integratie van de vreemdelingen in de samenleving geen sprake.

Het Vlaams Blok is de enige politieke partij die radicaal en principieel gekant is tegen het vreemdelingstemrecht, zowel op nationaal als op lokaal vlak. Voor het Vlaams Blok moet het stemrecht als politiek recht voorbehouden blijven aan de Vlamingen.

Artikel 1 van *De Proeve van Grondwet van de Republiek Vlaanderen* bepaalt dat Vlaanderen een democratische republiek is «waarin de hoogste macht uitgaat van het volk». Het Vlaamse volk «oefent de hoogste macht uit door de door haar verkozen vertegenwoordigers in het Parlement en door haar deelname aan referenda». Daarnaast hebben enkel Vlaamse staatsburgers het actief en passief kiesrecht bij gemeenteraadsverkiezingen.

Dat vreemdelingen niet kunnen stemmen bij de parlementsverkiezingen vloeit voort uit de visie van het Vlaams Blok op de soevereiniteit van het Vlaams volk. Voor het Vlaams Blok berust de soevereiniteit bij het Vlaamse volk die dit soevereiniteitsrecht uitoefent via de door haar verkozen vertegenwoordigers. Het recht, de bevoegdheid van de Vlaamse staatsburger om een wil uit te drukken via het kiesrecht is een vertaling van en vloeit voort uit de soevereiniteit van het Vlaamse volk.

Het Vlaams staatsburgerschap is onlosmakelijk verbonden met de soevereiniteit van het Vlaamse volk: via de verkiezingen van zijn vertegenwoordigers werkt de Vlaming, de Vlaamse staatsburger mee aan het totstandkomen van de wetgeving, de regelgeving aan dewelke hij of zij is onderworpen. De vreemdeling kan en mag niet spreken in naam van het

l'autorisation de participer à la formulation de la volonté du peuple flamand.

Pour Mme Van dermeersch, il est inacceptable que des étrangers reçoivent un pouvoir de codécision dans nos villes et communes. Dans les villes à forte densité d'étrangers, le droit de vote aux élections communales des Flamands sera vidé de sa substance. Les groupements de musulmans comme la Ligue arabe européenne — qui militent pour le droit de vote des étrangers et pour une société multiculturelle à l'état pur — ont un programme qui n'est absolument pas axé sur l'intégration, mais sur la séparation et la distinction.

L'intervenante souligne que son groupe politique n'est pas partisan d'une société fragmentée, mais qu'il est capital que les étrangers s'intègrent dans la société flamande et qu'ils fassent, avec les Flamands, des choix qui serviront l'intérêt général de notre société. La naturalisation est la clé de voûte d'une intégration réussie. Ce n'est qu'alors que le nouveau citoyen flamand peut jouir des droits politiques inhérents à la citoyenneté.

Le Vlaams Blok applique la devise : « les droits politiques par l'intégration » et non « l'intégration par les droits politiques ». Les étrangers en tant qu'individus peuvent devenir des citoyens flamands, mais uniquement s'ils s'adaptent à notre culture, à notre mode de vie, à nos lois. M. John De Wit, journaliste, fait remarquer à juste titre que l'octroi du droit de vote aux étrangers décourage, en règle générale, les étrangers d'adopter la citoyenneté « car à quoi bon s'acharner alors que, juridiquement, un Belge n'est de toute manière pas traité différemment d'un non-Belge ? ».

L'octroi du droit de vote aux étrangers est une exigence de la caste politique francophone tout entière. Les partis politiques wallons et francophones savent pertinemment qu'en octroyant le droit de vote aux étrangers, ils peuvent rayer définitivement les Flamands de Bruxelles de la carte électorale.

Les partisans du droit de vote (communal) font souvent référence, en effet, à toutes sortes de traités internationaux et aux droits humains fondamentaux. Or, diverses dispositions de droit international prévoient précisément que le droit de vote peut être réservé aux citoyens de l'État concerné.

Si un État peut limiter l'activité politique des étrangers, il peut aussi, *a fortiori*, limiter le droit de vote des étrangers.

S'il est vrai que la doctrine a toujours été partagée quant à la portée exacte de l'article 3 du Premier Protocole de la Convention européenne des Droits de l'homme (« Les Hautes Parties contractantes s'engagent à organiser, à des intervalles raisonnables, des élections libres au scrutin secret, dans les conditions

Vlaamse volk; de vreemdeling kan en mag niet meewerken aan de formulering van de wil van het Vlaamse volk.

Voor mevrouw Van dermeersch is het onaanvaardbaar dat vreemdelingen medezeggenschap krijgen in onze gemeenten en steden. In steden met veel vreemdelingen wordt het gemeentelijk kiesrecht van de Vlamingen uitgehold. Moslinggroeperingen zoals de Arabisch-Europese Liga — die ijveren voor vreemdelingenstemrecht en voor een pure multiculturele samenleving — hebben een agenda die helemaal niet gericht is op integratie, maar wel op afscheiding en onderscheid.

Spreekster onderstreept dat haar fractie geen voorstander is van een gefragmenteerde samenleving, maar dat het van groot belang is dat de vreemdelingen geïntegreerd worden in de Vlaamse samenleving en dat ze samen met de Vlamingen keuzes maken die het algemeen belang van onze samenleving ten goede komen. De naturalisatie is het sluitstuk van een geslaagde integratie. Pas dan kan de nieuwe Vlaamse staatsburger genieten van de politieke rechten die inherent verbonden zijn met het staatsburgerschap.

Voor het Vlaams Blok geldt het devies : « politieke rechten door integratie » in plaats van « integratie door politieke rechten ». Individuele vreemdelingen kunnen Vlaams staatsburger worden, maar enkel en alleen als ze zich aanpassen aan onze cultuur, onze leefgewoonten, onze wetten. De heer John De Wit, journalist, merkt terecht op dat vreemdelingenstemrecht in het algemeen vreemdelingen ontmoedigt om het staatsburgerschap aan te nemen, « want waarom zou je nog moeite doen als een Belg juridisch toch niet anders behandeld wordt dan een niet-Belg ? ».

Het vreemdelingenstemrecht is een eis van de voltallige Franstalige politieke kaste. De Waalse en Franstalige politieke partijen weten zeer goed dat ze, via het stemrecht voor vreemdelingen, de Vlamingen in Brussel electoraal definitief van de kaart kunnen vegen.

Dikwijls verwijzen voorstanders van (gemeentelijk) stemrecht inderdaad naar allerhande internationale verdragen en naar de fundamentele mensenrechten. Welnu, dat het stemrecht voorbehouden mag worden aan de eigen staatsburgers is juist in verschillende internationaal-rechtelijke bepalingen vervat.

Indien een Staat de politieke activiteit van vreemdelingen kan beperken, dan kan diezelfde staat *a fortiori* het stemrecht van vreemdelingen beperken.

In de rechtsleer is er altijd al discussie geweest rond de juiste draagwijdte van artikel 3 van het Eerste Protocol van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens (« De Hoge Verdragsluitende Partijen verbinden zich om met redelijke tussenpozen vrije, geheime verkiezingen te houden onder voorwaarden

qui assurent la libre expression de l'opinion du peuple sur le choix du corps législatif.»), une chose est sûre en tout cas: cet article n'est pas réputé applicable aux élections des conseils communaux et des centres publics d'aide sociale. Il concerne uniquement le «pouvoir législatif».

D'autre part, le Comité des ministres du Conseil de l'Europe a approuvé une convention qui prévoit l'octroi du droit de vote et d'éligibilité aux étrangers — et pas seulement aux ressortissants des États membres du Conseil de l'Europe — qui résident légalement dans le pays d'accueil depuis au moins cinq ans. La Convention du 5 février 1992 sur la participation des étrangers à la vie publique au niveau local devait entrer en vigueur dès l'instant où quatre pays l'avaient ratifiée.

Alors que des pays comme le Danemark, la Finlande, l'Italie, les Pays-Bas, la Norvège et la Suède l'ont signée et ratifiée (Chypre, la Tchéquie et le Royaume-Uni l'ont signée mais ne l'ont pas encore ratifiée), la Belgique et la grande majorité des États membres ne l'ont pas encore signée ni, *a fortiori*, ratifiée.

L'article 21, premier alinéa, de la Déclaration universelle des droits de l'homme de 1948 — juridiquement non contraignante — dispose que «toute personne a le droit de prendre part à la direction des affaires publiques de son pays, soit directement, soit par l'intermédiaire de représentants librement choisis». Les mots «de son pays» montre clairement qu'il s'agit des citoyens ressortissants de l'État concerné. C'est pourquoi l'intervenante propose de supprimer les articles 2 et suivants de la proposition de loi à l'examen.

L'article 25 de la Convention internationale de 1966 sur les droits civils et politiques dispose ce qui suit: «Tout citoyen a le droit et la possibilité, (...) (a) de prendre part à la direction des affaires publiques, soit directement, soit par l'intermédiaire de représentants librement choisis, (b) de voter et d'être élu, au cours d'élections périodiques, honnêtes, au suffrage universel et égal et au scrutin secret, assurant l'expression libre de la volonté des électeurs; (...)». Selon cet article, la catégorie des personnes qui peuvent l'invoquer est limitée explicitement à «tout citoyen», c'est-à-dire aux personnes qui ont la nationalité du pays.

Par le passé, le Vlaams Blok s'est radicalement opposé à l'octroi du droit de vote aux ressortissants UE pour des raisons de principe d'ordre nationaliste et parce que l'octroi du droit de vote aux ressortissants UE contribue à la francisation de Bruxelles et du

welke de vrije meningsuiting van het volk bij het kiezen van de wetgevende macht waarborgen.»), maar één ding staat vast: het artikel wordt niet van toepassing geacht op verkiezingen van gemeenteraden en openbare centra voor maatschappelijk welzijn. Het artikel slaat enkel op de «wetgevende macht».

Anderzijds is door het Ministercomité van de Raad van Europa een conventie goedgekeurd, die voorziet in de toekenning van het actief en passief kiesrecht aan vreemdelingen — en niet enkel de onderdanen van de lidstaten van de Raad van Europa — die minstens vijf jaar legaal in het gastland verblijven. De Conventie over de participatie van vreemdelingen in het openbaar leven op lokaal niveau van 5 februari 1992 treedt in werking, van zodra vier landen tot ratificatie zijn overgegaan.

Terwijl landen als Cyprus, Tsjechië, Denemarken, Finland, Italië, Nederland, Noorwegen, Zweden en het Verenigd Koninkrijk deze conventie hebben ondertekend en geratificeerd (Cyprus, Tsjechië en het Verenigd Koninkrijk hebben wel ondertekend maar nog niet geratificeerd) heeft België samen met de overgrote meerderheid van de lidstaten de conventie nog niet ondertekend, laat staan geratificeerd.

Artikel 21, lid 1, van de — juridisch niet bindende — Universele Verklaring van de rechten van de mens van 1948 luidt: «Ieder persoon heeft het recht deel te nemen aan het beleid van de openbare aangelegenheden van zijn land, hetzij rechtstreeks, hetzij door bemiddeling van vrijelijk verkozen vertegenwoordigers». Uit de zinssnede «van zijn land» blijkt dat het duidelijk gaat over de eigen onderdanen, de eigen staatsburgers. Daarom stelt spreker de schrapping van de artikelen 2 en volgende van het voorliggende wetsvoorstel voor.

Artikel 25 van het Internationaal verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten uit 1966 bepaalt: «Elke burger heeft het recht en dient in de gelegenheid te worden gesteld, (...) (a) deel te nemen aan de behandelingen van openbare aangelegenheden, hetzij rechtstreeks of door middel van vrijelijk gekozen volksvertegenwoordigers, (b) te stemmen en gekozen te worden door middel van betrouwbare periodieke verkiezingen die gehouden worden krachtens algemeen en gelijkwaardig kiesrecht en bij geheime stemming, waardoor het vrijelijk tot uitdrukking brengen van de wil van de kiezer wordt verzekerd; (...)». Dit artikel beperkt op een ondubbelzinnige wijze de categorie van personen die zich op het artikel kunnen beroepen tot «Elke burger», namelijk mensen die de nationaliteit hebben.

Het Vlaams Blok heeft zich in het verleden radicaal verzet tegen het EU-stemrecht omwille van principieel nationalistische overwegingen en omwille van het feit dat het EU-stemrecht mede bijdraagt tot de verdere verfransing van Brussel en Vlaams-Brabant. Dat is

Brabant flamand. Telle n'est toutefois pas la question ici. Ce qui se passe ici, c'est que l'on met les ressortissants hors UE et les ressortissants UE sur un pied d'égalité pour ce qui est du droit de vote. L'intervenante estime que cela ne se justifie en rien.

Les États peuvent conclure des conventions internationales prévoyant des exceptions au critère de nationalité comme condition liée à l'exercice d'un droit politique. C'est d'ailleurs ce qu'ont fait les États membres de l'Union européenne en créant une citoyenneté européenne à laquelle sont attachés certains droits, comme le droit de vote aux élections communales et européennes. Pour le processus d'intégration en cours, ces pays de l'Union européenne forment un ordre juridique spécifique et leurs ressortissants ne peuvent donc en aucun cas être mis sur un pied d'égalité avec ceux de pays hors UE.

Les partisans de l'octroi du droit de vote aux étrangers pour les élections communales invoquent souvent l'adage «*No taxation without representation*». Comme les étrangers paient aussi des impôts, ils devraient avoir leur mot à dire sur l'utilisation des recettes fiscales. Mme Van dermeersch estime que ce raisonnement est à la fois erroné et malhonnête.

L'adage en question remonte en effet à la «*Magna Charta*» de 1215, époque où la noblesse anglaise voulait avoir son mot à dire à côté du Roi.

Les colons qui peuplèrent l'Amérique du Nord reprirent cet adage à l'adresse de la royauté britannique.

Historiquement, cet adage n'a certainement pas été formulé dans le cadre de l'octroi du droit de vote aux étrangers. Il est donc malséant de l'invoquer ici. Le contexte est totalement différent.

Avant le 19^e siècle, le système électoral était basé sur le suffrage censitaire. Seuls ceux qui payaient un certain montant d'impôts avaient le droit d'émettre un ou même plusieurs suffrages. Nous osons espérer que l'intention n'est pas d'en revenir à pareil système. Pour accorder les mêmes droits à chacun, on décida au 19^e siècle de lier le droit de vote à la nationalité. Le Vlaams Blok souhaite maintenir ce lien et demande dès lors la suppression des articles 2 et suivants de la proposition de loi.

Le fait de payer des impôts n'a rien à voir avec le droit de vote. Les impôts sont à mettre en rapport avec les services que l'État offre à la population. Le citoyen qui paie des impôts à son autorité doit normalement obtenir certains services en échange. L'étranger qui paie des impôts doit également recevoir des services en retour.

Le Vlaams Blok craint que le premier ministre Verhofstadt n'ait déjà, par souci de son propre salut, fait certaines promesses aux partisans de l'octroi du droit de vote aux étrangers. Pour ce parti, c'est la énième trahison de la cause flamande par le VLD. On

hier evenwel niet de kwestie. Hier gaat het over het feit dat men een gelijkenis trekt tussen het stemrecht voor niet EU-onderdanen en dat van EU-onderdanen. Volgens sprekerster gaat deze vergelijking in geen enkel opzicht op.

Staten kunnen door volkenrechtelijke verdragen uitzonderingen maken op de nationaliteitsvereiste als voorwaarde voor de uitoefening van een politiek recht. De landen van de Europese Unie hebben dat gedaan door een Europees burgerschap te creëren waaraan bepaalde rechten verbonden zijn, zoals het stemrecht bij gemeenteraadsverkiezingen en voor het Europees parlement. Deze landen van de Europese Unie vormen voor het proces van voortschrijdende integratie een specifieke rechtsorde en de onderdanen van die landen kunnen dan ook geenszins gelijkgesteld worden met niet-EU onderdanen.

De voorstanders van het gemeentelijk stemrecht voor vreemdelingen verwijzen heel dikwijls naar het adagium «*No taxation without representation*». Aangezien ook de vreemdelingen belastingen betalen, zouden ze inspraak moeten krijgen in de besteding van die gelden. Volgens mevrouw Van dermeersch is ook dit een verkeerde en oneerlijke redenering.

Immers, dat adagium gaat terug tot de «*Magna Charta*» uit het jaar 1215 toen de Engelse adel inspraak wilde krijgen bij de Koning.

De kolonisten in Noord-Amerika riepen eeuwen nadien diezelfde uitspraak in tegen het Britse koningshuis.

Historisch gezien is dit adagium zeker niet geformuleerd in het kader van het vreemdelingenstemrecht. Bijgevolg gaat het niet op dat adagium hier in te roepen. De context is volledig anders.

Voor de 19^e eeuw was er immers het cijnskiesstelsel. Alleen wie een bepaald bedrag aan belastingen betaalde, had recht om één of zelfs meerdere stemmen uit te brengen. Hopelijk is het hier niet de bedoeling om naar een dergelijk systeem terug te keren. Om iedereen gelijke rechten toe te kennen, koppelde men in de 19^e eeuw het stemrecht aan de nationaliteit. Het Vlaams Blok wenst deze koppeling te behouden en vraagt daarom ook de schrapping van artikel 2 en volgende van het wetsvoorstel.

Belastingen gaan immers niet over stemrecht. Ze gaan over dienstverhoudingen tussen de Staat en zijn bevolking. De burger die belastingen betaalt aan zijn overheid moet daar normaal in ruil bepaalde diensten voor krijgen. Een vreemdeling moet ook belastingen betalen en daarvoor ook diensten krijgen.

Het Vlaams Blok vreest dat de premier, de heer Verhofstadt, uit lijfsbehoud reeds bepaalde beloften heeft gedaan aan de voorstanders van het vreemdelingenstemrecht. Voor die partij is dat het zoveelste bedrog van de VLD aan de Vlaamse zaak. Ook nu

sent déjà que l'opposition du VLD à la présente proposition de loi a perdu beaucoup de sa vigueur. L'on sait bien que les partis francophones veulent se servir du droit de vote des étrangers pour minoriser complètement les Flamands de Bruxelles. Une majorité de francophones veut à tout prix faire passer ce texte, contre la volonté d'une majorité de Flamands. Voilà entre autres pourquoi le Vlaams Blok demande la suppression de l'article 3 de la proposition de loi.

M. Wille renvoie à l'intervention de Mme Marie-Claire Foblets, professeur à la KUL, durant les auditions que cette commission a organisées sous la précédente législature (doc. Sénat, n° 2-548/7). Selon elle, la discussion sur la durée du séjour et les conditions de séjour en général, a été menée de façon plus que douteuse. Cela risque de créer des problèmes.

L'intervenant estime que la différence qui existe sur le plan de l'intégration entre les ressortissants de l'Union européenne et les autres ressortissants étrangers — d'États ne faisant pas partie de l'UE — a délibérément été passée sous silence par certains commissaires et par une partie des médias. L'article 8 B, paragraphe 1, du traité CE, revêt une importance particulière à cet égard. Cette disposition prévoit que des problèmes spécifiques peuvent donner lieu à un statut distinct dans certains États membres. Compte tenu du contraste entre les opinions au Nord et au Sud du pays, on pourrait examiner dans quelle mesure l'article 8 B, paragraphe 1, du Traité CE peut trouver à s'appliquer.

M. Wille demande par ailleurs à ses collègues de réenvisager une limitation à laquelle M. Moureaux a déclaré se résoudre par pragmatisme politique sous peine que la proposition de loi n'aboutisse pas. En effet, si l'on s'intéresse vraiment à la citoyenneté européenne, il faut bien se rendre compte qu'un ressortissant européen fonctionne dans la logique du niveau communautaire.

Il n'est pas vrai que les personnes qui connaissent une série de besoins locaux doivent également voir expliciter ces besoins à ce niveau. C'est justement la grande différence avec les ressortissants hors UE. Selon M. Wille, celui qui prétend que l'octroi du droit de vote au niveau local permettra de combler le principal besoin des ressortissants hors UE, se trompe du tout au tout.

Si vraiment on estime que l'octroi du droit de vote au niveau communal est une nécessité, il faut oser appliquer ce raisonnement à tous les niveaux. Or, c'est précisément là que réside la différence non seulement de ton, mais aussi de contenu entre le point de vue de la majorité *ad hoc* dans ce dossier et par exem-

reeds blijkt het verzet van de VLD tegen het voorliggende wetsvoorstel veel aan kracht te hebben ingeboet. Van de Franstalige partijen is het genoegzaam bekend dat ze het vreemdelingenstemrecht willen misbruiken om de Vlamingen in het Brusselse totaal te minoriseren. Een Franstalige meerderheid wil dit tegen de zin van een meerderheid van de Vlamingen in, toch doordrukken. Ook om die reden vraagt het Vlaams Blok de schrapping van artikel 3 van het wetsvoorstel.

De heer Wille verwijst naar de tussenkomst van mevrouw Marie-Claire Foblets, professor aan de KUL, tijdens de hoorzittingen die deze commissie in de vorige legislatuur heeft georganiseerd (stuk Senaat, nr. 2-548/7). Zij stelde dat de discussie over de duur van het verblijf en de verblijfvoorwaarden in het algemeen, veel te dubieus is gesteld. Dat kan aanleiding geven tot een aantal problemen.

Deze spreker meent ook dat het probleem van het verschil tussen de doorstroming binnen de Europese Unie en anderen — de niet-EU-onderdanen — door een aantal commissieleden en een deel van de media, bewust niet wordt doorgetrokken. In deze zin is het artikel 8, B, lid 1, van het EG-Verdrag bijzonder belangrijk. Daarin wordt bepaald dat bijzondere problemen aanleiding kunnen geven tot een apart statuut in een aantal lidstaten. Hier zou kunnen worden bekeken in welke mate, aangezien er maatschappelijk zo'n groot verschil in opinies bestaat tussen het Noorden en het Zuiden van ons land, artikel 8 B, lid 1, van het EG-Verdrag zou kunnen worden toegepast.

Voorts vraagt de heer Wille zijn collega's de beperking, waarvan de heer Moureaux verklaard heeft dat hij daartoe overgaat uit politiek pragmatisme omdat het wetsvoorstel het anders allicht niet zou halen, nog eens te overwegen. Immers, wie echt bezig is met het Europese burgerschap moet goed beseffen dat een Europees onderdaan functioneert binnen de logica van het communautair beleidsniveau.

Het is niet zo dat mensen die lokaal een aantal noden kennen, deze noden ook op dat niveau geëxpliciteerd zouden moeten zien. Dat vormt juist het grote verschil met diegenen die geen EU-onderdaan zijn. Volgens de heer Wille hangt men een volledig verkeerd beeld op wanneer men beweert dat door het toekennen van het stemrecht op lokaal niveau, men de grootste nood van de niet EU-onderdanen zal lenigen.

Wie echt van oordeel is dat het gemeentelijk stemrecht noodzakelijk is, moet dit durven doortrekken op alle niveaus. Daar ligt juist het onderscheid, niet alleen in de toon, maar ook in de inhoud, tussen het standpunt van de *ad hoc* meerderheid in dit dossier en bijvoorbeeld dat van de VLD. De VLD is precies van

ple celui du VLD. Le VLD est précisément d'avis que c'est l'ouverture de la nationalité qui témoigne du plus grand respect envers les intéressés.

Pour le VLD, il est nécessaire de réaliser l'aspiration de ce groupe au moyen du choix de la nationalité. Ce n'est qu'une fois qu'ils auront fait ce choix que les intéressés jouiront de tous les mêmes droits politiques que ceux dont jouissent les Belges. Toute autre discussion est une fausse discussion. Contrairement au Vlaams Blok, le VLD cherche la solution dans la concertation et non pas dans l'affrontement. Il est par conséquent très frustrant que le fonctionnement de la commission dans ce dossier n'ait vraiment pas permis d'avoir cette concertation.

M. Noreilde demande au groupe SP.A d'expliquer pour quels motifs il n'est pas d'accord avec la proposition du VLD de faire une ouverture en acceptant une évaluation du code de la nationalité.

Mme Pehlivan déclare que le SP.A n'a jamais prétendu que l'octroi du droit de vote permettrait de résoudre certains problèmes au sein de la société. Ce droit de vote est avant tout une affaire de participation politique élémentaire. C'est un levier d'intégration. Le SP.A n'a jamais non plus prétendu que l'adoption de la nationalité belge résoudrait tous les problèmes.

Mme Pehlivan souhaite revenir sur un article de presse qui lui est consacré et auquel Mme Leduc s'est référée durant la discussion générale. Cet article, qui date de 1981, décrit Mme Pehlivan comme une étrangère parfaitement intégrée. L'intéressée souligne qu'en 1981, elle n'avait pas encore acquis la nationalité belge. Elle n'en avait pas eu besoin pour se sentir parfaitement bien ici. À son arrivée en Belgique à l'âge de sept ans, elle a été accueillie chaleureusement par ses voisins, par les Gantois et par les Flamands. Cela n'a pas été une mince affaire pour elle et sa famille de s'ouvrir aux Flamands. Les choses se sont faites petit à petit et elle a fini par être élue comme représentante de l'ensemble de la population. De nombreux flamands la soutiennent dans le combat qu'elle est en train de mener.

Mme Pehlivan veut que cette proposition de loi donne un signal clair, qu'elle soit une ouverture à la participation politique, y compris pour les personnes qui, pour diverses raisons, n'adoptent pas la nationalité. Il règne actuellement une forme de discrimination. On peut y opposer la réciprocité, mais Mme Pehlivan estime que si, dans un contexte européen, la nationalité belge ne peut pas être une condition pour qu'un Néerlandais, un Polonais, etc., puissent voter, les personnes qui habitent chez nous depuis plusieurs années ont, elles aussi, le droit démocratique d'être dispensées de cette condition.

Le SP.A est prêt à mener l'ensemble du débat sur l'intégration. Un certain nombre de membres du VLD

mening dat juist het openstellen van de nationaliteit getuigt van groot respect voor de betrokkenen.

Voor de VLD is het noodzakelijk om de aspiratie van deze groep te realiseren door de nationaliteitskeuze. Pas op dat ogenblik zullen zij alle politieke rechten bekomen die aan alle Belgen toekomen. Elke andere discussie is een valse discussie. De VLD zoekt — in tegenstelling tot het Vlaams Blok — de oplossing niet in het conflict, maar in het overleg. Het is dan ook zeer frustrerend dat de commissie door haar werkwijze dit overleg in dit dossier niet echt heeft mogelijk gemaakt.

De heer Noreilde vraagt de SP.A-fractie uit te leggen waarom ze niet akkoord gaan met het VLD-voorstel om een opening te creëren via de evaluatie van de nationaliteitswetgeving.

Mevrouw Pehlivan verklaart dat de SP.A nooit beweerd heeft dat het gevraagde stemrecht een oplossing zou bieden voor een aantal problemen in de samenleving. Dat stemrecht is in de eerste plaats een zaak van elementaire politieke participatie. Het vormt een opstap naar integratie. De SP.A heeft evenmin ooit beweerd dat door het aannemen van de Belgische nationaliteit ineens alle problemen zouden worden opgelost.

Mevrouw Pehlivan wenst terug te komen op een persartikel over haar waarnaar mevrouw Leduc in de algemene bespreking heeft verwezen. Het bewuste artikel dateert van 1981. Daarin wordt mevrouw Pehlivan beschreven als zijnde perfect geïntegreerd. Mevrouw Pehlivan wijst erop dat zij in 1981 de Belgische nationaliteit nog niet had verworven. Die had zij niet nodig om zich hier perfect goed te voelen. Bij haar aankomst op zevenjarige leeftijd is haar wel een warm onthaal vanwege de burens, de Gentenaars en de Vlamingen, te beurt gevallen. Dat was voor haar een opstap om zich open te stellen voor de Vlamingen. Trapsgewijze is zij uiteindelijk een vertegenwoordigster van de hele bevolking geworden. Veel Vlamingen steunen haar in de strijd die ze momenteel aan het voeren is.

Mevrouw Pehlivan wil dat dit wetsvoorstel een duidelijk signaal geeft, een openheid tot politieke participatie ook voor die mensen die om allerlei redenen de nationaliteit niet aannemen. Er heerst nu een vorm van discriminatie. Men kan daartegen de reciprociteit inroepen, maar mevrouw Pehlivan vindt dat als in de Europese context de Belgische nationaliteit geen voorwaarde mag zijn voor een Nederlander, voor een Pool, enz. om te mogen stemmen, ook die mensen die hier reeds jarenlang wonen het democratisch recht hebben om van die voorwaarde ontheven te worden.

De SP.A is bereid om heel het debat over de integratie te voeren. Een aantal mensen van de VLD en de

et du CD&V semblent y être disposés. Mme Pehlivan souhaite également mener au Sénat un débat de fond sans équivoque sur l'intégration. Il ne s'agit ici que de la participation politique. La prochaine phase consistera à parler de l'emploi, de l'enseignement, du logement, de l'exclusion, du racisme, de la discrimination, etc. Mme Pehlivan demande à ses collègues s'ils sont prêts à entamer cette discussion et quel est le prix qu'ils sont disposés à payer pour cela.

Mme Geerts revient sur la demande visant à mener un débat un peu plus axé sur le fond. Il n'empêche qu'à un moment donné, on a quand même abordé la question de savoir comment on pourrait œuvrer ensemble à ces problèmes de société. Finalement, le VLD n'a pas donné suite à cette initiative. L'intervenante regrette que l'on n'ait pas saisi cette chance à l'époque.

Cependant, il est trop tard pour reprendre le fil de cette esquisse de dialogue, puisque la discussion générale est close, conclut Mme Geerts.

M. Jean-Marie Dedecker confirme qu'au cours de la réunion précédente, le VLD avait effectivement proposé de collaborer, mais uniquement si l'on pouvait démontrer que l'octroi du droit de vote aux étrangers contribue à l'intégration des allochtones. Jusqu'à présent, les partisans de ce droit de vote sont restés muets.

Une chose est sûre, poursuit M. Jean-Marie Dedecker: dans les pays où l'on a accordé le droit de vote aux étrangers, l'expérience a débouché sur un échec. On connaît l'exemple néerlandais, mais au Danemark aussi, le résultat a été un comportement xénophobe caractérisé.

Un débat ouvert requiert une discussion qui couvre tous les aspects. La loi instaurant une procédure accélérée de naturalisation a manifestement été un fiasco et aujourd'hui, on veut aller encore plus loin, sans avoir jamais fait le bilan des mesures précédentes. C'est un peu comme si dans ce débat, celui qui donne un doigt perdait le bras.

Mme Bousakla trouve que l'on utilise beaucoup trop le langage des slogans. L'intégration doit venir des deux côtés. Il va de soi que l'on doit vérifier la volonté des allochtones de s'adapter. Mais les autochtones doivent également s'ouvrir à la culture de leurs concitoyens allochtones. Pour les représentants de la nation, s'y intéresser est non seulement un droit, mais aussi un devoir.

Mme Vienne se dit étonnée de voir que le débat est mené en termes d'antagonisme, comme s'il s'agissait d'un conflit entre communautés multiples, et que les relations entre elles seraient jugées en termes de manque de loyauté.

Elle est d'avis qu'il s'agit de tout autre chose, et qu'il faut considérer ces différentes communautés

CD&V lijkten hiertoe bereid. Mevrouw Pehlivan wenst eveneens in de Senaat een duidelijk inhoudelijk debat te voeren over integratie. Hier gaat het enkel over de politieke participatie. De volgende fase is dat er over tewerkstelling, onderwijs, huisvesting, uitsluiting, racisme, discriminatie, enz. wordt gepraat. Mevrouw Pehlivan vraagt haar collega's of zij bereid zijn die discussie aan te gaan en welke prijs ze daarvoor willen betalen.

Mevrouw Geerts komt terug op de vraag om het debat wat meer inhoudelijk te voeren. Dat neemt niet weg dat op een bepaald moment het debat toch werd aangesneden over de vraag hoe men samen aan die samenlevingsproblemen zou kunnen werken. Toen is daar uiteindelijk door de VLD niet op ingegaan. Spreekster betreurt dat men die kans toen niet heeft aangegrepen.

Het is nu echter te laat om de draad terug op te nemen van dat begin van dialoog, vermits de algemene bespreking afgerond is, aldus mevrouw Geerts.

De heer Jean-Marie Dedecker bevestigt dat de VLD inderdaad tijdens de vorige vergadering heeft voorgesteld mee te werken, maar dan alleen als men kon aantonen dat het toekennen van het stemrecht aan vreemdelingen bijdraagt tot de integratie van de allochtonen. Tot nu toe blijven de voorstanders van dat stemrecht het antwoord schuldig.

Eén ding is zeker, aldus de heer Jean-Marie Dedecker: in landen waar men het vreemdelingenstemrecht heeft toegekend, is dit uitgedraaid op een mislukking. Men kent het Nederlandse voorbeeld, maar ook in Denemarken heeft het geleid tot een uitgesproken xenofob gedrag.

Een open debat vraagt om een discussie over alle aspecten. De snel-Belgwet was duidelijk een fiasco, en nu wil men nog verder gaan zonder ooit een balans te hebben opgemerkt van de vroegere maatregelen. Het lijkt er een beetje op dat wie een vinger geeft, in dit debat zijn arm kwijtraakt.

Mevrouw Bousakla vindt dat er te veel slogantaal wordt gebruikt. Integratie moet van twee kanten komen. Uiteraard moet men de bereidheid van de allochtonen nagaan om zich aan te passen. Maar de autochtonen moeten ook openstaan voor de cultuur van hun allochtone medeburgers. Voor de vertegenwoordigers van het volk is het niet alleen een recht, maar ook een plicht hiervoor interesse op te brengen.

Mevrouw Vienne zegt verbaasd te zijn over het feit dat over het debat gesproken wordt in termen van rivaliteit, alsof het gaat om een conflict tussen gemeenschappen, en dat wordt gezegd dat er sprake is van een gebrek aan loyautéit.

Zij meent dat het om iets heel anders gaat en dat de verschillende gemeenschappen beschouwd moeten

comme une tranche de mille-feuille, dont les couches s'additionnent, et ne s'excluent pas.

Dans cette optique, il est très bien concevable qu'on participe à la politique en tant qu'étranger, sans renoncer à la nationalité de son pays d'origine.

Elle espère que les gens qui vivent depuis longtemps ici auront enfin le droit de devenir des acteurs dans leur propre commune. C'est le minimum qu'on puisse leur offrir dans un esprit de générosité.

Mme Durant s'étonne de la pression communautaire qui s'exerce dans ce débat. C'est une technique désormais bien connue: chaque fois qu'on n'obtient pas raison, on extrait un problème pour en faire un autre débat. La dernière trouvaille est l'exigence de tenir un référendum sur la question du droit de vote parce que l'on démontrerait ainsi que les Communautés ne s'accordent pas sur ce point.

M. Jean-Marie Dedecker rappelle qu'Écolo a un jour proposé d'organiser un référendum.

Mme Durant conteste qu'il s'agisse de la même chose. Écolo voulait un référendum à titre complémentaire.

L'intervenante maintient le point de vue selon lequel l'octroi du droit de vote ne saurait en aucun cas être antagonique avec l'intégration.

M. Jean-Marie Dedecker déplore que ses amendements soient systématiquement écartés et qu'il ne soit même pas possible de discuter d'une proposition, pourtant évidente, visant à exiger que la personne de nationalité étrangère parle la langue du pays pour pouvoir voter.

M. Verreycken loue la modération avec laquelle M. Wille a abordé le problème du droit de vote des étrangers, en insistant notamment sur la différence essentielle existant entre le droit de vote des citoyens ressortissants de l'Union européenne et celui des autres étrangers.

Selon lui, cette différence réside évidemment dans le fait que, dans le premier cas, le droit de vote découle d'une donnée propre au droit des traités, alors que, dans l'autre cas, il n'y a pas eu abandon de souveraineté en faveur des non-ressortissants de l'Union européenne.

M. Moureaux a surtout été impressionné par les interventions venant du SP.A. et par les témoignages de ses deux sénateurs d'origine étrangère.

Il veut toutefois relever un point particulier: celui concernant le soit disant danger de francisation des communes bruxelloises. Il croit au contraire que le renforcement de la présence flamande à Bruxelles se fera par les allochtones ou ne se fera pas.

worden als een bladerdeeggebakje waarvan de verschillende lagen worden opgeteld en elkaar niet uitsluiten.

In dat opzicht is het goed mogelijk dat iemand als vreemdeling deelneemt aan de politiek, zonder de nationaliteit van zijn land van herkomst te verloochenen.

Zij hoopt dat mensen die hier al lange tijd wonen eindelijk het recht krijgen om mee te spelen in hun eigen gemeente. Dat is het minste dat we hen kunnen geven, in een geest van gulheid.

Mevrouw Durant is verbaasd over de communautaire druk die in dit debat wordt uitgeoefend. De techniek is intussen welbekend: zodra men geen gelijk krijgt, isoleert men een probleem en maakt men er een ander debat van. De laatste nieuwigheid is de eis voor een referendum over het stemrecht omdat op die manier zou worden aangetoond dat de Gemeenschappen het daarover niet eens zijn.

De heer Jean-Marie Dedecker herinnert eraan dat Ecolo ook ooit een voorstel heeft gedaan tot het organiseren van een referendum.

Volgens mevrouw Durant gaat het om iets heel anders. Ecolo wilde een referendum houden als aanvulling.

Spreekster blijft bij haar standpunt dat het toekennen van stemrecht helemaal niet in strijd is met integratie.

De heer Jean-Marie Dedecker betreurt dat zijn amendementen systematisch worden weggewuifd, en dat zelfs een evident voorstel om van de vreemdeling te eisen dat hij de landstaal spreekt alvorens te kunnen stemmen, onbespreekbaar is.

De heer Verreycken looft de gematigde wijze waarop de heer Wille het probleem van het vreemdelingenstemrecht benaderde, met name het benadrukken van het essentieel verschil tussen het stemrecht van de EU-burgers en dat van andere vreemdelingen.

Het verschil zit hem uiteraard in het feit dat men zich in het ene geval in een situatie bevindt waarin het stemrecht voortvloeit uit een verdragsrechtelijk gegeven, terwijl in het andere helemaal geen afstand van soevereiniteit werd gedaan ten voordele van personen van buiten de Europese Unie.

De heer Moureaux was vooral onder de indruk van de SP.A-interventies en van het getuigenis van de twee senatoren van vreemde afkomst.

Hij wijst echter op een bijzonder punt: het zogenaamde gevaar voor verfransing van de Brusselse gemeenten. Hij meent immers dat de Vlaamse aanwezigheid in Brussel precies alleen dank zij de migranten groter kan worden.

Il partage évidemment le point de vue que, pour s'intégrer, il faut connaître la langue du pays.

À tel point que, dans sa commune, tous les immigrés sont incités à apprendre au moins une langue nationale, dont le néerlandais. Ces cours sont dispensés avec l'aide notamment de la « *Vlaamse Gemeenschapscommissie* ».

Le problème du droit de vote se situe bien évidemment dans une hiérarchie de problèmes.

Il est évident que, dans des quartiers à forte densité de populations d'origine étrangère, le premier problème est l'emploi. Le deuxième, en relation étroite de cause à effet avec le premier, est l'éducation: il ne demande pas mieux que d'avoir le plus d'écoles possibles, et de recevoir le plus de subsides possibles pour ce faire. L'importance de certains dossiers ne doit pas empêcher que l'on avance à propos d'autres.

Mme Thijs se dit également préoccupée par les problèmes du chômage, de la connaissance des langues, etc. Mais, contrairement à d'autres, elle ne lance aucun appel à une quelconque forme de soutien: elle estime qu'il appartient aux politiques de rechercher eux-mêmes une solution. Jusqu'à présent, elle n'a encore entendu aucune proposition visant à résoudre les différents problèmes évoqués.

M. Coveliers répète que l'octroi du droit de vote ne favorise pas automatiquement l'intégration. Le VLD part du principe qu'un tel cadeau serait contre-productif. Tel qu'il est prévu dans la proposition à l'examen, ce cadeau est sans valeur. Il suffit de voir ce qui se passe aux Pays-Bas, où il apparaît clairement que les étrangers n'attachent que peu d'importance à ce droit. M. Coveliers ajoute que la proposition de loi en discussion induit une discrimination à l'égard des autochtones belges.

Aux yeux de M. Van Peel, ce n'est pas un hasard si l'atmosphère en commission et au Sénat est si crispée lorsqu'on aborde la problématique du droit de vote des immigrés.

Selon lui, cette crispation reflète parfaitement le climat qui règne à ce sujet dans notre pays.

L'on tente de se convaincre qu'en accordant ce droit de vote, on contribue à rendre la société meilleure et plus tolérante.

Or, c'est le contraire qui est vrai: tous les liens invoqués entre l'intégration et le droit de vote des étrangers non européens ne sont pas pertinents. Il suffit, pour s'en convaincre, d'observer le phénomène « Pim Fortuyn » aux Pays-Bas. La problématique de la langue, de l'emploi, de l'intégration et de l'islam a provoqué une véritable éruption aux Pays-Bas, où les immigrés disposent pourtant du droit de vote aux élections communales.

Hij is het er natuurlijk wel mee eens dat iemand, om zich te kunnen integreren, de landstaal moet kennen.

In zijn gemeente worden dan ook alle immigranten aangespoord om minstens een landstaal te leren, waaronder het Nederlands. Deze lessen worden met de hulp van de Vlaamse Gemeenschapscommissie georganiseerd.

Het probleem van het stemrecht past in een hiërarchie van problemen.

In wijken met veel migranten is het eerste probleem de werkgelegenheid. Het tweede probleem dat daar nauw mee samenhangt, is de opleiding. Er moeten zoveel mogelijk scholen zijn en zoveel mogelijk subsidies. Maar er moet niet gewacht worden tot alle middelen er zijn om vooruitgang te boeken. Het belang van sommige dossiers mag niet verhinderen dat in andere voortgang wordt geboekt.

Mevrouw Thijs is ook begaan met problemen als werkloosheid, taalkennis, enz. Maar zijzelf doet geen oproep tot het bekomen van een of andere steun: ze vindt dat het de taak van de politici is om zelf een oplossing te zoeken. Totnogtoe hoorde ze geen voorstel om al de vernoemde problemen op te lossen.

De heer Coveliers herhaalt zijn standpunt dat het geven van stemrecht niet automatisch de integratie bevordert. De VLD gaat ervan uit dat het schenken van stemrecht contraproductief werkt. Zoals het zich voordoet, is het een waardeloze gift. Het volstaat naar het Nederlandse voorbeeld te kijken, waar duidelijk blijkt dat de vreemdelingen er weinig belang aan hechten. Bovendien wordt een met het wetsvoorstel een discriminatie in het leven geroepen ten aanzien van de Belgische autochtonen, aldus nog de heer Coveliers.

Voor de heer Van Peel is het geen toeval dat de sfeer in deze commissie en in de Senaat zo krampachtig is als het over het migrantenstemrecht gaat.

Ze weerspiegelt zijns inziens perfect de sfeer die daarover in het land bestaat.

Men maakt zichzelf wijs dat men op die manier bijdraagt tot een samenleving die veel toleranter en beter zal zijn.

Het tegengestelde is waar: alle ingeroepen verbanden tussen integratie en vreemdelingenstemrecht zijn niet terzake doende. Het volstaat te verwijzen naar het fenomeen « Pim Fortuyn » in Nederland. De problematiek over taal, werk, integratie en islam heeft tot een ware eruptie geleid in Nederland, waar het gemeentelijk stemrecht nochtans bestaat.

Le refus de l'intégration s'est accru au lieu de s'atténuer et il entraîne un phénomène de polarisation.

M. Moureaux rejette cet éternel recours à la fuite en avant devant le Vlaams Blok, en invoquant le danger de polarisation comme prétexte.

M. Van Peel estime, au contraire, que des initiatives irréfléchies comme les présentes propositions ne font qu'accentuer la polarisation.

Il peut comprendre qu'une personne désire conserver sa nationalité d'origine et s'abstienne, pour cette raison, d'invoquer la loi de naturalisation accélérée.

Mais pour la grande majorité des immigrants, ce risque n'existe pas. En prenant la nationalité belge, la plupart d'entre eux ne perdent pas leur nationalité d'origine, contrairement aux Belges qui adoptent une autre nationalité.

Dès lors, pourquoi les étrangers ne prendraient-ils pas la nationalité belge afin d'acquérir tous les droits, y compris celui d'être élu, et ce, à tous les niveaux ?

Il constate que dans ce débat, comme dans beaucoup d'autres, une majorité francophone tente d'imposer une réglementation fondamentale à laquelle une majorité flamande est opposée.

La situation inverse conduirait immédiatement à une opposition massive des francophones.

Après le vote sur l'interdiction de la publicité pour le tabac à Francorchamps, le parlement a été dissout. Lors des négociations gouvernementales qui s'ensuivirent, le premier point à l'ordre du jour fut l'assouplissement de la loi «Francorchamps».

Selon l'intervenant, la raison de ce malaise persistant réside dans la manière tout à fait différente dont la Flandre et la Belgique francophone perçoivent la plupart des problèmes de société.

Il ne faut pas contraindre les Flamands à lutter contre le racisme et la xénophobie avec des armes qu'ils ne souhaitent pas utiliser eux-mêmes pour combattre ces phénomènes.

Cela vaut aussi bien pour la présente proposition que pour d'autres propositions antérieures, comme celles relatives à la privation de financement pour les partis liberticides ou à la lutte contre le Vlaams Blok par la voie judiciaire.

L'intervenant déplore qu'on ne prenne même pas la peine d'écouter les arguments du VLD, et il est convaincu qu'une telle attitude ne fera qu'aggraver les problèmes de société.

Mme Leduc abonde dans le même sens.

Entre-temps, en dépit de ses demandes répétées, elle n'a toujours reçu aucune réponse à la question de savoir pourquoi les étrangers concernés par la présente proposition refusent toujours d'adopter la

De verwerping van de integratie is er verhoogd in plaats van verkleind en leidt tot polarisatie.

De heer Moureaux veroordeelt de constante pogingen om het Vlaams Blok de loef af te steken onder het voorwendsel dat er gevaar voor polarisatie dreigt.

De heer Van Peel vindt integendeel dat de polarisatie echt geaccentueerd wordt door ondoordachte initiatieven zoals de voorliggende voorstellen.

Hij kan begrijpen dat iemand zijn oorspronkelijke nationaliteit wil behouden, en zich daarom niet beroept op de snel-Belgwet.

Maar voor de grootste groep immigranten is dat gevaar onbestaande. Door het aannemen van de Belgische nationaliteit verliezen de meesten niet hun oorspronkelijke nationaliteit niet, wat niet het geval is voor Belgen die een andere nationaliteit aannemen.

Waarom zouden de vreemdelingen dat dan niet doen en zodoende alle om alle rechten verwerven, zelfs om gekozen te worden, en dat op alle niveaus.

Hij ervaart dat in dit debat, zoals in vele andere, een Franstalige meerderheid een fundamentele regeling tracht op te leggen waar een Vlaamse meerderheid tegen is.

Het omgekeerde zou onmiddellijk leiden tot een massaal verzet vanwege de Franstaligen.

Na de stemming over het verbieden van tabaksreclame in Francorchamps, werd het parlement ontbonden. Onmiddellijk bij het begin van de regeringsonderhandelingen, was het eerste punt op de agenda het terugschroeven van de Francorchampswet.

De reden van deze voortdurende malaise ligt volgens spreker in de totaal verschillende perceptie van allerlei maatschappelijke problemen in Vlaanderen en in Franstalig België.

Men moet de Vlamingen niet opleggen het racisme en de xenofobie te bestrijden met wapens waarmee ze die fenomenen zelf niet willen bevechten.

Dat geldt voor het nu besproken voorstel, net zoals dat tevoren ook gold voor de voorstellen over het afsnijden van partijfinanciering of de bestrijding van het Vlaams Blok via gerechtelijke weg.

Hij betreurt dat er zelfs niet wordt geluisterd naar de argumenten van de VLD, en is ervan overtuigd dat de samenlevingsproblemen alleen maar zullen vergroten door deze houding.

Mevrouw Leduc gaat hiermee akkoord.

Ondertussen, en dit ondanks al haar aandringen, heeft ze nog steeds geen antwoord gekregen op de vraag waarom de vreemdelingen waarover het hier gaat, nog steeds weigeren de Belgische nationaliteit te

nationalité belge, alors même que cette naturalisation ne leur ferait pas perdre leur nationalité d'origine. Tel est le cas, entre autres, des ressortissants du Maroc et de la Turquie. Aucune personne sensée ne peut comprendre pourquoi ils refusent ce cadeau.

Mme Bouarfa répond à M. Wille qu'à l'heure de la mondialisation et alors que le monde devient de plus en plus petit grâce aux moyens de communication, le groupe PS veut l'intégration dans une société des gens, et refuse une intégration dans une société de l'argent.

La même intervenante rappelle que le droit de vote n'a pas besoin de nationalité. C'est une idée acquise même au sein des groupes VLD et CD&V, puisque les citoyens européens possèdent le droit de vote en Belgique.

Un autre argument utilisé par les deux groupes politiques précités, à savoir que les ressortissants non européens refuseraient la nationalité belge, est faux, parce que l'État belge ne leur propose pas la nationalité. L'intervenante souscrit à l'opinion que la demande de la nationalité est la meilleure solution pour les citoyens installés en Belgique depuis longtemps afin qu'ils puissent partager tous les droits. Elle rappelle qu'en 2003, moins de 30 % des demandes de naturalisation ont été accordées. Le meilleur exemple des gens qui refusent la nationalité est précisément celui des ressortissants des pays membres de l'Union européenne. Ils veulent garder leur nationalité d'origine.

Mme Bouarfa répète que pour le groupe PS le droit de vote n'est qu'un élément parmi les autres de l'intégration. L'argumentation de principe est que le droit de vote est juste.

Le droit de vote a également été mis en exergue vis-à-vis de la montée de l'extrême droite. L'exemple du Danemark a été cité, mais l'on pourrait également parler d'Anvers. L'intervenante insiste sur le fait que la démocratie est un combat permanent et quotidien. Accorder le droit de vote ne mettra pas fin à ce combat.

Mme Leduc souligne que la notion d'États-Unis d'Europe est en train de mûrir dans les esprits et souligne l'importance de la réciprocité. Elle se demande encore pourquoi certains refusent la nationalité belge puisqu'ils peuvent conserver leur nationalité d'origine. Le VLD espère obtenir rapidement du ministre de l'Intérieur les statistiques relatives aux demandes de naturalisation.

M. Vanhecke souligne l'aspect communautaire de ce débat. La Belgique francophone veut imposer le droit de vote, malgré le refus de la Flandre, à l'exception des membres du SP.A-Spirit. Pourquoi les partis flamands n'adoptent-ils pas la même stratégie que les partis francophones? Ils pourraient fort bien

aanvaarden, als ze daardoor hun oorspronkelijke nationaliteit niet eens verliezen. Dat is onder andere het geval voor onderdanen van Marokko en van Turkije. Geen zinnig mens kan verstaan waarom ze dit geschenk weigeren.

Mevrouw Bouarfa antwoordt de heer Wille dat in deze tijden van mondialisering, nu de wereld dankzij de communicatiemiddelen almaar kleiner wordt, de PS streeft naar integratie in een menselijke samenleving en niet naar een integratie in een samenleving van het geld.

Dezelfde sprekerster herinnert eraan dat voor stemrecht geen nationaliteit vereist is. Zelfs de VLD- en de CD&V-fracties erkennen dat, aangezien Europese onderdanen stemrecht hebben in België.

Een ander argument dat beide fracties gebruiken, namelijk dat de niet-Europese onderdanen de Belgische nationaliteit weigeren, klopt niet. De Belgische Staat stelt hen helemaal niet voor onze nationaliteit te verwerven. Spreekster is het ermee eens dat de vraag om de nationaliteit te verwerven de beste oplossing is om burgers die reeds geruime tijd in België wonen, alle rechten te geven. Zij herhaalt dat in 2003 minder dan 30 % van de naturalisatieaanvragen werd ingewilligd. Het beste voorbeeld van personen die onze nationaliteit weigeren, zijn precies de onderdanen van de lidstaten van de Europese Unie. Zij wensen hun eigen nationaliteit te behouden.

Mevrouw Bouarfa herhaalt dat voor de PS-fractie stemrecht slechts een van de stappen in het integratieproces is. Het uitgangspunt is dat stemrecht rechtvaardig is.

Stemrecht wordt ook geplaatst tegenover de opmars van extreem rechts. Denemarken is reeds als voorbeeld genoemd, maar ook Antwerpen kan hier worden vermeld. Spreekster benadrukt dat de democratie een voortdurende dagelijkse strijd is. Stemrecht verlenen zal die strijd niet doen eindigen.

Mevrouw Leduc onderstreept het groeiend besef van de Europese Verenigde Staten en wijst op het belang van de reciprociteit. Zij vraagt zich nog steeds af waarom de Belgische nationaliteit wordt afgewezen indien men zijn oorspronkelijke nationaliteit kan bewaren. De VLD hoopt op een spoedig antwoord van de minister van Binnenlandse Zaken betreffende statistieken over de naturalisatieaanvragen.

De heer Vanhecke wijst op het communautaire aspect van dit debat. Het stemrecht wordt opgedrongen door Franstalig België en wordt door Vlaanderen geweigerd, met uitzondering van de Sp.A-Spirit-politici. Waarom hanteren de Vlaamse partijen niet dezelfde strategie als de Franstaligen? Zij kunnen

peser de tout leur poids politique pour s'opposer au droit de vote.

Mme Thijs fait remarquer que l'octroi du droit de vote aux citoyens européens résulte du fait d'être citoyen d'un État membre de l'Union européenne. Pour le reste, des pays comme les pays scandinaves appliquent le principe de réciprocité.

M. Guilbert déclare que le problème est plutôt politique que communautaire. Le débat oppose les partisans d'une société ouverte à ceux qui optent pour une société refermée et repliée sur elle-même. La confusion entre citoyenneté et nationalité perdure. L'on continue à confondre l'endroit d'où on vient avec l'endroit où on vit. Un citoyen doit pouvoir participer à la vie de sa commune et y exercer ses droits de citoyen. Le fait que d'aucuns préfèrent garder leur nationalité d'origine est un choix respectable. Ce choix relève de l'intimité de la personne. Ce n'est pas pour autant qu'il faut lui interdire de participer à la vie publique.

L'intervenant constate que l'expérience aux Pays-Bas est réussie depuis 1985, contrairement aux allégations des opposants du droit de vote. L'apparition d'un leader populiste ne signifie pas l'échec de l'introduction du droit de vote. Il répète que le droit de vote est un élément parmi d'autres qui permettra aux étrangers de s'intégrer.

M. Roelants du Vivier s'accorde avec les défenseurs de la naturalisation, mais il note que la naturalisation s'opère au niveau national. Or, trouver une solution pour les problèmes locaux nécessite une participation au niveau local. L'argument de l'extinction progressive de la problématique n'est vrai qu'en partie et que pour certaines nationalités, notamment pour les Turcs et les Marocains. Dans les années à venir, des autres nationalités viendront s'installer ici, comme les personnes venant du Moyen-Orient, de l'Amérique latine, de l'Europe de l'Est. Ils voudront garder un lien avec leurs pays d'origine, par exemple dans le cadre des élections législatives, mais souhaiteront en même temps participer à la politique locale en Belgique.

M. Jean-Marie Dedecker s'étonne de la remarque de M. Roelants du Vivier. Ce dernier a en effet déposé en octobre dernier une proposition de loi spéciale visant à permettre aux Belges résidant à l'étranger de voter aux élections législatives régionales (voir doc. Sénat, n° 3-284/1). L'intervenant trouve curieux que la proposition relative à l'octroi du droit de vote aux étrangers, qui ne pourrait entrer en vigueur qu'en 2006 au mieux, soit examinée ici en urgence. Par contre, la proposition de M. Roelants du Vivier concerne les élections de 2004. Pourtant, elle n'a pas encore été inscrite à l'ordre du jour de la commission.

evengood hun politieke macht gebruiken om het stemrecht tegen te houden.

Mevrouw Thijs wijst erop dat de Europese burgers het stemrecht hebben verkregen als gevolg van een het staatsburgerschap van de Europese Unie. Voor het overige passen bijvoorbeeld de Scandinavische landen de reciprociteit toe.

Volgens de heer Guilbert is het probleem niet zozeer van communautaire maar veeleer van politieke aard. Het debat plaatst de voorstanders van een open samenleving tegenover de voorstanders van een gesloten en in zichzelf gekeerde samenleving. De verwarring tussen burgerschap en nationaliteit blijft bestaan, net als de verwarring tussen de plaats waar iemand vandaan komt en de plaats waar iemand woont. Een burger moet kunnen deelnemen aan het leven in zijn gemeente en zijn burgerrechten kunnen uitoefenen. Dat sommigen verkiezen hun eigen nationaliteit te behouden, is een keuze die gerespecteerd moet worden. Dat is een hoogst persoonlijke keuze. Het kan echter geen reden opleveren om iemand uit te sluiten van deelname aan het openbare leven.

Spreker stelt vast dat Nederland, in tegenstelling tot wat de tegenstanders van stemrecht beweren, positieve ervaringen heeft met het in 1985 ingevoerde stemrecht. Het opduiken van een populist betekent geenszins dat de invoering van het stemrecht mislukt is. Hij herhaalt dat het stemrecht een van de middelen is die vreemdelingen helpen zich te integreren.

De heer Roelants du Vivier is het eens met de verdedigers van de naturalisatie, maar hij merkt op dat naturalisatie op nationaal niveau plaatsheeft. Een oplossing vinden voor lokale problemen vergt echter een participatie op lokaal niveau. Het argument dat het probleem gaandeweg vanzelf verdwijnt geldt slechts gedeeltelijk en alleen voor bepaalde nationaliteiten, namelijk voor de Turken en de Marokkanen. De komende jaren zullen ook andere nationaliteiten zich hier komen vestigen, zoals mensen uit het Midden-Oosten, Latijns-Amerika en Oost-Europa. Zij zullen een band met hun vaderland willen behouden, bijvoorbeeld bij parlementsverkiezingen, maar zullen ook wensen deel te nemen aan de plaatselijke Belgische politiek.

De heer Jean-Marie Dedecker verbaast zich over de opmerking van de heer Roelants du Vivier. Deze laatste legde immers in oktober jongstleden een voorstel van bijzondere wet neer dat ertoe strekte Belgen in het buitenland stemrecht te verlenen (zie stuk Senaat, nr. 3-284/1). Het is volgens spreker eigenaardig dat het wetsvoorstel betreffende het stemrecht voor vreemdelingen, dat pas in 2006 ten vroegste toepassing kan vinden, hier bij hoogdringendheid wordt behandeld. Het voorstel van de heer Roelants du Vivier heeft daarentegen betrekking op de verkiezingen van 2004, maar is nog niet ingeschreven op de agenda van de commissie.

Le président fait remarquer que la commission a décidé d'inscrire prochainement la proposition de loi spéciale à son ordre du jour.

M. Roelants du Vivier retorque que sa proposition de loi spéciale n'est pas contradictoire avec la proposition en discussion ici. Sa proposition concerne les élections régionales et européennes.

M. Van Overmeire demande si l'octroi du droit de vote aux ressortissants des États membres de l'Union européenne est un acquis. Il ne pense pas et renvoie sur ce point à un article du projet de Constitution européenne. Cet article permet aux États membres de sortir de l'Union européenne. Un autre article prévoit par ailleurs la possibilité d'exercer sur un État membre une pression politique telle qu'il ne lui reste plus d'autre choix que de quitter l'Union. En pareil cas, les ressortissants de l'État en question perdraient leur droit de vote. Par conséquent, l'exemple du droit de vote des citoyens de l'Union européenne ne peut s'appliquer à d'autres pays.

Amendement nr. 162

M. Coveliers et consorts déposent l'amendement n° 162 (doc. Sénat, n° 3-13/3), qui vise à supprimer les articles 2 et 3 de la proposition de loi parce qu'ils sont contraires à l'article 8 de la Constitution.

M. Jean-Marie Dedecker, coauteur, renvoie à l'avis du Conseil d'État n° 35 825/2 du 20 octobre 2003, qui a été rendu sur l'article 2 de la proposition de loi de M. Eerdeken du 15 juillet 2003 visant à octroyer le droit de vote et d'éligibilité aux élections communales et provinciales aux ressortissants étrangers (doc. Chambre, n° 076/002). L'article 2 de cette proposition de loi est identique à la proposition de loi en discussion. Il vise à accorder le droit de vote aux élections provinciales aux ressortissants d'États étrangers à l'Union européenne. Selon le Conseil d'État, la Belgique n'a en effet aucune obligation de droit international d'accorder le droit de vote aux élections provinciales à des ressortissants de l'Union européenne, pas plus, *a fortiori*, qu'à d'autres étrangers.

M. Coveliers signale que l'article 8, alinéa 3, de la Constitution dispose que conformément aux obligations internationales et supranationales de la Belgique, le droit de vote peut être accordé aux ressortissants de l'Union européenne. Il est toutefois limité aux élections communales et ne s'applique pas aux élections des conseils de district ni aux élections provinciales, pas plus, *a fortiori*, qu'aux élections régionales.

L'intervenant se réjouit que M. Eerdeken, député, ait demandé en temps utile l'avis du Conseil d'État concernant sa proposition. Cela a permis de déceler

De voorzitter merkt op dat de commissie besloten heeft het voorstel van bijzondere wet zeer binnenkort op de agenda te plaatsen.

De heer Roelants du Vivier antwoordt dat zijn voorstel van bijzondere wet niet strijdig is met het voorstel waarover het debat gaat. Zijn voorstel behelst de verkiezingen voor de Gewesten en voor Europa.

De heer Van Overmeire vraagt of het stemrecht verleend aan de onderdanen van de Europese lidstaten wel een verworvenheid is. Hij meent van niet en verwijst daarbij naar een artikel dat in de ontwerptekst van Europese Grondwet is opgenomen. Dit artikel geeft lidstaten de kans om uit de Europese Unie te treden. Tegelijk voorziet een ander artikel in de mogelijkheid om een zodanige politieke druk uit te oefenen op een lidstaat dat haar geen andere mogelijkheid overblijft dan de Unie te verlaten. Indien dat zou gebeuren, verliest de onderdaan van de bewuste lidstaat zijn stemrecht. Bijgevolg kan het voorbeeld van het stemrecht voor burgers van de Europese Unie niet gelden voor andere landen.

Amendement n° 162

De heren Coveliers c.s. dienen amendement nr. 162 in (stuk Senaat, nr. 3-13/3) dat ertoe strekt de artikelen 2 en 3 van het wetsvoorstel te doen vervallen omdat ze strijdig zijn met artikel 8 van de Grondwet.

De heer Jean-Marie Dedecker, mede-indiener, verwijst naar het advies van de Raad van State, nr. 35 825/2 van 20 oktober 2003 uitgebracht op artikel 2 van het wetsvoorstel van de heer Eerdeken van 15 juli 2003 tot toekenning van het actief en passief kiesrecht bij de gemeente en provincieraadverkiezingen aan de buitenlandse onderdanen (stuk Kamer, nr. 076/002). Het artikel 2 van dit wetsvoorstel is identiek aan het onderhavige wetsvoorstel. Het strekt ertoe het kiesrecht voor provincieraadverkiezingen te verlenen aan onderdanen van buiten de Europese Unie. Volgens de Raad van State heeft België immers geen internationaal-rechtelijke verplichting om het kiesrecht voor de provincieraadverkiezingen aan onderdanen van de Europese Unie en *a fortiori* evenmin aan andere buitenlanders, toe te kennen.

De heer Coveliers wijst erop dat artikel 8, derde lid, van de Grondwet bepaalt dat, overeenkomstig de internationale en supranationale verplichtingen van België, stemrecht kan worden toegekend aan onderdanen van de Europese Unie. Dit is echter beperkt tot de gemeenteraadsverkiezingen en geldt niet voor districtsraadverkiezingen of provincieraadverkiezingen en *a fortiori* ook niet voor regionale verkiezingen.

Spreker verheugt er zich over dat de heer Eerdeken, volksvertegenwoordiger, tijdig het advies van de Raad van State heeft gewonnen betreffende zijn

un certain nombre d'éléments inconstitutionnels dans la proposition de loi.

Mme Leduc déplore que la proposition de loi en discussion ne soit toujours pas compatible avec la Constitution.

M. Moureaux dit regretter qu'un débat sur le fond soit manifestement impossible au sein de cette commission. Pourtant, la commission est confrontée à un problème particulièrement délicat. L'intervenant est donc ouvert aux arguments des opposants à la proposition de loi en discussion qui n'invoquent pas des arguments racistes. C'est pourquoi son groupe souhaite accepter le « plus petit commun dénominateur » des partisans du droit de vote aux élections communales pour les ressortissants de pays non membres de l'UE et faire ainsi un premier pas, symbolique.

L'intervenant reconnaît que des problèmes sont parfois posés par un petit groupe, surtout de jeunes. Ce n'est toutefois pas à ces personnes que la loi proposée accordera le droit de vote aux élections communales, puisque bien souvent, elles sont déjà belges. Ce sont surtout des personnes plus âgées, qui séjournent chez nous depuis longtemps, qui obtiendront la possibilité de participer à la prise de décisions démocratiques. Les auteurs de la proposition de loi espèrent de la sorte pouvoir également demander le concours de la communauté allochtone pour amener le petit noyau de jeunes rebelles à être plus raisonnables.

L'intervenant souligne qu'il y a aujourd'hui encore une immigration. Une approche nuancée du phénomène est de mise. Il n'est pas tenable en effet d'ouvrir purement et simplement toutes les frontières; les flux migratoires doivent être canalisés. Mais il est sûr que l'on continuera d'être confronté au phénomène migratoire; c'est inévitable. L'intervenant est convaincu, pour des raisons morales et philosophiques, qu'il faut aborder cette problématique dans un esprit d'ouverture et en se référant au principe que tous les hommes sont égaux. Dans le passé, cette motivation a conduit des gens à risquer leur propre vie durant l'occupation de la Seconde Guerre mondiale pour aider la population juive à survivre.

Le nœud du problème se situe au niveau de la condition de nationalité. Pas mal d'étrangers ont profité de l'assouplissement de la législation pour acquérir la nationalité belge, mais un certain nombre d'entre eux ne sont cependant pas disposés à en faire autant pour diverses raisons. Cependant, ils souhaitent participer à la prise de décision comme le montre par exemple la participation aux « assemblées générales » en région bruxelloise. C'est pour ces personnes, qui ne sont pas si nombreuses et qui ne bouleverseront donc certainement pas les rapports de force politiques, que l'adoption de la proposition à l'examen

wetsvoorstel. Hierdoor konden een aantal ongrondwettige elementen in het wetsvoorstel worden blootgelegd.

Mevrouw Leduc betreurt dat het onderhavige wetsvoorstel nog steeds niet verenigbaar is met de Grondwet.

De heer Moureaux zegt te betreuren dat in deze commissie een debat ten gronde blijkbaar onmogelijk is. Nochtans wordt de commissie geconfronteerd met een bijzonder delicaat vraagstuk. Spreker staat dan ook open voor de argumenten van de tegenstanders van het voorliggend wetsvoorstel, die geen racistische argumenten hanteren. Daarom wenst zijn fractie de « kleinste gemene deler » te aanvaarden van de voorstanders van het gemeentelijk stemrecht voor niet-EU-onderdanen en op deze wijze een eerste, symbolische stap te zetten.

Het lid erkent dat er soms problemen zijn met een kleine groep, vooral jongeren. Het zijn echter niet deze personen die door voorliggend wetsvoorstel gemeentelijk stemrecht zullen verwerven, vermits zij dikwijls reeds Belg zijn. Het zijn vooral oudere mensen, die hier reeds lang verblijven, die de mogelijkheid verkrijgen om te participeren in de democratische besluitvorming. Op deze wijze hopen de indieners van het wetsvoorstel ook een beroep te kunnen doen op de samenwerking met de allochtone gemeenschap om de kleine kern van opstandige jongeren tot meer rede aan te zetten.

Spreker wijst erop dat er ook vandaag nog immigratie is. Een genuanceerde benadering daarvan is op zijn plaats. Zomaar alle grenzen open stellen, is immers onhoudbaar; de immigratiestromen moeten beperkt worden. Maar het is onvermijdelijk dat men blijvend zal worden geconfronteerd met migratie. Het lid is er omwille van morele en filosofische redenen van overtuigd dat deze problematiek moet worden aangepakt met een openheid van geest en vanuit het beginsel dat elke mens gelijk is. Deze drijfveer heeft er in het verleden mensen toe gebracht hun eigen leven te riskeren om tijdens de bezetting in de Tweede Wereldoorlog de joodse bevolking en te helpen overleven.

De kern van het probleem bestaat in de nationaliteitsvereiste. Heel wat vreemdelingen hebben gebruik gemaakt van de versoepeling van de wetgeving om de Belgische nationaliteit te verwerven, maar niettemin is een aantal onder hen niet bereid om dit te doen om diverse redenen. Toch willen ze deelnemen aan de besluitvorming, zoals bijvoorbeeld blijkt uit de opkomst voor de zogenaamde « algemene vergaderingen » in het Brussels. Het is voor deze personen, die niet zo talrijk zijn en derhalve zeker niet de politieke verhoudingen zullen omgooien, dat de goedkeuring van voorliggend wetsvoorstel van een enorme symbo-

présente une valeur symbolique considérable. À terme, cette démarche conduira à l'intégration.

Mme De Schamphelaere apprécie grandement l'intervention de M. Moureaux, qui a indiqué de manière très claire les motivations qui sous-tendent la proposition à l'examen. Notre pays a effectivement évolué et est devenu une société ouverte dans un monde globalisé, mais il se caractérise aussi par le vieillissement démographique de la population autochtone. Il importe donc d'offrir aux nouveaux Belges l'opportunité de s'intégrer dans cette société ouverte et tolérante.

La réalisation du droit de codécision politique peut s'opérer de deux manières: soit en dissociant les notions de nationalité et de droits politiques, soit en assouplissant la législation sur la nationalité.

La Belgique a opté récemment pour la seconde option, les Pays-Bas et les pays scandinaves pour la première. Ce qui frappe à cet égard, c'est que ces pays ont opté pour une procédure rigoureuse d'obtention de la nationalité.

Le droit de vote pour les immigrés figure déjà depuis des décennies à l'agenda politique. Le parti dont l'intervenante fait partie, durant tout le temps où il a assumé des responsabilités gouvernementales, n'a jamais soutenu la seconde option. Il a, en revanche, contribué à assouplir la législation sur la nationalité, même s'il émet pas mal de réserves à propos de la dernière modification, à savoir la procédure accélérée de naturalisation. Cette dernière a en effet eu pour résultat que la situation de la Belgique en matière d'octroi de droits politiques aux étrangers n'est plus comparable à celle en vigueur dans les autres pays européens.

En Belgique, les étrangers acquièrent des droits politiques, dont certains touchent à la souveraineté nationale, sans devoir fournir la preuve d'une connaissance suffisante de l'une des langues nationales ou de toute autre forme de loyauté. Dans certains cas, il n'y a même plus de conditions de résidence.

Dans la plupart des pays européens, la législation relative à la nationalité impose en revanche l'un ou l'autre critère de contrôle de la volonté d'intégration. Cela peut aller d'une connaissance suffisante de la langue nationale (Allemagne, France et Pays-Bas) au serment de fidélité à la Nation (Allemagne, Italie et Royaume-Uni), en passant par l'obligation de renoncer à la nationalité d'origine (Danemark et Pays-Bas).

Dans la législation belge sur la nationalité, toutes ces conditions ont été éliminées parce qu'on a voulu réaliser la participation politique des étrangers par le biais d'une procédure souple de naturalisation.

lische waarde is. Op termijn zal dit leiden tot integratie.

Mevrouw De Schamphelaere drukt haar grote waardering uit voor het betoog van de heer Moureaux omdat hij op klare wijze de redenen opgeeft die het voorliggende wetsvoorstel schragen. Ons land is inderdaad geëvolueerd naar een open samenleving in een geglobaliseerde wereld, maar wordt ook gekenmerkt door een demografische veroudering van de autochtone bevolking. Het komt er dus op aan nieuwe Belgen de kans te bieden zich in die open en verdraagzame samenleving te integreren.

De realisatie van het politiek medebeslissingsrecht kan op twee manieren geschieden: ofwel door de ont koppeling van de begrippen nationaliteit en politieke rechten, ofwel door een versoepeling van de nationaliteitswetgeving.

België heeft recent voor de tweede optie gekozen, Nederland en de Scandinavische landen voor de eerste. Wat daarbij opvalt, is dat deze landen voor een strenge procedure inzake nationaliteitsverkrijging hebben gekozen.

Het migrantenstemrecht staat reeds decennialang op de politieke agenda. De partij waartoe spreekster behoort, heeft, zolang ze regeringsverantwoordelijkheid droeg, nooit voor de tweede optie gekozen. Ze heeft wel meegewerkt aan een versoepeling van de nationaliteitswetgeving, hoewel ze bij de laatste wetswijziging, de zogenaamde snel-Belgwet, toch heel wat bedenkingen heeft. Deze heeft er namelijk toe geleid dat de situatie met betrekking tot de toekenning van politieke rechten aan vreemdelingen in België niet meer met die in andere Europese landen kan worden vergeleken.

Vreemdelingen verwerven in België politieke rechten, ook politieke rechten die de nationale soevereiniteit raken, zonder dat zij het bewijs moeten leveren van een voldoende kennis van één van de landstalen of van enige andere vorm van loyauté dienen te leveren. In bepaalde gevallen geldt er zelfs geen verblijfsvoorwaarde meer.

De nationaliteitswetgeving van de meeste Europese landen legt daarentegen wel een of andere toets van de integratiewil op. Dat kan gaan van een voldoende kennis van de landstaal (bijvoorbeeld Duitsland, Frankrijk en Nederland) over de eis tot afstand van de oorspronkelijke nationaliteit (bijvoorbeeld Denemarken en Nederland) tot de eed van trouw aan de Natie (bijvoorbeeld Duitsland, Italië en Verenigd Koninkrijk).

In de Belgische nationaliteitswetgeving zijn al deze voorwaarden komen te vervallen omdat men de politieke participatie van de vreemdelingen heeft willen realiseren door een soepele naturalisatie.

La nationalité belge a ainsi évolué pour devenir une preuve de citoyenneté et on ne peut plus affirmer que la participation des étrangers à la vie politique soit impossible.

Si, en adoptant la proposition à l'examen, la Belgique décide de passer de la seconde à la première option susvisée, on se trouvera confronté à de graves conséquences. C'est la raison pour laquelle son groupe s'oppose à cette proposition. La nationalité doit être considérée comme une forme de citoyenneté assortie de participation politique, que l'étranger peut acquérir par le biais d'une procédure souple. Si cette formule ne rencontre pas le succès espéré, c'est en raison d'un manque d'information.

Nombre de ressortissants non-UE résidant en Belgique s'imaginent à tort qu'ils ne peuvent obtenir la nationalité belge que s'ils renoncent à leur nationalité d'origine. Parfois, cependant, ils sont confrontés à un problème de principe ou à un problème moral. Dans ce cas, on peut se demander s'il y a bien lieu de leur accorder le droit de vote.

L'adoption de la proposition en l'examen aura pour effet de rendre notre législation incohérente. La procédure accélérée de naturalisation permet aux intéressés d'obtenir après trois ans les droits politiques à tous les niveaux, alors que ceux qui ne veulent pas de la nationalité belge obtiendront le droit de vote au niveau communal après cinq ans.

Comme on l'a dit, avec un tel système, la Belgique occupera une place très particulière parmi les pays européens. La situation est la conséquence des mauvais compromis conclus par la coalition gouvernementale actuelle. Au cours de la précédente législature, la législation sur la nationalité a été assouplie parce que les partis libéraux n'étaient pas partisans du droit de vote aux élections communales pour les ressortissants non-UE. Cela n'a pas été une bonne chose pour cette législation. Le nouveau compromis a pour conséquence de rendre les conditions d'exercice de ce droit de vote plus rigoureuses que ce qui est possible par le biais de la naturalisation.

M. Noreilde se rallie à l'appel de M. Moureaux en faveur d'une société ouverte. Il n'est toutefois pas d'accord avec lui sur la manière de réaliser le mieux cette ouverture. La notion clef est, d'après lui, la nationalité, qui est une formalisation de la citoyenneté, c'est-à-dire la manifestation de la volonté de faire route ensemble. Cette démarche comporte évidemment la participation politique, et donc le droit de vote à tous les niveaux de pouvoir.

En proposant, comme il l'a fait, d'organiser des auditions, l'intervenant ne voulait nullement retarder les débats, mais simplement tirer les leçons des exemples étrangers. Les législations néerlandaise et danoise, qui sont basées sur la dissociation de la nationalité et des droits politiques et dont la proposi-

Op deze wijze is de Belgische nationaliteit geëvolueerd naar een bewijs van burgerschap en kan men niet meer stellen dat de deelname van vreemdelingen aan het politieke leven onmogelijk is.

Indien België op grond van het voorliggende wetsvoorstel van de tweede naar de eerste bovenvermelde optie wil overschakelen, dan zal dit zware gevolgen hebben. Daarom verzet haar fractie zich tegen dit voorstel. Nationaliteit moet beschouwd worden als een vorm van burgerschap met politieke inspraak, die de vreemdeling via een soepele procedure kan verkrijgen. Dat deze formule niet het verhoopte succes heeft, is te wijten aan een gebrek aan informatie.

Tal van in België verblijvende niet-Europese Unie onderdanen verkeren ten onrechte in de veronderstelling dat zij de Belgische nationaliteit slechts kunnen verkrijgen indien zij afstand doen van hun oorspronkelijke nationaliteit. Soms hebben zij evenwel een principieel of moreel probleem. In dat geval kan men zich de vraag stellen of aan dergelijke personen stemrecht dient te worden verleend.

Indien het voorliggende wetsvoorstel wordt aangenomen, zal dat de incoherentie van onze wetgeving in de hand werken. Dankzij de snel-Belgwet verkrijgen de betrokkenen na drie jaar politieke rechten op alle bestuursniveaus, terwijl zij die de Belgische nationaliteit niet wensen, na vijf jaar gemeentelijk stemrecht krijgen.

Zoals gezegd neemt België met dergelijk systeem wel een zeer bijzondere plaats in tussen de andere Europese landen. Dat is het gevolg van de slechte compromissen die de huidige en de bestaande regeringscoalitie heeft gesloten. Tijdens de vorige legislatuur werd de nationaliteitswetgeving versoepeld omdat de liberale partijen geen voorstander waren van het gemeentelijk stemrecht voor niet-Europese Unie onderdanen. Het is deze wetgeving niet ten goede gekomen. Het nieuwe compromis heeft tot gevolg dat het de voorwaarden voor de uitoefening van dit stemrecht strenger maakt dan wat via naturalisatie mogelijk is.

De heer Noreilde sluit zich aan bij de oproep van de heer Moureaux naar openheid in onze samenleving. Hij is het echter niet met hem eens over de wijze waarop die openheid het best kan worden bereikt. Sleutelbegrip is zijns inziens de nationaliteit, die een formalisering is van het burgerschap, namelijk de bereidheid om samen op weg te gaan. Dat houdt uiteraard politieke inspraak in en dus stemrecht op alle bestuursniveaus.

Met zijn eerder geformuleerd voorstel om hoorzittingen te houden wou spreker gezinszins debatten vertragen, maar enkel leren uit buitenlandse voorbeelden. De Nederlandse en Deense wetgeving die gebaseerd is op een ontkoppeling van nationaliteit en politieke rechten en waarop het voorstel is geïnspireerd,

tion à l'examen s'inspire, n'ont en effet pas eu l'effet escompté. L'intervenant aimerait dès lors que les auteurs disent pour quelles raisons ils continuent à privilégier cette option.

Mme Thijs attire l'attention sur le fait que durant la précédente législature, il y avait un accord politique pour simplifier la procédure de naturalisation. Avant les élections du 18 mai 2003, cette procédure de naturalisation a toutefois été qualifiée de bévue par tous les partis flamands. Il est donc étonnant qu'aucun parti flamand de la majorité ne veuille rendre à nouveau plus rigoureuse cette loi qui n'exige aucune volonté d'intégration.

L'intervenante conteste la déclaration selon laquelle son parti, le CD&V, est hostile au droit de vote des étrangers. Lors d'un congrès du parti, en 1993, il a été affirmé explicitement que la participation politique des immigrés devait devenir réalité. Cet objectif devait être concrétisé par le biais d'une procédure de naturalisation plus rapide et plus souple. L'obtention de la nationalité belge était l'étape ultime du processus d'intégration.

Le nouveau Belge obtiendrait ainsi le droit de vote actif et passif sur le cadre normatif et social de notre société. L'obtention de la nationalité scelle donc le pacte social qu'il a avec l'autorité. Ce contrat constitue le lien entre la communauté et l'individu et la preuve tangible de son identification aux valeurs publiques de la société, sans qu'il doive pour autant renoncer à son identité propre.

En outre, on ne peut affirmer que ceux qui souhaitent acquérir la nationalité belge doivent passer par une procédure lourde. La procédure accélérée permet d'obtenir la naturalisation après trois ans de séjour en Belgique. Il est seulement regrettable que les intéressés ne doivent pas fournir la preuve de leur volonté d'intégration.

Par ailleurs, il faut se rendre compte que le droit de vote n'est qu'un aspect de la participation politique. Il existe de nombreux conseils consultatifs, conseils de la jeunesse, etc., dans lesquels les étrangers peuvent être actifs sans la moindre condition de nationalité.

Enfin, le problème que la proposition de loi vise à régler disparaîtra avec le temps. La troisième génération d'immigrés acquiert en effet automatiquement la nationalité belge.

Mme Durant estime qu'il n'est pas souhaitable de lier le droit de vote politique à la détention de la nationalité belge parce que, comme on l'a expliqué, les deux questions ne concernent pas les mêmes personnes. Certains étrangers, pour certaines raisons, ne veulent pas acquérir la nationalité belge, mais ils souhaitent en revanche exercer le droit de vote au niveau communal. En faisant dépendre l'exercice du

heeft immers niet het gewenste effect gesorteerd. Spreker wenst daarom van de indieners te vernemen waarom zij achter deze optie blijven staan.

Mevrouw Thijs vestigt er de aandacht op dat er tijdens de vorige legislatuur een politiek akkoord bestond om de naturalisatieprocedure te vereenvoudigen. Deze «snel-Belgwet» werd echter vóór de verkiezingen van 18 mei 2003 door alle Vlaamse partijen als een miskleun bestempeld. Het is dan ook verwonderlijk dat geen enkele Vlaamse meerderheidspartij deze wet die geen enkele wil tot integratie vereist, weer wenst strenger te maken.

Spreekster verzet zich tegen de verklaring dat haar partij, CD&V, gekant is tegen het stemrecht voor vreemdelingen. Zo werd op een partijcongres in 1993 met als titel «Politiek dicht bij de mensen», uitdrukkelijk gesteld dat politieke participatie van de migranten niet kon uitblijven. Deze doelstelling diende te worden verwezenlijkt via een snellere, soepelere naturalisatieprocedure. De verkrijging van de Belgische nationaliteit was de ultieme stap in het integratieproces.

Daardoor zou de nieuwe Belg actief en passief stemrecht krijgen over het normatief en sociaal kader van onze maatschappij. De nationaliteitsverkrijging bezegelt dus het sociaal contract dat hij met de overheid heeft. Het vormt de band tussen de gemeenschap en het individu en het toonbaar bewijs van zijn identificatie met de openbare waarden van de samenleving, zonder dat hij zijn eigen eigenheid daarvoor moet opgeven.

Bovendien mag men niet beweren dat zij die de Belgische nationaliteit wensten te verkrijgen, een zware procedure dienen te doorlopen. De snel-Belgwet maakt dit mogelijk na drie jaar verblijf in België. Het valt alleen te betreuren dat de belangstellenden geen bewijs dienen te leveren van hun integratiewil.

Voorts dient men er zich van bewust te zijn dat stemrecht slechts één aspect is van de politieke participatie. Er zijn tal van adviesraden, jeugdraden enzovoort waarin vreemdelingen zonder enige nationaliteitsvereiste actief kunnen zijn.

Tot slot zal het probleem dat het wetsvoorstel beoogt te regelen, mettertijd uitdoven. De derde generatie migranten verkrijgt immers automatisch de Belgische nationaliteit.

Mevrouw Durant acht een koppeling van het politiek stemrecht aan het bezit van de Belgische nationaliteit niet raadzaam omdat beide kwesties, zoals eerder is toegelicht, niet dezelfde personen betreffen. Sommige vreemdelingen wensen om bepaalde redenen de Belgische nationaliteit niet te verkrijgen, maar wensen wel het gemeentelijk stemrecht uit te oefenen. Indien men de uitoefening van het stemrecht afhanke-

droit de vote de la possession de la nationalité belge et en rendant plus sévère la législation à cet effet, on pénaliserait ceux qui optent aujourd'hui pour la nationalité belge.

Mme Leduc ne voit pas pourquoi les étrangers auxquels la législation de leur pays permet d'acquérir la double nationalité refusent malgré tout la nationalité belge.

M. Hugo Vandenberghe déclare que les amendements relatifs à la législation sur la nationalité ne peuvent être écartés de la discussion de la proposition de loi à l'examen. Cette liaison a d'ailleurs déjà été admise lors de la législature précédente. Elle traduit en effet une vision politique concernant l'exercice du droit de vote.

L'intervenant demande à Mme Durant pourquoi certains refusent d'adopter la nationalité si elle est si peu importante, tout en souhaitant malgré tout avoir des droits politiques. C'est là un exemple typique de double langage. D'une part, la nationalité ne peut jouer aucun rôle dans l'octroi des droits politiques, mais d'autre part on devrait pouvoir refuser la nationalité pour des raisons de principe. Or, on ne peut pas dire que la nationalité est importante dans un cas et qu'elle ne l'est pas dans l'autre.

Ce débat tourne au fond autour de l'octroi du droit de vote à des personnes qui remplissent les conditions pour obtenir la nationalité belge, mais qui ne la demandent pas et qui souhaitent alors exercer le droit de vote aux élections communales. Quelqu'un qui réside légalement en Belgique depuis trois ans peut déjà demander la nationalité belge. L'intervenant souhaiterait débattre des motifs réels qui empêchent quelqu'un de demander la nationalité belge.

Il s'oppose à ce que la discussion se déroule d'une manière caricaturale. On la réduit à une question de oui ou non, ce qui, au vu de la législation sur la nationalité, est une présentation faussée des choses.

En ce qui concerne la volonté d'intégration, l'intervenant souligne que l'octroi du droit de vote aux étrangers pour les élections communales ne résout pas le problème de l'intégration des étrangers vivant dans les quartiers où le chômage des jeunes atteint 20 à 30%. La principale filière d'intégration dans notre société est le travail. Or, ce facteur est négligé dans la discussion. Une politique d'emploi adéquate avec des objectifs à court terme servirait mieux les jeunes allochtones que la perspective du droit de vote aux élections communales en 2006.

Enfin, cette proposition est vue comme un moyen de promouvoir l'intégration des ressortissants non-UE en Belgique. L'intervenant ne dispose certes pas de sondages, mais il constate qu'une nette majorité flamande ne soutient pas la proposition. Les partisans de celle-ci devraient dès lors réfléchir à la question de

liik willen stellen van het bezit van de Belgische nationaliteit en de wetgeving daartoe strenger wenst te maken, dan bestraft men degenen die thans kiezen voor de Belgische nationaliteit.

Mevrouw Leduc ziet niet in waarom vreemdelingen die krachtens de wetgeving van hun land van oorsprong de dubbele nationaliteit kunnen verwerven, toch de Belgische nationaliteit weigeren.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat amendementen betreffende de nationaliteitswetgeving niet uit de bespreking van onderhavig wetsvoorstel kunnen worden geweerd. Tijdens de vorige legislatuur werd deze koppeling trouwens wel aanvaard. Zij vertolkt immers een politieke visie omtrent de uitoefening van het stemrecht.

Spreker vraagt aan mevrouw Durant waarom sommigen de nationaliteit weigeren aan te nemen als ze zo onbelangrijk is, maar toch politieke rechten wensen. Dit is een typisch voorbeeld van «double speak». Enerzijds mag nationaliteit geen rol spelen bij het verlenen van politieke rechten, anderzijds zou men de nationaliteit om principiële redenen moeten kunnen weigeren. Men kan echter niet zeggen dat nationaliteit in het ene geval belangrijk is en in het andere onbelangrijk.

Dit debat handelt in essentie over het verlenen van stemrecht aan personen die aan de voorwaarden voldoen om de Belgische nationaliteit te verkrijgen, maar ze niet aanvragen, en dan het gemeentelijk stemrecht wensen uit te oefenen. Degene die drie jaar onwettig in België verblijft, kan reeds de Belgische nationaliteit aanvragen. Spreker wenst best een debat te voeren over de werkelijke redenen die iemand ervan weerhouden de Belgische nationaliteit aan te vragen.

Spreker verzet er zich tegen dat de discussie onder vlagvertoon plaatsheeft. Ze wordt gereduceerd tot een kwestie van ja of nee, hetgeen in het licht van de nationaliteitswetgeving een verkeerde voorstelling van zaken is.

Met betrekking tot de wil tot integratie beklemtoont spreker dat de toekenning van het gemeentelijk stemrecht aan vreemdelingen geen oplossing biedt voor de integratie van migranten die in buurten leven met een jeugdwerkloosheid van 20 tot 30 procent. Het belangrijkste spoor tot integratie in onze maatschappij is arbeid. Deze factor wordt in de discussie evenwel veronachtzaamd. De allochtone jongeren zijn eerder gebaat met een adequaat tewerkstellingsbeleid op korte termijn dan met het vooruitzicht van het gemeentelijk stemrecht in 2006.

Tot slot wordt dit voorstel gezien als een middel dat de integratie van de niet-Europese Unie onderdanen in België zal bevorderen. Spreker beschikt weliswaar niet over peilingen, maar stelt vast dat een duidelijk Vlaamse meerderheid het voorstel niet steunt. Daarom zouden de voorstanders van dit wetsvoorstel

savoir si cette piste d'intégration bénéficie d'une assise sociale suffisante. Si l'on veut véritablement l'intégration, on commence par rechercher une majorité politique, y compris en Flandre, qui soutienne positivement cette intégration. Si l'on s'en remet par contre à la seule force de la majorité des voix, la démarche aura un effet négatif, avec les victimes que l'on sait.

L'intervenant plaide pour une large discussion dans laquelle on rechercherait la majorité la plus large possible et on inclurait la législation sur la nationalité.

Amendement n° 1 et sous-amendements n°s 57 et 58

Mme Defraigne et consorts déposent l'amendement n° 1 (doc. Sénat, n° 3-13/2), qui reprend les conditions pour exercer le droit de vote, telles qu'énumérées dans la proposition qu'elle a déposée avec Mme Derbaki Sbaï (doc. Sénat, n° 3-275/1).

Les conditions suivantes doivent être réunies: de résidence ininterrompue de cinq ans, pas d'éligibilité, droit de vote réservé aux seules élections communales et non aux élections provinciales et dépôt d'une déclaration de conviction démocratique.

Mme Defraigne et consorts déposent ensuite les sous-amendements n° 57 et 58 à l'amendement n° 1 (doc. Sénat, n° 3-13/2) qui visent respectivement à régler la situation des apatrides et à préciser la commune dans laquelle les étrangers doivent introduire leur demande pour acquérir la qualité d'électeur.

Amendement n° 9

M. Brotcorne dépose l'amendement n° 9 (doc. Sénat, n° 3-13/3) qui vise à remplacer l'article 2 par un texte qui définit les conditions pour être électeur. Il n'opère pas de distinction entre, d'une part, les ressortissants de l'Union européenne et, d'autre part, les citoyens non européens. L'inscription aux registres des électeurs, qu'ils soient européens ou non, se fait d'office et relève de la responsabilité de la commune.

Amendement n° 12

M. Brotcorne dépose un sous-amendement à l'amendement n° 1 de Mme Defraigne (doc. Sénat, n° 3-13/3, amendement n° 12) qui vise à supprimer au 1^o du nouvel article 1^{er}ter de la loi électorale communale proposé le point *c*) et l'alinéa 2. M. Brotcorne précise que la seule introduction d'une demande par

zich moeten bezinnen over de vraag of dit integratiepoor een voldoende maatschappelijk draagvlak heeft. Indien men echt integratie wil, dan zoekt men in de eerste plaats naar een politieke meerderheid, ook in Vlaanderen, die deze integratie positief ondersteunt. Indien men het echter laat uitlopen op de pure macht van de meerderheid der stemmen, dan zal dat een negatief effect hebben, met de slachtoffers die men kent.

Spreeker pleit voor een ruime discussie waarbij naar een zo breed mogelijke meerderheid wordt gestreefd gekoppeld aan de nationaliteitswetgeving.

Amendement nr. 1 en de subamendementen nrs. 57 en 58

Mevrouw Defraigne c.s. dienen amendement nr. 1 in (stuk Senaat, nr. 3-13/2), dat de voorwaarden vermeldt om het actief kiesrecht uit te kunnen oefenen, zoals ze worden opgesomd in het voorstel dat ze samen met mevrouw Derbaki Sbaï heeft ingediend (stuk Senaat, nr. 3-275/1).

De volgende voorwaarden moeten gelijktijdig vervuld zijn: vijf jaar ononderbroken verblijf, geen passief kiesrecht, actief kiesrecht alleen voor de gemeenteraadverkiezingen en niet voor de provincieraadverkiezingen en het indienen van een verklaring van democratische overtuiging.

Vervolgens dienen mevrouw Defraigne c.s. de subamendementen nrs. 57 en 58 op amendement nr. 1 (stuk Senaat, nr. 3-13/2), die er respectievelijk toe strekken de situatie van de staatlozen te regelen en de gemeente te bepalen waar de vreemdelingen hun aanvraag moeten indienen om de hoedanigheid van kiezer te verkrijgen.

Amendement nr. 9

De heer Brotcorne dient amendement nr. 9 in (stuk Senaat, nr. 3-13/3), dat ertoe strekt artikel 2 te vervangen door een tekst die de kiesbevoegdheidsvoorwaarden vaststelt. Hij maakt geen onderscheid tussen, enerzijds, onderdanen van de Europese Unie en, anderzijds, niet-Europese onderdanen. De inschrijving in de kieslijsten, ongeacht of de kiezers al dan niet van Europese origine zijn, heeft ambtshalve plaats en valt onder de verantwoordelijkheid van de gemeente.

Amendement nr. 12

De heer Brotcorne dient een subamendement op amendement nr. 1 van mevrouw Defraigne (stuk Senaat, nr. 3-13/3, amendement nr. 12), dat ertoe strekt in het 1^o van het voorgestelde nieuwe artikel 1^{ter} van de gemeentekieswet het punt *c*) en het tweede lid te doen vervallen. De heer Brotcorne ver-

les ressortissants étrangers en vue d'acquérir la qualité d'électeur présume de leur engagement à respecter nos valeurs démocratiques.

Amendement n° 13

M. Brotcorne dépose un amendement subsidiaire à l'amendement n° 12 (doc. Sénat, n° 3-13/3, amendement n° 13).

Il se réfère à la justification de son amendement n° 12.

Amendement n° 171

M. Ramoudt et consorts déposent un sous-amendement n° 171 à l'amendement n° 1 de Mme Defraigne et consorts (doc. Sénat, n° 3-13/3) qui vise à imposer la preuve d'une connaissance linguistique fonctionnelle aux personnes qui participent aux élections. Le fait de résider depuis cinq ans sur le territoire belge ne fournit pas à lui seul la garantie d'une connaissance linguistique.

Mme De Schamphelaere estime que cet amendement pourrait s'inscrire dans le cadre de la proposition de loi modifiant le Code de la nationalité belge que Mme Erika Thijs et consorts ont déposée le 23 octobre 2003 (doc. Sénat, n° 3-288/1). La langue dans laquelle la propagande électorale a lieu doit également être compréhensible pour la population locale et c'est pourquoi les connaissances linguistiques de ceux qui y participent doivent être suffisantes.

Amendement n° 169

Mme Durant dépose un sous-amendement à l'amendement n° 1 de Mme Defraigne et consorts (doc. Sénat, n° 3-13/3, amendement n° 169) qui vise à étendre le droit d'éligibilité aux ressortissants en Belgique qui auront le droit de vote suite à l'adoption de la proposition de loi, ceci dès les élections communales de 2012.

Amendement n° 170

Mme Durant dépose un sous-amendement n° 170 à l'amendement n° 1 de Mme Defraigne et consorts (doc. Sénat, n° 3-13/3) qui vise à spécifier sur la convocation électorale que l'électeur prend l'engagement de respecter la Constitution et les lois de notre pays.

M. Jean-Marie Dedecker fait référence à la «*tijdelijke Commissie Onderzoek Integratiebeleid*» (commission temporaire d'Examen de la politique d'intégration) instituée par la Deuxième Chambre des Pays-Bas, le 3 décembre 2002, en application d'une

klaart dat het feit dat buitenlandse onderdanen een aanvraag indienen om de hoedanigheid van kiezer te verwerven op hun engagement wijst om onze democratische waarden na te leven.

Amendement nr. 13

De heer Brotcorne dient een subsidiair amendement in op amendement nr. 12 (stuk Senaat, nr. 3-13/3, amendement nr. 13).

Hij verwijst naar de verantwoording van zijn amendement nr. 12.

Amendement nr. 171

De heer Ramoudt c.s. dienen subamendement nr. 171 in op amendement nr. 1 van mevrouw Defraigne c.s. (stuk Senaat, nr. 3-13/3) dat ertoe strekt een bewijs van functionele taalkennis op te leggen aan de personen die aan de verkiezingen deelnemen. Het louter verblijf van vijf jaar op Belgisch grondgebied biedt immers geen garantie voor taalkennis.

Mevrouw De Schamphelaere is van mening dat dit amendement zou kunnen geïntegreerd worden in het stramien van het wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit van mevrouw Erika Thijs c.s. van 23 oktober 2003 (stuk Senaat, nr. 3-288/1). Ook de taal waarin verkiezingspropaganda wordt gevoerd moet voor de plaatselijke inwoners verstaanbaar zijn. Daarom moet de taalkennis van degene die hieraan meedoen voldoende zijn.

Amendement nr. 169

Mevrouw Durant dient een subamendement in op amendement nr. 1 van mevrouw Defraigne c.s. (stuk Senaat, nr. 3-13/3, amendement nr. 169), dat ertoe strekt het passief kiesrecht uit te breiden tot de onderdanen in België die het actief kiesrecht hebben verkregen door het aannemen van het wetsvoorstel, en wel vanaf de gemeenteraadsverkiezingen van 2012.

Amendement nr. 170

Mevrouw Durant dient subamendement nr. 170 op amendement nr. 1 van mevrouw Defraigne c.s. in (stuk Senaat, nr. 3-13/3), dat ertoe strekt op de kiesbrief te vermelden dat de kiezer zich ertoe verbindt de Grondwet en de wetten van ons land na te leven.

De heer Jean-Marie Dedecker verwijst naar de tijdelijke Commissie Onderzoek Integratiebeleid, ingesteld door de Tweede Kamer in Nederland op 3 december 2002, op basis van een motie ingediend in september 2002 waarbij gesteld werd dat de integra-

motion déposée en septembre qui concluait à l'échec de la politique d'intégration menée jusque-là. La commission doit permettre à la Deuxième Chambre d'évaluer la politique d'intégration des gouvernements néerlandais au cours des 30 dernières années.

L'intervenant souligne que, lors de l'organisation des élections communales aux Pays-Bas, il a fallu distribuer des dépliants informatifs rédigés dans quelque 126 langues. La méconnaissance de la langue locale se solde donc par un déficit démocratique.

M. Verreycken renvoie au sous-amendement n° 171 de M. Ramoudt à l'amendement de Mme Defraigne et consorts (doc. Sénat, n° 3-13/3, amendement n° 171) concernant la fourniture de la preuve d'une connaissance linguistique fonctionnelle. Cet amendement pourrait également être applicable à l'article 4 de la proposition de loi à l'examen.

L'intervenant estime que les brochures électorales qui ne sont rédigées qu'en français et en arabe et qui ne sont pas comprises par la population locale entraînent également un déficit démocratique.

Votes

Les amendements n°s 17 et 18 sont rejetés par 10 voix contre 2 et 5 abstentions.

L'amendement n° 162 est rejeté par 10 voix contre 7.

L'amendement n° 1 est adopté par 9 voix contre 7 et 1 abstention.

Les amendements n°s 57 et 58 sont adoptés par 9 voix et 8 abstentions.

Par la suite de l'adoption de l'amendement n° 1 l'amendement n° 9 devient sans objet.

Les amendements n°s 12 et 13 sont rejetés par 9 voix contre 1 et 7 abstentions.

L'amendement n° 171 est rejeté par 10 voix contre 7.

Les amendements n°s 169 et 170 sont rejetés par 16 voix contre 1.

L'article 2, ainsi amendé, est adopté par 10 voix contre 7.

Article 3

Amendement n° 10

M. Brotcorne a déposé un amendement visant à supprimer l'article 3 (amendement n° 10, doc. Sénat, n° 3-13/3). Il se réfère à la justification de son amendement n° 9 (voir *supra*: discussion de l'article 2). Il vise, par cet amendement, à ce que le texte soit

tiepolitiek die tot dan gevoerd werd niet geslaagd was. De commissie heeft als doel de Tweede Kamer in staat te stellen een oordeel te vormen over het integratiebeleid van de Nederlandse regering in de afgelopen 30 jaren.

Spreeker wijst erop dat bij het organiseren van de gemeenteraadsverkiezingen in Nederland informatiefolders dienden te worden verdeeld in zo'n 126 talen. Het gebrek aan kennis van de lokale taal heeft aldus een democratisch deficit tot gevolg.

De heer Verreycken verwijst naar het subamendement nr. 171, ingediend door de heer Ramoudt op het amendement van mevrouw Defraigne c.s. (stuk Senaat, nr. 3-13/3, amendement nr. 171) inzake het leveren van het bewijs van functionele taalkennis. Dit amendement zou ook op artikel 4 van het besproken wetsvoorstel kunnen toegepast worden.

De spreker vindt dat verkiezingsbrochures die enkel opgesteld zijn in het Frans en het Arabisch en niet begrepen worden door de lokale bevolking en evenzeer leiden tot een democratisch deficit.

Stemmingen

De amendementen nrs. 17 en 18 worden verworpen met 10 tegen 2 stemmen bij 5 onthoudingen.

Amendement nr. 162 wordt verworpen met 10 tegen 7 stemmen.

Amendement nr. 1 wordt aangenomen met 9 tegen 7 stemmen bij 1 onthouding.

De amendementen nrs. 57 en 58 worden aangenomen met 9 stemmen bij 8 onthoudingen.

Ingevolge de aanneming van amendement nr. 1 dient het amendement nr. 9 geen doel meer.

De amendementen nrs. 12 en 13 worden telkens verworpen met 9 stemmen tegen 1 stem bij 7 onthoudingen.

Amendement nr. 171 wordt verworpen met 10 tegen 7 stemmen.

De amendementen nrs. 169 en 170 worden verworpen met 16 stemmen tegen 1 stem.

Het aldus geamendeerde artikel 2 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 7.

Artikel 3

Amendement nr. 10

De heer Brotcorne dient een amendement in om artikel 3 te doen vervallen (amendement nr. 10, stuk Senaat, nr. 3-13/3). Hij verwijst naar de verantwoording van zijn amendement nr. 9 (zie bespreking bij artikel 2). Hij wil de tekst doen overeenstemmen met

conforme à l'avis du Conseil d'État qui constate l'inconstitutionnalité de l'extension du droit de vote au niveau des élections provinciales.

Amendements n^{os} 2 et 72

Mme Defraigne et consorts déposent les amendements n^{os} 2 et 172.

Ces deux amendements visent à adapter l'article 3 de la loi électorale communale à la modification de l'article 3 de cette loi.

Votes

Amendement n^o 10

L'amendement n^o 10 de M. Brotcorne est rejeté par 10 voix contre 6 et 1 abstention.

Amendement n^o 2

L'amendement n^o 2 de Mme Defraigne et consorts est adopté par 10 voix et 7 abstentions.

Amendement n^o 172

L'amendement n^o 172 de Mme Defraigne et consorts est adopté par 10 voix et 7 abstentions.

L'article 3, tel qu'amendé, est adopté par 10 voix contre 6 et 1 abstention.

M. Coveliers motive son abstention en se référant au serment constitutionnel que chaque sénateur prête au début de son mandat. Par ce serment, les intéressés s'engagent à respecter la Constitution. Or, le Conseil d'État affirme que l'article 3 est contraire à l'article 8 de la Constitution. Malgré des demandes insistantes et répétées, l'intervenant n'a jamais eu de réponse à sa question portant sur le point de savoir en quoi le Conseil d'État avait tort.

Article 4

Amendement n^o 3

Mme Defraigne dépose un amendement (amendement n^o 3, doc. Sénat, n^o 3-13/3) visant à supprimer l'article 4.

*
* *

M. Coveliers rappelle que le Conseil d'État a souligné dans son avis que le droit de vote dont il est ques-

het advies van de Raad van State, die erop wijst dat de uitbreiding van het stemrecht tot de provincieraadsverkiezingen ongrondwettig is.

Amendementen nrs. 2 en 72

Mevrouw Defraigne c.s. dienen amendementen nrs. 2 en 172 in.

Beide amendementen beogen artikel 3 van de gemeentekieswet aan te passen aan de wijziging van artikel 3 van die wet.

Stemmingen

Amendement nr. 10

Amendement nr. 10 van de heer Brotcorne wordt verworpen met 10 tegen 6 stemmen bij 1 onthouding.

Amendement nr. 2

Amendement nr. 2 van mevrouw Defraigne c.s. wordt aangenomen met 10 stemmen bij 7 onthoudingen.

Amendement nr. 172

Amendement nr. 172 van mevrouw Defraigne c.s. wordt aangenomen met 10 stemmen bij 7 onthoudingen.

Het aldus geamendeerde artikel 3 wordt aangenomen met 10 tegen 6 stemmen bij 1 onthouding.

De heer Coveliers motiveert zijn onthouding door te verwijzen naar de grondwettelijke eed die elke senator aan het begin van zijn mandaat heeft afgelegd. Deze eed verplicht de betrokkenen de Grondwet na te leven. De Raad van State stelt dat artikel 3 in strijd is met artikel 8 van de Grondwet. Ondanks herhaaldelijk aandringen heeft spreker nooit een antwoord gekregen op zijn vraag waarom de Raad van State het verkeerd voor heeft.

Artikel 4

Amendement nr. 3

Mevrouw Defraigne dient een amendement in (amendement nr. 3, stuk Senaat, nr. 3-13/3) om artikel 4 te doen vervallen.

*
* *

De heer Coveliers herinnert eraan dat de Raad van State in zijn advies erop gewezen heeft dat het stem-

tion ici ne peut être octroyé que conformément aux obligations de la Belgique en vertu de traités internationaux. Or, les conseils de district ne sont visés dans aucun traité international.

M. Creyelman donne les explications suivantes :

Dans le débat sur l'octroi du droit de vote aux étrangers, on évoque régulièrement l'inégalité de traitement entre les ressortissants d'un État membre de l'Union européenne, qui ont le droit de vote aux élections communales et aux élections européennes, et les non-Européens ou les Européens ressortissants d'un État non-membre de l'Union, qui ne bénéficient donc pas du droit de vote.

D'aucuns estiment que le fait de n'accorder le droit de vote qu'aux ressortissants des États membres de l'Union européenne constitue une discrimination à l'égard des non-Européens qui, bien souvent, habitent et travaillent chez nous depuis longtemps et qui, parfois même, sont intégrés dans notre pays.

Dans le cadre de cet article, M. Creyelman trace un bref historique de l'apparition du droit de vote pour les ressortissants de l'UE.

Dans la plupart des États de droit, l'exercice des droits politiques est traditionnellement soumis à un ensemble de conditions constitutionnelles et légales. Lorsqu'on se penche sur l'histoire du droit de vote en Europe, on peut constater une diminution progressive, au fil du temps, du nombre des conditions à remplir pour voter ou pour être élu. De ce fait, le nombre des personnes admises à participer à la vie politique n'a cessé d'augmenter. Remarquons également qu'en matière d'octroi du droit de vote aux citoyens, la plupart des États européens ont établi un lien entre la nationalité et le droit de vote : le droit de vote est réservé aux ressortissants du pays concerné.

Selon le droit constitutionnel belge, le problème du droit de vote et d'éligibilité est réglé par l'article 8, deuxième alinéa, de la Constitution, qui fait de la nationalité belge la première condition à respecter pour pouvoir exercer les droits politiques *stricto sensu*.

On peut toutefois se demander si la portée de cet article 8, deuxième alinéa, de la Constitution, doit être considérée comme « absolue ». Le Conseil d'État a toujours estimé que l'exercice du droit de vote et du droit d'éligibilité dans les diverses communautés politiques du Royaume était réservé exclusivement aux Belges. Toutefois, comme les élections organisées en Belgique en vue de désigner les représentants belges au Parlement européen ne relèvent pas de ce critère, il n'y a aucune objection constitutionnelle à ce que des ressortissants des autres États membres de l'Union européenne prennent part aux élections du Parlement européen.

recht waarvan hier sprake is, alleen toegekend kan worden in overeenstemming met de verplichtingen van België krachtens internationale verdragen. Geen enkel internationaal verdrag handelt echter over de districtraden.

De heer Creyelman legt de volgende verklaring af :

In de discussie rond het stemrecht voor vreemdelingen wordt regelmatig verwezen naar de ongelijkheid in behandeling tussen onderdanen uit een land van de Europese Unie, die wel over stemrecht bij gemeenteraads- en Europese verkiezingen beschikken met de niet-Europeanen of mensen die geen deel uitmaken van de Europese Unie, die dus over geen stemrecht beschikken.

Volgens sommigen is het stemrecht enkel toekennen aan EU-burgers immers een discriminatie tegenover de niet-Europeanen die hier vaak al langer wonen, werken en soms zelf geïntegreerd zijn.

In het kader van dit artikel geeft de heer Creyelman dan ook een korte historiek van het ontstaan van het stemrecht voor EU-burgers.

Traditioneel wordt in de meeste rechtsstaten de uitoefening van de politieke rechten onderworpen aan een geheel van grondwettelijke en wettelijke voorwaarden. Wanneer men de geschiedenis van het kiesrecht in Europa nagaat, kan men vaststellen dat die voorwaarden om te kiezen of gekozen te worden, doorheen de tijd in aantal zijn geslonken. Daardoor is een steeds grotere groep mensen gaan deelnemen aan het politieke gebeuren. Het is eveneens opmerkelijk dat door de meeste Europese Staten, bij het toekennen van stemrecht aan de burgers, een verband is gelegd tussen nationaliteit en stemrecht : het stemrecht wordt voorbehouden aan de eigen onderdanen.

Naar Belgisch grondwettelijk recht wordt het vraagstuk van het actief en passief kiesrecht beheerst door artikel 8, tweede lid, van de Grondwet die Belgische nationaliteit voorop stelt als eerste vereiste om de politieke rechten *sensu stricto* uit te oefenen.

De vraag kan evenwel worden gesteld of aan de tekst van artikel 8, tweede lid, van de Grondwet een « absolute » draagwijdte moet worden toegeschreven. De Raad van State is steeds van oordeel geweest dat de uitoefening van het recht om te kiezen en gekozen te worden « in de verschillende politieke gemeenschappen van het Rijk », alleen voor de Belgen is weggelegd. Maar aangezien de verkiezingen die in België doorgaan met het oog op de aanwijzing van de Belgische vertegenwoordigers in het Europees Parlement niet onder dit criterium vallen, is er geen grondwettelijk bezwaar dat onderdanen van de andere lidstaten van de EG deelnemen aan de verkiezingen voor het Europees Parlement.

L'idée d'une «Europe des citoyens» a vu le jour en même temps que l'Union européenne. À l'occasion du Sommet de Paris de 1974, le rapport Tindemans sur l'Union européenne (1975) envisageait déjà des solutions pour renforcer la protection des droits des citoyens et pour rendre la solidarité européenne plus concrètement mesurable, par des signes extérieurs.

Après un long mûrissement à propos du contenu à donner à cette matière, le traité sur l'Union européenne constitua un important pas en avant, étant donné qu'il crée formellement une citoyenneté de l'Union et insère à cet effet une toute nouvelle deuxième partie dans le traité de Rome.

Est citoyen de l'Union toute personne ayant la nationalité d'un État-membre (article 8, paragraphe 1, deuxième phrase, du Traité instituant la Communauté européenne). La citoyenneté de l'Union est donc un complément à la citoyenneté nationale, mais elle ne se substitue absolument pas à celle-ci. La qualité de sujet d'un État membre est définie exclusivement en application des règles concernant la nationalité en vigueur dans ce dernier.

Le rapport à la nationalité est basé sur un lien de solidarité particulier et sur une réciprocité en matière de droits et de devoirs. Dans un système fédéral à part entière, les conditions à remplir pour pouvoir acquérir la nationalité sont définies au niveau fédéral. Il n'empêche que les États membres doivent reconnaître inconditionnellement la citoyenneté de l'Union qu'un autre État membre a conférée à une personne en lui accordant sa nationalité. Les États membres ne peuvent donc imposer aucune condition supplémentaire comme celle de résidence ordinaire.

Un citoyen de l'Union jouit des droits et est soumis aux devoirs prévus par le traité instituant la Communauté européenne (article 8, paragraphe 2, Traité instituant la Communauté européenne). Le Traité sur l'Union européenne ne précise pas ce que l'on entend par devoirs prévus par le Traité instituant la Communauté européenne, mais il accorde, aux citoyens de l'Union, les droits suivants :

1. le droit de circuler et de séjourner librement sur le territoire des États membres (article 8A du Traité instituant la Communauté européenne);
2. le droit de vote et d'éligibilité aux élections municipales et aux élections au Parlement européen dans l'État membre où ils résident (article 8B du Traité instituant la Communauté européenne);
3. la protection de la part des autorités diplomatiques et consulaires de tout État membre sur le territoire d'un pays tiers (article 8C du Traité instituant la Communauté européenne);
4. le droit de pétition devant le Parlement européen et le droit de s'adresser au médiateur du Parle-

Het idee van een «Europa van de burgers» is tegelijk met de Europese Unie ontstaan. Naar aanleiding van de Top van Parijs van 1974 bestudeerde het Tindemans-rapport van 1975 over de Europese Unie reeds mogelijkheden om de bescherming van de rechten van de burgers te versterken en de Europese solidariteit concreet waarneembaar te maken door uitwendige tekenen.

Na een lang rijpingsproces over de concrete invulling van deze materie, betekende het Verdrag betreffende de Europese Unie een belangrijke stap voorwaarts, aangezien het formeel een burgerschap van de Unie instelt en daartoe een geheel nieuw tweede deel in het Verdrag van Rome werd ingelast.

Burger van de Unie is eenieder die de nationaliteit van een lidstaat bezit (artikel 8, lid 1, alinea 2, van het EG-Verdrag). Het burgerschap van de Unie is dus een complement, maar zeker niet een substituut, voor het nationale burgerschap. De hoedanigheid van onderdaan van een lidstaat wordt uitsluitend bepaald door de nationaliteitsregels van de betrokken lidstaat.

Aan de grondslag van de nationaliteitsverhouding liggen immers «een bijzondere band van solidariteit ten opzichte van de Staat en een wederkerigheid van rechten en plichten». In een volwassen federaal bestel daarentegen worden de nationaliteitsvoorwaarden op federaal niveau geregeld. Een en ander neemt niet weg dat de lidstaten het burgerschap van de Unie dat een andere lidstaat, langs de nationaliteit van die lidstaat, verleent aan een persoon, onvoorwaardelijk moeten erkennen. Lidstaten mogen dus geen bijkomende voorwaarden opleggen zoals een vereiste van gewone verblijfplaats.

Een burger van de Unie geniet de rechten en is onderworpen aan de plichten die bij het EG-Verdrag zijn vastgesteld (artikel 8, lid 2, van het EG-Verdrag). Het Verdrag betreffende de Europese Unie verduidelijkt niet wat met de bij het EG-Verdrag vastgestelde plichten wordt bedoeld. Het kent daarentegen de volgende rechten aan de burgers van de Unie toe :

1. vrij reis- en verblijfsrecht (artikel 8A van het EG-Verdrag);
2. actief en passief kiesrecht bij verkiezingen voor gemeenteraad en Europees Parlement in de lidstaat van verblijf (artikel 8B van het EG-Verdrag);
3. recht op bescherming van de kant van de diplomatieke en consulaire instanties van andere lidstaten in derde landen (artikel 8C van het EG-Verdrag);
4. recht om een verzoekschrift tot het Europees Parlement te richten en om zich tot de ombudsman

ment européen (article 8D du Traité instituant la Communauté européenne).

L'objet de la construction européenne est, selon le Préambule du Traité instituant la Communauté européenne, d'établir le fondement d'une union sans cesse plus étroite entre les peuples européens. À cette fin, le Traité prévoit une série de libertés dont les citoyens des États membres peuvent faire usage. À cette fin, il a créé un système juridique original qui permet à chaque citoyen de construire sa vie professionnelle sans avoir à tenir compte des frontières de son pays d'origine. La qualité de citoyen d'un État membre emporte, pour une personne donnée, l'octroi de droits non seulement dans celui-ci mais aussi dans les autres États membres dont elle n'a pas la nationalité. La liberté d'établissement est utilisée et considérée comme une des principales réalisations du droit communautaire.

La libre circulation des personnes a toutefois eu un important effet indirect dans le passé, du fait que la dissociation entre le territoire et les effets juridiques de la nationalité n'a eu aucune incidence sur les droits politiques, pas même au niveau communal. En conséquence, plus de 4 millions de citoyens européens ont été privés de leur droit de vote aux élections communales au cours des ans, simplement parce qu'ils ne résidaient plus dans l'État membre dont ils avaient la nationalité. Autrement dit, on ne pouvait alors exercer les libertés d'établissement et de résidence qu'au prix d'une auto-limitation de ses droits politiques.

L'on se rendit compte petit à petit qu'il devenait nécessaire de faire un bond en avant qualitatif dans la construction européenne en cessant de limiter l'objet de la Communauté à des aspects économiques et en associant les citoyens en tant que tels à son action. La Commission estima, dans le rapport qu'elle déposa sur le bureau du Conseil en 1975, que les droits spéciaux à accorder aux citoyens des États membres devaient comporter au moins le droit de vote aux élections communales dans le pays d'accueil.

Le rapport précité décrivait également les deux principales difficultés juridiques qu'il fallait surmonter pour pouvoir réaliser ce projet. La première difficulté venait d'une entrave constitutionnelle due au fait que le droit de vote et d'éligibilité était soumis à l'époque à des conditions mises à l'octroi de la nationalité qui figuraient dans la Constitution de six des neuf États membres. En tant que telle, cette entrave constitutionnelle n'était pas insurmontable, puisque les six Constitutions concernées prévoyaient une procédure applicable en vue de leur modification.

van het Europees Parlement te wenden (artikel 8D van het EG-Verdrag).

Het doel van de Europese opbouw, zoals vastgelegd in de preambule van het EG-Verdrag, bestaat erin «de grondslagen te leggen voor een steeds hechter verbond tussen de Europese volkeren». Daartoe zijn in het Verdrag een aantal vrijheden ingesteld, waarvan de burgers van de lidstaten gebruik kunnen maken. Hierdoor heeft het EG-Verdrag het ontstaan gegeven aan een origineel rechtsstelsel, dat de burger in staat stelt zijn beroepsleven op te bouwen zonder rekening te moeten houden met de grenzen van zijn lidstaat van oorsprong. De hoedanigheid van burger van een lidstaat verleent rechten niet alleen in die lidstaat, maar eveneens in de andere lidstaten waarvan men de nationaliteit niet bezit. De vrijheid van vestiging wordt door de burgers benut en ervaren als een van de belangrijkste verwezenlijkingen van het Gemeenschapsrecht.

Het vrije personenverkeer bracht in het verleden evenwel een belangrijk indirect gevolg met zich mee, omdat de ontkoppeling tussen nationaal grondgebied en rechtsgevolgen van de nationaliteit echter niet speelde op het gebied van de politieke rechten, al was het maar op gemeentelijk niveau. Hierdoor werden in de loop van de jaren meer dan 4 miljoen Europese burgers beroofd van hun stemrecht bij de gemeenteraadsverkiezingen, om de enkele reden dat zij niet langer verblijf hielden in de lidstaat waarvan zij de nationaliteit bezaten. Of nog, de uitoefening van de gemeenschapsvrijheden van vestiging en verblijf kon slechts geschieden ten koste van een zelfbeperking van de politieke rechten.

Geleidelijk drong het bewustzijn door dat het noodzakelijk werd de gemeenschapsopbouw een kwalitatieve sprong voorwaarts te laten maken, met andere woorden de Gemeenschap niet alleen tot economische aspecten te beperken, maar ook de burger als zodanig erbij te betrekken. De Commissie was in haar in 1975 bij de Raad ingediende verslag van oordeel dat deze speciale rechten «op zijn minst» het kiesrecht bij gemeenteraadsverkiezingen dienden te omvatten in de lidstaat van verblijf voor burgers van de lidstaten.

Het bovengenoemde verslag gaf eveneens een beschrijving van de twee belangrijkste juridische moeilijkheden die uit de weg zouden moeten worden geruimd om deze idee te verwezenlijken. Ten eerste werd een constitutionele belemmering aangekaart, omdat het actief en passief kiesrecht in zes van de op dat ogenblik negen lidstaten, onderworpen was aan een in de Grondwet opgenomen nationaliteitsvoorwaarde. Op zich was deze grondwettelijke hinderpaal niet onoverkomelijk, aangezien in alle grondwetten een procedure voor de wijziging ervan was opgenomen.

La deuxième difficulté était liée à la question de savoir si l'on pouvait trouver, dans le contexte européen de l'époque, des éléments permettant de fonder l'octroi, outre de droits économiques et sociaux, de droits politiques.

La Commission a déclaré à cet égard que le rôle des institutions communautaires en la matière était fortement limité, étant donné que les traités communautaires ne contenaient aucune disposition attribuant déjà un pouvoir d'action en matière de droits politiques, pas même l'article 235 du Traité instituant la Communauté européenne.

La Commission n'excluait toutefois pas la possibilité d'accorder une telle compétence dans le cadre communautaire, étant donné que l'instrument juridique à utiliser devrait être un acte *ad hoc*, comme un nouveau traité de droit international ou — le cas échéant — une révision du Traité instituant la Communauté européenne sur la base de l'article 236.

Il était donc évident que seule une volonté politique unanime pouvait faire progresser cette idée.

C'est pourquoi l'avis du Parlement européen allait être un signal politique important. Dans une résolution qu'il adopta en 1977, il invita la Commission à élaborer des «propositions relatives aux droits spéciaux ... considérer comme des droits à accorder en priorité aux citoyens de la Communauté ... le droit de vote et d'éligibilité ... au niveau communal».

La double impulsion qu'avaient donnée le Sommet de 1974 et le Parlement européen influença les discussions au sein du Conseil. Les considérations de fait ne manquèrent toutefois pas de jouer un rôle important au niveau de celui-ci. Aux termes d'une série de négociations, cette question ne fut plus inscrite à son ordre de jour. Cet échec eut de graves conséquences par la suite.

La Commission a toutefois continué à se prononcer pour l'octroi du droit de vote aux élections communales. On constate même une évolution dans son point de vue concernant le fondement juridique nécessaire à l'octroi des droits politiques. On n'a pas examiné activement cette problématique avant 1983. La réactivation des droits du citoyen à l'occasion du Conseil européen de Fontainebleau de 1984 et le Parlement européen ont replacé la question au centre de l'actualité.

Après le Conseil européen de Fontainebleau de 1984, l'on a créé un comité *ad hoc* chargé d'examiner les mesures nécessaires pour préciser et propager l'identité et l'image que se font de l'Europe les citoyens de celle-ci et celle que l'on s'en fait dans le monde. Ce comité recommanda, dans son rapport de juin 1985, d'approfondir les négociations qui avaient déjà été engagées sur l'octroi du droit de vote et d'éligibilité, aux élections locales, aux citoyens de

Ten tweede rees de vraag of er in de toenmalige Europese context wel een juridische grondslag kon worden gevonden om, naast economische en sociale rechten, ook politieke rechten toe te kennen.

De Commissie stelde terzake dat de rol van de gemeenschapsinstellingen daarin aanzienlijk beperkt was, «aangezien er in de communautaire verdragen geen bepalingen bestaan die thans reeds een actiebevoegdheid op het gebied van politieke rechten bieden, zelfs niet artikel 235 van het EEG-Verdrag».

De Commissie sloot evenwel niet uit dat een en ander toch binnen het communautaire kader zou kunnen worden verwezenlijkt, aangezien «het te gebruiken juridisch instrument een akte *ad hoc* zou moeten zijn, zoals een nieuw verdrag van internationaal recht of — in voorkomend geval — een herziening van het EEG-Verdrag op basis van artikel 236».

Het was dus duidelijk dat alleen een eenparige politieke wil deze idee vooruitgang kon laten maken.

Daarom zou het advies van het Europees Parlement een belangrijk politiek signaal zijn. In een resolutie die het Parlement in 1977 aannam, verzocht het de Commissie «... voorstellen met betrekking tot de speciale rechten uit te werken ... als rechten die bij voorrang aan de burgers van de Gemeenschap moeten worden toegekend te beschouwen ... het actief en passief kiesrecht ... op gemeentelijk niveau».

De dubbele politieke impuls die van de Top van 1974 en van het Europees Parlement was uitgegaan, werkte door in de besprekingen van de Raad over deze kwestie. Hier woog de realiteit echter zwaar door. Na een aantal besprekingen werd dit vraagstuk in de Raad niet meer op de agenda geplaatst. Deze mislukking in de Raad had ernstige gevolgen voor de toekomst.

Maar de Commissie is zich echter blijven uitspreken ten gunste van de invoering van het gemeentelijk kiesrecht. Er is zelfs een evolutie waar te nemen in haar houding over de juridische grondslag voor het toekennen van politieke rechten. Tot 1983 werd deze problematiek niet actief behandeld. De reactivering van de rechten van de burger naar aanleiding van de Europese Raad van Fontainebleau in 1984 en het Europees Parlement gaven het onderwerp een nieuwe actualiteit.

Na de Europese Raad van Fontainebleau in 1984, werd een *ad hoc*-comité opgericht tot bestudering van «de maatregelen die nodig zijn om de identiteit en het beeld van Europa bij zijn burgers en in de wereld te verduidelijken en uit te dragen». Dit comité beval in zijn rapport, van juni 1985, aan «om de eerder begonnen besprekingen diepgaander voort te zetten over actief en passief kiesrecht bij lokale verkiezingen voor burgers uit andere lidstaten, op dezelfde voorwaar-

tous les États membres, aux mêmes conditions que celles auxquelles devaient satisfaire les citoyens du pays d'accueil, et pour autant qu'ils aient déjà leur résidence fixe dans le pays d'accueil depuis un certain temps.

Le Parlement européen avait déjà fait savoir en 1983 qu'il défendrait le principe de l'octroi du droit de vote. Une résolution invita la Commission à déposer une proposition de directive. Cette résolution fut confirmée par deux autres. Le 15 décembre 1987, le Parlement européen adopta une résolution dans laquelle il invitait une fois de plus instamment et le plus clairement possible la Commission à déposer une proposition de directive au cours du premier semestre de 1988.

Cette résolution devait constituer pour la Commission le signal politique nécessaire pour qu'elle puisse clore le stade de l'examen de la question et passer à l'action. En 1988, la Commission déposa une proposition de directive concernant le droit de vote des citoyens des États membres aux élections communales dans l'État membre de résidence, mais celle-ci fut rejetée par le Conseil. Le fondement juridique de la compétence exercée en la matière était constitué par l'article 235 du Traité instituant la Communauté européenne. La proposition précitée de 1988 fut modifiée en 1989, mais on en conserva les lignes principales.

Au fil des tentatives précitées, il s'avéra qu'il était impossible dans la pratique d'accorder le droit de vote et d'éligibilité aux élections communales par la voie d'une directive communautaire. Les délégations au Conseil observèrent une grande prudence en raison des entraves constitutionnelles qui existaient dans plusieurs États membres. Il y eut également toujours des discussions à propos de la question de savoir si le Traité instituant la Communauté européenne pouvait fournir le fondement juridique nécessaire. Il devint de plus en plus clair que l'on ne pourrait mettre fin à l'incertitude en la matière qu'en modifiant ce Traité.

Le droit de vote et d'éligibilité aux élections municipales pour les ressortissants européens dans l'État membre où ils résident est finalement devenu une réalité dans le traité sur l'Union européenne.

Le texte de l'article 8, B, paragraphe 1, du traité CE se lit comme suit: «Tout citoyen de l'Union résidant dans un État membre dont il n'est pas ressortissant a le droit de vote et d'éligibilité aux élections municipales dans l'État membre où il réside, dans les mêmes conditions que les ressortissants de cet État. Ce droit sera exercé sous réserve des modalités à arrêter avant le 31 décembre 1994 par le Conseil, statuant à l'unanimité sur proposition de la Commission et après consultation du Parlement européen; ces modalités peuvent prévoir des dispositions dérogatoires

den als die welke gelden voor de burgers van het gastland, mits de betrokkene zijn vaste woonplaats reeds gedurende een bepaalde periode in het gastland heeft».

Het Europees Parlement had reeds in 1983 te kennen gegeven zich voor het kiesrecht te willen inzetten. In een resolutie werd de Commissie verzocht een voorstel voor richtlijn in te dienen. Dit standpunt werd bevestigd in twee andere resoluties. Op 15 december 1987 nam het Europees Parlement een resolutie aan waarin het «... de Commissie nogmaals met klem verzoekt en met alle haar ten dienste staande duidelijkheid in de eerste helft van 1988 een voorstel voor een richtlijn voor te leggen».

Deze resolutie vormt voor de Commissie het vereiste politieke signaal om het stadium van de bestudering achter zich te laten en tot actie over te gaan. In 1988 werd dan ook een voorstel van richtlijn ingediend inzake het kiesrecht voor onderdanen uit de lidstaten bij gemeenteraadsverkiezingen in de lidstaat van verblijf, dat evenwel niet door de Raad werd aangenomen. De juridische grondslag tot bevoegdheid werd gebaseerd op artikel 235 van het EG-Verdrag. Bovengenoemd voorstel werd in 1989 gewijzigd, maar de hoofdlijnen van 1988 bleven bewaard.

Ondanks deze pogingen bleek het in de praktijk onmogelijk in een communautaire richtlijn het actief en passief kiesrecht toe te kennen bij gemeenteraadsverkiezingen. In de Raad bleven de delegaties voorzichtig, omwille van de constitutionele belemmeringen in vele lidstaten. Eveneens bestond er nog steeds discussie of het (E)EG-Verdrag hiervoor wel een toereikende rechtsgrond bevatte. Het werd steeds duidelijker dat alleen een wijziging van het (E)EG-Verdrag aan deze onzekerheid een einde kon brengen.

De toekenning van actief en passief kiesrecht bij gemeenteraadsverkiezingen aan de onderdanen van de lidstaten in de lidstaat van verblijf, werd uiteindelijk door het Verdrag betreffende de Europese Unie een realiteit.

Te tekst van artikel 8, B, lid 1, EG-Verdrag bepaalt het volgende: «Iedere burger van de Unie die verblijf houdt in een lidstaat waarvan hij geen onderdaan is, bezit het actief en passief kiesrecht bij gemeenteraadsverkiezingen in de lidstaat waar hij verblijft, onder dezelfde voorwaarden als de onderdanen van die Staat. Dit recht wordt uitgeoefend onder voorbehoud van de nadere regelingen die op voorstel van de commissie en na raadpleging van het Europees Parlement voor 31 december 1994 met eenparigheid van stemmen door de Raad worden vastgesteld; deze

lorsque des problèmes spécifiques à un État membre le justifient. »

Quand on lit ce texte attentivement, il est très clair que le droit de vote accordé n'est pas sans restriction.

Le droit de vote est accordé uniquement aux citoyens de l'Union et pas à ceux de pays tiers. Comme l'Union ne se compose que de quelques pays, le système juridique mis en place n'est obligatoire qu'à l'intérieur de ces frontières. Ces pourquoi ces mesures doivent forcément se limiter aux citoyens des États concernés.

Il est d'ailleurs difficile de légiférer vis-à-vis de citoyens de pays tiers, dès lors qu'en matière de droits politiques, l'État de nationalité prime l'État de résidence. De plus, il n'est pas prévu de réciprocité, notion fondamentale en droit international, pour le cas où ces droits seraient accordés unilatéralement aux citoyens de pays tiers. En revanche, dans le cadre d'un traité conclu au niveau de l'Union, la réciprocité est le fondement d'une telle décision, qui en tire d'ailleurs toute sa crédibilité.

La primauté du critère de résidence en matière de droit de vote trouve sa justification dans la création de l'Europe des citoyens. Il est clair que cette création doit profiter avant tout aux citoyens des États membres, dès lors qu'elle favorise la libre circulation et la liberté d'établissement. Il serait illogique de déclarer l'extension de l'Europe des citoyens à certains droits politiques applicable également aux citoyens de pays tiers qui ne jouissent pas de ces autres droits déjà acquis.

Les citoyens de l'Union exercent le droit de vote et d'éligibilité aux élections municipales dans l'État membre où ils résident, dans les mêmes conditions que les ressortissants de cet État. Le droit conféré par l'article 8B, paragraphe 1, du traité CE est donc une application du principe d'égalité et de non-discrimination entre les ressortissants et les non-ressortissants dans le cadre des matières politiques et une conséquence logique du droit à la libre circulation et à la liberté d'établissement qui est consacré par le traité CE.

C'est de toute justesse que le Conseil a respecté le délai fixé par le Traité CE. La directive en question date du 19 décembre 1994 et a été transposée par l'article 14 le 1^{er} janvier 1996.

Les lignes de force de la directive peuvent être résumées comme suit.

Son point de départ est que l'article 8, B, paragraphe 1, du traité instituant la Communauté européenne constitue une application du principe de non-

nadere regelingen kunnen voorzien in afwijkingen wanneer zulks gerechtvaardigd wordt door bijzondere problemen in een bepaalde lidstaat. »

Wanneer men deze tekst aandachtig leest, valt meteen op dat het verleende kiesrecht niet zonder beperkingen is.

Het kiesrecht wordt enkel toegekend aan de burgers van de Unie en niet aan burgers uit derde landen. De Unie omvat slechts een bepaald aantal Staten en het aldus uitgewerkte rechtsstelsel bezit slechts binnen deze grenzen dwingende kracht. Daarom kunnen de maatregelen zich niet anders dan tot de burgers van die Staten beperken.

Het is trouwens moeilijk om wetgevend op te treden ten aanzien van burgers uit andere landen, omdat ten aanzien van politieke rechten de Staat van nationaliteit de voorrang heeft op de Staat van verblijf. Bovendien is er geen sprake van wederkerigheid, een fundamenteel begrip uit het volkenrecht, indien deze rechten unilateraal worden toegekend aan burgers van derde landen. In het kader van een overeenkomst op het niveau van de Unie daarentegen, is de wederkerigheid het fundament van een dergelijk besluit, dat daaraan zijn volledige geloofwaardigheid ontleent.

De voorrang van het verblijfs criterium terzake van het kiesrecht vindt zijn rechtvaardiging in de schepping van het Europa van de burgers. Het is duidelijk dat die creatie in de eerste plaats ten goede moet komen aan de burgers van de lidstaten, aangezien zij het vrije verkeer en de vrijheid van vestiging bevordert. Het zou onlogisch zijn de uitbreiding van het Europa van de burgers tot bepaalde politieke rechten eveneens van toepassing te verklaren op burgers van derde landen die niet van die andere reeds verworven rechten genieten.

De burgers van de Unie oefenen het actief en passief kiesrecht bij de gemeenteraadsverkiezingen in de lidstaat van verblijf uit onder dezelfde voorwaarden als de onderdanen van de lidstaat. Het door artikel 8, B, lid 1, EG-Verdrag verleende recht is derhalve een toepassing van het beginsel van gelijkheid en non-discriminatie tussen onderdanen en niet-onderdanen in het kader van politieke aangelegenheden en een logisch uitvloeisel van het in het EG-Verdrag neergelegde recht van vrij verkeer en van verblijf.

De Raad heeft de door het EG-Verdrag opgelegde termijn net gehaald. De bewuste richtlijn dateert van 19 december 1994 en werd omgezet krachtens artikel 14 op 1 januari 1996.

De krachtlijnen van de richtlijn laten zich als volgt samenvatten.

Het uitgangspunt is dat artikel 8, B, lid 1, EG-Verdrag een toepassing vormt van het non-discriminatiebeginsel en is een logisch uitvloeisel van het vrij

discrimination et un corollaire logique du droit de libre circulation et de séjour. De plus, il n'est pas jugé nécessaire de procéder à une harmonisation globale des systèmes électoraux des États membres. En vertu du principe de subsidiarité, le régime instauré vise essentiellement à supprimer la condition de nationalité qui était jusqu'alors requise dans la plupart des États membres pour exercer le droit de vote et d'éligibilité aux élections municipales. Le législateur communautaire s'est rendu compte de la grande diversité des structures administratives locales dans les États membres.

C'est ainsi que les élections municipales sont décrites comme «les élections au suffrage universel direct visant à désigner les membres de l'assemblée représentative et, le cas échéant, selon la législation de chaque État membre, le chef et les membres de l'exécutif d'une collectivité locale de base».

L'application du principe de non-discrimination sert de fil rouge dans toute la directive. Les conditions fixées par la législation interne et les restrictions du droit de vote et d'éligibilité s'appliquent de la même manière aux citoyens de l'Union provenant d'un autre État membre. Il importe de relever que les conditions d'assujettissement aux impôts locaux et de maîtrise de la langue, sur lesquelles le gouvernement flamand avait insisté en son temps, ne figurent pas dans la directive.

Le principe de l'égalité de traitement souffre deux exceptions: la première en faveur des citoyens de l'Union provenant d'un autre État membre et la seconde en leur défaveur. La première exception concerne l'obligation de vote des citoyens de l'Union provenant d'un autre État membre. En vertu de l'article 7, paragraphe 1, cette obligation n'est applicable que si le citoyen en question a manifesté la volonté d'exercer son droit de vote. Selon l'article 8, paragraphe 1, il doit à cette fin demander à être inscrit sur la liste électorale. Il n'est donc pas prévu que le simple fait pour un citoyen de l'Union de remplir la condition de séjour dans un autre État membre fasse naître automatiquement pour lui une obligation de vote. En revanche, une fois qu'il est inscrit sur la liste électorale, il reste inscrit dans les mêmes conditions que les électeurs nationaux.

La deuxième exception, qui joue cette fois en la défaveur des citoyens de l'Union originaires d'un autre État membre, est que l'État où ils résident peut étendre son régime d'incompatibilités à des fonctions équivalentes exercées dans d'autres États membres. De plus, les États membres de résidence peuvent disposer que tout citoyen de l'Union qui, par l'effet d'une décision individuelle en matière civile ou d'une décision pénale, est déchu du droit d'éligibilité en vertu du droit de son État membre d'origine, est exclu de l'exercice de ce droit lors des élections municipales.

verkeers- en verblijfsrecht. Voorts wordt geen algemene harmonisatie van de kiesstelsels van de lidstaten nodig geacht. Overeenkomstig het subsidiariteitsbeginsel is de regeling er hoofdzakelijk op gericht de nationaliteitsvoorwaarde weg te werken die tot dusver in de meeste lidstaten wordt vereist voor de uitoefening van het actief en passief kiesrecht bij gemeenteraadsverkiezingen. De wetgever heeft zich rekenschap gegeven van de grote verscheidenheid van de lokale bestuursstructuren in de lidstaten.

Zo worden de gemeenteraadsverkiezingen omschreven als «de algemene en rechtstreekse verkiezingen ter aanwijzing van de leden van de vertegenwoordigende vergadering en, in voorkomend geval, van het hoofd en de leden van het bestuur van een primair lokaal lichaam overeenkomstig de wetgeving van elke lidstaat».

De tenuitvoerlegging van het non-discriminatiebeginsel loopt als een rode draad doorheen de richtlijn. Nationaalrechtelijke voorwaarden, en beperkingen op, het actief op passief kiesrecht gelden evengoed voor burgers van de Unie uit een andere lidstaat. Het is belangrijk op te merken dat voorwaarden inzake het onderworpen zijn aan de lokale belastingplicht en beheersing van de taal, waartoe de Vlaamse regering destijds had aangedrongen, niet in de richtlijn voorkomen.

Er zijn een tweetal afwijkingen op het beginsel van gelijke behandeling, de ene ten gunste van burgers van de Unie uit een andere lidstaat, de andere ten nadele van hen. De eerste afwijking heeft betrekking op de stemplicht van burgers van de Unie uit een andere lidstaat. Krachtens artikel 7, lid 1, geldt deze plicht slechts indien de burger in kwestie blijk heeft gegeven van de wil tot uitoefening van het actief kiesrecht. Uit artikel 8, lid 1, blijkt dat hij daartoe moet verzoeken op de kiezerslijst te worden ingeschreven. Er is dus geen sprake van dat het loutere feit dat een burger van de Unie in een andere lidstaat aan de verblijfsvoorwaarde voldoet, voor hem automatisch een stemplicht zou doen ontstaan. Maar eenmaal ingeschreven op de kiezerslijst, blijft hij ingeschreven onder dezelfde voorwaarden als de nationale kiezers.

De tweede afwijking, ten nadele van burgers van de Unie uit een andere lidstaat, is dat de Staat van verblijf zijn regeling inzake onverenigbaarheden kan uitbreiden tot gelijkwaardige functies die in andere lidstaten worden uitgeoefend. Bovendien kan de Staat van verblijf vaststellen dat een burger van de Unie die, ingevolge een individuele strafrechtelijke of civielrechtelijke beslissing overeenkomstig het recht van zijn lidstaat van herkomst, het passief kiesrecht verloren heeft, eveneens is uitgesloten van dat recht bij gemeenteraadsverkiezingen in de Staat van verblijf.

Cet assujettissement à la législation de l'État membre d'origine ne s'applique cependant pas au droit de vote. Compte tenu du principe de proportionnalité, il suffit «de ne subordonner le droit de vote qu'au régime d'incapacité électorale de l'État membre de résidence».

La directive n'a pas pour but de prévoir une intégration politique illimitée des citoyens de l'Union au niveau communal. L'article 5, paragraphe 3, alinéa 1^{er}, permet aux États membres de disposer que «seuls leurs propres ressortissants sont éligibles aux fonctions de chef, d'adjoint ou de suppléant ou encore de membre du collège directeur de l'exécutif d'une collectivité locale de base si ces personnes sont élues pour exercer ces fonctions pendant la durée du mandat». Cette règle avalise la situation de la France qui, après avoir modifié sa Constitution pour ratifier le traité sur l'Union européenne, a refusé l'accès aux fonctions de maire et d'adjoint au maire aux citoyens de l'Union originaires d'un autre État membre.

Les États membres peuvent également disposer que l'exercice à titre provisoire et intérimaire des fonctions de chef, d'adjoint ou de membre d'un collège directeur de l'exécutif d'une collectivité locale de base peut être réservé à leurs propres ressortissants.

L'article 5, paragraphe 4, prévoit que les États membres peuvent également disposer que les citoyens de l'Union élus membres d'un organe représentatif ne peuvent participer à la désignation des électeurs d'une assemblée parlementaire ni à l'élection des membres de cette assemblée.

Enfin, on peut encore s'arrêter à deux dérogations au droit électoral applicable aux élections municipales. La première est taillée sur mesure pour le Luxembourg, mais dans le cadre de la proposition de loi en discussion, elle est particulièrement intéressante.

À la date du 1^{er} janvier 1996, si, dans un État membre, le nombre de citoyens de l'Union provenant d'un autre État membre dépasse 20% du nombre total de citoyens de l'Union qui ont atteint l'âge requis pour voter et y séjournent, cet État membre peut réserver le droit de vote et d'éligibilité aux citoyens de l'Union qui séjournent sur son territoire depuis un certain temps.

Pour le droit de vote, cette période ne peut excéder «la durée d'un mandat au sein de l'assemblée municipale représentative» et, pour le droit d'éligibilité, «la durée de deux mandats au sein de cette assemblée». Des mesures sont également possibles en ce qui concerne la composition des listes électorales, et ce, pour prévenir une polarisation entre candidats ressortissants et non-ressortissants.

La deuxième dérogation vise notre pays. La Belgique peut appliquer la condition qui prévoit de subor-

Deze onderwerping aan de wetgeving van de lidstaat van herkomst geldt echter niet voor het actief kiesrecht. Rekening houdend met het evenredigheidsbeginsel volstaat het «het actieve kiesrecht slechts te doen afhangen van de regeling inzake onbevoegdheid tot kiezen van de lidstaat van verblijf».

De richtlijn stelt zich niet tot doel om te voorzien in een onbeperkte politieke doorstroming van burgers van de Unie op gemeentelijk niveau. Artikel 5, lid 3, eerste alinea, verleent de lidstaten immers de mogelijkheid om de functies van «hoofd, plaatsvervanger/adjunct of lid van het bestuur van een primair lokaal lichaam, voor zover zij worden verkozen voor het uitoefenen van deze functies gedurende de mandaatsperiode», alleen verkiesbaar te stellen voor de eigen onderdanen. Deze regel houdt een bekrachtiging in van de situatie in Frankrijk, dat bij zijn grondwetswijziging naar aanleiding van de ratificatie van het Verdrag betreffende de Europese Unie de functies van burgemeester en adjunct-burgemeester expliciet ontzegt heeft aan burgers van de Unie uit een andere lidstaat.

De lidstaten kunnen ook bepalen dat de tijdelijke en plaatsvervangende vervulling van de functies van hoofd, adjunct of wethouders, voorbehouden blijft aan de eigen onderdanen.

In artikel 5, lid 4, wordt nog voorzien in de mogelijkheid voor de lidstaten om te bepalen dat de in een vertegenwoordigend lichaam verkozen burgers van de Unie niet mogen deelnemen aan de benoeming van de kiescolleges van een parlementaire vergadering noch aan de verkiezing van de leden daarvan.

Tenslotte moet nog even worden stilgestaan bij twee afwijkingen op het gemeentelijk kiesrecht. De eerste uitzondering is op maat van Luxemburg gesneden, maar is in het kader van dit wetsvoorstel bijzonder interessant.

Indien in een lidstaat op 1 januari 1996 het aantal burgers van de Unie uit een andere lidstaat méér dan 20% bedraagt van het totale aantal Unieburgers dat de kiesgerechtigde leeftijd heeft bereikt en aldaar verblijf houdt, kan deze lidstaat het actief en passief kiesrecht voorbehouden aan die burgers van de Unie die sedert een bepaalde tijd op zijn grondgebied verblijven.

Voor het actief kiesrecht mag deze periode niet langer zijn «dan de duur van één mandaat in de vertegenwoordigende gemeentelijke vergadering» en voor het passief kiesrecht niet langer «dan de duur van twee mandaten indeze vergadering». Tevens zijn maatregelen met betrekking tot de samenstelling van de kieslijsten mogelijk en dit om een polarisatie tussen kandidaten van onderdanen en niet-onderdanen te voorkomen.

De tweede uitzondering is op ons land gericht. België kan de voorwaarde van het verbinden van het

donner le droit de vote — il n'est pas fait état du droit d'éligibilité! — à une période de séjour minimale qui ne peut pas être supérieure à la durée d'un mandat au sein du conseil communal à «un nombre limité de communes», dont elle doit communiquer les noms au moins un an avant les élections communales pour lesquelles elle souhaite faire usage de la dérogation.

Dans l'avant-dernier considérant du préambule de la directive, on justifie cette dérogation en faisant état de circonstances et d'équilibres propres à la Belgique, liées au fait qu'en vertu de la Constitution, il existe trois langues officielles ainsi qu'une division en régions et communautés. Dans une déclaration pour le procès-verbal du Conseil, la Belgique a fait savoir qu'elle n'appliquera la dérogation autorisée que dans les communes dont le nombre de citoyens de l'Union jouissant du droit de vote est supérieur à 20% du nombre total d'électeurs et dans lesquelles une situation spécifique aux yeux du gouvernement fédéral belge justifie une telle dérogation exceptionnelle. Tels sont l'historique et la situation du droit de vote aux élections communales.

L'idée de faire participer les ressortissants de l'UE qui séjournent dans un État membre autre que celui dont ils possèdent la nationalité aux élections du Parlement européen est étroitement associée au principe du suffrage universel direct pour les membres de ce Parlement, que prévoit l'article 138, alinéa 3, du traité CE(E).

Aux prémices des Communautés européennes, le Parlement européen n'avait pas encore la légitimation démocratique qui caractérise aujourd'hui cette institution.

Pourtant, le traité CEE prévoyait l'élection directe du Parlement suivant une procédure uniforme dans tous les États membres. En application de l'Acte de 1976, le Parlement européen fut, pour la première fois, élu suivant le principe du suffrage universel direct en 1979, ce qui lui conféra une légitimité que ne possèdent pas les autres institutions de la Communauté. Toutefois, tant qu'aucune procédure électorale uniforme n'est arrêtée, la procédure dans chaque État membre se déroule suivant les dispositions nationales en la matière.

La plupart des ressortissants de l'UE séjournant dans un État membre autre que celui dont ils possédaient la nationalité se sont de ce fait vus forcés de retourner dans leur pays d'origine s'ils souhaitaient participer à ces élections. En effet, la plupart des États membres s'en tenaient — comme pour les élections municipales — au critère de la nationalité.

Seuls quelques États membres ont donné la préférence au critère du lieu de séjour: en Irlande, les ressortissants de l'UE qui séjournaient sur le territoire

actief kiesrecht — er wordt geen melding gemaakt van het passief kiesrecht! — aan een minimum verblijfsperiode, die niet hoger mag zijn dan de duur van één mandaat in de gemeenteraad, toepassen op «een beperkt aantal gemeenten», waarvan het tenminste één jaar voor de gemeenteraadsverkiezingen waarvoor het van de afwijking gebruik wenst te maken, de namen moet meedelen.

In de voorlaatste considerans van de preambule van de richtlijn, wordt ter verantwoording van deze uitzondering gewag gemaakt van specifieke omstandigheden en evenwichten in België die in verband staan met het feit dat er volgens de Grondwet drie officiële talen bestaan, alsmede een verdeling in gewesten en gemeenschappen. In een verklaring voor de notulen van de Raad, heeft België meegedeeld dat het de toegestane afwijking slechts zal toepassen in de gemeenten waar het aantal stemgerechtigde burgers van de Unie meer bedraagt dan 20% van het totale aantal kiezers en waar een specifieke situatie naar de mening van de Belgische Federale regering een dergelijke uitzonderlijke afwijking rechtvaardigt. Tot daar de historische schets en de situatie omtrent het gemeentelijk stemrecht.

Het idee om EG-onderdanen die in een andere lidstaat verblijven dan die waarvan zij de nationaliteit bezitten, te laten deelnemen aan de verkiezingen voor het Europees Parlement, is nauw verbonden met de idee van de rechtstreekse algemene verkiezing van de leden van dat Parlement, voorzien door artikel 138, lid 3 (E)EG-Verdrag.

In de beginperiode van de Europese Gemeenschappen, had het Europees Parlement nog niet de democratische legitimatie waardoor deze instelling vandaag wordt gekenmerkt.

Toch stelde het EEG-Verdrag de rechtstreekse verkiezing van het Parlement volgens een in alle lidstaten eenvormige procedure in het vooruitzicht. Op basis van de Akte van 1976 werd in 1979 het Europees Parlement voor de eerste maal verkozen volgens het beginsel van het rechtstreeks algemeen kiesrecht. Dit verleende het Parlement een democratische legitimatie die de andere instellingen van de Gemeenschap niet hebben. Zolang er evenwel geen eenvormige verkiezingsprocedure is vastgesteld, verloopt de procedure in elke lidstaat volgens de nationale bepalingen terzake.

Hierdoor werden de meeste EG-onderdanen die verblijf hielden in een andere lidstaat dan die waarvan zij de nationaliteit bezaten, genoodzaakt om terug te keren naar hun land van oorsprong indien zij wensten deel te nemen aan deze verkiezingen. De meeste lidstaten hielden immers — zoals bij de gemeenteraadsverkiezingen — vast aan het nationaliteitscriterium.

Slechts enkele lidstaten gaven terzake de voorkeur aan het verblijfs criterium: in Ierland konden de EG-onderdanen die er verblijf hielden stemmen voor Ierse

pouvaient voter pour des candidats irlandais; la Belgique et les Pays-Bas ont accordé un même droit de vote aux ressortissants de l'UE, mais uniquement à la condition que ces citoyens, parce qu'ils y séjournent, aient perdu leur droit de vote dans leur pays d'origine. D'autres États membres encore (par exemple la France et l'Espagne) ont prévu un système de vote par correspondance ou par procuration.

Tout comme c'était le cas pour les élections municipales, des voix se sont aussi progressivement élevées afin que l'on élabore, pour les élections du Parlement européen, une réglementation générale qui considérerait le critère du séjour comme un élément déterminant pour l'exercice du droit de vote. À la fin des années 1980, Le Parlement européen se prononça dès lors en faveur de l'octroi à tous les ressortissants des États membres du droit de vote et d'éligibilité dans l'État membre de séjour lors des élections du Parlement européen.

Ce droit est finalement devenu réalité par l'adoption du Traité sur l'Union européenne. Les dispositions relatives au droit de vote et d'éligibilité pour les élections du Parlement européen ont été insérées dans l'article 8, B, paragraphe 2, nouveau, du Traité CE.

Le texte de cet article dispose: «Sans préjudice des dispositions de l'article 138, paragraphe 3, et des dispositions prises pour son application, tout citoyen de l'Union résidant dans un État membre dont il n'est pas ressortissant a le droit de vote et d'éligibilité aux élections au Parlement européen dans l'État membre où il réside, dans les mêmes conditions que les ressortissants de cet État.

Ce droit sera exercé sous réserve des modalités à arrêter, avant le 31 décembre 1993, par le Conseil, statuant à l'unanimité sur proposition de la Commission et après consultation du Parlement européen; ces modalités peuvent prévoir des dispositions dérogatoires lorsque des problèmes spécifiques à un État membre le justifient.»

Le droit de vote n'est octroyé qu'aux citoyens des États membres de l'Union et non aux citoyens de pays tiers. Il s'agit évidemment d'une restriction, dans la mesure où le Parlement européen est une institution d'un ordre juridique qui ne s'adresse qu'aux États membres qui en font partie. Un raisonnement identique à celui tenu dans le cadre des élections des conseils communaux doit aussi être suivi dans ce contexte-ci.

L'intervenant compare la situation au niveau européen et la situation belge lors des élections communales et européennes.

La jouissance des droits politiques en Belgique est réglée par les articles 8 et 9 de la Constitution.

kandidaten; eenzelfde actief kiesrecht voor EG-onderdanen werd verleend door België en Nederland, maar dit alleen op voorwaarde dat deze burgers. Ten gevolge van hun verblijf, hun stemrecht in hun land van oorsprong waren verloren. Nog andere lidstaten (bijvoorbeeld Frankrijk en Spanje) voorzagen in een stelsel van stemming per brief of bij volmacht.

Net zoals dit het geval was voor de gemeenteraadsverkiezingen, gingen geleidelijk stemmen op om ook voor de verkiezingen van het Europees Parlement een algemene regeling uit te werken die het verblijfs criterium als bepalend element zou beschouwen om het kiesrecht te kunnen uitoefenen. Op het einde van de jaren 1980 sprak het Europees Parlement zich dan ook uit voor de toekenning van het actief en passief kiesrecht aan alle onderdanen van de lidstaten in de lidstaat van verblijf bij de verkiezingen van het Europees Parlement.

Door het Verdrag betreffende de Europese Unie werd dit uiteindelijk een realiteit. De bepalingen in verband met het actief en passief kiesrecht voor de verkiezingen van het Europees Parlement zijn opgenomen in het nieuwe artikel 8, B, lid 2, EG-Verdrag.

De tekst van dit artikel bepaalt het volgende: «Onverminderd artikel 138, lid 3, en de bepalingen ter uitvoering daarvan, heeft iedere burger van de Unie die verblijf houdt in een lidstaat waarvan hij geen onderdaan is, het actief en passief kiesrecht bij de verkiezingen voor het Europees Parlement in de lidstaat waar hij verblijft, onder dezelfde voorwaarden als de onderdanen van die Staat.

Dit recht wordt uitgeoefend onder voorbehoud van de nadere regelingen die op voorstel van de commissie en na raadpleging van het Europees Parlement voor 31 december 1993 met eenparigheid van stemmen door de Raad worden vastgesteld; deze nadere regelingen kunnen voorzien in afwijkingen wanneer zulks gerechtvaardigd wordt door bijzondere problemen in een bepaalde lidstaat.»

Het kiesrecht wordt enkel toegekend aan burgers van de lidstaten van de Unie en niet aan burgers uit derde landen. Dit is uiteraard geen beperking, aangezien het Europees Parlement een instelling is van een rechtsorde die zich enkel richt tot de lidstaten die er deel van uitmaken. Eenzelfde redenering als bij de gemeenteraadsverkiezingen moet ook in deze context worden aangewend.

Spreker vergelijkt de situatie op Europees gebied met de Belgische situatie bij gemeentelijke en Europese verkiezingen.

Het genot van de politieke rechten in België wordt geregeld in de artikelen 8 en 9 van de Grondwet.

Pour l'exercice du droit de vote et d'éligibilité — les droits politiques —, la possession de la nationalité belge est une condition absolue.

Il ne peut dès lors y avoir le moindre doute, de prime abord, sur le fait qu'actuellement, les étrangers de Belgique sont privés du droit de vote et d'éligibilité.

Au cours de la première décennie qui a suivi l'indépendance de la Belgique, il y avait unanimité sur le fait que la qualité de Belge était une condition indispensable pour pouvoir être pris en considération pour l'exercice des droits politiques au sens strict. En ce qui concerne le droit de vote et d'éligibilité, on ne faisait aucune distinction entre les chambres législatives et les conseils provinciaux, d'une part, et les conseils communaux, d'autre part. Certains juristes englobaient expressément dans les droits dont l'étranger était exclu de l'exercice, parce qu'ils présentaient un caractère politique, le droit de vote et d'éligibilité aux élections des conseils communaux.

L'installation en Belgique de nombreux travailleurs immigrés et la pression exercée par certains groupes afin de leur octroyer un meilleur statut ont amené progressivement des voix à s'élever pour réclamer l'octroi de droits politiques aux étrangers pour les élections des conseils communaux. Le raisonnement que tenaient ces groupes voulait qu'à ce niveau, les matières locales constituent l'enjeu principal et que, dans ce cadre, tous les résidents de la commune — y compris les étrangers — sont concernés invariablement.

La création de la Communauté économique européenne et le souci de consolider sa cohésion, notamment en octroyant le droit de vote aux élections des conseils communaux aux ressortissants des États membres dans l'État membre de résidence, a aussi été un incitant à la réflexion sur l'élargissement du droit de vote aux non-ressortissants.

Embrayant sur ce courant d'idées, un colloque a été organisé à l'UCL, le 28 février 1978, sur le thème de la participation des étrangers aux élections des conseils communaux.

Dans son rapport sur la situation en droit belge, le professeur Delpérée a affirmé que les dispositions de la Constitution qui portent sur les droits politiques subordonnent expressément la jouissance de ces droits à la possession de la nationalité belge. C'est ce que dit de manière lapidaire l'article 8 de la Constitution.

L'ancien texte de l'article 9 de la Constitution signifiait, selon lui, que seule une grande naturalisation accordait à l'étranger l'ensemble des droits politiques qui pouvaient être exercés par celui qui était belge de naissance, mais qu'elle n'était pas requise pour acquérir certains autres droits politiques. Le

Voor de uitoefening van het actief en passief kiesrecht — de politieke rechten — is de Belgische nationaliteit een absolute voorwaarde.

Er kan derhalve op het eerste gezicht geen twijfel bestaan over het feit dat vreemdelingen in België momenteel verstoken zijn van het recht om te kiezen en verkozen te worden.

De eerste decennia na de Belgische onafhankelijkheid overheerste eenparig de mening dat de staat van Belg een onmisbare voorwaarde was om voor de uitoefening van de politieke rechten *sensu stricto* in aanmerking te kunnen komen. Wat het recht om te kiezen en verkozen te worden betreft, maakte men geen onderscheid tussen enerzijds de Wetgevende Kamers en de provincieraden en anderzijds de gemeenteraden. Sommige rechtskundigen vermeldden onder de rechten waarvan de vreemdeling was uitgesloten, omdat zij een politiek karakter vertoonden, uitdrukkelijk het recht om voor de gemeenteraden te kiezen en verkozen te worden.

De vestiging in België van vele gastarbeiders en de druk vanuit bepaalde groepen om die vreemdelingen een betere status te bezorgen, hebben ertoe geleid dat geleidelijk aan stemmen opgingen om politieke rechten aan vreemdelingen toe te kennen voor de gemeenteraadsverkiezingen. Op dit niveau vormen plaatselijke aangelegenheden de hoofdzin, en daarbij zijn alle ingezetenen van de gemeente — ook de vreemdelingen — op gelijke wijze betrokken, aldus de redenering van deze groepen.

De oprichting van de Europese Economische Gemeenschap en de zorg om haar cohesie te bevorderen, door onder meer het kiesrecht voor de gemeenteraadsverkiezingen toe te kennen aan de onderdanen van de lidstaten in de lidstaat van verblijf, vormde eveneens een aanzet om na te denken over de uitbreiding van het kiesrecht tot niet-onderdanen.

Inhakend op deze gedachtenstroming, werd op 28 februari 1978 aan de UCL een colloquium georganiseerd over het thema van de deelname van vreemdelingen aan de gemeenteraadsverkiezingen.

In zijn rapport over de stand van zaken in het Belgische recht, betoogde professor Delpérée dat de bepalingen van de Grondwet die betrekking hebben op de politieke rechten, het genot van die rechten uitdrukkelijk afhankelijk maken van het bezit van de Belgische nationaliteit. Zo staat het kernachtig uitgedrukt in artikel 8 van de Grondwet.

Artikel 9, oude tekst, van de Grondwet betekende, volgens hem, dat alleen de grote naturalisatie aan de vreemdeling het geheel van de politieke rechten verleende die konden worden uitgeoefend door degene die Belg door geboorte was, maar dat zij niet vereist was voor het verkrijgen van bepaalde andere poli-

droit de vote et le droit d'éligibilité sont incontestablement des droits politiques.

Le législateur les a également considérés comme tels pour les élections communales. Dès le départ, il n'a toutefois exigé que la naturalisation ordinaire pour pouvoir voter et être élu aux conseils communaux. S'il en a décidé ainsi, ce n'est pas, selon M. Delpérée, parce qu'il ne considérait pas ces droits comme des droits politiques, mais parce que les articles 8 et 9 ne lui permettaient de poser que cette condition.

(...) Le Conseil d'État attire tout d'abord l'attention sur le texte de l'article 8, deuxième alinéa, de la Constitution, et constate que cette disposition est rédigée en termes larges. Selon le Conseil, la condition de nationalité requise pour l'exercice des droits politiques est également incluse dans l'économie de la Constitution, laquelle repose sur le principe de souveraineté (voir en particulier l'article 33), qui suppose à son tour un lien de nationalité.

Si l'on peut déduire de ce qui précède que la qualité de Belge est requise pour pouvoir bénéficier de tous les droits politiques, y compris le droit de vote aux élections communales, aucune autre disposition de la Constitution ne porte atteinte à cette conclusion. L'article 9, deuxième alinéa, notamment, ne vise qu'à réserver la jouissance de l'ensemble des droits politiques aux Belges de naissance ou à ceux qui le sont devenus par la grande naturalisation, mais n'exclut pas que certains droits politiques puissent être exercés par d'autres Belges aussi. C'est donc de manière conforme à l'article 9, alinéa 2, que le législateur a étendu le droit de vote communal à d'autres catégories de Belges. Mais l'article 9 ne permet pas au législateur de sortir des limites de l'article 8.

Amendement n° 163

M. Coveliers dépose l'amendement n° 163 (doc. Sénat, n° 3-13/3), qui vise à instaurer le principe de réciprocité en matière de participation aux opérations électorales communales.

L'auteur a déjà souligné à plusieurs reprises le risque de discrimination tant morale que juridique. Une fois la présente proposition de loi votée, tout Belge — ayant un intérêt — pourrait tenter auprès de la Cour d'arbitrage une action en annulation du présent texte, sur la base des articles 10 et 11 de la Constitution.

Conformément à la jurisprudence de la Cour d'arbitrage, le législateur peut instaurer des discriminations pour autant qu'il poursuive un but légitime et que la mesure légale soit justifiée de manière objective. Cela signifie qu'il doit exister un lien de proportionnalité raisonnable entre les moyens mis en œuvre et l'objectif poursuivi.

tieke rechten. Het recht om te kiezen en het recht om verkozen te worden zijn ongetwijfeld politieke rechten.

De wetgever heeft ze ook als zodanig beschouwd voor de gemeenteraadsverkiezingen. Van meet af aan heeft de wetgever evenwel alleen de gewone naturalisatie geëist om voor de gemeenteraden te kunnen kiezen en verkozen te worden. Als hij dat gedaan heeft, aldus Delpérée, is dat niet omdat hij die rechten niet tot de politieke rechten rekende, maar omdat de artikelen 8 en 9 hem toestonden alleen maar die voorwaarde te stellen.

De Raad van State wijst vooreerst op de tekst van artikel 8, tweede lid, van de Grondwet, en stelt vast dat die bepaling in ruime termen is gesteld. Volgens de Raad ligt de nationaliteitseis voor het genot van de politieke rechten ook besloten in de economie van de Grondwet, die stoelt op het soevereiniteitsbeginsel (zie in het bijzonder artikel 33), dat op zijn beurt een nationaliteitsverband onderstelt.

Zo uit het voorgaande kan worden afgeleid dat de staat van Belg een vereiste is voor het genot van alle politieke rechten, inbegrepen het kiesrecht op gemeentelijk vlak, dan wordt aan die conclusie geen afbreuk gedaan door andere bepalingen van de Grondwet. Met name artikel 9, tweede lid, beoogt slechts de Belgen door geboorte of door grote naturalisatie het genot van het geheel van de politieke rechten voor te houden, maar sluit niet uit dat bepaalde politieke rechten ook door andere Belgen uitgeoefend kunnen worden. Het is dus in overeenstemming met artikel 9, tweede lid, dat de wetgever het gemeentelijk kiesrecht tot andere categorieën van Belgen heeft uitgebreid. Maar artikel 9 laat de wetgever evenwel niet toe om buiten de perken van artikel 8 te treden.

Amendement nr. 163

De heer Coveliers dient amendement nr. 163 in (stuk Senaat, nr. 3-13/3), dat ertoe strekt het principe van de reciprociteit inzake de deelname aan gemeentelijke kiesverrichtingen in te voeren.

Indiener heeft reeds meermaals gewezen op het risico van zowel morele als juridische discriminatie. Na de stemming van deze wet zou iedere Belg — die een belang heeft — aan het Arbitragehof de vernietiging kunnen vragen van deze tekst op basis van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

Conform de rechtspraak van het Arbitragehof mag de wetgever discriminaties invoeren voor zover een wettig doel wordt nagestreefd en voor zover de wettelijke maatregel objectief verantwoord is. Dit wil zeggen dat er een redelijk verband van evenredigheid moet bestaan tussen de aangewende middelen en het beoogde doel.

En l'espèce, nous aurons en Belgique, d'une part, des citoyens belges qui sont soumis à une obligation de vote dont le non-respect est puni de peines d'emprisonnement ou d'amendes, et qui ne peuvent voter qu'en Belgique et, aux élections communales, dans d'autres pays d'Europe, en vertu du principe de réciprocité, et, d'autre part, les citoyens du reste du monde, autorisés à voter en Belgique sans devoir se soumettre aux obligations liées à ce droit.

Deuxième forme de discrimination: ces étrangers pourront voter non seulement en Belgique, mais aussi dans le pays dont ils portent la nationalité.

Il s'agit là, objectivement, d'une discrimination. Vise-t-on par là un objectif légitime, conforme à nos principes légaux? Une analyse purement objective montre que le but visé est de permettre à chacun de participer aux élections. Juridiquement, cet objectif apparaît bien légitime.

Mais l'intervenant s'interroge sur le lien raisonnable entre les moyens mis en œuvre et le but poursuivi. Dans la plupart des cas, la Cour d'arbitrage vérifie s'il n'existe pas d'autres moyens, moins discriminatoires, pour atteindre le même objectif.

Selon M. Coveliers, c'est là que le bât blesse. En effet, il existe un autre moyen pour atteindre l'objectif de l'octroi du droit de vote: la naturalisation. En fait, on lie ici la discrimination à une condition potestative, c'est-à-dire une condition qui dépend purement et simplement de la volonté d'une des parties.

Dans notre système juridique, une telle condition potestative est strictement interdite.

L'auteur de l'amendement estime que l'on peut résoudre cette discrimination en instaurant l'égalité entre le Belge et l'étranger qui refuse la nationalité.

La législation espagnole, par exemple, prévoit que le droit de vote peut être accordé à un étranger à condition qu'un accord bilatéral octroie également le droit de vote aux Espagnols qui résident dans le pays d'origine de l'étranger en question.

L'Espagne a conclu un accord bilatéral de ce genre avec la Norvège.

Cette façon de procéder est la plus logique et est l'essence de l'équivalence. Si l'on admet que le droit de vote est un tremplin vers l'intégration, il est évident que ce tremplin est applicable à tous, partout dans le monde.

L'intervenant réfute l'argument selon lequel la Belgique doit montrer l'exemple en n'exigeant pas de réciprocité. Une telle thèse est présomptueuse, parce qu'elle implique que les autres sociétés seraient pires que la nôtre.

In casu zullen er in België enerzijds Belgische burgers zijn die stemplicht hebben op straffe van gevangenisstraffen en geldboetes en die enkel en alleen in België mogen stemmen en voor gemeenteraadsverkiezingen in andere landen van Europa op basis van het wederkerigheidprincipe. Anderzijds zullen er burgers van de rest van de wereld mogen stemmen in België zonder de daaraan verbonden plichten te moeten ondergaan.

Een tweede vorm van discriminatie bestaat erin dat deze vreemdelingen zullen mogen stemmen in België maar ook in het land waarvan zij de nationaliteit bezitten.

Dit is objectief gesproken een discriminatie. Wordt hiermee een wettelijk doel nagestreefd, conform onze wettelijke principes? Louter objectief bekeken, is het doel iedereen te laten deelnemen aan verkiezingen. Juridisch klinkt dit als een wettelijk doel.

Maar wat met het redelijk verband tussen de aangevande middelen en het beoogde doel, zo vraagt spreker zich af. Meestal controleert het Arbitragehof of er geen andere, minder discriminerende middelen bestaan om ditzelfde doel te bereiken.

Daar wringt het schoentje, aldus de heer Coveliers. Er bestaat immers een ander middel om het stemrecht te bereiken, namelijk de naturalisatie. Eigenlijk verbindt men de discriminatie hier aan een potestatieve voorwaarde, omdat ze louter en alleen afhangt van de wil van één der partijen.

In ons rechtssysteem is dergelijke potestatieve voorwaarde strikt verboden.

De indiener van het amendement denkt dat de discriminatie kan worden opgelost door gelijkheid te creëren tussen de Belg en de vreemdeling die de nationaliteit weigert.

De Spaanse wetgeving, bijvoorbeeld, voorziet dat stemrecht kan worden toegekend aan een vreemdeling op voorwaarde dat er op basis van een bilateraal akkoord eveneens stemrecht wordt toegekend aan de Spanjaard in het land van herkomst van de vreemdeling.

Spanje heeft zo een bilateraal akkoord afgesloten met Noorwegen.

Deze werkwijze is de meest logische en is de essentie van de gelijkwaardigheid. Indien men zou aannemen dat het stemrecht een opstap is naar de integratie, dan is het evident dat die opstap er voor iedereen moet zijn, overal ter wereld.

Spreker weigert het argument dat België het voorbeeld moet geven door geen reciprociteit te eisen. Dergelijke stelling is verwaand omdat ze inhoudt dat de andere maatschappijen slechter zouden zijn dan de onze.

Il estime dès lors que la réciprocité est la clé qui permettra de dissiper la menace de discrimination.

Amendement n° 19

M. Vanhecke et consorts déposent l'amendement n° 19 (doc. Sénat, n° 3-13/3), qui vise à remplacer l'article par un article 1^{er}ter nouveau insérant une nouvelle disposition dans la loi du 27 janvier 1999.

M. Verreycken déclare qu'il s'agit d'un amendement charnière, par lequel son parti veut laisser ouverte la possibilité d'un droit d'éligibilité pour les étrangers aux élections communales. Cette ouverture est subordonnée à une série de conditions :

a) Il ne peut s'agir que de personnes qui résident depuis 8 ans au moins sur le territoire et 5 ans au moins dans la commune où elles souhaitent exercer ce droit.

b) Elles doivent démontrer une connaissance active de la langue de la région. Sans cette connaissance, des problèmes se posent.

c) Elles doivent renoncer au droit de vote aux élections locales dans leur pays d'origine. C'est une évidence. On ne peut pas jouer sur deux tableaux à la fois.

d) Il faut prévoir un frein : le droit de vote ne peut être accordé que dans les communes comptant moins de 10% d'habitants allochtones.

e) Les intéressés ne peuvent pas exercer de mandats exécutifs.

Les sous-amendements 20 à 47 de M. Vanhecke et consorts sont retirés par leurs auteurs.

Amendement n° 48

M. Vanhecke et consorts déposent le sous-amendement n° 48 à l'amendement n° 19 (doc. Sénat, n° 3-13/3), qui tend à remplacer cet article par un article 1^{er}ter nouveau à insérer dans la loi du 27 janvier 1999.

Cet amendement exige seulement la connaissance active de la langue de la région. Sans cette connaissance de la langue, il ne saurait être question d'intégration sociale. Il rejoint à cet égard les développements de la proposition de loi de M. Mahoux.

M. Buysse commente le droit de vote des immigrants à l'étranger.

Il serait impardonnable d'instituer le droit de vote des étrangers en Belgique sans examiner soigneusement quelle est la situation légale dans les autres pays.

Aux Pays-Bas, l'article 130 de la Constitution entré en vigueur le 17 février 1983 s'énonce comme suit :

Hij is bijgevolg van oordeel dat de reciprociteit de sleutel is om aan de nakende discriminatie te verhelpen.

Amendement nr. 19

De heer Vanhecke c.s. dienen amendement nr. 19 in (stuk Senaat, nr. 3-13/3), dat ertoe strekt het artikel te vervangen door een nieuw artikel 1^{ter} dat in de wet van 27 januari 1999 een nieuwe bepaling invoegt.

De heer Verreycken verklaart dat het om een scharnieramendement gaat, waarbij zijn partij een opening wil laten naar het passief stemrecht voor vreemdelingen op gemeentelijk niveau. Deze opening is gekoppeld aan een aantal voorwaarden :

a) Het betreft enkel personen die minstens sinds 8 jaar op het grondgebied verblijven en sinds 5 jaar in de gemeente waar zij het stemrecht willen uitoefenen.

b) Zij moeten een actieve kennis van de streektaal aantonen. Zonder deze kennis rijzen er problemen.

c) Zij dienen te verzaken aan het lokaal kiesrecht in hun land van herkomst. Dit is een evidentie. Men kan onmogelijk op twee paarden wedden.

d) Er moet een rem worden ingebouwd : het stemrecht kan alleen worden toegestaan in gemeenten met minder dan 10% allochtone bevolking.

e) De personen in kwestie mogen geen uitvoerende ambten bekleden.

De subamendementen 20 tot en met 47 van de heer Vanhecke c.s. worden ingetrokken door de indieners.

Amendement nr. 48

De heer Vanhecke en c.s. dienen subamendement nr. 48 in op amendement nr. 19 (stuk Senaat, nr. 3-13/3), dat ertoe strekt het artikel te vervangen door een nieuw artikel 1^{ter} die in de wet van 27 januari 1999 wordt ingevoerd.

In dit amendement wordt alleen de actieve kennis van de streektaal geëist. Zonder deze taalkennis is van sociale en maatschappelijke integratie geen sprake. Hij sluit aan bij de toelichting bij het wetsvoorstel van de heer Mahoux in dat verband.

De heer Buysse bespreekt het vreemdelingenstemrecht in het buitenland.

Het invoeren van het vreemdelingenstemrecht in België, zonder zorgvuldig de wettelijke situatie in het buitenland na te gaan, zou immers onvergeeflijk zijn.

In Nederland is artikel 130 van de op 17 februari 1983 in werking getreden Grondwet en luidt als volgt :

«La loi peut accorder le droit d'élire les membres du conseil communal et le droit d'être membre du conseil communal aux résidents qui, sans avoir la nationalité néerlandaise, réunissent au moins les conditions qui s'appliquent aux résidents ayant la nationalité néerlandaise.»

La loi du 29 août 1985 a accordé sous certaines conditions le droit de vote et d'éligibilité pour les élections du conseil aux non-Néerlandais. Pour être admis à l'électorat — et cela concerne aussi bien le droit de vote que d'éligibilité — les non-Néerlandais doivent en premier lieu avoir résidé dans le pays durant une période ininterrompue de cinq ans au moins. En second lieu, les non-Néerlandais doivent être autorisés à résider aux Pays-Bas en vertu des articles 9 ou 10 de la loi de 1965 sur les étrangers, ou en vertu du Traité instituant la Communauté économique européenne de 1957 ou du Traité instituant l'Union économique de Benelux de 1958. Ne sont pas autorisés à voter les non-néerlandais occupés aux Pays-Bas au service d'un autre État dont ils possèdent la nationalité. Ceci vaut également pour leurs conjoints ou partenaires non-Néerlandais et leurs enfants, dans la mesure où ils forment avec eux un ménage commun (article B 3, alinéa 3). Il n'est posé aucune condition de connaissance de la langue néerlandaise.

Lors de la modification de la loi électorale de 1985, le ministre néerlandais de l'Intérieur a encore marqué une stricte limite en restreignant le droit électoral des non-Néerlandais aux élections communales, mais dès 1988, la possibilité pour les non-Néerlandais d'être nommés fonctionnaires de l'État a été considérablement élargie.

L'intervenant analyse également la situation dans les pays scandinaves.

En Suède, les étrangers ont le droit de voter et celui d'être élu aux élections locales depuis 1975. Les conditions sont de séjourner régulièrement depuis trois ans et d'avoir atteint l'âge de 18 ans.

En Norvège, la loi du 15 décembre 1978 accorde le droit de vote et d'éligibilité pour l'élection des conseils municipaux et de comté aux ressortissants des autres pays scandinaves, à condition qu'ils soient inscrits comme résidant en Norvège depuis au moins trois ans avant la date de l'élection et qu'ils aient atteint l'âge de 18 ans. Les premières élections locales auxquelles des étrangers ont participé remontent à septembre 1979. Depuis 1983, la loi octroie aux autres étrangers le droit de vote et d'éligibilité aux élections locales.

«De wet kan het recht de leden van de gemeenteraad te kiezen en het recht lid van de gemeenteraad te zijn toekennen aan ingezetenen, die geen Nederlander zijn, mits zij tenminste voldoen aan de vereisten die gelden voor ingezetenen die tevens Nederlander zijn.»

Door de wet van 29 augustus 1985 werd voor de raadsverkiezingen onder zekere voorwaarden het actief en passief kiesrecht toegekend aan niet-Nederlanders. Om kiesgerechtigd te zijn — en dit betreft dan zowel het actief als het passief kiesrecht, moeten niet-Nederlanders in de eerste plaats gedurende een onafgebroken periode van tenminste vijf jaar ingezetene van Nederland zijn. In de tweede plaats moet het de niet-Nederlanders zijn toegestaan in Nederland te verblijven op grond van de artikelen 9 of 10 van de vreemdelingenwet van 1965, dan wel op grond van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap van 1957 of het Verdrag tot instelling van de Benelux Economische Unie van 1958. Tot de categorie van kiesgerechtigde niet-Nederlanders behoren niet personen die in Nederland werkzaam zijn in dienst van een andere staat waarvan zij de nationaliteit bezitten. Dat geldt ook voor hun niet-Nederlandse echtgenoten of levensgezellen en kinderen, voor zover die met hen een gemeenschappelijke huishouding voeren (artikel B 3, lid 3). Er wordt geen eis van beheersing van de Nederlandse taal gesteld.

Bij de wijziging van de kieswet in 1985 werd door de Nederlandse minister van Binnenlandse Zaken nog een scherpe grens getrokken door het kiesrecht voor niet-Nederlanders te beperken tot de gemeenteraadsverkiezingen maar reeds in 1988 werd een aanzienlijke uitbreiding tot stand gebracht van de mogelijkheid voor niet-Nederlanders om als ambtenaar bij de rijksoverheid te worden aangesteld.

Spreker analyseert ook de toestand in de Scandinavische landen.

In Zweden hebben vreemdelingen sinds 1975, in het kader van de lokale verkiezingen, het recht om te kiezen en verkozen te worden. De voorwaarden zijn: drie jaar regelmatig in Zweden verbleven hebben en 18 jaar zijn.

In het buurland Noorwegen is er de wet van 15 december 1978. Volgens deze wet hebben de onderdanen van de andere Scandinavische landen die zijn ingeschreven als woonachtig in Noorwegen sedert ten minste 3 jaar voor de datum van de verkiezing, recht om te stemmen op de verkiezingen voor de gemeenteraden en de graafschapsraden en om er verkozen te worden, voor zover zij de leeftijd van 18 jaar hebben bereikt. De eerste lokale verkiezingen waaraan vreemdelingen hebben deelgenomen vonden plaats in september 1979. De wet voorziet sinds 1983 in de toekenning van het recht om te kiezen en om verkozen te worden aan de andere vreemdelingen bij lokale verkiezingen.

Au Danemark, cette question est réglée par la loi du 18 mai 1977, qui a été modifiée le 1^{er} novembre 1978 et qui accorde le droit de vote et d'éligibilité aux ressortissants finlandais, islandais, norvégiens et suédois, pour autant qu'ils aient résidé au Danemark de manière ininterrompue pendant les trois années précédant l'élection et qu'ils n'aient pas été déclarés incapables. Une loi du 30 mars 1981 a étendu ce droit de vote local à tous les étrangers remplissant ces conditions.

En ce qui concerne la Finlande, on retiendra la section 14 du chapitre 2 («Droits et libertés fondamentaux») de la Constitution finlandaise, laquelle prévoit que tout citoyen finlandais a le droit, à partir de l'âge de 18 ans, de participer aux élections et référendums nationaux. Elle prévoit aussi que tout étranger résidant de manière permanente en Finlande jouit du droit de vote aux élections et référendums municipaux à partir de l'âge de 18 ans. Il est prévu une condition de résidence de deux ans.

Depuis 1963, la République d'Irlande connaît une législation très souple en ce qui concerne l'octroi du droit de vote aux étrangers. Pour participer aux élections présidentielles et législatives, il faut avoir la nationalité irlandaise. Mais au niveau local, toute personne en situation de séjour régulière qui, à la date du 15 septembre de l'année précédant celle de l'élaboration de la liste (soit environ un an et demi avant les élections), est inscrite sur la liste électorale de la circonscription dans laquelle les élections ont lieu et a atteint l'âge de 18 ans (condition d'âge ramenée de 21 à 18 ans en 1973), a le droit de participer aux élections locales. Il s'agit ici uniquement du droit de vote, pas du droit d'éligibilité.

La situation du Royaume-Uni est très spécifique. Tout citoyen n'ayant pas le statut d'étranger (*alien*) a le droit de vote à toutes les élections. Selon le code britannique de la nationalité — le *British Nationality Act* — de 1981, les ressortissants irlandais et du Commonwealth ne sont pas des étrangers. Ces ressortissants peuvent participer au scrutin pour peu qu'ils remplissent les conditions imposées à tout citoyen du Royaume-Uni. Ce point est confirmé dans le *Representation of the People Act* de 1983 qui est la résultante d'une solidarité née au fil de l'histoire.

En Allemagne, cette question est régie par l'article 20 de la Constitution qui prévoit que la souveraineté émane du peuple et qu'elle est exercée par celui-ci dans le cadre des élections et des référendums. L'article 28 ajoute que «dans chacun des *Länder*, *Kreise* et municipalités, le peuple doit avoir une représentation qui résulte d'élections au suffrage universel direct, libre, égal et secret.» Le terme «*Volk*» utilisé fait référence exclusivement aux ressortissants allemands. Quelle que soit l'élection concernée, seuls les citoyens allemands jouissent du droit de vote.

In Denemarken werd de kwestie geregeld door de wet van 18 mei 1977, gewijzigd op 1 november 1978. Hier wordt stemrecht toegekend aan de onderdanen van Finland, IJsland, Noorwegen en Zweden zowel voor het kiesrecht als voor de verkiesbaarheid, voorzover ze in de laatste drie jaar voor de verkiezing onafgebroken in Denemarken verbleven en ze niet wettelijk onbevoegd verklaard zijn. Een wet van 30 maart 1981 breidde dit lokaal stemrecht uit tot alle vreemdelingen die aan deze voorwaarden voldoen.

Wat Finland betreft, is Sectie 14 van hoofdstuk 2 («Elementaire rechten en vrijheden») van de Finse Grondwet van belang. Dit stipuleert dat iedere Finse staatsburger die de leeftijd van 18 jaar heeft bereikt, het recht heeft om aan de nationale verkiezingen en referenda deel te nemen. Tegelijk wordt bepaald dat iedere vreemdeling die permanent verblijft in Finland en die de leeftijd van 18 jaar heeft bereikt, het stemrecht heeft bij gemeenteraadsverkiezingen en gemeentelijke referenda. Er geldt een verblijfsvoorwaarde van twee jaar.

Sinds 1963 kent de Ierse Republiek een zeer soepele wetgeving inzake de toekenning van stemrecht aan vreemdelingen. Voor de presidents- en parlementsverkiezingen moet men het Ierse staatsburgerschap hebben. Maar op lokaal vlak heeft iemand die regelmatig verblijft en op de lijst staat van de kiezers van de kieszone waarin verkiezingen plaatshebben op de datum van 15 september van het jaar voorafgaand aan de opstelling van de lijst (met andere woorden ongeveer anderhalf jaar voor de verkiezingen) en 18 jaar is (leeftijd teruggebracht van 21 op 18 in 1973) recht om te stemmen bij plaatselijke verkiezingen. Het gaat hier enkel over stemrecht, niet over het recht om verkozen te worden.

De situatie van het Verenigd Koninkrijk is zeer specifiek. Elkeen heeft stemrecht bij alle verkiezingen als hij geen «alien» (vreemd) is. Volgens de Britse nationaliteitswet — de *British Nationality Act* — van 1981 zijn evenwel de onderdanen van Ierland en van het Commonwealth geen vreemdelingen. Deze mensen mogen gaan stemmen als zij de voorwaarden opgelegd aan ieder burger van het Verenigd Koninkrijk vervullen. Dit wordt ook bevestigd in de *Representation of the People Act* van 1983. Deze regeling is uiteraard een uitvloeisel van een historisch gegroeide verbondenheid.

In Duitsland is artikel 20 van de Grondwet toepasselijk. Dit bepaalt dat de soevereiniteit uitgaat van het volk en dat deze door het volk wordt uitgeoefend in verkiezingen en referenda. Artikel 28 voegt daaraan toe dat «in elk van de *Länder*, *Kreise* en gemeenten, het volk een vertegenwoordiging moet hebben die voortvloeit uit verkiezingen volgens algemeen, rechtstreeks, vrij, gelijk en geheim stemrecht. De term «*Volk*» verwijst enkel en alleen naar Duitse onderdanen. Ongeacht de verkiezing beschikken alleen de Duitse staatsburgers over stemrecht.

L'accord de gouvernement de 1998 conclu entre les sociaux-démocrates et les verts prévoyait l'octroi de ces droits aux étrangers afin de promouvoir leur intégration, mais la majorité des deux tiers, qui était requise au *Bundestag* et au *Bundesrat* pour modifier l'article 28 de la Constitution, n'a pas pu être atteinte.

Une telle majorité n'existe pas davantage sous cette législature et ce point ne figure d'ailleurs pas dans l'accord de gouvernement.

En Allemagne, ce dossier ne devrait plus évoluer, étant donné que l'octroi du droit de vote aux étrangers est une compétence fédérale, ainsi qu'il ressort de l'annulation en 1990 par la Cour constitutionnelle de deux lois des États de Hambourg et Schleswig-Holstein octroyant le droit de vote aux étrangers à l'échelon local.

Les considérations juridiques formulées par la haute juridiction allemande dans ces affaires sont très intéressantes et pertinentes. Dans l'affaire concernant la loi du Schleswig-Holstein, la Cour a estimé dans le dispositif de son arrêt que c'est le peuple de la République fédérale d'Allemagne qui est détenteur de la souveraineté nationale. Ce peuple se compose des citoyens allemands.

En ce qui concerne le droit de vote aux élections communales, la Cour pose aussi que seuls des citoyens allemands peuvent envoyer des représentants au sein des *Kreise* et des *Gemeinden*, et ce, en vertu de l'unité des fondements de la démocratie allemande.

En ce qui concerne l'Autriche, l'article 26, alinéa 1^{er}, de la Constitution prévoit que le *Nationalrat* est élu par le *Bundesvolk*. Tous les hommes et toutes les femmes qui possèdent la nationalité autrichienne à la date des élections et qui sont âgés de 19 ans peuvent être élus (article 26, alinéa 4).

En Autriche, les *Länder* définissent les conditions à remplir pour pouvoir exercer le droit de vote et d'éligibilité aux élections communales. Le *Stad-Land Wenen* (le SPÖ avec le soutien des Verts) a adopté le principe de l'octroi du droit de vote et d'éligibilité aux étrangers. Le gouvernement fédéral (ÖVP et FPÖ) a déposé un recours contre l'adoption de ce principe devant la Cour constitutionnelle.

En France l'article 3, alinéa 4, de la Constitution réserve explicitement le droit de vote aux citoyens français. Les diverses dispositions du Code électoral (L. 127, 194, 228 et 272, 296, 339) sont très claires à ce sujet.

Le 5 novembre 2002, une proposition de loi modifiant la Constitution fut déposée qui visait à accorder le droit de vote et d'éligibilité à toutes les élections locales à tous les citoyens non-ressortissants d'un État membre de l'Union européenne. L'Assemblée natio-

Het regeerakkoord van de Sociaal-democraten en de Groenen uit 1998 voorzag in een toekenning van deze rechten om de integratie van vreemdelingen te bevorderen, maar de vereiste tweederde meerderheid in Bondsdag en Bondsraad, nodig om artikel 28 van de Grondwet te veranderen, kon niet worden gevonden.

Een dergelijke meerderheid bestaat ook niet tijdens de huidige legislatuur en werd ook niet voorzien in het huidige regeerakkoord.

In Duitsland valt in dit dossier geen verdere evolutie te verwachten, daar de toekenning van het stemrecht aan vreemdelingen een federale bevoegdheid is. Dit blijkt uit de nietigverklaring in 1990 door het Grondwettelijk Hof van twee wetten van de deelstaten Hamburg en Schleswig-Holstein die het stemrecht op lokaal vlak aan vreemdelingen toekenden.

De rechtsoverwegingen van het Bundesverfassungsgericht in deze zaken zijn zeer interessant en relevant. In de zaak van Schleswig-Holstein stelde het Hof in zijn beschikkend gedeelte dat het staatsvolk van de Bondsrepubliek Duitsland drager is van de staatsmacht. Dit staatsvolk bestaat uit de Duitse staatsburgers.

Wat betreft het gemeentelijk stemrecht stelt het Hof dat ook enkel Duitse staatsburgers vertegenwoordigers naar de *Kreise* en *Gemeinden* kunnen sturen en dit omwille van de éénheid van de fundamente van de Duitse democratie.

Voor wat Oostenrijk betreft, bepaalt artikel 26, eerste lid van de Grondwet dat de *Nationalrat* door het *Bundesvolk* wordt verkozen. Alle mannen en vrouwen die op de verkiezingsdatum de Oostenrijkse nationaliteit bezitten en die 19 jaar oud zijn, kunnen gekozen worden (artikel 26, lid 4).

In Oostenrijk bepalen de *Länder* de voorwaarden voor het recht om te stemmen en verkozen te worden bij de gemeenteraadsverkiezingen. Het *Stad-Land Wenen* (SPÖ met steun van de Groenen) heeft de toekenning van het actief en passief kiesrecht aan vreemdelingen goedgekeurd. Een beroep hiertegen werd ingesteld bij het Grondwettelijk Hof door de federale regering (ÖVP en FPÖ).

In Frankrijk behoudt artikel 3, vierde lid, van de Grondwet het stemrecht uitdrukkelijk voor aan de Franse burgers. De verschillende bepalingen van de *Code électoral* (L. 127, 194, 228 en 272, 296, 339) zijn terzake zeer duidelijk.

Op 5 november 2002 werd een wetsvoorstel tot wijziging van de Grondwet neergelegd, dat ertoe strekte het actief en passief kiesrecht voor alle lokale verkiezingen toe te kennen aan niet-EU-onderdanen. De *Assemblée Nationale* verwierp dit voorstel op

nale rejeta cette proposition le 26 novembre 2002. Une autre proposition de modification de la Constitution fut déposée le 23 juillet 2002.

Au cours de la précédente législature, plus précisément le 3 mai 2000, l'Assemblée nationale adopta une proposition de modification de la Constitution dont le champ d'application était plus limité, qui fut déposée par l'ensemble des groupes de la majorité. Cette proposition, qui ne visait ni l'ensemble des élections locales (municipales, régionales, etc.) ni les fonctions exécutives, se heurta à l'opposition du Sénat qui dispose d'un droit de veto dans les matières constitutionnelles.

Plusieurs intervenants ont déjà parlé brièvement du système qui est appliqué en Espagne. L'article 13, alinéa 2, de la Constitution espagnole prévoit que le droit de vote aux élections communales peut être accordé à des étrangers par un traité ou une loi sous condition de réciprocité. Jusqu'à présent, cette disposition n'a été appliquée qu'en faveur de la Norvège. Les Espagnols sont les seuls à avoir le droit de vote et d'éligibilité aux élections législatives (article 68, alinéa 5, de la Constitution).

La Constitution portugaise n'accorde aucun droit de vote aux étrangers. L'Assemblée de la République portugaise est l'institution représentative de tous les citoyens portugais. L'article 241 prévoit que l'Assemblée d'un «district local» est élue par les citoyens qui y résident, et ce, selon le système de la représentation proportionnelle.

Le Portugal a toutefois conclu des accords de réciprocité avec des pays qui accordent le droit de vote aux Portugais se trouvant sur leur territoire. En ce qui concerne les non-ressortissants de l'UE, une distinction est faite entre les ressortissants des pays de langue portugaise et les autres. C'est ainsi que, depuis 1971, les ressortissants du Cap Vert et du Brésil bénéficient du droit de vote aux élections locales et nationales. La condition de résidence est de deux ans pour le droit de vote et de quatre ans pour le droit d'éligibilité. Depuis 1997, le droit de vote est accordé aux ressortissants d'autres pays (en vertu d'accords de réciprocité), à savoir l'Argentine, Israël, la Norvège, le Pérou et l'Uruguay. Les ressortissants de ces pays résidant au Portugal bénéficient du droit de vote à l'échelon local après trois ans de résidence et du droit d'éligibilité après cinq ans de résidence.

En Italie, les articles 48, alinéa 1^{er}, et 51, alinéa 1^{er}, de la Constitution réservent explicitement le droit de vote et d'éligibilité aux citoyens italiens.

Au début d'octobre 2003, le vice-premier ministre Gianfranco Fini, président de l'*Alleanza Nazionale* (AN), secouait le monde politique par une proposition visant à octroyer le droit de vote à tous les étrangers résidant légalement en Italie. M. Fini estime que les immigrants qui résident légalement en Italie, qui y

26 novembre 2002. Een ander voorstel tot wijziging van de Grondwet werd neergelegd op 23 juli 2002.

Tijdens de vorige legislatuur aanvaardde de *Assemblée Nationale* op 3 mei 2000 een voorstel tot wijziging van de Grondwet, neergelegd door elke groep van de meerderheid, maar met een beperkter toepassingsgebied. Dit voorstel beoogde noch het geheel van de lokale verkiezingen (gemeentelijke, regionale, enz.) noch uitvoerende functies. Dit wetsvoorstel stuitte op het verzet van de Senaat die in grondwettelijke zaken over een veto beschikt.

De regeling die in Spanje van kracht is, kwam reeds kort aan bod bij eerdere sprekers. Artikel 13, tweede lid, van de Spaanse Grondwet bepaalt dat stemrecht bij gemeenteraadsverkiezingen kan worden toegekend aan vreemdelingen, in omstandigheden van wederkerigheid, door middel van een verdrag of wet. Tot nog toe gebeurde dit enkel voor Noorwegen. Enkel Spanjaarden hebben het actief en passief kiesrecht bij de parlementsverkiezingen (artikel 68, lid 5 van de Grondwet).

De Portugese Grondwet kent geen stemrecht toe aan vreemdelingen. De Vergadering van de Portugese Republiek is de vertegenwoordigende instelling van alle Portugese burgers. Aldus bepaalt artikel 241 dat de vergadering van een «plaatselijk district» verkozen wordt door de burgers die aldaar verblijven en dit volgens het systeem van proportionele verkiezingen.

Portugal heeft evenwel een wederkerigheidsregeling, een overeenkomst met landen die zelf ook aan Portugezen op hun grondgebied stemrecht toekennen. Bij de niet-EU-onderdanen wordt verder een onderscheid gemaakt tussen onderdanen van Portugeessprekende landen en andere. Zo hebben sinds 1971 onderdanen van Kaapverdië en Brazilië lokaal, maar ook nationaal stemrecht. De verblijfsvereiste is twee jaar voor het recht om te mogen stemmen en vier jaar voor het recht om verkozen te worden. Sinds 1997 is er stemrecht voor onderdanen uit andere landen (op basis van wederkerigheid), dit zijn Argentinië, Israël, Noorwegen, Peru en Uruguay. Hun onderdanen in Portugal hebben na drie jaar verblijf lokaal stemrecht en kunnen na vijf jaar verblijf verkozen worden.

In Italië verlenen de artikelen 48, eerste lid, en 51, eerste lid, van de Grondwet uitdrukkelijk het recht om te stemmen en zich kandidaat te stellen bij verkiezingen enkel aan de Italiaanse burgers.

Begin oktober 2003 veroorzaakt de Italiaanse vice-premier Gianfranco Fini, leider van de *Alleanza Nazionale* (AN), politieke ophef met zijn voorstel om alle legale vreemdelingen in Italië stemrecht te geven. Fini vindt dat immigranten die legaal in Italië wonen, werken en belasting betalen net als Italianen moeten

travaillent et payent leurs impôts doivent pouvoir, au même titre que les Italiens, voter à toutes les élections, y compris aux scrutins nationaux. La proposition de M. Fini prévoit l'octroi du droit de vote pour les élections communales et provinciales aux étrangers qui en font la demande, qui résident depuis au moins six ans en Italie, qui disposent d'un revenu régulier et suffisant, qui ont un casier judiciaire vierge et qui s'engagent à respecter les principes fondamentaux de la Constitution.

En Italie, il n'est pas question d'allocation de chômage pour les immigrés sans emploi. Le gouvernement détermine chaque année le nombre d'immigrés entrant en ligne de compte pour un permis de travail; les employeurs doivent leur assurer un logement et payer le voyage de retour lorsque leur travail est terminé. Le 4 juin 2002, la Chambre italienne des députés a approuvé un renforcement de la législation sur l'immigration. Désormais, les résidents non-ressortissants d'un État membre de l'UE ne se voient octroyer un permis de séjour que s'ils possèdent un contrat de travail et ils doivent quitter immédiatement l'Italie s'ils perdent leur emploi. Les permis de séjour ne sont désormais valables que deux ans au lieu de trois. Tous les résidents non-ressortissants de l'UE qui souhaitent résider en Italie doivent se soumettre, à leur arrivée, à un prélèvement d'empreintes digitales. Les illégaux qui entrent à nouveau dans le pays après en avoir été expulsés risquent une peine d'un an à quatre ans d'emprisonnement.

La Grèce n'accorde le droit de vote et d'éligibilité qu'aux personnes de nationalité grecque. Les étrangers ressortissants d'un État membre de l'UE ont le droit de vote aux élections communales. Tout comme en Belgique, le vote est obligatoire en Grèce.

En Suisse, les étrangers ont le droit de vote aux élections communales dans les cantons d'Appenzell Ausserrhoden, du Jura et de Neuenburg. Une condition de résidence d'un à dix ans minimum (dans la commune, dans le canton et/ou en Suisse) y est prévue. Dans le canton de Neuenburg, la personne étrangère concernée doit être titulaire d'un permis de séjour permanent, qui ne peut être accordé qu'après cinq à dix ans de résidence (selon le pays d'origine). Dans le canton d'Appenzell Ausserrhoden, le droit de vote n'est pas accordé dans toutes les communes: le droit cantonal prévoit simplement la possibilité d'octroyer ce droit. En dehors du canton du Jura, les étrangers ont uniquement le droit de vote, et pas le droit d'éligibilité. Dans le Jura, ils bénéficient du droit de vote — mais non du droit d'éligibilité — aux élections cantonales.

En Islande, depuis 1981, les ressortissants des pays scandinaves peuvent, après un séjour de deux ans, participer aux votes lors des élections administratives.

Aux États-Unis, les étrangers peuvent participer aux *School Board Elections* à New York et à Chicago.

kunnen stemmen bij alle verkiezingen, dus ook de landelijke. Fini's voorstel voorziet de toekenning van het stemrecht voor de gemeente- en provincieraadverkiezingen, aan de vreemdelingen die erom vragen, die tenminste zes jaar in Italië verblijven, beschikken over een regelmatig en voldoende inkomen, een blanco strafregister hebben en zich ertoe verbinden de fundamentele principes van de Grondwet na te leven.

In Italië is er geen sprake van werkloosheidsuitkering voor werkloze migranten. De regering stelt jaarlijks vast hoeveel immigranten in aanmerking komen voor een werkvergunning; werkgevers moeten voor huisvesting zorgen, en de terugreis betalen als het werk van de gastarbeiders erop zit. Op 4 juni 2002 keurde de Italiaanse Kamer van afgevaardigden een aanscherping van de immigratiewetgeving goed. Niet-EU-inwoners krijgen alleen nog een verblijfsvergunning als ze een arbeidscontract hebben en moeten meteen vertrekken als ze hun werk kwijt raken. Een verblijfsvergunning is nog maar twee in plaats van drie jaar geldig. Alle niet-EU-inwoners die in Italië willen verblijven moeten bij binnenkomst een vingerafdruk afgeven. Illegalen die na uitzetting opnieuw het land binnenkomen, riskeren een gevangenisstraf van één tot vier jaar.

Griekenland laat slechts kiezen en verkozen worden toe, indien men de Griekse nationaliteit bezit. EU-buitenlanders hebben gemeentelijk stemrecht. Net als in België is in Griekenland de uitoefening van het stemrecht verplicht.

In Zwitserland hebben vreemdelingen gemeentelijk kiesrecht in de kantons Appenzell Ausserrhoden, Jura en Neuenburg. Er geldt een vereiste van een minimum verblijf van één tot tien jaar (in de gemeente, het kanton en/of in Zwitserland). In het kanton Neuenburg moet de betreffende vreemdeling een permanente verblijfsvergunning hebben, die enkel kan verleend worden na vijf tot tien jaar verblijf (hetgeen afhangt van het land van herkomst). In Appenzell Ausserrhoden wordt kiesrecht niet in alle gemeenten toegekend: het kantonaal recht geeft hen enkel de mogelijkheid. Buiten het kanton Jura is het zo dat vreemdelingen enkel het actief en niet het passief stemrecht hebben. In het kanton Jura hebben vreemdelingen het actief — maar niet het passief stemrecht — bij de kantonale verkiezingen.

In IJsland kunnen onderdanen van de Scandinavische landen sinds 1981 na een verblijf van twee jaren mee stemmen bij de administratieve verkiezingen.

In de Verenigde Staten kunnen vreemdelingen deelnemen in de *School Board Elections* in New York

Par ailleurs, ils jouissent du droit de vote aux élections locales dans cinq communes du Maryland. Dans les années nonante, plusieurs autres villes (en particulier dans le Massachussets) ont fait diverses tentatives pour accorder le droit de vote aux étrangers.

Au Canada, seuls les citoyens canadiens de plus de 18 ans peuvent participer aux élections fédérales, aux référendums et aux élections municipales.

En Nouvelle-Zélande, les étrangers jouissent du droit de vote et d'éligibilité à l'échelon municipal. Les étrangers jouissent également du droit de vote, mais non du droit d'éligibilité à l'échelon national. Précédemment, seuls les ressortissants britanniques jouissaient de ces droits, mais à la fin de 2002, ces droits ont été étendus à tous les étrangers.

En Australie, en vertu de la *Citizenship Act* de 1948, les ressortissants britanniques jouissaient des mêmes droits que les citoyens australiens. À partir de 1984, les ressortissants britanniques ont pu voter et être élus aux niveaux local et régional. Ils peuvent également voter aux élections nationales s'ils figuraient sur les listes d'électeurs avant le 26 janvier 1984. Dans les États australiens de Tasmanie et de Victoria, les étrangers non britanniques jouissent du droit de vote et d'éligibilité aux élections locales s'ils sont propriétaires ou détenteurs de biens immobiliers ou s'ils sont représentants d'une entreprise qui possède des biens immobiliers dans la région en question. Les mêmes règles sont applicables en Australie méridionale.

L'intervenant considère qu'il ressort de ce qui précède que seuls quelques pays occidentaux ont institué le droit de vote pour les étrangers à l'échelon local. Il ne s'agit toutefois ici que d'un groupe de culture plutôt scandinave, au sein duquel le Royaume-Uni — et, dans une moindre mesure, le Portugal — sont des «cas à part» en raison de leur passé colonial. L'intervenant estime qu'on ne peut certainement parler d'une sorte de «droit européen de vote des étrangers aux élections communales» en devenir. Cela ressort également du succès relativement mitigé de la convention sur la participation des étrangers à la vie publique au niveau local du 5 février 1992, qui a été conclue dans le cadre du Conseil de l'Europe. Cette convention, qui est soumise pour ratification à 45 États membres du Conseil de l'Europe n'a, jusqu'à présent, été signée et ratifiée que par le Danemark, la Finlande, l'Italie, les Pays-Bas, la Norvège et la Suède, signée mais pas encore ratifiée par Chypre, la Tchèque et le Royaume-Uni.

Selon l'intervenant, la référence à ce groupe limité de pays relève en outre de la malhonnêteté intellectuelle.

Il est un fait qu'en général, ces pays — ainsi que les autres pays de l'Union européenne — ont une législation sur la citoyenneté plus stricte.

City en Chicago. Verder hebben ze kiesrecht in de lokale verkiezingen in vijf gemeenten van Maryland. In de negentiger jaren werden verschillende pogingen gedaan in verschillende andere steden (in het bijzonder in Massachussets) om vreemdelingen kiesrecht te verlenen.

In Canada konden enkel de Canadese burgers, ouder dan 18 jaar, meestemmen bij federale verkiezingen, referenda en gemeenteraadsverkiezingen.

In Nieuw-Zeeland hebben vreemdelingen het actief en passief stemrecht op gemeentelijk niveau. Vreemdelingen hebben ook het actief maar niet het passief stemrecht op nationaal niveau. Vroeger genoten enkel Britse onderdanen deze rechten maar vanaf het einde van 2002 werden deze rechten uitgebreid tot alle vreemdelingen.

In Australië genoten Britse onderdanen op basis van de *Citizenship Act* van 1948 dezelfde rechten als Australische staatsburgers. Sinds 1984 konden Britse onderdanen stemmen en verkozen worden op lokaal en regionaal vlak. Ook kunnen ze stemmen op nationaal niveau als ze op de kieslijsten voor 26 januari 1984 stonden. In de Australische staten Tasmanië en Victoria hebben niet-Britse vreemdelingen het recht om te kiezen en verkozen te worden in lokale verkiezingen indien zij de eigenaars of bezitters van onroerend goed zijn of als zij vertegenwoordiger zijn van een onderneming die onroerend goed bezit in het betreffende gebied. Dezelfde regels gelden in Zuid-Australië.

Het lid is van oordeel dat uit het voorgaande blijkt dat slechts enkele Westerse landen het stemrecht voor vreemdelingen op gemeentelijk vlak hebben ingevoerd. Het gaat hier evenwel slechts om een groep die vrij Scandinavisch getint is en waarbinnen het Verenigd Koninkrijk — en in mindere mate Portugal — «gevalen apart» zijn omwille van hun koloniaal verleden. Spreker is van mening dat er zeker geen sprake is van een soort «Europees gemeentelijk vreemdelingenstemrecht» in wording. Dit blijkt ook uit het relatief gering succes van de Conventie over de deelneming van vreemdelingen in het openbaar leven op gemeentelijk niveau van 5 februari 1992 die in het kader van de Raad van Europa gesloten werd. Deze conventie die voor ondertekening open staat voor 45 lidstaten van de Raad van Europa werd tot nog toe slechts door Denemarken, Finland, Italië, Nederland, Noorwegen en Zweden ondertekend en geratificeerd, ondertekend maar nog niet geratificeerd door Cyprus, Tsjechië en het Verenigd Koninkrijk.

De verwijzing naar deze beperkte groep van landen is volgens spreker bovendien intellectueel oneerlijk.

Met name is het zo dat in het algemeen deze landen — alsook de andere landen van de Europese Unie — een strengere staatsburgerschapswetgeving hebben.

La Belgique et l'Italie sont les seuls États européens à avoir abandonné l'épreuve d'intégration explicite.

Prenons par exemple les Pays-Bas, où le droit de vote des étrangers à l'échelon municipal a été institué en 1985. La loi néerlandaise du 21 décembre 2000 sur la nationalité exige que le candidat à la naturalisation puisse être considéré comme intégré à la société des Pays-Bas, des Antilles néerlandaises ou d'Aruba sur la base du fait qu'il possède la connaissance de la langue néerlandaise dans une mesure à définir par règlement d'administration publique ou bien, s'il a sa résidence principale dans les Antilles néerlandaises ou à Aruba, de la langue en usage à côté du néerlandais dans l'île de sa résidence principale, ainsi que de l'organisation politique de la société des Pays-Bas, des Antilles néerlandaises ou d'Aruba et qu'il se soit également fait admettre, respectivement, dans la société des Pays-Bas, des Antilles néerlandaises ou d'Aruba.

L'intervenant fait le lien entre notre procédure accélérée de naturalisation et le droit de vote des étrangers aux élections communales au travers d'un article publié par un partisan radical du droit de vote des étrangers à tous les niveaux, Jessurun D'Oliveira, professeur de droit international à l'université d'Amsterdam. Ce professeur déclare (traduction): «Dans le débat sur le droit de vote des étrangers, on fait souvent valoir, y compris le gouvernement, que les étrangers qui aimeraient tant exercer les droits politiques comme le droit de vote n'ont qu'à se porter candidat à la naturalisation. Cette conception passe à côté du problème. Certes, un certain nombre d'étrangers emprunteront la voie de la naturalisation pour accéder aux droits politiques dans un État déterminé. Mais si l'on veut faire de la nationalité le mode d'accès exclusif à ces droits, il faut veiller à ne pas soumettre la naturalisation à des conditions si exigeantes qu'elles aboutissent à exclure beaucoup d'étrangers. On devra également promouvoir l'octroi d'office de la nationalité aux descendants des immigrants établis durablement chez nous. Exiger l'intégration, par exemple, c'est placer la charrue avant les bœufs. On ne peut s'intégrer si l'on n'a pas le droit de participer à la vie politique. L'intégration se réalise par l'octroi des droits politiques, par l'octroi de la nationalité, et pas avant.

Notre procédure accélérée de naturalisation accorde des droits politiques sans même réclamer l'intégration. Le raisonnement de Jessurun D'Oliveira implique toutefois naturellement qu'une législation de naturalisation très souple exclut le droit de vote des étrangers «tout court».

Les partisans du droit de vote des étrangers font souvent référence à d'autres États où un tel droit de vote communal a été instauré. Or, ainsi que d'autres membres du groupe Vlaams Blok le montreront encore, tous ces pays ont une législation de naturalisa-

België en Italië zijn de enige Europese staten die de expliciete integratietoets hebben opgegeven.

Neem bijvoorbeeld Nederland waar het kiesrecht voor vreemdelingen op gemeentelijk niveau in 1985 werd ingevoerd. De Nederlandse Rijkswet op het Nederlanderschap van 21 december 2000 vereist dat de kandidaat-Nederlander: «in de Nederlandse, Nederlands-Antilliaanse of Arubaanse samenleving als ingeburgerd kan worden beschouwd op grond van het feit dat hij beschikt over een bij algemene maatregel van het Rijkbestuur te bepalen mate van kennis van de Nederlandse taal, dan wel — indien hij in de Nederlandse Antillen of Aruba hoofdverblijf heeft — van de taal die op het eiland van hoofdverblijf naast het Nederlands gangbaar is, alsmede van de Nederlandse, Nederlands-Antilliaanse of Arubaanse staatsinrichting en maatschappij en hij zich ook in de Nederlandse, onderscheidenlijk de Nederlands-Antilliaanse of Arubaanse samenleving heeft doen opnemen.»

Spreker maakt de koppeling tussen de snel-Belgwet en het gemeentelijk vreemdelingenstemrecht aan de hand van een artikel van een rabiater voorstander van vreemdelingenstemrecht op alle niveaus, Jessurun D'Oliveira, hoogleraar internationaal privaatrecht aan de universiteit van Amsterdam. Deze hoogleraar stelt: «Vaak wordt in het debat over kiesrecht voor buitenlanders de stelling in het veld gebracht — ook door de regering — dat buitenlanders die zo graag politieke rechten, zoals het kiesrecht willen uitoefenen, zich dan maar moeten aanmelden voor naturalisatie. Deze opvatting gaat langs de kwestie heen. Zeker, een aantal buitenlanders zal een beroep doen op de weg van de naturalisatie als entree tot de politieke rechten in een bepaalde staat. Wil men de nationaliteit als exclusieve grondslag daartoe gebruiken, dan dient men wel de voorwaarden voor naturalisatie niet zo zwaar te maken, dat veel buitenlanders buitengesloten raken. Ook zal men de toekenning van rechtswege van de nationaliteit aan nakomelingen van hier metterwoon gevestigde emigranten moeten bevorderen. Het stellen van de eis van inburgering is bijvoorbeeld het paard achter de wagen spannen. Men kan niet inburgeren als men geen deel mag hebben aan het politiek leven. De inburgering komt tot stand door het verlenen van politieke rechten, door het verlenen van nationaliteit, niet daarvoor.

Door de snel-Belgwet worden politieke rechten toegekend zonder dat er zelfs integratie wordt gevraagd. De redenering van Jessurun D'Oliveira houdt uiteraard wél in dat een zeer soepele staatsburgerschapswetgeving vreemdelingenstemrecht tout court uitsluit.

De voorstanders van het vreemdelingenstemrecht verwijzen dikwijls naar andere Staten waar een dergelijk gemeentelijk stemrecht is ingevoerd. Nu, zoals andere leden van de Vlaams Blok-fractie nog zullen aantonen, hebben al die landen een veel strengere

tion beaucoup plus rigoureuse et il est intellectuellement malhonnête de faire une comparaison.

L'intervenant cite l'exemple du Danemark où le droit de vote des étrangers existe. Mais ce pays a aussi par ailleurs une législation beaucoup plus sévère sur la naturalisation.

Au Danemark, qui a certes octroyé le droit de vote communal aux étrangers en 1981, la politique à l'égard des étrangers a été systématiquement durcie au fil des années. Cette évolution n'a pas commencé sous le gouvernement conservateur actuel, mais bien déjà sous le gouvernement socialiste précédent.

Votes

Amendement n° 3

L'amendement n° 3 est retiré au profit de l'amendement n° 161.

Amendement n° 11

M. Brotcorne dépose un amendement (doc. Sénat, n° 3-13/3) visant à remplacer le principe selon lequel l'étranger doit demander à pouvoir voter par une déclaration selon laquelle il ne souhaite pas exercer son droit de vote.

L'amendement n° 11 est retiré par M. Brotcorne.

Amendement n° 19

L'amendement n° 19 est rejeté par 10 voix contre 2 et 4 abstentions.

Amendement n° 48

L'amendement n° 48 est rejeté par 10 contre 2 et 4 abstentions.

Amendement n° 161

Mme Defraigne et consorts déposent un amendement (doc. Sénat, n° 3-13/3) visant à appliquer également le droit de vote des étrangers aux élections pour les conseils de district.

L'amendement n° 161 est adopté par 10 voix contre 3 et 3 abstentions.

Amendement n° 163

L'amendement n° 163 est rejeté par 10 voix contre 6.

naturalisatiewetgeving en is het intellectueel oneerlijk om een vergelijking te maken.

Het lid haalt het voorbeeld van Denemarken aan waar het vreemdelingenstemrecht bestaat. Dit land heeft evenwel ook een veel strengere naturalisatiewetgeving.

In Denemarken, dat in 1981 weliswaar gemeentelijk stemrecht toekende aan vreemdelingen, werd in de loop der jaren de vreemdelingenpolitiek systematisch aangescherpt. En dit begon niet onder de huidige conservatieve regering, maar reeds onder de vorige socialistische regering.

Stemmingen

Amendement nr. 3

Amendement nr. 3 wordt ingetrokken ten voordele van amendement nr. 161.

Amendement nr. 11

De heer Brotcorne dient amendement in (stuk Senaat, nr. 3-13/3) dat ertoe strekt het principe van de aanvraagprocedure te vervangen door een verklaring dat men het stemrecht niet wenst uit te oefenen.

Amendement nr. 11 wordt ingetrokken door de heer Brotcorne.

Amendement nr. 19

Amendement nr. 19 wordt verworpen met 10 tegen 2 stemmen bij 4 onthoudingen.

Amendement nr. 48

Amendement nr. 48 wordt verworpen met 10 tegen 2 stemmen bij 4 onthoudingen.

Amendement nr. 161

Mevrouw Defraigne c.s. dienen een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-13/3) teneinde het stemrecht voor vreemdelingen eveneens toe te passen op de verkiezingen voor de districtraden.

Amendement nr. 161 wordt aangenomen met 10 tegen 3 stemmen bij 3 onthoudingen.

Amendement nr. 163

Amendement nr. 163 wordt verworpen met 10 tegen 6 stemmen.

Amendement n° 173

M. Ramoudt et consorts déposent un amendement (doc. Sénat, n° 3-13/3) visant à retenir la connaissance de la langue parmi les conditions à remplir pour pouvoir exercer le droit de vote.

L'amendement n° 173 de M. Ramoudt est rejeté par 9 voix contre 5 et 1 abstention.

L'article 4 amendé est adopté par 10 voix contre 6.

Articles 5, 6 et 7

M. Verreycken formule une remarque technique. Dans l'article 5, A, le mot «étrangers» a été traduit par les mots «*kandidaten van vreemde origine*», alors que dans l'article 4, on a utilisé le mot «*vreemdelingen*». Pour éviter que l'on confonde les notions, une explication semble indiquée.

Le président souligne qu'il s'agit d'une question de traduction. C'est ainsi que l'expression «ressortissant non belge de l'Union européenne», qui figure à l'article 1^{er} bis, § 4, de la loi électorale communale, est remplacée, en vertu de l'article 4, D, de la proposition de loi par le mot «étranger». Dans l'article 23, § 1^{er}, alinéa 8, de la même loi, on peut toutefois difficilement remplacer l'expression néerlandaise «*niet-Belgische kandidaten van de Europese Unie*», par analogie avec le français, par les mots «*de vreemde kandidaten*». D'où le choix, à l'article 5, de l'expression «*kandidaten van vreemde origine*».

Amendement n° 4

Mme Defraigne et consorts déposent l'amendement n° 4 (doc. Sénat, n° 3-13/2) visant à supprimer l'article 5. Il s'ensuit que les étrangers n'auront que le droit de vote et non le droit d'éligibilité aux élections communales.

M. Brotcorne s'oppose à cet amendement parce qu'il est contraire à la Constitution et en particulier à son article 8 et au principe d'égalité consacré par son article 10. Alors que les partisans de la proposition de loi et de l'amendement à l'examen entendent promouvoir l'intégration des non-ressortissants d'un État membre de l'Union européenne résidant en Belgique, cette catégorie ne peut pas prétendre aux mêmes droits que les Belges et que les ressortissants de l'Union européenne, qui disposent quant à eux du droit d'éligibilité. L'on va ainsi à l'encontre de l'objectif de la proposition. Parallèlement, l'amendement viole les articles 8 et 10 de la Constitution.

M. Coveliers déclare, pour sa part, qu'il approuvera cet amendement parce que l'éligibilité de la catégorie d'étrangers visée constituerait une discrimination encore plus grande.

Amendement nr. 173

De heer Ramoudt c.s. dienen een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-13/3) teneinde de taalkennis op te nemen als voorwaarde voor de uitoefening van het stemrecht.

Amendement nr. 173 van de heer Ramoudt wordt verworpen met 9 tegen 5 stemmen bij 1 onthouding.

Het geamendeerde artikel 4 wordt aangenomen met 10 tegen 6 stemmen.

Artikelen 5, 6 en 7

De heer Verreycken maakt een technische opmerking. In artikel 5, A, wordt het woord «*étrangers*» vertaald door de woorden «*kandidaten van vreemde origine*», terwijl in artikel 4 hiervoor het woord «*vreemdelingen*» wordt gebruikt. Om begripsverwarring te voorkomen, lijkt enige uitleg gepast.

De voorzitter wijst erop dat het om een kwestie van vertaling gaat. Zo zouden de woorden «niet-Belgische onderdaan van de Europese Unie» in artikel 1 bis, § 4, van de gemeentekieswet krachtens artikel 4, D, van het wetsvoorstel worden vervangen door het woord «vreemdeling». In artikel 23, § 1, achtste lid, van dezelfde wet kan men echter de woorden «niet-Belgische kandidaten van de Europese Unie», naar analogie van het Frans, moeilijk vervangen door de woorden «de vreemde kandidaten». Vandaar de keuze in artikel 5 voor de uitdrukking «*kandidaten van vreemde origine*».

Amendement nr. 4

Mevrouw Defraigne c.s. dienen amendement nr. 4 in (stuk Senaat, nr. 3-13/2) teneinde artikel 5 te doen vervallen. Daardoor beschikken de vreemdelingen enkel over het actief stemrecht en kunnen ze zich geen kandidaat stellen voor de gemeenteraadsverkiezingen.

De heer Brotcorne verzet zich tegen dit amendement omdat het strijdig is met de Grondwet en inzonderheid met artikel 8 en het in artikel 10 besloten gelijkheidsbeginsel. Terwijl de voorstanders van het wetsvoorstel en het voorliggende amendement de integratie van de in België verblijvende niet-Europese Unie onderdanen beogen kan deze categorie niet op dezelfde rechten aanspraak maken als de Belgen en de onderdanen van de Europese Unie, die wel over het passief stemrecht beschikken. Daarmee gaat men in tegen de doelstelling van het voorstel. Tegelijkertijd houdt het amendement een schending in van de artikelen 8 en 10 van de Grondwet.

De heer Coveliers van zijn kant verklaart dit amendement wel te zullen goedkeuren omdat de verkiesbaarheid van de beoogde categorie vreemdelingen nog een grotere discriminatie zou uitmaken.

Amendement n° 49

M. Vanhecke et consorts déposent l'amendement n° 49 (doc. Sénat, n° 3-13/2) visant à supprimer l'article 5.

M. Van Overmeire déclare que le rejet de principe et radical du droit de vote aux étrangers n'est pas inspiré par des considérations racistes, mais par une idée bien précise de la notion de souveraineté. Cette souveraineté appartient au peuple flamand.

Pour le Vlaams Blok, il s'agit du peuple flamand et de la nation flamande.

Il existe un lien indéfectible entre la souveraineté et la citoyenneté.

En 2003, le monde est toujours composé d'États-nations. Dans ce système, une nationalité déterminée est attribuée à chaque individu, laquelle en fait un membre d'une communauté politique, d'une nation qui s'administre politiquement. Tout individu possède donc une citoyenneté à laquelle est liée le droit de vote.

Il est frappant de constater que les étrangers qui ne sont pas citoyens de l'UE n'ont le droit de vote ni en France ni en Allemagne. Ces deux pays ont chacun leur propre code de la nationalité et leur propre conception culturelle de la nation, mais ils partagent le même point de vue sur la participation formelle de ceux qui n'ont pas la citoyenneté.

Cela nous amène à nous poser la question fondamentale qui est de savoir quelle est la base qui légitime l'exercice du pouvoir.

Jusqu'au Moyen-Âge, la France et le Saint-Empire romain considéraient que l'autorité des monarques était d'essence divine. Ils ne faisaient pas de nouvelles lois, mais redécouvraient et rétablissaient les anciennes lois telles que Dieu les avait voulues.

Cette conception a toutefois été contestée par plusieurs Cités-États italiennes au sein desquelles naquit la notion de souveraineté du peuple. On retrouve la même évolution au sein du comté de Flandre en 1302, laquelle a malheureusement été interrompue vers 1328.

Les guerres de religion qui ont fait rage en Europe aux 16^e et 17^e siècles ont entraîné la disparition du fondement théologique du pouvoir de l'État dans les grands royaumes féodaux, après quoi est apparue la notion de «raison d'État». Le souverain tirait son autorité du fait qu'il était garant de la sécurité et du bien-être de ses sujets (*cf.* Hobbes, *Leviathan*).

L'étape suivante a été franchie lors des révolutions américaine et française qui reposaient sur l'idée que le peuple est souverain et que sa souveraineté est inaliénable. Ce principe de la souveraineté du peuple et le droit de vote qui y est indissociablement lié s'est

Amendement nr. 49

De heer Vanhecke c.s. dienen amendement nr. 49 in (stuk Senaat, nr. 3-13/2) teneinde artikel 5 eveneens te doen vervallen.

De heer Van Overmeire stelt dat de principiële en radicale afwijzing van het vreemdelingenstemrecht is niet door racistische overwegingen is ingegeven, maar door een welbepaalde visie op het begrip soevereiniteit. Deze soevereiniteit ligt bij het Vlaamse volk.

Voor het Vlaams Blok gaat het om het Vlaamse volk en de Vlaamse natie.

Er is een onlosmakelijke band tussen soevereiniteit en staatsburgerschap.

Anno 2003 is de wereld nog steeds ingedeeld in natiestaten. In dat systeem is aan elk individu een bepaalde nationaliteit toegekend, die hem deelgenoot maakt van een politieke gemeenschap, een natie die zichzelf politiek bestuurt. Ieder individu heeft dus een bepaald staatsburgerschap waaraan het kiesrecht gekoppeld is.

Het valt op dat vreemdelingen die geen EU-burger zijn, noch in Frankrijk, noch in Duitsland, stemrecht hebben. Beide landen kennen een verschillende nationaliteitswetgeving en verschillende culturele idiomen over de natie, maar een gelijke opstelling inzake formele participatie van de niet-staatsburgers.

Dat brengt ons bij de hamvraag wat de basis vormt voor een legitieme machtsuitoefening.

Tot de Middeleeuwen werd in Frankrijk en het Heilige Roomse Rijk aangenomen dat de monarchen hun gezag rechtstreeks aan God ontleenden. Zij maakten geen nieuwe wetten, maar herontdekten en herstelden de oude wetten zoals God die had bedoeld.

Tegen deze opvatting rees evenwel verzet in een aantal Italiaanse Stadsstaten waar de notie van de volkssoevereiniteit ingang vond. Ook in het graafschap Vlaanderen van 1302 deed zich deze evolutie voor. Spijtig genoeg werd ze deze laatste omstreeks 1328 afgebroken.

Met de godsdienstoorlogen in het Europa van de zestiende en de zeventiende eeuw verdween de theologische fundering voor de staatsmacht in de grote feodale rijken en trad de notie van de onafhankelijke «*raison d'État*» op de voorgrond. De heerser ontleende daarbij zijn autoriteit aan het feit dat hij veiligheid en welvaart voor zijn onderdanen bewerkstelligde (*cf.* Hobbes, *Leviathan*).

Een volgende stap werd gezet met de Amerikaanse en de Franse revolutie die gesteund zijn op de gedachte dat het volk zelf soeverein is en zijn soevereiniteit onvervreemdbaar is. Dit principe van de volkssoevereiniteit en het daarmee onlosmakelijk verbonden

ensuite répandu dans le monde entier et constitue de nos jours encore la justification de l'existence des États-nations.

Cette vision est cependant mise à mal sous l'effet des mouvements migratoires. C'est pourquoi on distingue aujourd'hui les « *citizens* », c'est-à-dire les citoyens qui jouissent de tous les droits, et les « *denizens* », c'est-à-dire les citoyens qui jouissent de tous les droits sauf les droits politiques.

L'on en est ainsi arrivé à un modèle postnational dans lequel des notions telles que la nationalité et l'État-nation sont jetées par-dessus bord et les droits fondamentaux ne sont plus associés à la nationalité, mais sont inhérents au fait que l'on séjourne sur le territoire d'un État déterminé depuis un certain temps. Cette transformation de la citoyenneté traditionnelle implique cependant une dévaluation de la citoyenneté, qui minera à terme la légitimité même de l'État et qui conduira même à la disparition du pacte entre l'État et le citoyen.

À la lumière de ce qui précède, force est de constater que la proposition de loi à l'examen est en porte-à-faux avec la loi relative aux naturalisations, qui avait précisément pour objet d'encourager la participation politique des étrangers en leur donnant la possibilité d'acquérir de manière simple la nationalité belge. La volonté d'intégration est supposée être présente du simple fait de la demande.

Les étrangers qui, pour quelque raison que ce soit, ne veulent pas faire ce modeste geste, doivent en supporter les conséquences. L'argument consistant à dire que les autorités belges doivent tendre la main aux étrangers, ne tient plus debout.

Le parti auquel le membre appartient, le Vlaams Blok, veut éviter à tout prix d'arriver à une société totalement fragmentée dans laquelle il n'est pas nécessaire de s'intégrer. Le risque existe que chaque groupe ethnique et religieux ne défende que ses propres intérêts et que l'on se retrouve dans la situation qui est aujourd'hui celle des États-Unis, à savoir celle du « vote ethnique ». L'enjeu des élections ne porte plus sur les intérêts de la nation, mais sur ceux de chaque groupe spécifique.

L'intervenant est partisan d'un système dans lequel les étrangers qui s'établissent en Belgique de manière permanente et qui souhaitent participer à la vie politique, s'intègrent dans la société par assimilation, la naturalisation étant le couronnement d'une intégration réussie.

La proposition de loi met la charrue avant les bœufs en posant que les étrangers doivent d'abord jouir de tous les droits politiques pour ensuite mieux pouvoir s'intégrer. Eu égard à ce qui précède, on peut se demander pourquoi les étrangers devraient encore se donner la peine de s'intégrer puisqu'ils ne subissent quand même aucune différence de traitement par

den kiesrecht heeft zich sindsdien over de gehele wereld verspreid en vormt nog steeds de verantwoording voor het bestaan van de natiestaten.

Deze visie is echter ten gevolge van migratiebewegingen onder druk komen te staan. Daarom wordt thans een onderscheid gemaakt tussen « *citizens* », staatsburgers die alle rechten genieten, en « *denizens* », ingezetenen die alle rechten genieten behalve de politieke.

Aldus is men in een post-nationaal model terecht gekomen waarin begrippen als nationaliteit en natiestaat overboord worden gekieperd en grondrechten niet meer worden geassocieerd met nationaliteit, maar inherent zijn aan het feit dat men op het grondgebied van een bepaalde staat verblijft. Deze transformatie van het traditionele burgerschap houdt echter een devaluatie in van het staatsburgerschap, die op termijn de legitimiteit zelf van de staat zal ondermijnen en zelfs het pact tussen staat en burger zal vernietigen.

In het licht van het voorgaande kan men niet anders dan vaststellen dat het voorliggende wetsvoorstel haaks staat op de recente snel-Belgwet die juist tot doel had de politieke participatie van vreemdelingen te bevorderen door hen de mogelijkheid te bieden om op eenvoudige wijze de Belgische nationaliteit te verkrijgen. De integratiewil wordt verondersteld aanwezig te zijn door het enkele feit van de aanvraag.

Vreemdelingen die deze lage drempel om welke reden dan ook niet willen overschrijden, dienen daarvan evenwel de gevolgen te dragen. Het argument dat de Belgische overheid de vreemdelingen de hand dient te reiken, gaat niet langer op.

De partij waartoe spreker behoort, het Vlaams Blok, wil absoluut een totaal gefragmenteerde samenleving vermijden waarin men zich niet hoeft te integreren. Het gevaar bestaat dat elke etnische en religieuze groep voor haar eigen belangen gaat opkomen en dat men in de toestand verzeilt waarin de Verenigde Staten verkeren, namelijk die van de « *ethnic vote* ». De verkiezingen draaien dan niet langer om de belangen van de natie, maar om die van de eigen groep.

Spreker is voorstander van een stelsel waarbij vreemdelingen die zich permanent in België vestigen en wensen deel te nemen aan het politieke leven, zich in onze samenleving integreren en assimileren. De naturalisatie is daarbij het sluitstuk van een geslaagde integratie.

Het wetsvoorstel spant echter de kar voor het paard doordat vreemdelingen eerst alle politieke rechten moeten genieten om zich nadien beter te kunnen integreren. Het voorgaande roept dan ook de vraag op waarom vreemdelingen zich nog de moeite zouden moeten getroosten om zich te integreren als ze toch niet anders worden behandeld dan de Belgen en

rapport aux Belges et aux étrangers qui ont obtenu la naturalisation, preuve ultime de leur intégration.

Amendement n° 164

M. Coveliers et consorts déposent l'amendement n° 164 (doc. Sénat n° 3-13/3) modifiant l'article 5. Comme l'auteur est d'accord avec l'amendement n° 4, cet amendement ne nécessite aucune autre discussion.

Votes

L'amendement n° 4 est adopté par 15 voix contre 1.

Les amendements n°s 49 et 164 deviennent dès lors sans objet.

À la suite de l'adoption de l'amendement n° 4 à l'article 5 de la proposition de loi, les articles 5, 6 et 7 de la proposition de loi deviennent sans objet.

Les amendements n°s 5, 6, 50, 51, 165 et 166 deviennent dès lors également sans objet.

*
* *

Mme Derbaki Sbaï note que rares sont les pays qui acceptent la double nationalité. La double nationalité est certes possible pour des personnes de nationalité marocaine qui peuvent donc demander la nationalité belge, mais nombre d'allochtones ne sont pas dans le cas et ne souhaitent pas renoncer à la nationalité de leur pays d'origine. Ils ne peuvent par conséquent pas devenir Belges. Pour eux, l'adoption de la proposition de loi à l'examen est fort importante.

Mme Leduc réplique que la plupart des personnes résidant dans notre pays qui peuvent entrer en ligne de compte pour obtenir la double nationalité et qui peuvent dès lors aussi demander la nationalité belge, sont turques ou marocaines. Outre ces personnes, il y en a d'autres, qui sont originaires d'autres pays que la Turquie ou le Maroc et qui refusent pour une raison ou une autre de demander la nationalité belge. Elle renvoie aux chiffres qui les concernent. Elle estime que l'on peut se demander à juste titre pourquoi des personnes qui vivent, habitent et travaillent chez nous ne souhaitent pas acquérir la nationalité belge, alors que le fait de l'acquérir ne porterait nullement atteinte aux droits dont elles jouissent dans leur pays d'origine.

M. Verreycken demande quelles seront les conséquences de l'octroi du droit de vote aux citoyens hors UE pour ce qui est de la position des Flamands à Bruxelles. Il n'existe aucun pronostic connu à ce sujet, ce qui constitue une grave lacune dans le débat. L'in-

de vreemdelingen die ten bewijze van hun integratie de naturalisatie hebben verkregen.

Amendement nr. 164

De heer Coveliers c.s. dienen amendement nr. 164 in (stuk Senaat, nr. 3-13/3) houdende wijziging van artikel 5. Aangezien de indiener akkoord gaat met amendement nr. 4, behoeft dit amendement geen nadere bespreking.

Stemmingen

Amendement nr. 4 wordt aangenomen met 15 stemmen tegen 1 stem.

Bijgevolg dienen de amendementen nrs. 49 en 164 geen doel meer.

Ingevolge de aanneming van amendement nr. 4 op artikel 5 van het wetsvoorstel, vervallen de artikelen 5, 6 en 7 van het wetsvoorstel.

Bijgevolg dienen ook de amendementen nrs. 5, 6, 50, 51, 165 en 166 geen doel meer.

*
* *

Mevrouw Derbaki Sbaï wijst erop dat slechts weinig landen een dubbele nationaliteit toestaan. Weliswaar is dit mogelijk voor personen met de Marokkaanse nationaliteit, die derhalve ook de Belgische nationaliteit kunnen aanvragen, maar heel wat andere allochtonen kunnen dit niet en wensen geen afstand te doen van de nationaliteit van hun land van oorsprong. Zij kunnen dus geen Belg worden. Voor hen is de goedkeuring van dit wetsvoorstel van zeer groot belang.

Mevrouw Leduc repliceert dat het merendeel van de personen die in ons land verblijven, die in aanmerking komen voor de dubbele nationaliteit en derhalve ook de Belgische nationaliteit kunnen aanvragen, bestaat uit Turken en Marokkanen. Daarnaast zijn er ook mensen van andere landen die zulks kunnen doen, maar dit om de ene of de andere reden niet willen doen. Zij verwijst naar de cijfers die terzake bestaan. Spreekster vindt dat men zich terecht de vraag kan stellen waarom mensen die hier permanent wonen, werken en leven de Belgische nationaliteit niet wensen te verwerven, terwijl dit op geen enkele manier afbreuk doet aan hun rechten in het land van herkomst.

De heer Verreycken wenst te vernemen welke de gevolgen zullen zijn van het invoeren van het stemrecht voor niet-EU-burgers voor de positie van de Vlamingen in Brussel. Daarover is geen enkele voorstelling bekend, wat een ernstige lacune in het debat

tervenant demande que le ministre compétent communique aux membres de la commission des chiffres significatifs à ce sujet avant que le débat ne soit entamé en séance plénière. Il fait référence à l'intervention d'un orateur précédent qui a déclaré qu'à Bruxelles, un candidat pouvait s'adresser aux électeurs dans diverses langues, mais qui n'a cité ni le néerlandais ni l'allemand qui sont pourtant deux langues officielles.

Article 8

Amendement n° 7

Mme Defraigne et consorts déposent un amendement (doc. Sénat, n° 3-13/2), tendant à supprimer l'article 8.

L'auteur principal souligne que l'on se trouve ici dans le même cas de figure qu'aux articles précédents, puisqu'il s'agit de supprimer l'éligibilité.

Amendement n° 52

M. Vanhecke et consorts déposent également un amendement (doc. Sénat, n° 3-13/2), tendant à supprimer l'article 8.

M. Ceder le justifie comme suit.

Dans la discussion sur la question de savoir qui peut et qui ne peut pas voter, qui peut participer directement ou non à la souveraineté du peuple, en particulier la question de savoir si les non-citoyens peuvent y prendre part, il convient de se référer à l'histoire, principalement à l'histoire de Europe, pour voir comment les notions de démocratie, de démocratie de masse et de citoyenneté, ainsi que le rapport entre ces notions, ont vu le jour. La notion de citoyenneté n'est absolument pas une idée évidente, ni une idée universelle; celles de la démocratie de masse et du droit de vote général individuel le sont encore moins.

Pourtant, à la fin de la guerre froide, on a pu croire, le temps d'un instant, que nos idées de droit de vote, de démocratie, de citoyenneté, d'État-nation et d'État de droit, auraient cours universellement.

Confrontés notamment aux ambitions de la Chine et au nouvel essor de l'islam en tant que facteur politique, des sceptiques comme Samuel Huntington ont fait la critique de cet optimisme. Abstraction faite de la Chine et de l'islam, le monde occidental est cependant ébranlé lui aussi par des évolutions profondes qui menacent la démocratie moderne. Il s'agit d'évolutions sur le plan tant intellectuel que politique. Il y a le multiculturalisme, qui porte atteinte, notamment, au principe de l'égalité devant la loi — la proposition de favoriser les étrangers sur le marché du travail n'en est qu'un exemple —, ainsi que les attein-

is. Spreker vraagt dat de bevoegde minister aan de leden van de commissie relevante cijfers terzake ter beschikking zou stellen alvorens het debat in de plenaire vergadering zal aanvatten. Het lid verwijst naar de tussenkomst van een vorige spreker, die heeft verklaard dat een kandidaat in Brussel zich tijdens een verkiezingscampagne in verschillende talen tot de kiezers kan wenden, maar daarbij geen melding heeft gemaakt van het Nederlands of het Duits, nochtans twee officiële landstalen.

Artikel 8

Amendement nr. 7

Mevrouw Defraigne c.s. dienen een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-13/2), dat ertoe strekt artikel 8 te doen vervallen.

De hoofdindienner benadrukt dat dit om hetzelfde geval gaat als bij de vorige artikelen, aangezien het doel erin bestaat de verkiesbaarheid af te schaffen.

Amendement nr. 52

De heer Vanhecke c.s. dienen ook een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-13/2), dat ertoe strekt artikel 8 te doen vervallen.

De heer Ceder verantwoordt het als volgt.

Bij de discussie over de vraag wie er al dan niet mag stemmen, wie er al dan niet mag direct deel nemen aan de soevereiniteit van het volk, in het bijzonder of niet-staatsburgers daaraan mogen deelnemen, dan is het goed even de geschiedenis te bekijken, vooral de Europese geschiedenis, om ons af te vragen hoe de ideeën van democratie en massademocratie alsook staatsburgerschap en het verband tussen beide in feite zijn tot stand gekomen. Want het idee van staatsburgerschap is allerminst een evident idee noch een universeel idee. Nog minder is dat het geval voor massademocratie en het individueel algemeen stemrecht.

Er is nochtans heel even de gedachte geweest, na het einde van de koude oorlog, dat onze ideeën over stemrecht, democratie, staatsburgerschap, de natie staat en de rechtsstaat universeel zouden worden.

Geconfronteerd met onder andere de ambities van China en de heropleving van de islam als politieke factor, hebben sceptici als Samuel Huntington dit optimisme onder vuur genomen. Nog onafgezien van China en de islam zijn er echter ook krachtige ontwikkelingen in de westerse wereld zelf die de moderne democratie in gevaar brengen. Het gaat hier over zowel intellectuele als politieke ontwikkelingen. Zo is er het multiculturalisme dat de gelijkheid voor de wet aantast — het voorstel om vreemdelingen te bevoordelen op de arbeidsmarkt is maar een voorbeeld —, evenals de aanvallen op de vrijheid van

tes à la liberté de pensée et à la liberté d'expression, qui sont réprimées en ce qui concerne les défenseurs de l'État-nation.

Tout cela est très éloigné de la tradition occidentale. L'Occident a découvert le pluralisme religieux et politique après avoir souffert des dévastations et des désastres provoqués par la Réforme et la Contre-Réforme. Il s'en est suivi des États qui n'allaient intervenir dans l'opinion de leurs citoyens qu'avec beaucoup de retenue. Les démocraties constitutionnelles ultérieures ont considéré le droit à la liberté d'expression et le pluralisme politique comme des valeurs essentielles et ont pris toutes les mesures constitutionnelles possibles pour les préserver. Face à ce concept de «démocratie formelle», certains pays européens avancent une nouvelle idée, appelée d'une manière très euphémique «démocratie de fond». Cette «démocratie de fond» implique ce qui suit:

1. qu'il ne suffit pas d'une égalité devant la loi, mais qu'il faut réaliser l'égalité dans la pratique, et que la loi est un instrument adéquat pour forcer le respect de cette égalité;

2. que ceux qui paraissent, par leurs actes politiques, empêcher la réalisation de cette égalité, doivent être déferés à la justice pénale.

Cette rupture radicale de la tradition occidentale se fonde sur la supposition qu'une démocratie n'est une démocratie véritable que dans la mesure où elle permet de réaliser une entière égalité entre ses citoyens. La pression qui s'exerce dans les cercles intellectuels et politiquement corrects pour octroyer le droit de vote aux étrangers s'explique dans ce contexte. D'aucuns considèrent en effet la discrimination — supposée ou réelle — comme le mal ultime et une atteinte à la démocratie. Cette supposition méconnaît la constatation évidente que la démocratie est une conséquence historique de la liberté plutôt que de l'égalité.

Les tentatives ultérieures d'organiser des sociétés sur la base de la notion d'égalité, entendue au-delà de celle de l'égalité devant la loi, notamment dans les États d'inspiration marxiste, ont montré quelles étaient les conséquences de cette erreur intellectuelle. Les États qui se sont organisés sur la base du principe de la liberté individuelle ont développé des démocraties sophistiquées qui ont malgré tout pu faire des concessions au principe d'égalité par le biais de mécanismes de solidarité organisés et institutionnalisés comme la sécurité sociale. Les États marxistes, en revanche, n'ont laissé aucune place à la liberté.

Liberté et égalité étaient deux des trois mots d'ordre de la Révolution française. Le troisième, fraternité, est un peu tombé dans l'oubli. On peut pourtant lui donner un sens très utile dans le cadre des démocraties modernes. Il s'est déjà avéré, dans le passé, que des oppositions politiques et sociales

denken en vrijheid van meningsuiting, die aan banden worden gelegd voor verdedigers van de natiestaat.

Dit alles is ver verwijderd van de westerse traditie. Het Westen ontdekte het religieuze en politieke pluralisme als gevolg van de vernielingen en rampspoed aangericht door reformatie en contrareformatie. Het resultaat was een Staat die zich terughoudend ging opstellen tegenover interventies in de meningen van de burgers. De latere constitutionele democratieën beschouwden het recht op vrije meningsuiting en het politieke pluralisme als essentiële waarden en namen alle mogelijke grondwettelijke maatregelen om deze waarden te beschermen. Tegenover dit concept van «formele democratie» wordt in bepaalde Europese landen een nieuw idee geplaatst, dat bijzonder eufemistisch «inhoudelijke democratie» wordt genoemd. De «inhoudelijke democratie» houdt in:

1. dat gelijkheid voor de wet niet voldoende is, dat gelijkheid in de praktijk moet worden gerealiseerd en dat de wet een aangewezen instrument is om deze gelijkheid af te dwingen;

2. dat degenen die in hun politieke optreden de verwezenlijking van deze gelijkheid lijken in de weg te staan onder toepassing van de strafwet moeten vallen.

Dit radicaal verlaten van de westerse traditie berust op de veronderstelling dat een democratie slechts een ware democratie is in de mate dat volledige gelijkheid tussen zijn burgers wordt georganiseerd. De druk in intellectuele, politiek correcte kringen om het stemrecht voor vreemdelingen te realiseren past in deze context. Sommigen beschouwen immers — al dan niet vermeende — discriminatie als het ultieme kwaad en een aantasting van de democratie. Deze veronderstelling negeert de evidente vaststelling dat democratie meer een historisch gevolg is van vrijheid dan van gelijkheid.

Latere pogingen om maatschappijen op basis van gelijkheid te organiseren, verder gaand dan gelijkheid voor de wet, met name in de marxistisch geïnspireerde Staten toonden aan wat de gevolgen van deze intellectuele vergissing waren. De Staten georganiseerd op basis van het principe van individuele vrijheid, ontwikkelden gesofisticeerde democratieën die — via georganiseerde en geïnstitutionaliseerde solidariteitsmechanismen als de sociale zekerheid — toch toegevingen konden doen aan de gelijkheid. De marxistische staten daarentegen lieten geen enkele opening voor vrijheid.

Vrijheid en gelijkheid waren twee van de drie orde-woorden van de Franse Revolutie. Het derde, broederlijkheid, is een beetje in de vergetelheid geraakt. Nochtans is er een zeer zinvolle invulling aan te geven in het kader van de moderne democratie. In het verleden is reeds gebleken dat politieke en sociale tegen-

peuvent donner lieu à une instabilité interne et à des atteintes à la démocratie, ou même à sa faillite.

La démocratie ne peut survivre que s'il existe un consensus minimal parmi les acteurs qui y participent, comme l'a écrit très justement le penseur français Alain de Benoist. Les États multi-ethniques, comme l'Union soviétique et la Yougoslavie, se sont disloqués dès que la démocratie y a été introduite. Au Rwanda, l'introduction du multipartisme, en tant qu'élément d'une démocratie moderne, a eu des conséquences encore plus dramatiques. Les oppositions ethniques dans un État multiculturel signifient la fin de la démocratie. Il n'en a jamais été autrement.

Cette logique implacable s'imposera également dans l'Union européenne. La citoyenneté européenne se fonde sur une abstraction qui fait fi des identités historiques des diverses nationalités européennes. C'est une fiction dangereuse, et on le constate systématiquement quand on donne la parole aux citoyens des différentes nations lors d'une consultation populaire.

Il n'y a guère d'enthousiasme pour l'Union européenne, même au cours de ce qui devrait être l'état de grâce de la véritable union politique. Confrontées à l'apathie et au scepticisme, les élites politiques optent pour la fuite en avant: élargissement, introduction d'une véritable Constitution et remplacement de la règle de l'unanimité par celle de la majorité qualifiée.

Espère-t-on que les citoyens des nations européennes se considéreront tôt ou tard comme des citoyens européens? Ce serait faire preuve d'une rare naïveté. Si une majorité de Flamands, soutenue par une minorité de Wallons, ne parvient même pas à faire appliquer, lors d'une course automobile en Wallonie, une vétille telle que l'interdiction de la publicité pour le tabac, quelle est la probabilité que les Anglais acceptent des mesures qui leur seraient imposées contre leur volonté par une coalition de Français et d'Allemands? L'État européen est condamné à l'échec parce qu'il n'est pas un État-nation.

L'État-nation et la démocratie sont tous les deux des produits de la civilisation occidentale. Les deux phénomènes sont indissociablement liés. À partir du 17^e siècle, les États se sont mis à refléter de plus en plus l'existence d'un certain peuple. Bien que ces États aient encore été gouvernés, à l'époque, par des souverains et des princes, pareille évolution a signifié la fin inexorable du pouvoir de ces monarques héréditaires. En effet, si l'État est l'émanation et la représentation d'un peuple déterminé, comment continuer à reconnaître le pouvoir divin et héréditaire des monarques?

Dès le moment où l'on a défini l'État non plus sur la base des aspirations successorales des souverains, mais bien sur la base d'une Nation, le pouvoir de ces

stellingen aanleiding kunnen geven tot interne instabiliteit en het aantasten of zelfs instorten van de democratie.

Democratie kan slechts overleven wanneer er een minimum consensus bestaat tussen haar deelnemers, zoals de Franse denker Alain de Benoist terecht schreef. Multi-etnische Staten, zoals de Sovjet-Unie en Joegoslavië vielen onmiddellijk uiteen wanneer democratie werd geïntroduceerd. Voor Rwanda had het invoeren van het multipartisme, als onderdeel van invoering van een moderne democratie, nog ernstiger gevolgen. Etnische tegenstellingen in een multiculturele Staat betekenen het einde van de democratie. Het is nooit anders geweest.

Deze harde logica zal zich ook nog laten gelden in de Europese Unie. Het Europese staatsburgerschap is gebaseerd op een abstractie waarin de historische identiteiten van de verschillende Europese nationaliteiten worden opgeheven. Het is een gevaarlijke fictie. Dit blijkt ook telkens wanneer de burgers van de verschillende naties aan het woord worden gelaten in een volksraadpleging.

Het enthousiasme voor de Europese Unie is, zelfs in wat nog de wittebroodsweken van de echte politieke unie zouden moeten zijn, erg klein. Geconfronteerd met de apathie en het scepticisme nemen de politieke elites de vlucht vooruit: uitbreiding, het invoeren van een heuse grondwet en het vervangen van de unanimiteitsregel door het gekwalificeerde meerderheidsstemmen.

Hoopt men dat de burgers van de Europese naties zich vroeg of laat zullen beschouwen als Europese staatsburgers? Een veronderstelling van zeldzame naïviteit. Wanneer een meerderheid van Vlamingen gesteund door een minderheid van Walen er nog niet eens in slaagt om een kleinigheid als een tabaksreclameverbod te laten gelden voor een autorace in Wallonië, hoeveel kans is er dan dat Engelsen zich zullen laten welgevallen wat hen tegen hun zin door een coalitie van Fransen en Duitsers zal worden opgelegd? De Europese Staat is gedoemd om te mislukken omdat het geen Natie-Staat is.

De Natiestaat en de democratie zijn beide producten van de westerse beschaving. Beide fenomenen zijn onlosmakelijk verbonden. Vanaf de zeventiende eeuw werden Staten meer en meer een uiting van een bepaald volk. Hoewel toen nog geregeerd door vorsten en prinses betekende deze ontwikkeling het onvermijdelijke einde van de macht van deze erfelijke monarchen. Want wanneer inderdaad de Staat een emanatie en een vertegenwoordiging van een bepaald volk is, hoe kan dan nog de goddelijke toegekende en erfelijk overgedragen macht van monarchen erkend worden?

Op het moment dat de Staat niet meer werd gedefinieerd aan de hand van de erfachtelijke aspiraties van de vorsten maar op basis van een Natie, was ook

souverains était condamné. La Nation, le peuple, s'est imposé. L'idée de citoyenneté a également découlé de l'existence de l'État-nation. Le transfert de souveraineté des monarques et autres privilégiés au peuple a entraîné la nécessité de définir ce que l'on entendait par « peuple ». C'est ainsi que l'idée de la citoyenneté en faveur des membres de la Nation s'est imposée plus que jamais.

Mais elle n'avait jamais véritablement disparu. Les cités grecques connaissaient déjà l'idée de la citoyenneté. La citoyenneté était un principe encore plus important chez les Romains. Et même au moyen âge, il y a avait la bourgeoisie, une sorte de citoyenneté d'une certaine ville. Cette citoyenneté permettait de bénéficier d'une série de droits, mais aussi de devoirs, particuliers.

Ces droits étaient très développés, en tout cas dans les villes de Flandre. Il n'est dès lors pas exagéré d'affirmer, comme le font certains historiens, que nos idées modernes sur le droit de vote, la citoyenneté et la démocratie sont davantage influencées par les droits de la cité. Il est toutefois intéressant de constater que les nouveaux habitants de la cité pouvaient acquérir cette citoyenneté, mais qu'il ne pouvait pas y avoir de participation au processus politique sans la citoyenneté.

Le développement de la démocratie moderne découle de l'État-nation. Et, inversement, la démocratie a favorisé le nationalisme. C'est au sein des démocraties naissantes du 19^e siècle que s'est développée l'idée du droit des peuples à disposer d'eux-mêmes, qui est également une idée typiquement occidentale. Car même si souvent, au cours de l'histoire, les peuples se sont révoltés contre leurs oppresseurs, l'idée que chaque peuple a droit à son propre État est relativement récente et assez originale.

Elle allait évidemment de pair avec le développement de la démocratie dans laquelle le peuple, la Nation, détenaient la souveraineté ultime. Dans son livre «*Triumph of the west*», l'historien britannique J.M. Roberts considère le nationalisme comme l'idée politique la plus forte et la plus persistante des civilisations occidentales modernes. D'un point de vue intellectuel et conceptuel, le nationalisme a gagné la bataille, affirme-t-il. En témoignent la création de la Société des nations, ensuite la création des Nations unies et encore davantage la décolonisation. Les Nations occidentales subissaient la pression de leur propre concept, le droit des peuples à disposer d'eux-mêmes, lorsqu'ils ont accordé l'indépendance à leurs colonies.

L'Occident l'a fait plus ou moins volontairement, ce qui est unique dans l'histoire. Il y avait évidemment aussi la pression exercée par les colonisés eux-mêmes, mais leur révolte était due à l'influence d'idées impor-

het gezag van deze vorsten gedoemd. De Natie, het volk liet zich gelden. Uit de natiestaat volgde ook het idee van het staatsburgerschap. De overdracht van de soevereiniteit van de vorsten en andere geprivilegieerden naar het volk, betekende dat er een invulling moest komen wat diende begrepen te worden als « het volk ». Zo kwam het idee van het staatsburgerschap voor leden van de Natie sterker dan ooit weer op de voorgrond.

Niet dat het ooit weg was geweest. De Griekse stadsstaten kenden al het idee van het staatsburgerschap en nog meer gold het staatsburgerschap als belangrijk principe bij de Romeinen. En ook in de Middeleeuwen was er zoiets als het poorterschap, zoiets als het burgerschap van een welbepaalde stad. Dit burgerschap verleende een aantal bijzondere rechten maar ook een aantal bijzondere plichten.

Zeker in de steden van Vlaanderen waren deze rechten zeer ver ontwikkeld. Het is dan ook niet overdreven zoals sommige historici beweren, dat onze moderne ideeën van stemrecht, staatsburgerschap en democratie meer beïnvloed werden door de stadsrechten. Interessant was wel dat nieuwe inwoners van de stad dit poorterschap wel konden verwerven maar nooit kon er een deelname zijn in het politieke proces zonder het poorterschap ervan te verwerven.

De ontwikkeling van de moderne democratie vloeide voort uit de Natiestaat. En omgekeerd bevorderde de democratie het nationalisme. In de prille democratieën van de 19e eeuw groeide het idee van het zelfbeschikkingsrecht der volkeren, alweer een typisch westers idee. Want hoewel het reeds vaak in de geschiedenis was voorgekomen dat volkeren in opstand kwamen tegen overheersers die als onderdrukkend werden beschouwd, is het idee dat elk volk recht heeft op een eigen Staat vrij recent van oorsprong en redelijk origineel.

Uiteraard hing dit samen met de ontwikkeling van de democratie waarin het volk, de Natie ultiem soeverein was. In zijn boek «*Triumph of the west*» beschrijft de Britse historicus J.M. Roberts het nationalisme als het sterkste en meest persistente politieke idee van de moderne westerse beschavingen. Intellectueel en conceptueel heeft het nationalisme de strijd gewonnen, zegt hij. Dat bleek uit de stichting van de Volkenbond en later de VN en, nog meer, uit de dekolonisatie. De westerse Naties stonden onder druk van hun eigen idee, het zelfbeschikkingsrecht der volkeren, wanneer ze hun kolonies onafhankelijkheid gaven.

Het Westen deed dat — uniek in de geschiedenis — min of meer vrijwillig. Uiteraard was er ook de druk van de gekoloniseerden zelf, maar ook zij deden dat onder de invloed van geïmporteerde westerse ideeën.

tées de l'Occident. Ce n'est pas par hasard que le Mahatma Gandhi a été formé en Occident. On oublie d'ailleurs souvent qu'il se qualifiait lui-même de nationaliste et qu'il considérait le nationalisme comme une des plus grandes vertus. Ce n'est pas davantage un hasard si l'Inde, dont les élites formées à l'occidentale ou influencées par l'Occident ont conçu leur État indépendant comme un État-nation, est l'une des rares démocraties non occidentales. Un autre exemple est le Japon, qui a réussi à transposer une identité nationale forte et distinctive en une société démocratique.

Jusqu'à présent, les États-nations sont les seuls à être parvenus à générer la démocratie de masse et à la maintenir avec succès. Ces États se caractérisent par :

1. un niveau relativement élevé de paix intérieure;
2. une démocratie de masse performante;
3. une prospérité économique.

Ces conséquences ne sont pas le fruit du hasard. La communauté et l'homogénéité sont des fondements de la démocratie plus naturels que l'hétérogénéité et les dissensions.

L'écrivain suédois d'origine juive polonaise Göran Rösenberg a dit: «Parvenir à l'idéal de coexistence pacifique est plus facile à dire qu'à faire ... Il est plus aisé d'arriver à des solutions démocratiques lorsque le dème est réduit et le degré de consensus élevé. La démocratie en tant que système actuel de gouvernement n'a été possible que lorsque le dème a pu être cerné en termes de territorialité et de culture et lorsque des conflits existants ont pu être jugulés et minimisés par la transcendance d'une identité nationale commune.

Un «cocon» de loyautés et de liens humains a pu ainsi être étendu à des millions de personnes. Une communauté s'est créée où il n'y en avait jamais eu jusqu'alors. Le sentiment sous-jacent d'appartenance, ce cercle élargi de loyauté et d'équité, n'a pas seulement permis l'éclosion de la démocratie et de l'État de droit, mais aussi celle des institutions publiques de bien-être social, dont nous acceptons aujourd'hui qu'elles sont indissociables de notre structure démocratique.»

On peut en effet le redire clairement une fois encore à l'adresse des socialistes: c'est l'État-nation, au sein duquel les citoyens se sont unis en tant que nation, qui est la source de la sécurité sociale, un système qui, comme la démocratie, ne peut survivre et être accepté qu'en présence d'une solidarité interne suffisante. Et M. Rösenberg de poursuivre: «C'est ce sentiment d'appartenance qui a constitué une condition essentielle de la volonté d'équité.» D'où l'accent mis sur la

Mahatma Gandhi was niet toevallig in het Westen opgeleid. En het is ook vaak vergeten dat hij zichzelf een nationalist noemde en het nationalisme «als één der grootste deugden» beschouwde. Evenmin is het toevallig dat India, wiens westers opgeleide of beïnvloede elites hun onafhankelijke Staat conciepeerden als een Natiestaat, één van de weinige niet-westerse democratieën is. Een ander voorbeeld is Japan, dat eveneens een sterke en distinctieve nationale identiteit kan laten uitmonden in een democratische samenleving.

Tot nog toe zijn alleen Natie-Staten er in geslaagd de massademocratie te genereren en succesvol in stand te houden. Deze Staten kenmerken zich door

1. een relatie hoog niveau van interne vrede;
2. succesvolle massademocratie;
3. economische welvarendheid.

Dit zijn geen toevallige gevolgen. Gemeenschappelikheden en homogeniteit zijn meer natuurlijke fundamenten voor democratie dan verscheidenheid en conflict.

De Zweedse Göran Rösenberg, schrijver, van joods-Poolse afkomst, stelt: «Het bereiken van het ideaal van vreedzaam samenleven is gemakkelijker gezegd dan gedaan. ... Het is gemakkelijker tot democratische oplossingen te komen wanneer de *demos* klein is en de graad van *consensus* hoog. Democratie werd slechts mogelijk, als het huidige systeem van regering, wanneer de *demos* kon begrensd worden in territoriale en culturele termen en wanneer bestaande conflicten konden beteugeld en geminimaliseerd worden door een overstijgende gemeenschappelikheden van de gezamenlijke nationale identiteit.

Een «warme kring» van menselijke loyauteiten en banden kon zo uitgebreid worden tot miljoenen mensen. Een gemeenschap kwam tot stand waar er nooit een had bestaan. Het onderliggende samenhorighedsgevoel, deze verruimde kring van loyautéit en rechtvaardigheid, maakte niet enkel democratie en de rechtsstaat mogelijk, maar ook de openbare instellingen van sociaal welzijn, waarvan we nu aanvaarden dat ze onlosmakelijk deel uitmaken van ons democratisch bestel.»

Inderdaad, het mag hier ook nog eens duidelijk gezegd worden aan de socialisten: het is de Natiestaat, waarin burgers zich als Natie met elkaar verbonden, die de bron is van de sociale zekerheid, een systeem dat — net als democratie — slechts kan overleven en aanvaard worden bij voldoende interne solidariteit. Rösenberg vervolgt: «Het is dit gevoel van samenhorigheid dat een noodzakelijke voorwaarde was voor de wil tot rechtvaardigheid.» Vandaar de

difficulté d'acquérir la nationalité et le fait de lier le droit de vote à la nationalité.

L'État-nation est néanmoins nécessairement partagé entre l'atmosphère chaleureuse du sentiment d'appartenance, de l'identité commune telle qu'elle est vécue et de la loyauté, d'une part, et l'atmosphère plus austère de la citoyenneté, des institutions politiques et des loyautés constitutionnelles. Le droit de vote fait aussi partie de cette dernière.

D'aucuns argumentent que ce côté chaleureux de l'identité nationale et de l'appartenance est suranné et que l'homme moderne est suffisamment éclairé et large d'esprit pour ressentir l'attrait de valeurs abstraites telles que l'équité sans que soit requise la présence de loyautés émotionnelles liées à l'origine, à la culture ou à la langue. Le marxiste Jürgen Habermas de l'École de Francfort a écrit: «Derrière toute façade d'homogénéité culturelle se cache le maintien opprimant de la domination de la culture de la majorité.»

Les marxistes culturels de l'École de Francfort, disciples de Lucas et Gramsci, ont adopté comme fil conducteur, dans leur œuvre, la critique de tout ce qui permettait aux démocraties occidentales de subsister. Leur frustration remontait jusqu'à la Première Guerre mondiale, à l'occasion de laquelle, contrairement à ce que supposaient les marxistes, les ouvriers et les prolétaires d'Europe occidentale optèrent pour la fidélité à la nation plutôt que pour la fraternité entre les ouvriers de tous les pays.

Habermas ne comprenait que trop bien que seule la suppression des cultures nationales pourrait rapprocher le marxisme de son but ultime. C'est pourquoi il a plaidé pour que les cultures abandonnent leurs prérogatives historiques au profit d'une culture politique généralisée à laquelle tout le monde pourrait participer, quels que soient son origine ou son mode de vie. Il est possible que la plus grande erreur de raisonnement du marxisme et des courants politiques apparentés ait été de croire en la malléabilité de l'homme, de croire qu'il peut abdiquer sa nature pour être transformé en un être parfait dans une société parfaite.

À l'instar des marxistes, qui croyaient à tort que l'on pourrait construire une société prospère et performante si la propriété privée pouvait être abolie et si l'on pouvait débarrasser l'homme de son désir de posséder et de sa cupidité, nombreux sont ceux qui pensent aujourd'hui que l'homme peut vivre sans liens émotionnels avec de grands ensembles.

Parler de la démocratie comme d'une plante de serre fragile est exagéré, surtout dans le contexte de la civilisation occidentale. Les démocraties font preuve d'une étonnante capacité de résistance à l'adversité et, comme l'historien américain Victor Davis Hanson l'a montré dans son ouvrage «*Carnage and Culture*»,

nadruk op de moeilijke verwerfbaarheid van de nationaliteit en de koppeling van het stemrecht aan de nationaliteit.

De Natiestaat is echter noodzakelijk gesplitst tussen de warmere sfeer van het saamenhorigheidsgevoel, de gemeenschappelijke beleefde identiteit en de loyautéit aan de ene kant, en de koudere sfeer van het staatsburgerschap, de politieke instellingen en constitutionele loyautéiten. Tot het laatste behoort ook het stemrecht.

Sommige betogen dat deze warmere kant van nationale identiteit en saamenhorigheid voorbijgestreefd is en dat de moderne mens verlicht en breeddenkend genoeg is om zich aangetrokken te voelen tot abstracte waarden van rechtvaardigheid zonder de vereiste van emotionele loyautéiten die verband hebben met afkomst, cultuur of taal. De marxist Jürgen Habermas, van de *Frankfurter Schule* schreef: «Achter elke façade van culturele homogeniteit schuilt de verdrukkende instandhouding van de dominantie van de meerderheidscultuur.»

De culturele marxisten van de *Frankfurter Schule*, volgelingen van Lucas en Gramsci, hadden als rode draad door hun werk de kritiek op alles wat de westerse democratieën in stand hield. Hun frustratie ging terug naar de Eerste Wereldoorlog, waar tegen de marxistische verwachtingen in, de arbeiders en proletariërs van West-Europa kozen voor hun nationale trouw, niet voor het broederschap van de arbeiders aller landen.

Habermas begreep goed genoeg dat enkel de opheffing van nationale culturen het marxistische einddoel kon dichterbij brengen. Hij pleitte er dan ook voor dat culturen hun historische prerogatieven zouden opgeven ten voordele van veralgemeende politieke cultuur waaraan iedereen zou kunnen deelnemen, onafgezien hun afkomst of manier van leven. Het is mogelijk de grootste denkfout van het marxisme en verwante politieke strekkingen te geloven in de maakbaarheid van de mens, te geloven dat hij zijn natuurlijke aard kan opgeven om omgevormd te worden tot een perfect wezen in een perfecte maatschappij.

Zoals marxisten verkeerdelijk geloofden dat een welvarende en succesvolle saamenleving kon opgebouwd worden indien het private bezit kon afgeschaft worden en de mens zijn bezitsdrang of hebzucht kon afleren, zo denken velen vandaag dat de mens kan leven zonder emotionele banden met grotere gehelen.

Het is overdreven democratie een teer kasplantje te noemen, zeker niet in het omgevingskader van de westerse beschaving. Democratieën hebben een verrassend groot incasseringsvermogen en, zoals de Amerikaanse historicus, Victor David Hanson aantoonde in zijn boek «*Carnage and Culture*» zelfs een

elles ont une résistance et une force militaires étonnantes, une force que ses adversaires ont généralement tendance à sous-estimer, ainsi qu'Hitler, l'empire japonais, Staline et, plus récemment, Saddam Hussein et Oussama Ben Laden en ont fait la triste expérience.

L'une des raisons de cette réussite militaire réside précisément dans l'engagement personnel des citoyens soldats, qui ne combattent pas pour un souverain lointain ou pour des prétentions dynastiques, mais, pour ainsi dire, pour leurs intérêts dans la SA État-nation. De la même manière que l'octroi du droit de vote (*ius suffragi*) aux non-ressortissants n'est pas une bonne idée, l'admission des étrangers dans l'armée (*ius militari*) n'est pas indiquée.

D'un autre côté, il s'avère que la « plante démocratique » ne pousse pas dans n'importe quel climat ni dans n'importe quel paysage. Dans « *The Coming Anarchy* » et plusieurs autres ouvrages, l'écrivain Robert Kaplan souligne les limites de la démocratie de masse moderne. Il y met en lumière plusieurs échecs d'implantation d'une démocratie dans les civilisations non occidentales. Dans certains cas, la tentative fut véritablement catastrophique, comme en Algérie, où l'islam et le fondamentalisme islamiste firent obstacle au fonctionnement d'une démocratie effective. L'auteur évoque également le Pakistan, où la démocratie n'a engendré qu'instabilité, corruption et récession économique.

Mais le cas le plus terrible fut celui du Rwanda, où le multipartisme instauré sous la pression de nations étrangères, en particulier la Belgique et la France, fut l'élément déclencheur d'une véritable vague de folie génocidaire. Kaplan dresse le constat suivant: (traduction) « La démocratie et le multipartisme renforcent et durcissent les oppositions religieuses et ethniques existantes ». C'est pourquoi il importe, d'une part, que les États-nations européens veillent à ce que la citoyenneté ne puisse pas être acquise trop facilement par des étrangers arrivés récemment dans un pays et non encore intégrés, et, d'autre part, que l'on évite que des oppositions ethniques ne se développent dans un pays et ne soient encore exacerbées par le processus démocratique.

Il ne fait aucun doute que les personnes d'origine étrangère se présentent souvent aux électeurs comme des représentants de minorités ethniques et s'occupent souvent, au Parlement, des problématiques de ces minorités ethniques, plutôt que de se profiler en tant que Belges parmi les Belges, semblables aux autres Belges ou en tant que Flamands parmi les Flamands et semblables aux autres Flamands. Le risque de balkanisation de la société est bien réel, surtout dans l'hypothèse où des partis politiques seraient créés pour — disons — les musulmans et récolteraient un certain succès.

opvallende militaire weerbaarheid en kracht, een kracht die meestal door zijn tegenstanders wordt onderschat zoals Hitler, het Japanse keizerrijk, Stalin en meer recent Saddam Houssein en Osama Bin Laden mochten ondervinden.

Één van de redenen voor dit militaire succes is precies de persoonlijke inzet van de burger-soldaten die niet vechten voor een afstandelijke vorst en dynastieke eisen maar als het ware voor zichzelf hun aandeel in de NV Natiestaat verdedigen. Net zoals het verlenen van stemrecht aan niet-onderdanen een slecht idee is, het *ius suffragi*, is ook het toelaten van vreemdelingen tot het leger, het *ius militari*, niet aangewezen.

Maar aan de andere kant blijkt dat de democratische plant niet zomaar in elk klimaat en elk landschap gedijt. In « *The Coming Anarchy* » en enkele andere boeken wijst de schrijver Robert Kaplan recentelijk op de beperkingen van de moderne massademocratie. Hij wijst op verschillende mislukkingen om democratie in te planten in niet-westerse beschavingen. In sommige gevallen liep de poging uit op een ramp, zoals in Algerije, waar islam en islamfundamentalisme een daadwerkelijke en functionerende democratie in de weg stonden. Hij heeft het ook over Pakistan, waar de democratie leidde naar instabiliteit, corruptie en economische recessie.

Maar het vreselijkste voorbeeld van al was Rwanda, waar het onder druk van het buitenland, in het bijzonder België en Frankrijk, ingevoerde multipartisme de directe aanleiding was van een vlag van genocidaire waanzin. Kaplan stelt dan ook: « Democratie en een meerpartijensysteem versterken en verharderen bestaande religieuze en ethische tegenstellingen. » Daarom is het belangrijk dat de Natiestaten van Europa er voor zorgen dat het staatsburgerschap niet te gemakkelijk kan verkregen worden door recente en niet geïntegreerde vreemdelingen en dat dus vermeden worden dat etnische tegenstellingen zich binnen een land opbouwen en dan nog eens versterkt wordt door het democratische proces.

Het leidt geen twijfel dat mensen van vreemde afkomst zich vaak aan de kiezers aanbieden als vertegenwoordigers van etnische minderheden en in het Parlement zich vaak bezighouden met precies de problematiek van etnische minderheden, eerder dan zich te profileren als Belgen, tussen de Belgen en als andere Belgen, of als Vlamingen, tussen de Vlamingen en net als andere Vlamingen. Het gevaar op een gebalkaniseerde samenleving wordt dan reëel, in het bijzonder indien ook aparte politieke partijen voor — zeg maar — moslims zouden opgericht worden en succes zouden hebben.

Nous serions ainsi, en effet, très éloignés de l'idéal initial de la démocratie, comme le disait entre autres l'homme politique conservateur anglais Edmund Burke, qui, en 1774, s'adressait en ces termes aux électeurs de son district: «Le Parlement n'est pas une réunion d'ambassadeurs aux intérêts divergents et opposés, au sein de laquelle chacun devrait, en tant que représentant et avocat, défendre ses intérêts face à d'autres représentants et avocats; le Parlement est au contraire l'assemblée délibérante d'une seule Nation défendant un intérêt unique — celui de l'ensemble — où la loi n'est pas dictée par des objectifs ou des profits locaux, mais par le souci du bien-être général, qui résulte de la pensée générale de l'ensemble.»

Deuxièmement, les États-nations d'Europe doivent veiller à ce que la participation active au processus de décision démocratique reste évidemment liée à la citoyenneté. Cela semble évident pour quiconque ne vit pas reclus dans sa tour d'ivoire. Car, sans cela, que signifie encore la nationalité? Plus grand-chose, mais n'est-ce pas là, précisément, ce que certains souhaitent?

Le président souligne que l'amendement n° 7 a pour but de supprimer les modifications que la proposition de loi voulait apporter à l'article 71 de la nouvelle loi communale. Si cet amendement est adopté, l'article 8 de la proposition deviendra sans objet.

Amendement n° 166

Mme Leduc et consorts déposent, à cet article, un amendement (doc. Sénat, n° 3-13/3) visant à y prévoir le principe de la réciprocité. Il est renvoyé, pour la justification de cet amendement, à la justification de l'amendement n° 163.

Vote

L'amendement n° 7 est adopté par 14 voix contre 1 et 2 abstentions.

Par suite de l'adoption de l'amendement n° 7, l'article à l'examen devient sans objet, de même que l'amendement n° 167.

Article 9

Cet article est devenu sans objet à la suite de l'adoption de l'amendement n° 7 de Mme Defraigne et consorts.

Par conséquent, les amendements n°s 8, 53 et 168 n'ont plus non plus de raison d'être.

Daarmee zouden we immers ver verwijderd zijn van het oorspronkelijke ideaal van de democratie, zoals onder andere verwoord door de Engelse conservatieve politicus Edmund Burke, die in 1774 in een toespraak het volgende zegde tot de kiezers van zijn district: «Het Parlement is niet een bijeenkomst van ambassadeurs met verschillende en vijandige belangen, welke belangen ieder als vertegenwoordiger en advocaat moet handhaven tegenover andere vertegenwoordigers en advocaten; het Parlement is een beraadslagende vergadering van één Natie met één belang — dat van het geheel, waar geen lokale doeleinden noch lokale voordelen de weg horen te wijzen, naar het algemeen welzijn, resulterend uit de algemene rede van het geheel.»

Ten tweede moeten de Natiestaten van Europa ervoor zorgen dat uiteraard de actieve deelname aan het democratische beslissingsproces uiteraard gekoppeld blijft aan het staatsburgerschap. Het lijkt evident voor iedereen die niet in een ivoren toren leeft. Want wat anders betekent de nationaliteit nog? Niet veel meer, maar misschien is het precies dat wat sommigen wensen.

De voorzitter benadrukt dat amendement nr. 7 ertoe strekt de wijzigingen op te heffen die het wetsvoorstel wenst aan te brengen in artikel 71 van de nieuwe gemeentewet. Als dat amendement wordt aangenomen, betekent zulks dat artikel 8 van het voorstel vervalt.

Amendement nr. 166

Op dit artikel wordt door mevrouw Leduc c.s. een amendement ingediend (stuk Senaat, nr. 3-13/3) dat ertoe strekt in dit artikel het reciprociteitsbeginsel in te voegen. Voor de verantwoording van dit amendement wordt verwezen naar de verantwoording bij amendement nr. 163.

Stemming

Amendement nr. 7 wordt aangenomen met 14 stemmen tegen 1 stem bij 2 onthoudingen.

Ingevolge de aanneming van het amendement nr. 7 vervalt dit artikel en dient amendement nr. 167 geen doel meer.

Artikel 9

Dit artikel vervalt ten gevolge van de aanneming van amendement nr. 7 van mevrouw Defraigne c.s.

Bijgevolg dienen ook de amendementen nrs. 8, 53 en 168 geen doel meer.

Article 10 (nouveau)

Amendement n° 174

Mme Defraigne et M. Roelants du Vivier déposent l'amendement n° 174 (doc. Sénat, n° 3-13/3) visant à insérer un article 10 (nouveau) dans la proposition de loi. Les auteurs proposent de préciser que la loi sera applicable pour la première fois lors des élections communales de 2006.

M. Coveliers ne comprend pas la *ratio legis* de cet amendement puisque, par hypothèse, la nouvelle loi ne pourra s'appliquer au plus tôt que lors des prochaines élections communales en 2006.

M. Moureaux fait remarquer que des élections partielles pourraient avoir lieu avant 2006, mais après l'entrée en vigueur de la nouvelle loi. Il cite l'hypothèse d'un conseil communal qui démissionnerait dans sa totalité.

M. Coveliers déduit de cette explication que l'amendement, pourtant soutenu par les partisans du droit de vote des ressortissants étrangers, a pour effet de priver de leur droit de vote les habitants étrangers d'une commune dans laquelle des élections anticipées devraient être organisées.

Amendement n° 54

M. Vanhecke et consorts déposent l'amendement n° 54 (doc. Sénat, n° 3-13/3), qui vise à insérer un article 10 nouveau relatif à l'organisation d'une consultation populaire. L'entrée en vigueur de la loi sera ainsi fonction du résultat de la consultation populaire. Les dispositions proposées règlent l'organisation de cette consultation.

L'article 1^{er} dispose que tous les citoyens régulièrement inscrits sur les listes électorales pour les élections législatives sont convoqués afin de répondre à la question de savoir si le droit de vote peut être accordé aux habitants qui ne possèdent pas la nationalité d'un des États membres de l'Union européenne.

L'article 2 dispose que le Roi peut fixer les modalités d'organisation.

L'article 3 concerne le contrôle des opérations de vote et du dépouillement.

L'article 4 habilite le Conseil d'État à se prononcer sur les réclamations déposées contre des irrégularités.

L'article 5 porte sur la publication du résultat au *Moniteur belge*.

Cet amendement a déjà fait l'objet d'un commentaire approfondi au début de la discussion générale.

M. Jean-Marie Dedecker souligne que son groupe avait déjà déposé une proposition analogue concernant la consultation populaire.

Artikel 10 (nieuw)

Amendement nr. 174

Mevrouw Defraigne en de heer Roelants du Vivier dienen amendement nr. 174 in (stuk Senaat, nr. 3-13/3), dat ertoe strekt een artikel 10 (nieuw) in te voegen. De indieners stellen voor te verduidelijken dat de wet voor de eerste maal toepassing zal vinden bij de gemeenteraadsverkiezingen van 2006.

De heer Coveliers begrijpt de *ratio legis* van dit amendement niet. De nieuwe wet zal immers slechts ten vroegste van toepassing kunnen zijn bij de gemeenteraadsverkiezingen van 2006.

De heer Moureaux merkt op dat tussentijdse verkiezingen vóór 2006 mogelijk zijn, die dan gehouden worden na de inwerkingtreding van de nieuwe wet. Hij geeft het voorbeeld van een voltallige gemeenteraad die ontslag neemt.

De heer Coveliers leidt uit die verduidelijking af dat het amendement, dat nochtans gesteund wordt door de voorstanders van het stemrecht voor migranten, ertoe strekt vreemdelingen in een gemeente hun stemrecht te ontnemen als er tussentijdse verkiezingen worden gehouden.

Amendement nr. 54

De heer Vanhecke c.s. dient amendement nr. 54 in (stuk Senaat, nr. 3-13/3) ter invoeging van een nieuw artikel 10 over de organisatie van een volksraadpleging. De inwerkingtreding van de wet wordt aldus gekoppeld aan het resultaat van de volksraadpleging. De voorgestelde bepalingen regelen de organisatie van de volksraadpleging.

Artikel één bepaalt dat alle burgers die regelmatig ingeschreven op de kiezerslijsten voor de wetgevende verkiezingen worden opgeroepen om te antwoorden op de vraag of stemrecht mag worden verleend aan inwoners die niet over de nationaliteit van een van de landen van de Europese Unie beschikken.

Artikel twee bepaalt dat de Koning de nadere regels voor de organisatie kan bepalen.

Het derde artikel betreft de controle van de stemverrichtingen en de stemopneming.

Artikel 4 betreft de bevoegdheid van de Raad van State om uitspraak te doen over de bezwaren die tegen onregelmatigheden ingediend worden.

Artikel 5 betreft de bekendmaking van de uitslag in het *Belgisch Staatsblad*.

Dit amendement werd reeds grondig toegelicht bij de aanvang van de algemene bespreking.

De heer Jean-Marie Dedecker wijst erop dat zijn fractie reeds een analoog voorstel in verband met de volksraadpleging had ingediend.

Amendement n° 55

L'amendement n° 55 de M. Vanhecke et consorts (doc. Sénat, n° 3-13/3) propose que la loi entre en vigueur le 9 octobre 2006, soit après les prochaines élections communales.

M. Brotcorne estime que l'amendement relatif à l'entrée en vigueur de la loi proposée n'est pas nécessaire. La loi entre en vigueur dix jours après sa publication au *Moniteur belge*.

Amendement n° 174

Mme Defraigne se rallie à l'avis du préopinant et retire son amendement n° 174.

Amendements n°s 59 à 159

M. Delacroix dépose les amendements n°s 59 à 159 (doc. Sénat, n° 3-13/3) relatifs à l'entrée en vigueur de la nouvelle loi. L'amendement principal n° 59 reporte l'entrée en vigueur au 31 décembre 3000; les amendements subsidiaires suivants rapprochent chacun l'entrée en vigueur proposée d'un an. L'intervenant renvoie à la justification écrite de ses amendements.

Votes*Amendement n° 54*

L'amendement n° 54 est rejeté par 11 voix contre 5.

Amendement n° 55

L'amendement n° 55 est rejeté par 11 voix contre 2 et 4 abstentions.

Amendements n°s 59 à 159

Les amendements n°s 59 à 159 sont rejetés par 14 voix contre 2.

*
* *

Mme Leduc demande que l'on reporte le vote final sur l'ensemble de la proposition de loi amendée. Elle souhaite que l'on étudie de manière approfondie et que l'on discute les statistiques demandées par les services.

M. Moureaux n'est pas d'accord sur cette demande. La commission a examiné de manière approfondie la proposition de loi et tous les amendements. Il ne voit pas pourquoi le vote final en commis-

Amendement nr. 55

Amendement nr. 55 van de heer Vanhecke c.s. (stuk Senaat, nr. 3-13/3) stelt voor de wet in werking te doen treden op 9 oktober 2006, dus na de eerstvolgende gemeenteraadsverkiezingen.

De heer Brotcorne meent dat amendering over de inwerkingtreding van voorliggende wet niet nodig is. De wet treedt in werking tien dagen na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Amendement nr. 174

Mevrouw Defraigne sluit zich aan bij vorige spreker en trekt haar amendement nr. 174 in.

Amendementen nrs. 59 tot 159

De heer Delacroix dient de amendementen nrs. 59 tot 159 in (stuk Senaat, nr. 3-13/3) over de inwerkingtreding van de nieuwe wet. Het hoofdamendement nr. 59 stelt de inwerkingtreding uit tot 31 december 3000; de volgende subsidiaire amendementen vervroegen deze voorgestelde inwerkingtreding met telkens een jaar. Spreker verwijst naar de schriftelijke verantwoording van zijn amendementen.

Stemmingen*Amendement nr. 54*

Amendement nr. 54 wordt verworpen met 11 tegen 5 stemmen.

Amendement nr. 55

Amendement nr. 55 wordt verworpen met 11 tegen 2 stemmen bij 4 onthoudingen.

Amendementen nrs. 59 tot 159

De amendementen nrs. 59 tot 159 worden verworpen met 14 tegen 2 stemmen.

*
* *

Mevrouw Leduc vraagt de eindstemming over het geamendeerde wetsvoorstel in zijn geheel uit te stellen. Zij wenst de door de Diensten opgevraagde statistieken grondig te bestuderen en te bespreken.

De heer Moureaux gaat hiermee niet akkoord. De commissie heeft het wetsvoorstel en alle amendementen grondig besproken. Hij ziet niet in waarom de eindstemming in commissie niet zou kunnen plaats-

sion ne pourrait pas avoir lieu. De toute manière, ce vote ne termine pas le débat. Il constitue en revanche un signal clair à l'adresse de la population comme quoi la majorité de la commission entend poursuivre dans ce dossier.

Mme Leduc estime que l'on a manifestement perdu tout bon sens. Des statistiques d'une importance essentielle pour la discussion ont été demandées au ministre de l'Intérieur et au ministre de la Justice. On sait combien de personnes entrent en ligne de compte pour le droit de vote en question, mais on ignore combien de personnes ont demandé la nationalité belge et combien de ces dossiers ont déjà été traités. Les chiffres fournis vont jusqu'à 2002. Combien y a-t-il encore de dossiers en traitement et pourquoi leur traitement prend-il davantage de temps ?

L'intervenante estime que l'on doit à l'électeur d'étudier de manière approfondie les chiffres transmis.

Mme Pehlivan fait remarquer que les statistiques communiquées concernent les personnes ayant introduit une demande de naturalisation. Elles ne concernent pas le droit de vote !

Pour Mme Pehlivan, le nombre de personnes ayant demandé la naturalisation n'est pas un élément pertinent. Pour elle, ce serait déjà un succès si ne serait-ce qu'un étranger pouvait bénéficier de la réglementation prévue dans la proposition de loi.

M. Verreycken déclare que les chiffres ont été distribués en cours de réunion de commission. Étant donné l'ampleur de ces statistiques, il est absurde d'affirmer que qui que ce soit ait déjà pu les étudier.

Selon l'intervenant, il est logique que l'on examine soigneusement s'il y a dans cette masse des chiffres que la commission devrait connaître et qui seraient susceptibles d'influencer sa décision. S'il en est ainsi, la demande de Mme Leduc tendant à reporter le vote final sur la proposition de loi est parfaitement justifiée. Il n'est pas possible de se prononcer immédiatement.

La proposition de Mme Leduc de reporter le vote final d'une semaine afin de permettre aux membres de la commission d'examiner les chiffres est rejetée par 10 voix contre 7.

Déclarations de vote avant le vote final

M. Coveliers met en garde ses collègues car ils sont sur le point de voter une loi particulièrement mauvaise. Ce texte est imposé par une partie du pays à l'autre, avec, il est vrai, le concours du SP.A. Ceux qui voteront la proposition de loi porteront une lourde responsabilité. Les blessures qu'elle occasionnera seront particulièrement graves.

vinden. In ieder geval beëindigt zulke stemming het debat niet. Het is wel een duidelijk signaal aan de bevolking dat de meerderheid van deze commissie voortgang wil maken in dit dossier.

Mevrouw Leduc is van oordeel dat blijkbaar elk gezond verstand zoek is. Er werden vragen gesteld aan de minister van Binnenlandse Zaken en de minister van Justitie naar statistieken die van wezenlijk belang zijn voor de discussie. Men weet hoeveel mensen in aanmerking komen voor betreffend stemrecht; men weet echter niet hoeveel personen de Belgische nationaliteit hebben aangevraagd en hoeveel dossiers er reeds zijn afgehandeld. De rondgedeelde cijfers gaan tot 2002. Hoeveel dossiers zijn er nog in behandeling en waarom duurt de behandeling ervan langer ?

Spreekster meent dat men verplicht is aan de kiezer de overgemaakte cijfers grondig te bestuderen.

Mevrouw Pehlivan vindt dat de overgemaakte statistieken betrekking hebben op mensen die een aanvraag tot naturalisatie hebben ingediend. Het gaat hier niet over stemrecht !

Het is voor mevrouw Pehlivan niet relevant hoeveel mensen de naturalisatie hebben aangevraagd. Voor haar is het al een succes als ook maar één vreemdeling van de door het wetsvoorstel voorgestelde regeling zou kunnen genieten.

De heer Verreycken wijst erop dat de cijfers ter plaatse in commissie werden rondgedeeld. Gezien de omvang van het cijfermateriaal is het nonsens om te stellen dat wie dan ook de cijfers nu reeds heeft bestudeerd.

Spreekster lijkt het logisch dat grondig bestudeerd wordt of in dit bundel cijfers zitten die de commissie zou moeten kennen, cijfers die de beslissing van de commissie zouden kunnen beïnvloeden. Indien dat zo is, dan is de vraag van mevrouw Leduc om de eindstemming over het wetsontwerp uit te stellen volkomen gerechtvaardigd. Daar kan niet dadelijk over geoordeeld worden.

Het voorstel van mevrouw Leduc om de eindstemming met een week uit te stellen teneinde de commissieleden toe te staan de cijfers te kunnen bekijken wordt verworpen met 10 stemmen tegen 7.

Stemverklaringen vóór de eindstemming

De heer Coveliers waarschuwt zijn collega's ervoor dat zij op het punt staan een bijzonder slechte wet te stemmen. Deze wet wordt door een gedeelte van dit land opgedrongen aan een ander gedeelte, weliswaar met de medewerking van SP.A. Wie voor het wetsvoorstel stemt, draagt een zware verantwoordelijkheid. De wonden die de wet zal veroorzaken, zijn bijzonder groot.

Selon l'intervenant, le SP.A devrait se demander s'il serait pensable que les autres partis flamands votent, avec le concours d'un parti francophone, une loi par laquelle les francophones exigeraient, par exemple, l'égalisation des dépenses de sécurité sociale en Flandre et en Wallonie. Le SP.A pourrait ainsi se rendre compte de ce que cela signifie d'obliger les autres partis flamands à accepter ce que la majorité de la population flamande, et peut-être aussi de la population francophone, n'accepte pas.

M. Coveliers pense que le vote de la proposition à l'examen va creuser considérablement le fossé qui sépare la politique de la population.

Deux questions fondamentales, à savoir, d'une part, celle des discriminations possibles et, d'autre part, celle de la réciprocité, ont été superbement ignorées.

M. Coveliers estime que les partisans de la proposition de loi à l'examen remporteront une victoire à la Pyrrhus. En particulier, les Flamands qui l'auront votée se verront très vite présenter l'addition.

Mme De Schamphelaere déclare que son groupe regrette ce débat ainsi que la manière dont il a été mené tant en commission que dans l'opinion publique. Les oppositions entre les visions politiques se sont une nouvelle fois faites jour et ont mis la population en émoi. Personne ne sort vainqueur de cette aventure, qui n'aura pas servi l'avenir de notre société. Le CD&V souhaite une société ouverte, mais aussi une société intégrée. Ce débat n'aura été bénéfique ni pour notre démocratie, ni pour la position des immigrés eux-mêmes.

Depuis vingt ans que la question du droit de vote des immigrés est posée, le CD&V a toujours défendu la même ligne politique. Selon celle-ci, la participation politique est possible au travers de l'acquisition de la nationalité. Cette piste a déjà été explorée et elle devrait l'être à nouveau. L'acquisition de la nationalité est en fin de compte la clef de l'intégration et de la volonté de s'intégrer.

Le CD&V déplore surtout l'absence de toute vision politique du côté de la majorité actuelle. Avec celui de l'emploi, l'intégration des étrangers est également l'un des défis les plus importants auxquels notre société est confrontée. Le VLD, surtout, a négligé d'inscrire également ce point à l'ordre du jour des négociations gouvernementales. Il porte dès lors une responsabilité importante dans cette affaire.

M. Verreycken résume la position de son groupe en neuf points :

Quiconque veut le droit de vote doit d'abord devenir Belge. La procédure accélérée de naturalisation permet de le devenir très rapidement;

De SP.A moet zich, volgens de heer Coveliers, eens afvragen of het mogelijk zou zijn dat de andere Vlaamse partijen met de medewerking van een Franstalige partij zouden instemmen met een wet waarbij de Franstaligen zouden eisen dat bijvoorbeeld de uitgaven voor de sociale zekerheid gelijk zouden moeten worden in Vlaanderen en Wallonië. Dan zou de SP.A zich kunnen voorstellen wat het betekent de andere Vlaamse partijen verplichten te aanvaarden wat door de meerderheid van de Vlaamse en misschien ook van de Franstalige bevolking niet wordt aanvaard.

De heer Coveliers meent dat de aanvaarding van voorliggend wetsvoorstel de gapende kloof tussen de politiek en de bevolking sterk zal vergroten.

Twee fundamentele vragen, enerzijds in verband met de mogelijke discriminaties en anderzijds in verband met de wederkerigheid, werden weggehoord.

De heer Coveliers is van oordeel dat de voorstanders van voorliggend wetsvoorstel een Pyrrusoverwinning zullen behalen. Vooral de Vlamingen die hiervoor stemmen zullen de rekening hiervoor bijzonder snel gepresenteerd krijgen.

Mevrouw De Schamphelaere verklaart dat haar fractie dit debat betreurt alsook de wijze waarop het is gevoerd zowel in de commissie als in de samenleving. Opnieuw zijn de tegenstellingen tussen de politieke visies naar boven gekomen en hebben zij de emoties van onze bevolking beroerd. Niemand komt hier als winnaar uit. De toekomst van onze samenleving is hiermee niet gebaat. De CD&V wil een open maar een geïntegreerde samenleving. Niet onze democratie, maar evenmin de positie van de migranten zelf, is met dit debat geholpen.

De CD&V heeft in de 20 jaar dat er een vraag naar stemrecht voor migranten aanwezig was, steeds dezelfde beleidslijn verdedigd. Zij ziet politieke participatie mogelijk via de verwerving van de nationaliteit. Daaraan is reeds gesleuteld en dat zou opnieuw moeten gebeuren. De verwerving van de nationaliteit is uiteindelijk het sluitstuk van de integratie en de bereidheid daartoe.

De CD&V betreurt vooral het ontbreken van elke beleidsvisie vanuit de huidige meerderheid. Naast de uitdaging van de tewerkstelling, is ook de integratie van vreemdelingen één van de belangrijkste uitdagingen voor onze samenleving. Vooral de VLD heeft nagelaten om dit punt ook in de regeringsbesprekingen te betrekken. Zij draagt dan ook een belangrijke verantwoordelijkheid in deze zaak.

De heer Verreycken vat de houding van zijn fractie in de volgende negen punten samen :

Wie stemrecht wil, moet eerst Belg worden. Met de « snel-Belgwet » kan dat zeer vlug;

L'octroi du droit de vote aux étrangers décourage l'intégration;

Les citoyens de l'Union européenne obtiennent le droit de vote au niveau communal, mais c'est sur la base de la réciprocité;

Les sondages montrent que la majorité des Flamands sont opposés à l'octroi du droit de vote aux étrangers. En tant que parti politique, le Vlaams Blok ne peut outrepasser cette volonté;

Il y a eu pas mal d'études et d'auditions, au cours de la précédente législature, qui ont montré que les immigrés auraient tendance à voter à gauche la première fois, ce qui explique la pression qu'exercent les partis de gauche pour faire passer ce dossier;

Comme la loi communale relève de la compétence des entités fédérées, le Vlaams Blok estime qu'il faudrait transférer ce dossier à ces entités. Cette proposition est une forme impropre de défédéralisation de la part d'un État qui craint de disparaître entre les communautés et l'Europe;

L'octroi du droit de vote aux étrangers est une forme de paternalisme: nous nous estimons moralement supérieurs en accordant le droit de vote à des groupes de population alors que nous ne bénéficions pas des mêmes droits dans leur pays d'origine;

Dans la plupart des pays européens, il n'est pas question d'accorder le droit de vote aux étrangers. Et dans les pays où ce droit a été octroyé, il n'a pas permis de réduire les tensions interraciales;

L'octroi du droit de vote aux étrangers est également une question qui ne préoccupe que les salons intellectuels. Ni la population, ni les organisations de défense des immigrés ne s'y intéressaient particulièrement. Il s'agit simplement d'un dossier symbolique qui — et c'est important — pourrait perturber gravement les rapports de force à Bruxelles au détriment des Flamands. C'est pourquoi toutes les remarques relatives à la communautarisation «scandaleuse» de ce dossier sont infondées. Il s'agit bel et bien en l'occurrence d'une proposition de loi dirigée contre les Flamands. Le fait qu'elle ait été déposée par les francophones de ce pays avec la «collaboration» d'un seul parti flamand, montre une fois de plus que la Belgique n'a jamais voulu être la patrie des Flamands et qu'elle ne voudra probablement jamais l'être à l'avenir.

M. Moureaux se dit réjoui de ce que les travaux se soient déroulés de manière sérieuse et sereine, comme il se doit dans un Parlement démocratique.

L'intervenant se félicite de l'issue de la première discussion. En sa qualité d'ancien ministre des gouvernements des premiers ministres Marc Eyskens et Jean-Luc Dehaene, il s'inscrit avec grand plaisir dans les opinions que ces personnes ont exprimées à propos de ce dossier.

Migrantenstemrecht ontmoedigt de integratie;

De burgers van de Europese Unie krijgen gemeentelijk stemrecht maar wel op basis van wederkerigheid;

Onderzoek wijst uit dat de meerderheid van de Vlamingen tegen het vreemdelingenstemrecht is. Als politieke partij kan het Vlaams Blok niet om die wil heen;

Er zijn nogal wat studies en hoorzittingen geweest tijdens de voorbije legislatuur die aanvoerden dat migranten voor de eerste maal geneigd zouden zijn om links te stemmen. Dit verklaart de druk van de linkse partijen om dit dossier erdoor te drukken;

Omdat de gemeentewet tot de bevoegdheden van de deelstaten behoort, vindt het Vlaams Blok dat dit dossier aan de deelstaten zou moeten worden toegekend. Dit is een oneigenlijke defederalisering van een Staat die vreest voor een verwaseming tussen de gemeenschappen en Europa;

Migrantenstemrecht is een vorm van paternalisme: «Wij achten ons moreel superieur door stemrecht te verlenen aan bevolkingsgroepen terwijl wij niet van dezelfde rechten in hun landen van oorsprong kunnen genieten»;

In de meeste Europese landen is er van migrantenstemrecht geen sprake. In die landen waar het wel is ingevoerd, zijn de interraciale spanningen niet verminderd;

Migrantenstemrecht is een zaak voor de intellectuele salons. De bevolking noch heel wat migrantenorganisaties lagen er wakker van. Het gaat louter om een symbooldossier dat — en dat is belangrijk — de verhoudingen in Brussel grondig kan dooreenschudden ten nadele van de Vlamingen. Om die reden zijn ook alle opmerkingen over de «schandelijke» communautarisering van dit dossier onterecht. Het gaat hier wel degelijk om een anti-Vlaams wetsvoorstel. Vermits het wordt ingediend door de Franstaligen in dit land met de «collaboratie» van één Vlaamse partij wordt hiermee nogmaals onderstreept dat België nooit het vaderland van de Vlamingen heeft willen zijn en dat in de toekomst ook waarschijnlijk nooit zal willen zijn.

De heer Moureaux verheugt zich erover dat de werkzaamheden ernstig en sereen zijn verlopen zoals dat trouwens hoort in een democratisch Parlement.

Spreker spreekt tevens zijn tevredenheid uit over de afloop van de eerste bespreking. Als voormalig minister in de regeringen van Marc Eyskens en Jean-Luc Dehaene, sluit hij zich met veel genoegen aan bij hun mening in dit dossier.

Mais M. Moureaux se dit surtout heureux et fier d'être sur la même longueur d'onde que le SP.A-Spirit, qui a eu le courage de prendre position. L'appui du SP.A-Spirit a été déterminant d'un point de vue symbolique et démontre une certaine ouverture de notre société.

L'intervenant n'est pas de ceux qui croient qu'il y a des francophones ouverts et des néerlandophones fermés à l'avenir. Les derniers sondages démontrent d'ailleurs que les opinions publiques flamandes et francophones sont beaucoup plus proches qu'on le prétend en cette matière et qu'elles étaient des deux côtés majoritairement favorables au droit de vote des étrangers. Le vote de cette proposition de loi aujourd'hui même représente donc un signal d'ouverture et d'accueil que nous donnons à l'ensemble de nos concitoyens et en particulier à ceux qui vivent depuis longtemps sur notre territoire et qui souhaitent participer à la démocratie locale. Cette volonté de travailler avec eux permettra de construire un pays plus prospère.

Tous ceux qui vivent durablement dans nos communes auront dorénavant leur mot à dire dans des choses aussi simples que l'urbanisme, la propreté publique etc.

Notre commission fait aujourd'hui un pas important, même si ce n'est qu'un premier pas, et M. Moureaux remercie tous ceux qui y ont participé positivement.

Mme Leduc est déçue que l'on n'ait pas écouté la voix de l'électeur dans ce débat et que les Flamands aient dû encaisser le coup. Au demeurant, les Wallons et les Bruxellois ne sont pas davantage unanimes sur l'octroi du droit de vote aux étrangers. On peut interpréter les sondages d'opinion de nombreuses manières, mais le véritable sondage, ce sont les élections. Aujourd'hui, les deux partis socialistes, le flamand comme le francophone, infligent un camouflet aux Flamands, avec les autres partis francophones.

Selon l'intervenante, le droit de vote doit être le privilège de ceux qui adoptent la nationalité belge et on ne peut nier que l'acquisition de celle-ci ait été facilitée. Cette thèse relève du bon sens. Pourtant, aujourd'hui, elle est niée, méprisée et ridiculisée. C'est regrettable, pour les nombreux Flamands qui ne comprennent pas ce qui se passe, mais aussi pour les Wallons qui ont affirmé, dans de nombreux sondages, que le droit de vote devait être réservé aux Belges, et enfin également pour les Bruxellois, qui n'ont pas été entendus. Comment réagiront-ils à cette proposition de loi ?

Il est absolument inadmissible que les élus wallons, entraînant dans leur foulée des socialistes flamands dociles, imposent de force aux Flamands ce droit de vote des immigrants.

De heer Moureaux is echter vooral gelukkig en trots over het feit dat hij op dezelfde golflengte staat als SP.A-Spirit, die de moed heeft gehad een eigen standpunt te verdedigen. Vanuit symbolisch oogpunt is de steun van SP.a-Spirit doorslaggevend geweest. Ook getuigt hij van een zekere openheid van onze samenleving.

Spreker behoort niet tot degenen die menen dat de Franstaligen open zouden staan voor de toekomst en de Nederlandstaligen niet. De laatste peilingen tonen trouwens aan dat de Vlaamse en Franstalige publieke opinie in deze zaak veel eensgezinder zijn dan wordt beweerd en dat zij beide overwegend voorstander zijn van de invoering van het stemrecht voor vreemdelingen. De huidige goedkeuring van dit wetsvoorstel is dan ook een signaal van openheid en gastvrijheid jegens alle burgers, inzonderheid degenen die reeds lang op ons grondgebied leven en aan de plaatselijke democratie willen deelnemen. Die wil om met hen samen te werken biedt ons de kans aan een voorspoediger toekomst te bouwen voor ons land.

Allen die geruime tijd in onze gemeenten verblijven kunnen voortaan mee beslissen over voor de hand liggende zaken als stadsontwikkeling, milieuzorg, enz.

Deze commissie heeft vandaar een belangrijke, zij het een eerste, stap gezet. De heer Moureaux dankt allen die er op een constructieve manier toe hebben bijgedragen.

Mevrouw Leduc is teleurgesteld omdat de stem van de kiezer in dit debat werd gesmoord en de Vlamingen een slag in het gezicht kregen. Trouwens, ook de Walen en de Brusselaars delen niet allemaal dezelfde mening over het migrantenstemrecht. Opiniepeilingen kunnen op velerlei manieren worden uitgelegd, maar de echte peiling zijn de verkiezingen. Vandaag bezorgen de socialistische partijen, zowel de Vlaamse als de Franstalige, te samen met de andere Franstalige partijen, de Vlamingen een vernedering.

Stemrecht is volgens haar het voorrecht van hen die de Belgische nationaliteit aannemen en het kan niet ontkend worden dat het verwerven van de nationaliteit werd vergemakkelijkt. Deze stelling getuigt van gezond verstand. Vandaag wordt deze mening echter genegeerd, misprezen en belachelijk gemaakt. Dit is te betreuren, voor de vele Vlamingen die niet begrijpen wat hier gebeurt, maar ook voor de Walen die in heel wat peilingen stelden dat stemrecht alleen toegekend kan worden aan Belgen, en tenslotte ook voor de Brusselaars die niet gehoord werden. Op welke wijze zullen zij reageren op dit wetsvoorstel ?

Het is absoluut onaanvaardbaar dat de Waalse verkozenen, met de Vlaamse socialisten als gedweeë meelopers, dit stemrecht voor migranten door de strot van de Vlamingen duwen.

De plus, le droit de vote ne résout pas non plus les problèmes de société; toutes les études scientifiques réalisées en la matière l'on prouvé à suffisance. En d'autres termes, même les allochtones, qui croient que l'octroi de ce droit résoudra leurs problèmes, sont induits en erreur, car rien n'est moins vrai: ils se rendront compte que rien n'aura changé. Le droit de vote est une solution de dupes. Les allochtones n'auront pas plus qu'avant accès au marché du travail, car ce sont eux qui doivent prendre en main le levier qui y mènera, par la formation et l'enseignement.

On ne fait aucun cas aujourd'hui de l'opinion de l'électeur. On croit que l'électeur l'ignore; même la presse le croit. La presse croit même avoir contribué à la façon dont s'est déroulé ce débat. Ce n'est pas à la presse qu'il incombe d'apprendre aux citoyens ce qu'ils doivent penser: nous vivons dans un pays libre. Mme Leduc a plutôt l'impression de vivre sous un régime communiste. Elle a pu observer l'attitude servile des partisans du droit de vote des immigrés qui suivent le diktat de leurs présidents de partis et imposent ce droit à la population, contre son gré. L'avenir nous dira quels fruits ils récolteront.

M. Guilbert souligne que le gouvernement a laissé carte blanche au Parlement dans ce dossier et que le Sénat a pris ses responsabilités en la matière.

Écolo a, d'emblée, soutenu les propositions relatives au droit de vote des immigrés. La proposition de loi n'est sans doute pas parfaite et son champ d'action pourrait être étendu, mais on franchit aujourd'hui un premier pas important.

Personne n'est dupé; au contraire, on offre des possibilités d'intégration à ceux qui vivent chez nous.

Ce n'est pas non plus un dossier communautaire, c'est uniquement un dossier politique. En votant cette proposition de loi, la Belgique rejoint la majorité des pays de l'Union européenne qui prônent une société multiculturelle. La société multiculturelle est une richesse: elle offre à tous les citoyens la possibilité d'exercer leurs droits à l'échelon communal.

Mme Pehlivan déplore que l'on n'ait abordé le débat sur le fond en commission que dans la phase finale.

L'argument de la réciprocité invoqué par un des intervenants précédents lui paraît singulier. Si certains principes n'existent pas dans un autre pays, ce n'est pas un argument pour renoncer à nos propres principes.

En tant qu'État démocratique, la Belgique doit être conséquente et éviter de prendre exemple sur des États non démocratiques.

Daarenboven biedt het stemrecht ook geen oplossing voor de samenlevingsproblemen; dit werd ten overvloede aangetoond door alle wetenschappelijke studies terzake. Met andere woorden, ook de allochtonen, die denken dat de toekenning van dit stemrecht een oplossing biedt voor hun problemen, worden bedrogen, want niets is minder waar: zij zullen ervaren dat alles gewoon hetzelfde blijft. Stemrecht is een nepoplossing. Allochtonen zullen niet meer dan anders toegang tot de arbeidsmarkt krijgen, want de hefboom voor deze toegang moeten ze zelf in handen nemen via vorming en onderwijs.

De mening van de kiezer wordt vandaag genegeerd. Men denkt dat de kiezer dit niet weet; ook de pers denkt dit. De pers meent zelfs dat zij heeft bijgedragen tot de wijze waarop dit debat is verlopen. Het is niet de pers die de burgers moet leren wat te denken; we leven in een vrij land. Mevrouw Leduc heeft eerder de indruk in een communistisch regime leven. Zij heeft de slaafse wijze gezien waarop de voorstanders van het migrantenstemrecht het bevel van hun partijvoorzitters volgen en het migrantenstemrecht door de strot van de mensen duwen. De toekomst zal uitwijzen welke vruchten hiermee geoogst zullen worden.

De heer Guilbert wijst erop dat de regering het Parlement in dit dossier volledige vrijheid heeft geboden en de Senaat heeft haar verantwoordelijkheid heeft genomen.

Ecolo heeft de voorstellen inzake migrantenstemrecht van in het begin gesteund. Het wetsvoorstel is wellicht niet perfect en kan uitgebreid worden, maar een eerste belangrijke stap wordt nu gezet.

Niemand wordt bedrogen; integendeel er worden mogelijkheden tot integratie geboden aan diegenen die hier wonen.

Dit is ook geen communautair dossier, maar alleen een politiek dossier. Door dit wetsvoorstel aan te nemen, behoort ook België tot de meerderheid van de landen van de Europese Unie die de multiculturele samenleving voorstaan. De multiculturele samenleving is een rijkdom: aan alle burgers wordt de mogelijkheid geboden om hun rechten op gemeentelijk vlak uit te oefenen.

Mevrouw Pehlivan betreurt dat het debat in commissie pas in de laatste fase inhoudelijk werd gevoerd.

Het argument van de wederkerigheid, dat door een vorige spreker werd naar voor geschoven, komt haar eigenaardig voor. Wanneer in een ander land bepaalde principes niet bestaan, is dit geen argument om onze principes overboord te gooien.

Als democratische Staat moet België consequent zijn en zich niet spiegelen aan niet-democratische Staten.

Le débat sur l'octroi du droit de vote aux citoyens non-ressortissants de l'Union européenne doit toutefois être étendu à la question de l'intégration des allochtones dans notre société. À cet égard, les immigrants doivent également prendre leurs responsabilités. Un effort doit être fait des deux côtés.

Mme Vanlerberghe déclare que le groupe SP.A/Spirit votera en faveur de la proposition de loi à l'examen. La raison principale qui le motive ne réside pas dans l'espoir que l'octroi du droit de vote aux élections communales permettra de résoudre tous les problèmes, car un tel espoir serait vain. On peut d'ailleurs dire la même chose en ce qui concerne l'acquisition de la nationalité belge. En effet, cela permettrait simplement de résoudre le problème sur le papier. L'intervenante estime que la solution consisterait à donner un signal attestant du fait que la société belge respecte les allochtones. Celui qui manifeste du respect en bénéficie en retour. C'est pourquoi l'adoption de la proposition de loi à l'examen serait une bonne chose, selon elle.

M. Brotcorne déclare avoir vécu lors des débats une expérience intéressante et importante. La discussion a été très intense, à cause de la valeur symbolique du dossier. L'adoption du texte s'inscrit dans une politique d'intégration et ne sera jamais plus qu'un élément parmi d'autres. Le droit de vote ne changera rien de fondamental au paysage politique communal en 2006.

L'intervenant est d'avis qu'il ne s'agit pas d'un dossier communautaire. La démocratie étant quelque part l'addition des voix et une question d'arithmétique, M. Brotcorne constate que la matière discutée est une matière fédérale et que l'accord de gouvernement précisait que l'initiative reviendrait au Parlement. La majorité qui s'est dégagée est spéciale, mais elle est composée de francophones et de néerlandophones. Notre pays a connu des situations semblables au cours de son histoire.

Le cdH aurait préféré que les droits soient accordés intégralement et non pas par saucissonnage. Parfois il faut pouvoir s'accorder sur un *minimum minimorum*. C'est le cas aujourd'hui.

Mme Defraigne déclare qu'un pas important a été franchi. L'intervenante aurait préféré que les débats soient moins dramatisés. Le groupe MR se réjouit que le texte adopté concrétise exactement l'engagement du parti.

M. Jean-Marie Dedecker conclut que tout le débat concernait en fait la politique d'intégration. Les accords politiques qui ont été conclus ne laissent aucun doute sur l'issue de la discussion relative à l'octroi du droit de vote. L'intervenant invite les personnes présentes à participer dans cinq ans à un débat visant à examiner dans quelle mesure celui d'aujourd'hui aura contribué à l'intégration. Ne constitue-t-il pas une énième main tendue, un trente-

Het debat over het stemrecht voor niet-EU-burgers moet echter worden opengetrokken naar het debat over de integratie van allochtonen in onze samenleving. Daarin moeten ook de migranten hun verantwoordelijkheid opnemen. De inspanning moet immers van beide kanten komen.

Mevrouw Vanlerberghe verklaart dat de SP.A/Spirit-fractie voor dit wetsvoorstel zal stemmen. De voornaamste reden is niet zozeer dat het uitbrengen van een stem bij gemeenteraadsverkiezingen meteen alle problemen zal oplossen, want dat is jammer genoeg niet waar. Maar dit geldt ook voor het verwerven van de Belgische nationaliteit. Dat is immers slechts een oplossing die zich beperkt tot een papier en die evenmin alle problemen oplost. Het lid meent dat de oplossing erin bestaat een signaal te geven waaruit blijkt dat de Belgische samenleving de allochtonen respecteert. Wie respect geeft, zal ook respect terugkrijgen. Daarom is de goedkeuring van voorliggend wetsvoorstel een goede zaak, aldus de spreker.

De heer Brotcorne verklaart dat de besprekingen voor hem een interessante en belangrijke ervaring zijn geweest. De discussies waren zeer intens wegens de symboolwaarde van het dossier. De goedkeuring van de tekst maakt deel uit van het integratiebeleid en kan niet meer zijn dan één van de aspecten ervan. Het stemrecht zal niets wezenlijks veranderen aan het politieke landschap op gemeentelijk vlak in 2006.

Volgens spreker gaat het niet om een communautair dossier. Aangezien de democratie in zekere zin de optelsom van de stemmen en dus een kwestie van rekenkunde is, stelt de heer Brotcorne vast dat de voorliggende materie een federale materie is en dat in het regeerakkoord staat dat het initiatief bij het Parlement zou rusten. De gevonden meerderheid is bijzonder, maar zij bestaat zowel uit Franstaligen als uit Nederlandstaligen. Ons land heeft in zijn geschiedenis gelijkaardige toestanden meegemaakt.

De cdH had liever volwaardige in plaats van gedeeltelijke rechten toegekend. Soms moet men echter genoeg nemen met een akkoord over het minimum. Dat is vandaag gebeurd.

Mevrouw Defraigne verklaart dat een belangrijke stap gezet is. Spreekster had liever en minder dramatiserende bespreking meegemaakt. De MR-fractie is tevreden dat de aangenomen tekst het partijstandpunt exact weergeeft.

De heer Jean-Marie Dedecker besluit dat het hele debat handelde over het integratiebeleid. De politieke akkoorden die blijkbaar werden gesloten, laten geen twijfel bestaan over de afloop van de discussie over het stemrecht. Spreker nodigt de aanwezigen uit tot een debat binnen vijf jaar, om na te gaan in hoeverre dit debat heeft bijgedragen tot de integratie. Is het niet de zoveelste uitgestoken hand, het vijfhonderdste signaal aan een andere Gemeenschap? Is het niet, na

sixième signal adressé aux autres communautés? N'est-il pas, après l'octroi du bénéfice de bien des aides sociales, la mise en œuvre d'une politique de discrimination positive et le vote de la loi de naturalisation accélérée, un énième faux-fuyant occultant l'absence de toute politique d'intégration?

L'intervenant a l'impression que l'on a trouvé ici une énième solution à la belge pour un problème communautaire bruxellois. Le résultat, c'est que les Flamands, pour la énième fois depuis 1830, se sont fait gruger, avec l'aide du groupe SP.A. L'intervenant estime que cela créera un fossé encore plus grand entre les communautés, entre le citoyen et la politique, entre les Flamands et la politique, entre les autochtones et les immigrés.

V. VOTE FINAL

L'ensemble de la proposition de loi, telle qu'elle a été amendée, a été adoptée par 10 voix contre 7.

L'intitulé sera adapté au texte voté par la commission.

*
* *

Par suite de l'adoption de la proposition de loi visant à octroyer le droit de vote et d'éligibilité aux élections communales et provinciales aux ressortissants étrangers (de M. Philippe Mahoux et consorts); (doc. Sénat, n° 3-13/1), les propositions de loi ci-après deviennent sans objet:

Proposition de loi relative à l'extension du droit de vote et d'éligibilité aux élections communales aux ressortissants non européens résidant en Belgique (de Mme Jacinta De Roeck) (doc. Sénat, n° 3-65/1);

Proposition de loi modifiant la loi électorale communale et la nouvelle loi communale, en ce qui concerne le droit de vote et d'éligibilité des non-Belges aux élections communales et provinciales (de Mme Fatma Pehlivan et M. Lionel Vandenberghe) (doc. Sénat, n° 3-86/1);

Proposition de loi visant à instituer une consultation populaire sur le droit de vote des étrangers (de M. Frank Vanhecke et consorts) (doc. Sénat, n° 3-245/1);

Proposition de loi relative à l'extension du droit de vote et d'éligibilité aux élections communales et intra-communales aux ressortissants non européens résidant en Belgique (de Mmes Jacinta De Roeck et Isabelle Durant) (doc. Sénat, n° 3-262/1);

Proposition de loi modifiant la loi électorale communale et la nouvelle loi communale, en ce qui

de vele sociale voorzieningen, de positieve discriminatie en de snel-Belgwet, het zoveelste doekje voor het bloeden voor het ontbreken van enig integratiebeleid?

Spreker heeft de indruk dat hier een zoveelste belgicistische oplossing van een Brussels communautair probleem werd gevonden. Daardoor wordt de Vlaming, met de hulp van de SP.A-fractie, voor de zoveelste keer sinds 1830 verkocht. Spreker is van mening dat hierdoor een nog grotere kloof tussen de gemeenschappen, tussen de burger en de politiek, tussen de Vlaming en de politiek, tussen de autochtonen en de allochtonen zal ontstaan.

V. EINDSTEMMING

Het aldus geamendeerde wetsvoorstel in zijn geheel wordt aangenomen met 10 tegen 7 stemmen.

Het opschrift zal worden aangepast aan de door de commissie gestemde tekst.

*
* *

Volgende wetsvoorstellen worden zonder voorwerp ingevolge de aanneming van het wetsvoorstel tot toekenning van het actief en passief kiesrecht bij de gemeente- en provincieraadsverkiezingen aan de buitenlandse onderdanen (van de heer Philippe Mahoux c.s.) (stuk Senaat, nr. 3-13/1):

Wetsvoorstel betreffende de uitbreiding van het gemeentelijk stemrecht en het recht om verkozen te worden tot de niet-Europese onderdanen die in België verblijven (van mevrouw Jacinta De Roeck) (stuk Senaat, nr. 3-65/1);

Wetsvoorstel tot wijziging van de gemeentekieswet en de nieuwe gemeentewet, met betrekking tot het stemrecht en de verkiesbaarheid van niet-Belgen bij gemeente- en provincieraadsverkiezingen (van mevrouw Fatma Pehlivan en de heer Lionel Vandenberghe); stuk Senaat, nr. 3-86/1;

Wetsvoorstel tot instelling van een volksraadpleging over het stemrecht voor vreemdelingen (van de heer Frank Vanhecke c.s.) (stuk Senaat, nr. 3-245/1);

Wetsvoorstel betreffende de uitbreiding van het actief en passief kiesrecht bij gemeenteraads- en districtraadsverkiezingen tot de niet-Europese onderdanen die in België verblijven (van mevrouw Jacinta De Roeck en mevrouw Isabelle Durant) (stuk Senaat, nr. 3-262/1);

Wetsvoorstel tot wijziging van de gemeentekieswet en de nieuwe gemeentewet, met betrekking tot het

concerne le droit de vote et d'éligibilité aux élections communales des ressortissants des États membres de l'Union européenne et des autres ressortissants de nationalité étrangère résidant en Belgique depuis plus de cinq ans (de M. Christain Brotcorne et consorts) (doc. Sénat, n° 3-274/1);

Proposition de loi modifiant la loi électorale communale, coordonnée le 4 août 1932, en vue d'octroyer le droit de vote aux étrangers non-ressortissants de l'Union européenne aux élections communales (de Mmes Christine Defraigne et Amina Derbaki Sbaï) (doc. Sénat, n° 3-275/1);

Proposition de loi portant organisation d'une consultation populaire sur l'octroi du droit de vote au niveau communal aux résidents en Belgique qui ne sont pas des ressortissants d'un État membre de l'Union européenne (de MM. Jean-Marie Dedecker et Hugo Coveliers) (doc. Sénat, n° 3-291/1).

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 17 membres présents.

Les rapporteurs,

Le président,

Philippe MOUREAUX. Ludwig VANDENHOVE.
Paul WILLE.

stemrecht en de verkiesbaarheid bij gemeenteraadsverkiezingen van onderdanen van lidstaten van de Europese Unie en van de andere staatsburgers van buitenlandse nationaliteit die langer dan vijf jaar in België verblijven (van de heer Christian Brotcorne c.s.) (stuk Senaat, nr. 3-274/1);

Wetsvoorstel tot wijziging van de gemeentekieswet, gecoördineerd op 4 augustus 1932, teneinde bij de gemeenteraadsverkiezingen kiesrecht te verlenen aan de vreemdelingen die geen ingezetenen van de Europese Unie zijn (van mevrouw Christine Defraigne en mevrouw Amina Derbaki Sbaï) (stuk Senaat, nr. 3-275/1);

Wetsvoorstel houdende organisatie van een volksraadpleging over de toekenning van stemrecht op gemeentelijk niveau aan de in België verblijvende niet-Europese Unie onderdanen (van de heren Jean-Marie Dedecker en Hugo Coveliers) (stuk Senaat, nr. 3-291/1).

Dit verslag werd eenparig goedgekeurd door de 17 aanwezige leden.

De rapporteurs,

De voorzitter

Philippe MOUREAUX. Ludwig VANDENHOVE.
Paul WILLE.

ANNEXE

*
* ***Aperçustatistiquedunombred'étrangersnoneuropéenspouvant
participer aux élections communales de 2006.**

Il s'agit des étrangers non européens qui :

— auront atteint l'âge de 18 ans au plus tard le deuxième dimanche d'octobre 2006.

— résident dans notre pays de manière ininterrompue depuis le 1^{er} août 2001.

Les étrangers issus de pays qui accèderont à l'Union européenne au cours des prochaines années n'ont pas été pris en compte.

L'aperçu donne les chiffres par commune, par province et par région.

Le nombre total d'étrangers concernés s'élève à 154 094.

ÉTRANGERS NON EUROPÉENS

BIJLAGE

*
* ***Statistisch overzicht van het aantal niet-Europese vreemdelingen
die aan de gemeenteraadsverkiezingen van 2006 kunnen deelne-
men.**

Het betreft de niet-Europese vreemdelingen die :

— ten laatste de tweede zondag van oktober 2006 de leeftijd van 18 jaar bereiken;

— zonder onderbreking in ons land verblijven sinds 1 augustus 2001.

De vreemdelingen uit landen die in de loop van de volgende jaren tot de Europese Unie zullen toetreden zijn niet meegeteld.

Het overzicht bevat de cijfers per gemeente, per provincie en per gewest.

Het totaal aantal bedraagt 154 094.

NIET EUROPESE VREEMDELINGEN

Province — Provincie	Nombre — Aantal		
	Hommes — Mannen	Femmes — Vrouwen	Total — Totaal
Anvers. — <i>Antwerpen</i>	12 822	11 642	24 464
Arrondissement de Bruxelles-Capitale — <i>Arrondissement Brussel-Hoofdstad</i>	33 523	30 583	64 106
Brabant flamand. — <i>Vlaams-Brabant</i>	4 324	4 481	8 805
Brabant wallon. — <i>Waals-Brabant</i>	1 849	1 874	3 723
Flandre occidentale. — <i>West-Vlaanderen</i>	1 918	2 047	3 965
Flandre orientale. — <i>Oost-Vlaanderen</i>	5 749	6 052	11 801
Hainaut. — <i>Henegouwen</i>	7 057	6 554	13 611
Liège. — <i>Luik</i>	6 655	6 213	12 868
Limbourg. — <i>Limburg</i>	3 313	4 187	7 500
Luxembourg. — <i>Luxemburg</i>	397	491	888
Namur. — <i>Namen</i>	1 192	1 171	2 363
Total. — Totaal	78 799	75 295	154 094

ÉTRANGERS NON EUROPÉENS**NIET EUROPESE VREEMDELINGEN**

Région — Gewest	Nombre — Aantal		
	Hommes — Mannen	Femmes — Vrouwen	Total — Totaal
Région flamande. — <i>Vlaams gewest</i>	28 126	28 409	56 535
Région wallonne. — <i>Waals gewest</i>	17 150	16 303	33 453
Région de Bruxelles-Capitale. — <i>Brussels gewest</i>	33 523	30 583	64 106
Total. — Totaal	78 799	75 295	154 094

ÉTRANGERS NON EUROPÉENS

NIET EUROPESE VREEMDELINGEN

Code INS — <i>Niskode</i>	Commune — <i>Gemeente</i>	Nombre — <i>Aantal</i>		
		Hommes — <i>Mannen</i>	Femmes — <i>Vrouwen</i>	Total — <i>Totaal</i>
11001	Aartselaar	30	44	74
11002	Antwerpen	9 521	8 045	17 566
11004	Boechout	16	17	33
11005	Boom	157	171	328
11007	Borsbeek	38	34	72
11008	Brasschaat	105	125	230
11009	Brecht	19	27	46
11013	Edegem	51	74	125
11016	Essen	15	26	41
11018	Hemiksem	23	21	44
11021	Hove	12	15	27
11022	Kalmthout	17	23	40
11023	Kapellen	48	56	104
11024	Kontich	62	69	131
11025	Lint	5	6	11
11029	Mortsel	70	65	135
11030	Niel	28	26	54
11035	Ranst	19	20	39
11037	Rumst	22	24	46
11038	Schelle	14	16	30
11039	Schilde	41	59	100
11040	Schoten	101	105	206
11044	Stabroek	21	26	46
11050	Wijnegem	13	13	26
11052	Wommelgem	31	28	59
11053	Wuustwezel	17	28	45
11054	Zandhoven	10	18	28
11055	Zoersel	16	14	30
11056	Zwijndrecht	40	60	100
11057	Malle	6	10	16
12002	Berlaar	11	12	23
12005	Bonheiden	4	15	19
12007	Bornem	25	41	66
12009	Duffel	19	21	40
12014	Heist-op-den-Berg	29	37	66
12021	Lier	174	218	392
12025	Mechelen	1 069	1 011	2 080
12026	Nijlen	14	18	32
12029	Putte	22	20	42
12030	Puurs	19	13	32
12034	Sint-Amands	23	23	46
12035	Sint-Katelijne-Waver	15	25	40
12040	Willebroek	188	164	352
13001	Arendonk	5	10	15
13002	Baarle-Hertog	1	3	4
13003	Balen	10	21	31
13004	Beerse	22	28	50
13006	Dessel	13	13	26
13008	Geel	98	78	176
13010	Grobbendonk	10	8	18

Code INS — <i>Niskode</i>	Commune — <i>Gemeente</i>	Nombre — <i>Aantal</i>		
		Hommes — <i>Mannen</i>	Femmes — <i>Vrouwen</i>	Total — <i>Totaal</i>
13011	Herentals	54	67	121
13012	Herenthout	4	9	13
13013	Herselt	11	21	32
13014	Hoogstraten	16	25	41
13016	Hulshout	2	14	16
13017	Kasterlee	7	20	27
13019	Lille	12	15	27
13021	Meerhout	3	1	4
13023	Merksplas	15	5	20
13025	Mol	79	129	208
13029	Olen	10	19	29
13031	Oud-Turnhout	5	15	20
13035	Ravels	1	14	15
13036	Retie	0	4	4
13037	Rijkevorsel	11	4	15
13040	Turnhout	219	177	396
13044	Vorselaar	3	13	16
13046	Vosselaar	7	7	14
13049	Westerlo	12	26	38
13053	Laakdal	12	14	26
21001	Anderlecht	3 172	2 767	5 939
21002	Audergem — <i>Oudergem</i>	383	393	776
21003	Berchem-Sainte-Agathe	283	312	595
21004	Bruxelles — <i>Brussel</i>	5 981	5 403	11 384
21005	Etterbeek	1 094	1 069	2 163
21006	Evere	631	664	1 295
21007	Forest — <i>Vorst</i>	1 358	1 232	2 590
21008	Ganshoren	237	252	489
21009	Ixelles — <i>Elsene</i>	2 936	2 415	5 351
21010	Jette — <i>Jet</i>	821	794	1 615
21011	Koekelberg	572	527	1 099
21012	Molenbeek-Saint-Jean	4 139	3 619	7 758
21013	Saint-Gilles — <i>Sint-Gillis</i>	1 828	1 540	3 368
21014	Saint-Josse-ten-Noode	1 646	1 478	3 124
21015	Schaerbeek — <i>Schaarbeek</i>	5 891	5 339	11 230
21016	Uccle — <i>Ukkel</i>	1 123	1 288	2 411
21017	Watermael-Boitsfort	254	283	537
21018	Woluwe-Saint-Lambert	703	690	1 393
21019	Woluwe-Saint-Pierre	471	518	989
23002	Asse	142	173	315
23003	Beersel	60	62	122
23009	Bever	0	2	2
23016	Dilbeek	110	148	258
23023	Galmaarden	1	4	5
23024	Gooik	2	6	8
23025	Grimbergen	158	192	350
23027	Halle	137	159	296
23032	Herne	5	8	13
23033	Hoeilaart	71	71	142
23038	Kampenhout	24	25	49
23039	Kapelle-op-den-Bos	8	9	17
23044	Liedekerke	9	20	29

Code INS — <i>Niskode</i>	Commune — <i>Gemeente</i>	Nombre — <i>Aantal</i>		
		Hommes — <i>Mannen</i>	Femmes — <i>Vrouwen</i>	Total — <i>Totaal</i>
23045	Londerzeel	10	16	26
23047	Machelen	95	124	219
23050	Meise	49	42	91
23052	Merchtem	26	29	55
23060	Opwijk	9	15	24
23062	Overijse	172	185	357
23064	Pepingen	1	2	3
23077	Sint-Pieters-Leeuw	154	141	295
23081	Steenokkerzeel	20	22	42
23086	Ternat	16	21	37
23088	Vilvoorde	446	451	897
23094	Zaventem	259	297	556
23096	Zemst	17	30	47
23097	Roosdaal	12	14	26
23098	Drogenbos	31	41	72
23099	Kraainem	100	148	248
23100	Linkebeek	17	13	30
23101	Sint-Genesius-Rode	167	153	320
23102	Wemmel	85	70	155
23103	Wezembeek-Oppem	85	91	176
23104	Lennik	4	9	13
23105	Affligem	6	14	20
24001	Aarscho	16	27	43
24007	Begijnendijk	3	5	8
24008	Bekkevoort	2	5	7
24009	Bertem	23	22	45
24011	Bierbeek	10	10	20
24014	Boortmeerbeek	10	19	29
24016	Boutersem	15	14	29
24020	Diest	115	146	261
24028	Geetbets	4	9	13
24033	Haacht	16	15	31
24038	Herent	21	42	63
24041	Hoegaarden	3	1	4
24043	Holsbeek	7	7	14
24045	Huldenberg	18	19	37
24048	Keerbergen	25	29	54
24054	Kortenaken	1	6	7
24055	Kortenbergh	79	77	156
24059	Landen	10	16	26
24062	Louvain — <i>Leuven</i>	1 134	836	1 970
24066	Lubbeek	4	11	15
24086	Oud-Heverlee	13	19	32
24094	Rotselaar	16	27	43
24104	Tervuren	139	148	287
24107	Tirlemont — <i>Tienen</i>	75	85	160
24109	Tremelo	24	31	55
24130	Zoutleeuw	10	7	17
24133	Linter	3	6	9
24134	Scherpenheuvel-Zichem	14	24	38
24135	Tielt-Winge	5	10	15
24137	Glabbeek	1	1	2

Code INS — <i>Niskode</i>	Commune — <i>Gemeente</i>	Nombre — <i>Aantal</i>		
		Hommes — <i>Mannen</i>	Femmes — <i>Vrouwen</i>	Total — <i>Totaal</i>
25005	Beauvechain	13	12	25
25014	Braine-l'Alleud	149	153	302
25015	Braine-le-Château	19	21	40
25018	Chaumont-Gistoux	36	34	70
25023	Court-Saint-Étienne	53	45	98
25031	Genappe	41	51	92
25037	Grez-Doiceau	40	45	85
25043	Incourt	7	4	11
25044	Ittre	7	6	13
25048	Jodoigne	27	21	48
25050	La Hulpe	23	42	65
25068	Mont-Saint-Guibert	17	22	39
25072	Nivelles	93	92	185
25084	Perwez	15	17	32
25091	Rixensart	90	117	207
25105	Tubize	98	105	203
25107	Villers-la-Ville	25	26	51
25110	Waterloo	327	324	651
25112	Wavre	153	171	324
25117	Chastre	28	28	56
25118	Hélicine	2	5	7
25119	Lasne	83	84	167
25120	Orp-Jauche	5	11	16
25121	Ottignies-Louvain-La-Neuve	471	416	887
25122	Ramillies	8	6	14
25123	Rebecq	11	12	23
25124	Walhain	8	4	12
31003	Beernem	2	6	8
31004	Blankenberge	38	46	84
31005	Bruges — <i>Brugge</i>	241	262	503
31066	Damme	7	5	12
31012	Jabbeke	9	13	22
31022	Oostkamp	14	19	33
31033	Torhout	13	12	25
31040	Zedelgem	12	17	29
31042	Zuienkerke	3	3	6
31043	Knokke-Heist	75	95	170
32003	Diksmuide	6	9	15
32006	Houthulst	3	1	4
32010	Koekelare	2	5	7
32011	Kortemark	0	6	6
32030	Lo-Reninge	2	0	2
33011	Ieper	33	44	77
33016	Mesen	2	3	5
33021	Poperinge	15	22	37
33029	Wervik	5	12	17
33037	Zonnebeke	1	11	12
33039	Heuvelland	9	4	13
33040	Langemark-Poelkapelle	0	1	1
33041	Vleteren	0	1	1
34002	Anzegem	3	7	10
34003	Avelgem	7	15	22

Code INS — <i>Niskode</i>	Commune — <i>Gemeente</i>	Nombre — <i>Aantal</i>		
		Hommes — <i>Mannen</i>	Femmes — <i>Vrouwen</i>	Total — <i>Totaal</i>
34009	Deerlijk	12	15	27
34013	Harelbeke	53	53	106
34022	Kortrijk	428	392	820
34023	Kuurne	29	23	52
34025	Lendelede	1	4	5
34027	Menen	72	63	135
34040	Waregem	95	115	210
34041	Wevelgem	27	42	69
34042	Zwevegem	12	16	28
34043	Spiere-Helkijn	3	1	4
35002	Bredene	12	28	40
35005	Gistel	8	6	14
35006	Ichtegem	1	8	9
35011	Middelkerke	25	26	51
35013	Oostende	269	248	517
35014	Oudenburg	3	8	11
35029	De Haan	10	12	22
36006	Hoogde	5	4	9
36007	Ingelmunster	17	14	31
36008	Izegem	30	24	54
36010	Ledegem	4	10	14
36011	Lichtervelde	2	9	11
36012	Moorslede	5	3	8
36015	Roeselare	115	97	212
36019	Staden	2	3	5
37002	Dentergem	12	14	26
37007	Meulebeke	15	15	30
37010	Oostrozebeke	9	9	18
37011	Pittem	1	5	6
37012	Ruiselede	3	4	7
37015	Tielt	39	34	73
37017	Wielsbeke	19	25	44
37018	Wingene	5	10	15
37020	Ardooie	5	11	16
38002	Alveringem	1	0	1
38008	De Panne	23	23	46
38014	Koksijde	21	33	54
38016	Nieuwpoort	17	14	31
38025	Veurne	6	7	13
41002	Aalst	230	287	517
41011	Denderleeuw	26	30	56
41018	Geraardsbergen	44	50	94
41024	Haaltert	6	23	29
41027	Herzele	7	6	13
41034	Lede	3	11	14
41048	Ninove	77	97	174
41063	Sint-Lievens-Houtem	6	2	8
41081	Zottegem	10	17	27
41082	Erpe-Mere	11	21	32
42003	Berlare	7	12	19
42004	Buggenhout	10	17	27
42006	Dendermonde	112	145	257

Code INS — <i>Niskode</i>	Commune — <i>Gemeente</i>	Nombre — <i>Aantal</i>		
		Hommes — <i>Mannen</i>	Femmes — <i>Vrouwen</i>	Total — <i>Totaal</i>
42008	Hamme	62	84	146
42010	Laarne	1	8	9
42011	Lebbeke	20	27	47
42023	Waasmunster	27	23	50
42025	Wetteren	49	67	116
42026	Wichelen	8	12	20
42028	Zele	163	189	352
43002	Assenede	5	5	10
43005	Eeklo	37	40	77
43007	Kaprijke	1	2	3
43010	Maldegem	8	9	17
43014	Sint-Laureins	2	1	3
43018	Zelzate	27	33	60
44001	Aalter	9	9	18
44011	Deinze	51	43	94
44012	De Pinte	5	10	15
44013	Destelbergen	24	18	42
44019	Evergem	16	37	53
44020	Gavere	7	8	15
44021	Gent	3 153	3 057	6 210
44029	Knesselare	4	7	12
44034	Lochristi	20	17	37
44036	Lovendegem	7	16	23
44040	Melle	14	19	33
44043	Merelbeke	17	25	42
44045	Moerbeke	6	4	10
44048	Nazareth	6	9	15
44049	Nevele	3	4	7
44052	Oosterzele	10	9	19
44064	Sint-Martens-Latem	10	12	22
44072	Waarschoot	8	9	17
44073	Wachtebeke	12	8	20
44080	Zomergem	0	4	4
44081	Zulte	22	24	46
45017	Kruishoutem	4	8	12
45035	Oudenaarde	42	44	86
45041	Ronse	144	150	294
45057	Zingem	4	3	7
45059	Brakel	7	11	18
45060	Kluisbergen	6	11	17
45061	Wortegem-Petegem	3	2	5
45062	Horebeke	0	1	1
45063	Lierde	5	6	11
45064	Maarkedal	3	2	5
56065	Zwalm	2	6	8
46003	Beveren	49	78	127
46013	Kruikebe	27	37	61
46014	Lokeren	478	476	954
46020	Sint-Gillis-Waas	23	31	54
46021	Sint-Niklaas	428	419	847
46024	Stekene	11	21	32
46025	Temse	150	182	332

Code INS — <i>Niskode</i>	Commune — <i>Gemeente</i>	Nombre — <i>Aantal</i>		
		Hommes — <i>Mannen</i>	Femmes — <i>Vrouwen</i>	Total — <i>Totaal</i>
51004	Ath	49	29	78
51008	Beloeil	20	16	36
51009	Bernissart	49	33	82
51012	Brugelette	13	21	34
51014	Chièvres	19	18	37
51017	Ellezelles	3	5	8
51019	Flobecq	3	2	5
51035	Frasnes-lez-Anvaing	4	3	7
52010	Chapelle-lez-Herlaimont	52	47	99
52011	Charleroi	2 596	2 96	4 792
52012	Châtelet	331	325	656
52015	Courcelles	171	171	342
52018	Farciennes	265	295	560
52021	Fleurus	104	113	217
52022	Fontaine-l'Évêque	91	87	178
52025	Gerpinnes	8	8	16
52043	Manage	112	116	228
52043	Montigny-le-Tilleul	16	19	35
52055	Pont-à-Celles	21	34	55
52063	Seneffe	55	56	111
52074	Aiseau-Presles	144	164	308
52075	Les Bons Villers	27	20	47
53014	Boussu	75	93	168
53020	Dour	37	31	68
53028	Frameries	57	66	123
53039	Hensies	73	87	160
53044	Jurbise	66	102	168
53046	Lens	20	39	59
53053	Mons — <i>Bergen</i>	856	778	1 634
53065	Quaregnon	153	158	311
53068	Quiévrain	21	33	54
53070	Saint-Ghislain	72	67	139
53082	Colfontaine	100	108	208
53083	Honnelles	2	1	3
53084	Quévy	5	9	14
54007	Mouscron	107	110	217
54010	Comines-Warnton	14	12	26
55004	Braine-le-Comte	64	50	114
55010	Enghien	22	27	49
55022	La Louvière	425	371	796
55023	Lessines	23	33	56
55035	Le Roeulx	17	15	32
55039	Silly	8	13	21
55040	Soignies	92	89	181
55050	Ecaussinnes	10	16	26
56001	Anderlues	89	65	154
56005	Beaumont	3	1	4
56011	Binche	112	96	208
56016	Chimay	16	14	30
56022	Erquelinnes	9	5	14
56029	Froidchapelle	2	4	6
56044	Lobbès	5	8	13

Code INS — <i>Niskode</i>	Commune — <i>Gemeente</i>	Nombre — <i>Aantal</i>		
		Hommes — <i>Mannen</i>	Femmes — <i>Vrouwen</i>	Total — <i>Totaal</i>
56049	Merbes-le-Château	1	3	4
56051	Momignies	1	1	2
56078	Thuin	15	15	30
56085	Estinnes	13	5	18
56086	Ham-sur-Heure-Nalinnes	10	13	23
56087	Morlanwelz	77	74	151
56088	Sivry-Rance	2	2	4
57003	Antoing	10	7	17
57018	Celles (lez-Tournai)	3	0	3
57027	Estaimpuis	4	4	8
57062	Pecq	3	7	10
57064	Péruwelz	34	18	52
57072	Rumes	2	1	3
57093	Brunehaut	3	12	15
57094	Leuze-en-Hainaut	15	8	23
57095	Mont-de-l'Enclus	1	4	5
61003	Amay	15	26	41
61010	Burdinne	7	5	12
61012	Clavier	6	4	10
61019	Ferrières	1	8	9
61024	Hamoir	2	5	7
61028	Héron	8	2	10
61031	Huy	100	97	197
61039	Marchin	2	5	7
61041	Modave	0	6	6
61043	Nandrin	5	5	10
61048	Ouffet	1	1	2
61063	Verlaine	1	2	3
61068	Villers-le-Bouillet	6	3	9
61072	Wanze	12	10	22
61079	Anthisnes	2	7	9
61080	Engis	10	14	24
61081	Tinlot	0	0	0
62003	Ans	123	155	278
62006	Awans	4	12	16
62009	Aywaille	15	18	33
62011	Bassenge	14	13	27
62015	Beyne-Heusay	63	70	133
62022	Chaufontaine	32	52	84
62026	Comblain-au-Pont	3	6	9
62027	Dalhem	8	8	16
62032	Esneux	16	17	33
62038	Fléron	75	98	173
62051	Herstal	272	286	558
62060	Juprelle	16	15	31
62063	Liège	3 542	2 742	6 284
62079	Oupeye	51	64	115
62093	Saint-Nicolas	173	213	386
62096	Seraing	354	357	711
62099	Soumagne	21	44	65
62100	Sprimont	8	10	18
62108	Visé	160	166	326

Code INS — <i>Niskode</i>	Commune — <i>Gemeente</i>	Nombre — <i>Aantal</i>		
		Hommes — <i>Mannen</i>	Femmes — <i>Vrouwen</i>	Total — <i>Totaal</i>
62118	Grâce-Hollogne	75	78	153
62119	Blégny	23	36	59
62120	Flémalle	59	52	111
62121	Neupré	12	16	28
62122	Trooz	23	17	40
63001	Amel	0	4	4
63003	Aubel	2	2	4
63004	Baelen	5	7	12
63012	Büllingen	2	5	7
63013	Bütgenbach	0	3	3
63020	Dison	137	152	289
63023	Eupen	73	86	159
63035	Herve	23	23	46
63038	Jalhay	5	10	15
63040	Kelmis	24	25	49
63045	Lierneux	5	6	11
63046	Limbourg	11	16	27
63048	Lontzen	11	10	21
63049	Malmedy	49	59	108
63057	Olné	2	4	6
63058	Pepinster	4	24	28
63061	Raeren	10	21	31
63067	Sankt Vith	12	18	30
63072	Spa	23	43	66
63073	Stavelot	10	9	19
63075	Stoumont	2	3	5
63076	Theux	7	16	23
63079	Verviers	787	768	1 555
63080	Waimes	2	14	16
63084	Welkenraedt	14	15	29
63086	Trois-Ponts	2	1	3
63087	Burg-Reuland	1	0	1
63088	Plombières	13	18	31
63089	Thimister-Clermont	5	1	6
64008	Berloz	2	2	4
64015	Braives	5	6	11
64021	Crisnée	1	3	4
64023	Donceel	1	1	2
64025	Fexhe-le-Haut-Clocher	2	5	7
64029	Geer	1	3	4
64034	Hannut	17	25	42
64047	Lincet	7	3	10
64056	Oreye	7	5	12
64063	Remicourt	2	5	7
64065	Saint-Georges-sur-Meuse	12	8	20
64074	Waremme	26	33	59
64075	Wasseiges	5	3	8
64076	Faimés	6	3	9
71002	As	8	16	24
71004	Beringen	339	421	760
71011	Diepenbeek	17	18	35
71016	Genk	788	1 082	1 870

Code INS — <i>Niskode</i>	Commune — <i>Gemeente</i>	Nombre — <i>Aantal</i>		
		Hommes — <i>Mannen</i>	Femmes — <i>Vrouwen</i>	Total — <i>Totaal</i>
71017	Gingelom	13	11	24
71020	Halen	13	16	29
71022	Hasselt	295	289	584
71024	Herk-de-Stad	19	18	37
71034	Leopoldsburg	97	105	202
71037	Lummen	21	24	45
71045	Nieuwerkerken	12	5	17
71047	Opglabbeek	13	19	32
71053	Sint-Truiden	145	123	268
71057	Tessenderlo	32	41	73
71066	Zonhoven	24	49	73
71067	Zutendaal	7	12	19
71069	Ham	31	33	64
71070	Heusden-Zolder	347	450	797
72003	Bocholt	5	16	21
72004	Bree	25	26	51
72018	Kinrooi	8	15	23
72020	Lommel	64	88	152
72021	Maaseik	53	59	112
72025	Neerpelt	23	29	52
72029	Overpelt	18	26	44
72030	Peer	16	31	47
72037	Hamont-Achel	21	23	44
72038	Hechtel-Eksel	17	20	37
72039	Houthalen-Helchteren	292	347	639
72040	Meeuwen-Gruitrode	7	14	21
72041	Dilsen-Stokkem	55	86	144
73001	Alken	15	19	34
73006	Bilzen	55	86	141
73009	Borgloon	20	21	41
73022	Heers	3	2	5
73028	Herstappe	0	0	0
73032	Hoeselt	1	8	9
73040	Kortegem	4	14	18
73042	Lanaken	32	24	56
73066	Riemst	8	21	29
73083	Tongres — <i>Tongeren</i>	55	40	95
73098	Wellen	6	7	13
73107	Maasmechelen	285	425	710
73109	Voeren	4	5	9
81001	Arlon — <i>Aarlen</i>	83	68	151
81003	Attert	2	6	8
81004	Aubange	23	34	57
81013	Martelange	1	5	6
81015	Messancy	4	7	11
82003	Bastogne — <i>Bastenaken</i>	47	60	107
82005	Bertogne	1	0	1
82009	Fauvillers	2	3	5
82014	Houffalize	3	6	9
82032	Vielsam	7	14	21
82036	Vaux-sur-Sûre	2	2	4
82037	Gouvy	4	6	10

Code INS — <i>Niskode</i>	Commune — <i>Gemeente</i>	Nombre — <i>Aantal</i>		
		Hommes — <i>Mannen</i>	Femmes — <i>Vrouwen</i>	Total — <i>Totaal</i>
82038	Sainte-Ode	0	1	1
83012	Durbuy	15	14	29
83013	Erezée	2	5	7
83028	Hotton	3	3	6
83031	La Roche-en-Ardenne	8	11	19
83034	Marche-en-Famenne	50	58	108
83040	Nassogne	3	2	5
83044	Rendeux	2	4	6
83049	Tenneville	2	1	3
83055	Manhay	2	2	4
84009	Bertrix	13	17	30
84010	Bouillon	8	11	19
84016	Daverdisse	2	1	3
84029	Herbeumont	2	5	7
84033	Léglise	3	3	6
84035	Libin	1	3	4
84043	Neufchâteau	7	14	21
84050	Paliseul	5	3	8
84059	Saint-Hubert	9	11	20
84068	Tellin	0	2	2
84075	Wellin	1	5	6
84077	Libramont-Chevigny	15	16	31
85007	Ciny	6	9	15
85009	Etalle	5	4	9
85011	Florenville	9	8	17
85024	Meix-devant-Virton	4	6	10
85026	Musson	3	6	9
85034	Saint-Léger	2	4	6
85039	Tintigny	2	4	6
85045	Virton	29	34	63
85046	Habay	5	10	15
85047	Rouvroy	0	3	3
91005	Anhée	8	10	18
91013	Beauraing	2	11	13
91015	Bièvre	0	3	3
91030	Ciney	26	25	51
91034	Dinant	26	29	55
91054	Gedinne	0	2	2
91059	Hamois	2	6	8
91064	Havelange	7	5	12
91072	Houyet	3	4	7
91103	Onhaye	0	2	2
91114	Rochefort	19	16	35
91120	Somme-Leuze	3	4	7
91141	Yvoir	6	8	14
91142	Hastière	12	9	21
91143	Vresse-sur-Semois	9	9	18
92003	Andenne	51	63	114
92006	Assesse	4	4	8
92035	Eghezée	12	20	32
92045	Floreffe	5	8	13
92048	Fosses-la-Ville	7	6	13

Code INS — <i>Niskode</i>	Commune — <i>Gemeente</i>	Nombre — <i>Aantal</i>		
		Hommes — <i>Mannen</i>	Femmes — <i>Vrouwen</i>	Total — <i>Totaal</i>
92054	Gesves	5	6	11
92087	Mettet	4	8	12
92094	Namur — <i>Namen</i>	704	661	1 365
92097	Ohey	4	4	8
92101	Profondeville	5	14	19
92114	Sombrefe	9	7	16
92137	Sambreville	78	77	155
92138	Fernelmont	6	6	12
92140	Jemette-sur-Sambre	13	17	30
92141	La Bruyère	5	7	12
92142	Gembloux	86	63	149
93010	Cerfontaine	4	3	7
93014	Couvin	19	19	38
93018	Doische	0	1	1
93022	Florennes	20	14	34
93056	Philippeville	7	8	15
93088	Walcourt	16	7	23
93090	Viroinval	5	5	10